GENESIS

§[1]בר§§אשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ [2]והארץ היתה תהו ובהו וחשך על פני תהום ורוח § BC²E³ NP §§ r
אלהים מרחפת על פני המים [3]ויאמר אלהים יהי אור ויהי אור [4]וירא אלהים את האור כי טוב ויבדל
אלהים בין האור ובין החשך [5]ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי ערב ויהי בקר יום אחד:—
§[6]ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים [7]ויעש אלהים את הרקיע ויבדל § Δ²
בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי כן [8]ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי
ערב ויהי בקר יום שני:—
[9]ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל מקום אחד ותראה היבשה ויהי כן [10]ויקרא אלהים
ליבשה ארץ ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי טוב [11]ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב
מזריע זרע §¶ועץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו בו על הארץ ויהי כן [12]ותוצא הארץ דשא עשב מזריע § X²𝔈 ¶ C²r
זרע למינהו ועץ עשה פרי אשר זרעו בו למינהו וירא אלהים כי טוב [13]ויהי ערב ויהי בקר יום שלישי:—
[14]ויאמר אלהים יהי מאורות ברקיע §השמים להאיר על הארץ ולהבדיל בין היום ובין הלילה והיו § α
לאתות ולמועדים ולימים ושנים [15]והיו למאורות ברקיע השמים להאיר על הארץ ויהי כן [16]ויעש אלהים
את שני המאורות הגדלים את המאור §הגדול לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה § I
ואת הכוכבים [17]ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על הארץ [18]ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל
בין האור ובין החשך וירא אלהים כי טוב [19]ויהי ערב ויהי בקר יום רביעי:—
§[20]ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעפף §§על הארץ על פני רקיע השמים [21]ויברא § C¹ §§ W¹

BC¹C²E³INPW¹X²𝔈αΔ²r

4 ויבדל] ויבדיל C²E³ **5** לאור] להאור E³ **6** מים *om* C² **7** ויבדל] ויבדיל E³Δ² | לרקיע 1°] י *om* C² **11** מזריע] י *om* B מזרעים (*sic!*) Δ² **12** ותוצא] ותוציא E³Δ² | מזריע] י *om* Δ² **14** לאותת ~ [לאתות N לאותות X²Δ² *del* α **15** להאיר] י *om* X² **16** המאורות] ו 2° *om* E³ **18** ולמשל] ולהמשל E³

7 ויבדל P ו C² | לרקע 1° C² **11** תדשא C² | עשה E³ **12** ותוצא P ותוציא E³ | עשה E³ **14** לאתות E³ **15** להאר X² **16** המאורת E³

1 אלהים .. B | הארץ: C²E³ **2** ובהו: BE³ | המים: C²P .. B **3** אלהים.. B | אור: 2° C²E³P **4** טוב: C²E³ .. B | החשך: P .. B ፡ E³ **5** יום: 1° E³ | לילה: C²E³P .. B **6** המים: E³Pr | למים: BC²E³Pr **7** הרקיע: BC²E³ | לרקיע: 1° *et* 2° BE³ | כן: BC²E³ / P *vid* **8** שמים: C²E³P ፡ B **9** אחד: BE³ | היבשה: B | כן: BC²E³ **10** ארץ .. C² : B | ימים: P..BC² | טוב: BC²E³P **11** זרע: BC²E³P | כן: BPX² **12** הארץ: B | למינהו: 1° E³𝔈 .. X² | למינהו.. 2° B | טוב: BE³PX²𝔈 **14** השמים: B | הארץ: BE³X² *del* α | הלילה: BE³X²𝔈 *del* α | ושנים: E³PX²𝔈α .. B **15** הארץ: X² | כן: BE³PX²𝔈α **16** הגדלים: BE³X²𝔈α | היום: BE³X²𝔈α *del* I | הלילה: BIX² | הכוכבים: E³IX²𝔈α .. B **17** הארץ: BX²α .. I𝔈 **18** ובלילה.. Bα : E³X² | החשך: BE³IP .. α | טוב: BE³IPX²α **19** ערב.. α **20** המים: B𝔈α *del* Δ² | חיה: BCI𝔈 | הארץ: X² | השמים: BCE³IPX²𝔈α *del* W¹

אלהים את התנינים הגדלים ואת כל נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למיניהם ואת כל עוף
כנף למינהו וירא אלהים כי טוב 22ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את המים בימים והעוף
ירבה בארץ 23ויהי ערב ויהי בקר יום חמישי:—

24ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחית הארץ למינה ויהי כן 25ויעש
אלהים את חית הארץ למינה ואת הבהמה למינה ואת כל רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי
טוב 26ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו וכדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל
הארץ ובכל הרמש הרמש על הארץ 27ויברא אלהים את האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר
ונקבה ברא§ אתם 28ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את הארץ וכבשוה §§ורדו § s §§ φ
בדגת הים ובעוף השמים ובכל החיה הרמשת על הארץ 29ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את כל
עשב זרע זרע אשר על פני כל הארץ ואת כל עץ אשר בו פרי עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה 30ולכל
חית הארץ ולכל עוף השמים ולכל הרמש על הארץ אשר בו נפש חיה את כל ירק עשב ¶לאכלה ¶ α
ויהי כן §31וירא אלהים את כל אשר עשה והנה טוב מאד §§ויהי ערב ויהי בקר יום הששי:— § 𝔇 §§ ⅄
II 1ויכלו השמים והארץ ¶וכל צבאם 2ויכל אלהים ביום הששי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום ¶ s
השביעי מכל מלאכתו אשר עשה 3ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות:—

4אלה תולדת השמים והארץ בהבראם ביום עשות יהוה אלהים שמים וארץ 5וכל שיח השדה טרם
יהיה בארץ §וכל עשב השדה טרם יצמח כי לא המטיר יהוה אלהים על הארץ ואדם אין לעבד את § 𝔊
האדמה 6ואד יעלה מן הארץ והשקה את כל §פני האדמה 7ויצר יהוה אלהים את האדם עפר מן § s
האדמה ויפח באפיו נשמת חיים ויהי אדם לנפש חיה:—

BCE³INPW¹X²⅄𝔇𝔈𝔊αφΔ²s

21 למיניהם] י 1° *om* P, *i. l.* X² | למינהו] ~ למניהו P 24 תוצא] תוציא W¹X² | חיה] החיה X²* (ה *eras*)
25 הבהמה] הבימה X² 26 אדם] האדם Δ² | וכדמותנו] ו 2° *om* B 27 אתם *om* I 29 זרע 1° *et*
3°] זריע s, זרוע 1° N* (י *exst*), זריע 3° X² II 6 פני] י *om* P *del* I 8 חיים] י 1° *om* φ

26 הרֿמש CX² 29 הנה W¹ | זרֿע 1° E³I𝔈 ᶜW¹X²Δ² | זרֿע 3° BNP𝔈 ᶜCW¹Δ² | לאכלה W¹ 31 עשה
W¹ | מאד W¹ II 1 צבאם W¹ 2 ויכל ‾ I⅄ 6 יעלה 𝔊 (*s. m.*) *del* W¹ 7 ויפח W¹ *del* s

21 ..התנינים B *del* W¹ | ..הגדלים Bα <:E³ *del* W¹ | :למיניהם BCIX²α *del* W¹ | ..למינהו I𝔈α : BE³ *del*
W¹ | :טוב BCIX²α —: 𝔈 *del* W¹ 22 :אלהים 𝔈 | ..לאמר BCI𝔈 :E³X²α | :ורבו BI *del* W¹ | :בימים BE³IX² |
:בארץ BCE³PX²𝔈α *del* I 23 ..בקר α 24 ..אלהים BIX²𝔈 | ..למינה 1° 𝔈 :X² | ..ורמש B :CE³α *del*
W¹ | :למינה 2° BX² | :כן BCIP𝔈α ..X² <W¹ 25 ..למינה 1° α :E³X² | :למינה 2° E³IX²α *del* W¹ | :למינהו
B ..Iα / 𝔈 | :טוב BCE³IPX²𝔈α *del* W¹ 26 :וכדמותנו BE³IW¹𝔈α | ..הים B *del* I | ..השמים α :B *del* I |
:ובבהמה E³ *del* I | :הארץ 1° E³𝔈α *del* IW¹ | :הארץ 2° BCE³NPX²𝔈α *del* I 27 :האדם BE³ *del* I | ..בצלמו
𝔈α *del* I | :אתו E³𝔈α *del* W¹ | :אתם BCE³IP𝔈αs 28 :אתם W¹ *del* s | :אלהים 1° CE³ *del* s | :אלהים 2°
E³ *del* W¹s | :ורבו E³ | :וכבשוה BX²α *del* W¹ | ..הים s :E³ | :השמים BE³ | :הארץ 2° BCE³IPX²𝔈α —:s
29 ..אלהים BIW¹ *del* s | :הארץ BCIPX²𝔈α | ..פרי 𝔈 *del* W¹ | :לאכלה BIX²𝔈 *del* αs 30 ..הארץ 1° B
:E³ | :השמים BW¹X²𝔈 *del* α | :חיה B𝔈 *del* α | ..לאכלה B | :כן CE³IW¹X²𝔈s —: B 31 :עשה B | :מאד
CE³IPX²𝔇𝔈 ..B *del* s II 1 :צבאם CE³IP𝔇𝔈 ..B *del* ⅄ 2 :עשה 1° BCE³IX²⅄𝔇𝔈 | :עשה 2° BE³IPX²
⅄𝔇𝔈 *del* C 3 :אתו BE³IX²⅄𝔇𝔈 *del* C | :מלאכתו E³ 4 :בהבראם CE³I𝔇𝔈 | :וארץ BCE³X²⅄𝔇𝔈 *del* I
5 ..בארץ B :E³I𝔇𝔈𝔊 | :יצמח BE³IX²𝔇𝔈 | ..הארץ B⅄𝔇𝔊 :CX²𝔈 <:W¹ *del* I | :האדמה BE³PX²𝔇𝔊 *del* IW¹
6 :הארץ X² ..B𝔈 / 𝔇 *del* I𝔊 | :האדמה BCE³IX²⅄𝔇𝔈𝔊 *del* W¹s 7 ..האדמה BX² / 𝔇 :CE³𝔈 *del* IW¹s |
:חיים E³IX²𝔇s ..B𝔊

¶8ויטע יהוה אלהים גן בעדן מקדם וישם שם את האדם אשר יצר 9ויצמח יהוה אלהים מן ¶ Δ2
האדמה את כל עץ נחמד למראה וטוב למאכל ועץ החיים בתוך הגן ועץ הדעת טוב ורע 10ונהר
יצא מעדן להשקות את הגן ומשם §יפרד והיה לארבעה ראשים 11שם האחד פישון הוא הסבב את § α
כל ארץ החוילה אשר שם הזהב 12וזהב הארץ ההיא טוב מאד שם הבדלח ואבן השהם §13ושם § a
הנהר השני גיחון הוא הסבב את כל ארץ כוש 14ושם הנהר השלישי הדקל הוא ההלך קדמת
אשור והנהר הרביעי הוא פרת:—
§15ויקח יהוה אלהים את האדם וינחהו בגן עדן לעבדה ולשמרה 16ויצו יהוה אלהים על האדם לאמר Δ1 §
מכל עץ הגן אכל תאכל 17ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו כי ביום אכלך ממנו מות תמות:—
¶18ויאמר יהוה אלהים לא טוב היות האדם לבדו אעשה לו עזר כנגדו 19ויצר יהוה אלהים עוד מן s ¶
האדמה את כל חית השדה ואת כל עוף השמים ויבא אל האדם לראות מה יקרא לו וכל אשר יקרא
לו האדם נפש חיה הוא שמו 20ויקרא האדם שמות לכל הבהמה ולעוף השמים ולכל חית השדה
ולאדם לא מצא עזר כנגדו:—
21ויפל יהוה אלהים תרדמה על האדם ויישן ויקח אחת מצלעתיו ויסגר בשר תחתיה ¶22ויבן יהוה φ ¶
אלהים את הצלע אשר לקח מן האדם לאשה ויביאה אל האדם 23ויאמר האדם זאת הפעם עצם מעצמי
ובשר מבשרי לזאת יקרא אשה כי מאישה לקחה זאת 24על כן יעזב איש את אביו ואת אמו ודבק
באשתו והיה משניהם לבשר אחד 25ויהיו שניהם ערמים אדם ואשתו ולא יתבששו:—

BCE³INPW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊αφΔas

8 האדם] ה *om* φ *del* 𝔄s 9 ויצמח] ויצמיח E³NX²𝔇φs | האדמה] ה 2° *om* s 11 הוא *om* X² *del* 𝔄 | הסבב] הסובב BCE³INPX²𝔄𝔊φs *del* W¹α | החוילה] ה 1° *om* B𝔇s (*vid*) 12 הבדלח] הבדלה CIX²𝔊 *del* W¹ | השהם] השחם X²𝔄 (*vid*) s 13 גיחון] י *om* α | הסבב] הסובב BCE³NPW¹X²𝔄𝔊αφa | כל *om* C 14 הנהר] ה 2° *om* X² 15 וינחהו] ויניחהו E³INX²𝔇𝔈𝔊 *del* W¹Δs 19 האדם] ה 1° *om* α *del* C𝔄 21 תרדמה] תרדימה E³ (י *s. m.*) INPX² 𝔄α *del* φ | מצלעתיו] י *om* I *del* φ | ויסגר] ויסגיר α *del* φ 22 ויביאה] י 2° *i. l. p. m.* (*vid*) 𝔄 23 האדם] ה *om* α *del* W¹ 24 באשתו] א *om* X² | והיה] והיו α

8 וישׂם 𝔄φ *del* W¹ 9 ויצמֹח I𝔄𝔈 C 11 שׁם 1° W¹ | הסֹבב 𝔈 | החוִילה 𝔊 (*s. m.*) 14 ושׂם W¹ | ההלך 𝔊 (*s. m.*) 15 וינחהו φ *del* W¹Δs 19 השדה W¹ | ויבא BE³X²𝔄𝔇𝔈Δa Cφ W¹ *del* I | יקרא 1° W¹ 21 ויפל B𝔄 (*vid*) W¹ | תרדימה N (*vid*) | מצלעתיו W¹ מצלעתיו N | ויסגר C 22 ויבן B𝔈Δa *del* W¹ | ויבאה 𝔄 23 הפעם W¹ | יקרא IX²𝔈Δ W¹ | לקחה BX²𝔄𝔈 N *del* W¹ 24 בשתו X²

8 מקדם: E³I𝔇𝔈 ..B *del* W¹s | יצר: CE³IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊s ..BW¹ 9 למאכל: CI𝔇𝔊s ..B𝔈 | הגן.. : 𝔇 BE³I𝔄s | ורע: BCIPX²𝔇𝔈 *del* 𝔄s 10 הגן: BX²𝔊 ..I𝔇𝔈 *del* 𝔄s | יפרד: BIX²𝔄𝔈 *del* W¹α | ראשים: CE³IPX²𝔇𝔈 —.s *del* α 11 פישון: BE³X² ..I𝔇 /α *del* 𝔄 / | החוילה / I | הזהב: BIX²𝔄𝔇𝔈α ..s *del* W¹ 12 מאד: BCE³IX²𝔄𝔇𝔈αs | השהם: B E³IPW¹X²𝔄𝔇𝔈as ..𝔊 13 ניחון: BIX²𝔊a /α | כוש: CE³IPX²𝔇𝔈a —:s ..Ba 14 הדקל.. 𝔈a : E³IX² *del* W¹ | אשור: I𝔄𝔇𝔈 :s (*vid*) ..BE³α 15 האדם: Ia ..Bα *del* W¹Δs | עדן: B *del* Δ | ולשמרה: CE³IPX²𝔄𝔇𝔈αΔ ..Ba *del* s 16 האדם: 𝔇𝔈 | לאמר.. B𝔇𝔈𝔊 : CE³IPW¹X²𝔄αa /s *del* Δ | תאכל: CIX²𝔄αΔ ..B𝔇𝔈a —. W¹ *del* s 17 ורע.. Δ : X²𝔄 | ממנו: 1° CE³I𝔄αΔ ..B𝔈 *del* s | ממנו.. 2° α : a *del* s 18 אלהים.. Δa : I | היות: C | לבדו: BE³X² ..𝔇𝔈a /Δ *del* 𝔄 | כנגדו: *omn* 19 האדמה: X² | השדה: BX²a | השמים.. Δ : BE³IP𝔈𝔊a *del* a | לו: 1° BCX²𝔇𝔈𝔊a Δa *del* I | שמו: BCX²𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa /P *del* I 20 הבהמה: a | השדה: E³I𝔇𝔈𝔊αΔ ..B *del* C 21 ויישן: I𝔊Δ ..BX²a *del* C | מצלעתיו.. α : Ba | תחתיה: BC𝔈³INPX²𝔄𝔇𝔈𝔊α —=Δ <:W *del* a 22 לאשה: 𝔇𝔊a ..B𝔄𝔈a /PΔ | האדם: 2° CE³IX²𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa ..B /P 23 האדם.. B /𝔇Δ *del* W¹ | הפעם.. 𝔇𝔈 /IP : 𝔄 (*vid*) <:B :a <E³ | מבשרי: CE³I𝔇αΔ *del* W¹ | אשה.. 𝔇𝔈 : BE³ *del* 𝔄 | זאת: 2° BE³IX²𝔇𝔈𝔊αΔa *del* 𝔄 24 באשתו.. B /P : E³I𝔇αa | אחד: CE³IPX²𝔄𝔇𝔈αΔ ..B𝔊a 25 ערמים: E³Iα | ואשתו: 𝔄 ..Bαa

III [1]והנחש היה ערום מכל חית השדה אשר עשה יהוה אלהים ויאמר אל האשה אף כי אמר אלהים
לא תאכלו מכל עץ הגן [2]ותאמר האשה אל הנחש מפרי עץ הגן נאכל [3]ומפרי העץ הזה אשר בתוך
הגן אמר אלהים לא תאכלו ממנו ולא תגעו בו פן תמתון [4]ויאמר הנחש אל האשה לא מות תמתון
§ Z1 [5]§כי ידע אלהים כי ביום אכלכם ממנו ונפקחו עיניכם והייתם כאלהים ידעי טוב ורע [6]ותרא האשה
כי טוב העץ למאכל וכי תאוה הוא לעינים ונחמד העץ להשכל ותקח מפריו ותאכל ותתן גם לאישה
עמה ויאכלו [7]ותפקחנה עיני שניהם וידעו כי ערמים הם ויתפרו עלי תאנה ויעשו להם חגרות [8]וישמעו
¶ α את קול יהוה אלהים מתהלך בגן לרוח היום ויתחבא אדם ואשתו מפני יהוה אלהים ¶בתוך עץ הגן:—
[9]ויקרא יהוה אלהים אל האדם ויאמר לו איך [10]ויאמר את קולך שמעתי בגן ואירא כי ערום אנכי
ואחבא [11]ויאמר מי הגיד לך כי ערום אתה המן העץ אשר צויתיך לבלתי אכל ממנו אכלת [12]ויאמר
האדם האשה אשר נתתה עמדי היא נתנה לי מן העץ ואכל [13]ויאמר יהוה אלהים לאשה מה זאת
עשיתי ותאמר האשה הנחש השיאני ואכל:—
¶ X2 [14]ויאמר יהוה אלהים אל ¶הנחש כי עשית זאת ארור אתה מכל הבהמה ומכל חית השדה על גחנך
תלך ועפר תאכל כל ימי חייך [15]ואיבה אשית בינך ובין האשה ובין זרעך ובין זרעה הוא ישופך

BCE3INPW1X2Z1𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa

3 תמתון] תמותון CE3INPX2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa *del* W1   4 תמתון] תמותון CE3INPW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ | עיניכם] י 2° *om* E3   5 עיניכם] י 2° *om* E | כאלהים] כהאלהים NX2 (ה *i. l.*) *del* 𝔄   6 ונחמד] ~ ונמחד X2 | להשכל] להשכיל CE3 (*s. m. mg.*) INPX2Z1𝔄𝔇𝔈𝔊Δ לאשכל E3* (י *i. l. p. m.*) W1 *del* α | מפריו] ~ מפירו X2 *del* 𝔄   7 ותפקחנה] ח *om* X2 | ויתפרו] ויתפארו CINPWX2𝔄𝔇𝔈𝔊α | תאנה] ~ תנאה N תינה X2 *del* α   8 ויתחבא] ויתחבה Ba | אדם] האדם Z1* (ה *eras*) *del* α   9 איך] איכה CINPX2Z1𝔄𝔇𝔈𝔄Δa (ה *i. l.*)   10 ואירא] ואיירא BAa והירא N | ואחבא] ואחבה BIN *del* a   11 העץ] העיץ P   12 ואכל] ואוכל 𝔊   13 עשיתי] י 2° *om* BZ1Δa | השיאני] א *om* E3PW1X2 Z1𝔈𝔊Δ אשיני Ba השיעני C | ואכל] ואוכל 𝔊   14 גחנך] גחונך IW1 (נ *om*) 𝔇   15 הוא] והוא N* (ו *eras*) 𝔊

1 עשה W1 *del* α   3 העץ W1 | תמתון a *del* W1   4 תמתון B   5 ידע W1 | עיניכם E3 | ידעי N   6 העץ 1° N *del* α | העץ 2° W1 *del* α   7 עלי Z1 *del* W1   8 לרוח B | ויתחבא E3   9 איכה 𝔇𝔈   10 ואירא 𝔇𝔈 ואירא W1 | ואחבא E3 *del* a   11 הגיד W1 | אתה W1 *del* a | אכלת 𝔄 *del* α   12 נתנה BCIa | ואכל BCIX2a ואוכל 𝔊 𝔄 ׳ 𝔈 ׳   13 עשית Ba | ואכל IX2a ־ C ׳ 𝔄 ׳ 𝔈   14 עשית 𝔄 | גחנך 𝔄𝔈𝔇 ־ C ׳ N   15 והוא 𝔊 *del* 𝔄 |

1 אלהים: 1° BCE3IX2𝔇𝔈𝔊αΔa *del* 𝔄 | האשה.. 𝔈 : BIa | אף / Ba : 𝔊αΔ | הגן: BCE3IX2𝔄𝔈𝔊αΔ ؛𝔇 *del* a
2 הנחש.. Ba / 𝔇𝔈 : 𝔄 (*vid*) α | נאכל: IX2𝔊 ..B𝔇𝔈αa *del* W1   3 הגן.. 𝔇 / Δ : BCE3IW1X2𝔄𝔇𝔊αa | ממנו..
𝔄𝔈α | תמתון: BCE3IX2𝔄𝔇𝔈αΔ   4 האשה.. I / 𝔇 : 𝔄 | תמתון: BE3IPX2𝔄𝔇𝔈𝔊αΔa   5 אלהים.. I𝔈 |
ממנו / Z1 : BW1α *del* 𝔄a | עיניכם: BE3I𝔇𝔈𝔊a ..α | כאלהים: E3 | ורע: *omn*   6 למאכל.. I𝔈α : BE3
X2𝔄𝔊a | לעינים.. 𝔇 : BE3IPW1Z1𝔈αa | להשכל.. P : BE3IW1𝔇𝔈𝔊Δa *del* α | ותאכל: BCZ1𝔄𝔇𝔊αΔ .. 𝔈 | עמה:
I *del* 𝔄α | ויאכלו: BCPW1Z1𝔄𝔇𝔊αa .. 𝔈   7 שניהם.. I𝔈 : B *del* W1α | וידעו: a *del* α | הם: BIPX2Z1𝔇𝔈𝔊αa |
תאנה.. 𝔇 : E3a *del* α | חגרות: BCE3IPX2Z1𝔄𝔇𝔈𝔊Δa *del* α   8 אלהים.. 1° Ba *del* Iα | היום: BCIX2Z1𝔄𝔇𝔈αΔa
del W1 | ואשתו.. Ba : E3 *del* α | אלהים.. 2° Ba : AW1   9 האדם.. I𝔇𝔈 | איך ؛ BE3W1𝔇 ؛P𝔈𝔊 ؛ Z1 ‖ : 𝔄
:CIX2 *del* a   10 ואירא.. CΔ / 𝔇 : BE3X2𝔄a | ואחבא: BE3IPW1X2Z1𝔄𝔇𝔈𝔊Δa ‖: C   11 ויאמר.. BE3a |
לך: 𝔄 | אתה؛ P ؛BE3𝔇 : CIX2Z1𝔄Δ =:𝔊 ..𝔈 *del* a | צויתיך: B | אכלת ؛ W1 ؛: 𝔈 ؛BE ؛Z1 =:؛𝔇 : CIX2
לאשה.. 𝔄Δ =:P𝔊 *del* a   12 האדם.. BIZ1𝔇𝔈 / Δ | עמדי.. BZ1a / 𝔇𝔈 : E3W1𝔄 | ואכל: *omn*   13
זאת.. B | עשיתי: BCIZ1𝔄a =:P𝔈𝔊 =:؛𝔇 =؛W1 / Δ | האשה.. BW1a / I𝔇𝔈   14 הנחש.. B / C : X2a |
השדה: BE3I𝔈Δa ..𝔊 *del* W1 | הבהמה: a | Z1𝔊Δ *del* CW1 | אתה 𝔈 ؛B ؛a | =𝔇 ؛ =:P𝔊 =:W1 ؛ 𝔄a ؛BE3 ؛ 𝔈 / Z1Δ
זרעה: BE3 | חייך: CE3IPZ1𝔇𝔈𝔊Δa   15 האשה.. Z1 / Δ : E3𝔈 *del* W1𝔄 | תלך / I𝔈 .. 𝔇 : 𝔄 *del* W1 |
IPZ1𝔄𝔇𝔊Δa *del* 𝔄 |

ראש ואתה תשופנו עקב 16ואל האשה אמר הרבה ארבה עצבונך והריונך בעצבון תלדי בנים ואל
אישך תשוקתך והוא ימשל בך:—
§ ¶17ולאדם אמר כי שמעת לקול אשתך ותאכל מן העץ אשר צויתיך לאמר לא תאכל ממנו ארורה a ¶ α §
האדמה בעבורך בעצבון תאכלנה כל ימי חייך 18וקוץ ודרדר תצמח לך ואכלת את עשב השדה
19בזעת אפיך תאכל לחם עד שובך אל האדמה כי ממנה לקחת כי עפר אתה ואל עפרך תשוב 20ויקרא
האדם שם אשתו חוה כי היא היתה אם כל חי 21ויעש יהוה אלהים לאדם ולאשתו כיתנת עור וילבשם:—
¶22ויאמר יהוה אלהים הן האדם היה כאחד ממנו לדעת טוב ורע ועתה פן ישלח ידו ולקח גם Δ ¶
מעץ החיים ואכל וחי לעולם 23וישלחהו יהוה אלהים מגן עדן לעבד את האדמה אשר לקח משם
24ויגרש את האדם וישכן מקדם לגן עדן את הכרובים ואת להט החרב המתהפכת לשמר את דרך
עץ החיים:—
IV §1והאדם ידע את חוה אשתו ותהר ותלד את קין ותאמר קניתי איש את יהוה 2ותסף ללדת את 𝔊 §
אחיו את הבל ויהי הבל רעה צאן וקין היה עבד אדמה 3ויהי מקץ ימים ויבא קין מפרי האדמה
מנחה ליהוה §4והבל הביא §§גם הוא מבכרות צאנו ומחלביהן וישע יהוה אל הבל ואל מנחתו 5ואל 𝔍 §§ Δ §
קין ואל מנחתו לא שעה ויחר לקין מאד ויפלו פניו §6ויאמר יהוה אל קין למה חרה לך ולמה נפלו φ §

BCE³INPW¹Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔa

16 הרבה] ארבה N | עצבונך] עצבוניך CE³INW¹Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊Δ עצבניך P | והריונך] והריוניך E³NZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a (*non del*) Δ והריניך P, ואריוניך CI *del* W¹ | אישך] אישיך CE³IN𝔇𝔈𝔊a (*non del*) Δ *del* W¹𝔄 | תשוקתך] תשוקתיך CE³INPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a (*non del*) Δ תשוקותיך W¹ | והוא] ו 1° *om* P | בך] ביך CE³INP𝔇𝔈𝔊Δ *del* W¹𝔄 17 צויתיך] י 2° *om* P *del* α 18 תצמח] תצמיח CE³INPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊Δ *del* W¹ 20 האדם] ה *om* BAαΔ | היא *om* E³* (*i.l.s.m.*) 21 כיתנת] כיתנות BCE³NPW¹𝔄𝔇Δ | וילבשם] וילבישם CIα *del* W¹ 24 להט] לחט CE³INPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* W¹ | המתהפכת] ה 2° *om* N המתאפכת α IV 1 קניתי] י 1° *om* Z¹ 2 ותסף] ותוסף α | רעה] רעי CINP (P* רעיים, *eras*) W¹Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊α | צאן *om* E³ | אדמה] האדמה I* (ה *eras*) P𝔇* (ה *eras*) α 3 ויבא] 𝔄 הביא ים 4 מבכרות] מבכורות CE³ (ו 1° *i. l.*) INPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈Δ | וישע] ויושע α 6 אל קין] 𝔇 לקין *del* W¹

16 ואתה W¹ 16 ארבה 2° N *del* 𝔄 | עצבונך Ba עצבניך P | והריונך Ba *del* W¹ | אישך BZ¹a *del* W¹𝔄 | תשוקתך Ba | בך BZ¹a *del* W¹𝔄 17 לאמר 𝔇 *del* α 18 תצמח Ba *del* W¹ 19 אפיך W¹ | עד B ·C | לקחת BCE³𝔇𝔈𝔊 | אתה W¹ 21 כיתנות 𝔈 ׳ 𝔊 | B וילבשם B *del* W¹ 22 ממנו B 23 לקח CI𝔇𝔈 *del* W¹ 24 וישכן 𝔄α ˂W¹ IV 1 את 3° BCI𝔄𝔈𝔊 2 ותסף 𝔈 | רעה B 3 ויבא BCE³I𝔇𝔈 ˂W¹ ·Z¹ הביא 𝔄 4 מבכרות 𝔊 | וישע B | צאנו 𝔍 (*t. m.*) 6 לקין 𝔇

ראש.. Δ / 𝔇𝔈 : E³ | עקב: BCE³IZ¹𝔇𝔈𝔊Δ ..P (*vid*) a *del* 𝔄 16 אמר.. B𝔇𝔈𝔊Δ / I *del* W¹ | והריונך: BE³IZ¹𝔇𝔊Δa *del* W¹ | בנים: CIPZ¹𝔇𝔈𝔊Δ ..Ba | תשוקתך: E³𝔄a ⁝B ..𝔊 / Δ 17 אמר.. B𝔈 / IΔ :Z¹𝔊 | אשתך.. B :PAα ¿𝔇 | צויתיך: B𝔇 *del* α | לאמר.. BC𝔇𝔈 :E³IAΔ *del* α | ממנו: BIP𝔇𝔈𝔊aΔ ..Z¹ | בעבורך.. 𝔇 :BE³Z¹α | חייך: BCE³IZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊aΔ 18 לך: BE³IP𝔄𝔊Δ ..𝔇a (*vid*) /Z¹ *del* W¹ | השדה: BZ¹𝔈Δ ..𝔇 / α 19 לחם.. B / Z¹ :𝔄α (*vid*) | האדמה: BE³𝔄α *del* W¹ | לקחת: CI𝔇𝔊Δ =:W¹ ..𝔈α (*vid*) / Z¹ | תשוב: CE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a (*vid*) Δ ..BW¹ 20 חוה: B / CI𝔇𝔈 *del* W¹ | חי: CE³I𝔄𝔇𝔈𝔊a (*vid*) Δ |:B /Z¹ 21 ולאשתו: E³𝔄α | עור B / 22 אלהים.. BZ¹ | כאחד: Z¹ *del* W¹ | ורע: BCE³IW¹Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* α | ועתה / BI𝔇𝔈 *del* W¹ | ידו / Bα | החיים: B *del* W¹α | ואכל.. 𝔈 *del* W¹ | לעולם: *omn* 23 עדן: B | משם: BCIPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊α 24 האדם: BE³IZ¹ / 𝔇 | עדן.. B / Z¹ :Cα | הכרובים / 𝔇 | החרב: E³ | המתהפכת.. B / I :CZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊α IV 1 אשתו: E³Iα ..B𝔊 / 𝔈 | ותהר.. Z¹ :𝔈𝔊 | קין.. 𝔇𝔊 :BCIZ¹𝔄𝔈α | יהוה: BE³IPZ¹𝔇𝔈α 2 הבל: 1° CE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a ..B | צאן.. 𝔇a :BE³𝔄 | אדמה: BCE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a 3 ימים: BE³IW¹α ..Z¹𝔄𝔊 / 𝔇 | ליהוה: BCIPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊a =:E³ 4 הוא / Z¹ :BI *del* Δ | ומחלביהן: CE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 (*t.m.*) α ..B *del* Δ | מנחתו: Z¹𝔄α ..𝔇 5 שעה: BCE³IPW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ / Z¹ | מאד.. Δ | פניו: CE³IPW¹Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊α ..B *del* Δ 6 קין.. BZ¹Δ / 𝔇 | לך.. 𝔈𝔊 *del* W¹ |

פניך [7]הלוא אם תטיב שאת ואם לא תטיב לפתח חטאת רבץ ואליך תשוקתו ואתה תמשל בו
[8]ויאמר קין אל הבל אחיו נלכה השדה ויהי בהיותם בשדה ויקם קין אל הבל אחיו ויהרגהו׃—
§ X² [9]ויאמר יהוה אל קין איה הבל אחיך ויאמר לא ידעתי השמר אחי אנכי § [10]ויאמר מה עשית קול
דם אחיך צעק אלי מן האדמה [11]ועתה ארור אתה מן האדמה אשר פצתה את פיה לקחת את דם
אחיך מידך [12]כי תעבד את האדמה לא תוסף תת כחה לך נע ונד תהיה בארץ [13]ויאמר קין אל
יהוה גדול עוני מנשא [14]הן גרשת אתי היום מעל פני האדמה ומפניך אסתר והייתי נע ונד בארץ
והיה כל מצאי יהרגני [15]ויאמר לו יהוה לכן כל הרג קין שבעתים יקם וישם יהוה לקין אות לבלתי
הכות אתו כל מצאו [16]ויצא קין מלפני יהוה וישב בארץ נד קדמת עדן׃—
¶ α ¶[17]וידע קין את אשתו ותהר ותלד את חנוך ויהי בנה עיר ויקרא את שם העיר כשם בנו חנוך
§ α [18]ויולד לחנוך את עירד ועירד ילד את מחיאל ומחיאל ילד את מתושאל § ומתושאל ילד את למך
§ G¹ [19]ויקח לו למך § שתי נשים שם האחת עדה ושם השנית צלה [20]ותלד עדה את יבל הוא היה אבי
ישב אהל ומקנה [21]ושם אחיו יובל הוא היה אבי כל תפש כנר ועגב [22]וצלה גם היא ילדה את

BCE³G¹INPW¹X²Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔ

7 תטיב [1°] תיטב NA𝔊 *del* φ | תטיב [2°] תיטב CNA𝔊 *del* W¹φ   9 איה [היה CE³IN𝔊   11 ועתה—האדמה *om* φ   12 תוסף [תוסיף CE³X²Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ | נע [נא I *del* 𝔄   14 ומפניך [י *om* W¹ *del* 𝔄 | אסתר [אסתיר BE³PW¹Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈φΔ הסתיר CINX²𝔊 *del* α | נע [נא IX² *del* W¹   18 ויולד [וילד BX²* (ו *i. l.*) Z¹𝔊 | עירד [י *eras* (*vid*) N, *i. l.* X² | ועירד [י *eras* (*vid*) N | מחיאל [מהיאל NPφ מיחאל BCIX² (יח *s. eras* (?*חי) 𝔅Δ | ומחיאל [ומהיאל NW¹ (*vid, del* ומה) φ ומיחאל BCIX² (י *i. l.*) 𝔅𝔊Δ ומיהאל P (י *i. l.*) 𝔇𝔈𝔊 מיהאל W¹𝔇𝔈𝔊   19 צלה [צלח C *del* α   20 יבל [אבל X²   22 וצלה [וצלח C* (ח *corr. in* ה *s. m.*)

7 תיטב *bis* N   8 נלכה BC   9 איה W¹ | השמר I ᐸW¹ ᐟC ᐟN𝔊 *del* 𝔄   11 אתה W¹ *del* 𝔄 | לקחת 𝔊 *del* 𝔄   12 תוסף W¹ | כחה W¹   14 אסתיר E³ אסתיר B   15 לכן B *del* α | שבעתים BC N | וישם 𝔈 *del* W¹α   17 בנה B | שם W¹ | כשם W¹   18 ויולד Z¹ ויולד W¹ | מיהאל W¹ | מתושאל W¹ | ומתושאל W¹   19 שם W¹ | ושם W¹   20 ישב BW¹X²   21 תפש W¹ *del* 𝔄 | כנר BZ¹ *del* 𝔄

פניך׃ BCIZ¹𝔄𝔈𝔊aΔ / 𝔇 *del* W   7 שאת.. B𝔇Δ / 𝔈 : E³IZ¹𝔄𝔊 *del* W¹ | תטיב 2° / 𝔇𝔈 *del* W¹ | רבץ׃ BE³
Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ | תשוקתו / B *del* CW¹ | בו׃ CIPW¹𝔄𝔈𝔊𝔍αΔ —: BZ¹𝔇   8 השדה.. B : CE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ | בשדה׃
E³I𝔄𝔇𝔊α ..B / Δ   9 קין.. B𝔊 | אחיך ¿ P𝔈𝔊 ¿𝔄𝔇 <: B : CI𝔍α | ויאמר׃ 2° B | ידעתי.. Bα / 𝔇𝔈 : Z¹𝔊𝔍 ¿ I
del W¹ | אנכי ¿ P ¿ 𝔇 <: B𝔈𝔊 ¿ Z¹ : CE³IW¹𝔍αΔ *del* 𝔄   10 עשית׃ 𝔍 =: PW¹Z¹𝔇𝔈𝔊 ..Bα *del* 𝔄 | האדמה׃
BCE³IPX²Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ   11 ועתה / BI𝔇𝔈𝔊Δ ..α *del* 𝔄 | האדמה.. α : BE³X² | אשר׃ B | פיה׃ BE³α *del*
𝔄 | מידך׃ BCE³IPZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍aΔ   12 האדמה.. 𝔇 / 𝔈 : BE³IX²𝔄αΔ *del* W¹ | לך׃ BE³IPX²Z¹𝔇𝔈𝔊𝔍α / CΔ
del 𝔄 | בארץ׃ CE³IPX²Z¹𝔇𝔈𝔍αΔ ..B 𝔄 *del* W¹   13 יהוה.. IZ¹ / 𝔇 : E³X²𝔄 *del* α | מנשא׃ BE³IX²𝔄𝔍αΔ
¿ PW¹𝔈𝔊 | ¿ 𝔇 ¿ Z¹   14 האדמה.. E³ : BX² α *del* 𝔄 | אסתר׃ E³IZ¹𝔄𝔍Δ ¿ P <: B𝔊 ..𝔈 *del* α | בארץ..
Z¹𝔊 / 𝔈Δ ¿ 𝔇 : BCW¹X²𝔍α *del* 𝔄 | יהרגני׃ BCE³IPW¹X²𝔄𝔈𝔍αΔ ¿ 𝔇𝔊   15 יהוה.. 𝔇 / I *del* W¹α | לכן ¿
W¹ *del* α | —· הרג PG : Z¹𝔇𝔈 | קין.. α : E³P (*s. l.*) | יקם׃ BCE³IPX²Z¹𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* α | אות.. 𝔇𝔈 : B𝔄𝔊 *del*
α | מצאו׃ CE³IZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* α   16 יהוה׃ E³IX²𝔄𝔍 ..B *del* α | בארץ / 𝔈 : E³ *del* W¹ | נד.. α
17 אשתו׃ E³I | ותהר.. BW¹𝔄𝔈 : Z¹𝔍 | חנוך׃ 1° BX²Z¹𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..I | עיר׃ BCE³IX²Z¹𝔄𝔇𝔊𝔍 | חנוך׃ 2° BCE³
IX²Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊Δ *del* 𝔍*   18 לחנוך׃ X² | עירד.. B : CE³IZ¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | מחיאל׃ CE³IX²𝔄𝔇𝔍Δ ..B | מתושאל..
B : CE³IZ¹𝔄𝔈𝔊𝔍Δ | למך׃ BCE³IX²Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* α   19 נשים׃ BE³IX²Z¹α ..𝔈Δ | עדה.. P : BG¹𝔄 *del* α |
צלה׃ *omn, del* α   20 יבל׃ G¹I ..B𝔇𝔈 / Δ | ומקנה׃ BCE³G¹IPW¹X²Z¹𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..𝔇 *del* α   21 יובל׃
IX²Z¹𝔇𝔊 ..BC / Δ *del* 𝔄 | תפש׃ E³ | ועגב׃ BCG¹IPZ¹𝔈𝔊αΔ *del* 𝔄

תובל קין לטש כל חרש נחשת וברזל ואחות תובל קין נעמה 23ויאמר למך לנשיו עדה וצלה שמען
קולי נשי למך האזינה אמרתי כי איש הרגתי לפצעי וילד לחברתי 24כי שבעתים יקם קין ולמך שבעים
ושבעה:—
25וידע אדם עוד את אשתו ותלד בן ויקרא את שמו שת כי שת לי אלהים זרע אחר תחת הבל
V כי הרגו קין 26ולשת גם הוא ילד בן ויקרא את שמו אנוש אז החל לקרא בשם יהוה 1זה ספר
תולדת אדם ביום ברא אלהים אדם בדמות אלהים עשה אתו 2זכר ונקבה בראם ויברך אתם ויקרא
את שמם אדם ביום הבראם:—
§ Q §3ויחי אדם שלשים ומאת שנה ויולד בדמותו כצלמו ויקרא את שמו שת 4ויהיו ימי אדם אחרי
§ D¹ ¶ Z¹ הולידו את שת שמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות §¶5ויהיו כל ימי אדם אשר חי תשע מאות שנה
ושלשים שנה וימת:—
6ויחי שת חמש שנים ומאת שנה ויולד את אנוש 7ויחי שת אחרי הולידו את אנוש שבע שנים
ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 8ויהיו כל ימי שת שתים עשרה שנה ותשע מאות שנה וימת:—
9ויחי אנוש תשעים שנה ויולד את קינן 10ויחי אנוש אחרי הולידו את קינן חמש עשרה שנה
ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 11ויהיו כל ימי אנוש חמש שנים ותשע מאות שנה וימת:—
¶ Δ ¶12ויחי קינן שבעים שנה ויולד את מהללאל 13ויחי קינן אחרי הולידו את מהללאל ארבעים

BCD¹E³G¹INPQW¹X²Z¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔ

23 וצלה] וצלח CX² | האזינה] י om W¹ | אמרתי] אמירתי E³PX²𝔄 𝔅 (vid) 𝔇𝔈𝔊𝔍φ del α | הרגתי] ארגתי X² | וילד] ויליד α | לחברתי] לחבורתי CIW¹𝔍 del 𝔅 24 שבעתים] שבעותים α שבתים I | ושבעה] ה om IW¹X²αφ V 3 ויולד] ויוליד BCE³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ del W¹α | כצלמו] וכצלמו 𝔄 4 ויולד] ויוליד BCE³G¹INPQW¹Z¹𝔅 (vid) 𝔇𝔈𝔊αφΔ 6 ויולד] ויוליד B—E³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ del W¹ 6 et 7 אנוש] נ pr. eras (ה?) W¹ 7 ויולד] ויוליד B—E³G¹INP𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ 9 ויולד] ויוליד B—E³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ 10 ויולד] ויוליד B—E³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφΔ 12 ויולד] ויוליד B—E³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊αφ

23 שמְעֻן B del α | אמַרתי BN <W¹ ⌐C ' Δ | וילדֿ P𝔊 <W¹ ⌐C '𝔄Δ 24 שבַעתים B ⌐CE³ ʼN (vid) שבתים I 25 תחת BE³𝔄𝔍Δ 26 ילדֿ NΔ <W¹ ⌐C V 3 ויולדֿ 𝔄 del W¹α | וֹכצלמו 𝔄 4 ויולדֿ 𝔄 6 ויולדֿ 𝔍 7 ויולדֿ W¹ 9 ויולדֿ W¹𝔄 10 ויולדֿ W¹𝔄𝔍 12 ויולדֿ W¹

22 תובל: E³ del 𝔄 | קין: 1° BZ¹𝔄α /𝔈 | חרש: E³ | וברזל: BE³PX²Z¹𝔈𝔊𝔍α ..I𝔇Δ del 𝔄 | נעמה: BC E³G¹IPX²Z¹𝔇𝔈𝔊𝔍Δ del 𝔄α 23 לנשיו.. B𝔈Δ /𝔇 :α =:E³ | קולי: BE³G¹Z¹𝔈𝔊αΔ —𝔇 | למך.. 2° BΔ :X²𝔄 —𝔇 | אמרתי: BE³IZ¹𝔄𝔇𝔍Δ del α | הרגתי: E³ | לפצעי.. Δ :BE³ | לחברתי: E³G¹IX²Z¹𝔇𝔊Δ ..B𝔈 del α 24 קין: BCE³G¹IX²𝔄𝔇𝔊𝔍α ..Δ /Z¹ 25 אשתו.. B𝔇 /𝔈α | בן.. 𝔈Δ /Z¹ :BE³G¹IX²𝔄𝔍α | בן.. 26 omn קין: | CW¹ del BE³X²α הבל: | W¹ del I אלהים/ | 𝔈 W¹.. 1° BCE³G¹IX²Z¹𝔇𝔊α שת: G¹I𝔇 :X²𝔄 | אנוש: CE³IX²𝔄𝔇𝔍α ..BZ¹Δ /𝔈 | יהוה: G¹IX²𝔄𝔈𝔍Δ del W¹ V 1 אדם: 1° BCE³ IW¹X²Z¹𝔇𝔈α | אדם.. 2° 𝔇𝔈 :BX²α | אתו: BE³Z¹αΔ /𝔇 2 בראם: BG¹IX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ del W¹ | אתם/ C :BZ¹ del W¹ | אדם/ B :X² 3 שנה.. BQΔ :E³𝔈α /Δ | כצלמו: E³𝔄 ..B𝔇𝔈α | שת: BCE³G¹IPQX² Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ 4 שת/ Q𝔇 :BCP𝔊α | שנה: CG¹IX²Z¹𝔄𝔍 ..BQ𝔈𝔊 /Δ | ובנות: BCE³IPQX²Z¹𝔄𝔇𝔈𝔊αΔ 5 אדם: X² del W¹ | חי.. Δ /D¹𝔈 :BE³G¹IX²𝔄𝔇𝔊𝔍αΔ | שנה: 1° E³X² | שנה.. 2° B𝔄 del W¹ 6 שנה: E³X²𝔈 ..BPQα /D¹ del 𝔄 | אנוש: CD¹E³I𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ ..BGQ del 𝔄 7 אנוש.. BQ𝔊 /CD¹𝔈Δ :E³G¹𝔇α | שנה: E³G¹IPQ𝔈α del W¹ | בנות: BCD¹G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ 8 שת.. B𝔊 :E³G¹α del W¹ | שתים.. B del W¹ | שנה.. 1° α :E³X² | שנה/ 2° B del W¹ 9 שנה: E³X² ..α | קינן: CD¹IP𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍αΔ ..G¹Q /B 10 אנוש.. BG¹ | הולידו: E³ | קינן.. BQ𝔇Δ :E³G¹P𝔈𝔊𝔍α del W¹ | שנה: 1° C | שנה: 2° E³Iα ..BQ del W¹ | ובנות: BD¹E³G¹IPQ𝔄𝔇𝔊𝔍αΔ 11 אנוש.. BQα :G¹I del W¹ | שנים: W¹ 12 קינן.. Bα | מהללאל: D¹P Q𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α ..BG¹ del W¹ 13 מהללאל.. BIQ𝔇 :G¹𝔈𝔊α |

שנה ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 14ויהיו כל ימי קינן עשר שנים ותשע מאות שנה
וימת׃—
15ויחי מהללאל חמש שנים וששים שנה ויולד את ירד 16ויחי מהללאל אחרי הולידו את ירד
שלשים שנה ושמנה מאות שנה ויולד בנים ובנות 17ויהיו כל ימי מהללאל חמש ותשעים שנה ושמנה
מאות שנה וימת׃—
§ Δ 18ויחי ירד שתים וששים שנה ויולד את חנוך 19ויחי ירד §אחרי הולידו את חנוך חמש ושמנים
§ b שנה ושבע מאות שנה §ויולד בנים ובנות 20ויהיו כל ימי ירד שבע וארבעים שנה ושמנה מאות
שנה וימת׃—
21ויחי חנוך חמש וששים שנה ויולד את מתושלח 22ויתהלך חנוך את האלהים אחרי הולידו את
מתושלח שלש מאות שנה ויולד בנים ובנות 23ויהיו כל ימי חנוך חמש וששים שנה ושלש מאות
שנה 24ויתהלך חנוך את האלהים ואיננו כי לקח אתו אלהים׃—
¶ α ¶25ויחי מתושלח שבע וששים שנה ויולד את למך 26ויחי מתושלח אחרי הולידו את למך שלש
וחמשים שנה ושש מאות שנה ויולד בנים ובנות 27ויהיו כל ימי מתושלח עשרים שנה ושבע מאות
שנה וימת׃—
28ויחי למך שלש וחמשים שנה ויולד בן 29ויקרא את שמו נח לאמר זה ינחמנו ממעשינו ומעצבון

BCD1E3G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍αφΔb

13 ויולד] ויוליד B–E3G1INP (ויולוד) Q𝔇𝔈𝔊αφ 15 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊αφ 16 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔ | ותשעים] ~ ותעשים X2 *del* α 18 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQX2𝔇𝔈𝔊𝔍 (י *i. m.*) αφ 19 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔb *del* W1𝔅 21 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔇𝔈𝔊αφΔb *del* 𝔅 22 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔇𝔈𝔊φΔb *del* 𝔅α 25 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔb 26 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔇𝔈𝔊φΔb *del* 𝔅 28 ויולד] ויוליד B–E3G1INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ *del* b 29 ממעשינו] י *i. l. s. m.* W1 | ומעצבון] ומחצבון b *del* W1

13 ויולד W1𝔄𝔍 15 ויולד 𝔍 18 ויולד W1 19 ויולד 𝔍 *del* W1B 21 ויולד W1𝔄𝔍 *del* 𝔅 22 את 1° CE3G1 IW1X2𝔇𝔈𝔍 *del* b | ויולד 𝔍 *del* 𝔅α 24 את BCE3G1INQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍b *del* α | אתו B *del* W1ab 25 ויולד W1 ·𝔄 *del* 𝔅 26 ויולד W1𝔍 ·𝔄 *del* 𝔅 28 ויולד W1 ·𝔄𝔍 *del* 𝔅

14 קינן.. BQ𝔊𝔍 :G1 I ⁖α | ובנות: B–E3G1INP𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α | שנה.. 2° D1𝔊 /B :E3G1I | שנה: 1° E3 | 15 מהללאל.. B | ירד: CD1E3G1IPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α | שנה: X2..Qα /B | שנים: E3W1 | שנה.. Q | שנים: E3W1 16 ירד.. BG1QX2𝔇 /𝔈 :CD1𝔊𝔍α ⁖¿E3 | שנה: 2° E3IPX2𝔄 ..Q𝔊α | ובנות: B–E3IQW1X2𝔄𝔇𝔊𝔍 ..G1 *del* α 17 מהללאל.. BQ :G1𝔈𝔊𝔍 ⁖α | שנה.. 1° B𝔍 :E3I *del* α 18 שנה.. Qα | חנוך: B–E3IPQW1𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍α ..G1 19 ירד.. B *del* W1α | חנוך.. Q𝔇 :BCE3G1P𝔈𝔊α *del* W1αΔ | שנה.. 1° P :E3X2 *del* W1αΔ | שנה: 2° G1I𝔈 ..Bα /D1 *del* CW1 | ובנות: BD1E3IPQ𝔄𝔇𝔊𝔍Δ *del* CW1α 20 ירד.. BQ :G1X2α *del* W1 | שנה.. 1° B𝔊 :E3IΔ *del* W1 | ושמנה / B *del* W1α 21 חנוך: B *del* α | שנה: X2..BQW1α | מתושלח: CD1E3IQX2𝔇𝔈Δ ..BG1𝔄 *del* α 22 האלהים.. Bα | מתושלח.. B𝔇 /D1 :𝔊α | שנה: BE3G1IPX2 ..D1𝔇𝔈 *del* W1 | ובנות: B–E3IPQX2𝔄𝔇𝔊𝔍αΔ 23 חנוך: BE3G1QX2 ..𝔈 *del* W1α | ושנה.. 1° P (*vid*) Q (*vid*) /𝔇 :X2 | שנה: 2° D1E3IPQX2𝔄𝔇𝔈Δ 24 האלהים: X2 ..B𝔇 *del* a | ואיננו.. D1 /I𝔇𝔊 :E3 25 מתושלח.. B | למך: B–E3G1IPQX2𝔄𝔇𝔊𝔍 *del* W1 | X2 ..B /𝔇 26 למך.. G1𝔇Δ /Q (*vid*) :BP𝔈𝔊 | שנה: 1° E3X2 | שנה: 2° CG1I𝔄𝔈 ..D1 | ובנות: B–E3G1IQ (*vid*) W1X2𝔄𝔇𝔊𝔍Δ 27 מתושלח.. B𝔇 :G1I | שנה: 1° E3X2 28 למך.. B | שנה: X2 *del* 𝔄 | בן: BIX2𝔄𝔇 29 נח: D1QX2𝔇𝔈𝔊 | לאמר.. BIPQ𝔇𝔈𝔊 /Δ :CE3W1X2 |

ידינו מן האדמה אשר ארדה יהוה 30 ויחי למך אחרי הו¶לידו את נח שש מאות שנה ויולד בנים ¶ b
ובנות 31 ויהיו כל ימי למך שלש וחמשים שנה ושש מאות שנה וימת:—
VI §¶32 ויהי נח בן חמש מאות שנה ¶ויולד את שם את חם ואת יפת 1 ויהי כי החל האדם לרב § E² ¶ E³ ¶¶ X²
על פני האדמה ובנות ילדו להם 2 ויראו בני האלהים את בנות האדם כי טובת הנה ויקחו להם
נשים מכל אשר בחרו:—
3 ויאמר יהוה לא ידון רוחי באדם לעולם בשגם הוא בשר והיו ימיו מאה ועשרים שנה 4 והנפלים
§ היו בארץ בימים ההם וגם אחרי כן אשר יבאו בני האלהים אל בנות האדם ויולידו להם הם הגברים § b
אשר מעולם אנשי השם 5 וירא יהוה כי רבה רעת האדם בארץ וכל יצר מחשבות לבו רק רע כל
היום 6 וינחם יהוה כי עשה את האדם בארץ ויתעצב אל לבו:—
7 ויאמר יהוה אמחה את האדם אשר בראתי מעל פני האדמה מאדם עד בהמה עד רמש עד עוף
השמים כי נחמתי כי עשיתם 8 ונח מצא חן בעיני יהוה 9 אלה תולדת נח נח איש צדיק ותמים היה
בדרתיו את האלהים התהלך נח 10§ ויולד נח שלשה בנים את שם את חם ואת יפת 11 ותשחת הארץ § l
לפני האלהים ותמלא הארץ חמס 12 וירא אלהים את הארץ והנה נשחתה כי השחית כל בשר את
דרכו על הארץ:—
13 ויאמר אלהים לנח קץ כל בשר בא לפני כי מלאה הארץ חמס מפניהם והנני משחיתם את

BCD¹E²E³G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbl

30 ויולד] ויוליד B—E³G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔ 32 ויולד] ויוליד B—E²G¹INPQ𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊φΔ | את 2°] ואת CD¹E²G¹INPQ𝔄𝔅 (ו *vid. s. l.*) 𝔇𝔈𝔊𝔍φΔ *del* W¹ VI 1 על פני] לפני C | ילדו] ילידו E²QW¹ (י 2° *s. r. s. m.*) 2 טובת] טובות CD¹E²G¹INPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍φΔ 3 בשגם *s. m. s. del* 𝔊 4 והנפלים] והנפילים CE²I𝔊φ | ויולידו] י 2° *om* QW¹ *del* 𝔄𝔅b | הגברים] הגבורים CE²IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍 b 7 עד 1° *i. l. s. m.* 𝔊 | עשיתם] עשיתים B (י 2° *i. l.*) D¹𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔍φΔb *del* W¹ 9 בדרתיו] בדורותיו E²P* (ו 1° *eras*) בדורותיו 𝔍b Q (*vid*) φ *del* W¹ 10 ויולד] ויוליד B—E²G¹INP (י 2° *i. l.*) 𝔅𝔇𝔈φΔbl | את 2°] ואת CD¹E²G¹INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φbl 11 ותמלא] ותמלי W¹ 13 לנח] אל נח E²Pl | מלאה] ה *om* I, *mg* b | משחיתם] משחיתים B𝔇𝔈Δ *del* W¹

---

29 ארֹרה W¹ 30 ויולֹד W¹ 32 ויולֹד W¹ | שם 𝔈 | אֹת B *del* W¹ VI 1 החל W¹ | ילדו I ˙ Δ ˘ C 2 טוֹבת W¹ טובֹת B 4 הנפלים BN ˙ 𝔈 | הגבֹרים B הגבֹרים N הגבורים W¹ 5 יצר C 7 עשיתים Δ𝔇 del W¹ 9 בדרתיו 𝔇 בדרותיו P* (ו *eras*) *del* W¹ | את E²G¹I𝔄𝔈𝔊b ˂W¹ 10 ויולד Q𝔊 ˂W¹𝔄 ˙ 𝔍 | שם N𝔈 ˂W¹ | יפת W¹ 11 ותמלא C 12 את 2° B 13 משחיתם C *del* W¹ | את E²G¹INQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍bl

---

ידינו Q ׃ BX² | יהוה׃ *omn, del* E³ 30 ‥ נח BQ ׃ E³𝔄𝔇𝔊Δ | שנה׃ D¹E³PX²𝔈 ‥ 𝔇 *del* W¹ | ובנות׃ BD¹E³IQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥ P 31 ‥ למך BQ𝔇 *del* W¹ | שנה׃ 1° E³X²𝔄 32 שנה׃ I𝔄 ‥ B𝔇𝔍 /Q | יפת׃ CD¹E²IPQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥ B𝔄 VI 1 האדמה׃ BIW¹ | להם׃ B—E²IPQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2 הנה׃ BCE²G¹IP𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ‥ D¹Q | ‥ נשים B¹Q ׃W¹ 3 יהוה/ Q ˂׃B | ידון׃ BD¹ | ‥ לעולם Q𝔇𝔈 ¿D¹W¹ ׃E²Δ | בשר׃ BD¹E²G¹IQW¹𝔇𝔈𝔊Δ | שנה׃ B—E²G¹IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍Δ —•𝔊 (*s. m.*) *del* 𝔅𝔊* 4 ההם׃ *omn* | להם׃ D¹Q𝔇𝔈Δ ‥ B | כן׃ E² | השם׃ B—E²G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 5 בארץ׃ BE²PQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍 ‥ Δ | היום׃ B—E²G¹IQ (*vid*) 𝔄𝔇𝔈𝔍Δ 6 בארץ׃ D¹ (*vid*) E²I𝔄𝔈𝔍 ‥ BG¹Q𝔇Δ *del* W¹ 7 ‥ יהוה D¹ /Q | ‥ האדמה D¹ ׃BQ𝔄𝔇𝔈 | השמים׃ BE²W¹𝔊 ‥ D¹Q𝔇𝔈Δ /C | עשיתם׃ *omn, del* W¹ 8 יהוה׃ B—E²IPQW¹𝔄𝔇𝔊 9 ‥ נח 1° BQ𝔊 ׃CD¹E²G¹IP𝔇𝔈𝔍Δ | בדרתיו׃ D¹I𝔊Δ ‥ 𝔇𝔈 /Q *del* W¹ | נח׃ 3° CD¹E²INQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥ B 10 בנים׃ BD¹E²Ql *del* W¹ | יפת׃ B—E²G¹IPQW¹𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 11 האלהים׃ E²I𝔄𝔈l ‥ B𝔇 /Q | חמס׃ B—E²G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊Δl *del* W¹ 12 נשחתה׃ E²𝔇𝔈𝔊Δ ‥ BQ /I *del* W¹ | ‥ בשר B /Q 13 ‥ לנח BE²𝔇𝔈l /Δ | ‥ לפני D¹l ׃BE²IPQ𝔇𝔈Δ *del* W¹ | חמס׃ B | מפניהם׃ BIPW¹𝔇𝔈𝔊 Δl /D¹ |

הארץ 14 עשה לך תבת עצי גפר קנים תעשה את התבה וכפרת אתה מבית ומחוץ בכפר 15 וזה
אשר תעשה אתה שלש מאות אמה ארך התבה וחמשים אמה רחבה ושלשים אמה קומתה 16 צהר
תעשה לתבה ואל אמה תכלנה מלמעלה ופתח התבה בצדה תשים תחתים שנים ושלישים תעשה׃ —
¶ b ¶ 17 ואני הנני מביא את המבול מים על הארץ להשחית כל בשר אשר בו רוח חיים מתחת
השמים כל אשר בארץ יגוע 18 והקמתי את בריתי אתך ובאת אל התבה אתה ובניך ואשתך ונשי
בניך אתך 19 ומכל החיה ומכל הבשר שנים מכל תביא אל התבה להחיות אתך זכר ונקבה 20 והיה
מן העוף למינהו ומן הבהמה למינה ומכל אשר רמש על האדמה למיניהם שנים מכל יבאו אליך
§ X² להחיות 21 ואתה קח לך מכל מאכל אשר יאכל ואספת אליך והיה לך ולהם לאכלה § 22 ויעש נח
§ b ככל אשר צוה אתו § אלהים כן עשה׃ —
VII ¶ Δ ¶ 1 ויאמר אלהים אל נח בא אתה וכל ביתך אל התבה כי אתך ראיתי צדיק לפני בדור הזה
¶ φ ¶ 2 מכל הבהמה הטהרה תקח לך שבעה שבעה זכר ונקבה ומן הבהמה אשר לא טהרה היא שנים
שנים זכר ונקבה 3 וגם מעוף השמים הטהור שבעה שבעה זכר ונקבה להחיות זרע על פני כל
הארץ 4 כי לימים עוד שבעה אנכי ממטיר על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה ומחיתי את כל
היקום אשר עשיתי מעל פני האדמה 5 ויעש נח ככל אשר צוהו יהוה׃—
6 ונח בן שש מאות שנה והמבול היה מים על הארץ 7 ויבא נח ובניו ואשתו ונשי בניו אתו

BCD¹E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbl

14 עשה] עשי B 15 רחבה] ה om b* (i. l. s. m.) 16 ושלישים] י 1° om D¹ del W¹ 17 להשחית] ה om B 19 להחיות] ח om B, ה om P del 𝔅φ 20 להחיות] ה om CP del 𝔅 21 ולהם] ולמה l del φ VII 1 אל נח] א i. l. b del φ 3 וגם] ו om 𝔍 del W¹ | להחיות] ה om BCPX²𝔈 לחית D¹ del 𝔄l 4 ומחיתי] om י 1° b del W¹ 7 ובניו] י i. l. s. m. I

14 עשׂה CE ‧ E²Δ עשי B | תבׄת IW¹ del b | אתה E² del b | בכפר 𝔇𝔈 < W¹ del 𝔄 15 אתה Δ del W¹b 16 שנים B 17 מביא 𝔄 18 והקמתי 𝔄 del W¹ | אתך 1° BW¹𝔄𝔇𝔈𝔍 | ובאת 𝔄 < W¹ | אתך 2° B𝔄𝔈 del W¹ 19 הביא 𝔄 del W¹ | אתך B𝔄𝔈𝔍Δ < W¹ del l 21 ואתה W¹ | מאכל B | יאכל BE²G¹I𝔄𝔇𝔈𝔍 < W¹ ⌐ C ‧ Δ VII 1 אתה W¹ del l 3 לחית D¹ 7 אתו B𝔄𝔈𝔍 < W¹

הארץ: CD¹E²IPW¹𝔇𝔈Δl ..B𝔄 del Q 14 ..גפר 𝔇 :D¹𝔍Δl | התבה: BCE²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l / Δ | בכפר: CD¹E² G¹IP𝔇𝔈𝔊Δl ..B del 𝔄 15 אתה: BCD¹IP𝔇Δl ..Q del W¹𝔄 | התבה.. D¹ :BG¹IQ𝔇𝔈Δl del W¹ | רחבה.. G¹𝔇Δ :BIQW¹l | קומתה: BCG¹IQ𝔇𝔈𝔍Δl ..G¹ del W¹𝔄 16 לתבה.. 𝔇 / 𝔈 :BE²IPQW¹𝔄𝔊Δ | מלמעלה: BCD¹G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔍Δl del W¹ | בצדה: E² del 𝔄 | תשים: D¹Q𝔇𝔊l ..B / 𝔈 del 𝔄 | תחתים: E²l | שנים.. Δ del W¹ 17 הארץ.. BD¹l :E²G¹𝔄 del W¹ | בשר.. G¹ | השמים: BD¹IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊Δl | יגוע: omn 18 אתך: 1° BD¹E²IPQ𝔇𝔈 ..Δ | התבה.. BG¹𝔈 / 𝔇 del W¹ | אתך: 2° BD¹E²G¹IQ𝔄𝔇𝔊𝔍Δl del W¹ 19 הבשר.. B𝔈 | מכל.. 𝔇 /D¹ :E² | התבה.. 𝔇 /D¹ :E²G¹ | אתך/ C𝔇 del l | ונקבה: B–E²G¹IPQW¹ 𝔄𝔇𝔈𝔍Δl 20 למינהו.. BG¹ /D :I𝔄𝔇 del l | למינה/ D¹QΔ :BG¹I𝔄𝔇 | למיניהם: D¹E²G¹𝔄𝔇𝔈 ..BQΔ | מכל.. 𝔇 | להחיות: CD¹E²IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍Δl ..BG¹𝔅𝔊 21 יאכל/ D¹Q :P𝔄𝔊 | אליך: BCI𝔄𝔅𝔇Δ ..D¹ del l | לאכלה: CD¹E²IQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l ..B 22 נח: G¹ ..B del l VII 1 נח.. B𝔄𝔇 / Q :I | התבה: BE²IX² 𝔄𝔇𝔈l ..Q𝔅𝔍 del C | הזה: B–E²G¹PQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l <:W¹ del 𝔄 2 לך.. 𝔇𝔈 :B del W¹𝔄l | שבעה/ 2° D¹ :𝔈 del W¹ | ונקבה: 1° omn, del W¹𝔄l | הבהמה/ 2° B del W¹𝔄l | היא.. 𝔅𝔈 / D¹Q :CE²X² del W¹𝔄 | ונקבה: 2° omn, del W¹l 3 הטהור.. B del W¹𝔄l | ונקבה: BD¹G¹QW¹X²𝔇𝔍 del 𝔄l | הארץ: CD¹ 𝔊IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊 ..B del 𝔄l 4 שבעה/ 𝔇 :𝔈 del W¹l | לילה: omn, del W¹𝔄 | האדמה: CD¹E²G¹IPQX² 𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l ..B / 𝔅 5 נח: G¹ ..B𝔅 del 𝔄 6 שנה: I ..B𝔅 / Q | הארץ: CD¹E²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Bl 7 ואשתו.. 𝔅 | אתו: G¹X²𝔇 |

אל התבה מפני מי המבול 8מן הבהמה הטהרה ומן הבהמה אשר איננה §טהרה ומן העוף ומכל § Δ
אשר רמש על האדמה 9שנים שנים באו אל נח אל התבה זכר ונקבה כאשר צוה יהוה את נח:—
10ויהי לשבעת הימים ומי המבול היו על הארץ 11בשנת השש מאות שנה ¶לחיי נח בחדש ¶ b
השני בשבעה עשר יום לחדש ביום הזה נבקעו כל מעינות תהום רבה וארבות השמים נפתחו
12ויהי הגשם על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה 13בעצם היום הזה בא נח שם חם ויפת בני
נח ואשת נח ושלשת נשי בניו אתם אל התבה 14הם וכל החיה למינה וכל הבהמה למינה וכל
הרמש הרמש על הארץ למינהו וכל העוף למינהו כל צפור כל כנף 15ויבאו אל נח אל התבה שנים
שנים מכל בשר אשר בו רוח חיים 16והבאים זכר ונקבה מכל בשר באו כאשר צוה
אתו אלהים ויסגר יהוה בעדו:—
17ויהי המבול ארבעים יום על הארץ וירבו המים §וישאו את התבה ותרם מעל הארץ 18ויגברו § b
המים וירבו מאד על הארץ ותלך התבה על פני המים 19והמים גברו מאד מאד על הארץ ויכסו
כל ההרים הגבהים אשר תחת כל השמים 20חמש עשרה אמה ¶מלמעלה גברו המים ויכסו ההרים ¶ l
21ויגוע כל בשר הרמש על הארץ בעוף ובבהמה ובחיה ובכל השרץ השרץ על הארץ וכל האדם
22כל אשר נשמת רוח חיים באפיו מכל אשר בחרבה מתו 23וימח את כל היקום אשר על פני
האדמה מאדם עד בהמה עד רמש עד עוף השמים וימחו מן הארץ וישאר אך נח ואשר אתו בתבה
24ויגברו המים על הארץ חמשים ומאת יום:—

BCD¹E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δbl

14 החיה] החית X² | הרמש 2°] הרומש X² | וכל] ו om X² del 𝔄 15 שנים שנים] שנים 2° om N* (i. l. s. m.) 18. 19 ותלך—הארץ] om N* (i. l. s. m.) 19 הגבהים] הגבחים B–E²G¹INPQW¹X² (הגבעים*) 𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δbl 21 וכל] ו om G¹IX²𝔇𝔈* (ו i. l. s. m.) 23 וימח] וימחי CIX² | בתבה] בתהבה G¹ del W¹

---

8 הבהמה l | ומכל l 13 שם E² | ויפת W¹ | אתם BCE²NX²𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂W¹ 14 הרמש 2° G¹I1 • E² 𝔄𝔍 ˗ C ˒ N הרומש X² 16 אתו W¹ | ויסגר 𝔄 • 𝔈 21 השרץ 2° E²NX²𝔍 ˗ C𝔄 del W¹ 22 בחרבה B del W¹𝔄 23 וימח Q𝔇𝔈Δ | אתו BCX²𝔄𝔍Δb del W¹ 24 המים W¹ del 𝔄

---

8 התבה: | 𝔅 התבה.. המבול: CD¹E²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔍 ..B l 8 הטהרה: IQ𝔈 | טהרה: BX²𝔄𝔈 ..D¹l / Q𝔇 del Δ | הימים: 10 | I / BX².. ונקבה: E²G¹P𝔄𝔅𝔇𝔍Δl 9 האדמה: D¹E²G¹QX²𝔄𝔅𝔇l ..B del Δ | 𝔅l : Q / העוף: E²I ..B𝔄𝔅 / Q𝔇 | הארץ: BE²IQX²𝔄𝔇𝔊 / C 11 שנה: E²X² | נח.. B :D¹PQ𝔅𝔇𝔊Δl | השני.. B del W¹ | לחדש: D¹IW¹X²𝔈𝔊𝔍 ..BΔ / CQ del l | הזה.. B | רבה.. Q𝔄𝔇 / 𝔊 :BE²I𝔅 | נפתחו: omn, del W¹ 12 לילה: CD¹E²G¹IQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B 13 הזה.. B𝔈 / Δ :X²l | ויפת: E²G¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | נח: 2° Δ..B / D¹Q𝔈 del 𝔄 | נח.. 3° BC / D¹ :IQ del 𝔄 | בניו: l | התבה: BD¹E²G¹PQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl 14 למינה.. 1° 𝔅𝔇 :BIP𝔄𝔍 del W¹ | למינה.. 2° 𝔅𝔇Δ / D¹Ql :BIW¹X²𝔈𝔍 del 𝔄 | למינהו: 1° BIX²𝔄𝔇l ..D¹𝔈 / Q | למינהו.. 2° 𝔅𝔇 / Q :BIX²𝔄 | כנף: B–E²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl del 𝔄 15 התבה: BX² ..𝔍 / 𝔇 del 𝔄l | חיים: B–E²G¹IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 16 ונקבה.. 2° Δ / 𝔊 :X² | באו.. B / 𝔈 :E²X²𝔄𝔇𝔊 | אלהים: CD¹E² IPQ𝔄𝔅𝔈𝔍Δl ..B𝔊 17 הארץ: 1° D¹E²IPQ𝔄𝔈 ..BΔ | התבה.. 𝔅 / Q :BI𝔇 | הארץ: 2° BCD¹E²IPQX² 𝔄𝔇𝔊𝔍Δl 18 הארץ: CD¹E²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ..B | המים: BD¹E²PX²𝔄𝔍Δ ..Q 19 הארץ: BCE² G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ del l | השמים: CD¹E²Q𝔇𝔈𝔊 ..BΔ 20 המים: BD¹IP𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..Q | ההרים: CD¹E²IPQ 𝔄𝔇Δ ..𝔊 21 הארץ.. 1° B / Q :𝔄𝔊 del W¹ | ובחיה: BE²𝔇 del W¹ | הארץ: 2° CE²PX²𝔇𝔈𝔊 ..B𝔄𝔅 / Q del W¹ | האדם: BD¹PQ ..𝔈Δ del W¹ 22 באפיו.. 𝔅𝔇 :BE²X²𝔄Δ | מתו: omn 23 האדמה.. 𝔇 :D¹E²X²𝔄 del W¹ | השמים.. Δ :BD¹E²IX²𝔇𝔈 del W¹𝔄 | הארץ: CE²IQX²𝔄𝔅𝔇Δ ..BD¹ | נח.. 𝔇 del W¹𝔄 | בתבה: CD¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :B del W¹ 24 הארץ.. BX²Δ del W¹𝔄

VIII 1 ויזכר אלהים את נח ואת כל החיה ואת כל הבהמה אשר אתו בתבה ויעבר אלהים רוח על
¶ D1 הארץ וישכו המים 2 ויסכרו מעינות תהום וארבות השמים ויכל הגשם מן השמים ¶ 3 וישבו המים
מעל הארץ הלכו ושבו ויחסרו המים מקץ חמשים ומאת יום 4 ותנח התבה בחדש השביעי בשבעה
עשר יום לחדש על הרי הררט 5 והמים היו הלכו וחסרו עד חדש העשירי בעשירי באחד לחדש
נראו ראשי ההרים:—
§ h ¶ b 6 ויהי מקץ ארבעים יום § ויפתח נח את חלון ¶ התבה אשר עשה 7 וישלח את הערב ויצא יצא
ושב עד יבשת המים מעל הארץ 8 וישלח את היונה מאתו לראות הקלו המים מעל פני האדמה
9 ולא מצאה היונה מנוח לכף רגלה ותשב אליו אל התבה כי מים על פני כל הארץ וישלח את ידו
ויקחה ויבא אתה אליו אל התבה 10 ויחל עוד שבעת ימים אחרים ויסף שלח את היונה מן התבה
11 ותבא אליו היונה לעת ערב והנה עלי זית טרף בפיה וידע נח כי קלו המים מעל הארץ 12 ויחל
עוד שבעת ימים אחרים וישלח את היונה ולא יספה שובה אליו עוד 13 ויהי באחת ושש מאות שנה
בראישון באחד לחדש חרבו המים מעל הארץ ויסר נח את מכסה התבה וירא והנה חרבו פני
האדמה 14 ובחדש השני בשבעה ועשרים יום לחדש יבשה הארץ:—
§ a ¶ Δ 15 ¶ וידבר אלהים אל נח לאמר 16 § צא מן התבה אתה ואשתך ובניך ונשי בניך אתך 17 וכל החיה
אשר אתך מכל בשר בעוף ובבהמה ובכל הרמש הרמש על הארץ הוצא אתך ושרצו בארץ ופרו

BCD1E2G1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δabh

VIII 1 ויעבר] ויעביר I *del* 𝔄 **2** מעינות] ~ מעניות b | ויכל] נפתחו b *del* W1 **4** השביעי] י 1° *om* W1 *del* b **5** העשירי] י 1° *i. l.* b | בעשירי] י 1° *om* I b* (י *i. l.*), 𝔄 בהעשירי **9** מצאה] ה *om* G1IPQ* (ה *i. l.*) X2h | ותשב] 𝔇 ותשוב **10** שלח *s. m. s. r.* 𝔊 **11** קלו] קהלו X2 **12** היונה] היבנה P **13** חרבו 1° *et* 2°] הרבו IX2𝔅 | ויסר] והסיר X2 | התבה] התהבה X2 **17** ובכל] ב *om* G1𝔄𝔈h | הוצא] הוציא BCE2G1INW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍a

VIII 1 אתו BCQ𝔄𝔇𝔍 < W1 | ויעבר X2 < 𝔍 ⌐ CW1 ⸱ E *del* 𝔄 **2** ויכל CI𝔈𝔍 ויכל E2 *del* W1 **3** הלכו B **7** יצא X2𝔍 ⸱ E2 *del* h **8** מאתו B𝔄𝔍 **9** מצאה 𝔅 *del* W1 | ויבא BCG1IX2𝔈 < W1 ⸱ E2 *del* 𝔄 | **11** וידע W1 *del* 𝔄 **12** שובה B **13** ויסר Q ⸱ 𝔄 **16** אתך B𝔄𝔇𝔈a *del* W1 **17** אתך 1° BX2𝔄𝔇𝔈𝔍 < W1 *del* a | הרמש 2° B𝔈a < W1𝔄 ⌐ C ⸱ E2 ⸍ N | אתך 2° B𝔄𝔈𝔊𝔍a < W1

VIII 1 נח.. BX2 | בתבה: CD1E2G1IPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* 𝔄 | הארץ.. B :E2G1𝔄𝔇Δ | המים: B–E2PQX2𝔅𝔇 ..Δ *del* 𝔄 **2** תהום.. 𝔅 :E2 | השמים: 1° B–E2IX2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..G1Q *del* W1𝔄 | השמים: 2° B E2QW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..D1 **3** הארץ.. B / Δ :E2X2 | ושבו: CQX2𝔅 | יום: *omn* **4** לחדש: X2 ..B𝔈 / Δ *del* W1 | הררט: BCE2G1IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **5** וחסרו: E2 *del* W1 | העשירי: P𝔇 ..Q | לחדש.. B /QΔ :CE2𝔄𝔅 *del* W1 **6** יום: E2I ..B𝔇𝔈Δ /Q | עשה: BCE2IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊 *del* h **7** הערב: X2Δ /Q *del* W1 | יצא.. 𝔅𝔇 :BE2G1P *del* h | ושב / 𝔈 | הארץ: CE2IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..B **8** מאתו: B /IQ | האדמה: BCE2IPX2𝔄𝔅𝔈𝔊 ..QΔ /𝔇 **9** רגלה.. 𝔇 / CQ :BE2G1IPX2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | התבה.. 1° Q / Δ :BCPX2 | הארץ: CE2G1IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh *del* W1𝔄 | ויקחה.. 𝔅 | התבה: 2° BCE2G1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δh /W1𝔊 **10** אחרים: BE2W1X2𝔄𝔇 /Q | התבה: BCE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh **11** ערב.. Q𝔅Δ /I :BW1X2 | בפיה: BCE2G1IPQX2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ *del* 𝔄 | הארץ: CE2IQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δh ..B **12** אחרים: BE2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ /Q | היונה: I | עוד: *omn* **13** שנה / 𝔈 | לחדש.. B𝔅𝔇𝔈Δ | הארץ: E2G1IQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B | התבה / Q :BG1IX2𝔄 | וירא.. 𝔅 | האדמה: BCE2IQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh **14** לחדש: E2𝔄 ..B𝔊𝔍 *del* W1 **15** נח: P𝔈𝔊 ..𝔇 /Q *del* W1 | לאמר.. BCPQ𝔅𝔈𝔊h :IX2𝔇 *del* W1 **16** ואשתך / Q *del* W1a | אתך: BE2IPQX2𝔄𝔇𝔊𝔍ah *del* W1 **17** אתך.. 1° 𝔇 :X2 | בשר / I :Q *del* W1 | ובבהמה.. 𝔅 :BG1X2𝔈 | הארץ.. 1° B𝔅a :E2X2𝔄 *del* W1 | אתך: 2° 𝔊𝔍 | בארץ.. BG1Q𝔅a :X2𝔈 | ופרו.. B *del* W1 |

ורבו על הארץ 18ויצא נח ובניו ואשתו ונשי בניו אתו 19כל החיה וכל העוף וכל הרמש הרמש
על הארץ למשפחותיהם יצאו מן התבה 20ויבן נח מזבח ליהוה ויקח מכל הבהמה הטהרה ומכל
העוף הטהור ויעל עלות במזבח 21וירח יהוה את ריח הניחח:—
ויאמר יהוה אל לבו לא אוסף עוד לקלל את האדמה בעבור האדם כי יצר לב האדם רע מנעריו
ולא אוסף עוד להכות את כל חי כאשר עשיתי 22עד כל ימי הארץ זרע וקציר קר וחם קיץ וחרף
IX יומם ולילה לא ישבתו § 1ויברך אלהים את נח ואת בניו ויאמר להם פרו ורבו ומלאו את הארץ § Δ
2ומראכם וחתתכם יהיה על כל חית הארץ ועל כל עוף השמים בכל אשר תרמש האדמה ובכל
דגי הים בידכם נתתיו 3כל רמש אשר הוא חי לכם יהיה לאכלה כירק עשב נתתי לכם את הכל
4אך בשר בנפשו דמו לא תאכלו 5ואך את דמכם לנפשתיכם אדרש מיד כל חי אדרשנו מיד האדם
מיד איש ואחיו אדרש את נפש האדם 6שפך דם האדם באדם דמו ישפך כי בצלם אלהים עשה
את האדם 7ואתם פרו ורבו שרצו בארץ ורבו בה:—
8ויאמר אלהים אל נח ואל בניו אתו לאמר 9ואני הנני מקים את בריתי אתכם ואת זרעכם אחריכם
10ואת כל נפש החיה אשר אתכם בעוף ובבהמה ובכל חית הארץ אתכם מכל יצאי התבה לכל

$BCE^2G^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah

18 ונשי] ואנשי N* (א *eras*) **19** החיה] החיח P* (ח *corr in* ה) *del* W^1a **20** הטהור] ה 2° *om* X^2
21 וירח] ויריח $CE^2G^1INQW^1$ (י *i. l.*) X^2𝔄𝔇𝔈𝔊 | אוסף 1°] אוסיף $CE^2G^1INPQW^1$𝔄𝔅𝔇𝔈 | אוסף 2°] אוסיף CE^2
G^1INPQW^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h | להכות] ה *om* X^2 **22** קר] קור $CE^2G^1INPQX^2$𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍h | וחם] וחום Ba | קיץ] י *om*
IX^2𝔅 | וחרף] והרף Ba וחריף IP **IX 2** ומראכם] ומאראכם X^2 | בכל] ובכל CE^2INPQ (ו *i. l. s. m.*) X^2
𝔄𝔇𝔈𝔊h *del* W^1 | תרמש] תרמיש I | ובכל] ואת כל I* (*corr. s. m. in* ובכל) **5** לנפשתיכם] לנפשותיכם E^2
Q𝔇 לנפשותכם W^1 **6** האדם 1°] ה *om* Ba

---

18 ואנשי N* (א *eras*) | אתו BC𝔄𝔈𝔍a < W^1 **19** החיה P* *del* W^1a | הרמש 2° Ia < W^1X^2𝔄 ⌐ C ˈ E^2 ˏ N |
התבה 𝔄 *del* W^1 **20** ויבן 𝔈𝔍a *del* 𝔄 | ויעל $BCIX^2$𝔈𝔊a < W^1 ˈ E^2 *del* 𝔄 **21** וירח Ba | אוסף 1° 𝔍
אוסיף W^1 | יצר W^1 ⌐ C𝔍 | אוסף Ba **22** קר Ba < W^1 ˈ 𝔅 | וחום Ba | קיץ 𝔅 (*vid*) | והרף W^1 והרף B
IX 5 לנפשתכם G^1 **6** שפך X^2 < W^1 ˈ Q | ישפך X^2 **8** אתו BCG^1𝔄𝔈𝔊𝔍a < W^1 **9** אתכם BCINQ
X^2𝔄𝔈𝔊𝔍a < W^1 ˈ E^2 | ואת BCE^2INQX^2𝔄𝔈𝔊𝔍 < W^1 **10** ואת $CINQX^2$𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 < W^1 ˈ E^2 | אתכם 1°
$CIQX^2$𝔇𝔈𝔊𝔍 < W^1 ˈ E^2N *del* 𝔄 | אתכם 2° CIX^2𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^1 ˈ E^2 *del* a

---

:הארץ 2° BCE^2IPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ah **18** / ואשתו Q ..a :BW^1 | :אתו BG^1QX^2𝔄𝔊𝔍a **19** ..העוף a
:G^1IX^2 | ..הארץ 𝔈 | ..למשפחותיהם B | :התבה BE^2IQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..a *del* W^1 **20** :ליהוה BE^2X^2𝔇𝔈ah
..W^1 / Q *del* 𝔄 | / הטהרה Q :B *del* 𝔄 | ..הטהור Ba / Q :CE^2PX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊h | :במזבח $E^2G^1IQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 / C
..B𝔊h *del* a **21** ..לבו B𝔇a :IW^1 | / אוסף 1° B𝔅 | ..האדם 1° 𝔅h :$CE^2IQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈a | :מנעריו BCE^2
$IPQW^1$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍h ..a | ..חי 𝔇 :BIa | :עשיתי BCE^2IQX^2𝔄𝔅𝔇𝔍h ..a **22** :הארץ B𝔄𝔇 / Q | ..וקציר Ba
/ Q :X^2 | / וחם Q𝔈 :B | ..וחרף 𝔇a / Q𝔈 | :B | :ישבתו *omn* **IX 1** :בניו BCE^2G^1𝔇𝔈a *del* W^1 | ..להם
Q / 𝔇 :B𝔄𝔊Δa | ..פרו W^1 | :הארץ $CE^2G^1IQX^2$𝔅𝔇𝔈 ..BΔa **2** ..הארץ 𝔇a :E^2𝔄 | :השמים BE^2G^1
I𝔈a | / האדמה 𝔅 :CE^2IX^2𝔇𝔈𝔍 | :נתתיו BCG^1IPQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊Δh ..a **3** ..חי 𝔇 / 𝔈 | :לאכלה $BE^2G^1IX^2$𝔄𝔅𝔇
𝔈𝔊Δa ..Q *del* h | :לכם 2° X^2a | :הכל $E^2G^1PQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah **4** :תאכלו BCE^2IQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δa *del* h
5 :לנפשתיכם BE^2 | ..אדרש Ba / Q :G^1I𝔈Δ | :אדרשנו $BIQX^2$𝔄𝔈 ..a *del* h | ..האדם 1° 𝔈 / 𝔇 :Δh | :ואחיו
W^1X^2 | :האדם 2° BCG^1IP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah **6** :ישפך $BCE^2G^1IPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δah | :האדם 2° CE^2G^1IQ
𝔅𝔇𝔈𝔍Δa ..B𝔄 **7** ..בארץ BQW^1𝔄 :𝔍 **8** ..נח W^1 *del* 𝔄 | :אתו Q𝔇𝔊 | ..לאמר BG^1PQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δah
:CIW^1X^2𝔄 **9** :אתכם $BIQX^2$𝔈a | :אחריכם BE^2G^1IQ𝔇𝔈𝔍ah / P *del* 𝔄 **10** / אתכם 1° Q :X^2𝔊 *del* 𝔄 |
:ובבהמה BX^2𝔇𝔈 ⁝a (*f. p.*) | ..הארץ 1° B𝔄𝔍 *del* W^1𝔄a | :אתכם 2° X^2𝔅𝔈 *del* W^1a |

חית הארץ 11והקמתי את בריתי אתכם ולא יכרת עוד כל בשר ממי המבול ולא יהיה עוד המבול
להשחית הארץ:—
12ויאמר אלהים זאת אות הברית אשר אני נתן ביני וביניכם ובין כל נפש החיה אשר אתכם
לדרת עולם 13את קשתי נתתי בענן והיתה לאות ברית ביני ובין הארץ 14והיה בענני ענן על
הארץ ונראתה הקשת בענן 15וזכרתי את בריתי אשר ביני וביניכם ובין כל נפש החיה אשר אתכם
בכל בשר ולא יהיה עוד המים למבול להשחית כל בשר 16והיתה הקשת בענן וראיתיה לזכר
ברית עולם בין אלהים ובין כל נפש החיה בכל בשר אשר על הארץ 17ויאמר אלהים אל נח זאת
אות הברית אשר הקמתי ביני ובין כל בשר אשר על הארץ:—
18ויהיו בני נח היצאים מן התבה שם וחם ויפת וחם הוא אבי כנען 19שלשה אלה בני נח ומאלה
§ t נפצה כל הארץ 20ויחל נח איש האדמה ויטע כרם 21וישת מן היין וישכר ויתגל בתוך אהלה 22§וירא
X² ¶ חם אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני אחיו ¶בחוץ 23ויקח שם ויפת את השמלה וישמו על שכם
שניהם וילכו אחרנית ויכסו את ערות אביהם ופניהם אחרנית וערות אביהם לא ראו 24וייקץ נח
h ¶ מיינו וידע את אשר עשה לו בנו הקטן 25ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה לאחיו ¶26ויאמר
a ¶ x § ברוך §יהוה אלהי שם ויהי כנען עבד למו ¶27יפת אלהים ליפת וישכן באהלי שם ויהי כנען עבד

BCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δahtx

11 המבול 1°] ו om P | להשחית] ה et י om P del W¹ 12 זאת] זאות X² | לדרת] לדורת CG¹INX²𝔈Δ לדרות E²QW¹𝔄𝔅𝔇h לדורות P𝔄𝔍 del a 13 והיתה] והייתה X² (י 2° i. l.) | ברית om 𝔊 15 להשחית] ה om BCa 16 והיתה] והייתה X² (י 2° i. l.) | וראיתה] ה om 𝔇h 17 הקמתי] הקימתי P* (י eras) del W¹ 18 היצאים] היוצאים BCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa 20 האדמה] ה 1° om 𝔍, א om C 21 ויתגל] ויתגלה I (ה mg) 𝔊 del 𝔄 26 ויהי] ויהיה W¹* (ה 2° eras)

11 והקמתי 𝔄 del W¹ | אתכם BCIN𝔄𝔇𝔈𝔍a del W¹ | להשחית לשחת Ba לשחת P del W¹ 12 נתן Ba ˂W¹ | אתכם G¹I (s. m.) X²𝔇𝔈𝔍 ˂W¹ | לדרת BG¹ לדורת 𝔈 ˂ C ˀI (s. m) N לדרות Q לדורות P del a 13 ברית B 15 אתכם BCG¹I (s. m) X²𝔄𝔇𝔈𝔍a ˂W¹ ˙E²N 16 וראיתה E²P וראית h | לאזכרה Ba del W¹ 17 הקימתי P* (˙ eras) del W¹ 18 שם G¹𝔇𝔈 del 𝔄 21 וישת CI del W¹𝔄 | ויתגל B ויתגל CNQX²𝔈𝔍a del 𝔄 22 ויגד BCI del a 23 שם 𝔈𝔊 ˂W¹ ˙E² | שכם Ba | וילכו Ba 24 וידע Q ˂W¹ | את h 26 שם P𝔇𝔈 ˂W¹ ˙E² | ויהי B 27 שם G¹𝔈 ˂W¹ ˙E² | ויהי BG¹

11 הארץ: 2° E²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ׀: C ..Ba del W¹ 11 / אתכם Q :BIX²𝔅𝔇𝔈𝔊h del W¹𝔄a | המבול: 1° CE²I X²𝔅𝔇𝔈Δa ..BQ del 𝔄 | ..המבול 2° BG¹ del W¹ 12 ..אלהים B𝔅a :Q | הברית: Ba del W¹ | ..וביניכם 𝔇 :BCG¹QX²𝔈a | עולם: BCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈Δa del W¹ 13 בענן: CE²IQX²𝔄𝔅𝔈h ..BG¹𝔇Δa | הארץ: E²IQW¹ X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ..Ba 14 הארץ: E²X²𝔈𝔊 ..BQ𝔇a | בענן: BCE²IX²𝔇a ..𝔄𝔅𝔈Δ /Q del W¹ 15 ..וביניכם 𝔅 :BG¹ QW¹X²𝔈a | אתכם: 𝔄 | בשר: 1° CE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇Δh ..B𝔈a | ..למבול 𝔅 | בשר: 2° E²IPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..a /Q del W¹ 16 בענן: E²G¹IW¹𝔄𝔇𝔈 ..BQX²𝔅𝔊a | לאזכרה: X²a del W¹ | ..עולם G¹𝔈 :BE²IPW¹X²𝔇ah | הארץ: CE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Ba 17 ..נח B𝔇𝔈a /Q𝔇 | ..הברית B /𝔊 :G¹X² | ביני: W¹ | ..הקמתי B /a del W¹ 18 ..התבה 𝔅Δ :E²a | ויפת: BCE²G¹IPX²𝔇𝔊𝔍Δah ..Q /𝔅 del 𝔄 | כנען: G¹PQX²𝔄𝔅𝔇a ..BΔ /h 19 נח: E²X²Δ ..Q𝔅𝔇 del 𝔄 | הארץ: CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..Ba del 𝔄 20 האדמה: BE²IX²𝔄𝔈a ..𝔇 | ..כרם 𝔈 /𝔇 del 𝔄 21 ..היין P𝔍 :BX²𝔊Δa | אהלו: BCE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δah del 𝔄 22 אביו: BE²G¹X²𝔈a ..I𝔅 del 𝔄 | בחוץ: BCE²G¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δaht del 𝔄 23 השמלה: BE²at del 𝔄h | שניהם / 𝔇 :BE²Ia del W¹ | ..אחרנית 1° Δ :BG¹PQ𝔄𝔅𝔈ah | אביהם: 1° B𝔈a del 𝔄 | ..אחרנית 2° 𝔅𝔇 :BG¹P 𝔄𝔈𝔊ah | ראו: BCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δat 24 מיינו: BE²G¹a ..P𝔅h /Q | הקטן: BCE²G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δaht 25 ..ויאמר BW¹𝔅t | כנען / Qt del a | לאחיו: BCE²G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δat del h 26 ..ויאמר 𝔅 /𝔇 del a | שם: BG¹IP𝔄𝔊a ..𝔅 /Qt | למו: BCE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx del a 27 ..ליפת 𝔇𝔈 :BG¹𝔄 | שם: BP𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Q𝔅x |

למו 28ויחי נח אחרי המבול שלש מאות שנה וחמשים שנה 29ויהיו כל ימי נח תשע מאות שנה
וחמשים שנה וימת:—
X 1ואלה תולדת בני נח שם חם ויפת ויולדו להם בנים אחרי המבול 2בני יפת גמר ומגוג מדי
ויון תובל ומשך ותירס 3ובני גמר §אשכנז ריפת ותגרמה 4ובני יון אליש ותרשיש כתים ורודנים § φ
5מאלה נפרדו איי הגוים בארצותם ¶איש ללשנו למשפחותם בגויהם:— ¶ t
6ובני חם כוש ומצרים פוט וכנען 7ובני כוש סבא וחוילה סבתה ורעמה וסבתכה ובני רעמה
שבא ודדן 8וכוש הוליד את נמרוד הוא החל להיות גבור בארץ 9הוא היה גבור ציד לפני יהוה
על כן יאמר כנמרוד גבור ציד לפני יהוה 10ותהי ראשית ממלכתו בבל וארך ואכד וכלנה בארץ
שנער 11מן הארץ ההיא יצא אשור ויבן את נינוה ואת רחבות עיר ואת כלח 12ואת רסן בין נינוה
ובין כלח היא העיר הגדלה:—
¶ 13ומצרים ילד את לדים ואת ענמים ואת להבים ואת נפתחים 14ואת פתרסים ואת כסלחים Δ ¶
אשר יצאו משם פלשתים ואת כפתרים 15וכנען ילד את צידן בכורו ואת חת 16ואת היבוסי ואת
§האמרי ואת הגרגשי 17ואת החוי ואת הערקי ואת הסיני 18ואת הארודי ואת הצמרי ואת החמתי § b

BCE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbtx

X 1 ויולדו] ויולידו BE²G¹INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δtx *del* W¹ 2 ויון] ויבן 𝔇 *del* W¹ | ומשך] ומושך BCE²IQ𝔅(?)𝔇𝔊𝔍 מושך G¹NPW¹𝔄 (ו 1° *eras?*) 𝔈Δx 4 ותרשיש] ו *om* CNPQW¹𝔄𝔅𝔇x *del* φ 5 ללשנו] ללשונו CE²IW¹ | גבור] גיבור ו *om* φ *vid* 7 סבא] סבה 𝔇x *del* φ 8 נמרוד] ~ נמורד W¹ | להיות] להחיות G¹ | למשפחותם 𝔍𝔇𝔈𝔍x (י *i. l*) *del* φ 9 גבור 1°] גיבור 𝔍𝔇𝔈𝔍x *del* φ | גבור 2°] גיבור 𝔍𝔇𝔈𝔍 10 וכלנה] וכלהן B *del* φ 11 כלח] כלה CE²G¹INW¹𝔇𝔊 *del* φ 12 כלח] כלה CE²G¹INW¹𝔇𝔊 *del* φx 13 לדים] לודים φ להדים BCE²IQ𝔄𝔊 להדים 𝔍 | ענמים] עינימים x | להבים] לחבים 𝔍 *del* φ | נפתחים] י *om* P *del* φ 14 כסלחים] כסלאים CI 15 ואת] ו *om* IP | חת] החת E²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φx 16 היבוסי] ~ היובסי W¹

X 1 שֵׁם W¹ ׳ E² | וַיּוּלְדוּ C *del* W¹ 2 גֹּמֶר 𝔍 | וּמֶשֶׁךְ 𝔊 4 וְתַרְשִׁישׁ 𝔊 תַּרְשִׁישׁ 𝔇 5 לְלְשֹׁנוֹ 𝔄 לְלְשׁוֹנוּ E² 7 סְבָא 𝔈 8 גִּבֹּר 𝔄 *del* W¹ 9 יֹאמַר 𝔍𝔄𝔇𝔍 ˂ W¹ ׳ x 10 וְכַלְהֵן B 11 וַיִּבֶן CI𝔄𝔈 ˂ W¹ | רְחֹבֹת B 12 כָּלֶה W¹ 13 לֻדִים G¹ לְהָדִים C | נַפְתֻּחִם P 14 יָצְאוּ B 15 בְּכֹרוֹ B | אֵת 2° P | הַחַת PW¹𝔈 ׳ 𝔇

למו: BCE²G¹IQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍tx —: 𝔄 :Δ 28 המבול.. BΔ | שנה: 1° E² | שנה: 2° IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δtx ..BE² 29 נח.. BE² PW¹𝔅𝔇Δ / Q : Ix X 1 נח.. 𝔅𝔇 : t | ויפת: E²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δx ..B ׳ W¹ | המבול: CE²G¹I𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δx ..BQ *del* W¹ 2 יפת.. BΔ / Q : 𝔈x *del* W¹ | ומגוג.. x | ויון.. 𝔅 : B𝔈 *del* W¹ | ומשך.. 𝔅 | ותירס: BCE²G¹Q𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx *del* W¹𝔄 3 גמר.. BΔx / Q *del* 𝔄 | ותגרמה: BCE²G¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δtx *del* 𝔄 4 ורודנים: BCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δtx 5 נפרדו: W¹ *del* 𝔄 | הגוים: G¹ *del* t | בארצותם: 𝔅𝔇𝔈 *del* W¹𝔄t | ללשנו / Q𝔇 6 חם.. B𝔄𝔅 | וכנען: G¹IQ𝔅𝔈𝔊𝔍Δx ..B *del* 𝔄 7 כוש / Q *del* W¹ | וחוילה / Q | וסבתכה: BE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δx / C *del* W¹ | רעמה / QΔ | ודדן: E²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔍 ..Bx 8 נמרוד: E²IPW¹𝔅𝔈𝔊𝔍Δx ..B / Q𝔇 | בארץ: E²PQ𝔇𝔈𝔍x ..BI𝔄𝔅Δ / 𝔊 9 יהוה: 1° BCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δx *del* W¹ | כן.. W¹ | יאמר / Q | יהוה: 2° *omn* 10 ממלכתו: B | בבל: E² | ואכד.. Q : E² | שנער: CE²I𝔄𝔇𝔈𝔍 ..BQ 11 אשור: E²PQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..BI /x | עיר.. B / Δ : CG¹I𝔄𝔅𝔈𝔍x 12 רסן.. B𝔈 : CI𝔄 *del* W¹ | כלח: E²𝔅 ..BC 13 ילד: B | לחדים: 𝔍 | עינמים / Q : BI𝔄 | להבים: BI𝔄𝔈𝔍 | נפתחים: BI𝔄 14 פתרסים: B𝔄 | כסלחים: BE²𝔄 | פלשתים / P : BW¹𝔄𝔍 | כפתרים: BE²Q𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍x 15 בכורו: BE²G¹I𝔄𝔅𝔇𝔍x | חת: IW¹𝔄𝔅𝔇𝔈 16 היבוסי: BCG¹I𝔄𝔇𝔊𝔍x | האמרי.. B𝔅 : CG¹I𝔇𝔈𝔍 *del* 𝔄 | הגרגשי: BCG¹I𝔄𝔇𝔈𝔊 ..𝔅 17 החוי.. B : CG¹I𝔈𝔍 *del* 𝔄 | הערקי.. 𝔅 : BCG¹I𝔄𝔇 | הסיני: G¹I𝔈𝔍 ..B𝔅 *del* 𝔄 18 הארודי: BCG¹I𝔄𝔇 | הצמרי.. B : G¹I𝔍 *del* 𝔄 | החמתי: BCG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 |

ואחר נפצה משפחת הכנעני 19 ויהי גבול הכנעני מנהר מצרים עד הנהר הגדול נהר פרת ועד הים
x ¶ האחרון ¶ 20 אלה בני חם למשפחתם ללשנותם בארצותם לגויהם:—
21 ולשם ילד גם הוא אבי כל בני עבר אחי יפת הגדול 22 בני שם עילם ואשור וארפכשד ולד
§§ Δ § X² וארם 23 ובני ארם § עוץ וחויל גתר ומשא 24 וארפכשד ילד את שלח ושלח ילד את עבר §§ 25 לעבר
ילדו שני בנים שם האחד פלג כי בימיו נפלגה הארץ ושם אחיו יקטן 26 ויקטן ילד את אלמודד
ואת שלף ואת חצרמות ואת ירח 27 ואת אדורם ואת איזל ואת דקלה 28 ואת עיבל ואת אבימאל
ואת שבא 29 ואת אפר ואת חוילה ואת יובב כל אלה בני יקטן 30 ויהי מושבם ממשא באכה ספרה
הר הקדם 31 אלה בני שם למשפחותם ללשנותם בארצותם לגויהם 32 אלה משפחות בני נח לתולדתם
בגויהם מאלה נפרדו איי הגוים בארץ אחרי המבול:—
XI 1 ויהי כל הארץ שפה אחת ודברים אחדים 2 ויהי בנסעם מקדם וימצאו בקעה בארץ שנער וישבו
שם 3 ויאמרו איש אל רעהו הבה נלבנה לבנים ונשרפה לשרפה ותהי להם הלבנה לאבן והחמר
b ¶ היה להם לחמר 4 ויאמרו הבה נבנה לנו עיר ומגדל וראשו בשמים ונעשה לנו שם פן נפוץ על
פני כל הארץ 5 וירד יהוה לראות את העיר ואת המגדל אשר בנו בני האדם 6 ויאמר יהוה הן עם

BCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔbx

18 נפצה] נפצא I *del* 𝔄b 20 חם] החם b | למשפחתם] למשפחותם BE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φb | ללשנותם] ללשונתם CI *del* 𝔄 23 עוץ] חוץ B | וחויל] והחויל b *del* 𝔄 24 את 2° *om* C 25 ילדו] ילידו IW¹b *del* 𝔄Δ 26 חצרמות] חצרימות CE²INPX²𝔄𝔇𝔍b הצרמות 𝔊 *del* W¹ 27 איזל] עיזל CE²INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔ עוזל G¹b *del* W¹ 28 אבימאל] אבימיעל 𝔄 *del* W¹ 29 חוילה] החוילה CE²INQ (ה *s. l. s. m.*) X² (*om* י) 𝔊b החבילה 𝔄 *del* W¹ 31 ללשנותם] ~ ללשונתם CIQX² *del* W¹ | לגויהם] בגויהם Δ 32 לתולדתם] לתולדותם P* (ו 2° *eras*) φ | בגויהם] לגויהם Δ *del* W¹ XI 1 שפה] שפת X² 2 שנער] שנעיר 𝔄 *del* W¹ 3 אל רעהו] לרעהו 𝔊 | לאבן] א *om* Ib | להם *om* C *del* W¹ | והחמר] והחימר BCE²G¹INP (י *i. l.*) QX²𝔇𝔈φb וחימר 𝔊𝔍 | לחמר] לחימר BCE²G¹INPQX²𝔇𝔈𝔊𝔍φb *del* W¹ 4 פן *om* 𝔍 | נפוץ] ו *om* B

21 ולשֹם 𝔈 < W¹ ‧ E² *del* 𝔄 22 שֹם 𝔇 < W¹ ‧ 𝔈 25 ילדֹו 𝔈 *del* 𝔄Δ | שֹם E² *del* W¹ 26 חצרֹמות 𝔈φ חצריֹמות N *del* W¹ 30 באכֹה B 31 שֹם 𝔇 < W¹ | למשפחֹותם X² 32 לתולדֹתם Q לתולדֹותם P* (וֹ *eras*) XI 3 לבֹן I | לשרפֹה 𝔍 | והחמֹר Δ | לחֹמר B *del* W¹ 4 שֹם B | נפֹץ B

למשפחותם.. 20 :האחרון *omn, del* 𝔄 | :פרת.. 𝔅𝔈 :B𝔄 | הכנעני.. 19 B *del* 𝔄 | :הכנעני BCE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍x 22 וארם: | B ואשור.. B / Q הגדול: I𝔅𝔇𝔊𝔍 .. B | 21 עבר.. B | ללשנותם.. B *del* 𝔄 | B𝔄 BCE²I 24 שלח: G¹I𝔇𝔈𝔍 ..B𝔅 *del* 𝔄 | 23 ארם.. B | ומשא: CE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈 ..BΔ | P𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Q הארץ.. B | B *del* W¹ | פלג.. I𝔇𝔈 / Q :B | 25 בנים: E²IP𝔇 / C | עבר: E²G¹IQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..B / C *del* Δ | שלף: CIQ𝔄 | 26 אלמודד.. 𝔅 :I𝔄 | יקטן: BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | C: E²IPQX²𝔄𝔇𝔍Δ *del* W¹𝔅 / איזל.. B :I𝔄 *del* | 27 אדורם: BCI𝔄 | ירח: CI𝔄𝔈 *del* W¹ | חצרמות.. B :I𝔄 *del* W¹𝔅 | BP *del* 𝔅.. | 29 אפר.. B | שבא: I𝔄𝔈 ..B | אבימאל: BCI𝔄𝔈 *del* W¹ | 28 עיבל.. B :CI𝔄 *del* 𝔅 | דקלה: CI𝔄𝔍 :B | W¹𝔅 יקטן: CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:B *del* W¹ | יובב: BG¹IQW¹𝔄𝔇𝔊Δ ..𝔅𝔈 | חוילה.. B :C *del* W¹ | :C𝔄𝔊 *del* 𝔅 | לגויהם: E² | 31 ללשנותם: BCI𝔄 *del* W¹ | הקדם: BCG¹IPQX²𝔇𝔈𝔍Δ *del* W¹𝔅 | 30 ממשא: E² <W¹ ..𝔈 | בארץ.. B𝔈Δ :𝔇 *del* W¹ | הגוים.. 𝔅 | 32 בגויהם: BIPQX²𝔄𝔇𝔊Δ *del* W¹ | IPQX²𝔅𝔈𝔍Δ ..B𝔇 <:W¹ | 2 מקדם: BE²G¹IX² ..𝔅Δ / Q𝔇 *del* W¹ | אחדים: CE²G¹IPQ𝔇𝔍Δ ..B𝔄𝔅 (*vid*) | XI 1 ודברים: I *del* W¹ | לבנים / Q :G¹ | 3 רעהו.. BQ𝔄𝔈𝔊Δ / 𝔇 :I *del* W¹ | שם: BCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | שנער.. 𝔈 *del* W¹ | 4 ויאמרו.. B | לחמר: *omn, del* W¹ | לאבן.. W¹𝔈Δ / Q :BIX² | לשרפה BE²IPQX²𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | W¹ | הארץ: E²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | שם: BX² ..𝔅 / Q | בשמים.. 𝔅Δ :E²IQW¹𝔇𝔈𝔊 | ומגדל.. B | עיר: Δ | 𝔅Δ | 6 יהוה.. 𝔈 / Δ *del* W¹ | האדם: *omn* | המגדל.. 𝔅 *del* W¹ | 5

אחד ושפה אחת לכלם וזה החלם לעשות ועתה לא יבצר מהם כל אשר יזמנו לעשות §7 הבה נרדה § a
ונבלה שם שפתים אשר לא ישמע איש את שפת רעהו 8 ויפץ יהוה אתם משם על פני כל הארץ
ויחדלו לבנות את העיר ואת המגדל 9 על כן קרא שמה בבל כי שם בלל יהוה את שפת כל הארץ
ומשם הפיצם יהוה על פני כל הארץ:—

10 אלה תולדת שם שם בן מאת שנה ויולד את ארפכשד שנתים אחרי המבול 11 ויחי שם אחרי
הולידו את ארפכשד חמש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שם שש מאות §שנה וימת:— § b

12 וארפכשד חי חמש ושלשים ומאת שנה ויולד את שלח 13 ויחי ארפכשד אחרי הולידו את שלח
שלש שנים ושלש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי ארפכשד שמנה ושלשים שנה וארבע
מאות שנה וימת:—

14 ויחי שלח שלשים שנה ומאת שנה ויולד את עבר 15 ויחי שלח אחרי הולידו את עבר שלש
שנים ושלש מאות שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שלח שלש ושלשים שנה וארבע מאות
שנה וימת:—

¶16 ויחי עבר ארבע ושלשים ומאת שנה ויולד את פלג 17 ויחי עבר אחרי הולידו את פלג שבעים ¶ b
שנה ומאתים שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי עבר ארבע שנים וארבע מאות שנה וימת:—

18 ויחי פלג שלשים שנה ומאת שנה ויולד את רעו 19 ויחי פלג אחרי הולידו את רעו תשע שנים
ומאת שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי פלג תשע ושלשים ומאתים שנה וימת:—

BCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔab

6 לעשות 1° *om* 𝔄 **8** ויפץ] ויפיץ I𝔄 והפיץ X^2 *del* a **10** אלה] ואלה N *del* 𝔄 | ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔa *del* 𝔄 **11** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa *del* 𝔄 **12** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab *del* W^{1}𝔄 **13** ארפכשד 1° *om* W^1 | ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa **14** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab *del* W^1 **15** שלש שנים] שלשים שנה 𝔄 | ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔab **16** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa *del* W^1 **17** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa **18** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa **19** ויולד] ויוליד BCE^{2}G^{1}INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa

---

9 שמה B *del* a **10** שם 1° BG^{1}𝔇 (*s. m.*) 𝔊a < W^1 *del* 𝔄 | שם 2° B𝔈𝔍a < W^1 *del* 𝔄 | ויולד W^1 *del* 𝔄 | שנתים Ba **11** שם 1° 𝔇 (*s. m*) 𝔈 < W^1 *del* 𝔄 | ויולד W^1 *del* 𝔄 | שם 2° B𝔈a < W^1 *del* 𝔄 **13** ויולד W^1 **14** ויולד 𝔄 *del* W^1 **15** ויולד W^{1}𝔄 **17** ויוליד W^1 **18** ויולד W^{1}𝔄 **19** ויולד W^{1}𝔄

לעשות: | 𝔇 מהם.. B𝔇 | ועתה/ Q𝔇𝔈Δ :BI | לכלם.. 𝔅𝔈 :X^2 ¿I | לעשות: 1° CE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔍Δ ¿𝔈 ‹:B —:𝔊 | 2° CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔍Δ ¿𝔈 ‹:B —:𝔊 ⌶·W^1 **7** שפתים: BE^{2}G^1 /Q *del* a | רעהו: BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* a **8** הארץ: CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* a | המגדל: BCE^{2}IQ𝔇Δ ..𝔈 *del* a **9** בבל.. IPQ :BE^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* a | הארץ: 1° CE^{2}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* a | יהוה.. Ba **10** שם.. 1° BQ𝔊 :E^{2}IX^{2}𝔅𝔈Δ *del* 𝔄 | שנה.. 𝔈 /IQ :X^2 *del* 𝔄 | ארפכשד: B ..a /Q *del* 𝔄 | המבול: CE^{2}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Ba *del* 𝔄 **11** ארפכשד.. Ba /Q :CE^2 *del* 𝔄 | שנה: 1° E^{2}IPX^{2}Δ ..BQ𝔇𝔈a | ובנות: CE^{2}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..B *del* 𝔄 | שם.. 2° BQ𝔊Δ :E^{2}I𝔅a *del* 𝔄 | שנה.. 2° B𝔅 **12** חי.. 𝔅a /𝔈 :B *del* W^{1}𝔄 | שנה: X^2 ..Ba /Q *del* 𝔄 | שלח: CE^{2}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..G^{1}a **13** שלח.. BG^{1}Q𝔇a /𝔈 :𝔊 | שנה: 1° IX^{2}𝔈𝔊 ..B𝔅a /QΔ *del* W^1 | ובנות: E^{2}IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Ba *del* 𝔄 | ארפכשד.. 2° Ba /Q𝔊 :𝔄𝔅 | שנה/ 2° I :E^2 | שנה.. 3° BE^{2}𝔊 **14** שלח.. B | שנה: 1° X^2 | עבר: BCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..G^1 **15** עבר.. BG^{1}𝔇Δ /Q :CIX^{2}𝔊a | שנה: 1° BG^{1}IPX^{2}𝔈 /Q𝔊 | ובנות: CE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍Δa ..B /𝔈 | שלח.. 2° Ba :IX^{2}𝔅 | שנה: 2° E^{2}X^2 | שנה.. 3° BC **16** עבר.. Ba | שנה: G^{1}X^{2}a ..B | פלג: BCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..a **17** פלג.. B𝔇 /Q :E^{2}G^{1}I𝔄𝔊𝔍a | שנה: 2° IX^2 ..Ba /W^{1}𝔈 | ובנות: BE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa | עבר.. 2° B | שנים: E^2 **18** פלג.. B𝔄𝔊a | שנה.. 2° BX^{2}𝔅𝔈Δ *del* 𝔄 | רעו: BE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δa ..G^1 **19** רעו.. 𝔇Δ :G^{1}X^{2}𝔍a ‹:B | שנה: 1° IX^2 ..B *del* a | ובנות: BCE^{2}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa *del* 𝔄 | פלג.. 2° B /𝔊 :G^{1}𝔅 *del* a | שנה.. 2° Ba :𝔈

20ויחי רעו שתים ושלשים ומאת שנה ויולד את שרוג 21ויחי רעו אחרי הולידו את שרוג שבע
שנים ומאת שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי רעו תשע ושלשים ומאתים שנה וימת:—
Δ ¶ 22¶ויחי שרוג שלשים שנה ומאת שנה ויולד את נחור 23ויחי שרוג אחרי הולידו את נחור מאת
שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי שרוג שלשים שנה ומאתים שנה וימת:—
24ויחי נחור תשע ושבעים שנה ויולד את תרח 25ויחי נחור אחרי הולידו את תרח תשע שנים
וששים שנה ויולד בנים ובנות ויהיו כל ימי נחור שמנה וארבעים שנה ומאת שנה וימת:—
26ויחי תרח שבעים שנה ויולד את אברם את נחור ואת הרן 27אלה תולדת תרח תרח הוליד
Δ § את אברם את נחור ואת הרן והרן הוליד א§ת לוט 28וימת הרן על פני תרח אביו בארץ מולדתו
באור כשדים 29ויקח אברם ונחור להם נשים שם אשת אברם שרי ושם אשת נחור מלכה בת
הרן אבי מלכה ואבי יסכה 30ותהי שרי עקרה אין לה ילד 31ויקח תרח את אברם בנו ואת לוט
a ¶ A § בן הרן בן בנו ואת שרי ואת מלכה כלותו אשת אברם ונחור בניו §¶ויוצא אתם מאור כשדים
ללכת ארצה כנען ויבאו עד חרן וישבו שם 32ויהיו ימי תרח חמש שנים וארבעים ומאת שנה וימת
תרח בחרן:—
XII 1ויאמר יהוה אל אברם לך לך מארצך וממולדתך ומבית אביך אל הארץ אשר אראך 2ואעשך
לגוי גדול ואברכך ואגדלה שמך והוי ברכה 3ואברך מברכיך ומקלליך אאר ונברכו בך כל משפחות

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔa

20 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa 21 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊φΔa 22 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊φa 23 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊φa 24 ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQ𝔅𝔇𝔈𝔊φa *del* W¹ 25 הולידו] י *om* 𝔄 *del* W¹ | ויולד] ויוליד BCE²G¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊φa *del* W¹ 26 ויולד] ויוליד BCE²G¹INP𝔅𝔇𝔈𝔊φa | את 2°] ואת CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φ 27 את 2] ואת CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈φ 30 ילד] יליד CE²G¹IPX²𝔅 31 ויוצא] ויוציא CE²G¹NW¹𝔇 | חרן] הרן CINW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ 32 בחרן] בהרן I𝔊 XII 1 הארץ] ה *om* X² | אראך] הראך CIPQ𝔄 2 ואגדלה] ואגדילה E²IPX²𝔄 והגדלה 𝔊 3 מברכיך] י *om* Q, *i. l* W¹

20 שתים W¹ | ויולד W¹𝔄 22 ויולד X² ויוליד W¹ 23 ויולד W¹𝔄 24 ויולד 𝔄 *del* W¹ 25 ויולד 𝔄 *del* W¹ 26 ויולד Q ˂W¹𝔄 27 את 2° Ba 30 ילד 𝔇 ˂W¹ 31 ויוצא I𝔈 ˒ 𝔄 XII 1 לך 1° ABCG¹INPX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ˂W¹𝔍 ˒ E² | לך 2° W¹ | הראך Q 2 ואגדלה C 3 אאר AB

20 ..רעו Ba | :שנה X²a ..B𝔅 | :שרוג BCE²IQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..G¹a *del* 𝔄 21 ..רעו 1° BΔ | ..שרוג B𝔇𝔈a :E²G¹X² *del* 𝔄 | :שנה 1° IX² ..Ba | :ובנות BCE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δa | ..רעו 2° B𝔈Δ :X²𝔅a 22 ..שרוג Ba | :שנה 1° X² | :שנה 2° E²a ..B | :נחור BCE²G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..a 23 ..נחור B / Q :E²G¹a *del* W¹ | :שנה 1° BCE²IX²𝔅𝔈a ..𝔇 | :ובנות BCE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍a *del* W¹ | / שרוג 2° Q :E²G¹𝔅 | ..שנה 3° B *del* W¹ 24 ..נחור Ba | :שנה E² ..𝔈a *del* W¹ | :תרח BCE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..G¹a 25 ..נחור 1° BW¹ :a | ..תרח 𝔅𝔇𝔈 / Q :BE²G¹X²a | :שנה 1° BG¹ ..IQa / 𝔊 *del* W¹ | :ובנות BCE²IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍a | ..נחור 2° Ba :𝔅 *del* W¹ | ..שנה 2° B :X² 26 ..תרח B𝔈a | ..שנה BQ𝔇a | :הרן BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍a ..𝔈 *del* W¹ 27 ..תרח 1° BQ :CE²G¹PX²𝔅𝔇𝔈𝔍a | :הרן BE²IQX²𝔄𝔇𝔈𝔍a ..𝔅 *del* W¹ | :לוט *omn* 28 :כשדים BCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa *del* W¹ 29 :נשים CE²G¹IPX²𝔇𝔈Δ ..B / Q *del* W¹ | ..שרי 𝔅𝔇 / CQ :BI𝔈Δa | :מלכה 1° X² | :הרן Ba *del* W¹𝔄 | :יסכה BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δa *del* W¹ 30 / עקרה 𝔇 | :ילד BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δa 31 :בנו 1° BE²IX²𝔄a | ..בנו 2° 𝔅 :BE²G¹IX²𝔄𝔊𝔍a | / כלותו 𝔊 :BE²W¹X²𝔊 | :בניו BCE²G¹IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 :a (*f. p.*) ..Δ | ..כנען 𝔈 :ABE²IPQX²𝔄𝔇𝔊𝔍 | :שם ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 32 ..תרח 1° AB :E² | :שנה E²G¹IX²𝔄𝔇𝔈 ..ABC𝔅Δ / Q XII 1 ..אברם P𝔅 / Q :I | :אביך AB𝔇 | :אראך A BE²IPQX²𝔅𝔇𝔍Δ 2 / גדול I :ABX² | / ואברכך Q :𝔅𝔇𝔈 | :שמך AX² ..𝔈 | :ברכה ABCIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 3 / מברכיך Q | :אאר AG¹IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..BC𝔅Δ / Q |

האדמה 4וילך אברם כאשר דבר אליו יהוה וילך אתו לוט ואברם בן חמש שנים ושבעים שנה
בצאתו מחרן 5ויקח אברם את שרי אשתו ואת ¶לוט בן אחיו ואת כל רכושו אשר רכשו ואת ¶ φ
הנפש אשר עשו בחרן ויצאו ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה כנען 6ויעבר אברם בארץ עד מקום
שכם עד אלון מורא והכנעני אז בארץ:—
7וירא יהוה אל אברם ויאמר לו לזרעך אתן את הארץ הזאת ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו
8ויעתק משם ההרה מקדם לבית אל ויט אהלו בית אל מים והעי מקדם ויבן שם מזבח ליהוה
ויקרא בשם יהוה 9ויסע אברם הלך ונסע הנגבה:—
10ויהי רעב בארץ וירד אברם מצרימה לגור שם כי כבד הרעב בארץ 11ויהי כאשר הקריב לבוא
מצרימה ויאמר אל שרי אשתו הנה נא ידעתי כי אשה יפת מראה אתי 12והיה כי יראו אתך
המצרים ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואת(י)ך יחיו 13אמרי נא אחתי אתי למען ייטב לי בעבורך
וחיתה נפשי בגללך 14ויהי כבוא אברם מצרימה ויראו המצרים את האשה כי יפה היא מאד 15ויראו
אתה שרי פרעה ויהללו אתה אל פרעה ותקח האשה בית פרעה 16ולאברם הייטב בעבורה §ויהי § h
לו צאן ובקר מקנה כבד מאד ועבדים ושפחות וחמרים ואתנות וגמלים 17וינגע יהוה את פרעה
נגעים גדלים ואת ביתו על דבר שרי אשת אברם:—

ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔh

4 מחרן] מהרן I𝔊 5 בחרן] בהרן I𝔊 | ארצה 2°] ה *om* AB *del* W^1 6 מורא] 𝔇 מורה 7 וירא] ויראה IP (ה *i. l.*) 𝔇𝔈 *del* W^1 8 שם *mg. s. m.* I 9 הלך] הלוך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 10 אברם *s. l. s. m.* 𝔊 12 אתך] אתיך ABCE^{2}G^{1}NW^1* (י *eras*) X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 | ואתיך] ואותיך X^2 13 אחתי] אחותי CE^{2}G^{1}IW^{1}X^{2}𝔈 | בעבורך] בעבוריך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בגללך] בגלליך CE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 ויהללו] ה *om* X^2 *del* 𝔄 | אל פרעה] לפרעה X^2 | בית] ביתה ABCE^{2}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 16 צאן *pr ras* (מקנה) X^2 | ועבדים] ו *om* ABE^{2}G^{1}NX^{2}𝔇𝔈𝔊 *del* 𝔄 | וחמרים] וחמורים CE^{2}INPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊Δh | ואתנות] ואתונות E^2 *del* 𝔄

4 אתו A𝔇𝔍 ˂W^1 5 ארץ 2° AB *del* W^1 7 וירא ABCG^{1}NX^{2}𝔄𝔊𝔍 ˙ E^2 ויראה 𝔇 ־ 𝔈 *del* W^1 | ויבן G^{1}𝔍 ˂W^1 8 אל 1° ABCG^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂W^{1}Δ ˙ E^2 | אל 2° CG^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 ˙ E^2 *del* W^1 | מים BI𝔇𝔈 | ויבן G^{1}𝔄𝔍 11 יפת AB ˂𝔊 (*s. m.*) | אתי AB𝔄𝔈𝔍 ˂W^1 ˜𝔊 (*s. m.*) ˙ E^2 12 אתך 𝔅Δ *del* W^1 13 אחתי AB𝔇 ˂𝔄 ˙ 𝔍 ˂N | אתי ABIQW^{1}𝔄𝔈𝔊𝔍 | ייטב A | בעבורך AB בעבוריך | 𝔅 בגללך AB 14 יפה AB 15 ותקח CI ˙ E^2 | בית G^1 ביתה BN𝔇 16 וחמרים G^1 | ואתנות Q

:מחרן | ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ :לוט | ABE^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔍 Q / יהוה 4 𝔊 :— ACE^{2}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔍Δ :האדמה ABCE^{2}IQX^2 :בחרן | ABI𝔄𝔈𝔊 :רכשו Q𝔊 | A: Q / 𝔊 אחיו.. | I: Q / אשתו 5 ABCE^{2}PQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ / P | ..כנען 1° 𝔅 / Q :ABPX^{2}𝔇𝔍 | ..ארצה 2° A *del* W^1 | :כנען 2° ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ —:W^1
:הזאת | B :I | ..הארץ B𝔈Δ :A | ..לו AE^2 | :אברם 7 CE^{2}G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..AB :מורא X^2 | :שכם 1° AB | ..בארץ 6
ABCE^{2}PQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ / 𝔊 | :אליו ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 8 ..ההרה AB *del* W^1 | :אל 1° ABIQX^{2}𝔅 |
:יהוה ABCE^{2}G^{1}IQ | B :> AIA𝔇 :Q / ליהוה | ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ :מקדם | AI :מים | Q.. AB𝔇𝔈𝔍 :אהלו
X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ 9 ..הלך BCI𝔅 :AE^{2}G^{1}𝔄𝔍 10 :בארץ 1° E^{2}Q𝔇 ..AB𝔄Δ | :מצרימה X^2 | ..שם Q𝔄Δ / 𝔇
:IX^2 <:B | :בארץ 2° CE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 11 :מצרימה ABE^{2}IQ𝔈𝔊 ..G^{1}𝔅𝔇Δ | ..אשתו B𝔊 / Q𝔇
:AG^{1}X^{2}𝔄 | ..ידעתי AB𝔇 | :אתי ABCE^{2}PQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 12 :המצרים ABG^{1}X^{2}𝔄𝔍 | :זאת ABCE^{2}W^{1}X^{2}𝔄𝔇
..𝔅𝔈 ¿Q | ..אתי 𝔇 / Q | :יחיו BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ <:A (*f. p.*) *del* P 13 :אתי ABCIPW^{1}X^{2}𝔄𝔊 ..Δ / Q𝔇 |
..בעבורך 𝔅 :ABI𝔄𝔅𝔈 | :בגללך *omn* 14 :מצרימה ABG^{1}IPQX^{2}𝔄𝔊𝔍 ..𝔇𝔈 / W^1 | 𝔅 האשה.. | 𝔅 :מאד ABE^2
G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 15 ..פרעה 1° 𝔅 / Q :ABIX^{2}𝔄 | :פרעה 2° ABCIQ𝔄𝔇𝔈 | :פרעה 3° ABIQX^{2}𝔄 / 𝔇
16 :בעבורה E^{2}G^{1}IQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB *del* 𝔄 | ..ובקר 𝔅 | :מאד ABG^{1}QW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* 𝔄 | :וחמרים A | :וגמלים
BCE^{2}IQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 17 :פרעה AB *del* 𝔄 | :גדלים 𝔊 | :ביתו AE^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..BQΔ | ..דבר BW^1

18ויקרא פרעה לאברם ויאמר מה זאת עשית לי למה לא הגדת לי כי אשתך היא 19למה אמרת
אחתי היא ואקח אתה לי לאשה ועתה הנה אשתך קח ולך 20ויצו עליו פרעה אנשים וישלחו אתו
XIII ואת אשתו ואת כל אשר לו ולוט עמו 1ויעל אברם ממצרים הוא ואשתו וכל אשר לו ולוט עמו
הנגבה 2ואברם כבד מאד במקנה בכסף ובזהב 3וילך למסעיו מנגב ועד בית אל עד המקום אשר
היה שם אהלו בתחלה בין בית אל ובין העי 4אל מקום המזבח אשר עשה שם בראשונה ויקרא
שם אברם בשם יהוה:—
Δ ¶ ¶5וגם ללוט ההלך את אברם היה צאן ובקר ואהלים 6ולא נשאה אתם הארץ לשבת יחדו כי
היה רכושם רב ולא יכלו לשבת יחדו 7ויהי ריב בין רעי מקנה אברם ובין רעי מקנה לוט והכנעני
והפרזי אז ישבים בארץ 8ויאמר אברם אל לוט אל נא תהיה מריבה ביני ובינך ובין רעי ובין רעיך
כי אנשים אחים אנחנו 9הלוא כל הארץ לפניך הפרד נא מעלי אם השמאלה והימינה ואם הימינה
והשמאלה 10וישא לוט את עיניו וירא את כל ככר הירדן כי כלו משקה לפני שחת יהוה את סדם
ואת עמרה כגן יהוה כארץ מצרים באכה צערה 11ויבחר לו לוט את כל ככר הירדן ויסע לוט
Δ § מקדם ויפרדו איש מעל אחיו 12אברם ישב בארץ כנען ולוט ישב §בערי הככר ויאהל עד סדם
13ואנשי סדם רעים וחטאים ליהוה מאד:—
14ויהוה אמר אל אברם אחר הפרד לוט מעמו שא נא עיניך וראה מן המקום אשר אתה שם

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh

18 לאברם] א *om* W¹ 19 אחתי] אחותי CE²G¹IW¹𝔇 XIII 2 בכסף] ובכסף 𝔅 3 למסעיו] י *om* I* (*corr. t. m.*) W¹* (*i. l.*) X² | בתחלה] בתהלה C 4 בראישונה] ו *om* W¹ 5 ואהלים] ואהילים E² והאלים W¹ 6 נשאה] ה *om* Q 7 ישבים] יושבים E²I𝔄𝔍 *del* W¹ 9 השמאלה] א *om* CQX²* (*s. m.*) h* (*i. l.*) | והימינה] י 2° *om* Ph | והשמאלה] א *om* CQW¹ 12 ויאהל] ה *om* 𝔊, ל *om* Δ 13 וחטאים] א *om* N

18 הגדת 𝔄 19 אמרת 𝔄 ˂W¹ | אחתי AB𝔈h ˂ 𝔄 ˙ 𝔍 | ולך INQX²𝔄𝔊𝔈 ˂ W¹𝔍 ˙ E² ı C XIII 3 אל 1° BCIQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ˂ PW¹ ˙ E² | אל 2° ACIQX²𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ P ˙ E²G¹ 4 בראישנה W¹ | שם 2° W¹ 5 את BCG¹IX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ˂ W¹ 9 הפרד W¹ | והימנה Ph 10 משקה 𝔄 | באכה Q 12 ויאהל AB ויאל 𝔊 ויאהל I (*s. m.*) 13 וחטאים 𝔄 14 הפרד W¹ *del* h | אתה שם W¹

18 ..לאברם AB𝔅𝔇 :E²IQ | ..ויאמר ABE² /Q :X² | לי 1° W¹𝔅𝔊 ¿Q𝔇𝔈 :ABE²IX²𝔄𝔍 | היא: ABE² X²𝔄𝔍 ¿𝔅 ¿Q ..𝔈Δ 19 ..היא 𝔅Δ /Q ¿𝔇 :ABX²𝔄𝔈𝔍h | לאשה: ABCE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈 | ועתה/ IQ𝔇𝔈𝔊Δ ..𝔅 | ולך: E²GIPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 20 אנשים: AE²G¹IX² | ..לו ABG¹ | עמו: ABCE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ XIII 1 ..ממצרים AB /I | ..לו B𝔅 :A | הנגבה: ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 2 מאד: A ..B | ..במקנה 𝔅 | ובזהב: AIPQX²𝔄𝔇𝔍 ..𝔅h *del* W¹ 3 ..למסעיו 𝔈 :AB | אל: 1° AB𝔄𝔇𝔍 ..𝔅 /Q | ..בתחלה AB𝔅 :CI PQX²𝔄𝔇𝔈 | העי: ABIh *del* W¹ 4 ..המזבח ABW¹ :E² | בראישונה: CE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..AB 5 ..אברם PW¹𝔅 /Q :𝔈 | ואהלים: ABCG¹IPQ𝔄𝔇𝔍 ..𝔅 6 יחדו: 1° ABG¹X²𝔇𝔈𝔊𝔍h ..𝔅 *del* W¹ | ..רב BE²𝔅𝔊 /Q :AI | יחדו: 2° *omn* 7 אברם/ Q :G¹ | לוט: ABE²PQX²𝔅𝔇𝔈h —:𝔊 (*f. p.*) ..𝔍 | בארץ: CE²G¹IP QX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍h --AB 8 ..לוט BG¹Q𝔅𝔈 /𝔇 :AX² | ובינך/ Q :ABI | רעיך: ABIPQX²𝔄𝔇h ..𝔅 /𝔈𝔊 | אנחנו: ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊h *del* W¹ 9 לפניך ¿𝔅𝔇 /𝔊 :BCE²IPQW¹X²𝔄𝔈𝔊 | מעלי: ABE²G¹IW¹X²𝔇𝔈𝔊𝔍 /Q ·:𝔅 *del* 𝔄 | והימינה/ Q :ABIW¹h | והשמאלה: ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍h 10 ..עיניו AB /Q *del* W¹ | ..הירדן 𝔊 /Q :B𝔄 ·:A *del* W¹ | משקה: 𝔅𝔇h /B | עמרה: CE²IPQX²𝔇𝔈𝔍h | יהוה/ Q *del* W¹ | ..מצרים 𝔅 /Q | צערה: ABCE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 11 ..הירדן B :ACE²IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍 ·:h | מקדם: ACG¹IX²h ·:B /Q | אחיו: ABCE² G¹IQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 12 כנען: AQX² ..B𝔅 | ..הככר AB𝔈 /Q :E²G¹IX²𝔄𝔅𝔊𝔍h 13 סדם: CE²IQ𝔅𝔇𝔈 /B (*vid*) 14 ..אברם B | ..מעמו 𝔅Δ :ABE²G¹IQX²𝔄𝔇 | עיניך: AB | שם: ABI𝔄𝔇𝔍 ·:h ..PQ𝔅 |

צפונה ונגבה וקדמה וימה 15כי את כל הארץ אשר אתה ראה לך אתננה ולזרעך עד עולם 16ושמתי
את זרעך כעפר הארץ אשר אם יוכל איש למנות את עפר הארץ גם זרעך ימנה 17קום התהלך
בארץ לארכה ולרחבה כי לך אתננה 18ויאהל אברם ויבא וישב באלוני ממרא אשר בחברון ויבן
שם מזבח ליהוה:—

XIV 1ויהי בימי אמרפל מלך שנער ואריוך מלך אלסר כדר לעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים 2עשו
מלחמה את ברע מלך סדם ואת ברשע מלך עמרה ושנאב מלך אדמה ושמאבר מלך צביים ומלך
בלע היא צער 3כל אלה חברו אל עמק השדים הוא ים המלח 4שתים עשרה שנה עבדו את כדר
לעמר ובשלש עשרה שנה מרדו 5ובארבע עשרה שנה בא כדר לעמר והמלכים אשר אתו ויכו את
הרפאים בעשתרות קרנים ואת הזוזים בהם ואת האימים בשוה קריתים 6ואת החרי בהררי שעיר עד
איל פרן אשר על המדבר 7וישבו ויבאו אל עין משפט היא קדש ויכו את כל שדה העמלקי וגם
את האמרי הישב בחצצן תמר:—

8ויצא מלך סדם ומלך עמרה ומלך אדמה ומלך צבאים ומלך בלע היא צער ויערכו אתם מלחמה
בעמק השדים 9את כדר לעמר מלך עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל מלך שנער ואריוך מלך אלסר

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh

15 אשר *om* h 18 ויאהל] ויאל AE²NPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ויחל CIW¹X²𝔄h וילך B XIV 1 ואריוך] אריוך 𝔉] 2 ושמאבר] ושם אבר CE²G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh *del* W¹ | צבאים] צבואים CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh | היא] הוא I𝔊 *del* W¹ | צער] צהר I 3 חברו] עברו IQW¹X²𝔊 5 ובארבע] ובארבעה 𝔊 | הרפאים] הרפעים X² | הזוזים] הזוואים CG¹X²𝔄𝔍Δ (א *i. l.*) *del* W¹ | בהם] בחם CE²G¹INW¹X²𝔄𝔇𝔍h* (ח *corr in* ה) | האימים] י 1° *om* h | בשוה] בשוי G¹N𝔅𝔈𝔊 בשבי CIX²𝔄𝔇 | קריתים] י 2° *om* X² 7 קדש] קדיש P *del* W¹ 8 אדמה] אדמח 𝔄 | צבאים] צבואים CE²G¹INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍h | היא] הוא CE²G¹NWX²𝔅𝔇𝔍Δ *del* 𝔄 9 ואמרפל] ו *om* CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh | ואריוך] י *i. l.* P𝔅 ואריבוך W¹* (ב *eras*) *del* 𝔄 |

15 אתּה W¹ 16 ימּנה CQ *del* 𝔄h 18 ויאּל 𝔊 | ויבןּ IP𝔄𝔈 *del* W¹ XIV 1 שנּער 𝔈 | אריוך 𝔉] 2 אתּ ABCG¹I (*s. m.*) NPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh < W¹ ׳ E² | ואתּ CE²I (*s. m.*) NX²𝔇𝔍 | אדמּה 𝔈 | צבוּאים 𝔄 | היּא AB *del* W¹ 4 אתּ ABE 5 אתּו ABQ𝔄𝔈 < W¹ | הזוזים Q | בהּם AB𝔈Δ ׳ P | בשוּה Q בשוּי P 𝔈 6 בהרּרי AB 7 קדּש ABE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δh ⁻ C *del* W¹ | הישּב 𝔄 8 אדמּה 𝔈 | צבאּים AB | היּא ABQ𝔊 הוּא N𝔈 *del* 𝔄 | אתּם ABX²𝔄𝔇𝔈 < W¹ 9 אתּ 1° AQ𝔇 | ואריבוך W¹* (בּ *eras*) ואריוּך Q ⁻ 𝔊 (*s. m.*) |

וימה: ABCE²G¹PQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 15 ראה.. Δ / 𝔈 | אתננה: X² ..𝔅 | עולם: ABCE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* h 16 הארץ: 1° BCE²IPX²𝔄𝔍h ..𝔅 | הארץ.. 2° B :ACX² *del* h | ימנה: CG¹IPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..AB *del* 𝔄h 17 בארץ.. AB / 𝔇 | ולרחבה.. ABP / Q *del* 𝔄 | אתננה: ABCE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ / h 18 ויבא: AB *del* 𝔄 | בחברון: CE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..AB *del* W¹ XIV 1 שנער.. B :ACE²IX²𝔈 | אלסר: CE²IX²𝔇Δ ..ABPQh | לעמר: 𝔄 כדר | עילם: AE²IX²𝔈 ·:B | גוים: ABE²IPQX²𝔄𝔅h ..𝔇𝔍 / Δ 2 מלחמה: ABE²𝔄𝔇𝔈𝔊h ..𝔅 *del* W¹ | סדם / Ph :ABE²I𝔈 | עמרה: AE²IX²𝔅𝔈 / PQh | אדמה.. 𝔅 / Q :ABE²IX²𝔈𝔍 | צבאים: AX² | צער: ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 3 השדים: ABA𝔊 ..Ph | המלח: CE²IPQX²𝔄𝔇𝔈Δh ..AB 4 כדר | לעמר: CG¹IPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..ABE²h / Q | מרדו: BE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 5 לעמר.. כדר P𝔈 :BG¹𝔄𝔊 | אתו: ABCE²G¹IQX²𝔅𝔈𝔍Δ | קרנים: ABE²PQX²𝔄𝔇𝔈𝔍 | בהם: IQ𝔇𝔈 ..B | קריתים: BCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔈𝔍Δ ·:A (*f. p.*) 6 שעיר: AB𝔍 / Q *del* W¹ | המדבר: CE²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B 7 קדש.. AB :CE²G¹IPQ X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* W¹ | העמלקי: CE²IX² ..ABΔ | האמרי: 𝔅 ..AB 8 סדם: B (*err* מלך: 1°) | עמרה: BI | אדמה: BIX²𝔄𝔈 | צבאים: AI | בלע: BI𝔈𝔊h *del* 𝔄 | צער: CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..AB *del* 𝔄 | השדים: ABCE²IPQW¹X²𝔅Δh *del* 𝔄 9 עילם.. 𝔅 / Q :AIX²𝔊 *del* 𝔄 | גוים / Q :ABCE²IPX²𝔅𝔈𝔊𝔍 | שנער.. BI𝔅 / Q :X²𝔇𝔈 *del* 𝔄 | אלסר: IPX²𝔈𝔍 ..BQW¹Δ |

ארבעה מלכים את החמשה 10ועמק השדים בארות בארות חמר וינסו מלך סדם ומלך עמרה ויפלו
שם והנשארים ההרה נסו 11ויקחו את כל רכוש סדם ועמרה ואת כל אכלם וילכו 12ויקחו את לוט
ואת רכשו בן אחי אברם וילך והוא ישב בסדם:—

13ויבא הפליט ויגד לאברם העברי והוא שכן באלוני ממרא האמרי אחי אשכול ואחי ענרם והם
בעלי ברית אברם 14וישמע אברם כי נשבה אחיו וידק את חניכיו ילידי ביתו שמנה עשר ושלש מאות
וירדף עד דן 15ויחלק עליהם לילה הוא ועבדיו ויכם וירדפם עד חובה אשר משמאל לדמשק 16וישב
את כל הרכוש וגם את לוט אחיו ורכושו השיב וגם את הנשים ואת העם 17ויצא מלך סדם לקראתו
אחרי שובו מהכות את כדר לעמר ואת המלכים אשר אתו אל עמק השוה הוא עמק המלך:—

§ 1 18ומלכי צדק מלך שלם הוציא לחם §ויין והוא כהן לאל עליון 19ויברך את אברם ויאמר ברוך אברם
לאל עליון קנה שמים וארץ 20וברוך אל עליון אשר מגן צריך בידך ויתן לו מעשר מכל 21ויאמר מלך
סדם אל אברם תנה לי הנפש והרכוש קח לך 22ויאמר אברם אל מלך סדם הרמתי את ידי אל האלהים
אל עליון קנה שמים וארץ 23אם מחוט ועד שרוך נעל אם אקח מכל אשר לך ולא תאמר אני העשרתי
את אברם 24בלעדי רק אשר אכלו הנערים וחלק האנשים אשר הלכו אתי ענרם אשכל וממרא הם
יקחו חלקם:—

ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhl

ארבעה] ה *om* CIX^2 10 חמר] חימר ABCE^{2}G^{1}INQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* 𝔄 12 רכשו] רכושו ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh 13 שכן] ישב Δ | ענרם] הנירם P 14 נשבה] נשבא CE^{2}G^{1}NPQX^{2}𝔄𝔅𝔈𝔍Δh נשבע BI | חניכיו] ' 2° *om* PW^1 *del* h | ילידי] ' 2° *om* E^{2}Q 15 משמאל] א *om* P *del* h 16 וישב] והשיב X^2 *del* h | הרכוש] הרוכוש N 17 השוה] השוי G^{1}NX^{2}𝔈𝔊* (' *corr in* ה *s. m.*) השבה Q השבי CE^{2}IA𝔅𝔇 19 קנה] קני CE^{2}IP𝔅h *del* W^{1}𝔄l 22 קנה] קני CE^{2}IPX^{2}𝔅hl 23 העשרתי] אעשרתי ABCE^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhl 24 ענרם] ענירם Q ענרים X^{2}𝔊 הנרם l | אשכל] אשכול ABP𝔊*Δ ואשכול CE^{2}G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (ו 2° *s. m.*) 𝔍h (ו 2° *eras*)

את 2° ABCE^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔇𝔈h < W^1 10 השדים W^1 | חמר P ʼ h *del* 𝔄 | ויפלו 𝔊 < W^1 *del* 𝔄 | שם W^1 | ההרה AB *del* 𝔄 12 רכשו 𝔄 | ישב X^{2}𝔄𝔈 13 ויגד IQ𝔄 ⌐ C | שכן X^{2}𝔄𝔈 | ענרם 𝔄 14 נשבא 𝔈 | את AB *del* W^{1}h | חניכו W^1 *del* h | ילידי 𝔈 ילדי E^2 15 ויחלק AB | לילה AB *del* h 16 וישב 𝔍𝔄𝔊 < W^1 ⌐ C ʼ E^2 *del* h | ורכושו W^1 del h | השיב 𝔄 *del* h 17 אתו ABCX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 < W^1 | השוה P השוי 𝔊* 18 הוציא 𝔊 (*s. m.*) | לאל ABCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δ < W^1 ʼ P 19 לאל E^{2}QX^{2}l < W^1 ʼ Ph 20 אל ABCE^{2}IQX^{2}𝔄l < W^1 ʼ P 22 אל 2° CE^{2}X^{2}𝔍l < W^1 ʼ P 24 אתי ABX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 < W^1 | ענרם N ʼ 𝔊 | אשכל l אשכול Ph

החמשה: ABE^{2}IPX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍 / Q 10 השדים: B | ..חמר ABW^1 : E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δh *del* 𝔄 | עמרה: A *del* 𝔄 | שם: ABCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔅 | ההרה: B *del* 𝔄 | נסו: ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δh *del* 𝔄 11 ועמרה / Q | אכלם: BCE^{2}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈Δh 12 ..אברם B : CE^{2}G^{1}𝔅 ∴A del 𝔄 | וילך: I ..ABG^1 / Q𝔈 *del* 𝔄 13 ..הפליט AB | העברי: IQW^{1}X^2..AB𝔅 | ממרא: E^2 | האמרי / Q : W^{1}X^2 | ..ענרם Q𝔇Δ : ABE^{2}IPX^{2}𝔈h *del* W^1 | אברם: ABCE^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ *del* h 14 אחיו: ABG^{1}IQX^{2}𝔈𝔍 ..𝔇 *del* h | חניכיו: AQ *del* h | ביתו / Q | מאות / P𝔇 : I𝔅𝔈𝔍 *del* h | דן: ABCIQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..P *del* W^{1}h 15 לילה: X^2 *del* h | ועבדיו / Q : ABE^{2}G^{1}IP𝔅𝔈𝔍Δ *del* W^{1}h | ויכם / Q *del* W^{1}h | ..חובה B : A *del* h | לדמשק: ABCG^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ∴E^2 *del* W^{1}h 16 הרכוש: CI X^{2}𝔇𝔊Δ ..AB *del* h | אחיו: E^{2}X^2 *del* h | ..השיב 𝔅 : ABG^{1}PQX^{2}𝔇𝔊Δ *del* h | העם: ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* h 17 ..לקראתו B𝔇 : AE^{2}X^2 | ..כדר לעמר AB𝔅 : 𝔍 | אתו: AIX^{2}𝔄𝔍 | ..השוה ABG^{1}𝔄𝔅 18 ..שלם AB : E^2 | ויין: AX^{2}𝔍 ..Δ / Q | עליון: AE^{2}G^{1}Q𝔅𝔇𝔍Δl ..B / Qh 19 ..אברם B𝔊 / 𝔇 : IPQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δh ∴A (*f. p.*) *del* W^{1}l | ..ויאמר BP𝔇 / Q : h *del* 𝔄 | וארץ: BCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔇𝔍Δhl ..A *del* 𝔄 20 עליון: E^2 | בידך: ABQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔍l | לך: ..𝔇Δ | מכל: BCE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..Al 21 ..אברם AB𝔇Δl / Q : E^2 | הנפש / BX^2 ∘∘𝔅 | לך: ABCE^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δhl ∘∘𝔅 22 ..סדם A / Q𝔇 : IX^{2}𝔈 ∴B | ..אלהים AB | וארץ: BE^{2}IP𝔇𝔊𝔍hl ..AQ *del* W^{1}𝔅 23 ..נעל 𝔅 / 𝔇 : ABE^{2}X^{2}𝔄 *del* W^1 | לך: *omn* | ..תאמר AB 24 בלעדי: ABCE^{2}IPX^{2}𝔅𝔍Δh | ..הנערים B𝔅𝔇 : AE^{2}X^2 | האנשים / 𝔈 | אתי: ABI𝔄𝔈 | ..וממרא ABPQ : E^{2}I𝔄𝔈𝔊 *del* W^1 l

XV ¶ [1]אחר הדברים האלה היה דבר יהוה אל אברם במחזה לאמר אל תירא אברם אנכי מגן לך ¶ Δ
שכרך ארבה מאד [2]ויאמר אברם אדני יהוה מה תתן לי ואנכי הלך עררי ובן משק ביתי הוא
דמשק אליעזר [3]ויאמר אברם הן לי לא נתתה זרע והנה בן ביתי יירש אתי [4]והנה דבר יהוה אליו
לאמר לא יירשך זה כי אם אשר יצא ממעיך הוא יירשך [5]ויוצא אתו החוצה ויאמר הבט נא השמים
וספר הכוכבים אם תוכל לספר אתם ויאמר לו כה יהיה זרעך [6]והאמן ביהוה ויחשבה לו צדקה
[7]ויאמר אליו אני יהוה אשר הוצאתיך מאור כשדים לתת לך את הארץ הזאת לרשתה [8]ויאמר
אדני יהוה במה אדע כי אירשנה [9]ויאמר אליו §קח לי עגלה משלשת ועז משלשת ואיל משלש § Δ
ותר וגוזל [10]ויקח לו את כל אלה ויבתר אתם בתור ויתן איש את בתרו לקראת רעהו ואת הצפרים
לא בתר [11]וירד העיט על הפגרים וישב אתם אברם :—
[12]ויהי השמש לבוא ותרדמה נפלה על אברם והנה אימה חשכה גדלה נפלת עליו [13]ויאמר
לאברם ידע תדע כי גר יהיה זרעך בא§רץ לא להם ועבדום וענו אתם ארבע מאות שנה [14]וגם § φ
את הגוי אשר יעבדו דן אנכי ואחרי כן יצאו ברכוש גדול [15]ואתה תבוא אל אבתיך בשלום תקבר
בשיבה טובה [16]ודור הרביעי ישוב הנה כי לא שלם עון האמרי עד הנה :—

$ABCE^2G^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑφΔhl

XV 1 שכרך] ושכרך $CE^2G^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔊ℑhl **2** עררי] עריריי G^1 | אליעזר] I *om* Q **5** ויוצא] ויוציא E^2𝔅𝔇𝔊 **6** צדקה] צדיקה CPW^1l **7** הוצאתיך] י *om* Q𝔈h | כשדים] י *om* h **8** אירשנה] איירשנה E^2P QW^1𝔄𝔅𝔇𝔈ℑh יירשנה $CINX^2$𝔊 **9** וגוזל] ו 2° *om* W^1 **10** בתור] ו *om* $NPQW^1$𝔄𝔈Δl | הצפרים] הצפורים C (ו *i. l.*) $E^2G^1INQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑh **11** וישב] ויושב X^2 **12** ותרדמה] ותרדימה CE^2INX^2𝔅𝔊h | נפלה] נפלא X^2 (א *s. r.*) **13** ידע] יודע AB | גר *i. l. s. m.* 𝔊 | ועבדום] ועבודם G^{1*} (*corr in* ועבדום) 𝔅𝔊 *del* φ **14** יעבדו] יעבידו ABG^1𝔊 *del* φ **15** אבתיך] אבותיך CG^1IQW^1𝔅𝔊hl *del* φ | תקבר] ותקבר A (ו *i. l.*) B *del* φ **16** הנה 1°] אנה C | הנה 2°] אנה $CIPX^2$ *del* φ

XV 1 ארבה 𝔊 (*s. m.*) **2** ערֹרי Q **4** ממעֹיך 𝔇 *del* W^1 **5** וויוצא G^1I𝔄𝔈 ' X^2 **6** צדֹקה N הצפֹרים ' X^2 **7** הוצאתךֹ Q𝔈h **8** אדעֹ G^1W^1 **10** ויבתֹר W^1 | בתֹר 1° Q𝔈l < W^1 ' P | אֹת 2° B ' X^2 | הצפֹרים W^1 | בתֹר 2° W^1 **11** העיֹט h | וישב $ABIX^2$𝔈 < 𝔄 ⌐ C **12** ותרדֹמה G^1 תרדימה N **13** ויאמֹר AB G^1I (*s. m.?*) X^2𝔄𝔇𝔈ℑh < W^1 ⌐ C *del* l | יודֹע AB | תדֹע AB < W^1 | גֹר 𝔄 | ועבדֹם 𝔅 **14** אֹת CX^2hl | יעבֹדו E^2IQX^2𝔄𝔈 ⌐ C | דֹן ABW^1𝔈 **15** אבֹתיך ABX^2 ' 𝔄𝔈 אבוֹתיך 𝔊 **16** הֹנה 1° 𝔇𝔈ℑ | הֹנה 2° ABE^2𝔄𝔈l

---

XV 1 ..האלה B / Q | אברם: 1° W^1 | במחזה: Q𝔄𝔇𝔈 ..l | ..לאמר $ABPQ$𝔇𝔈h : $CE^2IW^1X^2$l | ..אברם 2° Q / 𝔇 : E^2IP | לך / Q : $ABCG^1$ | מאד: $BCE^2G^1IQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑhl ∻A **2** אברם / IQ | יהוה / Q𝔅 ∻𝔇 : B | לי 𝔇 : PW^1 ∻h ..𝔅 : $ABE^2G^1IX^2$𝔈ℑ | עררי: IPQ𝔄𝔇ℑ |: AB ..𝔈 | אליעזר: $CE^2G^1IQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈ℑ ..l / P ∻Bh ∻A **3** אברם / Q𝔇 | זרע: ABE^2IX^2𝔄ℑ ..PQ𝔅𝔇h 𝔈 | אתי: $ABCE^2G^1IQX^2$𝔄𝔅ℑl 𝔇𝔈𝔊l ∻W^1h ∻P **4** אליו: Q | ..לאמר BCIPQ𝔇𝔈𝔊h : AW^1X^2 | זה: E^2IX^2𝔄𝔇ℑl ..𝔅 / Q AB | ממעיך: I *del* W^1 | יירשך: 2° ABG^1IPQX^2𝔄𝔇𝔊ℑhl ..𝔅 ∻𝔈 **5** החוצה: $ABCE^2G^1IPQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑhl | ..ויאמר ABE^2 / Q | הכוכבים: | 𝔊 | אתם: AB $CE^2G^1IPX^2$𝔄𝔇𝔈ℑhl 𝔅 Q | זרעך: AP𝔇h / 𝔅 **6** ביהוה: BQW^1X^2𝔈 ..𝔅𝔇h / I | לו: X^2 | צדקה: $ABCE^2G^1IPQ$ W^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑh ..l **7** אליו / Q | ..יהוה 𝔇𝔈 : B | כשדים: A | לך: W^1l | לרשתה: $ABCE^2G^1IQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ..Ph l **8** יהוה / I ∻𝔈 ∻𝔇 ⌐: Q | אירשנה: $ABCE^2G^1IX^2$𝔄𝔊ℑ PQ𝔈hl ∻W^1 ∻𝔇 ∻𝔅 **9** ..אליו B / Q𝔈 : X^2 | משלשת / *bis* Q : IX^2 *del* Δ | משלש / QX^2 | וגוזל: BCG^1IQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔh l ..AP **10** ..אלה B : AX^2 𝔇ℑ | ..בתור 𝔄𝔄 : $BCE^2G^1IQX^2$𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ | רעהו: AW^1X^2𝔄𝔇 ..l / Q | בתר: $CE^2G^1IQX^2$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..AB **11** הפגרים: IW^1𝔄𝔇𝔊ℑl ..BQΔ ∻A **12** ..לבוא AB𝔇 / Q : I | אברם: $ABCE^2IPQX^2$𝔄𝔇𝔈ℑΔl ..𝔅 | עליו: ABC $E^2G^1IPQW^1$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔhl **13** ..לאברם AB / IPQΔ | להם / P𝔅Δ : Q | ועבדום: ABG^1𝔇 *del* h | שנה: ABE^2G^1I QW^1X^2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..P **14** אנכי: ABG^1IQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔh ..P | גדול: E^2IPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ ..ABG^1l **15** בשלום: 𝔄𝔅𝔊 ∻B ..AQ𝔇 / P | טובה: $ABCE^2G^1PQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑhl ..Δ **16** הנה: 1° $ABCG^1IPQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 / Δ ∻l

17ויהי השמש בא ועלטה היה והנה תנור עשן ולפיד אש אשר עבר בין הגזרים האלה 18ביום
ההוא כרת יהוה את אברם ברית לאמר לזרעך נתתי את הארץ הזאת מנהר מצרים עד הנהר
הגדול נהר פרת 19את הקיני ואת הקנזי ואת הקדמוני 20ואת החתי ואת הפרזי ואת הרפאים 21ואת
האמרי ואת הכנעני ואת הגרגשי ואת החוי ואת היבוסי:—

XVI 1ושרי אשת אברם לא ילדה לו ולה שפחה מצרית ושמה הגר 2ותאמר שרי אל אברם הנה נא
עצרני יהוה מלדת בא נא אל שפחתי אולי אבנה ממנה וישמע אברם לקול שרי 3ותקח שרי אשת
אברם את הגר המצרית שפחתה מקץ עשר שנים לשבת אברם בארץ כנען ותתן אתה לאברם
אישה לו לאשה 4ויבא אל הגר ותהר ותרא כי הרתה ותקל גברתה בעיניה 5ותאמר שרי אל
אברם חמסי עליך אנכי נתתי שפחתי בחיקך ותרא כי הרתה ואקל בעיניה ישפט יהוה ביני
ובינך 6ויאמר אברם אל שרי הנה שפחת(י)ך בידך עשי לה הטוב בעיניך ותענה שרי ותברח
מפניה:—

7וימצאה מלאך יהוה על עין המים במדבר על העין בדרך שור 8ויאמר הגר שפחת שרי אי
מזה באתי ואנה תלכי ותאמר מפני שרי גברתי אנכי ברחת 9ויאמר לה מלאך יהוה שובי אל
גברת(י)ך והתעני תחת ידה 10ויאמר לה מלאך יהוה הרבה ארבה את זרעך ולא יספר מרב 11ויאמר

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl

17 בא] באה ABCE²G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈l *del* φ 19 הקיני] י 1° *om* W¹l 20 הרפאים] ם *om* W¹𝔇 (ם *eras*) Δh (ם *i. l. s. m.*) XVI 3 אברם 1° *i. l. s. m.* 𝔊 5 ביני] בעיני X² 6 אברם *om* W¹, *i. l.* φ | בידך] בידיך CE²G¹NPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊φΔhl | עשי] עשה CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl | בעיניך] י 2° *om* l 8 אי] אוי AB CE²G¹INQX²𝔄𝔇𝔈𝔍φΔ *del* l | באתי] י *om* W¹𝔅𝔊 | ואנה] והנה Q | תלכי] י *om* 𝔊 | ברחת] ~ בחרת QW¹𝔄 9 והתעני] והתענה ABC 10 הרבה] ארבה Q𝔄 | ארבה] הרבה Q | זרעך] זרעיך ABCE²G¹INPQW¹X²𝔇𝔈𝔊φl

17 בָּאָה AB בָּא P𝔍h | ולַפִּיד W¹ 18 אֵת 1° ABCE²G¹INQX²𝔄𝔈𝔍hl ˂ W¹ 19 הקֵנִי W¹l 20 הרפאִים 𝔈 XVI 2 אִבָּנה Q𝔄 ˂ 𝔍 (*t. m.*) 3 אֵת l | אֹתָה l 4 גְבִרתה 𝔄 6 בידיך AB בידַך CΔ | עשִי AB עשָה CG¹ (*vid*) 𝔍 (*t. m.*) ˂ W¹ ˙ E²Δ | בעינָך l | ותעָנה ABX² | שָרי 2° W¹ 8 אִי h ˂ W¹ ˙ 𝔅𝔊 אוִי 𝔈 ˙ Q𝔇 *del* l | באתִי AB ˙ G¹Ph באתְ 𝔊 ˂ W¹ | תלכִי G¹ תלךְ 𝔊 9 והתענָה ABC 10 ארבָה h ˂ W¹ | זרעָך 𝔄 ˂ 𝔍 זרעָיך A ˙ P | מֵרב 𝔄

17 באה / Q | היה: E²QX²𝔄𝔇𝔈𝔍 ..A𝔅Δ | ולפיד.. AB | אש / Q𝔇𝔈 —·G¹ | האלה: CE² (*vid*) G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇 𝔈Δl ..ABW¹ 18 ההוא.. ABG¹𝔈 | יהוה: 𝔈 | ברית: G¹PQ𝔇𝔈𝔊𝔍 ..l | לאמר.. ABCG¹PQ𝔇𝔈𝔊Δl :IX²𝔄 | הזאת.. BG¹𝔈 :E² IX²𝔅𝔍 | פרת: ABE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh |:C 19 הקיני.. B :I | הקנזי.. AB𝔇 :I𝔄𝔈𝔍 | הקדמוני: ABG¹I𝔍Δ *del* 𝔄 20 החתי.. AB𝔅 :G¹I𝔄𝔈 | הפרזי.. BI :𝔍 *del* 𝔄 | הרפאים: AG¹I𝔈𝔍 ..B C𝔄𝔇 21 האמרי.. AB :I𝔄 | הכנעני.. AB :I𝔄𝔈𝔍 *del* W¹ | הגרגשי.. ABG¹ :IW¹𝔄𝔈 | החוי.. B :AI𝔄
XVI 1 לו: IW¹X²𝔍l ..AB𝔇 / Q𝔈 | מצרית.. P | הגר: CE²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..ABPh 2 אברם.. BG¹𝔈Δ / Q𝔇 | מלדת.. A𝔇l :BCE²G¹PQ𝔅𝔈𝔊Δ | ממנה: ABCE²G¹IQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 (*t. m.*) Δ ..Phl | שרי: 2° ABCE² IPQX²𝔄𝔇Δl / 𝔈 *del* W¹ 3 שפחתה.. 𝔄𝔅𝔇 :ABI𝔅 | שנים / 𝔇 :BX² | כנען: ABCE²G¹IX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q / Ph *del* W¹ | לאשה: ABE²IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..PΔh 4 הגר.. 𝔈 :E² | ותהר: PQ𝔇𝔍Δ ..BW¹h / G¹ (*vid*) 𝔈 | בעיניה: ABCE²IQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈Δl ..h 5 אברם.. B𝔈 / Q𝔇 | עליך.. Q / Δ :BG¹W¹𝔄𝔇l | בחיקך.. 𝔈𝔍 / Q :ABG¹PW¹𝔄𝔅𝔊Δh | הרתה.. AB :l | בעיניה: ABCIW¹X²𝔄𝔅𝔇Δ ..𝔈 | ובינך: ABCE²G¹INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhl
6 שרי.. 1° BG¹𝔈 / I :A | בידך.. ABG¹𝔈Δ :I𝔄 *del* W¹ | בעיניך: AE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈h ..BΔ | שרי.. 2° AB𝔅
7 המדבר: A ..B𝔅𝔍 / Q | שור: CE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..ABl 8 ויאמר.. BPQ𝔅𝔈h :W¹ | הגר.. B | ותאמר.. 1° AB𝔄𝔍 :E²Q𝔈Δl | באתי¿ QA𝔊𝔍l ¿W¹ ..𝔈 | תלכי¿ G¹𝔅𝔇𝔈 ¿𝔄 ‹:B𝔍 ‹A :CIPQX²Δhl ⁐:𝔊 | שרי.. ABQ𝔈 | ברחת: *omn* 9 יהוה.. AQ𝔊 / I𝔈 :E²X² | ידה: *omn* 10 יהוה.. ABQ𝔈 :W¹X² | זרעיך / Q | מרב: ABCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

לה מלאך יהוה הנך הרה וילדתי בן וקראתי את שמו ישמעאל כי שמע יהוה אל עניך 12והוא
יהיה פרה אדם ידו בכל ויד כל בו ועל פני כל אחיו ישכן 13ותקרא שם יהוה הדבר אליה אתה
אל ראה כי אמרה הגם הלם ראיתי אחרי ראה 14על כן קרא לבאר באר לחי ראי הנה בין קדש
ובין ברד 15ותלד הגר לאברם בן ויקרא אברם את שם בנו אשר ילדה הגר ישמעאל 16ואברם
בן שמנים שנה ושש שנים בלדת הגר את ישמעאל לאברם:—

XVII ¶1ויהי אברם בן תשעים ותשע שנים וירא יהוה אל אברם ויאמר אליו אני אל שדי התהלך ¶ h
לפני והוי תמים 2ואתנה בריתי ביני ובינך וארבה אתך במאד מאד 3ויפל אברם על פניו וידבר
אתו אלהים לאמר 4אני הנה בריתי אתך והיית לאב המון גוים 5ולא יקרא עוד שמך אברם והיה
שמך אברהם כי אב המון גוים נתתיך 6והפריתי אתך במאד מאד ונתתיך לגוים ומלכים ממך
יצאו 7והקמתי את בריתי ביני ובינך ובין זרעך אחריך לדרתם לברית עולם להיות לך לאלהים
ולזרעך אחריך 8ונתתי לך ולזרעך אחריך את ארץ מגריך את כל ארץ כנען לאחזת עולם והייתי
להם לאלהים:—
¶9ויאמר אלהים אל אברהם ואתה את בריתי תשמר אתה וזרעך אחריך לדרתם 10זאת בריתי △ ¶

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔhl

11 הנך] הניך ABE²𝔇 | וילדתי] י 2° *om* ABCPQ* (*i. l. s. m.*) W¹𝔅𝔈𝔊φΔhl | וקראתי] י *om* ABCG¹INPW¹ 𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍φΔh | עניך] ענייך AB𝔇 12 והוא] ו 1° *om* E²G¹PW¹* (*i. l.*) 𝔍Δl | פרה] פרי ABE²IQW¹φ 13 ראה 1°] ראי W¹ 14 קרא] קראה ABE²G¹NPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔl | ראי] ראה CE²G¹INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φl XVII 1 וירא] ויראה CIX²𝔇 4 אני] ואני CE²G¹ (ו *s. m.*) INPQW¹X²𝔄𝔅𝔈𝔊 (ו *s. m.*) 𝔍φΔl 7 לדרתם] לדורתם CG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇Δl לדורתם E²X²𝔍 לדותם *sic!* φ | ולזרעך] ולזרעיך l 8 ולזרעך] ולזרעיך l | ארץ 1°] הארץ X² 9 לדרתם] לדורתם CE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈l לדורתם X²φ

---

11 הנך̄ G¹IQ𝔄𝔊φh < 𝔍 ⁻ C הניך̇ 𝔈 | וילדת̄ CG¹P𝔄𝔅𝔈φhl < W¹ | וקראתי̄ l ˙ X² וקראת̄ ACG¹P𝔄𝔅𝔍φh < W¹ | עניך̄ G¹φΔl ענייך̄ 𝔇 ענייך̄ AB 12 הוא̄ G¹ | פרי̄ A ˙ W¹ 13 הדבר̄ ABG¹ | אתה̄ W¹ | אל̄ CIX²l𝔄𝔇l < W¹𝔍 ˙ E² | ראה̄ 1° Q𝔊l ראי̇ W¹ | ראה̄ 2° B 14 קראה̄ AB *del* W¹ | ראי̄ AB ראה̄ 𝔊l | קדש̄ E²G¹PQX² 𝔄𝔇hl *del* W¹ XVII 1 וירא̄ ABE²G¹NPQ𝔄𝔊𝔍φl < W¹ ויראה̇ 𝔇 | אל̄ 2° CE²G¹INX²𝔄𝔇𝔍l < W¹ 2 אתך̄ W¹ 3 ויפל̄ W¹ | אתו̄ ABCE²IX²𝔄𝔊𝔍Δ < W¹ 4 אני̄ ABG¹* ואני 𝔍 ˙ PQ𝔅𝔈 | אתך̄ ABPX²𝔄𝔍l < W¹ 5 יקרא̄ ABCE²G¹IPX²𝔄𝔍φl < W¹ | אברהם̄ AB 6 ונתתיך̄ I 7 לדרתם̄ 𝔊 ˙ 𝔈 לדורתם̄ G¹Q 9 אלהים̄ l | לדרתם̄ B לדרתם̇ N לדורתם̄ G¹ | אתה̄ W¹

---

11 ..יהוה 1° Q𝔈 :AB | הרה: ABX² | וילדתי⁝ W¹ | בן: ABW¹X² ..𝔇 /I | וקראתי⁝ W¹ | ..ישמעאל 𝔈 :ABPQX²𝔇Δ | עניך: ABG¹QW¹X²𝔄𝔍 ..PΔh 12 אדם/ Q :G¹𝔇Δl | בו: ABW¹X² ..Q𝔄 | ישכן: ABCG¹ IPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhl —:Q 13 ותקרא: W¹ | אליה/ Q :AB | ראה: 1° ABIQX²𝔄𝔇𝔍Δh ..G¹ /𝔈 | ראה: 2° AC E²G¹IQW¹X²𝔄𝔇𝔍Δl ..BPh /𝔈 14 לבאר/ Q | ראי: ABCG¹IQW¹ (*err* לחי: ראי) X²𝔄𝔇𝔊𝔍h /𝔈 | ברד: AB CIPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δh ..l 15 בן: ABE²G¹IX²𝔈𝔊𝔍Δl ..C /Q | ישמעאל: ABCE²G¹IQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ׃l 16 שנים: AG¹W¹𝔅 ..Bl XVII 1 שנים: AE²QX² ..BΔ /P | ..אברם 2° G¹Q :ACE²IX²𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁝𝔄 ׃l | ..אליו B /Q | ..שדי G¹𝔈 /Q :ABW¹𝔇Δ | תמים: ABCE²PQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 2 ובינך: ABE²G¹W¹l ..I /Q | מאד: ABCE²G¹IQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl /𝔈 3 פניו: ABG¹X² /CQ𝔇 | אלהים: G¹Q𝔇𝔈𝔍 | ..לאמר ABQ𝔅𝔇𝔈Δl /P :CE² G¹IW¹X²𝔄𝔊𝔍 4 אתך: ABCIX²𝔄𝔍l | גוים: ABCE²IW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l /G¹Q 5 אברם: AG¹IPW¹𝔅𝔍 ..B /𝔇 | ..אברהם 𝔍Δ /Q :BCIPX²𝔄𝔇l ⁝A <:W¹ | נתתיך: ABE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl 6 מאד/ 𝔈 :ABCE²IQW¹X² 𝔍Δ <:l | לגוים: A𝔇𝔍l ..I /Q𝔈 | יצאו: ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl 7 ..ובינך AB :𝔇l | אחריך: 1° X² | עולם: ABCE²G¹IQX²𝔄𝔅l ..𝔇𝔍 /𝔈 | אחריך: 2° CE²G¹IPQX²𝔄𝔈𝔍l ⁝A (*f. p.*) 8 אחריך: X²𝔊 | מגריך/ PQ𝔊 :BC𝔇l | כנען: 𝔍 | עולם: G¹IQX²𝔄𝔇𝔊Δ ⁝B𝔅 ǀ:C ..A <:E² 9 ..אברהם BG¹ :IPQ | תשמר: CIW¹ 𝔇𝔊 ..AB𝔅 /Q | לדרתם: ABCG¹INQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊l

אשר תשמרו ביני ובינכם ובין זרעך אחריך המול לכם כל זכר 11 ונמלתם את בשר ערלתכם והיתה
לאות ברית ביני ובינכם 12 ובן שמנת ימים ימול לכם כל זכר לדרתיכם יליד בית ומקנת כסף מכל
בן נכר אשר לא מזרעך הוא 13 המול ימול ילידי ביתך ומקנת כספך והיתה בריתי בבשרכם לברית
עולם 14 וערל זכר אשר לא ימול את בשר ערלתו ביום השמיני ונכרתה הנפש ההיא מעמיה את
בריתי הפר:—
§ Δ 15 § ויאמר אלהים אל אברהם שרי אשתך לא תקרא את שמה שרי כי שרה שמה 16 וברכתי
אתה וגם נתתי ממנה לך בן וברכתיו והיתה לגוים ומלכי עמים ממנה יהיו 17 ויפל אברהם על
פניו ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאת שנה אוליד ואם שרה הבת תשעים שנה תלד 18 ויאמר אברהם
אל האלהים לוי ישמעאל יחיה לפניך 19 ויאמר אלהים אבל הנה שרה אשתך ילדת לך בן וקראת
את שמו יצחק והקמתי את בריתי אתו לברית עולם ולזרעו אחריו 20 ולישמעאל שמעתיך הנה
ברכתי אתו והפריתי אתו והרביתי אתו במאד מאד שנים עשר נשיאים יוליד ונתתיו לגוי גדול
21 ואת בריתי אקים את יצחק אשר תלד לך שרה למועד הזה בשנה האחרת 22 ויכל לדבר אתו:—
¶ φ ויעל אלהים מעל אברהם 23 ויקח אברהם ¶ את ישמעאל בנו ואת כל ילידי ביתו ואת כל מקנת
כספו כל זכר באנשי בית אברהם וימל את בשר ערלתם בעצם היום הזה כאשר דבר אתו אלהים

ABCE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍φΔl

10 ובינכם] י om PW¹* (i. l.) φ* (i. l.) l | זרעך] זרעיך l 11 ובינכם] י om P* (i. l.) W¹* (i. l.) l 12 לדרתיכם] י om φ לדרותיכם CE²PQW¹𝔄𝔅l לדורותיכם 𝔍 13 ילידי] י 2° om QW¹𝔄𝔅 16 ומלכי] ומלאכי l 17 ויצחק] ויצעק 𝔊 | אוליד] הוליד CE²G¹IQW¹*? (א s. r.) X²𝔄𝔇𝔊 18 לוי] לבי W¹ (ב s. r.) 𝔊 19 אבל] הבל IN𝔅 | בריתי] י 1° om l 20 יוליד] י 2° om W¹X² 21 אקים] הקים CE²IX²𝔄𝔊𝔍Δl | האחרת] ה om G¹Q𝔄 אחרית l del φ 23 ילידי] י 2° om G¹X²𝔍 | ערלתם] ערלתו X²

---

12 לדֹרותיכם Q 13 ילדֹי 𝔄 < W¹ 14 הפֹר X² < 𝔍 (t. m.) 15 תקרֹא AB | שמֹה 2° AB < 𝔍 (t. m.) 16 אתֹה l < W¹ | ומלֹכי P 17 ויפֹל W¹ | ויצחֹק G¹X²𝔇𝔊𝔍Δl < W¹ ⌐ C 18 לוֹי AG¹N𝔍 (t. m.) ' C 19 אֹבל AB | וקראתֹ W¹ | ברֹתי l | אתֹו ABC𝔄𝔇𝔍 < W¹ 20 שמעתֹיך AB | אתֹו 1° W¹ | מאֹד W¹ | יולֹד W¹ 21 הֹקים 𝔍 | אֹת ABCE²G¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δl < W¹ | האֹחרת AB ' 𝔈 אחרת G¹ 22 ויכל 𝔄𝔍φ ⌐ C | אתֹו A𝔄 < W¹ | ויעֹל AB 23 ילדי G¹ | אתֹו ABCG¹I𝔄𝔇𝔍Δ < W¹

---

10 ובינכם / Q : X²l ⁖B (f. p.) | תשמרו : l | אחריך : BCIPQ𝔇𝔍 ..l /𝔈 | זכר : 𝔊𝔍l ⁞:A ..B𝔇 /Q𝔈 11 ערלתכם : BCE²IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..AG¹ (vid) | ובינכם : CE²G¹IPQX²𝔄𝔇𝔈l 12 לכם.. l : A | לדרתיכם : AB CIPQX²𝔄𝔅𝔊 ..l | כסף / CQ : ABE²G¹IW¹𝔇𝔍 | הוא : ABCG¹IPW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l ..Q 13 כספך : omn | עולם : ABCE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ⁖l 14 השמיני.. A𝔄𝔅l : E²IQW¹𝔇𝔊𝔍 | מעמיה : 𝔇𝔈 ..ABE²P /Q𝔈 del W¹𝔄 15 אברהם.. ABG¹𝔇 /I : CQ𝔅 | שרי 2° B ..AI𝔈 /Q𝔇 | שמה 2° Q𝔄𝔅𝔍Δl —: I ..𝔇 /P 16 אתה / Q : ABCIPX²𝔅𝔇𝔊𝔍 | בן / Q | וברכתיו C : ABE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔊𝔍 (t. m.) Δl | לגוים.. 𝔈 /Q : 𝔇 | יהיו : ABC E²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 (t. m.) Δ ..l 17 פניו.. A : B | ויצחק CE²G¹IQ𝔄𝔇𝔈𝔍 ⁖ : AB | ויאמר.. AB | בלבו.. AB𝔅Δ /Q𝔈 : CIl | אוליד 𝔇𝔊l ⁖:AB𝔅 G¹P𝔈 W¹ : IQ𝔄𝔍 | תלד G¹𝔈𝔊 𝔇 ⁖:ABW¹𝔅 : CE²IX²𝔄𝔍Δl 18 האלהים.. ABPΔ /Q : 𝔈 | לפניך : ABCE²IPQW¹X²𝔄𝔍Δl ⁖𝔅 : G¹𝔇 ⁞:𝔈 19 אלהים.. ABI𝔈l /Q | אשתך : ABG¹𝔇𝔈𝔍 | בן B : QX² | יצחק : CE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ⁞:AB | אתו : ABX² | עולם.. P /Q : W¹X²𝔇l | אחריו : G¹IPQW¹X²𝔅𝔇𝔈Δl /C 20 שמעתיך.. 𝔅 /Q : ABCE²PX²𝔇𝔈𝔍 | אתו.. 1° G¹ /Q : AC | אתו.. 2° G¹ /Q : C | מאד : G¹IPQX²𝔄𝔇𝔍Δ ⁖:A (f. p.) B ⁖l /𝔈 | יוליד.. Q𝔄 : ABCG¹X²𝔇𝔈𝔍l | גדול : CE²G¹IQ W¹X²𝔅𝔇𝔍Δ ..AB𝔄 —: P l 21 יצחק : 𝔍 | שרה.. AB | הזה : X² | האחרת : E²IQX²𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..ABl /C 22 אברהם : CE²IPQX²𝔄𝔇Δ ..ABE𝔍 23 בנו / Q : X²𝔄𝔈 | ביתו / Q | כספו / Q𝔈 ..C𝔇 : AX²𝔄 | אברהם : 2° CE²G¹IQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..AB𝔅 | הזה.. ABC𝔊 /IQ : X² | אלהים : CE²G¹IPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB

24 ואברהם בן תשעים ותשע שנים בהמלו את בשר ערלתו 25 וישמעאל בנו בן שלש עשרה שנה
בהמלו את בשר ערלתו 26 בעצם היום הזה נמל אברהם וישמעאל בנו 27 וכל אנשי ביתו יליד בית
ומקנת כסף מאת בן נכר נמלו אתו:—

XVIII 1 וירא אליו יהוה ¶ באלוני ממרא והוא ישב פתח האהל כחם היום 2 וישא עיניו וירא והנה ¶ X²
שלשה אנשים נצבים עליו § וירא וירץ לקראתם מפתח האהל וישתחו ארצה 3 ויאמר אדני אם נא § F
מצאתי חן בעיניכם אל נא תעברו מעל עבדכם 4 יקח נא מעט מים ורחצו רגליכם והשענו תחת
העץ 5 ואקח פת לחם וסעדו לבבכם ואחר תעברו כי על כן עברתם על עבדכם ויאמרו כן תעשה
כאשר דברת 6 וימהר אברהם האהלה אל שרה ויאמר מהרי שלש סאים קמח סלת לושי ועשי
ענות 7 ואל הבקר רץ אברהם ויקח בן בקר רך וטוב ויתן אל הנער וימהר לעשותו 8 ויקח חמאה
וחלב ואת בן הבקר אשר עשה ויתן לפניהם והוא עמד עליהם תחת העץ ויאכלו 9 ויאמרו אליו
איה שרה אשתך ויאמר הנה באהל 10 ויאמר שוב אשוב אליך כעת חיה והנה בן לשרה אשתך
ושרה שמעת פתח האהל והיא אחריו 11 ואברהם ושרה זקנים באים בימים חדל להיות לשרה ארח
כנשים 12 ותצחק שרה בקרבה לאמר אחרי בלתי היתה לי עדנה ואדני זקן:—

ABCE²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

24 *et* 25 בהמלו] בהמולו AB𝔇 27 יליד] י 2° *om* X² | נמלו] נמילו l XVIII 1 וירא] ויראה IPX²* (ה *eras*) | האהל] ה *om* N | כחם] כהם Q 2 והנה *i. l. s. m.* 𝔊 | אנשים] אנושים CE²G¹IP* (ו *eras*) QW¹𝔄𝔇 𝔈Δl | נצבים] נציבים E²I 4 והשענו] ~ והעשינו 𝔄 6 סאים] א *om* CFIP𝔇𝔊𝔍Δl | ועשי] ועשה CE²G¹ INPQW¹𝔇𝔈𝔊Δ 8 חמאה] החמה G¹ | וחלב] והחלב CG¹N𝔄𝔅𝔊𝔍 9 איה] היה CI* *vid* (א *s. r. s. m.*) NQ 11 ארח] הרח I | כנשים] כאנשים N 12 ותצחק] ותצעק I | בלתי] בליתי CE²Q | עדנה] אדנה C

---

26 נמֿל NX² ‘ E²𝔄 ⌐ C 27 ילֿד X² | ומקנֿת AB | מאֿת ABP𝔄𝔇 | נמֿלו 𝔊 ˂ W¹ | אתֿו ABCW¹𝔄𝔍 XVIII 1 ¯וירא ABCG¹NQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l ‘ E² ויראֿה I | ישֿב ABl | כחֿם AB 2 אנֿשים A ‘ 𝔅𝔊𝔍 אנֿושים G¹ | נצֿבים 𝔄 ⌐ C 3 תעברֿו F (*t. m.*) | עבדכֿם F (*t. m.*) 5 ואֿחר F (*t. m.*) | דברֿת 𝔄 6 האֿהלה 𝔄 | הבֿקר F | והחֿלב G¹ | וחֿלב AB | החמֿה G¹ 8 בֿקר F | הבֿקר F 7 ועשה CN | ועשֿי AB | סֿים 𝔊 סאֿים G¹ 9 הנֿה F | באֿהל I (*s. m.*) 10 שמעֿת P ˂ W¹ ‘ E² 11 זקֿנים AB | ארֿח B | כֿנשים A 12 בלֿתי AB𝔇Δl | עדֿנה AB | ואדנֿי A

---

24 שנים: ABP ..𝔇 | ערלתו: ACE²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔊Δ ..B *del* l 25 שנה: AB ..W¹𝔅 /Q *del* l | ערלתו: CG¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇Δl ..𝔈 26 הזה.. AB :X² | נמל: X² | בנו: CX²𝔊 27 ביתו.. 𝔄 /Q :C | בית.. A :B | כסף.. AB /Δ :CG¹IW¹X²𝔇𝔊 XVIII 1 ממרא: IQ𝔈𝔊 ..AB𝔅Δ | פתח.. W¹ (*vid*) | היום: ACE² G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B 2 עיניו.. A :B | וירא 1° Q𝔈 ..𝔊 | עליו: ABCE²IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁘l *del* W¹ | וירא 2° I | האהל.. IQl :ABCFG¹𝔈 | ארצה: ABCE²FIPQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁘G¹ *del* W¹ 3 ויאמר.. BG¹P𝔅 /Q :l | אדני ⁘ IQl ⁘F𝔇 ¿𝔈 ⁘B ⁞A :G¹ | בעיניכם.. FG¹PQΔ /𝔈 ⁘ 𝔇 :ABIW¹𝔍l | עבדכם: ABCIPQ𝔄𝔇𝔊Δl ..F𝔅 /G¹ 4 רגליכם: ABCE²G¹Q𝔇𝔊Δl /P𝔈 | העץ: CIP𝔄𝔅𝔍Δ ..ABG¹𝔇𝔊 /𝔈 ¿l 5 לחם/ 𝔈 | לבבכם.. G¹𝔈 :AB𝔄𝔇𝔊Δl | תעברו.. Q𝔊Δ :BCG¹I𝔇𝔍 | עבדכם: ABCE²FG¹IP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | ויאמרו.. P𝔅 /FG¹Q𝔈 | דברת: AB CE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ —:F ..l 6 שרה: ABCIQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..G¹𝔈 /P | ויאמר.. Q :𝔈 | מהרי: BFG¹Δ | קמח.. Q | לושי.. G¹ | ענות: ABCE²FG¹IPQW¹𝔄𝔇Δl /𝔈 7 אברהם: E²G¹P𝔇Δ ⁘A ..B /𝔈 | וטוב.. 𝔅 :Cl | לפניהם: ..הנער P /𝔅𝔈 | לעשותו: ABCE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 8 וחלב/ Q | עשה.. 𝔄 /Q𝔊 :ABE²IW¹𝔇l | BCIPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ⁘A (*f. p.*) /G¹ | העץ/ Q :E²𝔄𝔍 | ויאכלו: ABCFIPQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl ..𝔈 9 ויאמרו.. B𝔈 /G¹ | אליו/ G¹Q𝔇𝔈 | אשתך¿ NQ𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿P ⁘ABG¹W¹ :CI𝔄𝔍 ..l | ויאמר.. ABE²𝔊 :𝔈 | באהל: CE²FG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABl 10 ויאמר.. ABF𝔈 /Q | חיה/ Δ :BCIW¹𝔍 | אשתך: CFG¹IPQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ⁞A ⁘B | האהל.. P /Q | אחריו: ABCE²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl 11 בימים: ABPQ𝔄𝔇Δ ..G¹W¹𝔊 /I𝔈 | כנשים: ACE²FG¹IPQ𝔇𝔈𝔊Δl 12 בקרבה: FG¹I𝔇𝔊 | לאמר.. ABG¹PQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δl /F :CIW¹ | עדנה¿ 𝔈 ¿G¹P ⁘𝔅 ..ABQ𝔊 /I :𝔄

[13]ויאמר יהוה אל אברהם למה זה צחקה שרה לאמר האף אמנם אלד ואני זקנתי [14]היפלא
מיהוה דבר למועד אשוב אליך כעת חיה ולשרה בן [15]ותכחש שרה לאמר לא צחקתי כי יראה
ויאמר לה כי צחקתי [16]ויקמו משם האנשים וישקפו על פני סדם ואברהם הלך עמם לשלחם
[17]ויהוה אמר המכסה אני מאברהם את אשר אני עשה [18]ואברהם היו יהיה לגוי גדול ועצום ונברכו
בו כל גויי הארץ [19]כי ידעתי למען אשר יצוה אברהם את בניו ואת ביתו אחריו ושמרו דרך יהוה
לעשות צדקה ומשפט למען הביא יהוה על אברהם את אשר דבר עליו:—
[20]¶ויאמר יהוה צעקת סדם ועמרה כי רבה וחטאתם כי כבדה מאד §[21]ארדה נא ואראה הכצעקתה ¶ Δ § D¹
הבאה אלי עשו כלה ואם לא אדעה [22]ויפנו משם האנשים וילכו סדמה ואברהם עודנו עמד לפני
יהוה [23]ויגש אברהם ויאמר האף תספה §צדיק עם רשע [24]אולי יש חמשים צדיקם בתוך העיר § X²
האף תספה ולא תשא למקום למען חמשים הצדקים אשר בקרבה [25]חלילה לך מעשת כדבר הזה
להמית צדיק עם רשע והיה כצדיק כרשע חלילה לך השפט כל הארץ לא יעשה משפט:—
§[26]ויאמר יהוה אם אמצא בסדם חמשים צדיקם בתוך העיר ונשאתי לכל המקום בעבורם [27]ויען § Δ

ABCD¹E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

13 צחקה] צעקה CIP | אמנם] האמנם Q𝔄𝔊l 15 צחקתי 1° *et* 2°] צעקתי CI𝔊 | יראה] ה *om* N | צחקתי 2°] י *om* AB* (*s r. s. m.*) FG¹Q𝔅𝔈 16 האנשים] האנושים ABC (ו *i. l.*) E²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl | עמם] עמהם FW¹ (ה *i. l.*) 𝔇Δ 18 ועצום] ועצים F 20 צעקת] צחקת 𝔍 21 הכצעקתה] הך צעקתה BCE²F G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l 22 האנשים] האנושים C· G¹INPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍l 24 צדיקם] צדקים CD¹G¹𝔊𝔍 צדיקים ABE²FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈 | תשא] תשע X² | הצדקים] הצדיקים ABE²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l 25 להמית] ~ להימת X² | השפט] השופט CE²NQW¹X²𝔍 | יעשה] יעשי N (י 2° *p. m.?*) 26 צדיקם] צדקים CD¹G¹𝔈Δ צדיקים ABE²FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍

13 צחֲקה AB | אמנם N𝔇𝔈 15 יראה ABFI | להּ F (*t. m.*) | צחקתי 2° B צחקת G¹Q𝔅𝔈 16 האנֹשים 𝔊 האנוֹשים N · 𝔍 | עמם ABN · 𝔈 עמהם 𝔇 17 המכסה E² | עשה CG¹ · 𝔈 18 ועצים F 19 צדקה 𝔄 | הביא 𝔄 21 ואראה ABC | הך 𝔈 22 האנשים 𝔊 האנשים AB 24 צדקים G¹ · 𝔊𝔍 ~ C | הצדקים C 25 השפט ABG¹ | יעשה AB 26 צדקים G¹ · 𝔈

13 אברהם.. ABIQΔ /F | שרה: FG¹Q𝔅l ⋮𝔇 | לאמר.. ABG¹QW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :CIΔl | האף.. Δ ¿Q :P | בן: | I: P חיה.. | CG¹IQl : ABW¹ ⋮ FP𝔄 ¿𝔅𝔇𝔈 דבר¿ 14 I/ Δ.. BCFG¹ : 𝔅 ⋮ QW¹𝔇𝔈 ¿ זקנתי l | 𝔊 אלד¿ 1° צחקתי/ | I: F/ ABCG¹PQW¹𝔇𝔈𝔊Δl.. לאמר | FQ𝔇𝔊 שרה: 15 AB.. Q:– CE²FG¹NW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ G¹W¹ האנשים: 16 P/ Q:= CE²G¹I𝔄𝔇𝔊Δl צחקתי: 2° | 𝔈/ Q𝔊.. ABCFG¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔍Δl יראה: | G¹Q𝔇 ABCE² עשה: | P: G¹𝔈Δ אמר.. 17 𝔈¿ AB.. CG¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl לשלחם: | ABCFIPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ סדם: | 𝔈 CE²FG¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔍Δ הארץ: | ABCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ועצום: | A גדול.. 18 𝔇¿ G¹PQ𝔅l ¿𝔈: I F.. I𝔄𝔊𝔍Δ ומשפט: | Δ יהוה.. | ABCE²G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l אחריו: | Q בניו: | G¹ 1° אברהם/ | I𝔈/ 𝔅 ידעתי.. 19 AB.. יהוה.. 20 W¹ *del* F אשר.. | W¹ *del* B את.. | P/ AB 2° אברהם.. | W¹ *del* AB.. CE²FG¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl D¹𝔈 ואראה/ 21 ABCE²FG¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l מאד: | Q𝔊/ F.. ABE²IW¹𝔇 רבה: | B סדם.. | CPQ: F𝔈/ AB𝔅 האנשים/ 22 B𝔈: I 𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 CD¹E²G¹IPQW¹ אדעה: | 𝔇 לא: | 𝔇 כלה.. | 𝔇 עשו: | 𝔅: D¹Q/ G¹𝔇 אלי.. | W¹: F𝔅𝔊l רשע¿ | 𝔇/ ABQ𝔅𝔈𝔊l ויאמר.. 23 A– E²G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 יהוה: | 𝔅.. A–E²G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 סדמה: | P D¹I: Q/ F¿ AB תספה: | CQ/ 𝔅𝔈l.. ABI⋮ G¹𝔇¿ D¹𝔄 העיר: 24 AQ.. B: I CE²IPX² : D¹G¹W¹𝔇𝔈𝔍¿ הזה.. 25 F¿ G¹⋮ BD¹W¹𝔍¿ A¿ 𝔈: I 𝔄𝔅𝔇𝔊 CE²IPQX² בקרבה: | (*f. p.*) A⋮ BCIX²𝔍: Q𝔈/ 𝔊l למקום¿ | X²𝔄 לך.. | 𝔈: ⋮𝔇 D¹FPW¹¿ G¹𝔅¿ Ql.. ABIX²𝔄𝔍 כרשע: | CE²IX²𝔄𝔍l: AB⋮ W¹𝔈¿ G¹𝔊¿ F רשע/ | ABG¹X²: Q ABD¹QW¹.. CE²X²𝔊l העיר: | AFI𝔇Δ: 𝔈/ BD¹PW¹𝔅 יהוה.. 26 E²X²l: Q/ AB𝔄 הארץ.. | D¹: 𝔈 2° 𝔄𝔅𝔈 /P | בעבורם: *omn*

אברהם ויאמר הנה נא הואלתי לדבר אל אדני ואנכי עפר ואפר 28 אולי יחסרון חמשים הצדיקם
חמשה התשחית בחמשה את כל העיר ויאמר לא אשחית אם אמצא שם ארבעים וחמשה 29 ויסף
עוד לדבר אליו ויאמר אליו אולי ימצאון שם ארבעים ויאמר לא אשחית בעבור הארבעים 30 ויאמר
אל נא יחר לאדני ואדברה אולי ימצאון שם שלשים ויאמר לא אשחית אם אמצא שם שלשים
31 ויאמר הנה נא הואלתי לדבר אל אדני אולי ימצאון שם עשרים ויאמר לא אשחית בעבור העשרים
32 ויאמר אל נא יחר לאדני ואדברה אך הפעם אולי ימצאון שם עשרה ויאמר לא אשחית בעבור
העשרה 33 וילך יהוה כאשר כלה לדבר אל אברהם ואברהם שב למקומו:—
XIX 1 ויבאו שני המלאכים סדמה בערב ולוט ישב בשער סדם וירא לוט ויקם לקראתם וישתחוי אפים
ארצה 2 ויאמר הנה נא אדני סורו נא אל בית עבדכם ולינו ורחצו רגליכם והשכמתם והלכתם
לדרככם ויאמרו לא כי ברחב נלין 3 ויפצר בם מאד ויסרו אליו ויבאו אל ביתו ויעש להם משתה
ומצות אפה ויאכלו 4 טרם ישכבו ואנשי העיר אנשי סדם נסבו על הבית מנער ועד זקן כל העם
מקצה 5 ויקראו אל לוט ויאמרו אליו איה האנשים אשר באו אליך הלילה הוצאם אלינו ונדע אתם

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

27 הואלתי] אולתי X^{2} | ואפר] ועפר P 28 הצדיקם] הצדיקים CD^{1}G^{1}Δ הצדיקים ABE^{2}FINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | אשחית] השחית N 33 שב] שוב AB XIX 1 ישב] ישיב P | בשער] ו בשעיר 2 ולינו] ו om W^{1} 3 ויסרו] ויאסרו X^{2} 4 ואנשי] ו om AB* (i. l. s. m.) F𝔈 | זקן] זקין P 5 ויקראו] ו 2° s. m. 𝔊 | איה] היה CNl | האנשים] האנושים A (ו i. l. s. m.) E^{2}NP (ו i. l.) W^{1}X^{2}𝔄𝔈Δl | הוצאם] הוציאם ABD^{1}–G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ~ הוצאים X^{2} הוציאהם C

27 אדׄני AB | ואׄפר G^{1} 28 הצדׄקים G^{1} ׳ Δ 30 לאדׄני AB 31 אדׄני A 32 הפעׄם W^{1}
33 שׄב W^{1} שוׄב AB XIX 1 ישׄב G^{1}X^{2} ˂ W^{1} | אפׄים W^{1} 2 אדׄני ו | ולׄנו W^{1} | לדרכׄכם AB ׳ Q
4 אנׄשי 1° 𝔈 | זקׄן W^{1} 5 הׄיה C | האנׄשים G^{1}𝔇 ׳ 𝔅𝔊𝔍 האנוׄשים W^{1} | ונדׄע A𝔈𝔊

27 ..אברהם ABW^{1} /Q | ..ויאמר ABCP𝔈l /Q𝔇 :D^{1}W^{1}X^{2} | /אדני W^{1}𝔅 :ABCE^{2}I𝔈𝔍 | :ואפר A–G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..l 28 /אולי D^{1} | ..חמשה D^{1}G^{1}𝔅 /FQ𝔇𝔈 :CIX^{2}𝔄 | ¿העיר AG^{1}𝔅𝔊l ¿BD^{1}PW^{1}𝔇𝔈 ⁖Q ¿F :CE^{2}IX^{2}𝔄𝔍 ..Δ | ..ויאמר B𝔅 /G^{1}Q :𝔈𝔍l | ..אשחית D^{1} /BQ𝔇 | :וחמשה A–D^{1}FG^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
29 ..אליו 1° D^{1}G^{1} :ABE^{2}IPQW^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁞:C | ..אליו 2° Q𝔇𝔈 /D^{1} :PX^{2} | :ארבאים A–D^{1}FG^{1}IPX^{2}𝔄𝔊𝔍Δ ¿Q𝔅 /𝔈 | ..ויאמר 2° BG^{1}l /Q𝔈 :𝔍 | :הארבעים BCD^{1}FG^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 30 /ויאמר 1° Q𝔈 :W^{1} | /ואדברה QW^{1}𝔈Δ :BCFG^{1}IPX^{2}𝔇 | :שלשים 1° A–E^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔈𝔍Δl /F𝔅 ⁖𝔇 | ..ויאמר 2° Bl /Q𝔈 | /אשחית Q | :שלשים 2° A–G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl /W^{1} 31 ..ויאמר 1° B𝔅𝔈 /Q𝔇 | ..אדני PQ𝔇𝔈 /FW^{1}𝔅 :BIX^{2} | :עשרים ACD^{1}FG^{1}IPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B ¿Q | ..ויאמר 2° Bl /Q𝔈 | :העשרים B–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..A
32 ..ויאמר 1° AB𝔈 /D^{1}Q | :ואדברה ABW^{1}X^{2}𝔇 | ..הפעם 𝔈 /Q𝔇Δ :D^{1}PX^{2} ⁞:ABCl | :עשרה A–D^{1}FG^{1}IPX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔄𝔊 ¿Q | ..ויאמר 2° B /Q𝔈 | :אשחית B | :העשרה A–G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl 33 :אברהם ACG^{1}IQW^{1}X^{2}𝔇𝔍 ..B𝔄 /F (vid) Q𝔅𝔊 XIX 1 ..בערב AB𝔅Δ /IQ𝔈 :E^{2}W^{1}X^{2}l | :סדם AC–FIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B /G^{1} | :ויקם W^{1} | ..לקראתם PQ :ABI𝔄𝔇𝔈 ⁖F | :ארצה omn 2 ..ויאמר B /Q𝔈 | ..אדני F /𝔅 ¿𝔈 ¿Q𝔊 ⁘G^{1}𝔇 :CD^{1}PX^{2}𝔍 ⁞:AB | ..עבדכם 𝔊 /𝔈 ⁘𝔅 :CQX^{2} | /ולינו F :𝔈 | ..רגליכם W^{1} /𝔈 :ABFG^{1}IQW^{1}𝔇Δl | :והשכמתם W^{1} | :לדרככם C–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ..AB | ..ויאמרו B :A | ..לא CD^{1}𝔅 /BFQ𝔇𝔈 :𝔍 | :נלין C–G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇Δl ¿𝔊 ⁖𝔈 ⁞:AB 3 /מאד F𝔈 :ABD^{1}IPQW^{1}𝔄𝔍l | /אליו 𝔇 | :ביתו A–FIQW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δl | ..משתה D^{1} /Q :ABCW^{1}X^{2}l | ..אפה Q𝔊 :E^{2}IX^{2}𝔄 ⁖l | :ויאכלו CD^{1}FG^{1}W^{1}𝔇Δ ⁞:AB ..𝔈
4 ..ישכבו PΔ /G^{1} :CE^{2}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊 | ..סדם C | /זקן Q | :מקצה A–E^{2}G^{1}QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Fl /I ⁖P
5 ..לוט A𝔇 /Q :CG^{1}IX^{2}𝔍 | /ויאמרו A (vid) | ..אליו ABQ /𝔈 :D^{1}X^{2}𝔇 | ¿הלילה PW^{1}𝔇 :ABD^{1}X^{2}Δ ..F𝔅 /Q𝔈 | :אתם A–D^{1}FIPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

6 ויצא אליהם לוט הפתח והדלת סגרו אחריו 7 ויאמר אל נא אחי תריעו 8 הנה נא לי שתי בנות
אשר לא ידעו איש אוציא נא אתהן אליכם ועשו להן כטוב בעיניכם רק לאנשים האלה אל תעשו
דבר כי על כן באו בצל קורתי 9 ויאמרו גשה הלאה ויאמרו האחד בא לגור וישפט גם שפט עתה
נריע לך מהם ויפצרו באיש בלוט מאד וינשו לשבר הדלת 10 וישלחו האנשים את ידם ויביאו את
לוט אליהם הביתה ואת הדלת סגרו ¶ 11 ואת האנשים אשר פתח הבית הכו בסנורים מקטן ועד ¶ D1
גדול וילאו למצא הפתח:—
12 ויאמרו המלאכים אל לוט עוד מי לך פה חתן בניך ובנתיך וכל אשר לך בעיר הוציא מן המקום
הזה 13 כי משחתים אנחנו את המקום הזה כי גדלה צעקתם את פני יהוה וישלחנו יהוה להשחיתה
14 ויצא לוט וידבר אל חתניו לקחי בנתיו ויאמר קומו צאו מן המקום הזה כי משחית יהוה את
העיר ויהי כמצחק בעיני חתניו 15 וכמו השחר עלה ויאיצו המלאכים בלוט לאמר קום קח את אשתך
ואת שתי בנתיך הנמצאות פן תספה בעון העיר 16 ויתמהמה ויחזקו האנשים בידו וביד אשתו וביד
שתי בנתיו בחמלת יהוה עליו ויוצאהו וינחהו מחוץ לעיר 17 ויהי כהוציאם אתם החוצה ויאמר המלט
על נפשך אל תביט אחריך ואל תעמד בכל הככר ההרה המלט פן תספה:—

ABCD1E2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl

7 תריעו] ~ תרעיו X2 8 לא] ל G* (א i. l. s. m.) | אוציא] י om AB הוציא CG1INX2𝔇𝔈𝔊 | אתהן] אתין W1 |
לאנשים] לא · נשים AB 9 הלאה] ~ האלה 𝔄 | האחד] ה om ABCE2G1IPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl | לגור] ו om A*
(i. l. s. m.) BΔ | שפט] שופט CE2NPQW1X2𝔅l 10 האנשים] האנושים ABCE2FG1I (ו i. l.) NQX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δl |
ויביאו] י 2° om P והביאו 𝔅 12 ובנתיך] ובנותיך IQW1X2 | הוציא] אוציא CΔ 13 משחיתים] משחיתם X2l
משחיתים ABCE2FG1INQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | להשחיתה] י om 𝔄ℑ לחשחיתה W1 לחשיתה X2l 14 בנתיו] בנותיו IQ |
כמצחק] כמצעק C 15 בנתיך] בנותיך QW1 בנותך CE2G1INPX2𝔄𝔅𝔈𝔊ℑ 16 ויתמהמה] י i. l. s. m. W1 | האנשים]
האנושים ABCE2FG1INQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈Δl | בנתיו] בנותיו IQW1 (י i. l. s. m.) X2 | בחמלת] בהמלת ABE2W1𝔈𝔊ℑ |
ויוצאהו] ויוציאהו ABCE2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ | וינחהו] ויניחהו CE2FG1INPX2𝔅𝔇𝔈𝔊Δl ~ וינחיהו W1
17 כהוציאם] כהוציהם X2 | המלט] 1° אמלט F | על] אל B | אל] ואל 𝔈 | תביט] י om W1𝔊 | ההרה] ה 3° om AB*
(i. l. s. m.) W1* (i. l. s. m.) Δ

8 ל־ G1* (corr. לא s. m.) | אתהן N אתין W1 9 האחד N אחד 𝔈 | לגר Δ | שפט 𝔄 ˙ ℑ שופט NP
10 האנשים W1ℑ ׳ N | ויביאו 𝔄 12 ובנתיך P ⸗ C 13 משחתים ℑ משחתם l משחיתים E2 | את 2°
ABE2FIQ𝔄𝔊 (s. m.) l ‹ W1 | להשחיתה F (t. m.) 14 לקחי Pl ‹ W1𝔄 ⸗ C ˙ X2 ׳ N𝔊 | בנתיו 𝔄 ⸗ C |
כמצחק QX2 15 בנותיך W1 16 האנשים Pℑ ׳ 𝔊 | בנותיו W1 | ויוציאהו P 17 ואל 𝔈 | תבט 𝔊 | ההר Δ

6 הפתח: ABF /Q | אחריו: AC–G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..B 7 ויאמר.. D1W1 /𝔇𝔈 | תריעו: ABD1E2G1
IW1X2𝔇𝔈𝔊Δl /Q 8 בנות.. 𝔇 | איש.. AB /𝔇𝔈𝔊 :D1–G1IPQW1X2Δ | אליכם.. AW1𝔊 /Q𝔈 :BFI
X2𝔇l | בעיניכם: CD1FG1IPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔl ⁝A | האלה.. P | דבר.. Q𝔈 /𝔇 :ABCIX2𝔊Δ ⁝F ¿W1 | קורתי:
A–G1IPW1𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ =:Q 9 ויאמרו: 1° 𝔈 | הלאה.. 𝔅 /Δ :ABD1G1IQX2𝔄ℑ =:FPW1𝔇𝔈𝔊 | ויאמרו.. 2°
F𝔈 מאד / | בלוט.. 𝔇 | מהם: A–G1IPX2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ =:Q𝔅 | ⁝F ¿Q𝔊 =:D1PW1 :G1Δ שפט.. 𝔇 | לגור: 𝔄 | B /𝔈
:CE2IQW1X2𝔄ℑl | הדלת: A–G1IPQW1X2𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..𝔄 10 ידם.. CP :ABE2G1𝔄𝔈l | הביתה: ABCIX2𝔄𝔇 ..D1
/Q | סגרו: A–D1FIPQW1𝔇𝔈𝔊Δ ..l 11 הבית.. B :X2𝔊l del W1 | גדול: CE2FG1IW1X2𝔄𝔇Δl ..ABPQ𝔊
12 לוט.. AB𝔄 /F :IQ𝔇 | עוד /P | חתן¿ 𝔅 ..𝔈 :QW1𝔇Δ | בעיר: X2𝔄ℑ ..ABW1 /Q | הזה: CIPW1X2𝔄𝔇ℑΔl
..ABQ /𝔈 13 אנחנו: X2 | הזה: BCE2IQX2𝔄𝔇ℑΔl ..A𝔅 /PW1𝔈 | יהוה.. 1° P /Q :ABE2IW1X2𝔇𝔈𝔊Δ |
להשחיתה: ABCE2G1IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔl 14 בנותיו.. Q :ABCE2G1IPW1X2𝔄𝔈𝔊ℑl | ויאמר.. W1𝔈 :l | הזה..
BCℑ /QW1𝔈 :Aℑ | העיר: CE2FG1IPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl ..ABW1 | חתניו: 2° ABCFPX2𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..Q 15 עלה..
P𝔅𝔇Δ /𝔈 :ABCE2G1IQX2𝔄𝔊ℑl | בלוט: FQ𝔇𝔈 | לאמר.. ABG1PQW1𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl :IX2 ‖:C | בנתיך: A |
הנמצאות.. A𝔈 /F :X2𝔇 | העיר: QX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δl ..W1 /F 16 ויתמהמה.. Q𝔅 :ABCE2FIPW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔl | בנתיו:
Q :X2 | עליו: BCE2G1IPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊Δl ⁝A (f. p.) | לעיר: ACE2FIQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔl 17 החוצה.. 𝔇 /Q
:ABCE2G1IPX2𝔄𝔇𝔈𝔊l | ויאמר.. ABE | נפשך.. ABF𝔇 :CI𝔊 | אחריך: I𝔅𝔇𝔈 | הככר: CFG1𝔇Δ ..AB𝔄𝔅𝔊l /Q𝔈

18 ויאמר לוט אליהם אל נא אדני 19 הנה נא מצא עבדך חן בעיניך ותגדל חסדך אשר עשית
עמדי להחיות את נפשי ואנכי לא אוכל להמלט ההרה פן תדבקני הרעה ומתי 20 הנה נא העיר
הזאת קרובה לנוס שמה והיא מצער אמלט נא שמה הלוא מצער היא ותחי נפשי 21 ויאמר אליו
הנה נשאתי פניך גם לדבר הזה לבלתי הפכי את העיר אשר דברת 22 מהר המלט שמה כי לא
אוכל לעשות דבר עד באך שמה על כן קרא שם העיר צער 23 השמש יצא על הארץ ולוט בא
צערה:—

¶24 ויהוה המטיר על סדם ועל עמרה גפרית ואש מאת יהוה מן השמים 25 ויהפך את הערים Δ ¶
האלה ואת כל הככר ואת כל ישבי הערים וצמח האדמה 26 ותבט אשתו מאחריו ותהי נצב מלח
27 וישכם אברהם בבקר אל המקום אשר עמד שם את פני יהוה 28 § וישקף על פני סדם ועמרה ועל k §
פני כל הארץ הככר וירא והנה עלה קיטור הארץ § כקיטור הכבשן 29 ויהי בהשחית אלהים את ערי Δ §
הככר ויזכר אלהים את אברהם וישלח את לוט מתוך האפכה בהפכו את הערים אשר ישב
בהן לוט:—

¶30 ויעל לוט מצער וישב בהר ושתי בנתיו עמו כי ירא לשבת בצער וישב במערה הוא ושתי X² ¶
בנתיו עמו 31 ותאמר הבכירה אל הצעירה אבינו זקן ואיש אין בארץ לבוא עלינו כדרך כל הארץ

ABCE²FG¹INPQW¹X²ABDEGJΔkl

19 הנה] הנא X² | ותגדל] ותגדיל X² | להחיות] ה *om* X²l 20 אמלט] המלט A (ה *sub* א* *s. m.*) B* (א *s. r. s. m.*) CE²F (ה *s. r.*) G¹INQW¹X²ABEGJΔl [אמלטה F* (ה *eras*) המלטה K] | ותחי] ותחיה CE²FG¹INPQW¹X²ABDEGJΔl 22 באך] באכה A (ה *s. m.*) CE²G¹INX²BEl 23 יצא] יצאה AB 25 הערים 1°] ה *om* X² | ישבי] יושבי E²IPQW¹X²A 26 ותבט] וטביט E²G¹INPQX²ABDEGJ | ותהי] ותהיה [F* (ה *eras*)] | נצב] נציב NPQAB 28 הארץ 1°] ה *om* NG¹E | כקיטור] ~ כיקטור W¹ 29 בהשחית] ה *om* W¹GJl *del* Δ | האפכה] האפיכה X² *del* Δ 30 בנתיו 2°] בנותיו I 31 זקן] זקין P

19 הנא X² | ותגדל INA < W¹ ∸ C · Q 20 שמה 1° E | אמלט B (*s. m.*) [אמלטה F* (ה *eras*)] | ותחי AB 21 דברת A 22 שמה 1° E | באך A*BADGJ < W¹ (*err* באך) 23 יצאה AB 24 מאת AB FW¹ 26 [ותהיה F* (ה *eras*)] | נצב AB · G¹E 27 את ABE²FIQAEJl < W¹ 28 הארץ 1° F (*t. m.*) הארץ P ארץ E 29 בהשחית F (*t. m.*) | האפכה A 30 בנתיו 1° W¹ | בנתיו 2° A | עמו 2° F (*t. m.*)
31 זקין P

18 .. אליהם ABBΔ : IEl | אדני: CFIPW¹X²Δ |: AB Q E 19 .. בעיניך C / QB ◦D : ABG¹A | נפשי: CE²FG¹PQX²ADEGJΔ .. Al | ההרה .. W¹Δ / QE | ומתי: ABCE²FG¹IX²ABDEGJΔl 20 שמה 1° Q : AB | מצער: FG¹IPX²DGJΔl .. E | שמה 2° W¹ : ABE²ID | .. היא BΔ : W¹ | נפשי: ABCFG¹IPQW¹ADEGJΔ .. X²l 21 .. אליו B / CFIPQE | פניך: A | הזה: ABCW¹AB .. P / E | דברת: CFIW¹X²ABDJ .. BE / Q 22 .. שמה 1° Bl / D : ABCE²G¹IPQW¹X²EGJΔ | שמה: 2° ABCFG¹IW¹X²BDEGJΔl | צער: CE²FG¹IPQX²ABDGJΔ .. A BE l 23 הארץ: CG¹ .. BPQAJ / I 24 עמרה / I | .. גפרית ABG : X² | ואש: A / FQE | השמים: AB CE²G¹IPQW¹X²ADEGJ .. FB 25 .. האלה A : X²l | הככר: C / Q .. l | .. הערים 2° B : AB [illegible] | האדמה: FIPQX²BDEGJl .. A 26 מאחריו: AB .. l / QE | מלח: ABCE²G¹IPQW¹X²ABDEGJl —: F 27 .. בבקר AB | יהוה: ABCE²IQW¹X²ADEGJ .. Bl 28 .. ועמרה B / Q : ABX² | הככר: CE²G¹IPQW¹X²ADGJkl .. AB / E | הכבשן: ABCE²G¹IPQW¹X²G¹ABDEGkl *del* Δ 29 .. הככר ABPQk : G¹IW¹X²AGJ *del* Δ | אברהם: ACE²FG¹IW¹X²D .. B / Q *del* Δ | .. האפכה ABX² : CIBkl *del* Δ | בהפכו: C *del* Δ | .. הערים BCB / G *del* Δ
30 .. מצער AB / Q : EJ | .. בהר W¹Δ / E | .. עמו 1° PQ / Δ : ABW¹ADl | בצער: BE²FIPQW¹ABDGJΔk .. Al / E | במערה / QDE | עמו: 2° ABCE²FG¹IPQW¹ABDEGJΔk .. l 31 .. הצעירה E / QDΔ | זקן: BG¹Q AGJ ⁝ A .. Δ | הארץ: CFIPQADEGJΔk .. BB l

32 לכי נשקה את אבינו יין ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע 33 ותשקינה את אביהן יין בלילה ההוא
ותבא הבכירה ותשכב את אביה ולא ידע בשכבה ובקומה 34 ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל
הצעירה הנה שכבתי אמש את אבי נשקנו יין גם הלילה ובאי שכבי עמו ונחיה מאבינו זרע
35 ותשקינה גם בלילה ההוא את אביהן יין ותקם הצעירה ותשכב עמו ולא ידע בשכבה ובקומה
36 ותהרנה שתי בנות לוט מאביהן 37 ותלד הבכירה בן ותקרא את שמו מואב הוא אבי מואב עד
היום 38 והצעירה גם היא ילדה בן ותקרא את שמו בן עמי הוא אבי בני עמון עד היום:—

XX 1 ויסע משם אברהם ארץ הנגב וישב בין קדש ובין שור ויגר בגרר 2 ויאמר אברהם אל שרה
אשתו אחתי היא וישלח אבימלך מלך גרר ויקח את שרה 3 ויבא אלהים אל אבימלך בחלום הלילה
ויאמר לו הנך מת על אדות האשה אשר לקחת והיא בעלת בעל 4 ואבימלך לא קרב אליה ויאמר
אדני הגוי גם צדיק תהרג 5 הלוא הוא אמר לי אחתי היא והיא גם אמרה אחי הוא בתם לבבי
ובנקיון כפי עשיתי זאת 6 ויאמר אליו האלהים בחלום גם אנכי ידעתי כי בתם לבבך עשית זאת
ואחשך גם אנכי אתך מחטאה לי על כן לא נתתיך לנגע אליה 7 ועתה השב את אשת האיש כי
נביא הוא ויתפלל בעדך וחיה ואם אינך משיב דע כי מות תמות אתה וכל אשר לך:—

ABCE²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

32 נשקה] נשקי | l אבינו] מאבינו ׳ om W¹, ו om P 33 ותשקינה] ותשקיהן ABCE²FIN𝔈k ותשקחינה | l אביהן
~ אבינה l | ותשכב] כ i. l. BW¹ 34 נשקנו] נשקינו E²FG¹IPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl | מאבינו] ׳ om W¹
35 ותשקינה] ותשקיהן ABCE²FINP𝔇𝔈k ותשקנה Q | הצעירה] ׳ om W¹ 38 והצעירה] ׳ om W¹l
XX 2 אחתי] אחותי CE²G¹IQW¹𝔄 3 אבימלך] אבי · מלך A 4 ואבימלך] ואבי · מלך A 5 אחתי]
אחותי CE²G¹I𝔇𝔍 7 השב] השיב CE²FG¹INQW¹𝔄𝔇kl | וחיה] ויחיה C | אינך] עינך l

32 לכי] לכי 𝔇 F (t. m.) | נשקה C 33 את 2° ABCE²FG¹IQ𝔄𝔈l < W¹ 34 את ABCFG¹INQ𝔇
𝔈𝔊𝔍k < W¹ | נשקנו AB 36 ותהרנה W¹ XX 1 קדש ABCE²I𝔄𝔇l < W¹ · 𝔈 2 אחתי 𝔇l · P𝔈
׳ N𝔊k 3 ויבא B | לקחת 𝔄l | והיא E² | בעלת F (t. m.) 4 קרב ABCW¹ | אדני ABA < W¹ 5 אחתי
AB𝔈l < W¹𝔄 אחותי C | אמרה F (t. m.) | כפי W¹ 6 עשית 𝔄 | לנגע FIQ < W¹ (err ⸗לנגע) ⁓ C · E²𝔄
7 השב ABP𝔊 השיב F (t. m.) | אתה W¹

32 ..יין Q (err ..אבינו) 𝔇𝔈 : Al =··:B (f.p.) | עמו: I𝔈𝔍 ..Q𝔇Δ | זרע: ABCFG¹IPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl 33 ההוא:
ACE²IPW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ההוא.. BQk | אביה.. CQ𝔄𝔅 /𝔈 :ABI | ובקומה: CE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB
34 ממחרת.. W¹𝔄𝔈 /Q :CG¹I | הצעירה.. ABQ𝔄𝔇𝔈 :l | אבי: ABE²QW¹𝔇𝔍l | הלילה.. B /Q𝔇𝔊 :A | עמו..
Q𝔊 /IΔ :ABCE²𝔇𝔍 | זרע: ABCE²FG¹IQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl 35 ההוא: AB del W¹ | יין: ABCE²FIQW¹𝔄𝔇
𝔊𝔍kl ..𝔅Δ | עמו.. C𝔊 /Q𝔇Δk :ABFG¹Il | ובקומה: ABCE²FG¹IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..𝔅 ⸗l 36 מאביהן: AB
CFIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔍Δl 37 בן /Q𝔇 :ABCG¹I | מואב: BIl ..A𝔇Δ /Q𝔈k | היום: ACE²FG¹IQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl
..B 38 היא: A | ..בן 1° Δ /Q :CE²IG¹W¹l | עמי: IW¹𝔇𝔊Δkl ..ABC𝔈 /FQ XX 1 ..הנגב
AB𝔄𝔅Δ /Q :IW¹𝔇𝔈 | שור: l /Q | בגרר: CE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl ..AB 2 היא: ACE²FG¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
Δk ..Bl | ..גרר ABCPΔ /Q𝔍 | שרה: 2° CE²FIQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..AB 3 אבימלך: A | הלילה: ABCE²G¹
IW¹𝔊 ..F𝔅 /QΔ | ..לו Δl /Q𝔈 :I𝔍 | מת: P𝔇 | ..לקחת ABA :Q𝔊𝔍 | בעל: ABFIP𝔄𝔅𝔍l ..Q𝔇 /Δ 4 אליה:
ABCE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl | ..ויאמר BP | ..אדני k /𝔅𝔇 ‹l ‹›F ⸗𝔈 ⸗Q |:B | תהרג: E²G¹I𝔄 ⸗FQ𝔅𝔊kl ⸗C
W¹𝔇 ‹:AB𝔈 5 ..היא P𝔅𝔇𝔈Δl :BCIQ𝔄𝔍 | הוא: BCFG¹PQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..kl | זאת: ABCE²FG¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δk ..l ⸗Q 6 ..בחלום BP𝔄𝔅 /FQ𝔈Δ :IW¹ | ..ידעתי 𝔇 :ABI𝔊 | ..זאת G¹l /k :ABCIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 |
לי: ACE²FG¹IW¹𝔇Δk ..BQ𝔄𝔅𝔈l | אליה: omn 7 ועתה/ FI𝔈Δk ..QW¹𝔅 | ..הוא Al /Q :BCE²G¹I𝔄
𝔅𝔈𝔊Δ | וחיה: CE²FG¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl ..AB | ..משיב G¹PQ𝔈𝔊Δ /Fk :CE²I𝔄𝔍l | דע/ B𝔊k :CW¹Δl |
תמות: ABC

8 וישכם אבימלך בבקר ויקרא לכל עבדיו וידבר את כל הדברים האלה באזניהם וייראו כל האנשים
מאד 9 ויקרא אבימלך לאברהם ויאמר לו מה עשית לנו ומה חטאתי לך כי הבאת עלי ועל ממלכתי
חטאה גדלה מעשים אשר לא יעשון עשית עמדי 10 ויאמר אבימלך אל אברהם מה ראית כי עשית
את הדבר הזה 11 ויאמר אברהם כי יראתי כי אמרתי רק אין יראת אלהים במקום הזה והרגוני על דבר
אשתי 12 וגם אמנם אחתי היא בת אבי אך לא בת אמי ותהי לי לאשה 13 ויהי כאשר התעה אתי
אלהים מבית אבי ומארץ מולדתי ואמר לה זה חסדך אשר תעשין עמדי אל כל המקום אשר נבוא
שמה אמרי לי אחי הוא:—

14 ויקח אבימלך אלף כסף וצאן ובקר ועבדים ושפחות ויתן לאברהם וישב לו את שרה אשתו
15 ויאמר אבימלך הנה ארצי לפניך בטוב בעיניך שב 16 ולשרה אמר הנה נתתי אלף כסף לאחיך
הנה הוא לך כסות עינים לכל אשר אתך ואת הכל ונוכחת 17 ויתפלל אברהם אל האלהים וירפא
אלהים את אבימלך ואת אשתו ואמהתיו וילדו 18 כי עצר עצר אלהים בעד כל רחם לבית אבימלך
על דבר שרה אשת אברהם:—

XXI ¶ 1 § ויהוה פקד את שרה כאשר אמר ויעש יהוה לשרה כאשר דבר 2 ותהר ותלד שרה לאברהם ¶ Δ § D¹
בן לזקניו למועד אשר דבר אתו אלהים 3 ויקרא אברהם את שם בנו הנולד לו אשר ילדה לו שרה
יצחק 4 וימל אברהם את יצחק בנו בן שמנת ימים כאשר צוה אתו אלהים 5 ואברהם בן מאת שנה

ABCD¹E²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

9 לו *om* Q | יעשון] ייעשון E² 12 אמנם] האמנם ABG¹I𝔅𝔇𝔈 | אחתי] אחותי CE²G¹IW¹𝔄𝔅𝔇𝔍l 13 מולדתי] מולדאתי l | חסדך] חסדיך CE²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl | אל כל] לכל I | שמה] ה *om* IP 14 ועבדים ושפחות *mg. s. m.* I 16 לך] ליך ABCE²FG¹IQ𝔄𝔇𝔈𝔊k | לכל] ולכל ABCE²G¹NPQW¹𝔄𝔅𝔊𝔍Δkl | אתך] אתיך ABE²FG¹INQ𝔄𝔇𝔈kl | ונוכחת] ו 2° *i. l.* G¹ 17 אמהתיו] ה *om* ABCE²FG¹INPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

9 עשית 𝔄 (*bis*) | הבאת W¹ | יעשון Q𝔄 יעשון F (*t. m.*) 10 ראית 𝔄 < W¹ (*fort*) | עשית 𝔄 < W¹ 12 אמנם Q𝔄k האמנם 𝔈 | אחתי Q ' P ' 𝔊 אחותי 𝔅 13 אתי AB | אבי k (*t. m.*) | ואמר ABFIQ𝔇l < W¹𝔄 ' CP𝔈Δk | חסדך AB < 𝔍 חסדיך IW¹ ' F (*t. m.*) | שמה 𝔈 < W¹ שם I 14 כסף F (*t. m.*) | וצאן 𝔄 | ובקר F | אתיך P𝔅 < W¹𝔍 ⌐ C אתך 𝔈 | לכל 𝔈 | ליך NPI < W¹𝔍 F (*t. m.*) | לך W¹ ' P 16 לאחיך W¹ ' P וישב FIQ𝔄k ⌐ C ' E² ABQ𝔄𝔊Δk F (*t. m.*) | ואת Bk | הכל W¹ 17 ואמתיו P 18 אלהים F (*t. m.*) | בעד ABFk | דבר W¹
XXI 2 אתו ABC𝔄𝔇 < W¹

8 ..בבקר ABΔ /Q | ..עבדיו Q /𝔇 : ABCIW¹𝔄𝔈𝔍l | באזניהם: E²G¹PQ𝔄Δ ..ABI𝔅k | מאד: ABCE²FG¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl —: Q 9 ..לאברהם ABG¹Q —• W¹ (*vid*) 𝔇𝔈 : CE²I | ..לו B𝔄l /I𝔈 : A *om* Q | לנו Q | לך 𝔅k 𝔇 <: W¹ ..ABI1 /Q𝔈Δ : E²G¹𝔊 | גדלה: ABCFIPQW¹𝔄𝔍Δk ..𝔅𝔇𝔊 | ..יעשון W¹Δ :l | עמדי: CE²FG¹IPQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δkl ..AB 10 ..אברהם BI𝔄𝔈Δ /Q𝔈 : A |: C | ..ראית 𝔇 W¹ (*fort*) | הזה 𝔅𝔊kl Q <: 𝔇 : C הזה: FG¹IPW¹𝔄𝔈𝔍 ..ABΔ 11 ..אברהם B /Q | ..יראתי 𝔈l : FPQW¹𝔅𝔇 | ..אמרתי W¹𝔅𝔇Δl : ABP <I | אשתי: CG¹𝔄𝔍Δl ..ABPW¹𝔅 /IQ𝔈 | אשתי: CFG¹IQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊Δk ..ABI /P 12 ..היא A𝔇 : BC | ..אבי BW¹Δ | אמי: A𝔄𝔍 ..B𝔊 /Δ | לאשה: ABCFG¹IPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl 13 ..מולדתי Q𝔄k : ACG¹I𝔅𝔈𝔊𝔍 | ..ואמר W¹ | ..לה 𝔊 /Q | עמדי: FQ𝔅l /𝔈 | ..שמה Q𝔄𝔅 /𝔈 : ACG¹I𝔇𝔊𝔍Δ <: B 14 ושפחות: BC𝔊 | לאברהם: B𝔈Δ ..A𝔄 /Q | אשתו: *omn* 15 ..אבימלך B𝔇 /Q𝔈 | לפניך: W¹𝔇Δ .. Q | שב: ACFIPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..BI 16 ..אמר BC𝔈𝔊 /Q𝔇 : PΔ | ..הנה 1° A | ..לאחיך Δ /𝔈 : ABCPQ𝔅𝔇𝔊 | ..עינים 𝔇l : AB | אתך: AB𝔄k ..𝔇𝔊 /QΔ | הכל 𝔇 / | ונוכחת: ABCE²FIPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl 17 האלהים: ABCIPQ𝔊Δ ..F | וילדו: ABCE²FG¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δkl /𝔈 18 רחם: AG¹ | אבימלך: C𝔇 ..ABk XXI 1 אמר: CD¹E²IPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔍 ..AB𝔅k /F | דבר: CD¹E²IPQ𝔄 ..AB𝔅𝔇𝔈l 2 ..ותהר C𝔅 /D¹Q : 𝔇𝔈𝔊 | לזקניו: ABG¹𝔊 /D¹Q𝔈 | אלהים: A—G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kl 3 ..לו 1° I : AB | ילדה: A | יצחק: C—G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍l <: A (*f. p.*) .. Bk 4 ימים: A ..B𝔍 /D¹ | אלהים: A—G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k 1

בהולד לו את יצחק בנו 6 ותאמר שרה צחק עשה לי אלהים כל השמע יצחק לי 7 ותאמר מי מלל
Δ § לאברהם היניקה בנים שרה כי ילדתי לו בן לזקניו 8 ויגדל הילד ויגמל ויעש § אברהם משתה גדול
ביום הגמל את יצחק בנו 9 ותרא שרה את בן הגר המצרית אשר ילדה לאברהם מצחק 10 ותאמר
לאברהם גרש את האמה הזאת ואת בנה כי לא יירש בן האמה הזאת עם בני עם יצחק 11 וירע
הדבר מאד בעיני אברהם על אודת בנו:—
12 ויאמר אלהים אל אברהם אל ירע בעיניך על הנער ועל אמתך כל אשר תאמר אליך שרה
k ¶ שמע בקלה כי ביצחק יקרא לך זרע ¶ 13 וגם את בן האמה הזאת לגוי גדול אשימנו כי זרעך הוא
14 וישכם אברהם בבקר ויקח לחם וחמת מים ויתן אל הגר שם על שכמה ואת הילד וישלחה ותלך
ותתע במדבר באר שבע 15 ויכלו המים מן החמת ותשלך את הילד תחת אחד השיחים 16 ותלך
ותשב לה מנגד הרחק כמטחוי קשת כי אמרה אל אראה במות הילד ותשב מנגד ותשא את קולה
ותבך 17 וישמע אלהים את קול הנער:—
ויקרא מלאך אלהים אל הגר מן השמים ויאמר לה מה לך הגר אל תיראי כי שמע אלהים את

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl

6 צחק] צחקה A (ה *p. m.?*) CE^{2}FG^{1}IN𝔊𝔍 (ה *t. m.*) kl צעקה P 7 היניקה] י 2° *om* ABCE^{2}G^{1}INP* (*eras*) QW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍kl 8 הילד] הילד l 11 אודת] ~ אדות C–G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl 12 כל] וכל k 14 שם] שים A* (י *eras s. m.*) BP | הילד] הילד NQl 15 ותשלך] ותשליך C–G^{1}IPQW^{1}𝔅𝔇𝔈Δl | הילד] הילד E^{2}NQl | השחים] השוחים FG^{1}W^1 ~ השחוים C 16 הרחק] הרחקה CFG^{1}NPW^{1}𝔅𝔈𝔍Δl הרחיקה ABE^{2}IQ𝔄𝔇 | כמטחוי] ~ כמטוחי FNQ𝔄 כמטוי E^{2}G^{1}IPW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | הילד] הילד Q1 | ותבך] ותבכי Q 17 אלהים 2° *sup ras* l, *i. l. s. m.* 𝔊 | מה לך] מלכי B–G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δl מליך A* (*corr. in* מליכי *s. m.*) B ‖ תיראי] תיראה P |

6 צחק ABD^{1}Q𝔄𝔅𝔇𝔈 ˂ W^1 צחקה F (*p. m.?*) | יצחק ABCFI𝔇𝔍kl ˂ W^1 7 היניקה E^2 הינקה 𝔅 ˂ W^1 | לו F (*t. m.*) | לזקניו AB 8 הילד W^1 | ויגמל 𝔇 | הגמל FI *del* Δ | בנו F (*t. m.*) 9 מצחק Q𝔈l 10 עם *bis* l | בני 𝔄l ˂ W^1 11 אודת AB 12 יקרא ABCFG^{1}P𝔄𝔇𝔍l ˂ W^1 13 גדול F (*t. m.*) 14 שם E^{2}FA𝔈𝔍Δl ˂ W^1 | הילד E^2 15 ותשלך ABNA𝔊 ˂ 𝔍 ותשליך D^1 | השחים N𝔊 השוחים W^1 16 הרחק 𝔊 · D^1 הרחקה N ˂ W^1 | הילד N | ותבך CI𝔄 ותבכי Q 17 מה לך 𝔍 מלכי IN𝔅 |

5 בנו: A–G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k ..l 6 שרה.. A /QW^1 :C | אלהים: ABW^{1}𝔊 ..D^{1}Q𝔅 | לי: 2° C–G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊k ..AB 7 ותאמר.. B𝔅 /F𝔇𝔈 | לאברהם.. B | שרה: P𝔅 ..D^{1}Q /𝔈 ꜜk | לזקניו: BCD^{1}FG^{1}IPW^{1}𝔄𝔅𝔍k ..A𝔈 /Q 8 ויגמל: B–E^{2}IPW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊kl ..AFQ | גדול / 𝔇 :BE^2 | בנו: A–E^{2}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kl 9 מצחק: AC–G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B 10 לאברהם.. AB /QW^{1}𝔇Δ | בנה: ABCE^{2}G^{1}IPQ𝔈Δl ..D^{1}𝔇k | יצחק: AC–FIQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..Bl 11 מאד.. AB :𝔇 | אברהם.. ABΔ 12 אברהם.. ABΔ /Q𝔈 :I | אמתך: ABD^{1}FIP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk | שרה / W^1 | בקולה: ABCIΔl ..Q𝔄𝔇𝔈𝔊 /P | ביצחק ꜜ l | זרע: A–FIQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkl 13 אשימנו.. AB /D^1 | הוא: CD^{1}E^{2}G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:ABF ..l 14 בבקר.. BC𝔈 /Q𝔇 :AI W^1 | מים / Q𝔇 :BC𝔄 | הגר.. 𝔇𝔈 /Q :D^{1}𝔊Δ | שכמה: AB𝔄𝔍l | הילד: I | וישלחה: A–D^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δl ..F | באר שבע: B–G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ·:A ..Δ /P 15 החמת: A–E^{2}IPQ𝔄𝔇𝔈𝔊Δl | השחים: ABE^{2}G^{1}IP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl |:C מנגד | /D^{1}Q 16 מנגד.. 1° FΔ /Q :D^{1}P𝔅 | קשת: AQ𝔅l :BCE^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔊𝔍 | הילד: A–FIQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl | ותבך: 2° Q𝔇 | D^{1}E^{2}IPW^{1}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l ..AB /Δ 17 הגר.. 1° 𝔅 ꜜ𝔇 | השמים.. AB𝔄𝔍Δ —·𝔇𝔈 :CD^{1}E^{2}G^{1}IQW^{1}𝔅𝔊l | לה / BD^{1}𝔊Δ :P | מה לךꜜ ABE^{2}IW^{1}𝔊l | הגר: 2° CD^{1}G^{1}l ..P𝔈 ·:F —·𝔅 | תיראי.. D^1 /𝔇Q :G^{1}W^{1}𝔈𝔊Δ —:AB |

קול הנער באשר הוא שם 18קומי שאי את הנער והחזיקי את ידך בו כי לגוי גדול אשימנו § 19ויפקח § X²
אלהים את עיניה ותרא באר מים ותלך ותמלא את החמת מים ותשק את הנער 20ויהי אלהים
את הנער ויגדל וישב במדבר ויהי רבי קשת 21וישב במדבר פארן ותקח לו אמו אשה מארץ
מצרים:—

22ויהי בעת ההיא ויאמר אבימלך ופיכל שר צבאו אל אברהם לאמר אלהים עמך בכל אשר
אתה עשה 23ועתה השבע לי באלהים הנה אם תשקר לי ולניני ולנגדי וכחסד אשר עשיתי עמך
תעשה עמדי ועם הארץ אשר גרת בה 24ויאמר אברהם אנכי אשבע 25ויוכיח אברהם את אבימלך
על אדות באר המים אשר גזלו עבדי אבימלך 26ויאמר אבימלך לא ידעתי מי עשה את הדבר הזה
וגם אתה לא הגדת לי וגם אנכי לא שמעתי בלתי היום:—

27ויקח אברהם צאן ובקר ויתן לאבימלך ויכרתו שניהם ברית 28ויצב אברהם שבע כבשות צאן
לבדהן 29ויאמר אבימלך אל אברהם מה הנה שבע הכבשות האלה אשר הצבת לבדהן 30ויאמר
אברהם כי את שבע הכבשות תקח מידי בעבור תהיה לי לעדה כי חפרתי את ¶הבאר הזאת ¶ I
31על כן קרא למקום ההוא באר שבע כי שם נשבעו שניהם 32ויכרתו ברית בבאר שבע ויקם

ABCD¹E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl

שם] שמה W¹* (ה *eras*)   18 והחזיקי] ה *om* ABCE²FG¹* (ה *i. l. p. m.*) INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊* (ה *i. l. p. m.*) 𝔍1 | ידך] ידיך A–D¹FG¹INPQ𝔄𝔇𝔊𝔍   19 ויפקח] ויפקע X² | את 3° *om* W¹   20 רבי] י *s. r.* X² (ה?)   21 פארן] פארן ~ AB   22 ופיכל] ופי · כל ABCE²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔊𝔍l   23 הנה] אנה CX² | עשיתי] י 2° *om* W¹ | גרת] גרתה I | בה F* (*corr in* בו *s. m. vid*)   24 אשבע] השבע A–E²G¹IPW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl   25 ויוכיח] והוכיח C–G¹INPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl והכיח 𝔄 | באר] ביר l   26 מי] מה Bl*? (י *s. r.*)   27 לאבימלך] י *om* X² | ברית] בארית X²   29 אל אברהם] לאברהם A* (א *i. l. s. m.*) B

שם̄ Δ   18 וחזקי ABNQ𝔈 · E² וֹחזקי 𝔄 | ידך̄ W¹𝔅l · E²𝔈Δ ידיך P ידי͏ך F (*t. m.*)   19 ותשק̄ 𝔄𝔍
20 את̄ ABCE²FG¹IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍l < W¹ | בַמדבר E²   21 פאֹרן AB   22 אתּה W¹ | עשה̄ ABFPX²𝔄
< W¹   23 הנֹה ABFINP𝔄𝔇𝔈𝔍 < W¹ | וֹכחסד F (*t. m.*) | עשיתֿ W¹ | עמך̄ P | גרתֿ 𝔄 < W¹   25 והֹכיח 𝔄
26 אתֿה W¹ | הגדתֿ 𝔄   27 צאֹן 𝔄 | ובקֹר F𝔄   28 ויצֹב Q𝔄 | אברהֹם F (*t. m.*) | צאֹן 𝔄   29 הֹכבשות
F (*t. m.*) | לבדהֹן F (*t. m.*) | הצבתֿ 𝔄   30 אבֹרהם F (*t. m.*) | לעֹדה B𝔄 · Q | הזאתֿ 𝔄

הנער.. 2° AD¹𝔊 | שם: A–G¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q   18 ..הנער BD¹W¹ :A | בו: ABI𝔄𝔇𝔈Δl ..G¹𝔅 /QW¹ |
אשימנו: B–E²G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ :A (*f. p.*) —: F ̧l   19 ..עיניה B :AX² | מים: 1° ABD¹IPX²𝔅𝔇𝔊 ..l
/𝔈 | מים: 2° AB | הנער: CD¹IQW¹X²𝔅𝔇𝔈Δ ..ABFl   20 ..הנער BD¹G¹𝔇𝔊𝔍l /P𝔈 :CE²IX²𝔄𝔅 | ויגדל: BP𝔈
..D¹ /C | במדבר: ACD¹IPQ𝔈𝔊𝔍 | קשת: BCIPQW¹X²𝔄𝔈 ..AD¹   21 פארן: CD¹G¹IQ𝔄𝔅𝔇𝔊 ..AB𝔈Δ /F
22 ..ההיא ABD¹𝔅𝔇 :IPQX² | אבימלך: AB | צבאו/ Q𝔇 :X² | אברהם: FQ𝔇Δ | ..לאמר ABG¹PQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
/F :CD¹IX² | ..עמך Δ | עשה: *omn*   23 ועתה/ ABFIN𝔇𝔈𝔊 ..PQW¹𝔅 | ..הנה 𝔅 /D¹FNQΔ :ABE²IW¹
X²𝔈 | אם: E² | לי: 2° 𝔄 | ולנגדי: A–D¹FG¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..l | ..עמך Δ | ..עמדי D¹𝔅 /𝔊 :ABIW¹X²𝔄 | בה: |
omn, del l   24 אברהם/ D¹𝔈 | אשבע: ABCFG¹INQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..l ̧D¹   25 המים: AB | גזלו: A |
אבימלך: 2° ACD¹FG¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl ..B   26 ..אבימלך D¹ /𝔇 | הזה: ABE²FIPX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δl ..D¹𝔈
/Q | ..לי D¹𝔊𝔍 /BFQ :CE²IX²𝔄Δ | ..שמעתי A   27 ..ובקר AB :I | לאבימלך: AW¹X²𝔍 ..B /Q𝔈 *del* D¹ |
ברית: A–E²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl   28 לבדהן: CD¹E²G¹IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl /AB   29 ..אברהם B
G¹I𝔇𝔈Δl /QW¹𝔇𝔈 :A | מה/ B𝔍 | לבדהן: CD¹E²G¹IQW¹X²𝔄𝔊𝔍Δ ..ABl ̧P𝔅𝔈 ̧𝔇   30 ..אברהם AB∆
/Q𝔇𝔈 | מידי/ BQ | ..לעדה Q /Δ :ABIX²𝔄 | הזאת: B–E²IPQW¹X²𝔅𝔇𝔍Δ ..F𝔈   31 באר שבע: ABD¹
G¹PW¹X²𝔄𝔊𝔍Δ /FQ | שניהם: ABG¹IW¹𝔄 /Q   32 בבאר שבע: B–D¹FG¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |

אבימלך ופיכל שר צבאו וישבו אל ארץ פלשתים 33 ויטע אברהם אשל בבאר שבע ויקרא שם בשם
יהוה אל עולם 34 ויגר אברהם בארץ פלשתים ימים רבים:—
XXII 1 ויהי אחר הדברים האלה והאלהים נסה את אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני 2 ויאמר
קח נא את בנך את יחידך אשר אהבת את יצחק ולך לך אל ארץ המוראה והעלהו שם עלה על
אחד ההרים אשר אמר אליך 3 וישכם אברהם בבקר ויחבש את חמרו ויקח את שני נעריו אתו
ואת יצחק בנו ויבקע עצי העלה ויקם וילך אל המקום אשר אמר לו האלהים 4 ביום השלישי וישא
אברהם את עיניו וירא את המקום מרחק 5 ויאמר אברהם אל נעריו שבו לכם פה עם החמור ואני
והנער נלכה עד כה ונשתחוי ונשוב אליכם 6 ויקח אברהם את עצי העלה וישם על יצחק בנו
ויקח בידו את האש ואת המאכלת וילכו שניהם יחדו:—
Δ ¶ ¶ 7 ויאמר יצחק אל אברהם אביו ויאמר אבי ויאמר הנני בני ויאמר הנה האש והעצים ואיה
השה לעלה 8 ויאמר אברהם אלהים יראה לו שה לעלה בני וילכו שניהם יחדו 9 ויבאו אל המקום
אשר אמר לו האלהים ויבן שם אברהם את המזבח ויערך את העצים ויעקד את יצחק בנו וישם
אתו על המזבח ממעל לעצים 10 וישלח אברהם את ידו ויקח את המאכלת לשחט את בנו:—
11 ויקרא אליו מלאך יהוה מן השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני 12 ויאמר אל תשלח ידך

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

32 ופיכל] ופי · כל ABCE^{2}G^{1}IP (· *s. m. vid*) QX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 | וישבו] וישובו D^{1}I* (ו *eras*) X^{2}𝔇Δ 33 עולם] העולם AB **XXII 2** יחידך] יחידאך ABG^{1}QW^1 (א *i. l.*) 𝔄𝔈𝔍 יאחידך D^{1}E^{2}FINPX^2 (א *i. l.*) 𝔇𝔊 | המוראה] המוריה C | והעלהו] ו *i. l. t. m.* 𝔍 | עלה] העלה N | על] אל Q 3 ויחבש] י *i. l. s. m.* W^1 | חמרו] חמורו C–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈Δ | נעריו] י *om* X^2 5 נלכה] ה *om* D^{1}FP𝔇 | ונשתחוי] ו 1° *om* N 7 בני *i. l.* I𝔊 | ואיה] והיה Q

32 וישׁבו AB וישׁוּבו X^2 33 אֵל ABE^{2}FIQX^{2}𝔄𝔊Δ | הָעולם AB **XXII 2** יחידך 𝔅 | אהבתּ W^1 | ולךְ ABCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ˂ W^1 | המוראה AB | עלהֿ AB | אל 2° Q | אמר ABFIX^{2}𝔇 ˂ W^{1}𝔄 ⁓ C ' P𝔍Δ 3 חמֹרו AB ' 𝔊 חמוֹרו N ' P | אתו ABCFQX^{2}𝔄𝔇𝔈 ˂ W^1 | העלה F (*t. m.*) 5 נלך D^{1}P𝔇 ' F (*t. m.*) | ונשוב F (*t. m.*) | ונשתחוי P𝔈 נשתחוי N 7 בני F𝔄 8 יראה AB | בני F𝔄 ˂ W^1 9 ויבן IP𝔄

/ צבאו Q :ABCIX^2 | פלשתים: C–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ –:B 33 בבאר שבע: ABG^{1}IX^2 ..𝔄𝔇 /Q *del* D^1 | עולם: A–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ 34 פלשתים.. B **XXII 1** האלה.. ABQ𝔅 /C :IX^2 | אברהם: 1° CD^{1}E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..AB𝔅 /F | אליו.. D^1 | —אברהם·· 2° FPQ𝔅𝔇𝔈𝔊 ..ABI *del* D^1 | ויאמר.. 2° B | הנני: B–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A 2 ויאמר.. A𝔅𝔈 | יחידך: AB | יצחק.. BW^{1}𝔅𝔊Δ :CD^{1}IQ𝔄𝔇𝔍 ·:A | המוראה: ACE^{2}G^{1}X^{2}𝔇𝔊 ..𝔈 /Q | עלה.. F𝔇 /W^{1}𝔈 *del* D^1 | אליך: A–E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:F 3 בבקר.. AB Δ :I𝔈 | חמרו.. G^1 /Q :ABD^{1}E^{2}IPW^{1}𝔇 | אתו: B ·:A | בנו: ABCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..G^{1}Δ *del* D^1 | העלה/ 𝔈 :A–E^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍 | המקום: A | האלהים/ D^1 4 השלישי: *omn* | עיניו.. BW^1 /I :A G^{1}X^{2}𝔈 | מרחק: ACE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..BFΔ *del* D^1 5 נעריו.. ABP /FQ | החמור.. A :BCD^{1}I W^{1}𝔇Δ ·:PQ | כה: X^{2}𝔄𝔍 /C | ונשתחוי: ABD^1 *del* P | אליכם: A–G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 6 העלה/ 𝔈Δ :AW^1 | בנו.. A :BCD^{1}IPQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | המאכלת: CE^{2}I𝔄𝔅𝔈𝔍Δ ..ABQ /D^1 7 אביו.. ABQ :CD^{1}G^{1}IW^{1}𝔇 | אבי·—FG^{1}P𝔅𝔇𝔈𝔊 ..D^1 /C ꞉I ¿Q :AB𝔄 | ויאמר.. 3° B :A | בני: *omn* | ויאמר.. 4° 𝔅𝔈 :B | והעצים.. D^1 /I :W^1 | לעלה¿ P𝔅𝔈 ¿𝔇 ·:F :CD^{1}E^{2}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔊𝔍 ..AB 8 אברהם/ BQ𝔇 | בני: A–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | יחדו: ABCE^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 ..Q𝔅 9 האלהים: A–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | המזבח.. 1° A /Q :BI𝔄𝔅𝔇𝔈 | העצים.. 𝔈 /Q | בנו: ABCE^{2}G^{1}IX^{2}𝔄𝔊𝔍 | לעצים: A–G^{1}IPX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 ..𝔄 /Q 10 ידו.. B :AE^{2}I𝔅 | המאכלת.. ABG^{1}W^1 11 השמים.. BQ —·𝔈 :AD^{1}G^{1}IP𝔅𝔇𝔊 | ויאמר.. 1° B𝔅 :A | —אברהם·· 1° A𝔅 | —אברהם·· 2° ABD^{1}FP𝔄𝔅𝔇𝔊 ..Q —:W^1 :E^{2}X^2 | ויאמר: 2° W^1 | הנני: CD^{1}E^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 —:AB ¿Q 12 ויאמר.. B /𝔈 :A |

על §הנער ואל תעשה לו מאומה כי עתה ידעתי כי ירא אלהים אתה ולא חשכת את בנך את § Δ
יחידך ממני 13 וישא אברהם את עיניו וירא והנה איל אחד נאחז בסבך בקרניו וילך אברהם ויקח
את האיל ויעלהו עלה תחת בנו 14 ויקרא אברהם את שם המקום ההוא יהוה יראה אשר יאמר
היום בהר יהוה יראה:—
15 ויקרא מלאך יהוה אל אברהם שנית מן השמים 16 ויאמר בי נשבעתי נאם יהוה כי יען אשר
עשית את הדבר הזה ולא חשכת את בנך את יחידך ממני 17 כי ברוך אברכך והרבה ארבה את
זרעך ככוכבי השמים וכחול אשר על שפת הים ויירש זרעך את שער איביו 18 והתברכו בזרעך כל
גוי הארץ עקב אשר שמעת בקולי 19 וישב אברהם אל נעריו ויקמו וילכו יחדו אל באר שבע וישב
אברהם בבאר שבע:—
20 §ויהי אחר הדברים האלה ויגד לאברהם לאמר הנה ילדה מלכה גם היא בנים לנחור אחיך § k
21 את עוץ בכרו ואת בוז אחיו ואת קמואל אבי ארם 22 ואת כשד ואת חזו ואת פילדש ואת ידלף
ואת בתואל 23 ובתואל הוליד את רבקה שמנה אלה ילדה מלכה לנחור אחי אברהם 24 ופילגשו
ושמה רומה ותלד גם היא את טבח ואת גחם ואת תחש ואת מעכה:—
XXIII 1 ויהיו חיי שרה מאת שנה ועשרים שנה ושבע שנים שני ¶חיי שרה 2 ותמת שרה בקרית ¶ X^2

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

12 על] אל D^1 | ידעתי] 2° י om F del Δ | יחידך] יאחידך ABG^{1}Q𝔄𝔈𝔊 יאחדך C–FIW^{1}𝔇𝔍 יחדאך X^2 (א i. l.) 16 יחידך] יאחדך ABG^{1}Q𝔄𝔈Δ יאחידך D^{1}E^{2}FNP (א i. l.) W^{1}X^2 (א i. l.) 𝔇𝔊𝔍 17 והרבה] וארבה CE^{2}QX^2 𝔄𝔇𝔊 19 וישב 1°] וישוב 𝔇 21 בכרו] בכורו E^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk 22 חזו] עזו Fk 24 ופילגשו] ופלגשיו I ופלגשו X^2 | טבח] טבה Q | מעכה] מחכה 𝔄 **XXIII** 1 חיי] 2° י s. m. I

12 תעשה F (t. m.) | עתה AB | ידעתי AB del Δ | ירא CFG^{1}X^{2}𝔄𝔇 ' E^2 | אתה W^1 | חשכת 𝔄 | יחידך 𝔅 13 עלה 𝔄 | תחת ABCE^{2}G^{1}𝔄𝔇 ˂ W^1 | בנו E^2 14 יאמר G^{1}IX^{2}𝔄𝔇𝔈 ˂ W^1 ˏ C ' E^2 | יראה 2° ABE^2 15 שנית AB 16 אשר B | עשית 𝔄 | חשכת 𝔄 17 ברוך P ברוך F (' t. m.) 18 גוי F (t. m.) | שמעת 𝔄 20 ויגד B𝔈 ˂ W^1 ʼ E^2 (p. m.?) G^1 (p. m.?) I (s. m.) | אחיך E^2 (s. m.) 23 הוליד F (t. m.) 24 רומה F (t. m.)

/ הנער 𝔇 : X^2 | :מאומה A–D^{1}G^{1}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 .. P / 𝔈 del Δ | / ידעתי 𝔄 del Δ | :כי 2° A del Δ | ..אתה Q
𝔅𝔊 :ABE^{2}IW^{1}𝔇𝔈 | :ממני B–E^{2}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝A (f. p.) –:F –G^1 (vid) 13 ..עיניו BQ𝔇 :IX^2 |
..וירא 𝔈 :W^1 | :בקרניו A–E^{2}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | ..האיל AB /Q :𝔇 | :בנו A–FIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
14 :יראה 1° A–D^{1}G^{1}IPQ𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ..F | ..בהר AB𝔊 :F 15 ..אברהם A | :השמים D^{1}E^{2}PW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍
..ABQ /C 16 ..ויאמר ABG^{1}PW^{1}𝔅 /𝔈 | ..נשבעתי D^1 /𝔄 :P (vid) 𝔇 | :יהוה ABD^{1}E^{2}QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔍Δ
..F𝔇 /𝔈 | ..הזה Q /𝔈 :ABIPX^{2}𝔄 | :ממני ABCE^{2}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..Δ /D^{1}FP –:𝔊 17 ..אברכך Q /𝔈 :AX^2
𝔊 | ..השמים W^1 :AG^{1}X^{2}𝔄 | :הים BCE^{2}IQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..Δ /D^1 | :איביו B–G^{1}IPQ𝔄𝔇𝔊𝔍 ..𝔅 18 :הארץ
CIQW^{1}X^{2}𝔄 ..AB𝔊 /F𝔇 | :בקולי ABD^1–G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ǀ:C 19 ..נעריו ABQ𝔄𝔊 :IW^{1}X^{2}𝔈 |
:באר שבע ACD^{1}E^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..BQ𝔅 20 ..האלה ABQ𝔇𝔈 /Δ :I | :לאברהם ABFW^{1}𝔇𝔈 | ..לאמר ABC
G^{1}NQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δk :D^{1}IX^{2}𝔍 | :אחיך AC–G^{1}IPQW^{1}𝔅𝔈𝔍Δk ⁝B 21 :בכרו ABI𝔄𝔅𝔊k | :אחיו ABCIW^{1}𝔅𝔍
..F /𝔈 | :ארם B–E^{2}IW^{1}𝔄𝔅𝔈𝔊Δ –:A ..Fk /Q 22 ..כשד 𝔅 :AI𝔍 | / חזו Fk :BIW^{1}𝔄𝔇𝔈 ⁝A | ..פילדש
B :CI𝔍 | :ידלף BIW^{1}𝔍 –:A /F | :בתואל CD^{1}G^{1}IPW^{1}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δk –:Q ..AB /F 23 :רבקה ABD^{1}PQ𝔄𝔇
𝔈𝔊Δk | :שמנה CI | :מלכה A | :אברהם AD^{1}Q ..B 24 :ופילגשו A | :רומה A–FIP𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δk ⁝N ..Q
del W^1 | ..גחם 𝔅 :C ⁝A del W^1 **XXIII** 1 ..שרה 1° B | :שנה 1° A | / שנה 2° 𝔇 :A | / שנים
Q | :שרה 2° A–G^{1}IPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk

הארבע אל עמק היא חברון בארץ כנען ויבא אברהם לספד לשרה ולבכותה 3ויקם אברהם מעל
פני מתו וידבר אל בני חת לאמר 4גר ותושב אנכי עמכם תנו לי אחזת קבר עמכם ואקברה את
מתי מלפני 5ויענו בני חת את אברהם לאמר לא 6שמענו אדני נשיא אלהים אתה בתוכנו במבחר
קברינו קבר את מתך איש ממנו את קברו לא יכלה ממך מקבר מתך 7ויקם אברהם וישתחוי
לעם הארץ לבני חת 8וידבר אתם לאמר אם יש את נפשכם לקבר את מתי מלפני שמעוני ופגעו
לי בעפרון בן צהר החתי 9ויתן לי את מערת המכפלה אשר לו אשר בקצה שדהו בכסף מלא
יתננה לי בתוכֿכם לאחזת קבר 10ועפרון ישב בתוך בני חת:—
ויען עפרון החתי את אברהם באזני בני חת לכל באי שער עירו לאמר 11לא אדני שמעני
השדה נתתי לך והמערה אשר בו לך נתתיה לעיני בני עמי נתתיה לך קבר מתך 12וישתחוי
אברהם לפני עם הארץ 13וידבר אל עפרון באזני עם הארץ לאמר אך אם אתה לי שמעני נתתי
כסף השדה קח ממני ואקברה את מתי שם 14ויען עפרון את אברהם לאמר 15לא אדני שמעני
ארץ ארבע מאות שקל כסף ביני ובינך מה הוא ואת מתך קבר 16וישמע אברהם אל עפרון
וישקל אברהם לעפרן את הכסף אשר דבר באזני בני חת ארבע מאות שקל כסף עבר לסחר

ABCD1E2FG1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

2 אל] על D1 3 מתו] מיתו CE2FG1IPW1𝔄𝔇𝔈 4 מתי] מיתי CE2FG1IPW1𝔇𝔈Δ 5 לאמר *om* 𝔍* (*mg s. m.*) 6 מתך 1°] מיתך CE2FG1INPW1𝔄𝔇𝔈Δ | מתך 2°] מיתך CE2FG1INPW1𝔄𝔇𝔈 | יכלה] יכלי 𝔅 8 יש・את] ישאת 𝔅 ישת ABCE2FG1INPQW1𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk | מתי] מיתי CE2FG1IPA𝔇𝔈Δ | החתי] החית W1* (*corr s. m. in* החתי) 9 מלא] מלי 𝔅 10 לכל] בכל P* (ב *eras*) Δ (ל *s. eras* ב) 11 מתך] מיתך CE2F G1INPW1𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 13 מתי] מיתי CE2FG1IPA𝔇𝔈Δ 14 עפרון] עפרון ההוא 𝔊* (ההוא *eras*) 15 מתך] מיתך CE2FG1INPA𝔅𝔇𝔈Δ 16 עבר] חבר I

XXIII 2 הארבע F (*t. m.*) | אל B | אל עמק F (*t. m.*) 3 מתו AB מיתו F (*t. m.*) 4 את F (*t. m.*) | יכלה 𝔄 | ממנו F𝔄 < W1 | מתך (*bis*) AB𝔅 מיתך 1° CPW1 מיתך 2° CW1 | אתה W1 6 מתי AB מיתי W1 | החתי F (*t. m.*) | מתי AB < W1 | ישאת 𝔅 ישת 𝔇 'F (*t. m.*) | אתם ABCE2FP𝔄 < W1 8 < W1 ・ E2 | מתך | לא F (*t. m.*) | מתי AB < W1 15 לי F (*t. m.*) 13 עם F 12 מיתך 𝔅 מתך AB | עמי F 11 AB < W1 מיתך 𝔅

---

2 היא: I | כנען: *omn* (*incl.* N) | ולבכותה: A–G1IQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk .. P 3 מתו: BCFIP𝔊 .. Q𝔅 ⁖A (*f. p.*) | חת: CD1Q𝔇𝔈𝔊k | לאמר.. ABCNW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δk : I𝔄 4 עמכם: 1° B–E2IPW1𝔇Δ ⁖A .. F /Q𝔈 | עמכם.. 2° G1𝔊 ⸪𝔅 : 𝔄 | מתי: 𝔄 | מלפני: A–G1IPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 5 אברהם: ABFQ𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. A–D1Q𝔇𝔈𝔊Δk : P | לא: D1FPW1𝔇Δ .. 𝔅 /BQ 6 שמענו: I | אדני / CFQ ⸪𝔅 ⁝ I : D1W1𝔈Δ | אלהים: B | בתוכנו.. FQ𝔄 חת: | A הארץ.. 7 2° *omn* | מתך: ABE2𝔅 | קברו.. /Q | מתך: 1° A–D1FIPW1𝔅𝔇𝔈𝔍Δk | /𝔅 : CD1W1𝔇𝔈𝔍Δk | אתם: PQ𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. ABCG1NPQW1𝔅𝔇𝔈k /D1F : IΔ | מלפני.. Q𝔅𝔈Δ : A AE2G1IW1𝔄𝔊Δk .. Q /𝔇 8 מתי: 𝔄 | שמעוני: D1FP𝔍Δk | ל ⸪𝔅 : B | החתי: ABCE2G1IQ𝔄𝔈𝔊𝔍 .. 𝔅𝔇k 9 לו / C | שדהו: ACD1G1(?) PA𝔅𝔇 BI | 𝔈𝔍Δk .. B /IQ | מלא / C | קבר: C–FIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 .. ABΔk 10 ועפרון.. Bk | חת: I | עירו: QW1𝔄𝔇𝔈𝔊k | לאמר.. ABW1𝔇𝔈𝔊Δk : I𝔅 ⁝ C 11 לא.. 𝔅 /B ⸪Q : D1PW1𝔇𝔈Δ | שמעני.. k ⸪𝔅 : ABD1FI𝔇𝔈𝔍Δ | לך.. | 1° N𝔇 / CQW1𝔈 : I | והמערה.. | F | נתתיה: 1° A–D1G1PA𝔇𝔈𝔍k .. Q | נתתיה.. 2° 𝔄 : A | לך / 3° 𝔇 : Ck | מתך: A–G1IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 12 הארץ: B–G1IQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –: A /W1 13 הארץ: D1FQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍k | לאמר.. ABCFG1NQ𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk : I | שמעני: A–D1FP𝔇𝔈Δ /Q ⸪𝔅 | השדה.. D1 /F𝔇 | ממני.. Q𝔅𝔇 : AB | שם: A–G1 INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk 14 אברהם: FQk | לאמר.. ABCFG1NQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δk : I 15 לא.. 𝔅 ⸪Q : D1F𝔇 | אדני.. 𝔅 | שמעני ⸪ Q : BD1FW1𝔇Δk | הוא: A .. BD1P𝔅Δ /Q𝔇𝔈 | קבר: AC–G1IPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk .. B
16 עפרון.. D1F𝔄 /Q : AI𝔅𝔇Δk | חת: BG1I𝔇 .. AC Δ /Q | כסף: D1 | לסחר: C–G1INPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ΔI ⁖A .. B

[17]ויקם שדה עפרון אשר במכפלה אשר על פני ממרא השדה והמערה אשר בו וכל העץ אשר
בשדה אשר בכל גבולו סביב [18]לאברהם למקנה לעיני בני חת בכל באי שער עירו [19]ואחרי כן
קבר אברהם את שרה אשתו אל מערת שדה המכפלה על פני ממרא היא חברון בארץ כנען [20]ויקם
השדה והמערה אשר בו לאברהם לאחזת קבר מאת בני חת:—

XXIV ¶ [1]ואברהם זקן בא בימים ויהוה ברך את אברהם בכל [2]ויאמר אברהם אל עבדו זקן ביתו המשל Δ ¶
בכל אשר לו שים נא ידך תחת ירכי [3]§ואשביעך ביהוה אלהי השמים ואלהי הארץ אשר לא תקח § X²
אשה לבני מבנות הכנעני אשר אנכי ישב בקרבו [4]כי אם אל ארצי ואל מולדתי תלך ולקחת אשה
לבני ליצחק [5]ויאמר אליו העבד אולי לא תאבה האשה ללכת אחרי אל הארץ הזאת ההשב אשיב
את בנך אל הארץ אשר יצאת משם [6]ויאמר אליו אברהם השמר לך פן תשיב את בני שמה
§[7]יהוה אלהי השמים §§אשר לקחני מבית אבי ומארץ מולדתי ואשר דבר לי ואשר נשבע לי לאמר Δ §§ D² §
לזרעך אתן את הארץ הזאת הוא ישלח מלאכו לפניך ולקחת אשה לבני משם [8]ואם לא תאבה
האשה ללכת אחריך ונקית משבעתי זאת רק את בני לא תשיב שמה [9]וישם העבד את ידו תחת
ירך אברהם אדניו וישבע לו על הדבר הזה:—
[10]ויקח העבד עשרה גמלים מגמלי אדניו וילך וכל טוב אדניו בידו ויקם וילך אל ארם נהרים אל
עיר נחור [11]ויברך הגמלים מחוץ לעיר על באר המים לעת ערב לעת צאת השאבות [12]ויאמר יהוה

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

17 לפני [על פני D¹ **18** לכל [בכל CE²IN𝔊Δk | בעי [באי B𝔅 **19** שדה *om* N𝔊* (*i. l. s. m.*)
XXIV 1 זקין [זקן P **3** ואשביעך ~ [ואשביעך 𝔅 והשביך ואשבעיך (*sic!*) X² **5** ללדת [ללכת (*sic!*) 𝔄 | [אחרי
אחריך k* (ך *eras*) | ישיב [אשיב C | ההשיב [ההשב N השיב CG¹ **8** ל [ללכת 1° *om* W¹ | משבועתי [משבעתי
CD²–G¹NQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊k **11** השאובות [השאבות F

17 בשׂדה E² (*p. m.?*) **20** מאֹת 𝔇 **XXIV 2** המשׁל 𝔄 | תחֹת AB **3** לבֹני F < W¹ | ישֹׁב W¹
4 לבֹני F < W¹ **5** הזֹאת 𝔄 | ההשב ABI ההשֹׁב 𝔄 | יצאתֹ 𝔄 **6** בנֹי FA < W¹ **7** הזאֹת 𝔄 | ולקחתֹ
𝔄 | לבֹני F < W¹ **8** נקיתֹ 𝔄 | משבעֹתי AB ٠ Δ | בנֹי D²FA < W¹ | תשיֹב F (*t. m.*) **9** תחֹת ידו AB
10 אדֹניו (*bis*) D² (*p. m.?*) **11** ויברֹך I (*p. m.?*) 𝔇 < W¹

17 ממרא: ACD¹IP𝔇𝔍 ..BFQ𝔅k | בו.. BF :ACE²G¹IW¹𝔅𝔇𝔈𝔊k | בשדה/ Pk | סביב: A (*f. p.*) ..B /C
18 למקנה/ Q :F𝔇 | חת: W¹ ..BC /I | עירו: A–G¹IPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk **19** קבר.. B | אשתו: ABW¹𝔇 |
ממרא.. BD¹IQ𝔄 /𝔈 :ACFW¹𝔇 | חברון: G¹ (*vid*) | כנען: A–G¹IPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk **20** בו/ BD¹ :A |
לו: E² | ביתו: **2** *omn* בכל: D¹ | בימים: ABIP ..QA𝔅𝔊 /D¹ | **XXIV 1** קבר: 𝔊𝔍 ..ABW¹𝔅 /D¹
B–E²G¹IPW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AFQ /k | ירכי: ABCINA𝔍 ..D¹𝔅𝔇 /𝔈 **3** ביוהוה: A | הארץ: ABCX²𝔄𝔅𝔇𝔍 ..D¹
/Q | הכנעני: 𝔍 | בקרבו: A–E²INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍k ..F **4** תלך: ABCE²G¹W¹X²𝔍 ..NPQ𝔅𝔇 /𝔊 :𝔄 |
ליצחק: A–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k **5** העבד.. A /FQ𝔄𝔈 :CIX² | הזאת: BCD¹FIPW¹X²𝔈𝔍 ..AQ𝔅k :𝔇 |
משם: F𝔅𝔈𝔊k :BE²𝔇𝔍 :D¹W¹ :AG¹INQX²𝔄 |:C –:P **6** אברהם.. ABI /Q | שמה: A–G¹INPW¹X²𝔄𝔅
𝔇𝔈𝔊𝔍k ..Q **7** מולדתי.. F𝔈 /D¹Q :ABCD²E²I𝔇𝔊 | לי: 2° D²FQX²𝔈k | לאמר.. ABCD²G¹NPQW¹𝔅𝔈𝔊Δk
:E²IX²𝔇 | הזאת: BCD²QW¹X²𝔄𝔇𝔊 ..AD¹F𝔅 | לפניך.. PQ𝔈Δ :ABCD²E²X²𝔄𝔇𝔍 | משם: A–G¹INPQX²W¹
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk **8** אחריך.. PQΔ /D² :ABW¹𝔄𝔍 | זאת: BCD¹W¹X²𝔇𝔍Δk ..D²Q𝔊 | שמה: A–FINPX²
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –:Q **9** אדניו: ACE²G¹IPX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..BF (*vid*) NQ /D²k **10** אדניו.. 1° BF (*vid*)
W¹ :ACD²E²IQX²𝔅𝔇𝔈𝔍 | וילך.. 1° N /Q𝔈 | בידו: A–FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | נחור: C–FINPQ
X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..AB **11** לעיר/ F | המים: D² ..N /𝔊 | ערב.. W¹𝔅 /Q | השאבות: A–E²INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk
12 ויאמר.. D¹FN𝔅𝔈 /Q𝔇 |

אלהי אדני אברהם הקרא נא לפני היום ועשה חסד עם אדני אברהם 13 הנה אנכי נצב על עין
המים ובנות אנשי העיר יצאת לשאב מים 14 והיה הנערה אשר אמר אליה הטי נא כדך ואשתה
ואמרה שתה וגם גמליך אשקה אתה הוכחת לעבדך ליצחק ובה אדע כי עשית חסד עם אדני
אברהם:—

15 ויהי הוא טרם כלה לדבר אל לבו והנה רבקה יצאת אשר ילדה לבתואל בן מלכה אשת נחור
אחי אברהם וכדה על שכמה 16 והנערה טובת מראה מאד בתולה ואיש לא ידעה ותרד העין ותמלא
כדה ותעל 17 וירץ העבד לקראתה ויאמר הגמיאיני נא מעט מים מכדך 18 ותאמר שתה אדני ותמהר
D¹ ¶ ותורד כדה על ידה ותשקהו 19 ותכל להשקתו ותאמר גם לגמליך אשאב עד אם כלו לשתות ¶ 20 ותמהר
ותורד כדה על השקות ותרץ עוד אל הבאר לשאב ותשאב לכל גמליו 21 והאיש משתאה לה ומחריש
לדעת ההצליח יהוה דרכו אם לא:—

22 ויהי כאשר כלו הגמלים לשתות ויקח האיש נזם זהב בקע משקלו וישם על אפה ושני צמידים
על ידיה עשרה זהב משקלם 23 ויאמר בת מי אתי הגידי נא לי היש בבית אביך מקום לנו ללין

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk

13 נצב] נציב P[𝔉] | יצאת] יצאות ABD²E²QX²𝔇 יוצאת P 14 הטי נא] חטי נא I הטני נא AB* (נ 1° exst) הטני (om נא) D¹FG¹𝔇𝔈Δ | כדך] כדיך ABCE²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk | אשקה] השקה CIP𝔇 | הוכחת] והוכחת X² | ובה] ובא D² | אדע] אדעה 𝔍 ארה P 16 ידעה] ה om N𝔊 17 מכדך] מכדיך CD²–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊k 18 ותורד] ותוריד CE²G¹IQX²𝔄𝔊 | ותשקהו] ותשקיהו CD²X²𝔄𝔅 19 ותכל] ותכלה Q | להשקתו] להשקותו ABCD²–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k 20 ותורד] ותוריד CE²G¹QX²𝔄𝔍 | אל] על D²F G¹QX²𝔅𝔇𝔈𝔍Δk | הבאר] הביר B 21 ההצליח] ה om CD²E²IX²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 החצליח ABG¹ 22 צמידים] י 1° om P, י 2° om X² 23 לי] לא N* (corr in לי s. m.)

12 ועשה 𝔄 < W¹ 13 נצב 𝔍 < 𝔄 | יצאת 𝔄 ʼ C ʼ I (s. m.) 𝔊 יצאות AB יוצאת P (ʼ p. m.?) 14 אמר AB כדיך X²𝔈 כדך CD²E²X²𝔇 < W¹𝔄 ʼ 𝔍Δ ʼ I (s. m.) 𝔊 | הטי נא 𝔅 הטני נא AB*𝔍 הטני (om נא) D² הטני F (t. m.) | אתה D² (s. m.) | הוכחת 𝔄 הוכחת והכחת X² | אדני D² (p. m.?) 15 ילדה AB 16 ותעל AB F (t. m.) | 17 הגמיאיני F (t. m.) | מכדך AB𝔈 מכדיך F (t. m.) 18 ותורד N < W¹ ותוריד C 19 ותכל X²𝔄 20 ותורד I𝔊 < W¹ | על 2° G¹𝔇𝔈 21 משתאה F (t. m.) | לה D² | הצליח 𝔈 22 אפה W¹ 23 אתי E²I𝔄 < W¹ אתי F (ʼ t. m.) אתי D² (ʼ t. m.)

13 המים: B ↔ 𝔅 .. AC–E²G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈k 2° אברהם: | היום: A / IQ ↔ 𝔅 | D²IX² : 𝔇 ↔ 𝔅 / D¹Q𝔈 1° אברהם.. | 𝔍 X²: / CW¹ ABN אליה.. | D¹ / 14 והיה F .. A–E²G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk מים: | Q / P .. A–E²G¹IX²𝔄 | AX²: N אתה.. | FQk .. C–E²IPW¹𝔅𝔈𝔊Δ אשקה: | A𝔄𝔊: QW¹𝔇 / 𝔅 שתה.. | ABI: 𝔅 ↔ D¹ / F𝔇k ואשתה.. NPQ𝔅𝔊Δ לבו.. | B / 15 כלה A: | CI: ¿𝔈 BD²Q / אדע | D¹·²E²FNQ𝔅𝔇𝔊Δk: C / 𝔈 ליצחק.. | W¹ הוכחת: A–FINQ שכמה: | CQ / 𝔄𝔄 .. E² אברהם: | D² / נחור | A / מלכה: | AD¹ יצאת.. | AB ↔ CIW¹X²𝔇𝔍: / 𝔈 העין / | A–G¹INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk ידעה: | Q: W¹ / בתולה | C: D²𝔈Δ / BFNQ𝔊k מאד.. 16 P / W¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk ויאמר.. | A–E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ לקראתה: 17 CN / AF𝔅 .. BD¹·²E²QW¹𝔇𝔈Δk ותעל: | F (t. m.) 𝔇 D¹·²FIN𝔅𝔊𝔍Δk אדני: | Q / 18 ותאמר k del 𝔅 ↔ P .. W¹ :| A :: B–G¹INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ מכדך: | Q𝔈 / BN | 𝔈: Q .. אשאב | NP𝔅 .. ABCD²E²IX²𝔄𝔈𝔊𝔍 להשקתו: 19 BD¹·²FN𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ותשקהו: | Q .. ידה | ¿Q BN .. CI לשאב: | AQ: BCD²G¹INW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔍Δk השקות.. 20 AB .. C–FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk לשתות: | 𝔍 :< 𝔄 ¿ CD²G¹INQ: F𝔈Δk / AB𝔅 ומחריש.. | C / 21 לה B .. C–FINPQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk גמליו: | 𝔈k / W¹𝔄Δ 𝔈 / F אפה.. | Q / AP𝔇 .. BCE²X²𝔄 משקלו: | CD²E²G¹𝔄𝔇𝔈: F / ABPQ𝔅𝔊Δk לשתות.. 22 Δ / B .. דרכו.. A𝔈 ויאמר.. 23 k del 𝔈 :› A–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ משקלם: | AB: D²Q / N ידיה.. | ABD²INQX²𝔇𝔊Δk: D²G¹NPQ𝔅𝔈𝔊k ללין¿ | P𝔇 / I .. C𝔍 לי: | X² (vid) IP: Q / Δ .. ABF :› ¿𝔈 D²N𝔅𝔇𝔊k אתי¿ | P (vid): F /
W¹ del 𝔄 :: Δ .. CE²IX²𝔍: AF :› B𝔇¿

24 ותאמר אליו בת בתואל אנכי בן מלכה אשר ילדה לנחור 25 ותאמר אליו גם תבן גם מספה רב
עמנו וגם מקום ללין 26 ויקד האיש וישתחוי ליהוה 27 ויאמר ברוך יהוה אלהי אדני אברהם אשר
לא עזב חסדו ואמתו מעם אדני אברהם אנכי בדרך נחני יהוה בית אחי אדני:—

§ β 28 ותרץ הנערה ותגד לבית אמה כדברים האלה 29 ולרבקה אח וש§מו לבן וירץ לבן אל האיש
החוצה אל העין 30 ויהי כראותו את הנזם ואת הצמדים על ידי אחתו וכשמעו את דברי רבקה
אחתו לאמר כה דבר אלי האיש ויבא אל האיש והנה עמד על הגמלים על העין 31 ויאמר בא
ברוך יהוה למה תעמד בחוץ ואנכי פניתי הבית ומקום לגמלים 32 ויבא האיש הביתה ויפתח הגמלים
ויתן תבן ומספה לגמלים ומים לרחץ רגליו ורגלי האנשים אשר אתו 33 ויושם לפניו לאכל ויאמר
לא אכל עד אם דברתי דברי ויאמרו דבר:—

34 ויאמר עבד אברהם אנכי 35 ויהוה ברך את אדני מאד ויגדל ויתן לו צאן ובקר וכסף וזהב
ועבדים ושפחות וגמלים וחמרים 36 ותלד שרה אשת אדני בן לאדני אחרי זקנתו ויתן לו את כל

ABCD²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

27 בית] ביתה AB* (ה eras s. m.) | אחי om I* (i. l. s. m.) 28 ותגד] ותגיד A–D²IPW¹𝔄𝔇𝔍 | אמה] עמה P | האלה i. l. t. m. 𝔊 29 וירץ לבן s. r. s. m. 𝔊 30 הצמדים] הצמידים A–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βk | וכשמעו–אחתו om 𝔄 | אחתו 1°] אחותו CD² (ו i. l. s. m.) E²G¹INW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔ (ו 2° om) | אחתו 2°] אחותו CD² (ו i. l. s. m.) E²G¹IPX²𝔄𝔇𝔈 | העין] האין X² 33 אכל] אוכל D²FG¹* (ו eras) βk 35 וכסף] ו om ABCE²G¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔk | ועבדים] ו om ABE²NQW¹𝔄𝔅𝔈βΔk | וגמלים] ו om ABβ | וחמרים] וחמורים C–G¹INPQW¹X²βk

24 ילדה AB 25 מספה F (t. m.) | ללין F (t. m.) 27 אדני (bis) D² | בדרך D² (p. m.?) | ביתה AB* 28 ותגד G¹N ' E²𝔈 | כדברים D² (p. m.?) 30 אחתו 1° AB < W¹ ' D² ⸗ Pk אחותו 𝔅 | אחתו 2° B < W¹ ' D²Δ ⸗ Nk ' F (t. m.) אחותו 𝔅 del β | העין X² 32 ויפתח I | אתו A–D²FQ𝔄𝔇𝔊𝔍 < W¹ 33 ויושם F (t. m.) | אכל AD²E²IX²𝔇𝔍 < W¹𝔄 ⸗ C ⸗ N | ויאמרו F (t. m.) 35 אדני D² (p. m.?) del β | ובקר D²F | וכסף 𝔇 'כסף 𝔈 | ועבדים C 'עבדים 𝔈 ¯ k | וחמרים P ' 𝔄 > 𝔅 וחמורים W¹ 36 אדני D² (p. m.?) | לאדני D² (p. m.?) | זקנתו AB זקנתו F (t. m.) del β

24 ..אליו P /QΔ | אנכי: 𝔇 |:A ..BFN /k | לנחור: C–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔊Δk ¿𝔈 ..AB 25 ..אליו A BF𝔅𝔇 /Q𝔈 | עמנו: AX²𝔄 ..BD²N /Q | ללין: C–G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δk |:𝔈 ¿B ⁝AP (vid) 26 ליהוה: BCD²FG¹INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkl ⁝A (f. p.) 27 ..ויאמר ABE²Δ /𝔈 | ..אברהם 1° B𝔄 /Q :D²𝔅 ⁝A | אברהם: 2° C–G¹IPQX²𝔅𝔇𝔊Δk ⁝A ..B /𝔈 | ..בדרך Δ :E² | ..יהוה 2° B :X²𝔄 28 הנערה: ABG¹ | אמה/ C | האלה: D²FPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊Δk ..AB 29 אח/ 𝔊 | לבן: 1° ACD²E²INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍β (vid) Δk ..BFP (vid) | העין: ABD²E²INQX²𝔅𝔇𝔈𝔊βΔk ..FP (vid) 30 ..אחתו 1° Q𝔅 /Fk :BD²I𝔄β (vid) | אחתו: 2° BD²FNQW¹𝔇k | ..לאמר ABG¹NQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δk /F𝔄 :CE²IX²𝔄 | האיש: 1° FIPQX²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..AB | ..האיש 2° ABQ /𝔈 :CD² W¹X²𝔄𝔍 | העין: B–E²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ⁝A ..P (vid) /Fβ 31 ..ויאמר BP𝔊Δ :X²𝔍 del β | ..בא 𝔅 /BQ𝔇𝔈 | יהוה: Fk ..𝔇 | בחוץ¿ 𝔇𝔊 ..ABΔ /Q :E²G¹I𝔄 | הבית: X² | לגמלים: A–FINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk 32 הביתה: X² | הגמלים: ACINX²𝔇𝔈𝔊β ..Q | ..לגמלים FQ𝔇 /𝔈 :A–E²G¹IX²𝔄𝔅𝔊βΔk | רגליו/ C𝔇 :AB del β | אתו: A–D²FG¹IPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βk 33 לפניו: ABW¹ | ..לאכל ABNQ𝔄k :CD²E² FIX²𝔇𝔈𝔍Δ | ..ויאמר B /Q :𝔈 | אכל: 𝔊 | דברי: CE²INQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ..AB𝔅Δ /k 34 ..ויאמר 𝔈 /Q | אנכי: G¹IX²𝔅𝔇𝔈𝔍β ..ABFQ𝔄𝔅𝔊 /k 35 ..מאד N𝔈k /Q𝔄 :ACE²IX²𝔇𝔍 | ויגדל: ABD²G¹NPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk ..FI | ובקר/ Q𝔈 | וזהב/ Q𝔈 | ושפחות/ Q | וחמרים: ACD²E²INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk /Fβ 36 אדני: AB | לאדני: A | זקנתו: BNQX²𝔄𝔊𝔍β ..AW¹𝔅Δ /D²k |

אשר לו 37 וישבעני אדני לאמר לא תקח אשה לבני מבנות הכנעני אשר אנכי ישב בארצו 38 כי
אם אל בית אבי תלך ואל משפחתי ולקחת אשה לבני 39 ואמר אל אדני אולי לא תלך האשה
§ h אחרי 40 ויאמר אלי יהוה אשר התהלכתי לפניו ישלח מלאכו אתך והצליח דרכך § ולקחת אשה
לבני ממשפחתי ומבית אבי 41 אז תנקה מאלתי כי תבוא אל משפחתי ואם לא יתנו לך והיית
נקיא מאלתי:—

¶ Δ ¶ 42 ואבא היום אל העין ואמר יהוה אלהי אדני אברהם אם ישך נא מצליח דרכי אשר אני הלך
עליה 43 הנה אנכי נצב על עין המים והיה העלמה היצאת לשאב ואמרתי אליה השקני נא מעט
מים מכדך 44 ואמרה אלי גם אתה שתה וגם לגמליך אשאב היא האשה אשר הוכיח יהוה לבן
אדני 45 אני טרם אכלה לדבר אל לבי והנה רבקה יצאת וכדה על שכמה ותרד העין ותשאב ואמר
§ Δ א § ליה השקני נא מעט מים מכדך 46 ותמהר ותורד כדה מעליה ותאמר שתה וגם גמליך אשקה
§ p ואשתה וגם הגמלים השקתה 47 ואשאל אתה ואמר בת מי אתי § ותאמר בת בתואל בן נחור אשר

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhkp

37 וישבעני] וישביעני FG^{1}NPQX^{2}𝔄𝔊Δk ~ וישבעיני C 41 תנקה] תנקי E^{2}k (י s. r.) תנקיא A–D^{2}FG^{1}IN PQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈βΔh 42 ואבא] ואבוא ABD^2 (ו i. l. s. m.) E^{2}G^{1}INPQ𝔄𝔅𝔈𝔊βhk ואבו X^2 | הלך] אלך W^1 43 נצב] נציב Ph* (י exst) | העלמה] העלימה I | היצאת] היוצאת D^{2}E^{2}PQ𝔄𝔇h | השקני] השקיני C–G^{1}INPQW^1 X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβhk | מכדך] מכדיך A–G^{1}INPQW^{1}𝔄𝔅βhk 45 השקני] השקיני C–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔhk del β | מכדך] מכדיך C–G^{1}INPQW^{1}𝔄ℑβhk del Δ 46 ותורד] ותוריד E^{2}G^{1}IPQX^{2}𝔄βh del Δ | אשקה] השקה CIX^{2}𝔇 del βΔ | השקתה] אשקתה D^{2}PQ𝔄ℑβ

37 וישבעני AB ' D^2 | אדני D^2 (p. m.?) | לבני D^{2}F ˂ W^1 | ישב D^2 ' X^2 38 ולקחת 𝔄 | לבני F𝔄 ˂ W^1
39 ואמר ABD^{2}FX^{2}𝔇 ˂ W^{1}𝔄 ˜ C ' E^{2}ℑ ʼ I (s. m.) 40 אתך D^{2}Q𝔄ℑ | ולקחת 𝔄 | לבני D^{2}𝔄 ˂ W^1
41 תנקיא F (t. m.) | והיית 𝔄 | נקיא F (t. m.) 42 ואבא 𝔇 ˂ W^1 ˜ C ' ℑ ואבוא 𝔈 | ואמר AFIX^{2}ℑh ˂ W^{1}𝔄
˜ CD^2 ' k | אדני D^2 (s. m.) | אני F (t. m.) 43 נצב 𝔄ℑ | העלמה 𝔄 ˂ W^1 ˜ C העלימה I | היצאת 𝔊
˂ W^{1}ℑ | השקני AB | מכדך X^{2}𝔇 ' 𝔈 מכדיך F (t. m.) 44 אתה D^2 ˂ W^1 | אדני D^2 (p. m.?) 45 העין F
(t. m.) del β | ואמר ABD^2*FIX^{2}𝔄𝔇𝔊h ˂ W^1 ˜ C ʼ D^2 (s. m.) | השקני AB del β | מכדך ABX^{2}𝔇 ' 𝔈 del Δ
46 ותורד N 47 אתה A ʼ D^2 (s. m.) del βΔ | ואמר ABFIX^{2}𝔇𝔊ℑ ˂ W^{1}𝔄 ˜ C ' 𝔈 ʼ D^2 (s. m.) h (s. m.) ' k
del βΔ | אתי ABD^2*F*N𝔄ℑ אתי F (' s. m.) אתי D^2 (' t. m.) |

:לו: 2° ABD^{2}FQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑβΔk ..C 37 :אדני D^{2}FN𝔇𝔈k /Q | ..לאמר ABD^{2}G^{1}NPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊βk /F :IX^{2}Δ
¿C | /הכנעני k | :בארצו A–E^{2}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔ /k 38 :תלך A | :משפחתי ABD^{2}G^{1}N (vid) W^1
X^{2}𝔄𝔇𝔊β ..PQ𝔅Δ | :לבני A–D^{2}FIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔk 39 ..אדני 𝔈 /IQ𝔇 del W^1 | :אחרי A–FINPQX^{2}𝔄𝔅
𝔈𝔊ℑβΔ ¿k ¿𝔇 del W^1 40 ..אלי ABE𝔈𝔊βΔk /D^{2}I :𝔄𝔇ℑ del F | ..יהוה BD^2 | :לפניו ABIX^2 ..W^{1}𝔅Δ /Q𝔈k del
F | ..אתך Δ :AX^{2}β | :דרכך ACD^{2}G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊ℑk | :אבי A–D^{2}IX^{2}𝔅𝔇𝔈ℑβk ..FQΔ 41 ..מאלתי
1° 𝔈k :E^{2}NQ𝔊ℑΔ | :משפחתי CD^{2}FIX^{2}𝔅𝔇ℑ /Q | ..לך BN𝔅𝔊Δk /𝔈 :AD^{2}G^{1}IPX^{2}𝔄ℑh 42 :העין IX^{2}β
..ABCW^{1}𝔅 /FQ | ..ואמר 𝔈β /D^{2}Qk :ℑ | /יהוה B | ..אברהם ABD^{2}FPQ𝔄hk /Q𝔅𝔈 :CIW^{1}X^{2}𝔇β | :עליה
A–E^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑβhk ..F /𝔈 ↔𝔅 43 :המים AD^{2}E^{2}G^{1}INX^{2}𝔄𝔊β ..QW^{1}𝔅𝔈 /F𝔇 | ..לשאב BG^{1}𝔄𝔅𝔇β
/F𝔈 :AD^{2}E^{2}IX^{2}𝔊ℑk | ..אליה B𝔊β /D^{2}Q𝔈 ⁖A | :מכדך A–D^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔊βhk /𝔈 ↔𝔅 44 ..אלי A
/Q𝔇 :B | :שתה X^2 | :אשאב IX^{2}𝔇β ..ABD^{2}FQ𝔅𝔈𝔊 /k | :אדני BD^{2}E^{2}FIPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇βhk ..A𝔈 ¿𝔄 45 ..לבי
IQ𝔅 /𝔇 :ABCE^{2}NX^{2}𝔄𝔊k del β | ..שכמה F𝔄 :ABD^{2}IPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊βk | :ותשאב E^{2}G^{1}INPX^{2}𝔄𝔇𝔊β (vid) hk
..BD^{2}Q𝔅 /F𝔈 | /אליה Q :ABΔ | :מכדך A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊hk /β ↔𝔅 del Δ 46 ..מעליה D^{2}Q𝔄 :A
BIX^{2}𝔊ℑ del β | ..שתה 𝔅𝔊 /QW^1 :AB𝔊 | :אשקה ABCIQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇Δk ..F del β | ..ואשתה 𝔅 /CQ :W^{1}X^2
del β | :השקתה A–E^{2}IPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑβΔhk 47 /אתה B del βΔ | ¿אתי D^{2}NQ𝔅𝔇𝔊k ¿𝔈 ˂:W^{1}𝔄 ..BF
:ACE^{2}G^{1}IX^{2}ℑβΔ | /ותאמר 𝔇 del F |

¶ β ילדה לו מלכה ואשים הנזם על אפה והצמדים על ידיה 48ואקד ואשתחוה ליהוה ואברך ¶את יהוה
אלהי אדני אברהם אשר הנחני בדרך אמת לקחת את בת אחי אדני לבנו 49ועתה אם ישכם
עשים חסד ואמת את אדני הגידו לי ואם לא הגידו לי ואפנה אל הימין או אל השמאל 50ויען לבן
ובתואל ויאמרו מיהוה יצא הדבר לא נוכל דבר אליך רע וטוב 51הנה רבקה לפניך קח ולך ותהי
אשה לבן אדניך כאשר דבר יהוה:—
52ויהי כאשר שמע עבד אברהם את דבריהם וישתחו ארצה ליהוה 53ויוצא העבד כלי כסף וכלי
זהב ובגדים ויתן לרבקה ומגדנות נתן לאחיה ולאמה 54ויאכלו וישתו הוא והאנשים אשר עמו
וילינו ויקמו בבקר ויאמר שלחוני לאדני 55ויאמרו אחיה ואמה תשב הנערה אתנו ימים או חדש
ואחר תלך 56ויאמר אליהם אל תאחרו אתי ויהוה הצליח את דרכי שלחוני ואלכה אל אדני
¶ k ¶57ויאמרו נקרא לנערה ונשאל את פיה 58ויקראו לרבקה ויאמרו לה התלכי עם האיש הזה ותאמר
אלך 59וישלחו את רבקה אחתם ואת מינקתה ואת עבד אברהם ואת אנשיו 60ויברכו את רבקה

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhkp

47 והצמדים] והצמידים A–G^{1}INP* (י 1° *i. l.*) QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhk *del* Fp 48 ואשתחוה] ואשתחוי BCE^{2}F G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp *del* Fβ | הנחני] חנהני X^2 49 הגידו 2°] אגידו Q | אל (*bis*)] על A–FINPW^1 X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp | השמאל] א *om* X^2 51 ותהי] ותהיה CE^{2}FINQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δkp ~ ותיה D^2 (*s. m.*, D^2* ותהי) 53 ויוצא] ויוציא FG^{1}𝔄k 54 וילינו] י 2° *i. l. s. m.* p 58 התלכי] י *om* P התהלכי 𝔊 | עם] אם X^2 | אלך] הלך E^{2}Q𝔅* *vid* (א *s. r.*) 59 אחתם] אחותם CE^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hp

---

אפּה h (*s. m.*) ˂ W^1 *del* β | והצמידים N 48 ואשתחוה D^2 *del* β | בּדרך I (*s. m.*) | אמת ABI ' 𝔊 | ּּ לקחת | אדֹני 2° D^2 (*p. m.?*) 49 אֵת A–G^{1}IX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍kp ˂ W^{1}h | אגידו Q | עַל 1° D^{2}P𝔈 50 יצא AB יצא D^2 (*p. m.?*) 51 ולךְ CD^{2}IX^{2}𝔄𝔇𝔍h ' E^{2}PΔ | ותהי G^{1}P𝔄𝔈h ותהיה F (*t. m.*) | לבן D^2 52 שמע F | וישתחוי F (*t. m.*) 53 ויוצא ּ ' E^2 ˗ C 54 עמו h 55 תשב AB | אתנו ABD^{2}FW^{1}𝔄𝔇𝔍 | חדש F (*t. m.*) 56 אתי D^2 (*p. m.?*) | אל 2° F (*t. m.*) | אדני D^2 (*p. m.?*) 57 לנערה D^2 (*p. m.?*) לנערה F (*t. m.*) | ונשאל F (*t. m.*) | את AB /F (*t. m.*) 58 ויקראו AB | התלכי AB התהלכי 𝔊 59 אחתם AB ' NΔ ˏ D^2 (*p. m.?*)

מלכה: ACD^{2}E^{2}INQX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δk ..F / β (*vid*) *del* p | אפה.. 𝔅 /BQ𝔈 :AE^{2}𝔄p *del* Fβ | והצמדים.. B *del* Fp | ידיה: A–E^{2}INPQX^{2}𝔄hp ..𝔅 / 𝔈 *del* β 48 ליהוה: ABD^{2}E^{2}FIPQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk *del* p | אברהם.. BPh /Q :AD^2 I𝔄 *del* p | / אמת Q :ABIN | לבנו: A–G^{1}INPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhkp –:Q 49 / ועתה BD^{2}FINPQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δkp | ואמת Bh ⁝A | אדני: X^2 | לי: 1° ABFINPX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍Δk ..W^{1}𝔈 /Qp | לא.. 𝔅 /ABQ𝔇p | אדני: X^2 | לי.. 2° N𝔊Δ :ABD^{2}IX^{2}𝔄𝔅𝔇 *del* p | השמאל: B–FINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp ⁝A 50 / ובתואל Q :G^{1}I | ויאמרו.. ABD^{2}I 𝔅Δp /Q𝔇 :PW^{1}𝔈h | הדבר: INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δh ..AB /D^2 *del* p | רע.. Q :AD^{2}Δ | וטוב: BCFINPX^{2}𝔇𝔍hkp /Q𝔈 51 ולך: ABD^{2}E^{2}G^{1}INPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δhpk /𝔈 | אדניך.. BCNQ𝔅𝔊 /k :AX^{2}𝔄 52 דבריהם: AG^{1}I PX^{2}h ..BQ𝔄Δkp /D^2 | ליהוה: A–E^{2}INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp 53 ובגדים.. 𝔅p (*vid*) /Q :ABD^{2}𝔄𝔍k | לרבקה: ABD^{2}FINPQW^{1}X^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkl ..𝔅 / C | ומגדנות: A | ולאמה: ABE^{2}PQ𝔄𝔇Δh ..𝔅p /D^2 54 ויאכלו: A | וישתו.. 𝔈 /FQ :D^{2}P | עמו.. p /Q :ACD^{2}IW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍 ¿Ph | וילינו: BPQW^{1}𝔇𝔈Δp ..𝔅 | בבקר.. AB𝔅𝔈 /Q :CE^{2}IPX^{2}𝔄𝔊𝔍h | ויאמר.. 𝔊 /D^2 | לאדני: A–D^{2}FG^{1}INPQX^{2}𝔇𝔊Δhp ⁝𝔅 ¿𝔈 ¿k 55 / ויאמרו D^2 | / ואמה Δ :BI =⁝A (*f. p.*) | תלך: A–E^{2}G^{1}IPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhkp 56 / אליהם D^{2}Q𝔇 | אתי.. Q𝔇 / A𝔈 | דרכי: ABD^{2}NPQX^{2}𝔇Δh /Q𝔅 | שלחוני.. P | אדני: ABCFINQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δhp ⁝𝔅 57 ויאמרו.. ABD^{2}p /𝔇𝔈 | פיה: A–FINPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp ..Q𝔅 ¿𝔈 58 לרבקה.. Δ /Q :A𝔄 | לה.. 𝔅 /D^{2}P𝔈Δ | הזה¿ D^{2}N PQ𝔅𝔊h ¿B𝔇𝔈p ⁝FW^1 :X^{2}𝔄𝔍 ..IΔ | אלך: A–G^{1}INPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp ⁝𝔈 59 / אחתם Q :AD^2 | מינקתה: ABC𝔇 ..W^{1}𝔅 | אנשיו: AD^{2}FG^{1}NPQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp ..C 60 רבקה: CIX^2 |

ויאמרו לה אחתנו אתי הוי לאלפי רבבה ויירש זרעך את שער איביו 61 ותקם רבקה ונערתיה
§ β ותרכבנה על הגמלים ותלכנה אחרי האיש ויקח העבד את רבקה וילך:—
62 ויצחק בא במדבר באר לחי ראי והוא ישב בארץ הנגב 63 ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב
וישא עיניו וירא והנה הגמלים באים 64 ותשא רבקה את עיניה ותרא את יצחק ותפל מעל הגמל
65 ותאמר אל העבד מי האיש הלז ההלך בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני ותקח הצעיף
ותתכס 66 ויספר העבד ליצחק את כל הדברים אשר עשה 67 ויבאה יצחק האהלה שרה אמו ויקח
את רבקה ותהי לו לאשה ויאהבה וינחם יצחק אחרי אמו:—
XXV 1 ויסף אברהם ויקח אשה ושמה קטורה 2 ותלד לו את זמרון ואת יקשן ואת מדן ואת מדין ואת
§ D¹ ישבק ואת שוח 3 ויקשן ילד את שבא ואת דדן § ובני דדן היו אשורם ולטשים ולאמים 4 ובני מדין
עיפה ועפר וחנוך ואבידע ואלדעה כל אלה בני קטורה 5 ויתן אברהם את כל אשר לו ליצחק בנו

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp

60 אחתני] אחותנו CE²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp | זרעך] זרעיך ABC (*s. m.*, C* ~ זעריך) D²E²G¹INQW¹𝔇𝔈𝔊Δp **61** ונערתיה] ונערותיה I **62** ראי] ראה D²E²G¹IX²𝔄𝔇p *del* β **63** לשוח] לשוא X²𝔍 *del* β **65** ותתכס] ת 1° *om* D²* (*i. l. p. m.*) FI **66** ליצחק] הוא 𝔊* (*corr. s. m. in* ליצחק) **67** ויבאה] ויביאה A–D²FG¹INPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* β ~ ויבאיה E² | האהלה] האחלה 𝔄 | אמו 1°] עמו N **XXV 1** ויסף] ויוסיף β | קטורה] קיטורה C–FIQX²𝔄𝔇𝔊𝔍 *del* β **2** שוח] שוא 𝔍 שוע p *del* β **3** ילד] הוליד AB | ולטשים] ולטשאים AB ~ ולטאשים F𝔇 *del* β **4** עיפה] איפה D²IX²𝔇 | ועפר] ואפר ABCD²E²FG¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp | וחנוך] 1° *om* D¹·²FG¹NPQW¹𝔄𝔅𝔊𝔍Δhp *del* β | ואבידע] ואבידה PX² | קטורה] קיטורה CD²E²FIQX²𝔄𝔇𝔊𝔍p

---

60 אחֹתנו AB ׳ D² (*p. m.?*) אחוֹתנו N | אתִי D²X²𝔄𝔍 אתִי F (*t. m.*) | זרעָך PX²𝔅𝔍h < 𝔄 | איבִיו F (*t. m.*) **61** ונערתִיה N **62** במדְבר F (*t. m.*) | ראֹי 𝔊 ראָה D² *del* β | ישֵב D² (*p. m.?*) X² *del* βp **63** בָשדה D² (*p. m.?*) *del* β **64** ותפָל W¹ **65** בָשדה D² (*p. m.?*) *del* β | אדֹני D² (*p. m.?*) *del* β | ותתַכס AB ותתכֹס 𝔄𝔅𝔍 **67** ויבֹאה h ויביֹאה P *del* β **XXV 1** ויֹסף AB | קיֹטורה F (*t. m.*) *del* β **2** זמרוֹן F (*t. m.*) **3** הֹוליד AB **5** בנוֹ F (*t. m.*) *del* β

לה.. Q𝔅p /W¹ :AB | אחתנו/ F :AB | אתי.. 𝔅 :I | רבבה: A–E²INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..p | איביו: A–G¹IPQ𝔄𝔇𝔈𝔍Δhp **61** ונערתיה.. 𝔇 :B | הגמלים: ABD²IPX²h *del* β | האיש: CD²E²G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍hp ..AB /F𝔈Δ *del* β **62** ראי: D²IPX²h ..BQ𝔄𝔈Δ /p *del* β | הנגב: C–G¹NPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp ⋮I ..AB **63** ערב: A–E²G¹NPX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δh ..FQ /𝔈 ؛I *del* p | עיניו.. A /Q *del* β | וירא.. I𝔅𝔈 *del* β | באים: A–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔhp **64** עיניה/ Q *del* β | יצחק: FX² / Ph | הגמל: A–D²G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp *del* β **65** העבד.. 1° BIQ𝔅𝔈Δp /W¹ :A | הלז/ F :B *del* β | לקראתנו؛ NQ𝔅𝔇𝔈𝔊 ؛PW¹ ⋮F ..βΔ :A–D²G¹IX²𝔄𝔍 *del* hp | העבד/ 2° 𝔈 | אדני: CE²FIPQ𝔇𝔈𝔊Δhp ⁞:AB ..D² *del* β | ותתכס: C–FIPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp / β ⁞:AB **66** עשה: A–FINPQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍βΔhp **67** אמו/ 1° β (*vid*) :AB (*vid*) D²–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ⁞:C *del* W¹ | רבקה/ Q *del* β | לאשה: AB | ויאהבה: CD²INPQW¹𝔄𝔅𝔈𝔊β (*vid*) Δhp ..AB /C **XXV 1** אברהם/ Q | קטורה: CE²FINPX²𝔅𝔍hp ..ABQ𝔄Δ *del* β **2** לו: B | זמרון.. 𝔅 /Qp :ABI | יקשן.. 𝔅 /Qp :ABI *del* β | מדן.. B𝔅 /Qp :ACI𝔍 | מדין.. B𝔅 /Qp :AI *del* β | ישבק.. 𝔅 /Qp :I𝔍 | שוח: C–G¹INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δh ..AB /p *del* β **3** שבא.. ABD²𝔅 :I𝔍 | דדן: 1° A–G¹IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..B𝔅 *del* β | דדן.. 2° B𝔈Δ :A | ולטשים: A *del* β | ולאמים: A–G¹INPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp *del* β **4** מדין.. PΔh /Q | ועפר.. BD¹I /A (*vid*) Q *del* β | ואלדעה: D¹E²FG¹IPX²h ..ABQΔ | קטורה: B–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁝A (*f. p.*) –:p ⋮𝔈 *del* β **5** בנו: A–E²IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp *del* β

6 ולבני הפלגשים אשר לאברהם נתן אברהם מתנות וישלחם מעל יצחק בנו בעודנו חי קדמה אל
ארץ קדמה:—
7 ואלה ימי שני חיי אברהם אשר חי מאת שנה ושבעים שנה וחמש שנים 8 ויגוע וימת אברהם
בשיבה טובה זקן ושבע ימים ויאסף אל עמיו 9 ויקברו אתו יצחק וישמעאל בניו אל מערת המכפלה
אל שדה עפרון בן צהר החתי אשר על פני ממרא 10 השדה אשר קנה אברהם מאת בני חת ש§ם § o
קבור אברהם ושרה אשתו 11 ויהי אחרי מות אברהם ויברך אלהים את יצחק בנו וישב יצחק עם
באר לחי ראי:—
12 ואלה תולדת ישמעאל בן אברהם אשר ילדה הגר המצרית שפחת שרה לאברהם 13 ואלה שמות
בני ¶ישמעאל בשמותם לתולדתם בכור ישמעאל נבאות וקדר ואדבאל ומבשם 14 ומשמע ודומה ¶ β
ומשא 15 חדד ותימה יטור נפיש וקדמה 16 אלה הם בני ישמעאל ואלה שמותם בחצרותם ובטירתם
שנים עשר נשיאם לאמתם 17 ואלה שני חיי ישמעאל מאת שנה ושלשים שנה ושבע שנים ויגוע
וימת ויאסף אל עמיו 18 וישכנו מחוילה עד שור אשר על פני מצרים באכה אשורה על פני כל
אחיו נפל:—
¶ 19 ואלה תולדת יצחק בן אב¶רהם אברהם הוליד את יצחק 20 ויהי יצחק בן ארבעים שנה בקחתו o ¶¶ Δ ¶

ABC$D^1D^2E^2$FG^1INPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop

6 הפלגשים] הפילשים ABD^1FG^1PW^1𝔅𝔈𝔊𝔍βΔp **8** ויגוע] ויגבע X^2 | עמיו] ו *om* A–G^1INPW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhp **11** ראי] ראה A$D^2E^2G^1$IQX^2𝔄𝔇𝔍op *del* β **13** לתולדתם] לתולדותם QX^2𝔅 | ואדבאל] א 2° *om* ABCNPQ W^1𝔄Δhp ואבדיל G^1X^2 **15** חדד] הדד A–G^1INPW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop | נפיש] ונפיש AB **16** בחצרותם] בחצירותם E^2X^2 | ובטירתם] ובטירותם A–G^1NPX^2𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop ובטרותם IQ𝔄 | נשיאם] ~ נשאים X^2 נשיאים A–G^1NPQW^1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop **17** עמיו] י *om* ABCD^2E^2FG^1IN* (*i. l.*) PW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop **20** בקחתו] בקהתו I באקחתו 𝔄 |

6 בנו D^2 | קדמה 1° AB ' 𝔍 (*p. m.?*) | קדמה 2° AB קדמה F (*t. m.*) *del* β **8** זקן ABF < W^1 *del* β | ושבע ABFIPQ𝔄𝔅𝔇 < W^1 ⌐ C *del* β | ימים F (*t. m.*) | ויאסף D^2FI (*s. m.*) 𝔄 | עמיו 𝔈 עמו D^2 עמיו F (' *t. m.*) **9** אל 2° AB *del* β | ממרא D^2 (*s. m.*) **10** מאת D^2P𝔇 < W^1 *del* β | חת W^1 *del* β | קבור F (*t. m.*) **11** ראה D^2 *del* β **12** תולדת op **13** ואדבאל 𝔊o ואדבל Nh < 𝔄 **15** הדד D^1o | נפיש G^1 | וקדמה FP **16** בחצרותם F (*t. m.*) | ובטירתם W^1 ובטירותם G^1 **17** ויגוע N | ויאסף D^2I (*s. m.*) 𝔄𝔍 | עמו D^2 ' 𝔈 עמי F (' *t. m.*) **19** תולדת p

6 ..לאברהם ABΔ | מתנות: BCE^2INPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..A /p *del* β | ..בנו B :AD^2E^2NQ *del* β | ..חי D^1𝔅 /NQ𝔊 :F𝔇Δ |:AB *del* β **7** חי: D^1FG^1IW^1X^2 |:AB —:D^2 ..Q𝔅𝔈Δ *del* β | שנים: A–$D^{1\cdot 2}$FG^1IPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊𝔍hp *del* β **8** ..ויגוע 𝔈 :E^2Δ *del* β | ..אברהם N :A | טובה/ F :I | ימים: ABE^2IW^1X^2 ..𝔅 /NQ *del* β | עמיו: ABC$D^1E^2G^1$NPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhp **9** ..יצחק 𝔅 :AB *del* β | ..בניו 𝔅 /D^2 :ABX^2 | ..המכפלה F *del* β | :החתי B *del* p | :ממרא A–G^1IW^1𝔇𝔈𝔊 ..Q𝔅p *del* β **10** :חת ABCD^1G^1INPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp ..F /D^2 *del* β | :אשתו AC–FIPQW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp /N *del* o **11** ..אברהם ABQ𝔇 /D^2 :E^2X^2𝔄𝔊 *del* p | :בנו C–G^1INPQX^2𝔄𝔅𝔇Δop :A ..B𝔊 *del* β **12** :אברהם G^1W^1𝔇 ..ABp *del* β | :לאברהם C–FINPQW^1X^2 𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhop ..AB *del* β **13** :לתולדתם A–$D^{1\cdot 2}G^1$IPQ𝔇𝔈𝔊Δhop | :נבאות ABD^1P𝔊Δho **14** :ומשמע A | /ומשא D^1o :B𝔊 **15** ..ותימה 𝔊 :ABI *del* o | :וקדמה BC$D^{1\cdot 2}$FG^1INW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δop —:Q /Ph **16** ..ישמעאל 𝔇 /BQ :ACD^1FG^1INPX^2𝔊Δh *del* o | :ובטירתם CD^1FIP𝔇hop /Q𝔈 | :לאמתם C–G^1INQX^2𝔇𝔈 𝔊𝔍op ..ABPΔh **17** ישמעאל/ Q :AD^1Fo | :שנים AC$D^{1\cdot 2}$FG^1IPW^1X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..Q *del* o | :עמיו A–FIPX^2𝔅𝔇𝔊𝔍Δhop —:Q **18** :שור C | /מצרים D^2 *del* o | :אשורה D^1FNPQ𝔄𝔇𝔊op ..ABΔ /C **19** :אברהם 1° D^1E^2FPX^2𝔇𝔈𝔊𝔍hp ..AQ𝔄𝔅 | :יצחק AC–FIPQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp ..AB **20** :שנה ABW^1X^2 | :בקחתו A |

את רבקה בת בתואל הארמי מפדן ארם אחות לבן הארמי לו לאשה 21 ויעתר יצחק ליהוה לנכח
אשתו כי עקרה היא ויעתר לו יהוה ותהר רבקה אשתו 22 ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם כן
למה זה אנכי ותלך לדרש את יהוה 23 ויאמר יהוה §לה שני גוים בבטנך ושני לאמים ממעיך יפרדו § Δ
ולאם מ§לאם יאמץ ורב יעבד צעיר 24 וימלאו ימיה ללדת והנה תאמים בבטנה 25 ויצא הראישון § o
אדמני כלו כאדרת שער ויקראו שמו עשו 26 ואחרי כן יצא אחיו וידו אחזת בעקב עשו ויקראו
שמו יעקב ויצחק בן ששים שנה בלדת אתם 27 ויגדלו הנערים ויהי עשו איש ידע ציד איש שדה
ויעקב איש תם ישב אהלים 28 ויאהב יצחק את עשו כי צידו בפיו ורבקה אהבת את יעקב:—
¶§ 29 ויזד יעקב נזיד ויבא עשו מן השדה והוא עיף 30 ויאמר עשו אל יעקב הלעטני נא מן § Y¹β ¶ D¹
האדם האדם הזה כי עיף אנכי על כן קרא שמו אדום 31 ויאמר יעקב מכרה כיום את בכרתך לי
32 ויאמר עשו הנה אנכי הלך למות ולמה זה לי בכרה 33 ויאמר יעקב השבע לי כיום וישבע לו

ABCD¹D²E²FG¹INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop

מפדן – הארמי *om* X² 21 ליהוה] אל יהוה A–G¹IPQW¹ (א *i. l.*) X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp | לנכח] אל נכח X²
23 בבטנך] בבטניך A–G¹INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊hp *del* Δ | יאמץ] יחמץ CI *del* p | יעבד] ~ יבעד X² *del* Δ |
צעיר] הצעיר ABF *del* Δo 25 אדמני] אדמוני ABD¹·²–G¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp | עשו] עשע G¹ *del* Δ
26 בלדת] בלדתו G¹QA𝔍 29 ויזד] ויזיד p (י 2° *i.l.s.m.*) 30 הלעטני] הלעיטני CIY¹𝔇𝔊 ~ הלעטיני F
ABG¹𝔍βhp העליטני E² הליטני QX²𝔄 *del* o | האדם 1°] האדום ABD² (ו *p. m.?*) E²FIPQX²𝔄β | האדם 2°]
האדום D² (ו *i. l. s. m.*) E²IQX²𝔄β 31 מכרה] ה *om* D²* (*i. l.*) F* (*i. l. s. m.*) | בכרתך] בכורתך CE²FG¹IN
QW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊βp בכורותך D² 32 בכרה] בכורה A–G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊βΔhp *del* o

22 את ABCD²E²I (*s. m.*) PX²𝔄𝔊h ˂W¹ 23 יפרדו W¹ *del* Δ | צעיר 𝔈 הצעיר AB ˙F *del* Δo
25 אדמני W¹ ˗C ˙𝔅 | עשו D²FI ˂W¹ עשע G¹ *del* Δ 26 יצא X² יצא D² (*s. m.*) | 𝔇 אחזת | עשו D²
FI ˂W¹ | ויקראו F (*t. m.*) | בלדת ABCFNX²𝔅𝔇𝔈𝔊 27 עשו D²FI ˂W¹ ˙G¹ | איש 1° B | ידע W¹ |
ישב AD² (*p. m.?*) X² ˗C | אהלים D² (*s. m.*) 28 עשו D²FI ˂W¹ 29 ויזד D²G¹Q ˂W¹𝔄 | עשו
D²FI 30 עשו D²FIo (*s. m.*) | הלעטני G¹ *del* o | האדם 1° G¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍o ˂W¹ ˗C ʼh האדום P | האדם
2° ABG¹N𝔅𝔊𝔍 ˗C ˙𝔈Δ ʼh האדם W¹ | אדום W¹ 31 מכר D²* | בכרתך AB 32 עשו D²I ˂W¹
del o | בכרה Y¹ ˙𝔈 בכורה W¹ *del* o 33 השבע F (*t. m.*) *del* o

ארם: BX²p ⁝A (*f. p.*) /𝔈 | הארמי: 1° I | לאשה: A–D¹·²FG¹IPW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍hp –:Q 21 יהוה: 1° X² |
אשתו.. 1° ABp :X² | היא: CD¹·²FPX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 |:p ..𝔅 /Q | יהוה.. 2° 𝔇p :ABCD²E²G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔈𝔍 |
אשתו: 2° A–D¹·²F𝔇p ..𝔅 /Q 22 בקרבה.. 𝔄 :CD¹·²G¹INPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ¿A ¿B | ותאמר.. AB𝔅𝔈 |
אנכי: ABD¹·²FIPQX²𝔅 (*vid*) 𝔇h ..𝔈 ¿p | יהוה: ABD²–G¹INQX²𝔅𝔇𝔈𝔍hp –:D¹P𝔊 |:C 23 לה.. BD¹𝔅Δ
/D²FQ𝔈p :ACX² | בבטנך.. W¹𝔅𝔊 /FQ𝔈 :CD¹ (*vid*) D²P𝔇𝔍p *del* Δ | יפרדו: A–FIPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍hp *del*
𝔅Δ | יאמץ.. ABCD¹I𝔅𝔊o /D²QW¹𝔈 :𝔇 *del* p | צעיר: C–G¹IPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍hp /𝔈 *del* Δo 24 ללדת: AG¹P
𝔅𝔇𝔍 ..BQW¹𝔈 *del* p | בבטנה: A–FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍hp *del* Δo 25 אדמני: AB | שער: ABCD²IPX²𝔄𝔈𝔍
..𝔅𝔇Δh /FQ𝔊𝔍 *del* o | עשו: A–D¹·²FIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊hop *del* Δ 26 אחיו.. B𝔅 /Q :A *del* o | עשו.. FPQ
𝔅hp :ABCD²E²𝔄 *del* Δ | יעקב: C–FPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhp ..AB *del* o | אתם: A–G¹IQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p *del* Δo
27 הנערים.. 𝔅 :AC–FIPQX²𝔄𝔈𝔊Δop | שדה: A–D¹·²G¹IPQX²𝔅𝔇Δop | אהלים: BD¹·²–G¹INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δop –:A 28 בפיו: C–E²G¹QX²𝔄𝔅𝔇𝔊op ..ABΔ 29 נזיד: CIX²𝔈βo ..ABQp | השדה.. 𝔅 :A
del o | עיף: A–G¹IPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhop 30 יעקב.. BQ𝔅βΔp /F𝔇 :AX² *del* o | הזה p :X²𝔍 ⁖𝔅 |
אנכי: D²FX²Y¹𝔇ho –:P ..I | אדום: A–FINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp *del* o 31 יעקב.. AB𝔅 /𝔇 | לי: |
A–FINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔhp –:𝔊 *del* o 32 עשו.. Bp /Q𝔈 *del* o | למות: D² ..ABCIQ | בכרה: B–G¹IN
PW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhp –:AQ *del* o 33 יעקב.. AB𝔅 /p | כיום.. Q :FIY¹ | לו: A–D²FG¹IPW¹X²𝔄𝔅
𝔇𝔊𝔍βΔo ..Q /𝔈 |

§ k ויעקב נתן לעשו לחם ונזיד עד(.)שים ויאכל וישת ויקם וילך ויבז עשו 34 §וימכר את בכרתו ליעקב
¶ o את הב¶כרה:—

XXVI 1 ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראישון אשר היה בימי אברהם וילך יצחק אל אבימלך מלך
¶ p פלשתים גררה 2 וירא אליו יהוה ¶ויאמר אל תרד מצרימה שכן בארץ אשר אמר אליך 3 גור בארץ
הזאת ואהיה עמך ואברכך כי לך ולזרעך אתן את כל הארצות האלה והקמתי את השבעה אשר
נשבעתי לאברהם אביך 4 והרביתי את זרעך ככוכבי השמים ונתתי לזרעך את כל הארצות האלה
והתברכו בזרעך כל גוי הארץ 5 עקב אשר שמע אברהם אביך בקולי וישמר משמרתי מצותי
חקתי ותורתי:—

6 וישב יצחק בגרר 7 וישאלו אנשי המקום על אשתו ויאמר אחתי היא כי ירא לאמר אשתי היא
פן יהרגוני אנשי המקום על רבקה כי טובת מראה היא 8 ויהי כאשר ארכו לו שם הימים וישקף
אבימלך מלך פלשתים בעד החלון וירא והנה יצחק מצחק את רבקה אשתו 9 ויקרא אבימלך ליצחק
ויאמר אך הנה אשתך היא ואיך אמרת אחתי היא ויאמר אליו יצחק כי אמרתי פן אמות עליה

ABCD²E²FG¹INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhkop

33 בכרתו] בכורתו C—G¹INP (ו *i. l.*) QW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βΔhkp *del* o   34 וישת] וישתה I | עד.שים] עדשם *om* W¹ (*om* ') FN עד] חד h* (*vid*) *del* o | הבכרה] הבכורה C—G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βkp *del* o   **XXVI 2** וירא] ויראה X²𝔅βp (ה *i. l. s. m.*)   3 גור] ו *om* A—G¹NPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔈𝔊βΔhk | השבעה] השבועה A—G¹INQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βhk   5 חקתי] חקותי CD²E²G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk | ותורתי] ותורותי C—FINPQ 𝔄𝔇𝔈𝔊βh* (ו 2° *eras*) k   7 אחתי] אחותי CE²G¹IW¹X²𝔄𝔇β   8 ארכו] הרכו CD²E²IX²𝔇𝔈 | החלון] האלון CE²IX²𝔅   9 אחתי] אחותי CE²G¹IQX²𝔄𝔊β

34 נתן F *del* o | לעשו D²I ' P | עד.שים AB עד.שם W¹ *del* o | וישת CD²E²P𝔄𝔍h | ויבז D² (*p. m.?*) *del* o | עשו D²I ' P *del* o | הבכרה AB *del* o   **XXVI 2** וירא A—G¹IP𝔄𝔇𝔊βhk ויראה 𝔅 | שכן ABX²k < W¹ | אמר AB האלה FIX²𝔄𝔇 < W¹ ⁄ C ⁄ hk ' Δ אמר D² (' *s. m.*)   3 גר 𝔇 גור X² < W¹𝔄 ⁄ C ' PΔ ⁄ D² (*s. m.*) N | 𝔄 הזאת F (*t. m.*) | 𝔄 והקמתי | השבעה W¹𝔍 ' Δ ⁄ P   5 אבך F (*t. m.*) | חקתי P ⁄ h   7 על F (*t. m.*) | אחתי ABQβ < 𝔍 ' 𝔊 ⁄ D² (*p. m.?*) Phk | ירא X² | היא 2° F (*t. m.*) | המקום 2° AB | מראה W¹   8 כאשר F (*t. m.*) | ארכו F | בעד ABC𝔍 | מצחק D² < W¹ | את BD²FI (*s. m.*) Q𝔄   9 𝔄 אמרת | אחתי AB < W¹ ⁄ D² (*p. m.?*) k

ליעקב: CD²FINPQW¹X²Y¹𝔄𝔇𝔈𝔊βΔhkp ..AB /𝔅 *del* o   34 לעשו: A | עד(.)שים: ABCE²FINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 βΔhkp /D² *del* o | וישת.. QY¹ :X² | וילך: QX²Y¹𝔊𝔍Δ ..B /𝔈 *del* o   **XXVI 1** בארץ.. ABIQX² | אברהם: C—FINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βhp :A ..B | אבימלך: A | פלשתים: A | גררה: A—G¹INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅 𝔇𝔈𝔊𝔍βhkp   2 יהוה.. PQ :BCG¹IY¹𝔇𝔊𝔍h :A (*f. p.*) | ויאמר.. 𝔊 | מצרימה: ABD²FIQX²Y¹𝔄𝔊𝔍βΔh ..𝔅𝔇 | אליך: A—E²IY¹𝔅𝔇𝔊β ..QΔ /𝔈k   3 הזאת.. B𝔇β /D²W¹ :AX² | עמך: A | ואברכך: ACD²FINX²𝔇Δ ..BQ /W¹Y¹𝔈k | האלה: ABE²FIPQX²Y¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βΔp | אביך: A—D²IPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βΔh ..FY¹ /k   4 השמים.. 𝔅𝔈 /D²F :BCE²G¹IPQW¹X²Y¹𝔇𝔊𝔍βΔh | האלה: A—FIQW¹X²Y¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δh ..𝔅 /P | הארץ: CD²IX²Y¹𝔊 ..ABF𝔄Δ   5 בקולי: BD²IPQX²𝔄𝔅𝔇β ..𝔊k | משמרתי.. 𝔅 /Q :A𝔇   6 בגרר: IX²𝔄𝔇 ..ABD²Q𝔅𝔊 לאמר.. Q | ירא /Q | 𝔈 ⸗ 𝔊 | ויאמר.. 𝔅 | היא: 1° IPX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔ ..ABD²Q ⸗ 𝔈 | 7 אשתו.. W¹Y¹ :A—D²IQX²𝔄 ⸗ 𝔊 | ויאמר.. 𝔅 | היא: 1° IPX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍βΔ A—D²INQ𝔊𝔍k | היא.. 2° 𝔅𝔈k :A—D²FIW¹X²𝔇𝔊𝔍Δh | המקום: 2° A | רבקה.. 𝔅𝔊 /IPQ :AB | היא: 3° B—G¹INPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk ..A   8 הימים.. NPQW¹𝔅Δh :A—E²IX²𝔇𝔊𝔍 | החלון: AD²G¹INX²𝔄𝔇 𝔈𝔊𝔍k ..BPW¹Y¹𝔅Δh /C | יצחק.. W¹ | אשתו: A—FIPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk   9 ליצחק.. 𝔄𝔇𝔈β (*vid*) Δ /Q :BCIY¹𝔊𝔍 | ויאמר.. BP𝔊 | היא.. 1° N𝔄𝔇 /CIPQh :X²𝔅𝔈𝔍 ⸗ 𝔊 | היא: 2° BCD²FG¹INQX²Y¹𝔄𝔈𝔍Δ ..A ⸗ 𝔅𝔊 ⸗ P𝔇h | יצחק.. BΔ /Q𝔇𝔈 | עליה: *omn*

10 ויאמר אבימלך מה זאת עשית לנו כמעט שכב אחד העם את אשתך והבאת עלינו אשם 11 ויצו
אבימלך את כל עמו לאמר הנגע באיש הזה ובאשתו מות יומת:—
12 ויזרע יצחק בארץ ההיא וימצא בשנה ההיא מאה שערים ויברכהו יהוה 13 ויגדל האיש וילך
הלך וגדל עד כי גדל מאד 14 ויהי לו מקנה צאן ומקנה בקר ועבדה רבה ויקנאו אתו פלשתים
¶ 15 וכל הבארות אשר חפרו עבדי אביו בימי אברהם אביו סתמום פלשתים וימלאום עפר 16 ויאמר ¶ β
אבימלך אל יצחק לך מעמנו כי עצמת ממנו מאד 17 וילך משם יצחק ויחן בנחל גרר וישב שם
18 וישב יצחק ויחפר את בארות המים אשר חפרו עבדי אברהם אביו ויסתמום פלשתים אחרי
מות אברהם ויקרא להן שמות כשמות אשר קרא להן אביו 19 ויחפרו עבדי יצחק בנחל וימצאו
שם באר מים חיים 20 ויריבו רעי גרר עם רעי יצחק לאמר לנו המים ויקרא שם הבאר עשק כי
התעשקו עמו ¶ § 21 ויחפרו באר אחרת ויריבו גם עליה ויקרא שמה שטנה 22 ויעתק משם ויחפרו § H ¶ h
באר אחרת ולא רבו עליה ויקרא שמה רחבות ויאמר כי עתה הרחיב יהוה לנו ופרינו בארץ
23 ויעל משם באר שבע:—
¶ 24 וירא אליו יהוה בלילה ההוא ויאמר אנכי אלהי אברהם אביך אל תירא כי אתך אנכי וברכתיך ¶ Δ

ABCD^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk

12 ויברכהו] ה *om* N **15** חפרו] עפרו X^2 | סתמום] ~ סתמום 𝔇 | וימלאום] ו 2° *om* PX^{2}𝔊* (*t. l.*) | עפר] חפר C **18** וישב] וישוב AB𝔇𝔊 **21** אחרת] אחרית AB האחרת P* (ה *eras*) **22** אחרת] אחרית AB | רחבות] רחיבות AB **23** באר] בארה AB* (ה *exst*) **24** וירא] ויראה HW^{1}Y^{1}𝔇

---

10 עשית 𝔄 | את A—G^{1}I (*s. m.*) NPQX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍βh < W^1 | והבאת 𝔄 | אשם D^2 (*p. m.?*) **11** עמו F (*t. m.*) | הנגע E^{2}F < W^{1}𝔄 ⌐ C Δ· הנגע I הנגע D^2 (? *s. m.*) **14** בקר D^{2}F | ועבדה 𝔄 | אתו ABF **15** הבארות D^2 **16** לך CD^{2}E^{2}G^{1}INX^2 < W^{1}𝔍 | עצמת F𝔄 | ממנו ABD^{2}FG^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊k **18** בארות D^2 | עבדי F (*t. m.*) **19** בנחל D^2 (*s. m.*) **21** שמה F **22** ויחפרו F (*t. m.*) | שמה F **24** וירא A—D^{2}FINPQX^{2}𝔄𝔅𝔈 · E^2 𝔇 ויראה | בלילה D^2 (*p. m.?*) | אתך ABD^{2}Q𝔄𝔇𝔍 < W^1 | אנכי 2° AB |

---

10 אבימלך.. ABE / FX^{2}𝔊 | לנו: A—D^{2}FX^{2}Y^{1}𝔍Δ ..I𝔇𝔈 < W^1 | אשתך.. Q𝔅 / 𝔇𝔈 : ABD^{2}Ph *del* E^2 | אשם: ABCE^{2}FG^{1}IPX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔh —: D^2 ..Q ¿k **11** אבימלך: AB | עמו: D^{2}F𝔇 / Q | לאמר.. A—D^{2}G^{1}NPQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δhk / F : IX^{2}𝔅 | הזה / 𝔍 | ובאשתו.. AB𝔅Δ / FY^1 **12** ההיא.. 1° ABPQ𝔇h / Δ : IX^{2}𝔈 | שערים: AG^{1}X^{2}𝔄 ..B𝔊 | יהוה: A—FPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk **13** וילך / Y^{1}Δ : ABD^{2}F𝔍 | הלך.. G^1 (*vid*) 𝔅 : PX^{2}𝔈h | מאד: A—E^{2}G^{1}INPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔhk ..F **14** בקר.. BG^{1}X^{2}𝔄Δ : A | רבה: ABD^{2}E^{2}I𝔅𝔇𝔊h ..Q | פלשתים: A C—FPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δh **15** אביו.. 1° 𝔅 : A | אביו: 2° A / FY^1 | פלשתים: A | עפר: C—G^{1}INPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ⁘ A (*f. p.*) ..B **16** יצחק.. B𝔅 / D^{2}QW^{1}𝔇 | מעמנו.. IQ𝔅𝔇 : ABX^2 | מאד: AC—G^{1}INPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δhk ..B **17** יצחק: 1° A ..B / Q | שם: AD^{2}FNPQX^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔍Δhk ⁘B **18** יצחק.. Q : BG^1 | המים: ABE^2 | חפרו: 𝔄𝔍 | אביו.. 1° Q𝔊Δ / 𝔈 : AIY^{1}𝔇 | אברהם: AC—FINPQW^{1}X^{2}Y^1*𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ..B / Y^1 (*s. m.*) | כשמות.. B | אביו: 2° A—E^{2}IPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δh ..FG^{1}k **19** בנחל: ABD^{2}G^{1}I𝔄𝔇𝔍 ..PQ𝔈𝔊Δh / W^1 | חיים: A—G^{1}IPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk **20** יצחק: D^{2}F𝔇k / Q | לאמר.. A—D^{2}NPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δhk | המים: BD^{2}FG^{1}IPQX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk ⁘C ..Y^1 / W^1 | עשק.. AB / Y^{1}Δ : X^2 | עמו: A—D^{2}FG^{1}INPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δhk —: Q *del* E^2 **21** אחרת.. ABE^{2}𝔄 / Q | עליה: AX^{2}Y^{1}𝔇𝔍 ..𝔅 / Q | שטנה: A—IPW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊Δk —: Q ..Y^{1}𝔄 **22** משם: AQY^{1}𝔄 | אחרת.. Q𝔅 / D^2 : 𝔇 | עליה: ABIX^{2}Y^{1}𝔍 ..𝔅 / Q | רחבות.. A : CD^{2}F—IPQW^{1}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk ⁘B | ויאמר.. AB𝔅 / F𝔇𝔈 | עתה / Q | לנו.. 𝔄 : B | בארץ: C—G^{1}IQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍 ..ABH𝔅𝔊Δ **24** ההוא.. ABQ𝔄𝔈 : D^{2}G^{1}IW^{1}X^{2}Y^{1}𝔇𝔊𝔍 | ויאמר.. 𝔅 | אביך: BIX^{2}𝔄𝔇 ..FQ𝔅𝔊 | תירא.. D^{2}𝔅𝔈 / Q𝔇 : G^1 | אנכי: Y^1 | וברכתיך / Y^1 : A—E^{2}G^{1}HIPW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 —: Q |

והרביתי את זרעך בעבור אברהם עבדי 25 ויבן שם מזבח ויקרא בשם יהוה ויט שם אהלו ויכרו
שם עבדי יצחק באר 26 ואבימלך הלך אליו מגרר ואחזת מרעהו ופיכל שר צבאו 27 ויאמר אליהם
§ Δ §§ p יצחק מדוע באתם אלי ואתם שנאתם § אתי ותשלחוני מאתכם §§ 28 ויאמרו ראו ראינו כי היה יהוה
עמך ונאמר תהיה נא אלה בינתנו בינינו ובינך ונכרתה ברית עמך 29 אם תעשה עמנו רע כאשר
לא נגענוך וכאשר עשינו עמך רק טוב ונשלחך בשלום עתה אתה ברוך יהוה 30 ויעש להם משתה
§ D^1 ¶ Y^1 ויאכלו § ¶ וישתו 31 וישכמו בבקר וישבעו איש לרעהו וישלחם יצחק וילכו מאתו בשלום 32 ויהי ביום
ההוא ויבאו עבדי יצחק ויגדו לו על אדות הבאר אשר חפרו ויאמרו לו מצאנו מים 33 ויקרא אתה
שבעה על כן שם העיר באר שבע עד היום הזה 34 ויהי עשו בן ארבעים שנה ויקח אשה את
יהודית בת בארי החתי ואת בשמת בת אילון החוי 35 ותהיינה מרת רוח ליצחק ולרבקה:—
§ Y^1 ¶ D^1 §§ β ¶ § 1 ויהי כי זקן יצחק ותכהין עיניו מ§§ראות ויקרא את עשו בנו הגדול ויאמר אליו בני ויאמר אליו XXVII
הנני 2 ויאמר הנה נא זקנתי לא ידעתי יום מותי 3 ועתה שא נא כליך תליתך וקשתך וצא השדה

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

26 ופיכל] ופי . כל ABCE^{2}G^{1}IQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔈𝔍 29 אם] עם D^2 *del* Δ 31 וישכמו] 𝔇 וישכימו | 32 ויגדו] ויגידו CIX^{2}𝔇k | חפרו] עפרו HP 34 יהודית] י 2° *om* X^2 | בארי] בהרי E^{2}IX^2 | 𝔇 בְּחרי באשמת 𝔄 35 ותהיינה] ותהינה ABD^{1}FNQ𝔅k*? (י 2° *i. l. s. m. vid*) XXVII 1 ותכהין] ותכהינה ABD^{2}FINW^{1}X^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔍Δp ותכינה E^{2}𝔄 ותכהן G^1 ותכהנה CG^{1}𝔈𝔊k ותכחנה Q | ויאמר בני אליו *om* X^2

———

עֲבָדי F 25 ויבן̄ D^2 (*p. m.?*) G^{1}X^{2}𝔍 ׳C𝔄 | אהֲלו F | באר̄ D^2 (*p. m.?*) 27 ואתם̄ D^{2}F | אתי̄ D^2 (*p. m.?*) | מאתכם̄ C *del* Δ 28 תהי̈ה F (*t. m.*) | אלה̄ FHPX^{2}𝔇𝔊 ˂ABW^1 ׳ I ׳D^2 (*s. m.*) | ונכרת̄ה ABF
29 רע̣ F (*t. m.*) | את̄ה D^2 ˂W^1 31 וישכ̇ימו 𝔇 | לרעה̇ו F (*t. m.*) *del* Δ | מאת̄ו ABD^{2}𝔄𝔇𝔍 ˂W^1
32 אד̄ות D^1 | עָפרו H 33 באר̄ D^2 | שבעָה PX^{2}𝔇 34 עשו̄ D^{2}FIP ˂W^1 | באשמת 𝔄 | אילון 𝔊
35 ותהי̈ינה 𝔍 XXVII 1 זקן̄ ABD^{2}k | ותכינה E^2 | ותכה̈נה C | עשו̄ D^{2}FI ˂W^1 *del* β | בני̄ F
W^{1}𝔄 3 תלית̇ך F (*t. m.*) *del* β |

———

זרעך: A | עבדי: A–IPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍k 25 מזבח.. I /P | יהוה.. BHPQ𝔄𝔅 :ACD^{2}G^{1}I𝔇𝔈𝔊𝔍 | אהלו: AB
CE^{2}HIPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔈 /𝔇 | באר: CG^{1}HIPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔍 ..ABD^{2}F𝔅k /𝔈 26 מגרר: I𝔍 ..ABHP𝔈 /Q | מרעהו..
BP /Q :C | צבאו: A–INPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍k –:Q (*f. p.*) 27 יצחק.. BD^{2}HNP /FIQ𝔇𝔈 | אלי̤ HNP𝔅
:X^{2}𝔍 / IQ𝔈 | אתי: AX^2 | מאתכם: ABD^{2}E^{2}FHINPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔊𝔍k –:Q ̤𝔇𝔈 *del* Δ 28 ויאמרו.. BPp /Q𝔈
del Δ | עמך.. 1° AQΔ /F :B–E^{2}G^{1}HINPX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍kp | אלה: AB | בינתנו.. 𝔅𝔇p /Q *del* Δ | ובינך: B
G^{1}X^{2}Y^{1}p ..𝔅𝔇𝔈 /D^2 | עמך: 2° ABD^{2}HIPQX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 ..F𝔅 /k *del* Δ 29 רע.. 𝔊 :ABk | נגענוך..
HP /Q𝔇 :ABIX^2 | טוב.. 𝔄 /𝔈 :ABD^{2}HINPQX^{2}𝔊𝔍kp *del* Δ | בשלום: BD^{2}FHIY^{1}𝔇𝔍kp ..Δ /PQ | עתה/
Q | ברוך: H | יהוה: A–FHIPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp ..Q 30 משתה/ CD^{2}Q :ABX^{2}𝔇 *del* Δ | וישתו:
AD$^{1.2}$FIPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 31 בבקר.. B𝔇𝔈 :CG^{1}X^2 ⁘A (*f. p.*) | לרעהו: CD$^{1.2}$FHPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
..AB | יצחק.. ABk | בשלום: CD^{2}E^{2}FIQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δk –:ABD^{1}HP𝔊 /p 32 ההוא.. ABQ𝔇Δ
:X^{2}𝔄 | יצחק.. 𝔈 | חפרו: A–D$^{1.2}$IW^{1}X^{2}𝔄𝔈𝔍p ..Q𝔅𝔊 /𝔇Δ | מים: ABD^{2}E^{2}FHIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δkp
/D^1 33 שבעה: A–D$^{1.2}$FHIPX^{2}𝔍Δp ..Q𝔄𝔅 ̤W^1 | הזה: B–G^{1}INQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –:AHP
34 שנה.. ABNQ /𝔈 :CG^{1}IW^{1}X^2 | אשה.. D^1 /𝔈p :AP𝔇𝔍 | החתי: CD^{2}HIP𝔄𝔇𝔈 ..Δ /Q | בשמת: A | החוי:
AD$^{1.2}$FINPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..BC 35 רוח.. AB𝔅 XXVII 1 יצחק.. ABG^{1}k :C | מראות: B–E^{2}𝔈𝔊
..AG^{1}HNPQX^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇 | הגדול.. B / I𝔇 :ACD^2–HNPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔊𝔍Δkp *del* β | ויאמר.. 1° B /D^2 *del* β |
אליו/ 1° p | בני.. HNP𝔄Δk /Y^1 –·D^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊p –:FW^1 :ABIQX^2 | ויאמר.. 2° BX^2 *del* β | הנני: A–INPQ
W^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δkp *del* β 2 ויאמר.. BD^{2}N𝔈 /Q *del* β | זקנתי.. Y^{1}𝔅 | מותי: A–INPQW^{1}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
Δkp *del* β 3 ועתה/ BD^{2}FINQW^{1}Y^{1}𝔇𝔈𝔊Δkp ..𝔅 *del* β | כליך/ p :A | וקשתך: BCD^{2}I ..NQ𝔅Δ |

וצוד לי ציד 4 ועשה לי מטעמים כאשר אהבתי והבאת לי ואכל בעבור תברכך נפשי בטרם אמות
5 ורבקה שמעת בדבר יצחק אל עשו בנו וילך עשו השדה לצוד ציד להביא 6 ורבקה אמרה אל
יעקב בנה לאמר הנה שמעתי את אביך מדבר אל עשו אחיך לאמר 7 הבא לי ציד ועשה לי
מטעמים ואכלה ואברכך לפני יהוה לפני מותי 8 ועתה בני שמע בקולי לאשר אני מצוה אתך 9 לך
נא אל הצאן וקח לי משם שני גדיי עזים טובים ואעשה אתם מטעמים לאביך כאשר אהב 10 והבאת
לאביך ואכל בעבור אשר יברכך לפני מותו:—
§D¹ ¶D²Y¹ ¶ § 11 ויאמר יעקב אל רבקה אמו הנה עשו אחי איש שעיר ואנכי איש חלק 12 אולי ימשני
אבי והייתי בעיניו כמתעתע והבאתי עלי קללה ולא ברכה 13 ותאמר לו אמו עלי קללתך בני אך
שמע בקולי ולך קח לי 14 וילך ויקח ויבא לאמו ותעש אמו מטעמים כאשר אהב אביו 15 ותקח
רבקה את בגדי עשו בנה הגדול החמדות אשר אתה בבית ותלבש את יעקב בנה הקטן 16 ואת

ABCD¹D²E²FG¹HINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

6 ליעקב [אל יעקב H *s. m.* (H* אל *eras*, ל *mg s. m.*) NX²* (א *mg*) 𝔊k *del* p 7 הבא [הביא E²H𝔇kp הבה (י *i. l. s. m.*) F *del* β 8 מצוה [מצויה CD² (י *i. l. s. m.*) E²–INPQW¹X² (י *i. l.*) 𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍βkp 9 ואעשה] א *om* G¹ 𝔄* (*i. l.*) *del* β 10 והבאת [ואהבאת D² *del* β 11 אמו [עמו k *del* β 12 ימשני [ימשוני CE²G¹INQW¹X²𝔄𝔇𝔊𝔍βkp | כמתעתע [כמתעתה 𝔅kp כמתעת Q | והבאתי [י *om* ABD¹F- INPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp 13 אך [אף A–IPX²𝔇𝔈Δ *del* β 14 אהב *om* 𝔄 15 החמדות [החמידות ABCE²FG¹IX²𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β | ותלבש [ותלביש CE²FG¹IN𝔅𝔇βΔkp

---

וצוד F (*t. m.*) *del* β | ציד F (*t. m.*) 4 ועשה ABC (*vid*) D²FN𝔄 · Q *del* β | והבאת 𝔄 והבאת F (*t. m.*) | ואכל ABF𝔇 ˂ W¹𝔄 ˗ CX² · 𝔈 ואכל HI (*s. m.*) NP ואכל D² (? *p. m.?*) *del* βk 5 עשו (*bis*) D²FI ˂ W¹, 1° *del* β, 2° *del* p | לצוד k *del* β | להביא 𝔄 *del* β 6 בנה D² | מדבר ABF | עשו D²FI | אחיך D² (*s. m.*) *del* β 7 הבא D²INP𝔄𝔍 ˗ C *del* β | ועשה C𝔄 | ואכלה E²F ˂ 𝔄 ˗ X² ʼ D²N *del* β 8 בני D²FP𝔄 ˂ W¹ *del* β | מצוה A B Δ 9 לך CD²FX²𝔄𝔍 ˂ W¹ · 𝔈 *del* β | אתם D² 10 והבאת 𝔄𝔍 *del* β | ואכל AB ואכל D² *del* p 11 עשו FI ˂ W¹ 12 ימשני AB · P𝔈 | והבאת HINP𝔅𝔇𝔍Δk ˂ W¹ 13 בני F𝔄 *del* β | ולך CE²INX²𝔄𝔍 ˂ W¹ *del* β 14 ויבא ABCG¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍 ˂ W¹ · Δ *del* β 15 עשו FI ˂ W¹ | החמדות N *del* β | אתה AF IX²𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂ W¹ *del* β | ותלבש X² ˂ W¹𝔄 ותלביש F (*t. m.*)

ציד: CIβ / 𝔇𝔈 4 מטעמים: A *del* β | ..אהבתי AQ :BD²F–INPW¹X²Y¹𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp *del* β | ואכל: I ..ABF𝔇𝔈𝔊p /Q *del* βk | אמות: A–D²F–INPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔp *del* k 5 בנו: A–FHINPQX²Y¹𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp | להביא: A–D²FINQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊Δkp ..Y¹𝔅𝔍 *del* β 6 בנה: D²N𝔇𝔈p /Q | ..לאמר 1° ABD²FG¹HNPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp :CIX² *del* β | אחיך: D²FNY¹𝔇𝔈p /Q *del* β | ..לאמר 2° A–D²G¹HNPQ W¹𝔈𝔊Δkp /F :IX² *del* β 7 ..ציד 𝔅 / 𝔈 :ABC𝔄k | ..מטעמים Q𝔅𝔇 /Y¹ :CD²G¹I | ואכלה: ABp | מותי: A–INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔkp 8 ועתה / AD²FIQ𝔇𝔊Δkp ..B *del* β | בקולי: Y¹𝔍 ..𝔅𝔈p *del* β | אתך: ABD²F–INPX²Y¹𝔇𝔊𝔍p ..Q /W¹ 9 ..הצאן I /Q :AB *del* β | וקח: A | משם: A | טובים: ABCG¹𝔅 𝔊p ..Q𝔄Δ /𝔈 *del* β | מטעמים: ABG¹𝔇 | אהב: ACD²FHINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp ..B /Y¹𝔈 *del* β 10 ואכל: C D²HI𝔇𝔈 ·:𝔅 ..PQΔ *del* p | ..יברכך ABX²Y¹ *del* β 11 ..אמו Q𝔅 /FHP𝔈 :AIX² | ..שעיר PW¹𝔇 /IQ𝔈 :𝔍p *del* β | חלק: D¹IQX²𝔅𝔇𝔈𝔍βΔp ..ABF 12 אבי: ABCW¹ *del* β | כמתעתע: B–E²G¹HIPQW¹X²𝔇 𝔍Δkp ·:A (*f. p.*) | ברכה: CD¹E²G¹HINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB *del* β 13 בני: BD¹IW¹𝔅𝔊Δp ..C /Q *del* β | בקולי / Q (*vid*) :ABW¹X² *del* βp | לי: A–FHINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊βΔkp 14 לאמו: ABD¹FIPX²𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔊 ..QΔ *del* βp | מטעמים / 𝔇 :AB | אביו: A–D¹F- IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β 15 ..הגדול B𝔊p :A | בבית: ABE²G¹IX²𝔇𝔈𝔊 ..CW¹Q𝔅 /Δ *del* βp | הקטן: A–D¹FHINPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊Δkp *del* β

עורת גדיי העזים הלבישה על ידיו ועל חלקת צוארו 17ותתן את המטעמים ואת הלחם אשר עשתה
ביד יעקב בנה 18ויבא אל אביו ויאמר אבי ויאמר הנני מי אתה בני 19ויאמר יעקב אל אביו
אנכי עשו בכרך עשיתי כאשר דברת אלי קום נא ¶שבה ואכלה מצידי בעבור תברכני נפשך ¶ β
20ויאמר יצחק אל בנו מה זה מהרת למצא בני ויאמר כי הקרא יהוה ¶אלהיך לפני:— ¶ p
21ויאמר יצחק אל יעקב גשה נא ואמשך בני האתה זה בני עשו אם לא 22ויגש יעקב אל יצחק
אביו וימשהו ויאמר הקול קול יעקב והידים ידי עשו 23ולא הכירו כי היו ידיו כידי עשו אחיו
שעירות ויברכהו 24ויאמר האתה זה בני עשו ויאמר אני 25ויאמר הגישה לי ואכל מציד בני למען
תברכך נפשי ויגש לו ויאכל ויבא לו יין וישת 26ויאמר אליו יצחק אביו גשה נא ושקה לי בני
27ויגש וישק לו וירח את ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראו ריח בני כריח השדה מלא אשר ברכהו

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔkp

16 עורת] עורות ABCE²G¹HINPQW¹X²𝔄𝔇Δk *del* βp | גדיי] ׳ 1° *om* AB | ידיו] ׳ *om* D¹E²G¹HIPQW¹X² 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍kp *del* β **19** בכרך] בכורך CE²–INPQX²𝔄𝔇𝔊𝔍kp *del* β | שבה] שבע ABW¹ *del* p | מצידי] ׳ 1° *om* W¹ **20** אל בנו] לבנו W¹* (א *i. l.*) *del* p | הקרא] אקרא Q **21** אל יעקב] ליעקב W¹* (א *i. l.*) | ואמשך] ואמושך ABCE²G¹IQX²𝔄𝔇𝔊k **22** וימשהו] 𝔄 וימושהו | יעקב] יעקוב X² **23** שעירות] ׳ *om* 𝔄𝔍* (*i. l.*) ו *om* F **25** ויגש] ויגיש I **27** וירח] ויריח CE²FG¹IQX²𝔄𝔇𝔊k

16 עורת 𝔈 *del* βp | הלבישה N ׳ Q *del* β | ידיו N ידו p *del* β | צוארו H **18** אתה W¹ *del* β | בני FA *del* βp **19** עשו FI ˂ W¹ *del* β | בכרך ABß ˂ W¹ ׳ 𝔈Δ *del* β | 𝔄 דברת | שבה Q *del* p | מצדי W¹ **20** בנו F ˂ W¹ | 𝔄 מהרת | בני FA ˂ W¹ *del* p **21** ואמשך 𝔍 ׳ P ׳ F (*t. m.*) ואמושך C | בני 1° FPA ˂ W¹ | קעקוב 2° FPA | עשו FI ˂ W¹ ׳ P **22** ויגש X² ׳ k ׳ Q | וימשהו G¹ ˂ C ׳ E² 𝔄 וימושהו | עשו FI ׳ P ˂ W¹ | בני 2° X² **23** עשו I ˂ W¹ | שעירות AB 𝔄 שערות **24** האתה W¹ *del* k | בני FA ˂ W¹ | עשו FI **25** ואכל FX² ˂ W¹𝔄 ˂ C ׳ I (*s. m.*) N | בני FA ˂ W¹ | ויגש F ˂ 𝔄𝔍 ׳ P ׳ Q (*p. m.?*) | ויאכל W¹ | ויבא ABE²FX²𝔄 ˂ W¹ ˂ C *del* k | וישת ABCP𝔄𝔍 ׳ E² **26** בני FA ˂ W¹ **27** ויגש B ׳ Q (*p. m.?*) | וירח AN ויריח Q (*vid*) ׳ F (*t. m.*) | ראו F (*t. m.*) | בני FA ˂ W¹ | השדה F (*t. m.*) | ברכהו F (*t. m.*)

16 ידיו / Q *del* β | צוארו: A–D¹HINPW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βp –: Q (*f. p.*) .. k **17** המטעמים: ABp *del* β | הלחם / 𝔈 *del* p | יעקב: H *del* β | בנה: ABD¹FHINPW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ⁖Δ .. Q *del* β **18** אביו .. B : ACD¹FINQX² 𝔄𝔅𝔇𝔊Δ *del* p | ויאמר .. 1° ABβ / 𝔊p | אבי: ABCX²β .. D¹HQΔ –⁖ NP𝔅𝔈𝔊𝔍kp | ויאמר .. 2° ABβ | הנני .. Bß / p : AFΔ ¿ I *del* β | בני ¿ G¹HNPk ¿ 𝔇 : CE²FQX²𝔄𝔈𝔍Δ .. ABD¹ *del* βp **19** ויאמר .. AB | אביו .. Ap / Q : BI𝔇 *del* p | אנכי .. 𝔇 / Q *del* β | בכרך: D¹IX²𝔅k *del* βp | עשיתי .. AB *del* βp | אלי: A–I PQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊Δk .. p | מצידי .. AB | נפשך: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δkp **20** בנו .. AIQ / p : BI W¹ | זה ¿ FHß ¿ BCPp ⁖ W¹ .. 𝔈 : D¹ | בני: A–INPQX²𝔄𝔅Δ ⁖ B ¿ 𝔇𝔈k *del* p | ויאמר .. 2° ABßp / Q | לא: | עשו ¿ D¹HPW¹ | בני: 2° A | ¿ C | בני: 1° ABHIP𝔇Δ .. D¹𝔅 / Q ¿ C | יעקב .. ABFQ / 𝔇𝔈 : I𝔊 | 𝔈Δ **21** A–FHINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **22** אביו .. HP : A | וימשהו: A–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר .. BPW¹ 𝔅𝔈 | יעקב .. 2° ABX²𝔇𝔊Δ | עשו: AD¹IPX²𝔅𝔇Δ .. FQ **23** הכירו .. A𝔅 / FP𝔇 : BCQ | שעירות: CE²FX² 𝔅𝔇𝔊k .. ABD¹HPA𝔈Δ / Q | ויברכהו: A–D¹F–INPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖ 𝔅 **24** ויאמר .. 1° ABD¹E²HW¹𝔅𝔈 | עשו ¿ HNPQ𝔅𝔊 ¿ CD¹𝔇𝔈 ⁖ W¹ .. 𝔄 : ABFG¹X²𝔍Δ | ויאמר .. 2° ABE²𝔄 | אני: ABFHNPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δk .. D¹ **25** ויאמר .. AB / 𝔈 *del* k | לי / Q : 𝔄 | בני .. HP𝔅 / QW¹𝔈 : ABX²k | נפשי: C–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאכל .. ACNP𝔅 / Q𝔈 : BI𝔇Δk | וישת: A–D¹F–INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk **26** אביו / Q : AB *del* k | בני: A–D¹ FG¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ⁖ 𝔅 ¿ k **27** לו .. 𝔊 / Q : BCE²G¹IW¹X²𝔅𝔇𝔈Δ –: A *del* k | בגדיו / Q : A | ויברכהו: A–D¹FHINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* k | ויאמר .. ABD¹𝔅 | ראו .. B / 𝔈 : D¹F𝔇Δ | השדה .. D¹ / W¹Δ : ABX²𝔄𝔈k |

יהוה 28 ויתן לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ ורב דגן ותירש 29 יעבדוך עמים וישתחוו לך
לאמים הוי גביר לאחיך וישתחוו לך בני אמך ארריך ארור ומברכיך ברוך:—
30 ויהי כאשר כלה יצחק לברך את יעקב ויהי אך יצא יצא יעקב מאת פני יצחק אביו ועשו
אחיו בא מצידו 31 ויעש גם הוא מטעמים ויבא לאביו ויאמר לאביו יקום אבי ויאכל מציד בנו בעבור
§ Y² תברכני נפשך § 32 ויאמר אליו יצחק אביו מי אתה ויאמר אני בנך בכרך עשו 33 ויחרד יצחק
חרדה גדלה עד מאד ויאמר מי אפוא הצד ציד ויבא לי ואכל מכל בטרם תבוא ואברכהו וגם
ברוך יהיה:—
¶ Δ ¶ 34 ויהי כשמע עשו את דברי אביו ויצעק צעקה גדלה ומרה עד מאד ויאמר לאביו ברכני גם
אני אבי 35 ויאמר בא אחיך במרמה ויקח את ברכתך 36 ויאמר הכו קרא שמו יעקב ויעקבני זה
פעמים את בכרתי לקח והנה עתה לקח ברכתי ויאמר הלא הצלת לי ברכה 37 ויען יצחק ויאמר
§ β §§ Δ לעשו הן גביר שמתיו לך ואת כל אחיו נתתי לו לעבדים ודגן ותירש סמכתיו § ולך §§ אפוא מה
אעשה בני 38 ויאמר עשו אל אביו הברכה אחת היא לך אבי ברכני גם אני אבי וישא עשו קולו

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

28 ויתן] ו om CE²–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍Δk | ומשמני] י om HP | ותירש] ותירוש AB 30 אך] הך k
32 בכרך] בכורך CE²FG¹INQW¹Y²𝔄𝔅𝔇k 33 אפוא] אפו C* (א 2° *i. l. s. m.*) G¹QX²𝔄𝔇𝔊k הפו ABD¹HPW¹
𝔅𝔍Δ | הצד] הצוד E²IX²𝔊 הציד HPk 34 ויצעק צעקה] ויצחק צחקה Q𝔄 35 בא] בה N 36 בכרתי]
בכורתי ABCE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔍k | הלא] הלוא B* (ו *eras p. m.?*) G¹QY²* (ו *eras*) k* (ו *eras*) 37 ודגן]
ודיגן k | אפוא] א 2° *om* G¹X² 38 אחת *om* H* (*i. l. s. m.*) האחת β *del* Δ |

28 יתן N𝔅 | דגן 𝔄 ˂ W¹ | ותירש D¹ ˙ Δ 29 הוי W¹𝔈 ˈ F (*t. m.*) 30 יצא יצא ABX²𝔄 ˈ H
יצא 1° 𝔍 | מאת FP ˂ HW¹ | ועשו W¹ ˙ P 31 ויבא A (*p. m.?*) CE²FHINP𝔄 32 אתה Y² ˂ W¹ |
בכרך AB𝔊 ˙ P ˏ H (*s. m. vid*) בכורך W¹ | עשו FIY² ˂ W¹ ˙ P 33 אפוא 𝔈 | הצד Q𝔇 ˂ 𝔄 ˙ 𝔍 ˂ הציד k |
ויבא CFINX²Y²𝔄Δ | ואכל FI ˂ 𝔄 ˗ C ˏ H (*s. m.*) Y² | וגם F (*t. m.*) 34 עשו IY² ˂ W¹ ˙ P | אביו F
(*t. m.*) 35 אחיך Y² | את F (*t. m.*) 36 פעמים F | הצלת 𝔄 הצלת F (*t. m.*) 37 לעשו IY² ˂ W¹ |
ודגן Y²𝔄 ˂ W¹ | אעשה 𝔄 *del* β | בני FY²𝔄 ˂ W¹ *del* β 38 עשו 1° FI ˂ W¹ *del* Δ | עשו 2° FIY² ˂ W¹ ˙ P |

יהוה: A–G¹INPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊Δk 28 השמים: A | הארץ: CD¹E²INX²𝔅𝔇𝔍 ..ABQ /F𝔈 | ותירש: CD¹F
HNP𝔅𝔇𝔈𝔍𝔄 ..AB 29 עמים.. D¹ /P (*s. l.*) Q :ABE²X²𝔄𝔍 ·:N | וישתחוו: (*bis*) A | לאמים.. Q𝔊 /F :BD¹
HIPX²𝔅𝔈Δ | לאחיך.. P /CQ :ABE²G¹IX²𝔄𝔊𝔍k | אמך: A–D¹HINPQX²𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..F /𝔈k | ארור.. ABP𝔅Δ
/I𝔄 :𝔍 30 יעקב.. 1° ABFHPQW¹𝔄𝔅Δk :CD¹E²G¹IX²𝔇𝔈𝔍 | יעקב: 2° X² | אביו: ABCQX²𝔄 ..𝔅Δ
/HP | מצידו: ABCE²FG¹INPW¹𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍k ..Q𝔈 31 מטעמים: AB | לאביו: 1° AC–G¹INQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ..B |
לאביו.. 2° AB𝔊 | מציד: P | בנו.. D¹ /CF ·:𝔅 :ABP (*s. l.*) | נפשך: A–INPQW¹𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δk ·:𝔅 32 אתה¿
FG¹HNPW¹Y²𝔅𝔇𝔈𝔊k ¿ABQ :CI𝔄𝔍Δ ..D¹ | אני: P :Δ | בכרך: A | עשו: A–E²G¹HINPQW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δk ..F 33 מאד.. Q :A–FHINPW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. ABHP𝔅𝔈 /QY² | אפוא.. 𝔊 | ציד.. 𝔊 /C
:AB | ואכל/ Y² | מכל.. Q𝔊 /Δ :BNP𝔅𝔇 | תבוא.. D¹ /P :E²FQ | ואברכהו: HY²𝔄𝔇𝔍 ..N𝔅 /D¹PQ :BC𝔊
34 אביו.. ABQX²Y²𝔄𝔅 /P :I𝔇𝔈 | מאד: A–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | לאביו.. B /QY²𝔇 | אבי: A–FHINPQ
W¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ·:𝔅 35 ויאמר.. 𝔅𝔈𝔊 | במרמה: A ..𝔈 /Y²𝔍 | ברכתך: *omn* 36 ויאמר.. 1° ABW¹𝔅𝔈
/FX²Y²𝔄𝔇𝔊 | יעקב.. ABk /NQ :D¹W¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | פעמים.. Q𝔄k :ACD¹FHINPW¹X²Y²𝔅𝔇 | לקח.. 1°
ABD¹𝔅𝔊 /CNQY²𝔇𝔈 :G¹I𝔄𝔍 | ברכתי: A–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ויאמר.. 2° BPW¹ /𝔇𝔈 | ברכה¿ FHP
W¹Y²𝔅𝔈 ¿C ·:𝔇 ¿D¹ :ABG¹INQX²𝔄𝔊𝔍k 37 יצחק/ Q :X² | לעשו.. ABQ𝔅𝔇 /𝔈 :CD¹I | לך.. HNP𝔊
/Q :ABG¹IX²𝔄𝔇 | לעבדים.. k /Q :A–FINX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | סמכתיו: ABD¹HIPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔈k ..F | בני¿
FY² :A–E²G¹HINPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δk –:Q *del* β 38 אביו.. AB𝔅 /HPQY²𝔇𝔈 *del* β | היא¿ Y² | אבי¿ 1°
FHNPY²𝔅𝔊k ¿D¹𝔇𝔈 <:𝔍 :BG¹IX²Δ ..A /Q (*vid*) *del* β | אבי: 2° A–FHNPQX²Y²𝔄𝔇𝔊𝔍β ·:𝔅 <:𝔈 *del* Δ |

ויבך 39 ויען יצחק אביו ויאמר אליו הן משמני הארץ יהיה מושבך ומטל השמים מעל 40 ועל חרבך
תחיה ואת אחיך תעבד והיה כאשר תאדר ופרקת עולו מעל צוארך 41 וישטם עשו את יעקב על
הברכה אשר ברכו אביו:—
ויאמר עשו בלבו יקרבו ימי אבל אבי ואהרגה את יעקב אחי ¶ 42 ויגד לרבקה את דברי עשו ¶ k
בנה הגדול ותשלח ותקרא ליעקב בנה הקטן ותאמר אליו הנה עשו אחיך מתנחם לך להרגך
43 ועתה בני שמע בקולי וקום ברח לך אל לבן אחי חרנה 44 וישבת עמו ימים אחדים עד אשר
תשוב חמת אחיך 45 עד שוב אף אחיך ממך ושכח את אשר עשית לו ושלחתי ולקחתיך משם למה
אשכל גם שניכם יום אחד 46 ותאמר רבקה אל יצחק קצתי בחיי מפני בנות חת אם לקח יעקב
אשה מבנות חת כאלה מבנות הארץ למה לי חיים:—
XXVIII 1 ויקרא יצחק אל יעקב ויברך אתו ויצוהו ויאמר לו לא תקח אשה מבנות כנען 2 קום לך פדנה
ארם בית בתואל אבי אמך וקח לך משם אשה מבנות לבן אחי אמך 3 ואל שדי יברך אתך ויפרך
וירבך והיית לקהל עמים 4 ויתן לך את ברכת אברהם אביך לך ולזרעך אתך לרשת את ארץ

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk

ויבך *om* k (k* *mg.?*) **39** ומטל] ו *om* ABCE²–INPX²Y²𝔊Δk | מעל] ממעל ABCE²F (מ 1° *i. l. s. m.*) G¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk **40** תאדר] תהדר INX²𝔇𝔈𝔊k | צוארך] א *om* X² **41** אבל] אביל G¹* (י *eras*) | ואהרגה] א *om* E²IW¹* (א *i. l.*) X²𝔊 *del* k ה 1° *om* H **43** חרנה] הרנה X² **44** תשוב] ו *om* D¹𝔍β **45** שוב] ו *om* ABG¹𝔍β **46** רבקה *om* H* (*i. l. s. m.*) | מפני *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) **XXVIII 1** אל יעקב] ליעקב E²W¹* (א *i. l.*) **2** בית] י *om* CG¹X² (*eras*) 𝔄* (*i. l.*) ביתה B* (ה *eras p. m.?*) **3** שדי] שרה B

ויבך̄ IY²𝔄𝔍 ˂W¹ (*vid*) *del* Δ **39** ומטל W¹𝔅𝔇𝔈 מטל P | ממעל ABY²Δ ٠𝔅𝔇𝔈 ממעל F (*t. m.*) **40** ועל F (*t. m*) *del* Δ | תעבד Y² | תאדר F (י *t. m.*) ופרקת 𝔄 *del* Δ **41** עשו 1° FIY²˂W¹ | עשו 2° FIY²˂W¹ ٠P **42** ויגד FHP ˂W¹ ٠Y² | עשו (*bis*) FIY² ˂W¹ ٠P | בנה (*bis*) Y² (*s. m.*) | בנה 2° F *del* β | אחיך Y² (*s. m.*) **43** בני FPY² (*s. m.*) 𝔄 ˂W¹ **44** וישבת 𝔄 | אחדים AB | תשוב D¹𝔍 | אחיך Y² (*s. m.*) **45** שוב D¹ שב ABG¹𝔍 | אשכל I **46** חיים F (*t. m.*) **XXVIII 2** לך 1° CE²X²Y²𝔄𝔈 ˂W¹𝔍 ٠P | בית F (*t. m.*) | לך 2° X² **3** ואל ACE²IX²𝔍 ˂W¹ | שדי Y² שדי β (*t. m.*) **4** אביך F (*t. m.*) | אתך ABY² ˂W¹ ٠𝔊 |

ויבך: AC–INPQX²Y²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* Δ **39** אביו: BD¹IW¹X²Y²𝔄 *del* β | אליו.. BCD¹Q𝔅𝔇𝔈𝔊 /FIY² :AG¹Pβ *del* Δ | הן/ F (*t. m.*) *del* Δ | הארץ: N | מושבך.. Qk /F𝔈 :ABD¹FIY²𝔄𝔅𝔇Δ —٠H *del* β | מעל: ACI𝔄𝔇β ..N 𝔈𝔊 /F *del* Δ **40** תחיה.. W¹𝔅 /Q :AX²Y² *del* β | תעבד: AC–FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍βΔ ..Bk | תאדר.. ABNP𝔈 :IX²𝔇𝔍 *del* β | צוארך: A–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔk –:Y² **41** יעקב.. 1° A /F | הברכה.. B𝔅Δ | ברכו: I | בלבו.. ABFQ𝔇β | אבי.. Q :ABX² ˂.W¹ *del* β | אחי: ABCF–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ ..k ¿D¹ **42** הגדול: CD¹E²HINPQX²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊β ..ABG¹ | הקטן.. HP𝔈 :BCD¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍β ⁖A (*f. p.*) | אליו.. AW¹𝔈𝔊 /Q𝔇 :C ⁖B | להרגך: A–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ **43** ועתה / ABFNQ𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..W¹Y² | בקולי: B IQW¹X²𝔄𝔇 ..A (*vid*) CNP𝔈 /F —٠H *del* Y² | חרנה: ABD¹E²G¹INQX²𝔄𝔇β ..W¹ *del* Y² **44** אחדים: ABC | אחיך: ABD¹FIX²Y²𝔍 ..N (*vid*) Q **45** ממך.. 𝔅 /Q𝔇 :ABCNX²Y²𝔊 | לו/ 𝔊 :ABCHINPW¹X²𝔄 𝔈βΔ *del* Y² | ושלחתי: N𝔊 | משם: ABD¹FX²Y²𝔇β ..𝔅 /CQ | אחד: B–IPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ ..A **46** יצחק.. ABQ𝔈Δ /F𝔇 | חת: 1° C–IPY²𝔅𝔇𝔈𝔍βΔ ..AB | חת.. 2° ABCF /Q :G¹IN𝔊𝔍 | הארץ.. ABD¹FN𝔅Δ :X²𝔄𝔇 **XXVIII 1** יעקב.. ABQ𝔄β | אתו: BF ..𝔅 /Q *del* Y² | ויצוהו.. 𝔈𝔊 :ABCFHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔍βΔ | לו.. Nβ /D¹𝔇𝔈 :ABW¹ | כנען: A–FHIPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ **2** ארם: B *del* Y² | אמך: 1° ABCG¹INQX²𝔇𝔈𝔍β ..HP𝔅Δ *del* Y² | אמך: 2° *omn* **3** אתך.. Y² :AB | וירבך: CD¹X² ..Qβ /W¹ | עמים: A–D¹F–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 /Q𝔅 **4** אביך: AY²𝔇 | אתך: E²X²Y² ..Δ |

מגריך אשר נתן יהוה לאברהם 5 וישלח יצחק את יעקב וילך פדנה ארם אל לבן בן בתואל הארמי
אחי רבקה אם יעקב ועשו 6 וירא עשו כי ברך יצחק את יעקב ושלח אתו פדנה ארם לקחת לו
משם אשה בברכו אתו ויצו עליו לאמר לא תקח אשה מבנות כנען 7 וישמע יעקב אל אביו ואל
אמו וילך פדנה ארם 8 וירא עשו כי רעות בנות כנען בעיני יצחק אביו 9 וילך עשו ויקח את מחלת
בת ישמעאל בן אברהם אחות נבאות על נשיו לו לאשה:—
10 ויצא יעקב מבאר שבע ללכת חרנה 11 ויפגע במקום וילן שם כי בא השמש ויקח מאבני
המקום וישם מראישתו וישכב במקום ההוא 12 ויחלם והנה סלם מצב ארצה ¶ וראשו מגיע השמים ¶ β
והנה מלאכי אלהים עלים וירדים בו 13 והנה יהוה נצב עליו ויאמר אני יהוה אלהי אברהם אביך
ואלהי יצחק הארץ אשר אתה שכב עליה לך אתננה ולזרעך 14 והיה זרעך כעפר הארץ ופרצת
ימה וקדמה וצפונה ונגבה ונברכו בך כל משפחות האדמה ובזרעך 15 והנה אנכי עמך ושמרתך
בכל אשר תלך והשבתך אל האדמה הזאת כי לא אעזבך עד אשר אם עשיתי את אשר דברתי לך:—
16 ויקץ יעקב משנתו ויאמר אכן יש יהוה במקום הזה ואנכי לא ידעתי 17 ויירא ויאמר מה נורא
המקום הזה אין זה כי אם בית אלהים וזה שער השמים 18 וישכם יעקב בבקר ויקח את האבן

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ

5–7 פדנה] ה om β 5 אם] עם N 6 ויצו] ויצוו CE2HINPQ (ו 2° i. l.) W1X2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ 11 וילן] וילין Q (י 2° i. l.) W1 (י 2° eras) Y2𝔅 (י 1° om) | מראשתו] ~ מראישתו C–IN (s. r. s. m.) PQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ del β | וישכב] וישכם A* vid (ב s. r. s. m.) BP* vid (מ corr in ב s. m.) 𝔄 del β 12 מצב] מציב N 13 נצב] נציב W1Δ 15 ושמרתך] ושמרתיך C–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | והשבתך] והשבתיך C–G1INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אעזבך עד om Δ אעזבך] העזבך Q | אם] עם G1P 17 המקום om 𝔍

נתן F 5–7 פדן β (t. m.) 5 ועשו FIPY2 < W1 ‧ H 6 עשו FIY2 < W1 ‧ HP | לקחת 𝔇 | בברכו I | ויצו 𝔇 8 וירא Y2 | עשו FIY2 < W1 9 עשו I < W1 ‧ P 10 ויצא AB 11 במקום bis Y2 (s. m.) | וילן E2 | השמש W1 12 מצב W1𝔄 13 נצב Y2 (s. m.) 𝔄 | אתה W1 | שכב W1𝔄 ‧ 𝔍 14 משפחות F 15 ושמרתך B | והשבתך ABH

מגריך.. W1 | לאברהם: A–INPQX2Y2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ 5 יעקב.. BY2 :G1𝔇 ⁖A | ארם: B | הארמי.. F | ועשו: BCD1G1HINPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ –:A 6 יעקב.. AB𝔇 :X2𝔄 | ארם/ Q :ABHX2β | אתו.. 2° A /F :B–E2G1HINPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊β | עליו: FY2𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABCHNPQW1Y2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2 | כנען: AC–FHIPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍β (vid) Δ ⁖B 7 אמו: P𝔄 ..A /H | ארם: ABCF–IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍βΔ –:Y2 ..D1 8 כנען: A | אביו: ACD1E2HINPX2𝔄𝔅𝔇β (vid) ..B𝔊𝔍Δ /Q 9 עשו/ 𝔇 | אברהם.. AB𝔅β :HP𝔄 | נבאות.. D1𝔊 | נשיו.. B /D1 10 מבאר שבע: I | חרנה: CE2IQW1X2Y2𝔄𝔅𝔍 ..ABΔ 11 במקום.. 1° 𝔇 :N del β | השמש.. BN :C–FHIPQX2Y2𝔄𝔊Δ ⁖A (f. p.) del β | מראישתו: AD1G1HIPX2Y2𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..BCQ𝔄𝔈 /F del β | ההוא: D1FΔ ..𝔅 (vid) 𝔇 /Y2 del β 12 ויחלם.. Q𝔅 :CE2HIPX2𝔈𝔍 del β | ארצה.. 𝔅 /Y2 :ABX2 del β | השמים: ABD1HNPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..F | בו: A–D1HIPW1X2Y2𝔄𝔇𝔍 ..FQ𝔅Δ /𝔈 13 עליו.. Y2 :A–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ויאמר.. 𝔅𝔈Δ | יהוה.. 2° 𝔇 | אביך.. HP𝔅 :AW1 | יצחק: C–FHIPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B | עליה/ P :B | ולזרעך: A–D1FHNPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Δ 14 הארץ.. ABQ𝔄 :C–FHINPW1X2𝔇𝔈𝔊𝔍Δ del Y2 | ונגבה: ABD1E2G1QX2𝔄𝔇𝔈𝔍 /CF del Y2 | האדמה.. 𝔅 | ובזרעך: A–FHPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ 15 עמך/ Q :ABG1X2𝔇 | תלך/ FQ :ABCNX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈 | הזאת: CD1FHIPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇Δ ..AB | אעזבך.. ABFG1QW1Y2𝔅 /C :X2 | עשיתי.. BW1 16 משנתו.. QX2 :ABI𝔅 | ויאמר.. D1𝔅𝔈 /Q :CHP𝔇 | הזה: AX2Δ ..𝔅 /HPQ | ידעתי: D1FPW1𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ¿Q del Y2 17 ויירא.. BΔ :ACE2–INPQX2Y2𝔄𝔅𝔊 | ויאמר.. ABD1𝔅𝔈𝔊 | הזה: AD1FHPW1X2Y2𝔅𝔇Δ ..Q | זה/ B | אלהים.. D1HP𝔅 :AX2 | השמים: ABD1E2G1HINPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Y2 18 בבקר.. AB𝔅𝔊 /Q𝔈 :X2 |

אשר שם מראשתו וישם אתה מצבה ויצק שמן על ראשה 19 ויקרא את שם המקום ההוא בית
אל ואולם לוזה שם העיר לראישנה 20 וידר יעקב נדר לאמר אם יהיה אלהים עמדי ושמרני בדרך
הזה אשר אני הלך ונתן לי לחם לאכל ובגד ללבש 21 ושבתי בשלום אל בית אבי והיה יהוה לי
לאלהים 22 והאבן הזאת אשר שמתי מצבה יהיה בית אלהים וכל אשר תתן לי עשר אעשרנו לך:—
XXIX 1 וישא יעקב רגליו וילך ארץ בני קדם 2 וירא והנה באר בשדה והנה שם שלשה עדרי צאן
רבצים עליה כי מן הבאר ההיא ישקו העדרים ואבן גדלה על פי הבאר 3 ונאספו שם כל הרעים
וגללו את האבן מעל פי הבאר והשקו את הצאן והשיבו את האבן על פי הבאר למקומה 4 ויאמר
להם יעקב אחי מאין אתם ויאמרו מחרן אנחנו 5 ויאמר להם הידעתם את לבן בן נחור ויאמרו
ידענו 6 ויאמר להם השלום לו ויאמרו שלום והנה רחל בתו באה עם הצאן 7 ויאמר להם הן עוד
היום גדול לא עת האסף המקנה השקו הצאן ולכו רעו 8 ויאמרו לא נוכל עד אשר יאספו כל הרעים
וגללו את האבן מעל פי הבאר והשקינו הצאן 9 עודנו מדבר עמם ורחל באה עם הצאן אשר
לאביה כי רעה §היא:— § ϒ
¶10 ויהי כאשר ראה יעקב את רחל בת לבן אחי אמו ואת צאן לבן אחי אמו ויגש יעקב ויגל Δ ¶

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϒΔ

18 [מראישתו ~ מראשיתו C–INPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | [מצבה מציבה Y^2 20 לי *om* E^2 22 [והאבן
~ ואהבן X^2 | [עשר אעשר D^{1}FG^{1}IPQX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 XXIX 2 [רבצים רביצים IW^{1}X^{2}Y^2 4 [יעקב
יעקוב X^2 7 [לא עת לעת G^1 8 [יאספו יאיספו Q האספו CE^{2}HNY^2* היאספו Y^2 (י *i. l.*) | [והשקינו י
om CHNW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍* (*i. l.*) 9 [עודנו ~ עדונו X^2 | [עמם עמהם 𝔇𝔈𝔍 (ה *i. l.*) | [רעה רעיה X^2

---

18 שֿם E^{2}FY^{2}𝔈 < W^1 | ויׄשם 𝔄 | אתׄה P | מצבׄה 𝔄 19 שֿם 1° Y^2 < W^1 | בית אׄל ABCE^{2}FHIPQX^2
Y^{2}𝔄𝔈𝔍 < W^1 | לוזׄה F (*t. m.*) | לׄראישונה Y^2 (*s. m.*) 22 אׄעשר F (*t. m.*) | אעשרׄנו C XXIX 2 באׄר
בׄשדה Y^2 (*s. m.*) | רבצׄים C | הבׄאר 2° Y^2 (*s. m.*) | ואׄבן P𝔅 ואׄבן F (*t. m.*) 3 ונאׄספו FY^2 | הרעׄים F
(*t. m.*) 4 אתׄם Y^2 < W^1 6 בתׄו N 7 לׄהם F (*t. m.*) | האסׄף Y^2 | הצׄאן 𝔄 (*s. m.*) 8 יאסׄפו F𝔄
9 עדׄונו X^2 | מדבׄר F | עׄם Y^2 | רעׄה ABF𝔈 ⌣ CP𝔊 (*s. m.*) ‘ H 10 ויגׄל CINX^{2}𝔄𝔇 |

..מראישתו Q𝔅𝔈𝔊 /𝔄 :ABCE^{2}IW^{1}𝔇 *del* Y^2 | :מצבה ABX^{2}Y^2 ..𝔅 /𝔈 | :ראשה A–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..W^1
19 :בית אל BCFHIPY^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍Δ ..AD^{1}NQ𝔅 | :לראישונה CE^{2}F (*vid*) IN𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ –: AD^{1}HPQ ⫩:B (*f. p.*) –⁝W^1
del Y^2 20 :נדר FQ𝔇𝔈 ..AB | ..לאמר ABCHNPQY^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :D^{1}IΔ | ..עמדי D^1 /Q :X^2 | ..הלך D^{1}Q
:ABCHINPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 | :ללבש D^{1}HINP𝔍 ..ABQ𝔄𝔅𝔇 /𝔈 21 :אבי BIX^2 ..AD^{1}HNPQY^{2}𝔅𝔇𝔈 /C | :לאלהים
ABCE^{2}INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 ..F𝔅Δ /D^1 22 ..מצבה Δ | :אלהים AE^{2}FINPQY^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..BD^{1}H | ..לי BΔ :𝔄
XXIX 1 ..רגליו ABIQ *del* Y^2* | :קדם ABD^{1}E^{2}HINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..F /C 2 ..בשדה F𝔅𝔈 /HPQ :A–E^2
IX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍 | ..עליה 𝔅 /𝔈 :ABCE^{2}IPW^{1}Y^{2}𝔇𝔍Δ | :העדרים B–FHINPQX^{2}Y^{2}𝔇𝔊Δ ⁝A (*f. p.*) ..𝔈 | :הבאר 2°
CD^{1}HIPX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..AB𝔈𝔊 /Y^2 3 ..הרעים HP𝔅𝔈 /NY^2 :ABX^2 | ..הבאר 1° B𝔇𝔊 /HP :AD^1 (*vid*) E^2
G^{1}NX^{2}Y^{2}𝔄 | :הצאן X^{2}𝔈 ..𝔅 /Q | :למקומה A–INPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 4 ..יעקב ABQ𝔅Δ /𝔇 –·𝔈 |
–· אחי 𝔇 | ¿אתם HPQY^{2}𝔅𝔈𝔊 ¿𝔇 ⁝D^{1}F𝔄 :ABCE^{2}G^{1}IX^{2}𝔍 | ..ויאמרו A | :אנחנו A–G^{1}IQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍Δ
¿HP𝔈 5 ..להם 𝔈 /Y^2 | ¿נחור QY^2 (*s. m.*) 𝔅𝔊 ¿D^{1}HP𝔇𝔈 ⁝F :BCG^{1}X^{2}𝔄Δ ..N | :ידענו AC–FHINPQ
W^{1}X^{2}Y^2 (*s. m.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:B 6 ..להם AB | ¿לו Y^{2}𝔅𝔊 ¿D^{1}HP𝔇 ⁝F :X^2 ..NΔ /IQ𝔈 |:AB | ..שלום
D^{1}Q :CE^{2}G^{1}HINPX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝AB | :הצאן CD^{1}E^{2}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:AB /F 7 ..להם
ABP𝔄 /𝔈 | ..גדול A𝔇𝔈 /HPW^1 :BD^{1}Δ | :המקנה BW^{1}X^{2}𝔅 /FQ | :רעו A–FINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
8 ..ויאמרו BD^{1}W^{1}𝔅 | ..נוכל 𝔈 /𝔇 | /הרעים Q𝔈 :ABC | :הבאר CE^{2}NY^{2}𝔄𝔊 ..AB𝔈 /Q | :הצאן ABD^{1}FIQY^2
𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 9 :עמם CE^{2}IPQX^{2}Y^{2}𝔄 ⁝AB ..Δ | ..לאביה ABCN𝔅𝔊Δ /Y^{2}𝔈 :E^{2}𝔄 10 ..אמו 1° BIN𝔅 /Q
:ACX^{2}Y^{2}𝔄𝔈𝔍 *del* ϒ | :אמו 2° ABCE^{2}HINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 –:Y^2 (*f. p.*) ..D^{1}F𝔅 |

את האבן מעל פי הבאר וישק את צאן לבן אחי אמו [11]וישק יעקב לרחל וישא את קולו ויבך
[12]ויגד יעקב לרחל כי אחי אביה הוא וכי בן רבקה הוא ותרץ ותגד לאביה [13]ויהי כשמע לבן
את שמע יעקב בן אחתו וירץ לקראתו ויחבק לו וינשק לו ויבאהו אל ביתו ויספר ללבן את כל
Δ § הדברים האלה [14]ויאמר לו לבן אך עצמי ובשרי אתה ו§ישב עמו חדש ימים [15]ויאמר לבן ליעקב
הכי אחי אתה ועבדתני חנם הגידה לי מה משכרתך:—
[16]וללבן שתי בנות שם הגדלה לאה ושם הקטנה רחל [17]ועיני לאה רכות ורחל היתה יפת תאר
ויפת מראה [18]ויאהב יעקב את רחל ויאמר אעבדך שבע שנים ברחל בתך הקטנה [19]ויאמר לבן
טוב תתי אתה לך מתתי אתה לאיש אחר שב עמדי [20]ויעבד יעקב ברחל שבע שנים ויהיו בעיניו
כימים אחדים באהבתו אתה [21]ויאמר יעקב אל לבן הבה את אשתי כי מלאו ימי ואבא אליה
[22]ויאסף לבן את כל אנשי המקום ויעש משתה [23]ויהי בערב ויקח את לאה בתו ויבא אתה אליו
ויבא אליה יעקב [24]ויתן לבן את זלפה שפחתו ללאה בתו לשפחה [25]ויהי בבקר והנה היא לאה
ויאמר אל לבן מה זאת עשית לי הלוא ברחל עבדתי עמך ולמה רמיתני [26]ויאמר לבן לא יעשה

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

12 ותגד] ותגיד ABFX²Y²𝔇 **13** אחתו] אחותו CE²G¹IQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊 (ו 1° *i. l.*) 𝔍γ | ויבאהו] ויבאוהו C
E²–INPX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γ | אל ביתו] לביתו N **14** אך] הך G¹ **15** חנם] הנם X² **21** הבה] הבא C
D¹* (א *corr in* ה *p. m.?*) G¹NQW¹X²𝔄𝔅𝔊𝔍 הביא E²Iγ | ואבא] ואבוא A–E²G¹HINPQW¹X²Y² (ו 2° *i. l.*
s. m.) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ **25** מה] מא X²

וישק̄ CINX²Y²𝔄 ˂ W¹ **11** ויבך̄ CIX²Y²𝔄𝔍 ˂ W¹ **12** ויגד̄ I (*s. m.*) Y²𝔄 ˂ W¹ | ותגד̄ CI𝔄 ˙ W¹
13 אחתו AB ˙ N אחותו W¹ | ויבאהו B ויבאה AD¹W¹ ויביאהו C ויביאהו 𝔄 **14** אתה W¹ **15** אתה
W¹ | חנם N **17** יפת AB | ויפת AB **19** אתה 1° P | אתה 2° W¹ | שב F (*t. m.*) **21** הבה P ˙ Y²
לבן את **24** C ⁓ E²FIX²Y²𝔄 1° ויבא **23** (*t. m.*) F ואבא | I הביא (*vid*) C הבא N𝔊 ˙ W¹ ˂ X²𝔄 הבא
Y² (*s. m.*) | לשפחה F (*t. m.*) **25** זאת 𝔄 | עשית 𝔄 | רמיתני Y² **26** יעשה ABCFI𝔄𝔈𝔍 ˙ Δ

..הבאר ABNQ𝔅 :Y²𝔄 *del* γ | :אמו 3° *omn, del* Y²* **11** ..לרחל BHP𝔅𝔊 *del* γ | :ויבך A–INPQX²Y²𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍 ..W¹𝔄 **12** ..לרחל AB | ..הוא 1° NP𝔅𝔈 /Q :ABX²𝔄𝔇 *del* γ | :הוא 2° HIPX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ⁖B ..AFNQ |
:לאביה A–FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /𝔅 **13** ..אחתו HP𝔅 :ABNX² | ..לקראתו A𝔄 :BD¹G¹𝔍 *del* Y² |
/לו 1° 𝔇 | ..לו 2° N𝔅 :A *del* Y² | :ביתו A–G¹IQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈 /N | :האלה A–D¹F–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
14 /לבן IQ *del* Y² | :אתה BD¹FIX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ⁖Q ..P /D¹ *del* Y² | :ימים A–FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍
del Δ **15** ..ליעקב ABHNPY²𝔇𝔈 *del* Δ | /אתה D¹ :X² | :חנם D¹E²HINPQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..AB𝔊 /CF
del Y²Δ **16** :בנות D¹IP𝔇Δ ..ABQ𝔄𝔅 /F | ..לאה A𝔅 /Q *del* Δ | :רחל BCD¹HINPQX²Y²𝔄𝔇𝔍 ..AF𝔈
17 :רכות BE²HIQX²𝔈Δ ⁖A (*f. p.*) ..CNY²𝔄𝔅 /P𝔇 | :מראה AC–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B **18** :רחל
BD¹I ..ANY²𝔅𝔈 | ..ויאמר ABPY²𝔅 /𝔈 | :הקטנה A–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **19** ..לבן ABQ /𝔇 | ..לך
𝔅 /Q :X² | :אחר D¹FY²𝔅 ..Δ /𝔈 | :עמדי A–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **20** ..ברחל A | :שנים AB
D¹E²G¹HINPX²Y²𝔄𝔇𝔈 ..FQ | :אתה A–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **21** ..לבן BD¹Y²Δ /FHPQ |
:אליה A–D¹F–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **22** ..המקום Q𝔅 :ABG¹ | :משתה ACD¹FHINPQX²Y²𝔄
𝔅𝔊𝔍 **23** ..בערב ABW¹𝔅 /𝔇 :𝔄𝔈 | ..בתו 𝔅 /Y² :AB𝔄𝔇𝔍 | :אליו BD¹E²G¹HPY²𝔅 (*vid*) 𝔇 ..N
Δ | :יעקב C–FHINPQX²Y²𝔄𝔈𝔊𝔍Δ ..ABG¹ *del* γ **24** :לשפחה CD¹F–INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
25 ..בבקר AB𝔅 *del* γ | :לאה A–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ | ..לבן AB /D¹ | לי؛ FHNPY²𝔇𝔊 ؛𝔈 ..Q𝔅 :ABD¹
IX²𝔄𝔍 | עמך؛ 𝔅 ..P *del* γ | רמיתני؛ HP𝔅𝔊 ⁖W¹ :A–G¹IQX²Y²𝔄𝔇𝔍Δ !:𝔈 –:N *del* γ **26** ..לבן B
HP𝔈Δ /Q |

כן במקומנו לתת הצעירה לפני הבכירה 27 מלא שבע זאת ואתן לך גם את זאת בעבדה אשר
תעבד עמדי עוד שבע שנים אחרות 28 ויעש יעקב כן וימלא שבע זאת ויתן לו את רחל בתו לו
לאשה 29 ויתן לבן לרחל בתו את בלהה שפחתו לה לשפחה 30 ויבא גם אל רחל ויאהב גם את
רחל מלאה ויעבד עמו עוד שבע שנים אחרות: —
31 וירא יהוה כי שנואה לאה ויפתח את רחמה ורחל עקרה 32 ותהר לאה ותלד בן ותקרא את
שמו ראובן כי אמרה כי ראה יהוה בענייה כי עתה יאהבני אישי 33 ותהר עוד ותלד בן ותאמר כי
שמע יהוה כי שנואה אנכי ויתן לי גם את זה ותקרא את שמו שמעון 34 ותהר עוד ותלד בן
ותאמר עתה הפעם ילוה אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים על כן קראה שמו לוי 35 ותהר עוד
ותלד בן ותאמר הפעם אודה את יהוה על כן קראה שמו יהודה ותעמד מלדת: —
XXX 1 ותרא רחל כי לא ילדה ליעקב ותקנא רחל באחתה ותאמר אל יעקב הבה לי בנים ואם אין
מתה אנכי 2 ויחר אף יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים אנכי אשר מנע ממך פרי בטן 3 ותאמר

ABCD1E2FG1HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

26 במקומנו] במקומינו ABCE2–INQX2Y2𝔄𝔅 (מ 2° om) 𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ | הצעירה] הצעורה H* (vid) del γ
27 שבע] שבוע E2 | בעבדה] בעבידה Q del γ | תעבד] ~ תבעד X2 del γ 28 שבע] שבוע E2 del γ
30 אל רחל] לרחל IY2* (א i. l.) del γ 32 יאהבני] ה om HP 33 שנואה] ~ שנואה X2 34 ילוה] ילוי
ABE2G1HIPX2𝔅 (ה corr in י p. m.?) 𝔈𝔊 del γ | אלי] א om ABP* (s. m.) | קראה] ה om HIPQ* (i. l. s. m.) X2Y2*
(mg. s. m.) 𝔍 del γ 35 אודה] אודי ABIX2 | קראה] ה om B* (i. l.) HPQ* (i. l. s. m.) X2 XXX 1 באחתה]
באחותה A–E2G1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אל יעקב] ליעקב X2 del γ | הבה] הבא G1Q𝔄 2 ממך] ממיך Q
ממעיך CE2G1H (עי s. m.) I (עי i. l. p. m.) NX2Y2 (עי i. l. s. m.) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γ ממעך W1 (ע p. m.?)

27 מלא CE2HIPY2𝔄 del γ | שבע 1° ABIQY2𝔇𝔈𝔍 < W1𝔄 · Δ ⌐ C ˀ HP | זאת (bis) 𝔄 | ואתן F (t. m.) |
בעבדה 𝔄 del γ | אחרות Y2 del γ 28 ויעש Y2 del γ | וימלא CIHY2𝔄𝔅 · P del γ | שבע ABIQY2𝔄𝔇𝔈
< W1 ⌐ C · 𝔊Δ ˀ HP del γ | זאת 𝔄 del γ 30 אל AB del γ 33 שמע F | שנואה AB 34 ילוה CW1
ילוי 𝔊 ו F (t. m.) del γ 35 אודה C XXX 1 ותקנא CI | באחתו Y2 2 ממך ABP · Δ ממעך
W1 | פרי Y2 (s. m.)

: במקומנו B / I del γ | :הבכירה D1FQW1X2𝔅𝔇𝔍 / I𝔈 ¿ 𝔄 del γ 27 :זאת 1° BNX2𝔇𝔊 / Q | ..זאת 2° F𝔇
/ Q | ..עמדי B𝔊 / 𝔄 : AX2 | :אחרות B–IPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ⁖ A del γ 28 כן / Q : D1FX2 del γ | :זאת A
BCG1INQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..HP del γ | :לאשה ABD1E2G1HINPQ (vid) W1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 / F del γ
29 :לשפחה A–FHINPQX2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 30 ..רחל 1° AQ𝔄𝔅𝔇 : BD1IX2𝔇𝔈 del γ | :מלאה AD1E2FINQ
X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..B / Y2𝔈 del γ | :עמו AB 31 ..לאה ABQW1𝔄𝔅 del γ | :רחמה ABE2IW1𝔍 ..𝔅 | :עקרה
A–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 del γ 32 ..לאה AB / Q | ..בן B𝔊 / Q : AG1X2𝔇 del γ | :ראובן ACD1HIN
PW1X2𝔇𝔊𝔍Δ ..BFQY2𝔅𝔈 | / אמרה 𝔈 | ..בעניי N / FIQ : ABY2𝔇𝔍Δ | :אישי A–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
del γ 33 ..בן Q𝔅𝔈𝔊 : ABD1G1INW1X2Y2𝔇𝔍 del γ | ..ותאמר BW1 / 𝔈 del γ | ..אנכי NQ𝔅 : ABFY2𝔇
𝔊𝔍 | :זה HIPW1X2𝔍 ⁞ A ..BD1𝔊 / Q del γ | :שמעון C–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 34 ..בן Q𝔅𝔊 : A
BD1G1INW1X2𝔇Δ | ..ותאמר W1𝔅𝔈Δ | ..אלי 𝔊 / D1Q𝔈 : ABE2NW1𝔇 | :בנים ABINY2 ..F𝔇 / Q | :לוי
B–INPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖ A (f. p.) 35 ..בן AQ𝔊 : BCG1IW1X2𝔇𝔈𝔍Δ | ..ותאמר W1Δ : 𝔈 | ..יהוה
PQ : BD1FNX2Y2𝔅𝔊Δ del γ | / קראה B | :יהודה E2𝔄𝔇Δ ..ABW1𝔊 / C XXX 1 ..ליעקב BHPQ𝔄𝔇Δ
/ 𝔈 : I | :באחתה A–E2HINPQW1X2Y2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..יעקב W1𝔅Δ / 𝔇𝔈 del γ | ⁘ בנים 𝔅 : D1N | :אנכי A–F
HINPQW1X2Y2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2 :ברחל A–E2INX2Y2𝔍γ =:𝔇𝔈 ..QA / HPΔ | ..ויאמר W1𝔅𝔈Δ | ..אנכי Y2
: ABW1 | :ממך A | :בטן BCE2–IPQW1X2Y2𝔄𝔍Δ =: N𝔅𝔊 ⁞: 𝔈 ¿ D1𝔇 ..A 3 ..ותאמר BW1𝔈 |

הנה אמתי בלהה בא אליה ותלד על ברכי ואבנה גם אנכי ממנה 4ותתן לו את בלהה שפחתה
לאשה ויבא אליה יעקב 5ותהר בלהה ותלד ליעקב בן 6ותאמר רחל דנני אלהים וגם שמע בקולי
ויתן לי בן על כן קראה שמו דן 7ותהר עוד ותלד בלהה שפחת רחל בן שני ליעקב 8ותאמר
γ ¶ רחל נפתלי אלהים ¶נפתלתי עם אחתי וגם יכלתי ותקרא את שמו נפתלי: —
9ותרא לאה כי עמדה מלדת ותקח את זלפה שפחתה ותתן אתה ליעקב לאשה 10ותלד זלפה
שפחת לאה ליעקב בן 11ותאמר לאה בגד ותקרא את שמו גד 12ותלד זלפה שפחת לאה בן שני
ליעקב 13ותאמר לאה באשרי כי אשרוני בנות ותקרא את שמו אשר: —
14וילך ראובן בימי קציר חטים וימצא דודאים בשדה ויבא אתם אל לאה אמו ותאמר רחל אל
לאה תני נא לי מדודאי בנך 15ותאמר לה המעט קחתך את אישי ולקחתי גם את דודאי בני
ותאמר רחל לכן ישכב עמך הלילה תחת דודאי בנך 16ויבא יעקב מן השדה בערב ותצא לאה
לקראתו ותאמר אלי תבוא כי שכר שכרתיך בדודאי בני וישכב עמה בלילה ההוא 17וישמע אלהים
אל לאה ותהר ותלד ליעקב בן חמישי 18ותאמר לאה נתן אלהים שכרי אשר נתתי שפחתי לאישי

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ

3 אמתי] חמתי HP | ברכי] ברוכי E²Q𝔄𝔍 | ואבנה] ואבני IQ 6 קראה] ה om HPX² 8 עם] אם X²* (ע s. eras א) | אחתי] אחותי A–E²G¹INW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 13 באשרי] באשירי X² בשרי I* (א i. l. s. m.) | אשרוני] ~ אשורני W¹ 14 דודאים] א om C–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אמו] עמו Y² | מדודאי] א om C–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בנך] בניך ABCE²-INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 קחתך] קחתיך CE²–INQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ולקחתי] י om ABD¹PQ𝔄𝔍 | דודאי 1°] א om A–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | עמך] עמיך ABCE²–H (י i. l.) INQX²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | דודאי 2°] י om C–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | בנך] בניך AB (י i. l.) CE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 16 שכרתך] שכרתיך ABCE² INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בדודאי] א om C–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ בדודאי om 𝔊* (mg. t. m.) 17 אלהים] ה om 𝔅

3 בִּרְכַּי ABHPΔ ⌐ C בִּרְכַי W¹ | וְאִבָּנֶה 𝔄 < W¹ 8 אַחֹתִי Δ אחוֹתִי W¹ | אֹת F (t. m.) 11 בְּגָד ABF | גָּד W¹ 13 אָשֵׁר FIX²Y²𝔄𝔈Δ < W¹ 14 בְּשָׂדֶה Y² (s. m.) | וַיָּבֹא ABCFIPX²Y²𝔄𝔊 < W¹ | בְּנֵךְ FA < W¹ 15 קַחְתֵּךְ N𝔅 < W¹ קחתֵּךְ ABP | ולקחתִ N𝔅 ולקחת P𝔍 | בְּנִי FA < W¹ | עִמָּךְ 𝔅 < W¹ | תַּחַת AFIY²𝔄𝔇𝔍 < W¹ | בְּנֵךְ FP𝔄 < W¹ 16 הלילה F (t. m.) | שכרתִּךְ 𝔅 | בְּנִי BFY²𝔄 < W¹

בלהה / PQ : W¹ del γ | אליה: ABCFY² / W¹ del γ | ברכי.. 𝔄 / FP : A | ממנה: A–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
4 לאשה: ACD¹FHINPX²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊 ..BQW¹ | יעקב: D¹E²HINPW¹𝔇𝔍Δ ..ABQ / F 5 בלהה / W¹ del γ |
בן: A–D¹F–INPW¹Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍γΔ ..Q 6 רחל.. BCD¹F𝔇 : A𝔈 | אלהים.. BD¹ | בקולי.. AFQ : BG¹Y² |
H𝔅Δ ⁖B ..AD¹𝔇𝔊 / I | דן: C–INPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –: Q ⁖B ..A del γ 7 ליעקב: B–INPQX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δ ..A del γ 8 רחל.. AB / QΔ | אלהים.. D¹ : BW¹ del γ | יכלתי: CD¹E²G¹INPX²Y²𝔄𝔅𝔈Δ ..AB𝔊 / Q
9 מלדת: CIX²𝔇 ..ABHPQW¹Y²𝔄𝔅𝔈Δ | שפחתה.. W¹Y²𝔅 / 𝔇𝔈 : BC | לאשה: C–FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
..B 10 בן: B–INPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖A ..𝔅 / D¹ : 𝔈 11 בגד.. ABCIQ𝔅𝔇Δ / D¹ : 𝔈 | גד: AC–FHINPQ
W¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 12 ליעקב: C–FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 13 לאה.. AB | באשרי / D¹ |
בנות: C–FINQW¹Y²𝔄𝔅𝔈𝔍Δ ..AB𝔊 14 חטים.. ABQW¹𝔄𝔅 : IN𝔈𝔍 | בשדה.. 𝔄𝔅 / QW¹ : BX²Y² –: A | אמו:
A–FHINPQX²Y²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | לאה.. 2° ABD¹𝔅 / P𝔇Δ : 𝔍 | בנך: A–D¹FIPW¹X²Y²𝔄𝔇𝔊𝔍Δ / 𝔈 ¿N ¿Q ⁖𝔅
15 לה.. D¹ / QW¹Δ | אישי.. 𝔅 / 𝔈 : ABNX² | בני ¿ PW¹Y²𝔅 ¿D¹ : ABCFG¹INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | רחל.. P𝔅 / Δ |
הלילה.. 𝔅 | בנך: ACE²FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 16 בערב.. BNQW¹Y²𝔅 / F𝔈 ⁖A (f. p.) | לקראתו..
ABQW¹Y²𝔊 / P : CD¹G¹HIN𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ותאמר.. PW¹Δ / 𝔈 | הלילה.. AB / P𝔈 : Y²Δ | בני: A–D¹FG¹IPQ
W¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..N𝔊 | ההוא: CD¹HINX²Y²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..ABPQW¹𝔈Δ 17 לאה: ABN ..I𝔅 / PQ | ותהר..
H𝔅𝔈Δ / FPQY² | חמישי: A–D¹FG¹HNPQW¹Y²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..I 18 לאישי: AFIW¹Y²𝔍 ..BPQ𝔈 / N |

ותקרא את שמו יששכר 19ותהר עוד לאה ותלד בן ששי ליעקב 20ותא§מר לאה זבדני אלהים § p
אתי זבד טוב הפעם יזבלני אישי כי ילדתי לו ששה בנים ותקרא את שמו זבולן 21ואחר ילדה
בת ותקרא את שמה דינ¶ה: — ¶ Δ
22ויזכר אלהים את רחל וישמע אליה אלהים ויפתח את רחמה 23ותהר ותלד בן ותאמר אסף
אלהים את חרפתי 24ותקרא את שמו יוסף לאמר יסף יהוה לי בן אחר 25ויהי כאשר ילדה רחל
את יוסף ויאמר יעקב אל לבן שלחני ואלכה אל מקומי ואל ארצי 26תנה את נשי ואת ילדי אשר
עבדתי אתך בהן ואלכה כי אתה ידעת את עבדתי אשר עבדתיך 27ויאמר אליו לבן אם נא
מצאתי חן בעיניך נחשתי ויברכני יהוה בגללך 28ויאמר נקבה שכרך עלי ואתנה 29ויאמר אליו
אתה ידעת את אשר §עבדתיך ואת אשר היה מקניך אתי 30כי מעט אשר היה לך לפני ויפרץ § Δ
לרב ויברך יהוה אתך לרגלי ועתה מתי אעשה גם אנכי לביתי 31ויאמר מה אתן לך: —
ויאמר יעקב לא תתן לי מאומה אם תעשה לי את הדבר הזה אשובה ארעה צאנך אשמר
32אעבר בכל צאנך היום הסר משם כל שה נקוד וטלוא וכל שה חום בכשבים וטלוא ונקוד בעזים
והיה שכרי 33וענתה בי צדקתי ביום מחר כי יבוא על שכרי לפניך כל אשר איננו נקוד וטלוא

ABCD^{1}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

20 [זבולן] ~ זבלון 𝔉 *del* p] **21** [שמה] שמע W^1 **23** אלהים *om* 𝔊* (*mg. t. m.*) **26** [ילדי] ילידי C D^{1}E^{2}G^{1}HINP (י 2° *i. l.*) QW^{1}X^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p | [עבדתי] עבידתי IX^{2}𝔊 **31** [ארעה] ארעי ABQp **32** [אעבר] אעבירה ABQY^2 *del* p | [הסר] הסיר ABCE^2–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | [בכשבים] ~ בכבשים 𝔅 *del* p
33 [צדקתי] צדיקתי W^1

20 אִתי F (*t. m.*) **21** שמָה F **23** חרפּתי B𝔄 ꞏ P חרפָתי Y^2 (*s. m.*) **26** ילדי AB ילִודי D^1 | אתך ABFG^{1}PY^2 (*s. m.*) 𝔄𝔇 < W^1 | אתה Y^2 (*s. m.*) < W^1 | ידעת 𝔄 **29** אתה Y^2 (*s. m.*) < W^1 | ידעת 𝔄 | אתי FY^{2}𝔄𝔇𝔍 < W^1 *del* Δ **30** לך E^2 | אתך Y^2 (*s. m.*) **32** צאנך 𝔄 **33** צדקתי X^{2}𝔄 |

:יששכר AC–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B **19** :לאה Q /W^1 | :ליעקב ACD^{1}FINQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..B
20 /לאה HPW^{1}𝔈Δp | :טוב ABD^{1}FW^{1}X^{2}Y^{2}𝔅𝔍Δp | :אישי ABQ𝔇 | :בנים ABX^{2}𝔄𝔍Δp ..HNPQ /D^{1}F |
:זבולן ACD^{1}FINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..BW^1 /𝔈 *del* Y^{2}p **21** :בת BG^{1}IW^{1}X^2 ..ACNQ𝔄𝔅𝔊Δ **22** :רחל BC
D^{1}I𝔍 ..ANQ𝔅p /F | ..אלהים 2° A𝔄p :B | :רחמה AIQW^{1}Y^{2}𝔄 ..HP /𝔈 **23** ..ותהר 𝔅 *del* p | :בן ABD^1
F–INPY^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Q *del* p | ..ותאמר 𝔈 | :חרפתי AD^{1}INX^{2}Y^{2}𝔅 /Q𝔇 **24** :יוסף FHPQW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊p |
..לאמר ABG^{1}HNPQW^{1}Y^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊p /F :CIX^2 | :אחר CD^{1}E^{2}HINPQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..AB **25** :יוסף CINQ
X^{2}Y^{2}𝔄 ..ABD^{1}𝔈 *del* p | ..לבן BQ𝔇𝔈 :D^1 *del* p | :ארצי CD^{1}FIW^{1}X^{2}Y^{2}𝔇𝔍 ..Q𝔄𝔈 ⸫𝔅 *del* p **26** :בהן X^2
del p | :ואלכה A–D^{1}G^{1}INPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔇𝔍 ..F𝔈 ¿Q ⸫𝔅 *del* p | :עבדתיך A–D^{1}FHINPQW^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* p
27 ..לבן AB𝔇𝔈 /D^{1}FHPW^1 *del* Y^{2}p | :בעיניך ABX^2 ..D^{1}Q𝔅𝔈 /FHP ¿N ⸫𝔇 | ..נחשתי 𝔅 /N :ABW^1 ⸫I *del*
Y^2 | :בגללך A–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔊p |:𝔈 **28** ..ויאמר BN𝔈𝔊 *del* Y^2 | :ואתנה A–FHIPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p
|:N𝔈 **29** ..ויאמר B *del* Y^2 | ..אליו BN /IQY^{2}𝔈p | :עבדתיך BCG^{1}NX^2 ..W^1 *del* Y^2 | :אתי BCD^{1}FINW^1
X^{2}𝔅𝔇 ..Q *del* Δ **30** ..לפני 𝔄 | ..לרב D^{1}Q𝔄𝔊Δ :ABCINW^{1}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍p *del* Y^2 | :לרגלי A–E^{2}INPQW^{1}X^{2}Y^2
𝔄𝔅𝔊𝔍Δp ¿𝔈 | /ועתה FHINPQW^{1}𝔇𝔈𝔊Δ ..𝔅 *del* p | ¿לביתי HPW^1 ¿N𝔇𝔈 :AC–FIQX^{2}Y^{2}𝔄𝔅𝔍 ..BW^{1}𝔊 *del* Δp
31 ..ויאמר 1° BNY^{2}𝔅 /𝔈 *del* p | ..יעקב BNQ𝔅𝔈 *del* p | /מאומה FQ𝔈 :ABCHINPW^{1}X^{2}Y^{2}𝔅Δ *del* p | ..הזה
NW^{1}𝔅 /HP𝔈 :CIQX^{2}𝔄𝔇 | ..צאנך N :ACD^{1}HIQW^{1}X^{2}𝔄Δ | /אשמר 𝔈 :F𝔇 ¿𝔅 *del* p **32** /צאנך 𝔈Δ
:A–E^{2}G^{1}QW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄𝔊𝔍 *del* p | ⁝היום 𝔅 :𝔇 | ..משם 𝔊 /W^1 :BCN𝔈𝔊 ⸭A (*f. p.*) *del* p | ..וטלוא 1° BD^{1}G^1
HP𝔇p /F𝔈 :IW^{1}Y^{2}𝔅 | ..בכשבים W^{1}Q :ABE^{2}X^2 *del* p | :בעזים N𝔊 /HPY^2 | :שכרי A–D^{1}FHIPQW^{1}X^{2}Y^2
𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* p **33** ..ביום D^1 | ..מחר AQW^{1}𝔅Δ /𝔈p :E^{2}G^{1}INY^{2}𝔄𝔇 | :לפניך A–D^{1}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{2}𝔄
𝔇𝔊𝔍Δp ..𝔈 |

בעזים וחום בכשבים גנוב הוא אתי [34]ויאמר לבן והן לא יהיה כדבריך [35]ויסר ביום ההוא את
התישים העקדים והטלאים ואת כל העזים הנקדות ׳והטלאת כל אשר לבן בו וכל חום בכשבים
ויתן ביד בניו [36]וישם דרך שלשת ימים בינם ובין יעקב ויעקב רעה את צאן לבן הנותרת: —
[37a]ויאמר מלאך אלהים אל יעקב בחלום ויאמר יעקב ויאמר הנני ויאמר שא נא עיניך וראה את
כל העתודים העלים על הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל אשר לבן עשה לך אנכי
האל בית אל אשר משחת שם מצבה ואשר נדרת לי שם נדר ועתה קום צא מן הארץ הזאת
ושוב אל ארץ אביך ואיטיב עמך: —
[37b]ויקח לו יעקב מקל לבנה לח ולוז וערמון ויפצל בהם פצלות לבנות מחשף הלבן אשר על
המקלות [38]ויצג את המקלות אשר פצל ברהטים בהשקות המים אשר תבאנה הצאן לשתות לנכח
הצאן ויחמנה בבאנה לשתות [39]ויחמנה הצאן על המקלות ותלדנה הצאן עקדים נקדים וטלאים

ABCD¹E²FG¹HINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

34 ואן [והן W¹ 35 והסיר [ויסר X² | התישים] י 1° *om* X² | העקדים [העקדים C–G¹INQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔍p | והטלאים [והטלאים CE²FG¹INQY²𝔄𝔇𝔈p והטלוים X² | הנקדות [הנקודות E²G¹INPQW¹X²𝔄𝔈𝔍 *del* p | עקודים [עקדים 37ª *del* p E²FIQX²Y²𝔅 רעי [רעה 36 E²INQ𝔄 והטלואות CFX²𝔈𝔍 והטלואת ~ [והטלאות CE² INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקודים [נקדים C–INPQX²Y²𝔄𝔇𝔈𝔍p | וברודים [וברדים C–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δp | משאת [משחת X² | ואטיב [ואיטיב NQY²𝔄𝔇𝔈 ואיטב E²𝔅 והטיב IX² וייטב W¹* (א *i. l. post* ו) | ברחטים [ברהטים 38 ה [בהם *om* G¹ | QX²𝔄𝔇𝔍 וחרמון [וערמון | NPX²𝔊 לה [לח 37ᵇ W¹ אמך [עמך בבאהן ~ [בבאנה | ה [ויחמנה *om* 𝔅 | ABD¹G¹ תבאהן ~ [תבאנה | X² בהרטים ~ CE²–INPQW¹Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp נקודים [נקדים | CE²FG¹INQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔍p עקודים [עקדים | Y² ותלדהן ~ [ותלדנה 39 ABD¹G¹IQY²𝔄𝔈 וטלוים HP וטלואים [וטלאים D¹–G¹INQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (ו *i. l.*) Δp | CE²–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p

35 ויסר Y² (*s. m.*) | יהיה F (*t. m.*) | לא F (*t. m.*) | 34 והן F (*t. m.*) אתי ABFHPQY² (*s. m.*) 𝔄𝔇𝔊𝔍 < W¹
𝔈 והטלואת W¹ | הנקדות H *del* p | והטלאים 𝔅 < W¹𝔍 | העקודים D¹ | ביום Y² (*s. m.*) | < W¹
בית אל | 𝔄 ׳ PW¹ < 𝔍 האל E²X²Y² (*s. m.*) | עשה BFX²Y² (*s. m.*) 𝔄 < W¹ | נקודים D¹ | עקדים W¹ 37ª צאן 𝔄
37ᵇ מקל Y² | ואטיב 𝔈 | הזאת 𝔄 | נדרת 𝔄𝔍 | מצבה Y² (*s. m.*) | משחת 𝔄𝔍 | ACE²FHIQX²𝔄𝔍 < PW¹
2° הצאן 𝔄 | 38 המקלות Y² (*s. m.*) 𝔄 | המקלות Y² (*s. m.*) | הלבן I | הלבן BY²𝔄 | לה 𝔊 | (*s. m.*) 𝔄
וטלאים C | עקדים P ׳ H | המקלות Y² (*s. m.*) | ויחמן 𝔅 | 39 ויחמנה F (*t. m.*)

| Q/ BX²𝔇𝔈p לבן.. 34 אתי: ABD¹–INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | N/ W¹𝔅 בכשבים.. | N: Q/ Y² בעזים..
HPQW¹ והטלאים.. | N *del* p התישים.. | W¹ ההוא.. 35 כדבריך: A–INPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | 𝔅 לא;
בכשבים: | BW¹Δ: Q/ HP ..בו | D¹FQ𝔅: ABHINPW¹Y²𝔇 והטלאות.. | BA (*vid*) *del* p העזים: | IN: p/ 𝔅Δ
AC יעקב: | AB *del* p ימים: 𝔈 / 36 C/ BHP.. בניו: AD¹E²G¹INW¹𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δp | p/ W¹.. BCIQY²𝔇𝔍Δ
יעקב׳ — | A: D¹G¹HIPW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ / p BFQ בחלום.. 37ª F/ BG.. D¹E²G¹HINPQX²𝔄𝔇𝔈𝔍Δp
ויאמר.. | A: B–INPQX²Y²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp הנני: | H *del* p 3° ויאמר.. | Q *del* p: I; C/ ABΔ.. 2° D¹FHNPY²𝔅𝔇𝔈𝔊
לך: | 𝔈/ AC–FHINPQW¹X²Y²𝔅𝔇𝔊𝔍Δp וברדים: | C: HP/ AB הצאן.. | D¹ *del* p Q: עיניך.. | 4° AB𝔅𝔈
נדר: | I𝔍: PQp/ AB𝔅𝔇 מצבה.. | A משחת: | BG¹I: A𝔅p בית אל.. | 𝔊.. A–FHINPQW¹X²Y²𝔅𝔇𝔈𝔍Δp
| AX²𝔄𝔍: NQY²/ B𝔊p הזאת.. | ABW¹𝔅.. FINQY²𝔇𝔈𝔊p ועתה/ | AB.. C INP (*vid*) QW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
| D¹𝔅: B לבנות.. | HP.. A–FINQW¹X²Y²𝔅𝔊Δp וערמון: | Δ / לח: | Q לבנה.. 37ᵇ HP: ABA𝔅 אביך..
2° הצאן: | W¹𝔅 1° לשתות.. | 𝔄 1° הצאן: | 𝔈 / 𝔅 ברחטים.. 38 FINPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp A המקלות:
BCH המקלות: 39 𝔅p.. ABD¹FHINPQW¹X²Y²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 2° לשתות: | 𝔈𝔊p.. ABCE²FHIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍Δ
N *del* p.. D¹E²HIPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔈Δ וטלאים: | D¹/ AF.. INPQW¹X²Y²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

40 והכשבים הפריד יעקב ויתן פני הצאן איל עקוד וכל חום בצאן לבן וישת לו עדרים לבדו ולא
שתם על צאן לבן 41 ויהי בכל יחם הצאן המקשרות ישים יעקב את המקלות לעיני הצאן ברהטים
ליחמנה במקלות 42 ובהעטיף הצאן לא ישים והיו העטופים ללבן והקשרים ליעקב 43 ויפרץ האיש
XXXI מאד מאד ויהי לו צאן רבות ושפחות ועבדים וגמלים וחמרים 1 וישמע את דברי בני לבן לאמר
§ D^2 ¶ Y^2 לקח יעקב את כל אשר לאבינו ¶ § ומאשר לאבינו עשה את כל הכבוד הזה 2 וירא יעקב את פני
לבן והנה אינם עמו כתמול שלשום: —
3 ויאמר יהוה אל יעקב שוב אל ארץ אבתיך ואל מולדתך ואהיה עמך 4 וישלח יעקב ויקרא
לרחל וללאה השדה אל צאנו 5 ויאמר להן ראה אנכי את פני אביכן כי אינם אלי כתמול שלשום
ואלהי אבי היה עמדי 6 ואתן ידעתן כי בכל כחי עבדתי את אביכן 7 ואביכן התל בי ויחלף את
משכרתי עשרת מנים ולא נתנו יהוה להריע עמדי 8 אם כה יאמר נקדים יהיה שכרך וילדו כל
הצאן נקדים ואם כה יאמר עקדים יהיה שכרך וילדו כל הצאן עקדים 9 ויצל יהוה את מקנה

$ABCD^1D^2E^2FG^1HINPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

40 הפריד] י *om* I | עדרים] העדרים 𝔄* (ה *eras*) 41 ישים] י 2° *om* ABFN* (*i. l. s. m.*) X^{2*} (*i. l.*) Y^2 | ישים] ברהטים] ברחטים CE^2–$INPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp 42 ובהעטיף] ה *om* H* (*i. l.*) N* (*i. l.*) 𝔊, י *om* Q | י 2° *om* $ABFY^2$ | והקשרים] והקשורים C–$INPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 43 ועבדים] ו *om* $ABE^2INX^2Y^2$𝔇𝔈* (ו *s. m. mg.*) p | וחמרים] וחמורים $E^2FG^1IX^2Y^2$𝔅𝔊 XXXI 3 יעקב] יעקוב X^2 | אבתיך] אבותיך G^1Q W^1𝔄 | ואל מולדתך] ולמולדתך D^1G^1H (ו 2° *om*) PW^1 (ל 2° *om*) 𝔍Δ 6 ואתן] ואתין $ABCD^2E^2$–IQW^1X^2𝔄𝔅 𝔇𝔍p | ידעתן] ידעתין A–IP (י 2° *i. l.*) Q𝔄𝔅𝔇𝔍p 7 להריע] ה *om* I 8 כה 1° *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) | נקדים *bis*] נקודים $CD^2E^2FG^1INQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | עקדים *bis*] עקודים $CD^2E^2FG^1INQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p

---

40 הפרׅד I | בצׅאן 𝔄 | שתׅם P 41 המקׅשרות Q | המקׅלות Y^2 (*s. m.*) | בׅרהטים FY^2 (*s. m.*) | במקׅלות Y^2 (*s. m.*) 43 עׅבדים Y^2 (*s. m.*) | וחמׅרים Δ ˂ W^1𝔄 ˙ Q ˗ C ˏ N וחמורים 𝔅 XXXI 3 אבותׅיך W^1 | ואׅל 𝔅 ואׅל F (*t. m.*) 5 ראׅה W^1 ראׅה D^2 (*s. m.*) | אביכׅן ABNP𝔅𝔊 ˂ W^1 6 ואתׅן P𝔈𝔊 ˙ Δ ואתׅין 𝔅 ˂ W^1 | ידעתׅן N ˂ W^1 ˙ 𝔈Δ ידעתׅין 𝔅 | כׅחי E^2 ˂ W^1 ˗ C ˏ G^1 | אביכׅן N𝔄𝔅𝔊 ˂ W^1 ˙ Δ 7 ואביכׅן NP | יהׅוה F (*t. m.*) 8 נקׅדים *bis* P, 1° ˏ H, 2° ˙ H נקׅודים *bis* W^1 | עקׅדים 2° P עקׅודים *bis* W^1 9 ויצׅל 𝔄 | יהׅוה F (*t. m.*) | אׅת B |

---

40 ..יעקב AQ𝔄𝔊Δ :$BD^1HINPW^1X^2Y^2$𝔅𝔇𝔈 | ..עקוד HPW^1𝔅𝔇𝔈 /Δp :$ABD^1E^2NQY^2$ | :לבן 1° A–D^1 $FHINPQW^1X^2Y^2$𝔅𝔇𝔊Δp ..𝔈 | ..לבדו NW^1𝔅𝔊 /FIQ :ABY^2𝔄𝔇p | :לבן 2° A–$FHINPQW^1Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δp 41 ..המקשרות W^1𝔈 /Q𝔇p :BD^1IY^2 ⁝𝔄 (*f. p.*) | ..ברהטים P𝔅 | :במקלות $CD^1FHIPW^1Y^2$𝔄𝔇𝔈Δ ..ABQ𝔅 42 :ישים A–$INPQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | ..ללבן BQ𝔅Δp :X^2𝔇𝔈 | :ליעקב C–$G^1INQX^2Y^2$ 𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB𝔅 43 :מאד 2° $CD^1FINQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..AB | ..רבות Fp | ..ושפחות A /Q :B𝔇 | :וחמרים A–$D^1G^1INQW^1X^2Y^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp /F XXXI 1 :לבן D^1FY^2𝔇𝔈p | ..לאמר $ABCHNPQW^1$ Y^2𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :IX^2𝔄 | :לאבינו 1° $ABD^1HIPX^2Y^2$Δp ..Q /F𝔈 | :הזה AC–$FHINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..B 2 ..לבן BW^1 /p :E^2X^2𝔈𝔍 | ..עמו ABN𝔄𝔅 3 ..יעקב ABD^2FHPQ𝔄Δp /I𝔈 :C | ..מולדתך HP𝔅 | :עמך A–$FHINPQW^1$ (*vid*) X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 4 ..יעקב p | :צאנו A–$FINX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..Q /P 5 ..ויאמר HP | ..להן AB Δ /QW^1𝔈p :C | ..אביכן 𝔅𝔇 :AN | :שלשום $D^{1\cdot 2}$–$INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp –:B ⁝C | :עמדי A–FHI PQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..𝔅 6 :ידעתן BN | :אביכן $CFIPW^1X^2$Δ ..D^2Q𝔄𝔅𝔇p 7 ..בי D^1W^1𝔄𝔊p /I :$ABCD^2N$ X^2𝔅𝔇𝔈 | :מנים A–$D^{1\cdot 2}F$–$INPQW^1X^2$𝔄𝔈𝔊𝔍Δp ..𝔇 | :עמדי A–$INQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp 8 יאמר *bis* 𝔈 | ..שכרך 1° $IHPQ$𝔅Δ /D^2p :AW^1X^2𝔄𝔍 | :נקדים 2° *omn* | :עקדים 1° W^1 | ..שכרך 2° HNPQΔ /F𝔈 :AX^2 | :עקדים 2° A–$D^{1\cdot 2}FHINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp

אביכן ויתן לי 10ויהי בעת יחם הצאן ואשא עיני וארא בחלום והנה העתודים העלים על הצאן
עקדים נקדים וברדים:—
11ויאמר אלי מלאך האלהים בחלום יעקב ואמר הנני 12ויאמר שא נא עיניך וראה את כל העתודים
העלים על הצאן עקדים נקדים וברדים כי ראיתי את כל אשר לבן עשה לך 13אנכי האל בית אל
אשר משחת שם מצבה ואשר נדרת לי שם נדר ועתה קום צא מן הארץ הזאת ושוב אל ארץ
מולדתך 14ותען רחל ולאה ותאמרנה לו העוד לנו חלק ונחלה בבית אבינו 15הלוא כנכריות נחשבנו
לו כי מכרנו ויאכל גם אכל את כספנו 16כי כל העשר אשר הציל יהוה מאבינו לנו הוא ולבנינו
ועתה כל אשר אמר אליך אלהים עשה:—
Δ ¶ 17¶ויקם יעקב וישא את נשיו ואת בניו על הגמלים 18וינהג את כל מקנהו ואת כל רכשו אשר
רכש מקנה קנינו אשר רכש בפדן ארם לבוא אל יצחק אביו ארצה כנען 19ולבן הלך לגז את
צאנו ותגנב רחל את התרפים אשר לאביה 20ויגנב יעקב את לב לבן הארמי עד בלתי הגיד לו
כי ברח הוא 21ויברח הוא וכל אשר לו ויקם ויעבר את הנהר וישם את פניו הר הגלעד 22ויגד

$ABCD^1D^2E^2FG^1HINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

10 עקדים] עקודים $C–INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקדים] נקודים $CD^2E^2FG^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | וברדים] וברודים $C–INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 12 עקדים] עקודים $CD^2E^2FG^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | נקדים] נקודים $CD^2E^2FG^1INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p | וברדים] וברודים $C–INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 13 משחת] משאת X^2 15 כנכריות] ו 2° *om* I 16 מאבינו] י *om* W^1 18 וינהג] וינחג G^1W^1𝔄𝔊p | רכשו] רכושו $A–G^1INPQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p | ארם *i. l. s. m.* H 19 לגז] לגוז $D^2E^2–INQW^1X^2$𝔇𝔈𝔊 20 הגיד] י *om* X^2 21 ויברח] ויברא X^2 | הוא] או X^2

אביכן PA𝔊 < W^1 10 עקֻדים AB עקודים D^1 | נקֻדים AB ٠ H | וברֻדים B 11 ואֻמר AD^2IX^2𝔄 𝔇𝔈 < W^1 ᶜ C 12 הצאֶן 𝔄 | עקֻדים AB ٬ H עקודים < W^1 ᶦ F (*t. m.*) | נקֻדים AB ٬ H נקודים P < W^1 | וברֻדים AB וברודים W^1 | עשֶה $ABD^2FG^1X^2$𝔄𝔈 13 האֶל D^2E^2H𝔄𝔍 < W^1 ٠ PX^2 | בית אֶל $ABCD^2E^2FHIQX^2$𝔄 < W^1 ٠ P𝔅 | משחת 𝔄 | מצבה 𝔄 | ואֶשר F (*t. m.*) | נדרת 𝔄 | הזאת 𝔄 14 ותעֶן ABD^1Fp | לנֻו F (*t. m.*) 15 כנכרית I (*s. m.*) 16 העשֶר HP ٠ Δ | עשֶה D^2X^2𝔄 < W^1 18 רכֻשו W^1 19 ולבֶן W^1 | לגֻז 𝔍 < 𝔄 ⁻ C ٠ Q לגוז W^1 20 לבֶן W^1 | הגֶד X^2 | ברח I 21 וישֶם D^2 ٠ P | אֶת 2° X^2 22 ויגֶד W^1 ⁻ D^2

9 ..אביכן NΔ | לי: $A–INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp 10 ..הצאן 1° D^1𝔅 / PQ :W^1𝔍 | בחלום: $AD^2E^2G^1IW^1X^2$𝔄𝔊Δp |:C ..BQ𝔅 / D^1N𝔈 | ..הצאן 2° BQΔp :W^1𝔅 11 בחלום / D^1p :𝔇𝔍 | —יעקב٠ D^1FNPW^1𝔅𝔊𝔍 ..ABH𝔇Δ :D^2QA *del* p | הנני: $ABD^{1.2}FHINPQW^1X^2$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp |:C —٠G^1 ..𝔄 12 ..ויאמר HPW^1 𝔅p / F :𝔈 | ..עיניך 𝔈 | ..הצאן AB𝔅𝔇𝔍Δ / Q :C *del* p | וברדים: $ABD^2E^2FHINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp / D^1 | לך: $A–FINQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..𝔊 13 ..בית אל B𝔅 / D^1 ⁖ A (*f. p.*) *del* p | ..מצבה 𝔇 / HPQ :X^2 | נדר: $AC–INPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..B𝔊 *del* p | ועתה / $D^2FHINPQX^2$𝔇𝔈𝔊Δp ..W^1𝔅 | ..הזאת 𝔅𝔇 / HPQ𝔄 :ABW^1X^2 | מולדתך: $CD^1E^2HINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:ABD^2F /p 14 ותען: A | ..ולאה ABD^1𝔊p /𝔇 :I | לו: $ABQX^2$ ..D^1𝔅𝔇 / D^2 FN𝔈 ⁖C | אבינו: $ABD^1FINW^1X^2$𝔍 ..𝔅 / D^2HPQ ⁖𝔊 *del* p 15 ..לו N𝔅 /Q ⁖𝔄 :$ABD^{1.2}E^2HPW^1X^2$𝔇𝔍Δ | מכרנו: N ..𝔅𝔈 / D^1I | ..ויאכל ABD^1G^1p /𝔇 | כספנו: $A^-FHIPW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..Q 16 מאבינו / F :W^1Δ | ולבנינו: $A–D^{1.2}FINPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | ועתה / ABFINQ𝔇𝔈p ..W^1𝔅 *del* Δ | ..אלהים A 17 ..יעקב 𝔅 | ..בניו B | הגמלים: $CD^2E^2HINPW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p ..ABF 18 מקנהו: ABC *del* p | ..רכשו D^2 | ..רכש 1° F /𝔈 :D^1HIP𝔇p | קנינו: ABX^2 | ארם: ABE^2IW^1 ..p | כנען: $A–D^{1.2}F–IPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p 19 צאנו: $ABD^{1.2}E^2HINPQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈𝔍 | לאביה: A $D^{1.2}G^1HINPQW^1X^2$𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..𝔅 /F 20 הארמי: X^2 | ..לו ABC𝔅 :D^1 | הוא: $ABCD^1FHIPQW^1X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈 ..N𝔊p 21 ..הוא D^2 | ..לו P :$ABD^{1.2}INQX^2$𝔄 𝔅𝔇𝔈𝔍p | הנהר: ACW^1 ..BD^1N𝔅 / Q𝔇𝔈 *del* p | הגלעד: $CD^{1.2}F–INPQW^1X^2$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AB *del* p

ללבן ביום השלישי כי ב§רח יעקב 23ויקח את אחיו עמו וירדף אחריו דרך שבעת ימים וידבק §Δ
אתו בהר הגלעד:—
24ויבא אלהים אל לבן הארמי בחלום הלילה ויאמר לו השמר לך פן תדבר עם יעקב מטוב
עד רע 25וישג לבן את יעקב ויעקב תקע את אהלו בהר ולבן תקע את אחיו בהר הגלעד 26ויאמר
לבן ליעקב מה עשית ותגנב את לבבי ותנהג את בנותי כשביות חרב 27למה נחבת לברח ותגנב
אתי ולא הגדת לי ואשלחך בשמחה ובשרים בתף ובכנר 28ולא נטשתני לנשק לבני ולבנותי עתה
הסכלת עשות 29יש לאל ידי לעשות עמך רע ואלהי אביך אמש אמר אלי לאמר השמר לך מדבר
עם יעקב מטוב עד רע 30ועתה הלך הלכת כי נכסף נכספת לבית אביך למה גנבת את אלהי:—
31ויען יעקב ויאמר ללבן כי יראתי כי אמרתי פן תגזל את בנתיך מעמי 32עם אשר תמצא את
אלהיך לא יחיה נגד אחינו הכר לך מה עמדי וקח לך ולא ידע יעקב כי רחל גנבתם 33ויבא לבן
ויחפש באהל יעקב ובאהל לאה ובאהל שתי השפחות ולא מצא ויצא מאהל לאה ויבא באהל רחל
34ורחל לקחה את התרפים ותשמם בכר הגמל ותשב עליהם וימשש לבן את כל האהל ולא מצא

ABCD1D2E2FG1HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

25 אהלו] האלו W1 26 ליעקב] אל יעקב 𝔇X2 | ותנהג] ותנחג G1𝔄𝔊p | כשביות] יו *om* HP 27 נחבת] נהבת H𝔄 | בשמחה] ה *om* E2H | ובשרים] ו *om* A–D1·2F–INPQ* (*mg. s. m.*) W1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | ובכנר] ובכנור D1W1𝔊* (ו 2° *exst.*) 28 עתה] 𝔇 ועתה (ו *p. m.?*) 29 יעקב] יעקוב X2 30 נכסף] נכסיף W1 31 כי 1°] כה B (מה* *vid*) | בנתיך] בנתיך AB בנותך CD2E2–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 32 עם] אם CX2 | יחיה] יחיח X2 | אחינו] י *om* P | הכר] הכיר IX2 | לך 1° *om* 𝔄 | יעקב] יעקוב X2 33 ויחפש] *del* p | ויחבש ABHIX2 | יעקב] יעקוב X2 | מצא] מצאה IX2 34 לקחה] ה *om* D1QX2𝔄 | ותשמם] ותשימם A BCD1E2G1IQ (י *i. l. s. m.*) NX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ~ ותשימם W1 | מצא] מצאה I

23 עמֹו W1 *del* Δ 24 ויבֹא AB *del* p 25 וישֹג D2 | אֹת 2° X2 את 3° ABCD2FG1I (*s. m.*) QX2𝔈 < W1 26 𝔄 עשית | כשבֹת H ׳ P 27 𝔄 נחבת | 𝔄 הגדת | בשרים G1 | ובכנֹר HP𝔈 ׳ 𝔊 (*s. m.*) 28 𝔇 ועתה (*p. m.?*) 29 לאֹל X2𝔄 < W1 | עמֹך W1 ׳ F (*t. m.*) | אביֹך F (*t. m.*) | לאמֹר F | מדבֹר F 30 𝔄 הלכת | 𝔄 נכסף | נכסֹיף W1 | 𝔄 נכספת | I אביך | 𝔄 גנבת 31 בנתיך p בנוֹתיך AB 32 אלהיך ABF | אחיֹנו D2 (*p. m.?*) | הכֹר D2𝔄 | יעקוֹב X2 33 ויחפש F (*t. m.*) | השפחוֹת F (*t. m.*) 34 בכֹר I

22 :יעקב ACD1·2FIQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 23 ..עמו BG1Q𝔅 /p :ACX2 *del* Δ | :ימים AHINPQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..BD1𝔅Δ /D2 24 :הלילה ABCD2E2G1INW1X2𝔄𝔇𝔊 ..D1Q𝔍p | ..לו B𝔅𝔊 /QW1X2𝔈 *del* Δ | :רע *omn* (G1?) *del* p 25 :יעקב D1W1X2𝔅𝔇𝔈𝔍 ⁘B ..AD2FNQΔp | ..בהר 1° ABD1HP𝔅Δ /𝔈 :CD2INQW1X2𝔄𝔇p | ..ולבן BX2 | :הגלעד C–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁘B ..A 26 ..ליעקב Q /𝔇 :W1 | עשית 𝔇 D2𝔈𝔊 ⁏ ⁏ ⁝H NPW1𝔅 ..BΔ /QX2 :ACD1E2FG1p | :לבבי CN ..Q𝔅𝔇 ‹F | :חרב ABD1·2FQX2𝔇 *del* p 27 ..לברח Q /p | בשמחה / ⁏ ABCD2E2G1INPW1X2𝔈Δ | :אתי B 𝔇 ⁏ /Q | ..לי F𝔅𝔇𝔊 ⁏ 𝔈 :ABCD2HINPW1X2𝔄Δp | עתה / B𝔇 | ובכנר: D1·2FINQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊 /p 28 :ולבנותי B–FHNPQW1𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁘A (*f.p.*) /p | p :A𝔈 | :הסכלת X2 | :עשות AD1·2HPQW1𝔅𝔇𝔈Δp ..N 29 :רע 1° A–E2HINPQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | :אלי FD2NQ 𝔇𝔈 | ..לאמר ABCD2G1NQW1𝔄𝔅𝔇𝔊Δp /F𝔈 :IX2 | ..לך B | :רע 2° *omn* 30 ועתה / ABFIN𝔇𝔈Δ ..G1W1𝔅 | ..הלכת ABQ𝔅𝔈p :I | :נכספת X2 | :אביך CD2G1IX2𝔇 ..ABD1FNQ𝔅𝔊 /𝔈 31 ..ללבן ABQ𝔅p :CD1IN X2𝔇𝔊 | ..יראתי NW1𝔈 /F𝔇 :𝔅Δ | ..אמרתי AB :N | :מעמי A–D1·2FHNW1𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..Q𝔄p 32 :יחיה C–FHNPQW1𝔅𝔇𝔈Δ | ..אחינו 𝔅 :ABIX2 *del* p | ..לך 1° Q /D1p :AB | :לך 2° A–D1·2HINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Δp ..F | :גנבתם A–IPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 33 :ויבא AB | :לבן N | ..ויחפש AB | ..לאה 1° 𝔅 /𝔈 | השפחות / D1P | :ולא B | :מצא C–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABp | לאה / 2° Q𝔈 :𝔇 | :רחל D1HINP𝔅𝔈 𝔍Δ ..ABD2FQp 34 ..התרפים N𝔄 :ABD2𝔈 | ..הגמל HP /N :X2 | :עליהם C–INPQW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB𝔍 *del* p | :האהל X2 | :מצא A–D1·2F–INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* p

35 ותאמר אל אביה אל יחר בעיני אדני כי לוא אוכל לקום מפניך כי דרך הנשים לי ויחפש ולא
מצא את התרפים:—
36 ויחר ליעקב וירב בלבן ויען יעקב ויאמר ללבן מה פשעי ומה חטאתי כי דלקת אחרי 37 וכי
משמשת את כל כלי ¶ מה מצאת מכל כלי ביתך שים כה נגד אחי ואחיך ויוכיחו בין שנינו:— § Y^1 ¶ D^1
38 זה עשרים שנה אנכי עמך רחליך ועזיך לא שכלו אילי צאנך לא אכלתי 39 טרפה לא הבאתי
אליך אנכי אחטנה מידי גנובת יום וגנובת לילה 40 הייתי ביום אכלני חרף וקרח בלילה ותדד שנתי
מעיני:—
41 זה לי עשרים שנה בביתך עבדתיך ארבע עשרה שנה בשתי בנתיך ושש שנים בצאנך ותחלף
את משכרתי עשרת מנים 42 לו לא אלהי אבי אלהי אברהם ופחד יצחק היה לי כי עתה ריקם
שלחתני את עניי ואת יגע כפי ראה אלהים ויוכיח אמש:—
43 ויען לבן ויאמר אל יעקב הבנות בנותי והבנים בני והצאן צאני וכל אשר אתה ראה לי הוא
ולבנותי מה אעשה לאלה היום או לבניהם אשר ילדו 44 ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה והיה
לעד ביני ובינך 45 ויקח יעקב אבן וירמה מצבה 46 ויאמר יעקב לאחיו לקטו אבנים ויקחו אבנים

ABCD^{1}D^{2}E^{2}FG^{1}HINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

35 הנשים] האנשים D^{2}Q* (א *eras*) | ויחפש] ויחבש ABIX^2 36 חטאתי] החטאתי X^2 37 שים] י *om* W^{1}𝔄 | ויוכיחו] ו 1° *om* 𝔄 39 טרפה] טריפה P | אחטנה] א *om* D^2 אחיטנה X^2 | וגנובת] או גנובת F 40 וקרח] וקרחה E^{2}X^2 41 ארבע] ארבעה FX^2 | בנתיך] בנותך 𝔇 בנותיך C–INPW^{1}X^{2}𝔄𝔈 42 ריקם] ~ רקים IX^{2}Δ | עניי] י 2° *om* D^2* (*i. l. s. m.*) | ויוכיח] והוכיח CD^{2}E^{2}G^{1}HNPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp והוכח I 43 אל יעקב] ליעקב E^{2}QW^1* (א *i. l.*) 𝔄𝔅 | או] הוא E^2 | ילדו] ילידו E^2 44 ביני] בעיני W^1* (ע *eras*) בעני X^2 ביען B* (ע *eras*)

35 הַנשים F (*t. m.*) | ויחַפש W^1 36 וּמה F (*t. m.*) | דלקתָ 𝔄 37 משמשתָ 𝔄 | מצאתָ 𝔄 | שׂם W^1 | ואחיךָ W^1 39 טרָפה 𝔄 | וגנֹובֹת *et* גנֹובֹת N (*p. m.?*) | אוֹ גנובת F (*t. m.*) 41 ארבעהׁ F (*t. m.*) | בנֹתיך AB𝔊p 42 ריקֹם W^1 | אֹת A–FINX^{2}𝔄p < W^1 | עֲנִיִי AB עניִי W^1 עניִי N | ואֹת A–FIX^2 | יגֵע AB | כפֵי W^1 | ראֹה D^2 (*s. m.*) | ויֹוכיח AB 43 והצֹאן צאֹני 𝔄 | אתֹה D^2 < W^1 | ראֹה D^2 (*p. m.?*) | ילֹדו D^2 (*p. m.?*) 44 נכֹרתה F | ואתֹה D^2 < W^1 | לעֵד C𝔈 < W^1 | בעֵני X^2

35 אביה ׀ 𝔇 | אדני ·:· D^2 ؛N ׀ C𝔅𝔊 ‥𝔈 :IW^{1}𝔄 | מפניך‥ 𝔄 ׀ 𝔈 : NW^{1}X^2 | לי: C–E^{2}INPQX^{2}𝔅𝔇𝔍Δp ‥𝔈 ؛W^{1}𝔄 | ויחפש‥ ABNW^{1}𝔅 :𝔈 36 ליעקב‥ HP𝔅 ׀p | בלבן: C–FINQW^{1}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥ABp | ללבן‥ AB D^{1}𝔄𝔇𝔈p :CD^{2}INQX^{2}Δ | חטאתי‥ D^{1}Q𝔈 ؛𝔅 ؛𝔇𝔊 :ABCD^{2}𝔄p | אחרי: ABD^{1}FNX^{2}𝔄 ‥𝔅𝔇𝔈 37 כלי‥ 1° ABD^{1}Q𝔈𝔊 :D^{2}HIPW^{1}X^{2}𝔄𝔇p ؛𝔅 | ביתך‥ AB𝔅𝔍Δ :CD^{2}FG^{1}INW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊 ؛Q | ואחיך: G^{1}𝔄𝔇𝔈𝔍 ‥ABNPQY^{1}𝔅𝔊 38 עמך‥ ABH𝔄𝔅 :D^{2}E^{2}FINPQX^{2}Y^{1}𝔇𝔈Δp | שכלו: ABD^{2}E^{2}FINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δp | צאנך: 𝔄 | אכלתי: A–D^{2}FNPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ‥p 39 טרפה: W^1 | אליך: B–FHIPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp | מידי: BHPX^{2}Y^{1}𝔅𝔇𝔈 ׀F (*t. m.*) *del* p | לילה: ABCE^{2}FHINPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ‥Y^1 ׀Δp 40 הייתי‥ 𝔈 ׀N (*vid*) P (*vid*) :ABW^{1}Δ | חרף ׀ NP :X^2 | בלילה: AD^{2}E^{2}INW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈 ‥BQ𝔊Δ ׀F 41 בביתך‥ BQ𝔅p :ACD^{2}FHIPX^{2}Y^{1}𝔇Δ | בנתיך‥ p ׀QY^{1}𝔈 :ABNW^{1}X^{2}𝔄𝔊Δ | בצאנך: A–D^{2}G^{1}HIPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | מנים: ABD^2–INPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ׀:C 42 אבי‥ F ׀D^2 | אברהם‥ W^{1}Δ :B | ופחד‥ W^1 | לי‥ Q𝔅𝔈 ׀HPY^1 :A–E^{2}INW^{1}X^{2}𝔇p | ריקם ׀ D^2 | שלחתני: BE^{2}IPX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔈𝔊 ‥Δ ׀𝔅 | כפי: A–FNY^{1}𝔈 | אלהים‥ ABX^{2}Δp ׀Q 43 יעקב‥ BQ𝔄𝔅p ׀𝔇 :IW^{1}X^{2}Y^1 | בנותי‥ 𝔄 ׀Q :FX^2 | צאני‥ 𝔅 :A–E^{2}NPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔇𝔈𝔍Δp | הוא: NQX^{2}𝔄p ؛W^1 | ולבנותי: ABFPY^{1}𝔇 | היום‥ N𝔅 ׀IQ :E^2 ∴P | ילדו: A–FINPW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 44 ועתה ׀ INPQ𝔇𝔈p ‥D^{2}W^{1}𝔅Δ | ברית ׀ 𝔇 | ואתה: A–D^{2}IX^{2}Y^{1}𝔄𝔇𝔍p ׀NQ | ובינך: ABCE^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –:D^2 45 מצבה: A–D^{2}FHINPQW^{1}X^{2}Y^{1}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 46 לאחיו‥ ABp ׀D^2 | אבנים‥ 1° Q ׀p :D^{2}FHINPW^{1}Y^{1}Δ | אבנים ׀ 2° D^2 :I |

ויעשו גל ויאכלו שם על הגל 47ויקרא לו לבן יגר שהדותה ויעקב קרא לו גלעד 48ויאמר לבן הגל
הזה עד ביני ובינך היום על כן קרא שמו גלעד 49והמצבה אשר אמר יצף יהוה ביני ובינך כי
נסתר איש מרעהו 50אם תענה את בנותי ואם תקח נשים על בנותי אין איש עמנו ראה אלהים
עד ביני ובינך:—

51ויאמר לבן ליעקב הנה הגל הזה והנה המצבה אשר ירית ביני ובינך 52עד הגל הזה ועדה
המצבה אם אני לא אעבר אליך את הגל הזה ואם אתה לא תעבר אלי את הגל הזה ואת המצבה
הזאת לרעה 53אלהי אברהם ואלהי נחור ישפט בינגו אלהי אברהם וישבע יעקב בפחד אביו יצחק
54ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא לאחיו לאכל לחם ויאכלו לחם וילינו בהר 1וישכם לבן בבקר וינשק XXXII
לבניו ולבנתיו ויברך אתם וילך וישב לבן למקומו 2ויעקב הלך לדרכו ויפגעו בו מלאכי אלהים 3ויאמר
יעקב כאשר ראם מחנה אלהים זה ויקרא שם המקום ההוא מחנים:—

¶ Δ ¶4וישלח יעקב מלאכים לפניו אל עשו אחיו ארץ שעיר שדה אדום 5ויצו אתם לאמר כה תאמרון
לאדני לעשו כה אמר עבדך יעקב עם לבן גרתי ואחר עד עתה 6ויהי לי שור וחמור וצאן ועבד

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

47 שהדותה] שחדותה ABp | גלעד] גל . עד AE2HPW1X2Y1𝔅𝔈Δp 48 *tot. vers. om* D2* (*corr. s. m.*) | גלעד] גל . עד AE2PW1X2Y1𝔅𝔈Δ *del* p 49 ובינך *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) 𝔍* (*sub l. s. m.*) 51 ירית] יראת A–D2F–I NPQW1Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 52 עד] את X2 54 לאחיו *i. l. s. m.* 𝔊 | וילינו] י 2° *om* W1X2 XXXII 1 ולבנתיו] ולבנותיו IW1 | וילך *i. l. s. m.* 𝔊 | וישב] וישוב AB* (ו *exst. s. m.*) 𝔇p 3 מחנה] מחני D2 5 עם] אם Y1

47 גלעד ABX2𝔈 ˂ W1 ˒ Δ 48 עד A–FIPX2𝔄𝔈 ˂ W1 *del* p | גלעד AB𝔄𝔊 ˂ W1 ˒ Δ 49 והמצבה 𝔄 | יצף D2 (*p. m.?*) 50 תענה D2F | ראה D2 (*p. m.?*) | עד A–FPX2𝔄 ˂ W1 ˒ 𝔈 51 יראת A–D2HN𝔇𝔈𝔍 יראת W1 יראת P 52 עד CD2FIP𝔈 ˂ W1 ˒ 𝔄 | ועדה D2 | אתה D2 ˂ W1 | הזאת 𝔄 XXXII 1 בבקר D2 (*p. m.?*) | ולבנותיו W1 | אתם D2 (*s. m.?*) אתם F (*t. m.*) 3 מחנה W1𝔄 | שם D2 4 עשו D2FI ˂ W1 ˒ P *del* p | שדה AB 5 לאדני D2 (*s. m.*) *del* p | לעשו D2I ˂ W1 ˒ P *del* p 6 וצאן F (*t. m.*) |

47 שהדותה: ..Ap D2 :— 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ INPQW1X2Y1 (*vid*) CE2FG1 (*vid*) B הגל: | P𝔈 / ABN𝔅p .. X2W1Y1𝔄𝔇 :גל: הזה: | Fp / BP𝔈Δ .. לבן 48 AB .. CD2FHINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp גלעד: | 𝔇 / INY1 / PQ𝔅 .. ABD2X2𝔄𝔈p אמר.. 49 D2 *del* A .. B: (*vid*) CFHINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔍Δp גלעד: | F / 𝔇 .. ABCIX2Y1Δp היום: | X2 *del* p בנותי.. 1° 50 𝔈 / D2p .. BFHINPQX2Y1𝔅𝔇Δ מרעהו: | Q / NΔ .. A–D2IX2𝔄𝔅𝔇𝔈p ובינך: | Q / A𝔅𝔈p CD2E2HPY1𝔅𝔇𝔊Δ : F / ANQ𝔈p ראה.. | IX2𝔄 עמנו: | B: FPQW1X2𝔄p 𝔄𝔅𝔇 2° בנותי.. | I: Q𝔈 / Ap 𝔅 .. IY1 ובינך: | 𝔇 ABD יראת: | ABCG1HNX2p הזה.. QW1𝔅𝔇𝔈𝔊 / I: | FQ𝔈 / W1Y1: ABD2IP𝔄𝔅𝔇 ליעקב.. 51 F𝔇 / HP𝔈 2° הזה.. | BFHINQW1Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp 1° המצבה: | ACD2G1NX2𝔄𝔊: Q / C𝔅𝔇 1° הזה.. 52 Fp / 𝔅 .. ABD2E2FHINPQW1X2𝔄𝔇𝔊𝔍Δp לרעה: | A–D2G1HINX2𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ: 3° Q הזה.. | ABCE2G1NW1X2𝔄p: BW1Δ .. (*f. p.*) F:— AD2E2G1HINPQX2Y1𝔅𝔇𝔈𝔊p 2° אברהם: | BC𝔄𝔇Δp ביננו: | X2: Q / Y1𝔅 נחור.. 53 CNW1X2Y1𝔄𝔍Δ: Q𝔈 / ABD2HIP𝔅𝔊 1° בהר.. 54 B .. AC–INPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp יצחק: | W1 בפחד: C–FHINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 2° בהר: | N / HP 2° לחם.. | Y1p / BQ .. (*f. p.*) A: 𝔅𝔇 CG1X2 1° לחם: C למקומו: | ABCFHINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp אתם: | Q / 𝔅 ולבנתיו.. | N: 𝔈 / ABIQ𝔄 בבקר.. XXXII 1 CD2FHINPQW1X2Y1𝔄𝔅𝔇 אלהים: | Q𝔊 .. ABD2E2G1HINPX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp לדרכו: 2 I / NW1𝔈p .. QX2Y1𝔍 Q לפניו.. 4 Q¿ AB: HP𝔊 .. CD2FINW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp זה: | X2 *del* p: BQ ראם.. 3 AB .. 𝔈𝔊Δp לאמר.. | Q / D2FN𝔇𝔍p אתם: 5 ABD2F–INPQX2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* p אדום: | Q אחיו | B *del* p: 𝔈 / ABHP יעקב.. | W1 *del* p ⁒ 𝔈 / NQ𝔅 .. ABCFHIPX2Y1𝔄𝔊𝔍 לעשו: | IX2Y1: F / A–D2G1HNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 W1 / 𝔊 .. A–E2HINPQX2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p עתה: | W1: N גרתי.. | FNX2Y1𝔇𝔍: QW1 / 𝔅𝔈

ושפחה ואשלחה להגיד לאדני למצא חן בעיניך 7וישבו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך
אל עשו וגם הלך לקראתך וארבע מאות איש עמו 8ויירא יעקב מאד ויצר לו ויחץ את העם אשר
אתו ואת הצאן ואת הבקר והגמלים לשני מחנות 9ויאמר אם יבוא עשו אל המ§חנה האחד והכהו § Δ
והיה המחנה הנשאר לפלטה:—

10ויאמר יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי שוב אל ארצך ואל מולדתך
ואיטיב עמך 11קטנתי מכל החסדים ומכל האמת אשר עשית את עבדך כי במקלי עברתי את הירדן
הזה ועתה הייתי לשני מחנות 12הצילני נא מיד אחי מיד עשו כי ירא אנכי אתו פן יבוא והכני
האם על הבנים 13ואתה אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את זרעך כחול הים אשר לא יספר מרב
14וילן שם בלילה ההוא:—

ויקח מן הבא בידו מנחה לעשו אחיו 15עזים מאתים ותישים עשרים רחלים מאתים ואילים עשרים
16גמלים מיניקות ובניהם שלשים פרות ארבעים ופרים עשרה אתנות עשרים ועירים ¶ עשרה 17ויתן ¶ p
ביד עבדיו עדר עדר לבדו ויאמר אל עבדיו עברו לפני ורוח תשימו בין עדר ובין עדר 18ויצו את

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp

6 בעיניך] ׳ 1° *om* X² 7 וישבו] וישובו AB* (ו 2° *exst. s. m.?*) HI* (ו *eras*) PQX²* (ו *eras*) Y¹𝔄𝔊𝔍 | איש] האיש W¹* (ה *eras*) 8 ויירא] ואיירא X² 9 לפלטה] לפליטה X² 10 האמר] ה *om* X²𝔈 | ואל מולדתך] ולמולדתך ABP𝔅𝔇𝔊𝔍 | ואיטיב] ואטיב D²FNQ (׳ 1° *exst.*) 𝔅 ואיטב E²HP𝔄𝔊𝔍p והיטיב X² והטיב I וייטב W¹ 11 במקלי] במקלתי X² 12 הצילני] ׳ 1° *om* B* (*i. l.*) D²FN𝔄𝔇𝔍Δ *del* p | והכני] והכוני W¹𝔇* (ו *eras*) 13 היטב] ~ הטיב D²INQ𝔄𝔊𝔍 הטב X²* (׳ *post* ה *i. l.*) 𝔇 איטיב W¹ *del* p | איטיב] איטב E²G¹I אטיב ABD² FNQ𝔄𝔈𝔊Δp היטיב W¹ הטיב X² 16 אתנות] אתונות E² *del* p

לאד̇נ̇י̇ D² *sic!* (*s. m.*) | בעֵנֶיך X² 7 וישֻבו G¹ | אחִיך C (*s. m.*) | עשׂו D²FI ˂ W¹ 8 אתּו A–D²F𝔄𝔈𝔍 ˂ W¹ *del* p | 𝔄 הצאׄן | הבקׄר D²F𝔄 9 עשׂו D²FI ˂ W¹ ׳ P | 𝔄 לפלׄטה 10 ־אמר 𝔈 | אׄל F (*t. m.*) | ואׄל מולדתך F (*t. m.*) Y¹ | 𝔇 ולמולדתך | ואטיׄב F (*t. m.*) | עמׄך W¹ 11 𝔄 עשׂית *del* p | אׄת 1° A–E² G¹HNPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊 ˂ W¹ *del* p 12 הצלׄני N *del* p | עשׂו D²FI ˂ W¹ *del* p | ירׄא C–FINX²𝔄𝔇𝔈 | אתּו A–D² FP𝔄𝔇 ˂ W¹ *del* p | והכּני G¹ והכוני W¹ | האׄם F (*t. m.*) | הׄבנים F (*t. m.*) 13 ואתׄה W¹ | 𝔄 אמרׄת *del* p | הׄביׄט 𝔊 (*t. m.*) 𝔇 הׄטב *del* p | עמׄך W¹ 14 ויׄלן D² | בׄלילה D² (*p. m.?*) | לעשׂו D² ˂ W¹ ׳ H 16 אתׄנות AB ⁓ C *del* p 17 ורוׄח AB𝔇 ˂ W¹ ׳ Δ

6 ושפחה: ABE²G¹HQY¹𝔇𝔊𝔍p ‥P /N𝔈 | בעיניך: C–INPQW¹Y¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ‥AB 7 יעקב: D²FY¹𝔇𝔍 /FQ | לאמר‥ A–D²G¹HNPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /F :E²IX² *del* p | עשו‥ QY¹𝔅p /𝔈 :AB | לקראתך‥ NW¹𝔇 :AB𝔄 *del* p | עמו: A–FHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p 8 מאד‥ B /Q :AI *del* p | לו: AC–FQY¹𝔄𝔅𝔇𝔈p | אתו‥ 𝔅𝔊 :A–D²G¹INX²𝔄𝔈𝔍 *del* p | הבקר‥ 𝔅 | מחנות: *omn, del* p 9 ויאמר‥ D²W¹𝔅 /𝔈 | והכהו: AC D²E²INX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥BY¹ /FQp 10 יעקב‥ BFQ𝔅p /𝔈 :Y¹𝔍 | אברהם‥ NW¹Y¹𝔅𝔍 /Q | יצחק: CFI NQX²𝔈Δp –:Y¹ –‧𝔅 ‥ABD² /W¹ ↔𝔇 | אלי‥ AB𝔅p /I | מולדתך‥ 𝔅 :ABp | עמך: A–E²G¹INQW¹X²Y¹ 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ‥F 11 האמת: X² | עבדך: A–E²G¹HINPW¹X²Y¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥FQ𝔄 *del* p | הזה‥ Q𝔊 /HP :A BD²G¹INW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p ׀:C | ועתה/ BD²G¹INQ𝔇𝔈𝔊 ‥W¹𝔅 *del* p | מחנות: D²FG¹HNPW¹X²Y¹𝔅𝔇𝔊𝔍Δp ‥ABQ𝔄 /𝔈 12 עשו: BCD²NY¹𝔊 ‥FQ𝔅 /𝔄 *del* p | אתו‥ Δ /FQ :ABD²N𝔅𝔇𝔈 *del* p | יבוא: X²𝔍 *del* p | הבנים: A–G¹NQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* p 13 עמך: ABNX²𝔈𝔊 ‥D²Q𝔄𝔅 /PΔ | הים: B *del* p | מרב: AC–F HIPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ‥BΔ /N 14 בידו: C | אחיו: AD²–HNPQY¹𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ‥B𝔊 *del* p 15 מאתים‥ 1° D²HP𝔅 /Q :CIX²𝔄𝔍 | עשרים: 1° A–D²F–INPQW¹Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* p | מאתים‥ 2° D²HP𝔅 /FQ :CI X²𝔄𝔍 *del* p | עשרים: 2° *omn, del* p 16 מינקות‥ 𝔅 | שלשים: *omn, del* p | ארבעים‥ HP𝔅 :CIW¹𝔍 | עשרה: 1° :A–D²F–INPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* p | עשרים‥ AHP𝔅 /C :IW¹𝔄 *del* p | עשרה: 2° *omn* 17 לבדו: AC–INPQX²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥B | עבדיו‥ 2° D²H /Y¹𝔇 :W¹ | לפני‥ Q𝔅 /F𝔈 :ABD²NY¹ | עדר: 4° CD²FHINPQW¹X²Y¹𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ‥AB

הראישון לאמר כי יפגשך עשו אחי ושאלך לאמר למי אתה ואנה תלך ולמי אלה לפניך 19 ואמרת
לעבדך ליעקב מנחה היא שלוחה לאדני לעשו והנה גם הוא אחרינו 20 ויצו גם את השני וגם את
השלישי וגם את כל ההלכים אחרי העדרים לאמר כדבר הזה תדברון אל עשו במצאכם אתו
21 ואמרתם גם הנה עבדך יעקב בא אחרינו כי אמר אכפרה פניו במנחה ההלכת לפני ואחרי כן
אראה פניו אולי ישא פני 22 ותעבר המנחה על פניו והוא לן בלילה ההוא במחנה:—

23 ויקם בלילה ההוא ויקח את שתי נשיו ואת שתי שפחתיו ואת אחד עשר ילדיו ויעבר את
מעבר היבק 24 ויקחם ויעברם את הנחל ויעבר את כל אשר לו 25 § ויותר יעקב לבדו ויאבק איש § Y3
עמו עד עלות השחר 26 וירא כי לא יכל לו ויגע בכף ירכו ותקע כף ירך יעקב בהאבקו עמו
27 ויאמר שלחני כי עלה השחר ויאמר לא אשלחך כי אם ברכתני 28 ויאמר אליו מה שמך ויאמר
יעקב 29 ויאמר לא יעקב יאמר עוד שמך כי אם ישראל ¶ כי שרית עם אלהים ועם אנשים ותוכל ¶ Y1
30 וישאל יעקב ויאמר הגידה נא שמך ויאמר למה זה תשאל לשמי ויברך אתו שם 31 ויקרא יעקב
שם המקום פנואל כי ראיתי אלהים פנים אל פנים ותנצל נפשי 32 ויזרח לו השמש כאשר עבר את

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

19 שלוחה] ~ שלחוה Y1 | אחרינו] ~ אחירנו 𝔇 21 אמר] אמרה Y1 | פניו 2°] לפניו F𝔇 22 על פניו] לפניו FN𝔊 23 ילדיו] ילידיו ABCE2INQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ילדו HP 24 ויעברם] ויעבירם I 25 ויאבק] ויחבק CE2G1H* (vid) QX2𝔄𝔇 | עמו] אמו 𝔄 26 בהאבקו] ~ באהבקו E2, ה om CIP* (i. l.) X2 29 עם] אם W1 31 שם] את שם X2Y3* (את exst.) | פנואל] אל ؛ פנו AB𝔇𝔍Δ

18 עֵשׂו D2FI < W1 ' P | אַתָּה D2 < W1 19 לעֵשׂו D2I < W1 20 וְגם bis F (t. m.) | כְּדבר D2 | עֵשׂו D2FIP < W1 21 בָּא F (t. m.) | אֲכַפרה D2 (p. m.?) | לְפניו F (t. m.) 23 בְּלילה D2 (p. m.?) | ילָדיו D2 ' 𝔅 ילִידָיו 𝔊 | הַיבק F (t. m.) 24 ויעבָּרם Q𝔄 | ויעבֹר A | כֹּל F (t. m.) 25 ויאַבק F 26 יכָל Y1 27 עָלה D2 29 יאמַר CD2FIX2𝔄𝔈𝔍 < W1 ⌐ C | שָׂרית 𝔇 31 פנוּאל 𝔄 < W1

18 :הראישון BD2F𝔇𝔈𝔊 /Q | ..לאמר 1° A–D2HNPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2Y1𝔍 | :ושאלך ABD2FNY1𝔇𝔊 /Q | ..לאמר A–D2G1HNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX2 | אתה¿ D2F𝔅 ¿N𝔇𝔈 | תלך¿ D2FNW1𝔅𝔈 ..𝔄𝔊 /PQY1 :ABCHX2 | לפניך¿ D2F𝔅𝔇 ¿Q ⊲:HPW1 |:N :ABCG1IX2Y1𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Δ 19 ואמרת/ QY1 | ..ליעקב Δ /Y1𝔇 | :לעשו A–D2X2𝔄𝔇𝔍 ..NW1𝔅𝔊 /HPQY1 | :אחרינו A–FHINPQW1Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 20 השלישי/ Q :BF | :העדרים D2F𝔇𝔈 ..Y1 /Q | ..לאמר ABD2FHNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :CIX2 | :אתו BD2FINPW1X2Y1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ |:C ..Q 21 ..ואמרתם AB𝔅 :𝔈 | :אחרינו BCD2INW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q ..AF | ..פניו 1° AB | ..לפני Y1 :A–D2HPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈Δ | ..פניו 2° 𝔅 /D2 | :פני B–G1INPQX2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 22 :פניו BD2E2FINX2 𝔄𝔇𝔈 ..Q𝔅𝔊 /C 23 ..ההוא ABCQ𝔅𝔈 :IX2 | ..נשיו 𝔄 | ..שפחתיו Q𝔅𝔇 :ABIX2𝔄𝔊 | :ילדיו ACD2E2INQ W1X2𝔄𝔇𝔈 ..BY1Δ | :היבק BG1HIPY1𝔅𝔈𝔍Δ ..D2 24 :הנחל BCE2G1NQX2Y1𝔄 ..AP𝔅𝔇 /D2 | :לו BC HIPW1X2Y1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q 25 :לבדו A–D2FIW1X2Y3𝔇 ..HP𝔅 /QY1𝔈 | :עמו A | :השחר CD2FG1IQX2 𝔄𝔇Δ ..ABY1·3𝔅𝔈 26 ..לו W1𝔄𝔅 /D2HP :ABG1QY1·3𝔇 | :ירכו A–D2FHINPW1X2Y1𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..Y3𝔄 | :עמו A–E2G1HINPQW1X2Y1·3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 27 ..ויאמר 1° B𝔈 | ⊲·⊳שלחני 𝔅 | :השחר BCD2F–INPQX2 Y1·3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A | ..ויאמר 2° B𝔅𝔈 | :ברכתני C–INPQW1X2Y1·3𝔅𝔇𝔊𝔍Δ |:AB ..𝔄 ¿𝔈 28 ..אליו 𝔅 | שמך¿ G1NW1Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿PQ ⊲:ABFI :CD2HIX2 ..Y1𝔄Δ | ..ויאמר 2° 𝔅 /Y1 | :יעקב ACD2FHINPQY1·3𝔅𝔇𝔊 𝔍Δ ..A𝔄 –·𝔈 29 ..ויאמר BHY1𝔈 | ..יעקב ABH :QY3 | ..שמך QY1·3𝔅 :ABD2FHP | :ישראל CD2F G1HNPX2Y1·3𝔅𝔇𝔈Δ ..ABQ | :ותוכל B–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁜A (f. p.) 30 ..יעקב Δ /Q :X2 | ויאמר/ 1° 𝔈 | שמך¿ HNPQY3𝔄𝔈𝔊 ..𝔅Δ :A–D2FIW1X2𝔊𝔍 | ..ויאמר 2° B /𝔈 | לשמי¿ Y3𝔇𝔊 ¿𝔈 ..D2NQΔ :ABFW1X2𝔅 | :שם omn 31 :פנואל BD2E2HNPQW1𝔇Δ ..𝔅 /𝔈 | ..פנים Y3 :ABW1𝔄 | :נפשי ABD2 E2FHINPQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ

פנואל והוא צולע על ירכו 33על כן לא יאכלו בני ישראל את גיד הנשא אשר על כף הירך עד
היום הזה כי נגע בכף ירך יעקב בגיד הנשא:—
XXXIII 1וישא יעקב עיניו וירא והנה עשו בא ועמו ארבע מאות איש ויחץ את הילדים על לאה ועל
רחל ועל שתי השפחות 2וישם את השפחות ואת ילדיהן ראישונה ואת לאה וילדיה אחרנים ואת
רחל ואת יוסף אחרנים 3והוא עבר לפניהם וישתחוי ארצה שבע פעמים עד גשתו עד אחיו 4וירץ
עשו לקראתו ויחבקהו ויפל על צוארו וישקהו ויבכו 5וישא עיניו וירא את הנשים ואת הילדים ויאמר
מי אלה לך ויאמר הילדים אשר חנן אלהים את עבדך 6ותגשנה השפחות הנה וילדיהן ותשתחוינה
7ותגש גם לאה וילדיה וישתחוו ואחר נגש יוסף ורחל וישתחוו 8ויאמר מי לך כל המחנה הזה אשר
פגשתי ויאמר למצא חן בעיני אדני 9ויאמר עשו יש לי רב אחי ויהי לך אשר לך 10ויאמר יעקב
אל נא אם נא מצאתי חן בעיניך ולקחת מנחתי מידי כי על כן ראיתי פניך כראותי פני אלהים
ותרצני 11קח נא את ברכתי אשר הבאתי לך כי חנני אלהים וכי יש לי כל ויפצר בו ויקח:—

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

32 צלוע] ~ צלעו X² 33 הנשא *bis*] הנשיא D²G¹𝔄 XXXIII 1 הילדים] הילידים CE²G¹HINPW¹Y³𝔄𝔊 הילדם X² 2 ילדיהן] ילידיהן A–E²G¹IX²Y³𝔄𝔈 ילידהן N ילדינה Δ (2° י s. r. s. m.) ילידינה QW¹𝔇 | וילדיה] וילידיה CE²G¹HINPQX²Y³𝔄𝔈𝔍 וילדה W¹ | אחרנים 2°] אחרנית CF 5 הילדים 1°] הילדון F | וילדיהן] וילידיהן D² 6 הילדים 2°] הילידים CE²G¹INQX²Y³𝔄𝔈 | הילידים CE²G¹HINQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔈 | ותשתחוינה] ותשתחויהן E²G¹NQ (י i. l.) | וילדינה IQ | וילדנה AB𝔅𝔊 | וילדינה CFW¹𝔄Δ | וילדהן E²G¹NX²Y³𝔈 7 וילדיה] וילידיה CE²G¹INQX²Y³𝔄𝔈 Y³𝔄 8 מי] מי אלה X² 10 כראותי] י om W¹* (mg.) 𝔈 | ותרצני] ותרציני E²IW¹X²𝔄Δ

32 פנואל W¹ 33 הנשא 1° ABCP ᐟF XXXIII 1 עשו D²FP < W¹ | הילדים 𝔊 הילדים X² 2 וישם 𝔄 | ילדיהן H | וילדה W¹ 3 וישתחוי F (t. m.) 4 עשו FIP < W¹ | ויפל W¹ | צוארו F (t. m.) 5 וישא F (t. m.) | הילדים 1° AB הילידים 𝔅 | את 2° N 7 וילדיה B 8 אדני D² (p. m.?) 9 עשו IP < W¹ 10 ולקחת 𝔄 | כראותי 𝔈 כראותי N | ותרצני N

32 פנואל: QX² /𝔇 | ירכו: A–FINQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇Δ 33 הזה: ACD²E²HIPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..BF /𝔈 | יעקב.. ABH𝔅Δ :𝔄 XXXIII 1 עיניו.. AB𝔅 /Q :I𝔇 | וירא.. Q | בא.. I𝔄𝔅Δ /Q :D² | איש: C–I NPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B ⁖A | הילדים/ Y³ | רחל.. 𝔅 | השפחות: A–D²F–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 2 השפחות: G¹ | ראישונה: A–E²HNPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..F /𝔈 | אחרנים.. 1° FQ :A–D²HINPW¹X²Y³𝔄𝔇𝔍Δ | אחרנים: 2° ABD²I𝔄𝔅𝔇 ..CFHPY³ /NQ𝔍 3 לפניהם: A–G¹INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | פעמים: ABD² | אחיו: AB D²–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 4 לקראתו.. 𝔅𝔇 :ACNX² | ויחבקהו.. HPQY³𝔈 /F :BIX²𝔄𝔇 | צוארו.. 𝔄𝔇 /Q :𝔄𝔍 | ויבכו: B–FHIPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁖A 5 עיניו.. B /Q :N | הילדים.. 1° QW¹Δ :ABD²G¹NX² Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 | ויאמר.. 1° 𝔅 /𝔈 | לך D²FNQW¹Y³𝔅𝔇𝔈𝔊 HP ⁖AB :CE²G¹IX²𝔄𝔍Δ | ויאמר/ 2° 𝔈 | עבדך: ABD²–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 6 השפחות.. 𝔇 /F | וילדיהן: ABC𝔄𝔈 | ותשתחוינה: AD²E²HINPQX² Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 7 וישתחוו: 1° BCD²F–INQX²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..AW¹𝔅 /Y³ | ורחל.. A | וישתחוו: 2° AC–INPQ W¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B 8 ויאמר.. 1° BHPW¹𝔅𝔈 | לך/ AB𝔄 | פגשתי FW¹Y³𝔅𝔊 𝔇𝔈 ⁖BD² :ACG¹INQ 𝔄𝔍Δ ..HP | ויאמר.. 2° BC𝔅𝔇𝔈𝔊 | אדני: ABCF–INQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖P /Y³ 9 עשו.. B (ויאמר.. err) F /𝔇𝔈 | אחי.. W¹𝔅 /FQ :ABCF | לך: 2° CD²F–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B 10 יעקב.. AD²𝔊 /Q𝔇𝔈 | נא.. BD̄Δ /FHP :𝔍 | בעיניך.. NQW¹Y³𝔅Δ /HP𝔈 ⁖𝔇 :ABD²𝔊𝔍 | מידי: CD²HINPQW¹Y³𝔅𝔇Δ ..F | אלהים: ACD²𝔄 | ותרצני: BD²FNPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ||:Y³ 11 ברכתי: D² | לך.. F𝔊 :BCD²G¹HINPQX²Y³𝔄𝔅 𝔈Δ | אלהים.. B | כל: CD²E²G¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔍 ..𝔅Δ

¶ 12 ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדך 13 ויאמר אליו אדני ידע כי הילדים רכים והצאן והבקר אעלת ¶ Y³Δ
עלי ודפקתם יום אחד ומתו כל הצאן 14 יעבר נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי לרגל המלאכה
אשר לפני ולרגל הילדים עד אשר אבוא אל אדני שעירה 15 ויאמר עשו אציגה נא עמך מן העם
אשר אתי ויאמר למה זה אמצא חן בעיני אדני 16 וישב ביום ההוא עשו לדרכו שעירה 17 ויעקב
נסע סכותה ויבן לו בית ולמקנהו עשה סכות על כן קרא § שם המקום סכות:— § Δ
18 ויבא יעקב שלום עיר שכם אשר בארץ כנען בבאו מפדן ארם ויחן את פני העיר 19 ויקן את
חלקת השדה אשר נטה שם אהלו מיד בני חמור אבי שכם במאה קשיטה 20 ויצב שם מזבח ויקרא
לו אל אלהי ישראל:—

XXXIV 1 ותצא דינה בת לאה אשר ילדה ליעקב לראות בבנות הארץ 2 וירא אתה שכם בן חמור
החוי נשיא הארץ ויקח אתה וישכב אתה ויענה 3 ותדבק נפשו בדינה בת יעקב ויאהב את
הנערה וידבר אל לב הנערה 4 ויאמר שכם אל אביו לאמר קח לי את הילדה הזאת לאשה
5 ויעקב שמע כי טמא את דינה בתו ובניו היו את מקנהו בשדה והחריש יעקב עד באם 6 ויצא

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

13 ידע *om* F | הילדים] הילידים CE²G¹HINPQ𝔄𝔈𝔍 הילידם X² 13 אעלת] ~ עאלת ABD²HPQ𝔅𝔈𝔊 | 𝔇 עלאת | ודפקתם] ודפקתים ABD²E²FN𝔅𝔇𝔈𝔍 ודבקתם I* (ב *corr in* פ *t. m.*) Q* *vid* (פ *s. r. s. m.*) 14 אתנהלה] אתנחלה A–G¹INQW¹X²𝔇𝔈𝔊𝔍 | לאטי] לאטה CD²E²G¹HNP* (י *corr in* ה *s. m.*) QX²𝔄 | 𝔇 לחטא | המלאכה] 𝔄 המלהכה | הילדים] הילידים E²G¹HIPQX²𝔄𝔈 15 אציגה] הציגה IQ𝔄𝔇 16 וישב] וישוב G¹ (ו 2° *i. l. p. m.*) 𝔇 18 ויחן – העיר *om* X²* (*mg. s. m.*) 19 ויקן] ויקנא I | נטה] נטע IQW¹𝔄 | במאה] באמה X² XXXIV 1 לראות] להראות C–INPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 3 אל] על Δ 4 הילדה] הילידה E²X²𝔄𝔇Δ 5 והחריש] ה *om* ABD²FINW¹𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

13 ידַע D² (*p. m.?*) | 𝔅 הילָדים | 𝔄 והבקָר | 𝔄 והצאָן | AB עאָלת H עוּלת 𝔈 עוֹלת | W¹ ודפקתָם N ודפקתיָם 14 אדֹני 1° D² | ABF ˑ 𝔈𝔊 לאטיַ | AB המלאָכה | N הילָדים 15 עשׂו HIP ˂ W¹ | ABD² אתִי FQX²𝔄𝔍 ˂ W¹ | אדֹני D² (*p. m.?*) 16 ביֹום D² (*p. m.?*) | עשׂו D²F ˂ W¹ 17 ויבןָ D²P𝔄𝔅 (*vid*) 𝔍 ˂ W¹ 18 אֹת A–FHI (*s. m.*) NP𝔈 ˂ W¹ ˑ Δ 19 ויקןָ C𝔄𝔈𝔍 ˂ W¹ | N נטהָ 20 𝔄 ויצֹב | אֵל A–E²G¹IQW¹X²𝔄 ˂ W¹𝔈 אֵל F XXXIV 1 לָראות AB𝔅 | B בבנוֹת 2 אתָה 1° *et* 2° D² (*s. m.*) ˉ P | אתָה 3° ABCE²FNPQ𝔄𝔇𝔈𝔍 ˂ W¹ אתָה D² (ˉ *sup.* א *s. m.*) | ויעָנה ABD² 4 הילָדה D² (*p. m.?*) N𝔍 | 𝔄 הזאֹת 5 טמֹא D² (*p. m.?*) | בתֹו W¹ | אֵת 2° A–D²FINPX²𝔄𝔈 ˂ W¹ | בֹשדה W¹ (*p. m.?*)

12 ויאמר.. F𝔅𝔈 | ונלכה: C𝔇 /HPQ | לנגדך: A–D²F–IPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔊 ¿N𝔈 13 אליו.. NW¹ /FQ𝔈 | אחד: G¹ | יום: W¹ | עלי: ABD²HNP𝔄𝔅𝔇𝔍 ..Q𝔊 /C | רכים.. HPQ /F :CD²G¹INW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊 | 𝔇/ 𝔈 ידע.. | הצאן: C–FHINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AB 14 אדני.. 1° BF | עבדו: A–D²G¹NW¹X²𝔇𝔈𝔊𝔍 ..FQ𝔄 /𝔅 | לאטי Q :A–G¹IX²𝔄𝔇 | לפני.. 2° HPQ :D²IX²𝔈 | הילדים: ABI𝔄 ¿Q | אדני.. 2° F | שעירה: AC–FHINPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔊 ..B 15 עשו.. BD²F /𝔈 :A | אתי: A–G¹INX²𝔄𝔇𝔊𝔍 ..𝔅 ¿Q𝔈 | ויאמר.. 2° HP /𝔈 | זה¿ D² ¿F :𝔍 | אדני: ABD²FHNPQW¹X²𝔄𝔇𝔈𝔍 !:C ¿I ..𝔊 /𝔅 (*vid*) 16 שעירה: D²E²NQW¹X²𝔄𝔇𝔊𝔍 ..AB𝔅 17 סכותה.. P :A–D²FG¹INQW¹𝔄𝔅𝔇𝔈 | בית.. N /FQ | סכות: 1° D²–G¹INQ𝔄𝔅𝔇𝔈 =:A ⁘::B ..W¹𝔊 18 כנען: AB | ארם: A–E²HINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 /F | העיר: ACD²HNPQ𝔄𝔇 ..B𝔅𝔊 19 השדה: 𝔄 | אהלו/ 𝔈 | קשיטה: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 20 מזבח: E²HINP ..ABQ | לו.. B XXXIV 1 לאה.. AB | ליעקב.. AB | הארץ: A–FHINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 2 הארץ: CD²E²INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔍 ..ABFW¹𝔄𝔊 | ויענה: A–E²HINPQW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..FG¹𝔄 3 יעקב: C–IPQW¹X²𝔇𝔍Δ ..AB𝔊 /𝔈 | הנערה.. 1° NW¹ /Q :A–D²IX² | הנערה: 2° *omn* 4 אביו: D²FN𝔇 /Q | לאמר.. A–D²FHNPQW¹𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :IX²𝔄 | לאשה: B–FHINPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A ∴𝔅 5 בתו.. Q𝔄 /I :ABD²FHPW¹X²𝔅𝔇𝔊𝔍Δ | בשדה: A–E²G¹INQW¹X²𝔄𝔅𝔇Δ ..𝔈𝔊 | באם: AC–FHINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

§ o חמור אבי שכם אל יעקב לדבר אתו 7 ובני יעקב באו מן השדה כשמעם ויתעצבו ה§אנשים ויחר
להם מאד כי נבלה עשה בישראל לשכב את בת יעקב וכן לא יעשה:—
8 וידבר חמור אתם לאמר שכם בני חשקה נפשו בבתכם תנו נא אתה לו לאשה 9 והתחתנו
אתנו בנתיכם תתנו לנו ואת בנתינו תקחו לכם 10 ואתנו תשבו והארץ תהיה לפניכם שבו סחרוה
ואחזו בה 11 ויאמר שכם אל אביה ואל אחיה אמצא חן בעיניכם ואשר תאמרו אלי אתן 12 הרבו
עלי מהר מאד ומתנה ואתן כאשר תאמרו אלי ותנו לי את הנערה לאשה:—
§ Y3 §13 ויענו בני יעקב את שכם ואת חמור אביו במרמה וידברו אשר טמאו את דינה אחתם 14 ויאמרו
אליהם לא נוכל לעשות את הדבר הזה לתת את אחתנו לאיש אשר לו ערלה כי חרפה היא לנו 15 אך
בזאת נאות לכם אם תהיו כמונו להמול לכם כל זכר 16 ונתנו את בנתינו לכם ואת בנתיכם נקח
לנו וישבנו אתכם והיינו כעם אחד 17 ואם לא תשמעו אלינו להמול ולקחנו את בתנו והלכנו 18 וייטבו
דבריהם בעיני חמור ובעיני שכם בנו 19 ולא אחר הנער לעשות הדבר כי חפץ בבת יעקב והוא
נכבד מכל בית אביו:—

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo

7 כשמעם *om* 𝔍* (*mg. s. m.*)   8 שכם בני *om* W1* (*i. l. s. m.*) | נפשו *om* W1* (*i. l. s. m.*)   9 בנתיכם] בנותיכם IQ𝔄𝔇 | בנתינו] בנותינו IQ (ו 1° *i. l.*) X2𝔇   10 סחרוה] ה *om* 𝔇   12 הרבו] חרבו I𝔊   13 אחתם] אחותם CE2G1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍o   14 אחתנו] אחותנו CE2G1HINP (ו 1° *i. l.*) QW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o | חרפה *om* Y3* (*mg. s. m.*) חריפה H (פ *s. m.*)   15 נאות] ~ נואת FQ𝔄   16 בנתינו] בנותינו INQ (ו *i. l. p. m.?*) X2𝔄𝔇 | בנתיכם] בנותיכם IQ (ו *i. l. s. m.? exst. t. m.?*) 𝔇   17 להמול] לאמול W1 | ולקחנו] ו 1° *om* E2   18 וייטבו] י 2° *om* 𝔊 והטיבו IX2   19 בבת] בבית D2* (י *exst. p. m.*) IN *del* o

---

6 אתו ABD2FPQ𝔄𝔇𝔈 < W1   7 עשה A–D2F *del* o | את A–G1I (*s. m.*) QX2𝔄𝔈 < W1 | יעשה ABD2I𝔄𝔈𝔍 *del* o   8 אתם ABE2F𝔄𝔈 < W1 אתם D2 (' *s. m.*) | בני F𝔄 | אתה D2 (*s. m.*) ‾ P   9 אתנו AB D2F𝔄𝔈 < W1 | בנותיכם 𝔄   10 ואתנו ABD2F𝔄𝔈o (*s. m.*) < W1 | סחרוה G1 סחרוה 𝔈 סחרו 𝔇   11 אתן H   12 חרבו I   13 אחתם ABF ′ D2 אחתם Δ   14 אחתנו ABF ′ D2   15 בזאת 𝔄   16 ונתנו D2E2 *del* o | בנתינו W1 | בנתיכם W1 | אתכם D2E2FIPQX2𝔄𝔈 < W1 Δ· אתכם AB | כעם F (*t. m.*)   17 לקחנו E2   18 בנו 𝔇   19 אחר ABH *del* o | בבת X2 *del* o

---

6 :אתו A–D2FINW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q   7 :השדה A | ..כשמעם B :C–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | :מאד B–FNQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..𝔄𝔈𝔊 | ..בישראל AF :D2 *del* o | ..יעקב 2° ABN𝔄𝔅𝔈𝔍Δ /I :D2QX2𝔊o   8 :אתם D2F𝔇 /Q | ..לאמר A–D2HNPQW1𝔅𝔇𝔈𝔊Δo :IX2 | ..בבתכם F /𝔈 :BD2E2INW1X2𝔄𝔅𝔇𝔍 | :לאשה ABD2QW1𝔄𝔊 ..X2 /CIN ⁘𝔅 *del* o   9 :אתנו CHIPQW1X2𝔄𝔇𝔈Δo ⁘F ..A /D2 ⁘𝔅 | ..לנו F𝔊o /Q ⁘𝔅 :A–D2N | :לכם ABD2NX2𝔄𝔇𝔊𝔍 ..Qo   10 :תשבו ABD2FHNPQW1X2𝔈Δo ..𝔅𝔊 | ..לפניכם F𝔈 :ABD2I NW1X2𝔅𝔇𝔊𝔍Δo | /סחרוה D2 | :בה *omn, del* o   11 /אחיה FIQ𝔇𝔈 :AB | :בעיניכם ABD2INX2𝔄𝔇𝔊 ..W1 𝔈o /Q𝔅 | :אתן C–FHINPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo /AB   12 /ומתנה Io :BCD2HNPW1𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ¿Q | :אלי D2 G1HINPQX2𝔄𝔇𝔈Δo ..AB𝔅𝔊   13 ..במרמה B /o :ACD2E2G1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊 | :אחתם A–D2HIN PQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o ..F /Δ   14 ..אליהם B𝔅𝔈o /HNP𝔇 :X2 | ..הזה 𝔄 /Qo :A–D2IX2 | :אחתנו W1 | :ערלה AD2HPX2 ..Y3𝔅 /W1 | :לנו A–FHINPQW1X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo   15 :לכם ABD2FINW1X2Y3𝔇𝔊𝔍 ..P /Q *del* o | :כמונו BX2 | :להמול 𝔄 | :זכר CD2IX2Y3𝔄𝔇𝔊o ..ABHPQW1𝔅𝔈𝔍Δ /F   16 ..לכם HP /QW1 :D2𝔄o | :לנו ABD2INQW1X2𝔄𝔇𝔍 ..FY3𝔅𝔊Δ /HP *del* o | :אחד AC–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo ⁘B   17 :להמול BD2E2G1I ..AHPW1𝔄𝔅𝔈Δ /FQ𝔇 | :והלכנו A–FHIPQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo ..𝔊   18 :דבריהם A | :בנו AC–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B *del* o   19 ..הדבר ABQY3𝔅𝔈 :CD2E2IN𝔄𝔍Δ *del* o | :יעקב D2E2G1IQY3𝔄𝔇 ..ABFNP𝔅 /𝔈 *del* o

[20]ויבא חמור ושכם בנו אל שער עירם וידברו אל אנשי עירם לאמר [21]האנשים האלה שלמים
הם אתנו ישבו בארץ ויסחרו אתה והארץ הנה רחבות ידים לפניהם את בנותם נקח לנו לנשים
ואת בנתינו נתן להם [22]אך בזאת יאותו לנו האנשים לשבת אתנו להיות לעם אחד בהמול לנו כל
זכר כאשר הם נמלים [23]מקניהם וקנינם וכל בהמתם הלוא לנו הם אך נאות להם וישבו אתנו
[24]וישמעו אל חמור ואל שכם בנו כל יצאי שער עירו וימלו כל זכר כל יצאי שער עירו:—
[25]ויהי ביום השלישי בהיותם כאבים ויקחו שני בני יעקב שמעון ולוי אחי דינה איש חרבו ויבאו
על העיר בטח ויהרגו כל זכר [26]ואת חמור ואת שכם בנו הרגו לפי חרב ויקחו את דינה מבית
שכם ויצאו [27]ובני יעקב באו על החללים ויבזו העיר אשר טמאו אחתם [28]ואת צאנם ואת בקרם
ואת חמריהם ואת אשר בעיר ואת אשר בשדה לקחו [29]ואת כל חילם ואת טפם ואת נשיהם שבו
ויבזו את כל אשר בבית [30]ויאמר יעקב אל שמעון ואל לוי עכרתם אתי להבאשני ביושב הארץ
בכנעני ובפריזי ואני מתי מספר ונאספו עלי והכני ונשמדתי אני וביתי [31]ויאמרו הכ(.)זונה יעשו ○ ¶
את אחותנו:—

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo

20 עירם 1°] ~ עירם X² **21** האנשים] י 1° *om* X² *del* o | ויסחרו] ח *om* H *del* o | בנתינו] בנותינו IX²𝔇𝔍 [נאות | P בימתם [בהמתם | W¹ וקניאם [וקנינם **23** X² נמילם E²Y³ נמילים [נמלים | FQ𝔄 יואתו ~ [יאותו **22** ואת **28** CE²G¹HINPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* o אחותם [אחתם **27** 𝔅 כאהבים [כאבים **25** FQ נואת ~ 1°] ו 1° *om* C—FHINPQ (ו *exst. s. m.*) X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔍o | חמריהם] חמוריהם C—IPW¹ (ו *s. r. et i. l. s. m.?*) X²𝔄𝔅𝔇 *del* o **30** עכרתם] עכרתים D² (י *i. l. s. m.*) | להבאשני] להבאישני C (*err* ~ להשאיבני) QY³𝔊Δ ~ להביאשני W¹X²𝔅𝔍 להבישני ABE²G¹HI (י *i. l.*) P (ה *eras*) 𝔄 | ונאספו] א *om* X² | והכני] והכוני CD²E²G¹HINPQW¹ (ו 2° *i. l.*) X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ **31** יעשו] יעשה A* (ה *corr in* ו *s. m.*) FQ* *vid* (ו *s. r. s. m.*) | אחתנו] אחותנו CE²G¹INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ

21 שלמים F *del* o | אתנו ABD²FQ𝔄𝔈o ˂ W¹ | אתה ABF ˀ D² *del* o | ידים ABFΔo | נתן F𝔄𝔈 **22** בזאת 𝔄 | אתנו ABD²FIQ𝔄 ˂ W¹ *del* o | נמלים Y³ **23** אתנו ABD²FX²𝔄𝔈Δ ˂ W¹ *del* o **25** ביום D² **27** אחתם AB ˀ D² *del* o **28** חמוריהם C *del* o | בשדה D² **29** ויבזו I (*s. m.*) | בבית D² **30** אתי D² (*s. m.*) *del* o | להבאשני 𝔇 (א *s. r.*) ׳ 𝔈 להביאשני 𝔅 | בכנעני D²E² | ובפריזי D²E² *del* o | ונאספו D² (*p. m.?*) **31** הך D² (*s. m.*) E² | יעשו A יעשה F | אחתנו D² (*p. m.?*)

20 עירם: 1° ACD²E²IN𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..BQW¹𝔅 /F *del* o | עירם: 2° D²FP𝔄𝔅𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A—D²HNQW¹ 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δo /F :IX² **21** שלמים / H *del* o | הם: ABD²E²FHNPQW¹Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo | אתנו: I | בארץ: D² | אתה.. QY³𝔄 :A—D²FIW¹X²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ *del* o | לפניהם: A—G¹INQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* o | לנשים.. NW¹𝔅𝔊o /HP :BX²Y³ | להם: A—FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δo **22** לנו: 1° A | אתנו.. F /P *vid* :𝔅𝔇 | אחד: BD² NQX²𝔄 ..W¹𝔅 /Δo | זכר.. AB𝔅Δ /Q𝔇𝔈 :CD²G¹W¹ *del* o | נמלים: BD²—HNPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δo ⁝A (*f. p.*) **23** בהמתם.. HP /N𝔈 :ABD²E² | הם: ABPQX²𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔅 /FNo | להם.. 𝔅 :A—D²HW¹Y³𝔇Δ | אתנו: A BE²FHINPW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo —:Q **24** בנו.. N𝔄 | עירו: ACD²F—INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔊𝔍Δo ..B | זכר.. A BFG¹N𝔅𝔊Δo /Q **25** כאבים.. FY³𝔄𝔅Δ :B—E²G¹INX²𝔇𝔈𝔊o ;Q | יעקב.. AB /𝔇 | חרבו.. Y³𝔅𝔇o /Q :A—D²NW¹X²𝔄𝔈𝔊𝔍 | בטח: CINQY³𝔄 ..ABD²𝔈 /𝔇 *del* o | זכר: CHINPW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo ..ABF /Q **26** חרב: CD²G¹IPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δo ..AB𝔊 /N | ויצאו: AC—FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δo **27** החללים.. NW¹𝔈Δo :ABD²G¹IQX²𝔄𝔅𝔇 | אחותם: A—E²G¹INQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..F *del* o **28** צאנם.. F /o :B | בקרם / o :A | חמריהם: ABINW¹𝔄𝔇𝔈 ..FY³ /Q *del* o | בעיר.. ABQ | בשדה: A | לקחו: ACD²E²HINPQW¹ X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ⁝B (*f. p.*) ..F *del* o **29** חילם: ABY³o | טפם: AB | נשיהם: AHP *del* o | שבו.. NQY³𝔅o /P (*vid*) :BD²W¹𝔄𝔇𝔈 | ויבזו: A ..B | בבית: C—FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝A ..B *del* o **30** לוי.. ABN 𝔅𝔈Δ /FQ :𝔄 | אתי / N *del* o | הארץ.. ABo /Q :D²X² | ובפריזי: CNX²Y³𝔈 ..QW¹𝔅 *del* o | מספר.. AY³ :BD² HIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* o | עלי: AB𝔅Δ | וביתי: A—FINQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **31** ויאמרו.. AB𝔅 /𝔈 :X²

XXXV ¶ [1]ויאמר אלהים אל יעקב קום עלה בית אל ושב שם ועשה שם מזבח לאל הנראה אליך בברחך ¶ △
מפני עשו אחיך [2]ויאמר יעקב אל ביתו ואל כל אשר עמו הסירו את אלהי הנכר אשר בתוככם
והטהרו והחליפו שמלתיכם [3]ונקומה ונעלה בית אל ואעשה שם מזבח לאל הענה אתי ביום צרתי
ויהי עמדי בדרך אשר הלכתי [4]ויתנו אל יעקב את כל אלהי הנכר אשר בידם ואת הנזמים אשר
באזניהם ויטמן אתם יעקב תחת הא(י)לה אשר עם שכם [5]ויסעו ויהי חתת אלהים על הערים אשר
§ סביבתיה§ם ולא רדפו אחרי בני יעקב:— △
[6]ויבא יעקב לוזה אשר בארץ כנען הוא בית אל הוא וכל העם אשר עמו [7]ויבן שם מזבח ויקרא
למקום אל בית אל כי שם נגלה אליו האלהים בברחו מפני אחיו [8]ותמת דבורה מינקת רבקה ותקבר
מתחת לבית אל תחת האלון ויקרא שמו אלון בכית:—
[9]וירא אלהים אל יעקב עוד בבאו מפדן ארם ויברך אתו אלהים [10]ויאמר לו אלהים שמך יעקב
לא יקרא עוד שמך יעקב כי אם ישראל יהיה שמך ויקרא את שמו ישראל [11]ויאמר לו אלהים אני
אל שדי פרה ורבה גוי וקהל גוים יהיה ממך ומלכים מחלציך יצאו [12]ואת הארץ אשר נתתי לאברהם

ABCD²E²FG¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△

XXXV 2 עמו] אמו N | והחליפו] ~ והחילפו D²E²H והחלפו ABIX² וחליפו Q𝔄 וחלפו 𝔅 | שמלתיכם] שמלותיכם AE²FW¹𝔊 **3** ונקומה] ה om ABG¹* (ה mg) | הענה] העני CE²G¹P (י sup. ה s. m. vid) QW¹X²𝔅 **4** אל יעקב] ליעקב HP | באזניהם] ה om Q* (i. l. s. m.) **5** סביבתיהם] סביבותיהם E²Q **6** וכל] ו om N **7** נגלה] נגלא CIX²𝔅 | אחיו] עשו אחיו 𝔄 **9** וירא] ויראה CFG¹HPQW¹𝔄𝔇△ **11** פרה] פרי D²IX² | ורבה] ורבי D²IX² | מחלציך] י om I𝔅

XXXV 1 עלה D² | בית אל A–E²G¹IQX²𝔄 ˂ PW¹Y³ | ועשה ABCHP𝔄 ˂ W¹ | לאל ABE²FIX²𝔄𝔍 ˂ W¹ | הנראה Y³ | אליך E² | עשו D²FIP ˂ W¹ | אחיך D² (p. m.?) E² (s. m.) 𝔅 (p. m.?) **2** אשר 2° E² | N · | שמלתיכם D² (p. m.?) שמלותיכם W¹ **3** ונעלה D² | בית אל B–FINPQX²𝔄𝔈𝔍 ˂ W¹Y³ | ואעשה C | לאל B | הענה D² · 𝔊 | אתי D² | בדרך D² (p. m.?) E² (s. m.) **4** אתם D² (s. m.) | D² (p. m.?) E²I𝔄𝔍 ˂ HPW¹Y³ | האילה 𝔊 · N (p. m.?) **5** סביבתיהם D² (p. m.?) סביבותיהם Q **6** בית אל C–FQX²𝔄𝔈 ˂ HPW¹Y³ · △ | נגלה N | בית אל A–FIQX²𝔄𝔍△ ˂ HPW¹Y³ | אל 1° B–FIQX²Y³𝔄𝔍 ˂ HPW¹ | ויבן W¹ ; ויבן D²E²X²𝔄𝔈 **7** | לבית אל A–G¹IPQX²𝔄𝔍 ˂ HW¹Y³△ **8** | וירא ABD²INX²𝔈𝔊𝔍 ˂ W¹ · E² ויראה F | בבאו D² **9** | יקרא **10** | אל CD²E²IPQX²𝔄𝔍 ˂ HW¹ | שדי D² | מחלציך 𝔅 **11** | CD²G¹NPX²𝔄𝔈𝔍 ˂ W¹

XXXV 1 ..יעקב FNQ /𝔈 :I | בית אל: D² | שם: 1° ACG¹NQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍 ..F /𝔈 | אליך: A | אחיך: |
omn **2** ..עמו F𝔄𝔅 /HPQ𝔈 :A–D²INX²𝔇𝔊𝔍 | הסירו/ W¹ | בתוככם.. D²𝔅 :ABCQW¹X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔍 |
..F | שמלתיכם: ABD²E²NX²Y³𝔈𝔊 ..FQ𝔅 **3** בית אל: BD²HNPX²𝔄𝔅𝔇𝔍 ..FIQ𝔊 | לאל: IX² |
..צרתי CHPQY³𝔅𝔇 :ABD²FINW¹X²𝔊 | הלכתי: B–FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A **4** בידם.. Y³𝔄 /Q
:A–D² | באזניהם: AC–FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..BW¹ | האלה: A (f. p.) | שכם: X² **5** ויסעו: ABC
E²–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 –·D² | סביבתיהם.. ABNY³𝔅△ :CD²E²G¹IQX²𝔄𝔊 **6** כנען.. BPQY³𝔄 :A
X² | בית אל: BCNP𝔇𝔍△ ..AQW¹𝔅 | עמו: A–D²FINQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **7** מזבח.. AHNPW¹ :IX²𝔍 |
בית אל: ABD²G¹HNPW¹𝔅𝔇△ ..FIQY³𝔄𝔊 /𝔈 | אחיו: AC–FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△ ..BW¹ **8** ..רבקה
W¹Y³𝔄𝔅 /Q𝔄 :ABD²IX² | לבית אל.. HP :W¹ | האלון: AC–INPQX²Y³𝔅𝔈𝔍△ ..B𝔄𝔊 **9** ..יעקב AB /Q |
..עוד 𝔅 | ארם: A–E²IW¹X²Y³𝔅𝔇𝔈 ..HNPQ𝔄𝔊𝔍 | אלהים: 2° A–FINQW¹X²Y³𝔇𝔊𝔍△ ..𝔅 **10** /אלהים
Q :A | יעקב: 1° D²FG¹IW¹X²𝔄 ..ABHP𝔄 /Q𝔈 | עוד/ B | יעקב.. 2° D²NY³𝔅𝔈△ /𝔇 :ABX²𝔄 | שמך/ 3°
𝔈 :A–FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊 | ישראל: 2° B–E²HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△ ..AF **11** אלהים.. B |
..שדי Q /F :A–D²W¹𝔅𝔇𝔍△ | ורבה/ Q𝔄 :CX² | גוי.. HPW¹△ :ABD²FNY³ | וקהל.. Y³ | ממך: ABCX²𝔇
..FINPQW¹ | יצאו: AC–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍△

וליצחק לך אתננה ולזרעך אחריך אתן את הארץ 13ויעל מעליו אלהים במקום אשר דבר אתו
14ויצב יעקב מצבה במקום אשר דבר אתו מצבת אבן ויסך עליה נסך ויצק עליה שמן 15ויקרא
יעקב את שם המקום אשר דבר אתו שם אלהים בית אל 16ויסעו מבית אל ויהי עוד כברת הארץ
לבוא אפרתה ותלד רחל ותקש בלדתה 17ויהי בהקשותה בלדתה ותאמר לה המילדת אל תיראי
כי גם זה לך בן 18ויהי בצאת נפשה כי מתה ותקרא את שמו בן אוני ואביו קרא לו בנימים
19ותמת רחל ותקבר בדרך אפרתה היא בית לחם 20ויצב יעקב מצבה על קברתה היא מצבת קברת
רחל עד היום:—

21ויסע ישראל ויט אהלה מהלאה למגדל עדר 22ויהי בשכן ישראל בארץ ההיא וילך ראובן וישכב
את בלהה פילגש אביו וישמע ישראל ויהיו בני יעקב שנים עשר 23בני לאה בכור יעקב ראובן
ושמעון ולוי ויהודה וישׂשכר וזבולן 24ובני רחל יוסף ובנימים 25ובני בלהה שפחת רחל דן ונפתלי
26ובני זלפה שפחת לאה גד ואשר אלה בני יעקב אשר ילדו לו בפדן ארם 27ויבא יעקב אל
יצחק אביו ממרא קרית הארבע היא חברון אשר גר שם אברהם ויצחק 28ויהיו ימי יצחק

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

12 וליצחק] ו om CE2H* (i. l. s. m. vid) IQ 14 במקום om C | דבר om Y3 16 ותקש] ותקשה C–G1IQX2𝔄 17 בהקשותה] ה 1° om X2 | המילדת] המילדות W1 | לך] ליך ABCE2FG1INQY3𝔄𝔇𝔈𝔊 21 מהלאה] ~ מהלה ABC𝔇𝔊 מאהלה Q מאהלאה W1* vid (א 1° eras) מהלה X2 22 פילגש] י om IQX2 23 וזבולן] ~ וזובלן W1 24 om 𝔊* (i. l. s. m.) 26 ילדו] ילידו E2 27 חברון] חפרון I* (פ corr. s. m. in ב) עברון X2

---

12 וליצחק Y3 ליצחק E2 13 במקום D2 (p. m.?) | אתו A–FIPQ𝔄𝔇𝔍 14 ויצב D2E2𝔄 | במקום D2 (p. m.?) E2 (p. m.?) | אתו A–FPQY3𝔄𝔇 | מצבת E2 15 אתו B–FP𝔄 < W1 | שם 2° (p. m.?) I | בית אל A–FIQX2𝔄𝔊 < HPW1Y3 ∙ 𝔈Δ 16 מבית אל A–FINQX2𝔄𝔈𝔍 < HPW1Y3 | ותקש HNP𝔅𝔇𝔈𝔍 < W1 ותקשה C ∙ F 17 המילדות W1 | לך D2HPX2 < W1𝔍 18 נפשה AB 20 ויצב D2E2𝔄 | מצבה E2𝔄 ∙ D2 | מצבת E2 ∙ D2 22 את A–G1INPX2𝔄𝔈𝔍 < W1 26 ואשר D2E2I𝔄𝔍 < W1 ∙ C𝔈 | ילדו D2 (p. m.?) < W1 ∙ 𝔄

---

12 וליצחק.. FΔ / Q | אתננה: CNW1X2Δ ..HP𝔄𝔅𝔊 / Q | הארץ: 2° C–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ
13 אתו: AD2–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ !:C ..B 14 אבן: BCD2INQW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..HP𝔅 / F | נסך.. NQ
Y3𝔄 :AD2𝔈𝔍 | שמן: A–D2FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 15 אלהים: A | בית אל: BCD2FIPQW1X2Y3
𝔄𝔅𝔈𝔊Δ ..AN 16 מבית אל.. AFQW1𝔅 / 𝔊 :BCD2G1HINPY3𝔇𝔍Δ | הארץ.. A | אפרתה: A–D2INX2Y3
𝔇𝔊 ..W1𝔅 / FHPΔ ¿𝔄 ¿Q | בלדתה: CD2FHIPW1X2Y3𝔅𝔇𝔊Δ ..NQ𝔄 17 בלדתה: ABD2E2INX2𝔄𝔊𝔍 ..P
𝔇Δ / QW1𝔈 del C | תיראי.. N𝔅𝔈 / Q𝔇 : AD2 –:B | בן: AD2E2G1INQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:HP ..B 18 מתה..
HPQ𝔄Δ :ABCG1INW1X2Y3𝔅 | אוני: BCD2X2 ..AHINPQW1𝔄𝔅𝔇𝔈Δ / F | בנימים: A–FINQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δ —:HP 19 רחל: B ..A / Q | בית לחם: A–FINQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..HP 20 קברתה: ACD2
FIPQX2Y3𝔄𝔅 ..B𝔊 21 ישראל.. BIQ𝔄 | עדר: CD2F–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 22 ההיא..
ABQW1Y3𝔄𝔅𝔊Δ :CD2G1INX2𝔈 | ראובן.. ABA / 𝔈 | אביו: A–D2IW1X2𝔄Δ ∴N ..PQY3𝔅𝔊 | ישראל: CD2E2
HINQW1X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB𝔄 | עשר: CD2FHIPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB 23 לאה.. 𝔅 (vid) :N |
ראובן: FY3𝔍 ..AB𝔇𝔊 | וישׂשכר.. B | וזבולן: CE2–HNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ <:W1 24 רחל.. ABP (s. l.)
W1 | ובנימים: A–INPQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 25 רחל.. PΔ | ונפתלי: A–D2HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ / F
26 לאה: Δ | ואשר: C–INPQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB | ארם: AC–INPQW1Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:𝔅 (f. p.) ..B
27 אביו / Q | הארבע: CΔ ..F / W1 | שם: A | ויצחק: B–FINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..A 28 יצחק.. 𝔅Δ |

מאת שנה ושמנים שנה 29ויגוע יצחק וימת ויאסף אל עמיו זקן ושבע ימים ויקברו אתו עשו
ויעקב בניו:—
XXXVI 1ואלה תולדת עשו הוא אדום 2עשו לקח את נשיו מבנות כנען את עדה בת אילון החתי ואת
אהליבמה בת ענה בן צבעון החוי 3ואת מחלת בת ישמעאל אחות נבאות 4ותלד עדה לעשו את
אליפז ומחלת ילדה את רעואל 5ואהליבמה ילדה את יעוש ואת יעלם ואת קרח אלה בני עשו אשר
ילדו לו בארץ כנען 6ויקח עשו את נשיו ואת בניו ואת בנתיו ואת כל נפשות ביתו ואת מקנהו
ואת כל בהמתו ואת כל קנינו אשר רכש בארץ כנען וילך מארץ כנען מפני יעקב אחיו 7כי
היה רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה ארץ מגריהם לשאת אתם מפני מקניהם 8וישב עשו בהר
שעיר עשו הוא אדום:—
¶ 9ואלה תולדת עשו אבי אדום בהר שעיר 10ואלה שמות בני עשו אליפז בן עדה אשת עשו ¶ Δ
רעואל בן מחלת אשת עשו 11ויהיו בני אליפז תימן ואמר וצפו וגעתם וקנז 12ותמנע היתה פילגש
לאליפז בן עשו ותלד לאליפז את עמלק אלה בני עדה אשת עשו 13ואלה בני רעואל נחת וזרח
שמה ומזה אלה היו בני מחלת אשת עשו 14ואלה היו בני אהליבמה בת ענה בן צבעון אשת
עשו ותלד לעשו את יעוש ואת יעלם ואת קרח 15אלה אלופי בני עשו בני אליפז בכור עשו אלוף

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

29 עמיו] י *om* A–INPW1X2Y3 (י *eras*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **XXXVI 5** ואהליבמה] ה 1° *om* D2I | יעוש] יחוש 𝔄* (ע *corr. in* ח) **6** נשיו] אנשיו X2 | בנתיו] בנותיו INW1 **7** ארץ] הארץ I **8** עשו 1° *i. l. s. m.* H **11** ואמר] ו *om* 𝔈 | וצפו] ו 1° *om* C | וגעתם] ו *om* G1 **12** ותמנע] ותמנה IX2 | פילגש] י *om* IQ* (*i. l.*) X2 | עשו 2° *i. l. s. m.* 𝔊 **13** בני *om* C | נחת] נהת AB | שמה] שמח CD2INX2𝔄𝔈𝔊𝔍 **14** יעוש] ~ יועש X2 **15** עשו 2° *s. r. s. m.* 𝔇

---

29 ויאסף D2E2FI (*s. m.*) X2𝔄 | עמו D2F𝔅 | זקן D2E2F | ושבע C–FA𝔅 < W1 ' Δ | עשו FI < W1 ' P
XXXVI 1 *et* **2** עשו D2FI < W1 ' P **4** לעשו I < W1 ' E2P **5** עשו D2FI < W1 ' E2 | ילדו D2 ⌐ C ' E2 ילדו W1 **6** עשו D2E2FI < W1 | בנותיו W1 **7** אתם D2 **8** עשו 1° D2E2FI < W1 | עשו 2° E2FI ' P **9** עשו D2E2FI < W1 ' P **10** עשו 1° *et* 2° D2E2FIX2 < W1 | עשו 3° D2E2FIX2 **11** ואמר HP | וצפו F **12** פלגש X2 | עשו 1° E2FI < W1 ' P | עמלק D2 | עשו E2FI < W1 **13** נחת Q (*vid*) | שמה HP < W1 | עשו D2FI < W1 ⌐ E2 **14** עשו D2E2FI < W1 ' HP | לעשו D2I < W1 ' HP ⌐ E2
15 עשו 1° D2E2I < W1 | עשו 2° D2E2FI < W1 |

שנה: 1° E2 | שנה: 2° ACD2FHINPQW1X2Y3𝔅𝔇𝔈Δ .. 𝔄 **29** ..וימת F : C | ..עמיו B : AX2 | זקן / P | ימים: ACD2E2HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ .. BF | ..אתו B **XXXVI 1** אדום: CIPW1X2Y3𝔇𝔈𝔊Δ .. AB FNQ𝔄𝔅 **2** ..נשיו W1Δ | כנען: A–FHINQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..החתי A : CD2E2HINPQ𝔄𝔈𝔍Δ | החוי: B–E2G1HINPQX2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ .. 𝔅 / F **3** נבאות: A–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ **4** אליפז: CD2HIN PQ𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ .. F / 𝔈 | רעואל: HINPQW1X2𝔅𝔇Δ .. FY3𝔈 / C **5** יעוש: X2 | יעלם: A | קרח: D2–INPQ W1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ !: C .. AB | ..עשו B | כנען: A–INQW1Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **6** ..בניו 𝔄 | בנתיו / FQ | ..ביתו Δ / FQ : CX2𝔄𝔅 | ..מקנהו Y3 : A | ..בהמתו D2𝔅 / Q | כנען: 1° A–D2FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | כנען: 2° X2 | אחיו: G1PW1X2𝔇𝔊 .. ABCNY3𝔅 / I **7** רב: A | יחדו: ABCFHINPQW1Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | מגריהם: I | מקניהם: CE2FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ .. AB **8** ..שעיר ABP𝔅Δ / F : C **9** אדום: W1 | שעיר: CD2FH NPW1X2Y3𝔅𝔇𝔊 .. ABQ **10** עשו: 1° FW1X2𝔅𝔇 .. BCQ𝔊 / HP | ..עשו 2° Q𝔊 : ACD2FIPX2Y3𝔄𝔅𝔇 | עשו: 3° A–FIQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 **11** אליפז: 𝔄 .. AB𝔅 | ואמר / 𝔈 | וקנז: ABNQY3𝔅𝔇𝔍 .. FHP𝔈 **12** ותמנע: G1 | ..עשו 1° FQ𝔅 : ABD2HPX2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊 | עמלק: CD2F–IPQW1X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊 .. AB𝔅 | עדה: A | עשו: 2° A–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **13** ..רעואל 𝔅 / Q | ומזה: A–D2F–IPW1X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 .. Q | עשו: A–D2 FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **14** עשו: A–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ..יעוש A | קרח: D2–INPQX2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ·:B .. A **15** עשו: 1° AFHP | ..עשו 2° F : A–E2G1HINPQW1Y3𝔅𝔇𝔈 |

§ Δ תימן אלוף אמר אלוף צפו אלוף קנז ‎16§ אלוף געתם אלוף עמלק אלה אלופי אליפז בארץ אדום
אלה בני עדה ‎17 ואלה בני רעואל בן עשו אלוף נחת אלוף זרח אלוף שמה אלוף מזה אלה אלופי
רעואל בארץ אדום אלה בני מחלת אשת עשו ‎18 ואלה בני אהליבמה אשת עשו אלוף יעוש אלוף
יעלם אלוף קרח אלה אלופי אהליבמה בת ענה אשת עשו ‎19 אלה בני עשו ואלה אלופיהם עשו
הוא אדום:—

‎20 ואלה בני שעיר החרי ישבי הארץ לוטן ושובל וצבעון וענה ‎21 ודישון ואצר ודישן אלה אלופי
החרי בני שעיר בארץ אדום ‎22 ויהיו בני לוטן חרי והימם ואחות לוטן תמנע ‎23 ואלה בני שובל
עלון ומנחת ועיבל ושפו ואונם ‎24 ואלה בני צבעון איה וענה הוא ענה אשר מצא את האימים
במדבר ברעתו את החמרים לצבעון אביו ‎25 ואלה בני ענה דישון ואהליבמה בת ענה ‎26 ואלה בני
דישון חמדן ואשבן יתרן וכרן ‎27 ואלה בני אצר בלהן וזעון ועקן ‎28 ואלה בני דישן עוץ ואדן ‎29 אלה
אלופי החרי אלוף לוטן אלוף שובל אלוף צבעון אלוף ענה ‎30 אלוף דישון אלוף אצר אלוף דישן
אלה אלופי החרי לאלופיהם בארץ שעיר:—

‎31 ואלה המלכים אשר מלכו בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל ‎32 וימלך באדום בלע בן

ABCD2E2FG1HINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

17 עשו 1° *s. r. s. m.* 𝔇 | נחת [נחת AB | זרח] זרע B | שמה] שמח CD2E2G1* (ח *corr. in* ה) INX2𝔄𝔈𝔊𝔍 20 ישבי] יושבי ABCE2Y3𝔄 | ושובל] ~ ושבול X2 21 ודישן] ודישון D2* (ו 2° *exst.*) 22 לוטן 1°] לחוטן X2 | והימם] והימן F ואימם CD2E2HIPW1X2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | לוטן 2°] ו *om* ABF | תמנע] תמנה IX2 23 ושפו] ו 1° *om* C–HNP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ שבו Q 24 איה] היה D2IX2 | האימים] י 1° *om* PY3, י 2° *om* D2 | החמרים] החמורים C–G1INQX2𝔄𝔅𝔇𝔊 25 ואהליבמה] ה 1° *om* N 26 דישון] ו *om* AB | ואשבן] וחשבן C 27 בלהן] בלען CE2G1HIX2 28 דישן] דשון D2*F*G1* (*omn corr. in* דישן) | עוץ] חוץ ABF | ואדן] ועדן W1 32 בן *i. l. s. m.* H

צַפו D2 16 עמלָק D2 17 עשׂו *bis* D2E2F < W1 ׳ P | זרַח D2 | שמָה AB ׳ HPW1 שמֹה E2 | מזָה AB *del* Δ 18 עשׂו 1° D2E2I < W1 ׳ P | עשׂו 2° D2E2FI < W1 19 עשׂו 1° D2E2FI < W1 | עשׂו D2E2 FI < W1 ׳ P 20 ישבי W1 ׳ D2 (*p. m.?*) 𝔊 | ושֹבול X2 22 והימם N והימן F | לֹטן AB 24 אַת 1° ABCFX2 | במדבר D2 (*p. m.?*) | אַת 2° A | החמרים Δ < W1 החמורים N𝔅 26 דישוֹן Y3 | ואשבן N 27 בלהן ABN 28 ועדן W1 31 מלכו D2 (*p. m.?*) | מלך 1° BD2E2F𝔄 | מלך 2° W1

תימן.. ABD /F :D2 | אמר.. B /𝔈 :D2I | צפו.. A :CD2I𝔇 | קנז: AD2I ..B𝔇 /F 16 געתם: D2I *del* Δ | עמלק: A–D2F–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | אדום: A–E2G1HPQW1Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | עדה: BFIQY3𝔅𝔇𝔍 –:A 17 עשו.. 1° QY3𝔅 :A–D2F–INPX2𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | נחת.. ABCE2G1 /𝔈 | זרח: D2I | שמה/ F :AI | מזה: CD2 F–INQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 –:AB /P *del* Δ | אדום.. Q :B–INPY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | עשו: 2° A–FINQX2Y3𝔅𝔇𝔈Δ ..W1 18 עשו.. 1° AQY3𝔅 :BCFG1INW1X2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | יעוש.. 𝔅 | יעלם: D2I | קרח: ACE2–INPQW1Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ∴B | עשו: 2° ACD2FG1INPQW1X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B 19 עשו/ 1° Q :IP | אלופיהם.. BQ𝔅 :AN𝔇Δ 20 שעיר.. AB /Q | הארץ: CD2FIX2𝔅 ..ABNQ𝔈 /HP 21 ודישון.. W1 | ודישן: A–D2FG1INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..P | שעיר.. A | אדום: ABD2–INPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ׀:C 22 לוטן.. B 1° | והימם: IX2Y3𝔈𝔊𝔍 ∴H ..PW1𝔅 /C | תמנע: *omn* 23 שובל.. ABΔ /Q | ואונם: A–FHINPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 24 צבעון.. W1Y3 /Q | וענה: A–D2FHIPW1 ..Q𝔈 /Δ | במדבר.. ABQ𝔈𝔍Δ :W1 | אביו: B–IPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ∴A (*f. p.*) 25 ענה.. 1° 𝔅 | דישון.. AB | ואהליבמה: A | ענה: 2° A–INPQW1X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 26 דישון.. B | וכרן: *omn* 27 אצר.. ABIW1𝔇 /Q | ועקן: A–FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ 28 ואדן: A–FHINQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊𝔍 ..P 29 החרי: A–D2FHIPQ𝔄𝔊Δ ..𝔅 | לוטן.. 𝔅 /F :BD2IY3𝔇 | שובל.. ABD2𝔅 /F𝔄 :I𝔍 | צבעון.. 𝔅 /F :AD2Y3 | ענה: BD2I𝔇 ..𝔅 /F𝔈 30 דישון.. 𝔅 /F :D2Y3 | אצר.. A𝔅 /F :CI | דישן: A–D2FPQY3𝔄𝔈𝔊Δ /𝔅 | לאלופיהם.. AQ𝔅 31 אדום: ABW1 ..Y3 | ישראל: C–FHIPQW1X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AB 32 באדום: H |

בעור ושם עירו דנהבה [33]וימת בלע וימלך תחתיו יובב בן זרח מבצרה [34]וימת יובב וימלך תחתיו
חשם מארץ התימני [35]וימת חשם וימלך תחתיו הדד בן בדד המכה את המדיני בשדה מואב ושם
עירו עוית [36]וימת הדד וימלך תחתיו שמלה ממשרקה [37]וימת שמלה וימלך תחתיו שאול מרחבות
הנהר [38]וימת שאול וימלך תחתיו בעל חנן בן עכבור [39]וימת בעל חנן בן עכבור וימלך תחתיו הדד ושם
עירו פעו ושם אשתו מהטבאל בת מטרד בת מי זהב [40]ואלה שמות אלופי עשו למשפחותם למקומתם
בשמותם אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת [41]אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן [42]אלוף קנז
אלוף תימן אלוף מבצר [43]אלוף מגדאל אלוף עירם אלה אלופי אדום למשפחתם בארץ אחזתם הוא
עשו אבי אדום:—

XXXVII [1]וישב יעקב בארץ מגרי אביו בארץ כנען [2]אלה ¶§תולדת יעקב יוסף בן שבע עשרה שנה § E⁴ ¶ E²
היה רעה את אחיו בצאן והוא נער את בני בלהה ואת בני זלפה נשי אביו ויבא יוסף את דבתם

ABCD²E²E⁴FG¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ

32 בן] *i. l. s. m.* 𝔊 | דנהבה] ~ דהנבה N דינהבה G¹* (י *eras*) 𝔄 דינבה CE²IX²Y³𝔇 33 זרח] זורה Q | מבצרה] מבצרע I 34 חשם] השם G¹Q | התימני] ~ התמיני 𝔊 35 חשם] השם G¹Q | הדד] חדד I* (ה *corr. in* ח) QX²𝔄 | המדיני] המדינית D² 36 הדד] חדד I (ה *corr. in* ח) QX²𝔄 38 *et* 39 חנן] ענן G¹HIP* (ח *s. eras.* ע *s. m.*) X² 39 הדד] חדד A–D²FQW¹Y³𝔄 | מהטבאל] מהטבל 𝔇 מהיטבאל 𝔊 מהיטבאל (מחיטבאל *corr. s. m. in*) Y³* מיטבבאבל I מיטבל D²X² מיטבאל 𝔅 מחיטבל ABCFG¹ℑΔ מחיטבאל W¹ | למקומתם] למקומותם ABCG¹NPQ W¹Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ | עשו] אדום 𝔊* (עשו *s. m.*) | ואלה] ו *mg.* 𝔊 40 מי . זהב] מיזהב D² 42 קנז] קינז F | מבצר] מבציר HIP𝔅 43 אחזתם–אדום *om* 𝔊* (*mg. s. m.*) | מגדאל] מגדיאל A–IPQX²Y³𝔄𝔇𝔊ℑ מגדיל W¹ | למשפחתם] למשפחותם A- INPQW¹X²Y³𝔅 𝔇𝔈𝔊ℑΔ XXXVII 2 יוסף 1°] ויוסף W¹ | רעה 1°] רעי D²G¹IQX²𝔅

---

33 תחתָיו 𝔄 34 תחתָיו D²𝔄 35 תחתָיו D²𝔄 | המכָה D² | המדינִי B המדינִית D² 36 תחתָיו D²𝔄 37–39 תחתָיו D² 38. 39 חָנן D² ‧ P* 40 וְאלה Y³ | עשָׂו D²FI ˂ W¹ ‧ P | תמנָע W¹ 41 אלָה ABI𝔄 אלָה D² 42 מבצָר X²𝔄 43 מגדָאל 𝔈 | למשפחֹתם 𝔄 | עשָׂו FI ˂ W¹ XXXVII 2 בֵּן AB | רָעה ABN ‧ 𝔈 | אֵת 1° A–INPQX²𝔄𝔈ℑΔ ˂ W¹ | אֵת 2° ABCE⁴FI (*s. m.?*) NPX²Y³𝔄𝔈𝔊 ˂ W¹ ‚D² (*s. m.*) | וְאֵת A–FI (*s. m.?*) PX²Y³𝔈 ˂ W¹ | וַיָּבֵא ACD²FIX²𝔄 ˂ W¹

בעור: CI ..AHP | דנהבה: AC–INPX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ‹:B (*f. p.*) ..Q 33 בלע: BCQ𝔄 ..N | תחתיו: B
D² | מבצרה: A–G¹INW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ..Q 34 יובב: PQ𝔄𝔇𝔈 ..ABN | תחתיו: B | התימני: A–D²
FINW¹X²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..Q 35 חשם: CHPQ𝔄𝔇𝔈 ..BN /Δ | תחתיו.. B :A | בדד.. A | מואב.. W¹ /Q
:D²X² | עוית: B–INPW¹X²Y³𝔄𝔇𝔊ℑΔ –‹:A ..Q 36 הדד: CQ𝔇𝔈ℑ ..ABQ𝔄 | תחתיו.. AB𝔅 |
ממשרקה: A–FINPX²Y³𝔅𝔇𝔊ℑΔ ..BQ𝔄 37 שמלה: BCQ𝔄𝔇𝔈 ..N | תחתיו.. N𝔅 :AB | הנהר: C
D²FW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..ABHQ 38 שאול: CQ𝔄𝔇𝔈 ..ANP | תחתיו.. 𝔅 :ABH | עכבור: A–FHIN
PW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..Q 39 בעל חנן.. ABCΔ :IQX²𝔈 | תחתיו.. A :B | הדד.. BG¹P :D²X² ‹:𝔇 | פעו: |
AD²INY³𝔄𝔇 ..B𝔅𝔈 /FQ | מי זהב: AC–FINQX²𝔄𝔅𝔈𝔊ℑΔ –::H ‹:–:P –‹:W¹ ..BY³ 40 למשפחותם:
A | בשמותם: C–IPQW¹Y³𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ –:AB | תמנע.. BY³𝔅 /F :AD²I | עלוה.. Y³𝔅 /F :CD²I –:AB | יתת:
CI𝔈 ..Y³𝔅𝔇 /F 41 אהליבמה / F :IY³𝔈 –:AB | אלה.. BY³𝔅 /F :CD²I –:A | פינן: ACD²IY³𝔄 ..B
Y³𝔅𝔇 42 קנז.. AB𝔅𝔇 /FP :D²I | תימן.. BY³ /F :D²I –:A | מבצר: CI ..B𝔅𝔇 /F 43 מגדאל.. 𝔅
/F | עירם: C–FHINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –:AB ..W¹ | למשפחתם: A | אחזתם.. ABY³ / Q :F–INPX²𝔄𝔅Δ
XXXVII 1 אביו.. Q | כנען: B–FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ‹:A 2 יעקב.. HIP𝔅Δ :NQX²Y³𝔄𝔇𝔈 |
יוסף.. D²N𝔈 /B :FℑΔ ׀:A | שנה.. HP /Q :BG¹ ‹:A | בצאן.. FW¹Q :BCD²G¹HINPX²Y³𝔅𝔇𝔈Δ ‹:A (*f. p.*) |
נער: E⁴ | בלהה: ℑ | אביו: *omn* |

רעה אל אביהם 3 וישראל אהב את יוסף מכל בניו כי בן זקנים הוא לו ויעש לו כיתנת פסים
4 ויראו אחיו כי אתו אהב אביהם מכל בניו וישנאו אתו ולא יכלו דברו לשלום:—
5 ויחלם יוסף חלום ויגד לאחיו ויוספו עוד שנא אתו 6 ויאמר אליהם שמעו נא החלום הזה אשר
חלמתי 7 והנה אנחנו מאלמים אלמים בתוך השדה והנה קמה אלמתי וגם נצבה והנה תסבנה
אלמתיכם ותשתחוינה לאלמתי 8 ויאמרו לו אחיו המלך תמלך עלינו אם משל תמשל בנו ויוספו
עוד שנא אתו על חלמיו ועל דבריו:—
9 ויחלם עוד חלום אחר ויספר אתו לאחיו ויאמר הנה חלמתי חלום עוד והנה השמש והירח
ואחד עשר כוכבים משתחוים לי 10 ויספר לאביו ולאחיו ויגער בו אביו ויאמר לו מה החלום הזה
אשר חלמת הבא נבוא אני ואמך ואחיך להשתחות לך ארצה 11 ויקנאו בו אחיו ואביו שמר את
הדבר 12 וילכו אחיו לרעות את צאן אֿביהם בשכם:— ¶ Δ
13 ויאמר ישראל אל יוסף הלוא אחיך רעים בשכם לך ואשלחך אליהם ויאמר לו הנני 14 ויאמר
לו לך נא וראה את שלום אחיך ואת שלום הצאן והשבני דבר וישלחהו מעמק חברון ויבא שכמה
15 וימצאהו האיש והנה תעה בשדה וישאלהו האיש לאמר מה תבקש 16 ויאמר את אחי אנכי מבקש

ABCD²E⁴FG¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

3 כיתנת] י om X² כיתנות I   4 דברו] דבריו ACD² (י i. l. s. m.) E⁴G¹HINPQX²Y³𝔄𝔈𝔊 (י i. l. s. m.) 𝔍
5 ויוספו] ויוסיפו A–INP (י i. l.) QX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 (י i. l.) Δ   7 מאלמים] ~ מלאמים A מחלמים X² מלמים W¹ |
קמה] קאמה D²–IPX²Y³𝔄𝔅𝔊𝔍 קעמה C | אלמתי] אלמיתי CX²𝔍 | ותשתחוינה] ~ ותשתחויהן G¹   8 המלך]
המלוך ABCE⁴G¹HINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אם] ואם G¹ | משל] משול P* (ו eras) | ויוספו] ויוסיפו A–G¹
INP* (י 2° eras) QX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ   9 משתחוים] משתבחים HP   10 לאביו ולאחיו] אל אביו ואל אחיו D²*
(corr. in לאביו ולאחיו s. m.) F | הבא] הבה X² | ואמך] ועמך P* vid (א s. r.) X² | להשתחות] להשתוחות Y³
13 אל יוסף] ליוסף 𝔊   14 והשבני] והשיבני ABCE⁴FHIPQW¹X²𝔄𝔅𝔇𝔍

3 זקֻנים ABD²   4 אתֹו 2° AB | דברֹו B   5 ויגֹד D²𝔄   7 קֻמה ABE | נצֻבה 𝔄   8 המלֹך D² |
אֹם D² | בֹנו ABH ׳D²   10 חלמתֹ 𝔄𝔍 | ואחֹיך D²𝔍Q   12 בֹשכם D²   13 אחֹיך D² | בֹשכם D² |
לֹך CD²E⁴INX²𝔄𝔇𝔍 ˂ W¹ ˙ Y³   14 לֹך CD²E⁴HPX²𝔄𝔈𝔍 ˂ W¹ | אחֹיך D²   15 תעֹה D²N | בֹשדה D²

אביהם: A–FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ   3 ..בניו ABHP𝔅 | לו: A–G¹IX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..HP ؛Q |
פסים: A–D²FHINPQW¹X²Y³𝔇𝔈𝔍Δ   4 אביהם: X² | ..בניו BP /Q𝔅 :ACD²IW¹X² | אתו: 2° ACE⁴N
Y³𝔈 ..BQW¹𝔅 /IΔ   5 ..חלום Q | לאחיו: IX²𝔈Δ ..BQY³𝔅 /Q | אתו: A–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
6 ..אליהם AB𝔅 /HP𝔇𝔈 | חלמתי: A–INPQX²𝔅𝔇𝔈𝔍Δ   7 ..השדה F𝔅 :ABD²G¹HINPQX²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |
נצבה: A–E⁴G¹HINPW¹X²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..FQ𝔅 | ..אלמתיכם P :ABD²W¹ | לאלמתי: A–G¹INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δ   8 ..אחיו BIP𝔅 /D²FQ𝔇 :AE⁴X² | עלינו؛ HP ..AD²𝔄𝔅 /IQ :NW¹Y³ | בנו؛ P𝔅 ⁖W¹ :CE⁴FINQX²
Y³𝔈𝔊Δ ..BD²H | ..אתו AB𝔅 /IQ :D²E⁴G¹X² | חלמיו / Q   9 ..אחר ABQ𝔄𝔅Δ :𝔇 | לאחיו: BCD²FG¹INPQ
W¹Y³𝔄𝔅𝔈𝔊Δ –:A | ..ויאמר ABE | חלום: W¹ (p. m.?) | ..עוד Q𝔅𝔈Δ :A–INPW¹X²𝔄 | לי: AC–FINPQW¹
X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ   10 ..ולאחיו Q𝔄 /P :AD²I𝔈𝔍 | ..אביו NY³𝔅𝔊 :AE⁴HIPQW¹X²𝔄𝔇Δ ׀׀:B𝔈 | ..לו HP𝔊Δ
/IQ𝔈 :C | חלמת؛ D²FN ؛C ⁼⁖W¹ :ABIQX²𝔄𝔅𝔇Δ ⁼:HPY³𝔈𝔊 ..G¹ | ואחיך: G¹ | ארצה؛ FW¹𝔅 ؛HP
⁖:Y³ :CD²IQX²𝔄𝔍 ⁼:N𝔇𝔊 ׀:𝔈 ..BΔ   11 אחיו: A–E⁴HNPX²Y³𝔇𝔊 ..I𝔍 /FQ | הדבר: C–FHINPQW¹
X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B   12 ..אחיו A (vid)   13 ..יוסף ABQ𝔊 /𝔇 :X² | ..בשכם FN𝔊 /Q :BX²𝔄𝔍 |
אליהם: B–FHINPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊 ..A𝔈 | הנני: A–D²FHINPQW¹X²Y³𝔇𝔈𝔊 /𝔅   14 לו / Q | ..נא N | אחיך /
Q | ..הצאן HNPQ𝔅 :A | דבר: B–INPQW¹X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A | ..חברון N | שכמה: BCD²F–INPQW¹X²Y³
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ⁖:A (f. p.)   15 ..האיש 1° N :𝔍 | בשדה: ABCE⁴–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Y³ | האיש: 2° FN𝔇 /Q |
..לאמר A–D²HNPQW¹𝔇𝔊 /F𝔈 :X² | תבקש؛ G¹NW¹Y³𝔅𝔊 ؛HP𝔇𝔈 ⁖:F :CD²IQX²𝔄𝔍 ׀:AB   16 ..ויאמר
F𝔈 | מבקש: CD²E⁴G¹IW¹X²𝔅 ..FQ𝔄 /HP𝔈 ⁖:N ؛ABY³𝔊 |

הגידה נא לי איפה הם רעים [17]ויאמר האיש נסעו מזה כי שמעתם אמרים נלכה דתינה וילך יוסף
אחרי אחיו וימצאם בדתין [18]ויראו אתו מרחק בטרם יקרב אליהם ויתנכלו אתו להמיתו [19]ויאמרו
§ Δ איש אל אחיו הנה בעל החלמות הלז בא [20]ועתה לכו ונהרגהו ונשלכהו §באחד הברות ואמרנו
חיה רעה אכלתו ונראה מה יהיה חלמתיו [21]וישמע ראובן ויצלו מידם ויאמר לא נכנו נפש [22]ויאמר
אליהם ראובן אל תשפכו דם השליכו אתו אל הבור הזה אשר במדבר ויד אל תשלחו בו למען
הציל אתו מידם להשיבו אל אביו:—
§W^2 ¶W^1 [23]ויהי כאשר בא יוסף אל אחיו ¶§ויפשטו את יוסף את כיתנתו את כיתנת הפסים אשר עליו
[24]ויקחו וישלכו אתו הבור והבור רק אין בו מים [25]וישבו לאכל לחם וישאו עיניהם ויראו והנה
ארחת ישמעאלים באה מגלעד וגמליהם נשאים נכאת וצרי ולוט הלכים להוריד מצרימה [26]ויאמר
יהודה אל אחיו מה בצע כי נהרג את אחינו וכסינו את דמו [27]לכו ונמכרנו לישמעאלים וידנו אל

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{1}W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

16 הגידה] ה 2° *om* F, י *om* P **17** שמעתם] שמעתים ABE^{4}FG^1 (י *i. l.*) N𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | נלכה] ה *om* 𝔅𝔍 | דתינה] דותינה D^2–HNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 דותנה I | בדתין] בדותין ABD^2–INPQY^{3}𝔇𝔈𝔊 בדותן X^2 **18** בטרם] ובטרם ABCE^4–IPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 **19** הלז] הלזה 𝔄* (ה 2° *eras*) **20** ונהרגהו] ו 1° *om* A–FHIPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 | ונשלכהו] ונשליכהו A–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | הברות] הבורות ABCE^4–H (ו 1° *s. r.*) INP (ו 1° *i. l. s. m.*) QW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ הבורת D^2 הבארות Y^3 | חיה] היה D^2 | חלמתיו] חלמותיו QW^1 **21** ויצלו] ויצילו NX^{2}𝔅𝔊 (י *i. l.*) **22** השליכו] י *om* H **23** ויפשטו] ויפשיטו CE^{4}G^{1}HINPQ (י 2° *i. l.*) W^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍 | כיתנתו] י *om* X^2 **24** וישלכו] וישליכו C–G^{1}IPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 וישלכהו A | רק] ריק ABD^{2}E^{4}FNW^{2}𝔇𝔈𝔊 **25** עיניהם] את עיניהם X^2 | ישמעאלים] ~ ישמעאילם X^2 ישמעאליהם Y^3* (ה *eras*) | וגמליהם] ה *i. l. s. m. vid* H | נכאת] נכחת CIX^2 | הלכים] ההלכים D^2–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇Δ | להוריד] ו *om* Q* (*i. l. s. m.*) **26** בצע] ~ בעץ 𝔄 | נהרג] נהרך D^2 **27** ונמכרנו] ו 1° *om* ABCE^4–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

---

16 הגִידָה Q · 𝔇 הגִיד F **17** שמעתָם P · Y^3 שמעתִים N | נלכָה AB נלךְ 𝔅𝔍 | דתִינה AB ˂ W^1 ˉ C | W^1 ואָמרנו | Y^3 הבאָרוֹת | 𝔇 באחד | 𝔊 ונשלִיכהו | E^4 ˊ H𝔍 נהרגהו 𝔊 · N ונהרגהו **20** 𝔅 בדתִין | 𝔅 · | X^2 כתנות | BF 1° את | D^2 · 𝔈𝔊 ויפשטו **23** D^2 במדבר **22** I ויצלו **21** N הלמתיו | F אכלתו | G^{1}𝔅 נמכרנו **27** D^2 אחינו **26** A𝔈 הלכים | Y^3 ישמעאליהם **25** HIPA ˉ C · 𝔅Δ רק | N ˂ 𝔄 וישלכ **24**

CW^{1}𝔈 / F𝔇𝔊 ..מזה | AP ..ויאמר **17** CD^{2}E^{4}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔊𝔍 : 𝔅 ·: FW^{1}𝔇 :· B ¿ AHPY^{3}𝔈 רעים¿ | W^1 לי :
CD^{2}F–INPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 בדתין: | 𝔇 : Q / 𝔄 ..אחיו | ABCE^4–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 דתינה: | AB ¿ 𝔄 INX^2 :
..אחיו **19** *omn* להמיתו: | ACD^{2}IPW^1 : Q / B𝔄𝔅 ..אליהם | FHPQ𝔄 .. ABCW^{1}Y^{3}𝔅 מרחק: **18** AB𝔍 ..
W^1 .. ABD^{2}FHINPQ𝔅𝔈𝔊 / ועתה **20** 𝔊 .. A–D^{2}F–INPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 בא: | X^2 : 𝔈 / ABD^{2}FINQ
Δ *del* Q𝔇 / I𝔅𝔈 .. ACD^{2}G^{1}X^{2}𝔍 אכלתו: | W^1 ואמרנו: | ABD^{2}INX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔍 : 𝔊 ..הברות | BG^{1}Y^3 : A𝔇 ..ונהרגהו
Δ *del* BN𝔈 ..ויאמר | 𝔇 / Q𝔅𝔍 .. A–D^{2}G^{1}INW^{1}X^{2}𝔄𝔊 מידם: **21** A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ חלמתיו:
C ¿ AD^{2}E^{4}FX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍Δ : HP𝔈 / Q ..דם | 𝔇 ראובן / **22** AB .. C–FHINPQW^{1}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ נפש:
A𝔄 : B ..מידם | 𝔈 / A .. 𝔊 :· B–FHINPQW^{1}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ בו: | D^{2}G^{1}N𝔍 : QX^{2}𝔈 / ABIY^{3}𝔇Δ ..במדבר
CD^{2}IX^2 הבור: **24** W^2 .. A :: B–FINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 עליו: | Q כיתנתו / | Q / B𝔅 .. AIW^{1}X^{2}𝔇 אחיו: **23**
CF : BNY^{3}𝔈 ..לחם **25** Q .. A–E^{4}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ מים: | 𝔇 רק / | F / ABHNPQ𝔈Δ .. Y^{3}𝔅𝔇𝔍
FY^{3}𝔅Δ ..ולוט | AB נשאים: | Q / N .. CIX^{2}𝔇𝔈 מגלעד: | I𝔈 ..ויראו | ABIN𝔇𝔊 : D^{2}Q עיניהם / | G^{1}IQ𝔄𝔅𝔇𝔍
F / 𝔈𝔊 .. A :· Y^3 בצע¿ | PQW^{2}𝔇𝔈 / AB𝔊Δ ..אחיו **26** D^2 / ABCE^4–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ מצרימה:
| A : Q / B ..לישמעאלים **27** Δ .. ABCE^4–INPX^{2}𝔇𝔈𝔊𝔍 : Y^{3}𝔅 דמו¿ | BW^2 :

תהיה בו כי אחינו ובשרנו הוא וישמעו אחיו 28 ויעברו אנשים מדינים סחרים וימשכו ויעלו את
יוסף מן הבור וימכרו את יוסף לישמעאלים בעשרים כסף ויביאו את יוסף מצרימה:—
29 וישב ראובן אל הבור והנה אין יוסף בבור ויקרע את בגדיו 30 וישב אל אחיו ויאמר הילד
איננו ואני אנה אני בא 31 ויקחו את כיתנת יוסף וישחטו שעיר עזים ויטבלו את הכיתנת בדם
32 וישלחו את כיתנת הפסים ויביאוה אל אביהם ויאמרו זאת מצאנו הכר נא הכיתנת בנך היא אם
לא 33 ויכרה ויאמר כיתנת בני היא חיה רעה אכלתו טרף טרף יוסף 34 ויקרע יעקב שמלתיו וישם
שק במתניו ויתאבל על בנו ימים רבים 35 ויקמו כל בניו וכל בנתיו לנחמו וימאן להתנחם ויאמר
כי ארד על בני אבל שאלה ויבך אתו אביו 36 והמדינים מכרו את יוסף מצרימה לפוטיפר סרים
פרעה שר הטבחים:—
XXXVIII 1 ויהי בעת ההיא וירד יהודה מאת אחיו ויט עד איש עדלמי ושמו חירה 2 וירא שם יהודה בת
איש כנעני ושמו שוע ויקחה ויבא אליה 3 ותהר ותלד בן ותקרא את שמו ער 4 ותהר עוד ותלד
בן ותקרא את שמו אונן 5 ותסף עוד ותלד בן ותקרא את שמו שלה ויהי בכזבה בלדתה אתו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

28 סחרים] סהרים IX^2 | ויביאו] י 2° om E^4 29 וישב] וישוב Y^{3}𝔇   30 וישב] וישוב G^1 (ו 2° i. l. s. m.)
𝔇 | הילד] היליד E^{4}Y^3 | אנה] הנה D^{2}E^{4}G^{1}HNQW^{2}𝔅𝔈𝔊Δ   31 כיתנת] י om X^2 32 הפסים] ה om N
הפסחים 𝔄 | ויביאוה] ה om FN𝔅, י 2° om HI והביואה Y^3 33 חיה] חית X^2 34 שמלתיו] שמלותיו W^2 |
במתניו] י om 𝔊 — באמתניו CIX^2 (א i. l.)   35 בנתיו] בנותיו IW^2 | להתנחם] ה om Δ | אבל] אביל ABCFG^1
HNP (י i. l. s. m.) W^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | שאלה] שאולה D^{2}E^{4}FN𝔄𝔊 שיאלה IX^2 XXXVIII 1 חירה] חירא
ABG^{1}Q𝔊   2 שוע] שות I

אחי֫נו D^2 28 ויּעלו D^{2}F | ויבאו E^2 ויביאו 𝔄𝔍   29 וישב G^{1}𝔄 ᾿N 𝔇 וישוב   30 הילד D^{2}X^2 |
הנה N ׀D^2 הנה Δ   31 כתנת X^2 32 ויביאוה 𝔄 ויביאוה 𝔈 ויביאו N והביואה Y^3 | זאת 𝔄 | הכר IX^{2}𝔄
33 בני E^{4}F𝔄 | אכלתו F | טרף 2° F   34 שק I   35 בני D^{2}F𝔄 | אבל D^{2}E^4 | שאלה G^1 ˂ W^2 ⸗ C | ויבך
CD^{2}IX^{2}𝔄 ᾿ E^4 | אתו A   XXXVIII 1 מאת FP𝔇 ˂ W^1 | חירה N   5 ותסף B𝔄 | בכזבה D^2 ˂ W^1

..בו IP𝔅 /Y^{3}𝔇 :ABNX^{2}𝔄 | :הוא A–IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ | :אחיו FINPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..ABY^3 28 /אנשים
Y^3 | ..סחרים HPQ𝔅Δ :A–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊 | ..הבור AQY^{3}𝔅𝔊 :CD^{2}G^{1}HINPX^{2}𝔇𝔈Δ | :כסף AD^{2}E^{4}IN
QX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁝C ..B𝔊   29 ..הבור ABHIPQW^{2}𝔅 :CNX^{2}𝔄 | :בבור CD^{2}E^{4}G^{1}INX^{2}𝔄𝔇𝔈Δ ..ABHP
Q𝔅 | :בגדיו FQ𝔅𝔈   30 :אחיו ABD^{2}IW^{2}X^{2}𝔇𝔈𝔊 | /ויאמר 𝔈 | ..איננו AY^3 /HIPΔ :BD^{2}𝔍 | :בא D^{2}E^{4}G^1
HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ¿FY^3 ׀:C   31 :יוסף BNX^{2}𝔇 ..AY^3 | ..עזים HP𝔅 :A–D^{2}W^{2}X^{2}𝔇 | :בדם ABCF
HIN (vid) PW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍Δ ..Q𝔄 /𝔈   32 ..הפסים Q :ABN | ..אביהם B :ACD^{2}E^{4}HINPQW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δ | ..ויאמרו AB𝔈 | :מצאנו CE^{4}FIW^{2}Y^{3}𝔇Δ ..Q𝔅 (vid) 𝔈 /D^2 | ..היא 𝔅Δ :W^2 | ¿לא FY^{3}𝔅𝔇𝔈 ¿I :BHNQ
W^{2}X^{2}Δ ..A𝔊   33 /ויכרה FQ :ACD^{2}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..ויאמר ABF𝔅𝔈 | ..היא FQ𝔄 :ABIW^{2}X^2
𝔅𝔇𝔍Δ | :אכלתו D^{2}I𝔄𝔇𝔍Δ ⁝A ׀:C ..BQ ¿FW^{2}𝔈 | :יוסף CG^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔅Δ ׀:𝔈 ¿F ⁝ABD^{2}E^{4}HPW^{2}𝔇𝔍 ..𝔊
34 ..שמלתיו FI :D^{2}QX^{2}𝔄𝔍 | :במתניו ABCHIPX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍 ..𝔊 /Q | :רבים A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
35 ..לנחמו NPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔈 :𝔇 | :להתנחם A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | ..ויאמר BF𝔈 :A | :אבל 𝔇 |
:שאלה A–D^{2}FINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..P𝔊Δ | :אביו ACFHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B /𝔅 (vid)   36 :מצרימה
A ..BIQ | ..לפוטיפר N𝔅 :G^{1}𝔊 | ..פרעה ABIW^2 XXXVIII 1 ..ההיא BCD^{2}G^{1}NQ𝔅𝔇𝔊 | :אחיו AG^1
NX^{2}𝔊𝔍 ..BQY^3 | ..עדלמי 𝔅 | :חירה A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..Q   2 :שוע A–E^{4}G^{1}INPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅
𝔇𝔊𝔍Δ ..Y^3 | :ויקחה F | :אליה CD^{2}E^{4}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈 ..Q   3 ..ותהר Y^{3}𝔊 :F | ..בן ABW^2 /Q |
:ער D^2–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..ABΔ ¿C   4 :עוד F | ..בן AB𝔇Δ /Q | :אונן B–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
𝔍Δ ..A   5 /עוד F | ..בן ABW^{2}𝔄Δ /Q :P | :שלה A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | :אתו A–E^{4}IN
QX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈 ..𝔅Δ

[6]ויקח יהודה אשה לער בכרו ושמה תמר [7]ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה וימתהו יהוה [8]ויאמר
יהודה לאונן בא אל אשת אחיך ויבם אתה והקם זרע לאחיך [9]וידע אונן כי לא לו יהיה הזרע
והיה אם בא אל אשת אחיו ושחת ארצה לבלתי נתן זרע לאחיו [10]וירע בעיני יהוה את אשר
עשה וימת גם אתו:—

[11]ויאמר יהודה לתמר כלתו שבי אלמנה בית אביך עד יגדל שלה בני כי אמר פן ימות גם
הוא כאחיו ותלך תמר ותשב בית אביה [12]וירבו הימים ותמת בת שוע אשת יהודה וינחם יהודה
ויעל לגזזי צאנו הוא וחירה רעהו העדלמי תמנתה [13]ויגד לתמר כלתו לאמר הנה חמיך עלה תמנתה
לגז צאנו [14]ותסר בגדי אלמנותה מעליה ותתכס בצעיף ותתעלף ותשב בפתח עינים אשר על
דרך תמנתה כי ראתה כי גדל שלה והיא לא נתנה לו לאשה [15]ויראה יהודה ויחשבה לזונה כי
כסתה פניה [16]ויט אליה אל הדרך ויאמר הבה נא אבוא אליך כי לא ידע כי כלתו היא ותאמר מה
תתן לי כי תבוא אלי [17]ויאמר אנכי אשלח גדי עזים מן הצאן ותאמר אם תתן ערבון עד שלחך

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

6 ויקח – בכרו *om* 𝔊* (*mg. s. m.*) | ויקח] ויקחה Y³* (ה *eras*) | בכרו] בכורו C–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δ 7 וימתהו] וימיתהו E⁴ 8 אשת] אשחת X² | והקם] והקים A–D²FG¹IQX²Y³𝔄𝔇𝔊𝔍 ויקם W² 10 וימת] וימית Q𝔄 11 לתמר] אל תמר Y³* (א *eras*) | בית 2°] בבית W² 12 בת *om* G¹ (*i. l. s. m.*) | לגזזי] אל גזזי CE⁴FHIPW²X²𝔈𝔍 על גזזי ABD²G¹NY³𝔇𝔊Δ | וחירה] וחירא ABG¹ 13 חמיך] חימיך Y³* (1° י *eras*) | לגז] לגוז D²–IPX²𝔇𝔊 14 ותסר] ותסיר 𝔅 | ותתכס] ת 1° *om* D²* (*i. l.*) F | ותתעלף] ~ ותתלעף C* (*corr. in* ותתעלף *s. m. vid*) ותתחלף E⁴𝔅𝔇 – ותתלף I | בפתח] בפתע D²–G¹NP (ע *s. eras* ח, *s. m.*) W² Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | תמנתה] ת 2° *om* X² 16 הבה] הבא A–HNPQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ – אבה 𝔄 | אבוא] ואבוא E⁴ G¹QY³𝔊 17 גדי] גדיי I* (2° י *eras*) | אם] מה AI*? (אם *s. r.*) | ערבון] הערבון I* (ה *eras*)

8 אשׁת X² | אחיךָ D² (*p. m.?*) | אתּה W¹ אתָּה D² | והקָם N | לאחיךָ D² (*p. m.?*) 10 וימָת P𝔇 ˙E⁴ ˗C 11 בנַי FA ˂W² ˙D² 12 אֹל 𝔈 | וחירהֹ 𝔊 13 ויגֹד D²QX² ˂W² | לגזֹ A ˂W² ˗C ˊN 14 ותסֹר D² (*p. m.?*) NQ𝔄 ˙𝔈 | ותתכסֹ IQ𝔄𝔍 ˂W² | ותתעֳלף AB | בפתחֹ P* *vid* | שׁלה D² | נתֿנה ABD²IX²𝔄 16 ויטֹ AB𝔊 | אבוא 𝔇𝔈 ואֹבוא 𝔊 | ידֹע W²

6 בכרו: A ..𝔅 /Q | תמר: C–INPQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⸬𝔅 ..AB 7 יהוה: 1° AD²X²𝔈 ..HNP𝔅𝔇𝔊Δ /Q | יהוה: 2° A–FINQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⸬HP 8 לאונן.. ABFQΔ | אחיך.. N :A𝔊 | אתה: A ..IY³ /𝔇 | :לאחיך A–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔊 9 אונן.. AB | הזרע: A–E⁴G¹HINPQX²Y³𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..F | אחיו.. Q :AN𝔄 | ארצה.. P :D²IX² | לאחיו: ACD²FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B 10 יהוה: A | עשה: AE⁴NX²𝔍 ..BQY³𝔄𝔅𝔊 /D²IP 11 כלתו.. BFP𝔅 :QX² | אביך.. ABN | בני.. QΔ :ABG¹HINPX²Y³𝔅𝔇𝔈 | כאחיו: A–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | אביה: ABD²IPQW²X²𝔄𝔇 ..FNY³ 12 הימים.. 𝔄𝔅𝔇 :BCHINPQX²Y³𝔈𝔊Δ | יהודה: 1° ABD²HINPW²X²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..FQ | יהודה.. 2° N :QY³𝔄𝔇𝔈 | צאנו.. A (*vid*) :BD²𝔄 | תמנתה: C–INPQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 13 כלתו: D²FN𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A–D²FG¹HNPQW²𝔅𝔇𝔈𝔊Δ :I | צאנו: A–E⁴HINPQW²X²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..F /𝔅 14 מעליה.. 𝔈 /CQ𝔄 :ABD²X²Y³ | ותתעלף.. Y³𝔅Δ :BCD²NPW² 𝔇𝔈 ⸬A | עינים: B | תמנתה: A–D²QX²Y³𝔍Δ ..𝔇 /F | שלה.. N𝔅 /W² :ABD²I𝔄𝔊 | לאשה: ABD²E⁴FHIN PQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ⁏C 15 יהודה: A | לזונה.. W²Y³ | פניה: A–FHIPQX²Y³𝔄𝔅𝔊Δ /𝔇 16 הדרך.. Y³ :A–D²G¹INPQX²𝔄𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר.. B𝔅𝔈 /PQ | אליך.. AIQ /D²HP𝔇𝔈 ⸫𝔅 ⁏Y³𝔄 :X² | היא: ABD²–INPQ W²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁞:C ⁏𝔈 | ותאמר.. AB𝔅𝔇𝔈 /Q | לי⁏ 𝔇 | אלי⁏ CD²FHPW²Y³𝔅𝔈𝔊 :ABE⁴G¹INQX²𝔇Δ ..𝔄 17 ויאמר.. ABP𝔈Δ /𝔇 | הצאן: A INPQW²X²Y³𝔅𝔇𝔊Δ ⁞:𝔈 ..𝔄 | ותאמר.. ABC𝔅Δ /F𝔇𝔈 | שלחך⁏ HPY³𝔅𝔊 ⸬QW²𝔇 :A–G¹IX²𝔄𝔍Δ /𝔈

18 ויאמר מה הערבון אשר אתן לך ותאמר חתימך ופתילך ומטך אשר בידך ויתן לה ויבא אליה
ותהר לו 19 ותקם ותלך ותסר צעיפה מעליה ותלבש בגדי אלמנותה:— ¶ Δ
20 וישלח יהודה את גדי העזים ביד רעהו העדלמי לקחת הערבון מיד האשה ולא מצאה 21 וישאל
את אנשי המקום לאמר איה הקדשה ההיא בעינים על הדרך ויאמרו לא היתה בזה קדשה 22 וישב
אל יהודה ויאמר לא מצאתיה וגם אנשי המקום אמרו לא היתה בזה קדשה 23 ויאמר יהודה תקח
לה פן נהיה לבוז הנה שלחתי את הגדי הזה ואתה לא מצאתה:—
24 ויהי כמשלשת חדשים ויגד ליהודה לאמר זנתה תמר §כלתך וגם הנה הרה לזנים ויאמר יהודה § Δ
הוציאוה ותשרף 25 היא מוצאת והיא שלחה אל חמיה לאמר לאיש אשר אלה לו אנכי הרה ותאמר
הכר נא למי החתים והפתיל והמטה האלה 26 ויכר יהודה ויאמר צדקה ממני כי על כן לא נתתיה
לשלה בני ולא יסף עוד לדעתה 27 ויהי בעת לדתה והנה תאמים בבטנה 28 ויהי בלדתה ויתן יד
ותקח המילדת ותקשר על ידו שני לאמר זה יצא ראשון 29 ויהי כמשיב ידו והנה יצא אחיו ותאמר
מה פרצת עלינו פרץ ותקרא את שמו פרץ 30 ואחרי כן יצא אחיו אשר על ידו השני ותקרא
שמו זרח:—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

18 לך] ליך ABD^2–G^{1}NPQY^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | חתימך] ~ חתמיך C 19 צעיפה] י *om* HP | אלמנותה] ו *om* X^2
21 איה] היה IX^2 | הקדשה] הקדישה D^{2}FW^{2}𝔄 (*t. m. mg.*) 𝔇 | קדשה] קדישה D^{2}FQW^{2}𝔄𝔅𝔇 22 וישב]
וישוב 𝔇 | קדשה] קדישה D^{2}E^{4}FQ𝔄𝔇 23 נהיה] ה 2° *om* ABCFG^1 | לבוז] ו *om* ABCFG^{1}W^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍
24 זנתה] ה *om* 𝔅 | הרה] חרה X^2 | הוציאוה] ו 2° *om* N 25 שלחה] ה *om* HP𝔊 | הכר] הכיר IX^2 | והפתיל]
י *om* X^2 26 ויכר] ויכיר 𝔍 *t. m.* (𝔍*??) | צדקה] צדיקה W^2 29 כמשיב] ~ כמישב QX^{2}𝔄

---

18 לָך IX^2 < W^2 ⌐ C ' 𝔍 | ופתִילך 𝔊 19 ותסֹר Q𝔄 ⌐ C | ותלבֹש X^2 20 לקֹחת 𝔇 | מצאָה AB
21 הקדֹשה 𝔅 ⌐ C ' E^4 הקדִישה D^2 | קדֹשה C ' E^4 קדִישה D^2 ' W^{2}𝔅 22 וישֹב G^1 | קדֹשה HP𝔅 ⌐ C
קדִישה D^2 23 לבֹז Y^{3}𝔈 < 𝔄 ⌐ C 24 ויגֹד Q < W^{2}𝔄 ' Y^3 ' D^2 (*p. m.?*) N (*vid*) P | זנֹת 𝔅 | ותשֹרף D^2
25 הכֹר D^{2}𝔄 26 ויכֹד D^{2}𝔄 | צדקֹה C | בֹני F < W^2 27 תאֹמים D^2 (*p. m.?*) 28 שֹני ABD^{2}FP𝔄𝔇
𝔈𝔊 < W^2 ' I | יצֹא D^2 29 כמישֹב 𝔄 | יצֹא X^{2}𝔄 ' D^2 | פרצֹת 𝔄 30 יצֹא D^2 | השֹני ABD^{2}FG^{1}𝔍 < W^2

---

18 ויאמר.. ABD^{2}Δ /𝔈 | לך ֿ QY^{3}𝔅𝔈 ‹:CF :ABD^{2}E^{4}G^{1}HINPX^{2}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ | ותאמר.. ABD^{2}Δ /Q𝔇𝔈 – (*sic!*)
HP | בידך: A–FINQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔍 ‹:HP ..𝔈𝔊 | לה.. 𝔅 :Δ | אליה.. N𝔅 /Q :BCI | לו: BD^{2}FG^{1}HNPQ
Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A 19 ותלך.. N𝔄 /HP𝔈𝔊 :AI𝔍 | מעליה: CD^{2}E^{4}G^{1}NX^{2}𝔄𝔈𝔍 ..BY^{3}𝔅 /PQ 20 רעהו/
CX^2 | העדלמי.. BY^3 /F :AG^1 | מצאה: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 21 המקום: D^{2}FN𝔇𝔈 /Q |
לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊 /F :G^{1}IX^{2}𝔈 | הדרך ֿ AHPQY^{3}𝔅𝔊 ֿBW^{2}X^{2}𝔇𝔈𝔍 ‹:F :CD^{2}E^{4}G^{1}IN𝔄 |
מצאתיה: | 𝔇 ויאמר/ | A: Q/ B יהודה.. | W^2 וישב: 22 ABCE^4–INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 קדשה: | FHP ויאמרו..
A–D^{2}G^{1}HNPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 /𝔇 | אמרו.. BN | קדשה: C–INPQY^{3}𝔇𝔈𝔊 ‹:A ֿB 23 יהודה.. 𝔈 | לבוז: D^{2}INQ
X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..C ֿAFHPW^2 ֿBE^4 | הזה.. ABQ /HINP :CE^{4}G^{1}𝔄 24 חדשים.. Y^3 /Q :IX^2 | ליהודה: F
/Q | לאמר.. ABCG^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔊 /F :X^{2}𝔇 | כלתך.. IW^{2}Y^{3}𝔅 /QX^{2}𝔇 :ABG^1 | וגם.. W^2 | לזנים: A–IN
PQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 *del* Δ | ותשרף: A–D^{2}FG^{1}HNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q 25 מוצאת.. HPQ /𝔇 :ABE^{4}IX^2
del Δ | חמיה: D^{2}FN𝔇𝔊 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX^2 | הרה: A–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |
ותאמר.. F𝔅 /HP | האלה: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 26 יהודה.. 𝔅 :AG^{1}Q | ויאמר.. BF | צדקה..
𝔅 :N | ממני.. FN𝔈 /Q :CD^{2}E^{4}I𝔅𝔊𝔍Δ –:AB | בני: A–FHPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..N | לדעתה: ABF–INPQW^2
X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 27 לדתה: AX^2 ..W^{2}𝔅 /Q | בבטנה: AC–G^{1}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..B 28 בלדתה.. 𝔈 /Q | יד:
ABFNQY^{3}𝔍 ..𝔅𝔇 /D^{2}Δ | המילדת.. B | שני: D^{2}FN𝔇Δ /Q | לאמר.. A–D^{2}G^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :X^{2}Δ |
ראשון: ACF–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..BD^2 29 ידו/ QX^2 :B | אחיו.. BQ :AD^{2}FHINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈Δ |
ותאמר.. AB | פרץ: 1° D^{2}X^2 ..ABIY^{3}𝔅𝔇 /QΔ | פרץ: 2° C–FHINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABX^2 30 השני:
CD^{2}E^{2}G^{1}HIPX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..ABN𝔅Δ /F

XXXIX 1 ויוסף הורד מצרימה ויקנהו פוטיפר סריס פרעה שר הטבחים איש מצרי מיד הישמעאלים אשר
הורידהו שמה 2 ויהי יהוה את יוסף ויהי איש מצליח ויהי בבית אדניו המצרי 3 וירא אדניו כי יהוה
אתו וכל אשר הוא עשה יהוה מצליח בידו 4 וימצא יוסף חן בעיני אדניו וישרת אתו ויפקדהו על
ביתו וכל אשר יש לו נתן בידו 5 ויהי מאז הפקיד אתו בביתו ועל כל אשר יש לו ויברך יהוה את
בית המצרי בגלל יוסף ויהי ברכת יהוה בכל אשר יש לו בבית ובשדה 6 ויעזב כל אשר לו ביד
יוסף ולא ידע אתו מאומה כי אם הלחם אשר הוא אכל ויהי יוסף יפה תאר ויפה מראה:—
7 ויהי אחר הדברים האלה ותשא אשת אדניו את עיניה אל יוסף ותאמר שכבה עמי 8 וימאן
ויאמר אל אשת אדניו הן אדני לא ידע אתי מאומה בביתו וכל אשר יש לו נתן בידי 9 איננו גדול
בבית הזה ממני ולא חשך ממני מאומה כי אם אתך באשר אתי אשתו ואיך אעשה הרעה הגדלה
הזאת וחטאתי לאלהים:—
10 ויהי כדברה אל יוסף יום יום ולא שמע אליה לשכב אצלה להיות עמה 11 ויהי כיום הזה
ויבא יוסף הביתה לעשות מלאכתו ואין איש מאנשי הבית שם בבית 12 ותתפשהו בבגדיו
לאמר שכבה עמי ויעזב בגדיו בידה וינס ויצא החוצה 13 ויהי כראותה כי עזב בגדיו בידה וינס

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

XXXIX 1 הטבחים] ה om X² | שמה] ה om ABHIX²𝔅 2 ויהי—המצרי om X² 4 ויפקדהו] ויפקידהו Q𝔄 5 הפקיד] י om ABD²FI𝔅𝔊Δ 6 לו] לו om ABE⁴HP* (i. l.) 𝔄Δ, inter אשר et לו ras (מה vid) X²𝔅 | הוא] א om X² 9 אתך] אתיך A–G¹INQX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊 12 בבגדיו] י om N

XXXIX 1 שמה 𝔈 2 את A–D²F–INPQX²Y³𝔈𝔊 (s. m.) 𝔍 ˂ W² 3 אתו A–D²FPQX²𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ W² | עשה CD²FP𝔄𝔈 ˂ W² 4 ויפקדהו HP𝔊 ˂ W² ˙ E⁴ | נתן F 5 הפקד I𝔊 | בבית ובשדה D² (p. m.?) 6 אתו A–D²FX²𝔄𝔇 ˂ W² | אכל X² אכל D² | יפה BX² (err. יוסף) 8 אדני D² (p. m.?) | אתי ABD²FQX²𝔄𝔇𝔍 ˂ W² | נתן F 9 בבית D² (p. m.?) | אתך 𝔅 ˂ W²𝔍 Δ ˙ אתיך Y³ | באשר D² (p. m.?) | אתי ABFX²Y³𝔄 ˂ W² אתי D² (p. m.?) | הזאת 𝔄 | וחטאתי E⁴ 10 שמע F 11 מלאכתו A | בבית (bis) D² (p. m.?) 12 שכבה D²

XXXIX 1 מצרימה: ABIQX²𝔇𝔈 ..D²NY³𝔅Δ /HPΔ | הטבחים.. Y³ /Q :ABD²E⁴X² | מצרי.. N :X²𝔇𝔈 | שמה: A–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 2 יוסף.. BN /D²QX² :CI | מצליח: ABCG¹HIPX²Y³𝔄𝔊Δ ..Q𝔅 /𝔈 | המצרי: CF–INPQY³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A 3 אתו: D²IW²X²𝔄𝔍 ..HNPQ𝔅𝔈 | עשה.. 𝔅 /P | בידו: ABD²–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ !:C 4 חן: B | אדניו.. D²W² /Q :ABCN𝔄 | אתו: BCX²𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔅 /Q | ביתו.. NQ𝔄𝔅Δ :ABCX²Y³𝔍 | לו.. W² | בידו: A–D²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 5 אתו: A | בביתו.. 𝔅 :B | 1° לו.. F HPW²𝔅𝔊Δ /𝔈 :A–E⁴INQY³𝔄𝔍 | יוסף: AC–FHINPQX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:B ‹:W² | ובשדה: A–INPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Q 6 יוסף.. 1° B /FQ :ACD²INPX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | מאומה.. N (vid) 𝔅 /𝔈 :AD²G¹I | אכל: A–E⁴G¹INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | תאר.. A𝔅 7 האלה.. ABD²Q𝔅Δ /HP :CIX²𝔄 | יוסף: CE⁴INX²𝔅𝔊𝔍 ..ABY³𝔇 /Q𝔈 | ותאמר.. AB𝔅 /𝔈 | עמי: I𝔊 /Q ‹:𝔅 8 וימאן.. AB𝔊 /Q :C–FHINPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | ויאמר.. AB | אדניו.. ABI𝔅𝔇 /D²HPQΔ :CX² | בביתו: BCD²NX²𝔅𝔇 ..AW²Y³𝔈𝔊 | בידי: B–FINPX²Y³𝔅𝔇𝔊𝔍Δ !:C ..𝔄𝔈 /Q 9 ממני.. 1° N /Q :BCD²IX²Y³𝔅𝔇𝔍Δ | מאומה: A–D²INX²𝔊 | אתי‸ W² | אשתו: CD²INQX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABF | הזאת.. ABNQ𝔅Δ /I :CE⁴PX²𝔇𝔍 ‸Y³ 10 ויום: AG¹INX²𝔇 ..BFQW²𝔄𝔅𝔊Δ /P | אצלה.. 𝔅 | עמה: A–FINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 11 הזה.. Y³𝔊𝔍Δ /D²W²𝔈 :ABHX²𝔄𝔇 | בבית: 1° CD²HNPW²X²Y³𝔄𝔇𝔍Δ ..AB𝔅𝔊 /IQ | בבית: 2° AD²E⁴FINPQX²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 12 בבגדיו: D²FN𝔇 /Q | לאמר.. A–D²HNPQW²Y³𝔇𝔈Δ :X² | עמי: A–D²F–INPW²X²Y³𝔈𝔊Δ /Q𝔇 ‹:𝔅 | בידה/ F :ABX²𝔄𝔇𝔈𝔊 | החוצה: omn, del Y³ 13 כראותה.. AB𝔈 | בידה: AB /D² |

¶ D² ויצא החוצה ¶ 14 ותקרא לאנשי ביתה ותאמר להם לאמר ראו הביא לנו איש עברי לצחק בנו בא
אלי לשכב עמי ואקרא בקול גדול 15 ויהי כשמעו כי הרמי קולי ואקרא ויעזב בגדיו בידי וינס ויצא
החוצה 16 ותנח בגדיו אצלה עד בא אדניו אל ביתו 17 ותדבר אליו כדברים האלה לאמר בא אלי
העבד העברי אשר הבאת לנו לצחק בי 18 ויהי כהרמי קולי ואקרא ויעזב בגדיו אצלי וינס החוצה:—
19 ויהי כשמע אדניו את דברי אשתו אשר דברה אליו לאמר כדברים האלה עשה לי עבדך ויחר
אפו 20 ויקח אדני יוסף אתו ויתנהו אל בית הסהר מקום אשר אסורי המלך אסורים ויהי שם בבית
הסהר 21 ויהי יהוה את יוסף ויט אליו חסד ויתן חנו בעיני שר בית הסהר 22 ויתן שר בית הסהר
ביד יוסף את כל האסורם אשר בבית הסהר ואת כל אשר עשים שם הוא היה עשה 23 אין שר
בית הסהר ראה את כל מאומה בידו באשר יהוה אתו וכל אשר הוא עשה יהוה מצליח:—
XL ¶ 1 ויהי אחר הדברים האלה חטאו משקה מלך מצרים והאפה לאדניהם למלך מצרים 2 ויקצף ¶ Δ
פרעה על שני סריסיו על שר המשקים ועל שר האפים 3 ויתן אתם במשמר בית שר הטבחים אל
בית הסהר מקום אשר יוסף אסור שם 4 ויפקד שר הטבחים את יוסף אתם וישרת אתם ויהיו
ימים במשמר 5 ויחלמו חלום שניהם איש חלמו בלילה אחד איש כפתרון חלמו המשקה והאפה
אשר למלך מצרים אשר אסורים בבית הסהר 6 ויבא אליהם יוסף בבקר וירא אתם והנם זעפים

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

14 לצחק] לצעק X² | בא] באה N   16 אצלה] אצלת Q𝔅   17 לצחק] לצעק X²   20 הסהר] 1° הסחר CG¹HNPW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | 2° הסהר] הסחר CG¹HNPW²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊Δ   21–23 הסהר] הסחר CG¹HNPW²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ   22 ואת] ואת X²   XL 2 סריסיו] י 1° *i. l.* X², י 2° *om* E⁴N   3 אל בית הסהר *om* Q* (*i. l. s. m.*) | הסהר] הסחר CG¹HNPW²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍   5 אחד] האחד Q𝔄 (ה *i. l.*) | כפתרון] ~ כפתרנו AB | והאפה] ה 1° *om* I* (*i. l. s. m.*) | והאפה] ה 1° *i. l.* X² | אסורים] י *om* X² | הסהר] הסחר CG¹HNPW²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍   6 זעפים] זעיפים E⁴FG¹X²Y³ (י 1° *i. l.*) 𝔇 זעיפם 𝔊

14 הביֿא 𝔄 | עמֿי W²   17 לצחֿק W²   21 אֿת ABCE⁴–HNQ (*p. m.?*) W²X²Y³𝔄𝔈𝔍   22 וֿאת 1° X² | עשֿה FHP𝔄   23 אתֿו ABCFP𝔄𝔍 ˂ W² | עשֿה FX²𝔄   XL 2 סריֿסיו I (*vid*)   4 ויפקֿד 𝔄 ˂ W² ˗ X² | אתֿם 1° AIX² ˂ W² ˙ E⁴ | אתֿם 2° Y³   5 חלֿמו 2° 𝔊   6 בבֿקר X²

החוצה: A–D²G¹HINQY³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..FPX²𝔅   14 ביתה: ABG¹HIY³Δ | להם: FN𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABC HNPQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX²𝔄 | ראו: FHP𝔇Δ ׃:C –˙Y³ | בנו: AFHPW²X²𝔅𝔍Δ /Q | עמי.. Y³ /Q :BCIW² X²𝔄 ⁝N | גדול: CHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..ABF   15 קולי: 𝔍 | ואקרא: BG¹HINX²𝔊 ..FPW²Δ | בידי.. N :AB𝔍 | החוצה: *omn*   16 ביתו: ABE⁴HINPQW²X²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..C   17 ותדבר: P | האלה: CFNX²𝔇𝔈 /Q𝔄 | לאמר.. ABCG¹HNPQW²𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX²Δ | בי: ABF–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ /𝔈   18 ואקרא: INX²𝔇𝔍 ׃:C ..ABFHPΔ /Q𝔈 | אצלי.. B𝔄𝔅 /IΔ :FG¹   19 אליו: FN𝔊 /Q | לאמר.. ABCHN PQW²Y³𝔈𝔊 :IX²𝔅 ⁝𝔇 | עבדך: CE⁴FIX²Y³𝔅𝔊 ⁝NP ..HQ | אפו: ABFIQW²X²Y³𝔇Δ ..HP𝔅 /𝔈   20 ..אתו P𝔅 /HQ :ABCIX² | ..הסהר 1° ABY³𝔅Δ ׃I | אסורים: BFHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..𝔈 | הסהר: 2° CE²HIPQX² Y³𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝A (*f. p.*) ..BF   21 יוסף / Q𝔈 :ABN | חסד: CG¹IQX²Y³𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ..N ׃:AB | הסהר: E⁴HI PQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..ABF   22 ..יוסף Y³ :ABG¹X²𝔄𝔇 | הסהר: 2° CHIPQW²𝔍 ..ABFY³𝔈 | עשה: NY³ 𝔅𝔇𝔈𝔍 ..FQ   23 ..הסהר AB :CI𝔊 | ..ראה 𝔈 /P :NQ | ..בידו 𝔄 :Δ | אתו: ABCE⁴G¹INQW²X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 𝔍Δ ..Y³ /H | ..עשה 𝔅 /F   XL ..האלה ABQ𝔈𝔍 :IX² | ..מצרים 1° G¹𝔄𝔅 :ABCI | והאפה: 𝔇 | מצרים: 2° ABCE⁴–INPQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /𝔄   2 סריסיו: B ..𝔅 /FQ | האפים: ABCE⁴G¹INQX²Y³𝔇𝔈𝔍 ..HP /F   3 הטבחים: A | הסהר: X² ..ABF | שם: ABCE⁴FG¹INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍   4 ..אתם 1° HNP (*vid*) Y³ /Q :AB | אתם: 2° ABCFG¹INQX²Y³𝔄𝔈𝔊𝔍 ..𝔅 | במשמר: CE⁴G¹HINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇 ..𝔄𝔈𝔊   5 ..שניהם F /PQ :AB𝔇𝔍 | ..אחד ABF𝔇 :G¹HIPX²Y³ | חלמו: 2° ABCFHW²𝔇𝔈𝔊 ..Y³𝔅 /Q | ..מצרים 𝔅 | הסהר: CFG¹ INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AB   6 בבקר: IX²𝔇 ..ABHP𝔄𝔅𝔈 /Q | זעפים: ABCF–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈

Δ § 7 וישאל את סריסי פרעה אשר אתו במשמר בית אדניו לאמר מדוע פניכם רעים היום § 8 ויאמרו
אליו חלום חלמנו ופתר אין אתו ויאמר אליהם יוסף הלוא לאלהים פתרנים ספרו נא לי:—
9 ויספר שר המשקים את חלמו ליוסף ויאמר לו בחלמי והנה גפן לפני 10 ובגפן שלשה שרגים
והיא כפרחת עלתה נצה הבשילו אשכלתיה ענבים 11 וכוס פרעה בידי ואקח את הענבים ואשחט
D² § אתם אל כוס פרעה § ואתן את הכוס על כף פרעה 12 ויאמר לו יוסף זה פתרנו שלשת השרגים
שלשת ימים הם 13 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את ראשך והשיבך על כנך ונתת כוס פרעה
בידו כמשפט הראישון אשר היית משקהו 14 כי אם זכרתני אתך כאשר ייטב לך ועשית נא עמדי
חסד והזכרתני אל פרעה והוצאתני מן הבית הזה 15 כי גנוב גנגבתי מארץ העברים וגם פה לא
עשיתי מאומה כי שמו אתי בבור:—
16 וירא שר האפים כי טוב פתר ויאמר אל יוסף אף אני בחלמי והנה שלשה סלי חרי על ראשי
17 ובסל העליון מכל מאכל פרעה מעשה אפה והעוף אכל אתם מעל הסל מעל ראשי 18 ויען יוסף
ויאמר זה פתרנו שלשת הסלים שלשת ימים הם 19 בעוד שלשת ימים ישא פרעה את ראשך מעליך
ותלא אתך על העץ ואכל העוף את בשרך מעליך 20 ויהי ביום השלישי יום הולדת את פרעה ויעש

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ

8 ויאמרו] ו 2° *om* 𝔄 | ופתר] ופותר X^2 *del* Δ | אין *om* H* (*i. l. s. m.*) 10 שרגים] שרוגים CE^4–INPQW^{2}X^2 (ו *i. l.*) Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | כפרחת] כאפרחת ABCE^4–HNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) 𝔍Δ | הבשילו] י *om* ABFHIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔍 בשילה (*sic!*) 𝔇 *del* Δ | אשכלתיה] אשכלותיה CI אשכליתה HP ואשכלתיה 𝔇 11 אל] על ABCE^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 12 השרגים] השרוגים C–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 13 והשיבך] ~ והשביך X^2, י *om* H | היית] ההית E^4 18 שלשת הסלים *om* X^2

7 אתו ABCFPX^{2}𝔄𝔇𝔍 < W^2 8 ופתר H ~ C · E^4 ׳ N ופתר 𝔅 -- 𝔄 ופותר E^4 *del* Δ 10 שרוגים I𝔈 11 ואשחט AB | אל F 12 השרגים Δ 13 ראשך AB | כמשפט D^2 | היית 𝔄 14 אתך ABD^{2}F𝔄𝔈𝔍 < W^2 15 שמו D^2 (*p. m.?*) | אתי D^2 (*p. m.?*) | בבור D^2 17 ובסל D^2 | אכל D^2 20 ביום D^2

7 במשמר.. A | אדניו: ABFN𝔇𝔈𝔊 /Q | לאמר.. ABCFG^{1}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 : E^{4}IX^2 | היום NY^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 B HP ⁖AFW^2 : CE^{4}G^{1}IQX^{2}𝔄 8 אליו.. 𝔊 /HI𝔈 | חלמנו.. Y^{3}𝔅 : A *del* Δ | אתו: BCE^4–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –⁖A | יוסף.. ABN /I | פתרנים QA..BF𝔅 /I : APW^2 *del* Δ 9 ליוסף: G^{1}IX^{2}𝔅𝔇𝔍..ABFNY^{3}𝔈𝔊 /Q | לו.. BN /𝔈 : AP | בחלמי.. AHPQW^{2}𝔄Δ /N (*vid*) : BCIX^{2}𝔅𝔇 | לפני: ABE^{4}F (*vid*) INX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..Y^3 /Q𝔄 10 שרגים: ABG^{1}IQW^{2}X^{2}𝔇𝔍 ..F𝔅 /HPΔ | עלתה: F | נצה.. 𝔅𝔈 /Q : B | ענבים: BINQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍 ..F 11 בידי: ABCG^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..F𝔄 /N | הענבים N : AB *del* Δ | פרעה.. 2° HPQ𝔄 /N : ABCFG^{1}IX^{2}𝔇𝔍 | פרעה: 3° ABCE^{4}FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 *del* Δ 12 ויאמר: D^2 | יוסף /W^2 : B | פתרנו: ABFINW^{2}Δ ⁞:C | כנך: | 𝔍 ראשך: | HP : D^2 | ימים.. | BC בעוד: 13 Q𝔄 *del* Δ ..C–FINW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 הם: | ..Q𝔄𝔇𝔊 /D^{2}𝔈 B–E^{4}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ –:Q ⁖:A (*f. p.*) ..𝔊 /F | בידו.. 𝔈 | משקהו: A–FHIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 14 לך.. F𝔅 : A–D^{2}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ | חסד: D^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔇𝔅 ..NQ𝔄𝔊 /𝔈 | פרעה.. HIQ /N : ABD^2 ⁖P (*f. p.*) | הזה: A–D^{2}F–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..Q𝔊 15 העברים: BCFHNPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ..AIΔ | פה.. AB | מאומה.. BQ𝔅 /CIN𝔈 : AX^{2}Y^{3}𝔇Δ *del* P 16 פתר: CD^{2}NW^{2}X^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍 ..ABHPQ𝔄𝔈Δ | יוסף.. 𝔅 /ABE : I | אף /AB | אני.. B𝔅𝔈 : F | בחלמי.. QY^{3}𝔅𝔊 : ABD^{2}E^{4}I𝔄𝔇Δ ⁖X^2 | ראשי: A–FINX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ..HPQ 17 אפה: A–E^{4}HINPW^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δ ⁖QX^2 ..F𝔄 | אתם: AP | ראשי: A–INPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:Q ⁖X^2 18 יוסף /ABQ : I | ויאמר.. BN /D^{2}𝔇 : I | פתרנו: FINW^{2}Y^{3}𝔇𝔍Δ ..AB𝔄𝔅 /CD^{2}Q𝔈 | הם: D^{2}E^{4}FHINPX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍Δ ⁞:C /𝔈 19 ימים.. W^2 : BC | מעליך.. 1° Q /𝔈 : D^{2}E^{4}FIY^{3}𝔄𝔊 ⁖X^2 | העץ: BI ⁖X^2 ..A𝔅𝔇 /Q W^{2}𝔈 | מעליך: 2° A–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖X^2 20 השלישי.. Q𝔅 /I | פרעה.. BNQW^{2}𝔅Δ /HP : ACD^{2}E^{4}G^{1}IY^{3}𝔇𝔍 ⁖X^2 |

משתה לכל עבדיו וישא את ראש שר המשקים ואת ראש שר האפים בתוך עבדיו 21 וישב את
שר המשקים על משקהו ויתן את הכוס על כף פרעה 22 ואת שר האפים תלא כאשר פתר להם
יוסף 23 ולא זכר שר המשקים את יוסף וישכחהו:—

XLI 1 ויהי מקץ שנתים ימים ופרעה חלם והנה עמד על היאר 2 והנה מן היאר עלות שבע פרות
יפות מראה ובריאות בשר ותרעינה באחו 3 והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן מן היאר רעות
מראה ורקות בשר ותעמדנה אצל הפרות על שפת היאר 4 ותאכלנה הפרות רעות המראה ורקות
הבשר את שבע הפרות יפות המראה והבריאות ויקץ פרעה 5 ויישן ויחלם שנית והנה שבע שבלים
עלות בקנה אחד בריאות וטובת 6 והנה שבע שבלים דקות ושדיפת קדים צמחות אחריהן 7 ותבלענה
השבלים הדקות את שבע השבלים הבריאות והמליאת ויקץ פרעה והנה חלום 8 ויהי בבקר ותפעם
רוחו וישלח ויקרא את כל חרטמי מצרים ואת כל חכמיה ויספר פרעה להם את חלמיו ואין פתר
אתם לפרעה:—

§ 9 וידבר שר המשקים אל פרעה לאמר את חטאי אני מזכיר היום 10 פרעה קצף על עבדיו ויתן ‡ §
אתם במשמר בית שר הטבחים אתי ואת שר האפים 11 ונחלם חלום בלילה אחד אני והוא איש
כפתרון חלמו חלמנו 12 ושם אתנו נער עברי עבד לשר הטבחים ונספר לו ויפתר לנו את חלמתינו

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜩΔ

21 וישב] והשב W² XLI 1 ויהי] ויהיה Y³ 2 ובריאות] א om CD²F—INPQW²X²Y³𝔄𝔈𝔊Δ | ותרעינה] ~ אחרינה ותריענה ABD²E⁴G¹NQW²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | באחו] ח om IQX² באוחו N 3 אחריהן] ~ אחרינה CQW²X²𝔊 4 והבריאות] א om CD²FG¹INQW²X²𝔄𝔅𝔈𝔊Δ 5 בריאות] א om D²F—INPQX²𝔄𝔈Δ | וטובת] וטובות ABCE⁴ INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 6 ושדיפת] ושדיפות ABD²—IQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ושרפות A | אחריהן] ~ אחרינה CΔ אחריהנה X² 7 הבריאות] א om D²F—INPQX²Y³𝔄𝔈Δ | והמליאת] והמליאות A BCE⁴W²𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 והמליות D²F—IPQX²Y³𝔄Δ 9 מזכיר] י om B* (י i. l.) 𝔇 10 אתם] אתי AD²—HNPQ W²X² (י s. m. s. eras ם) Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜩΔ 11 ונחלם] ~ ונלחם X² del ꜩ | אחד] האחד 𝔄 | כפתרון] ~ כפתרנו B
12 חלמתינו] חלמותינו IX² del ꜩ

21 וישׁב D²E⁴FIQX²𝔄 ← C XLI 1 שנֹתים AB 4 הבריוֹת 𝔅 5 שנית AB 6 ושדיפֹת P ↗ N
ושדיפוֹת HW²𝔅 8 בַבֹּקר D² | פתר E⁴HP ‧ 𝔄 ↗ N פֹּתֵר D² | אתם D² (s. m.) 10 אתי bis D² | במשמר D²
12 אתנו ABD²FP𝔄 < W²

21 משקהו: A—D² עבדיו: 1° A—D²INQW²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝X² ..F | עבדיו: 2° B—FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ
יוסף: G¹𝔍 ⁝X² ..HPQY³𝔇 | פרעה: A—FHINPQX²Y³𝔅𝔇𝔍Δ ..𝔈 22 תלא: D²X² (err האפים:) 𝔄Δ ..AQ |
C—FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 23 יוסף.. HP / ABI : D² XLI 1 ימים.. ABE⁴G¹𝔄𝔅𝔍 | חלם.. NQ𝔅
בשר: D² | פרות: B | היאר.. 2 ⁝𝔄 ABF𝔅Δ .. CD²E⁴HINPQX²Y³𝔇𝔈𝔍 | היאר: ABCG¹HIPX²Y³𝔇Δ / 𝔈
CD²I ..HP𝔅 / Q𝔇 | באחו: A—FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 3 אחריהן: X² | היאר.. 1° ABFQΔ / HP𝔇 : C
D²G¹NX² | בשר: D²E⁴INQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..ABFHP | הפרות.. A | היאר: 2° CD²G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔊𝔍Δ ..AB / F 4 הבשר.. ABW²X²𝔅 / Q : CD²IN𝔍 | והבריאות: B—INX²𝔄𝔇𝔊𝔍 ..AQW²Y³ / P | פרעה:
FHPQY³𝔅𝔇𝔈Δ 5 ויישן.. NW²𝔅𝔈 / I : D²X² | שנית: BCD²INW²X²𝔅𝔇Δ ..AQ𝔄𝔊 / 𝔈 | אחד.. A | וטובת:
CD²FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝:A (f. p.) 6 קדים: A (vid) | אחריהן: A—INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ
7 הדקות: A (?) B | והמליאות: A—E⁴G¹HIPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..F | פרעה.. N : 𝔈 | חלום: A—FHIPW²X²Y³
𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..Q𝔊 8 רוחו.. F𝔅 : A—D²HINPQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | חכמיה: ACD²E⁴G¹HINPQW²X²Y³𝔄
𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B / F | חלמיו.. BY³𝔅Δ / H : ACD²E⁴INQX²𝔄𝔍 9 פרעה: D²F𝔇𝔈 / Q | לאמר.. ABD²G¹HN
PQW²𝔅𝔇𝔈𝔊 / F : CIX²Δ | מזכיר.. 𝔊 : IX² | היום: CD²FQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ / 𝔈 10 עבדיו: ABCG¹N𝔇𝔊 ..HP
QW² | הטבחים.. Y³ / Q : A | האפים: A—D²G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..F 11 אני: D² | והוא: BCFG¹
HPX²𝔇𝔍 / 𝔈 ..ANQY³𝔄𝔅Δ | חלמנו: BCD²G¹INQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈Δ ..F / HP 12 הטבחים.. FHPQ / 𝔈 : AB
D²E⁴G¹INY³𝔇Δ | לו.. HNP : BQY³𝔄 | חלמתינו: ABI ..FN / HPQ𝔇 |

איש כחלמו פתר 13 ויהי כאשר פתר לנו כן היה אתי השיב על כני ואתו תלא 14 וישלח פרעה
ויקרא את יוסף וירצהו מן הבור ויגלח ויחלף שמלתיו ויבא אל פרעה 15 ויאמר פרעה אל יוסף
חלום חלמתי ופתר אין אתו ואני שמעתי עליך לאמר התשמע חלום לפתר אתו 16 ויען יוסף את
פרעה לאמר בלעדי אלהים לא יענה את שלום פרעה:—

Δ ꞌ 17ꞌ וידבר פרעה את יוסף בחלמי והנני עמד על שפת היאר 18 והנה מן היאר עלות שבע פרות
בריאות בשר ויפת תאר ותרעינה באחו 19 והנה שבע פרות אחרות עלות אחריהן דלות ורעות תאר
מאד ורקות בשר לא ראיתי כהן בכל ארץ מצרים לרע 20 ותאכלנה הפרות הרקות והרעות את
שבע הפרות הראישנות והבריאות 21 ותבאנה אל קרבהן ולא נודע כי באו אל קרבהן ומראהן רע
כאשר בתחלה ואקץ 22 וארא בחלמי והנה שבע שבלים עלות בקנה אחד מליאות וטובות 23 והנה
Δ § שבע שבלים צנימות דקות ושדיפת קדים צמחות א§חריהן 24 ותבלענה השבלים הדקות את שבע
השבלים הטובות ואמר אל החרטמים ואין מגיד לי:—

25 ויאמר יוסף אל פרעה חלום פרעה אחד הוא את אשר האלהים עשה אגיד לפרעה 26 שבע

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

13 השיב] י *om* X^2 14 וירצהו] ויריצהו A–E^{4}G^{1}HPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨ (*vid*) Δ ויריחיצהו X^2 | שמלותיו [שמלתיו W^2 *del* ℨ 18 בריאות] א *om* D^{2}FG^{1}HNPQX^{2}𝔄𝔅𝔈ℨ (*vid*) | ויפת] ויפות ABD^2–G^{1}NQX^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍ℨ (*vid*) | ותרעינה] ~ ותריענה A–E^{4}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* ℨ | באחו] ח *om* IP* (ח *i. l.*) X^2 *del* ℨ 19 אחריהן] ~ אחרינה CW^{2}ℨ (*vid*) | כהן *om* 𝔄N* (*mg.*) כהנה C* (ה 2° *exst. s. m. vid*) G^1* (ה 2° *exst. p. m*) *del* ℨ 20 הראישנות] ~ הראישונות ABE^{4}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ℨ הראישונת C𝔊 | והבריאות] א *om* D^{2}F–INQX^{2}Y^3* (א *s. m. s. r.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) ℨ 21 ותבאנה] ~ ותבאהן ABG^{1}N𝔅𝔊 *del* ℨ | קרבהן 1°] ~ קרבנה IP* (*corr. in* קרבהן) X^{2}Y^3 *del* ℨ | קרבהן 2°] ~ קרבנה IX^{2}Y^3 | ומראהן] ~ ומראנה I𝔇𝔈 22 מליאות] א *om* D^{2}F–INPQ𝔄𝔅𝔈𝔊* (א *i. l.*) ℨ 23 צנימות *om* N, *mg.* X^2 | ושדיפת] ושדיפות A–IPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊𝔍 | צמחות] צמאות 𝔅 *del* ℨ | אחריהן] ~ אחרינה W^{2}𝔅𝔇 *del* ℨ

---

13 אִתי D^2 (*s. m.*) | הַשב X^2 14 וירַצהו N 15 ופַתר 𝔄 ᐸ W^2 ⸝ C 16 יעַנה ABD^2 17 אֵת AB | עמֹד 𝔍 18 ויפִת 𝔅𝔊 ᐸ W^2 ⸝ C ⸍ H (*s. m.*) P 19 כהֵן A–D^{2}FG^{1}N𝔄𝔈 ᐸ W^2 21 קרבהֵן (*bis*) W^2 | בַתחלה D^2 22 מליוֹת 𝔅 24 הטוֹבוֹת 𝔇* (*vid*) | ואֹמר D^{2}FX^{2}𝔇𝔈 ᐸ 𝔄 ⸝ C ʻΔ 25 עשָה D^{2}FHX^{2}𝔄 ᐸ W^2 *del* Δ

| כני D^2 :AX^2 | FHP/ היה: A–D^{2}G^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 13 AB.. פתר: C–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | HN שמלתיו.. | AB/ P.. הבור: D^{2}G^{1}IN𝔇𝔈 | AD^2: 𝔈/ יוסף.. NQ𝔇 14 תלא: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | אתו: | 𝔅𝔇 חלמתי: BD | AE: Q𝔊 יוסף.. 15 פרעה: 2° A–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | ACD^{2}𝔈: Q/ P (*vid*) | IX^2: F/ לאמר.. A–E^{4}G^{1}HNPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | Q𝔈/ עליך: D^{2}FN𝔇 | F.. 1° A–E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | IW^{2}X^{2}𝔅Δ: F/ לאמר.. A–D^{2}HNPQ𝔇𝔈𝔊 | Q/ פרעה: 1° D^{2}FN𝔇𝔈 16 אתו: 2° A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | היאר: | ABHIPX^2: בחלמי.. W^{2}Y^{3}𝔅 | 𝔇𝔈: ABD^2/ יוסף.. FQ 17 אלהים.. BΔ/ NP: AQ𝔄 | לא/ ABH | HP/ ANW^{2}𝔅.. I תאר: | D^{2}G^1: A בשר.. | A: BD^2 פרות.. 18 CG^{1}HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍.. ABY^3/ F | E^{4}NQX^{2}𝔄𝔍: ABD^2 אחריהן.. | H אחרות: 19 באחו: ACE^{4}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍.. BD^2 (*vid*) | 𝔅 והרעות.. 20 C:᛫ לרע: ABD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | C ̤̈ בשר: D^{2}FI𝔇𝔈.. ABHNPQ𝔅 | מאד.. A: BI | BFG^{1}INQ: A𝔈 2° קרבהן.. | CD^{2}G^{1}IW^{2}X^{2}𝔇𝔈: 1° AY^{3}𝔅 קרבהן.. 21 והבריאות: ABD^2–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 | BG^1 בחלמי: 22 Y^{3}𝔅.. ואקץ: BFHPQW^{2}𝔇𝔈 | Q𝔈/ G^{1}HP.. A (*f. p.*) :᛫᛫ בתחלה: BCIY^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍 | X^{2}Y^{3}𝔄𝔇 | 𝔅 (*vid*) N (*vid*).. B קדים: 23 וטובות: A–FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | I אחד: | Q/ 𝔈 (*vid*) A.. INW^{2}X^{2}𝔅𝔇 | HP𝔊.. הטובות: A–FINQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔍 | I הדקות.. 24 W^2 *del* Δ :>᛫ C᛫: אחריהן: ABD^2–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | I: 𝔅𝔇 עשה.. | Q.. הוא: ABD^{2}FHPW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔍Δ | I: HP𝔇/ 1° ABQ פרעה.. 25 החרטמים.. AB𝔄𝔅/ I | לפרעה: BD^{2}FG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ᛫:P | *del* Δ

הפרות הטובות שבע שנים הנה ושבע השבלים הטובות שבע שנים הנה חלום אחד הוא 27 ושבע
הפרות הרקות והרעות העלות אחריהן שבע שנים הנה ושבע השבלים הדקות ושדיפת הקדים יהיו
שבע שני רעב 28 הוא הדבר אשר דברתי אל פרעה את אשר האלהים עשה הראה את פרעה
29 הנה שבע שנים באות שבע גדול בכל ארץ מצרים 30 וקמו שבע שני רעב אחריהן ונשכח כל
השבע בארץ מצרים וכלה הרעב את הארץ 31 ולא יודע השבע בארץ מפני הרעב ההוא ואחרי
כן כי כבד הוא מאד 32 ועלה שנית החלום אל פרעה פעמים כי נכון הדבר מעם האלהים וממהר
האלהים לעשותו:—

33 ועתה יראה לו פרעה איש נבון וחכם וישתהו על ארץ מצרים 34 ויעש פרעה ויפקד פקדים על
הארץ ויחמש את ארץ מצרים בשבע שני השבע 35 ויקבץ את כל האכל שבע השנים הטובות
הבאות האלה ויצברו בר תחת יד פרעה אכל בערים ישמרו 36 והיה האכל לפקדון לארץ לשבע
שני הרעב אשר תהיינה בארץ מצרים ולא תכרת הארץ ברעב 37 וייטב הדבר בעיני פרעה ובעיני
כל עבדיו 38 ויאמר פרעה אל עבדיו הנמצא כזה איש אשר רוח אלהים בו:—

39 ויאמר פרעה אל יוסף אחרי הודיע אלהים אתך את כל זאת אין נבון וחכם כמוך 40 אתה

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔖Δ

27 אחריהן] ~ אחרינה 𝔅𝔇 *del* 𝔖 | ושדיפת] ושדיפות A–IPQW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔊ℑ *del* 𝔖 **28** אל פרעה] לפרעה Y^{3*} (א *i. l. s. m.*) **30** אחריהן] ~ אחרינה 𝔅𝔇 **31** הרעב *om* C **32** שנית] השנית AB* (ה *eras s. m.*) Δ **33** וחכם] וחכום C–G^{1}INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔖 **34** פקדים] פקידים X^2 *del* 𝔖 **35** הטובות] ו 1° *i. l.* X^2 | ישמרו] וישמרו CE^{4}G^{1}HINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ *del* 𝔖 **36** לפקדון] לפקדהן AB* (י *s. er.* ה *s. m.*) *del* 𝔖 | לשבע] בשבע 𝔊* (ב *corr. in* ל *s. m.*) **39** וחכם] וחכום CD^{2}E^{4}G^{1}HINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* 𝔖

---

26 הנה 1° AB **27** הנה AB | ושדיפת 𝔈 ˙ Δ ˙ N ˏ ושדיפות W^2 **28** עשה ABD^{2}FX^{2}𝔄 ˂ W^2
29 שבע 2° AFHP𝔇𝔈 ˂ W^2 ˂ I **30** השבע F ˂ W^2 ˂ I **31** השבע F ˂ W^2 ˂ I **32** ועלה W^2 | שנית 𝔈
˙ F השנית A ˙ Δ | פעמים ABD^{2}F ˙ E^4 ˈ W^2 **33** וחכם ℑΔ ˂ W^2 ˏ H (*s. m.*) וחכום FNPQ𝔅 **34** ויפקד
ABD^{2}HP𝔄𝔅 ˂ W^2 | פקדים AD^{2}P ˂ W^2 | השבע FHP ˂ W^2 **35** וישמרו 𝔈 ישמרו 𝔇 **36** תכרת
D^{2}X^2 | ברעב D^2 **39** אתך D^2 | וחכם 𝔅Δ ˂ W^2 וחכום P **40** אתה D^2 ˂ W^2 |

---

26 ..הטובות 1° ABW^2 | הנה: 1° A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ | ..הטובות 2° AG^{1}PW^2 | ..שנים 2° Y^3 |
הנה: 2° C–INX^{2}𝔇𝔈 ..Q𝔅 /W^2 | הוא: B–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ..A *del* Δ **27** ..אחריהן AΔ /HP :I |
שנים: BD^{2}FY^{3}𝔄𝔇𝔈 *del* Δ | הנה: ACD^{2}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇ℑ *del* Δ | הדקות: A | ..חקדים W^2 *del* Δ | רעב:
B–E^{4}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..AFN **28** פרעה: 1° BCD^{2}FW^{2}𝔄𝔇 ..N𝔈 /Q *del* Δ | עשה: CIX^2 | פרעה: 2°
A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ **29** ..באות QX^2 *del* Δ | מצרים: A–D^{2}G^{1}HINPQY^{3}𝔄𝔇𝔊ℑ ..𝔅𝔈 ¿W^2
30 רעב/ X^2 *del* Δ | ..אחריהן QΔ /HP :A–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊 | מצרים: ABD^{2}FNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊Δ ..I𝔅 |
הארץ: CD^{2}E^{4}IQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..AB𝔊 **31** ..בארץ 𝔅 :X^2 | ..ההוא B𝔊 :ACD^{2}F–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈ℑΔ | ..כן
W^{2}𝔅 /𝔈 | מאד: B–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ ..A /𝔈 **32** פעמים: B–E^{4}G^{1}INX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..AQ | ..האלהים
1° BQ𝔅 /𝔈 :AD^{2}E^{4}HINPX^{2}𝔄ℑΔ **33** ועתה/ FIN𝔇𝔈𝔊Δ ..ABQ𝔅 | פרעה: ABHQ | וחכם: ACD^{2}G^{1}IX^2
Y^{3}𝔇 ..BQ𝔊 | מצרים: A–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **34** הארץ: CD^{2}E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ..B | מצרים:
AG^1 | השבע: A–E^{4}G^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ **35** האלה: AC–G^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B | ישמרו:
A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇ℑΔ **36** ..לפקדון AB | לארץ/ Q | מצרים: A–D^{2}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔇ℑ ..Q𝔅 | ברעב: A–IN
(*vid*) PQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ **37** עבדיו: B–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ∙∙:A (*f. p.*) **38** ..עבדיו Q /I𝔈
:B | כזה¿ FY^{3}𝔅 ¿ABPW^{2}𝔇𝔈 ..𝔊Δ :D^{2}E^{4}G^{1}N (*vid*) X^2 **39** ..יוסף AQΔ /𝔈 :W^2 | ..זאת HPW^{2}𝔅𝔇Δ
/Q :ACD^{2}G^{1}IY^3 | כמוך: A–G^{1}INW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ —:Q

תהיה על ביתי ועל פיך ישק כל עמי רק הכסא אגדל ממך 41 ויאמר פרעה אל יוסף ראה נתתי
אתך על כל ארץ מצרים 42 ויסר פרעה את טבעתו מעל ידו ויתן אתה על יד יוסף וילבש אתו
בגדי שש וישם רביד זהב על צוארו 43 וירכב אתו במרכבת המשנה אשר לו ויקרא לפניו אברך
ונתן אתו על כל ארץ מצרים 44 ויאמר פרעה אל יוסף אני פרעה ובלעדיך לא ירים איש את ידו
ואת רגלו בכל ארץ מצרים 45 ויקרא פרעה שם יוסף צפנתי פענח ויתן לו את אסנת בת פוטיפרע
כהן אן לאשה:—

ויצא יוסף על ארץ מצרים 46 ויוסף בן שלשים שנה בעמדו לפני פרעה מלך מצרים ויצא יוסף
מלפני פרעה ויעבר בכל ארץ מצרים 47 ותעש הארץ בשבע שני השבע לקמצים 48 ויקבץ את כל
האכל שבע השנים אשר היה השבע בארץ מצרים ויתן אכל בערים אכל שדה העיר אשר סביבתיה
נתן בתוכה 49 ויצבר יוסף בר כחול הים הרבה מאד עד כי חדל לספר כי אין מספר:—

50 וליוסף ילדו שני בנים בטרם תבוא שנת הרעב אשר ילדה לו אסנת בת פוטיפרע כהן אן
51 ויקרא יוסף שם הבכור מנשה כי נשני אלהים את עמלי ואת כל בית אבי 52 ואת שם השני
קרא אפרים כי הפרני אלהים בארץ עניי 53 ותכלנה שבע שני השבע אשר היו בארץ מצרים
54 ותחלנה שבע שני הרעב לבוא כאשר אמר יוסף ויהי הרעב בכל הארצות ובכל ארץ מצרים

ABC$D^2E^4FG^1$HINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨΔ

42 וילבש] וילביש D^2–G^1𝔊 *del* ℨ 43 וירכב] וירכיב I *del* ℨ | המשנה] המשני HP *del* ℨ | אברך] אב . רך IX^2Y^3 *del* ℨ 45 צפנתי] צפינתי A–FHINPQ$W^2X^2Y^3$* (י 1° *i. l.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* ℨ | פענח] פענה B–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* ℨ | את *om* E^4 *del* ℨ | פוטיפרע] פוטיפרה W^2 | כהן . אן] כהנאן A–INPQW^2Y^3𝔅𝔇𝔊𝔍ℨΔ כאנאן X^2 כהן . און 𝔈 48 סביבתיה] י 2° *om* N סביבותיה QX^2 49 הרבה] ארבה Q𝔄 *del* ℨ 50 ילדו] ילידו $E^4W^2X^2$ | פוטיפרע] פוטיפרה W^2 *del* ℨ | כהן . אן] כהנאן A–G^1INQ$W^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔊𝔍Δ כהנן H* (א *i. l. s. m.*) P כהן . און 𝔈 *del* ℨ 51 נשני] נשאני $D^2E^4G^1$IP* (א *eras*) Q* (א *eras*) 𝔄 נחשני X^2 *del* ℨ 52 הפרני] הפריני D^2G^1H* (י 1° *eras*) P* (י 1° *eras*) 𝔄Δ – הפראני W^2 – הפריאני 𝔅 – אפראני IX^2 *del* ℨ 53 היו] היה 𝔊* (ה *corr. in* ו *s. m.*) *del* ℨ

---

40 יֹשק D^2 (*vid*) 41 ראֹה D^2 42 ויסֹר D^2𝔄 | וילבֹש X^2 < 𝔄 | אתֹו D^2 | שֹש FHP𝔄𝔇 43 וירכֹב N𝔄 | אברֹך HP | ויקרֹא A | 𝔊 ٭ 45 כהנאֶן G^1 כהן . אוֹן 𝔈 47 השֹבע W^2 ٭ I 48 השֹבע F ٭ I | סביבוֹתיה Q 50 ילדֹו D^2 ٭ C ילידוֹ W^2 51 נשאֹני P*Q* 52 הפרֹני 𝔈 53 ותֹכלנה D^2 | השֹבע F ٭ Y^3 ٭ I

---

40 ..ביתי I𝔅𝔇 /HPQ𝔄 :BW^2 | ..ישק P | :עמי BCIW^2𝔅𝔇Δ ..FQY^3𝔊 | :ממך A–IN (*vid*) PQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ 41 ..יוסף ABNQ /D^2H𝔇𝔈 :I | :מצרים ABCE^4–IPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 42 ..ידו 𝔅 /Q :ABD^2I | :יוסף CG^1HPW^2X^2𝔄𝔇𝔍Δ ..I (*vid*) PQ𝔈 | ..שש FW^2𝔇 /Q :ABD^2INX^2Y^3𝔅𝔈 ׀:C | :צוארו A–D^2G^1HINP$W^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈Δ ..Q 43 ..לו F𝔅 /QW^2𝔈 :ABD^2INX^2Y^3𝔄𝔇Δ | :אברך A–D^2G^1IX^2𝔅𝔇Δ ..HNPQ𝔄𝔊 | :מצרים *omn* 44 ..יוסף ABFQY^3 /𝔈 | :פרעה 2° BCIN$W^2X^2Y^3$𝔅𝔇 /FHP𝔈 | :מצרים A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 45 ..פענח AW^2 :B–G^1INQX^2Y^3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ | ..אן B | :מצרים ABCFINW^2X^2𝔅𝔇𝔈Δ ..HPQ𝔄 46 :מצרים 1° *omn* | ..פרעה 2° ABNW^2Y^3𝔄 | :מצרים 2° ABD^2FG^1INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 47 :השבע 𝔍 | :לקמצים A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈Δ 48 :מצרים A–FHINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | :בערים HIPW^2Y^3Δ ..BFN𝔈 | ..סביבתיה 𝔅 /C | :בתוכה C–INPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 49 :הים F𝔇 | :מאד D^2F$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅Δ ..ABN /𝔈 ؟Q | ..לספר ABF𝔅Δ /I :X^2𝔈 50 ..בנים BQ𝔅Δ :N | :הרעב BW^2X^2𝔅 ..N𝔄 /I | :כהן . אן C–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB 51 :מנשה CG^1IN$W^2X^2Y^3$𝔇Δ ..AQ𝔅 /P | :אבי A–FHINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊Δ 52 :אפרים A–D^2G^1IW^2X^2 ..NQY^3𝔇 /P𝔈 | :עניי BD^2–INPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ׀:C ⁘A (*f. p.*) 53 :מצרים AC$D^2E^4G^1$HINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..B 54 :יוסף A–INPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..𝔊 | ..הארצות HPQ𝔅𝔈 :I𝔇 | :מצרים B |

היה לחם 55ותרעב כל ארץ מצרים ויצעק העם אל פרעה ללחם ויאמר פרעה לכל מצרים לכו אל
יוסף ואשר יאמר לכם תעשון 56והרעב היה על פני כל הארץ ויפתח יוסף את כל אשר בהם
בר וישבר למצרים ויחזק הרעב בארץ מצרים 57וכל הארצות באו מצרימה לשבר אל יוסף כי חזק
הרעב בכל הארץ:—

XLII ¶ 1ויגרא יעקב כי יש שבר במצרים ויאמר יעקב אל בניו למה תתיראו 2ויאמר הנה שמעתי ¶ Δ
כי יש שבר במצרים רדו שמה ושברו לנו משם ונחיה ולא נמות 3וירדו אחי יוסף עשרה לשבר
בר ממצרים 4ואת בנימים אחי יוסף לא שלח יעקב את אחיו כי אמר פן יקראנו אסון 5ויבאו
בני ישראל לשבר בתוך הבאים כי היה הרעב בארץ כנען 6ויוסף הוא השליט על הארץ והוא
המשביר לכל עם הארץ:—

§ויבאו אחי יוסף וישתחוו לו אפים ארצה 7וירא יוסף את אחיו ויכרם ויתנכר אליהם וידבר § Δ
אתם קשות ויאמר אליהם מאין באתם ויאמרו מארץ כנען לשבר אכל 8ויכר יוסף את אחיו
והם לא הכרהו 9ויזכר יוסף את החלמות אשר חלם להם ויאמר אליהם מרגלים אתם לראות
את ערות הארץ באתם 10ויאמרו אליו לא אדני ועבדיך באו לשבר אכל 11כלנו בני איש אחד
אנחנו כנים אנחנו לא היו עבדיך מרגלים 12ויאמר אליהם לא כי ערות הארץ באתם לראות

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δ

55 ויצעק] ויצחק W2 *del* 𝔷 | לכל] לכל אל 𝔅 | אל יוסף] ליוסף I 56 וישבר] וישביר ABE4FG1𝔊𝔷
XLII 2 הנה] אני A* (*corr. in* הנה *s. m.*) BC𝔇 *del* 𝔷 | שמה] ה *om* CD2E4G1H (ה *eras*) I (ה *eras*) NX2Y3𝔈 *del* 𝔷 6 המשביר] י *om* 𝔅 | עם] העם ABE4Y3 *del* 𝔷 7 ויכרם] ויכירם X2 8 את *om* C *del* 𝔷 | הכרהו] הכירהו A–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 *del* 𝔷Δ 10 ועבדיך] ו *om* A* (*i. l. s. m.*) BD2FQ𝔅𝔇𝔈𝔍 *del* 𝔷 11 כנים אנחנו *om* Y3* (*i. l. s. m.*) *del* 𝔷

55 ויצחָק W2 | לכֹו D2 (*p. m.?*) | יאמַר W2 56 וישבַר IX2 | ויחזַק D2F ˂ W2 XLII 2 הִנהֹ F | רֹדו D2 (*p. m.?*) 3 וירְדו D2 (*p. m.?*) 4 אַת A–D2FG1INPQX2Y3𝔄𝔈 ˂ W2 6 המשבַר 𝔅 | עַם D2 | אפים W2 7 ויכרַם D2 ˂ W2 | אתַם CX2Y3𝔄 ˂ W2 אֹתם D2 8 ויכַר D2𝔄 ˙ 𝔈 | הכרַהו 𝔈 9 אתַם D2 ˂ W2 10 אדֹני D2 | עבדיך BB𝔈

ללחם: | C–FINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔊𝔍Δ ..ABH 55 ..מצרים 1° A𝔊 :BCD2FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈Δ | ללחם: C–INPQW2X2Y3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..AB | פרעה: 2° I | ..מצרים 2° P /Q :𝔈 | יוסף: AB | תעשון: A–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊Δ ..𝔈 56 הארץ: C–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..A | ..בר ANW2 /HP | ..למצרים NW2𝔅 :A–D2PQX2Y3𝔄𝔇𝔈Δ | מצרים: ABD2E4FHINQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 57 יוסף: CD2HIPX2Y3𝔄𝔍Δ ⁝B ..AQ𝔅𝔊 /N𝔈 | ..הרעב A XLII 1 במצרים: AD2FHINPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 ..BCQ𝔄 | ..ויאמר A | ..בניו BQ𝔅 :A | תתיראו: ¿ NY3𝔅𝔊 :CD2FHIPQW2X2𝔄𝔇𝔈𝔍 ..AB 2 ..ויאמר AHP𝔈𝔊 | ..שמעתי ABF | במצרים: A–D2FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | ..שמה IW2𝔅 :AB | משם: ABD1𝔈 | נמות: *omn* 3 ..בר W2 | ממצרים: A–FHINPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ¿Q 4 אחיו: A–D2IP ..NY3𝔅 | אסון: A–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 5 הבאים: ABD2X2 ..HIPQ𝔄 /C | כנען: C–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁝AB 6 ..הארץ 1° ABQ𝔄𝔅 :CD2E4HIX2 | 1° ..אליהם ..N | ארצה: A–D2F–INPW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..Q *del* Δ 7 ויכרם: ABG1P𝔈𝔍 ..Q /Δ | ..יוסף HP :AG1IW2X2𝔄 ⁝B | קשות: ACD2E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ‖:B | ..אליהם 2° AB | באתם: ¿ G1HN PY3𝔄𝔅𝔈𝔊 ¿D2W2𝔇 ⁝CF𝔍 ..Q :IX2 ‖:AB *del* Δ | אכל: B–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A 8 ..אחיו 𝔅 /Q | הכרהו: AD2F–INPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ ..B ¿C 9 להם: AC–FHINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⁝B *del* Δ | /אליהם D2𝔈 | אתם/ Q𝔈 =:Y3 | באתם: C–G1IQX2𝔇 =:HNPY3𝔊𝔍 ‖:AB𝔅 ¿W2 ¿𝔄 ⁝𝔈 *del* Δ 10 אליו/ 𝔈 (*err* ויאמרו/) | אדני: ABCFG1HPW2X2 ..D2IQ𝔄 /NY3𝔅𝔊 ¿𝔈𝔍 | אכל: BCFHINPW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔊 /D2Q *del* Δ 11 אנחנו: 1° BIX2 ..Y3𝔄𝔇𝔊 /D2Q | ..אנחנו 2° HPY3𝔅𝔊 /𝔈 :IΔ | מרגלים: B–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝⁝A (*f. p.*) 12 ..אליהם AB /Q | ..לא Y3𝔅𝔈 /BFQ :HP𝔇Δ =:𝔍 | באתם:= W2 *del* Δ | לראות: B–G1IQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ =:HPY3𝔊 ..A ¿N

13 ויאמרו שנים עשר עבדיך אחים אנחנו בני איש אחד בארץ כנען והנה הקטן את אבינו היום
והאחד איננו:—
14 ויאמר אליהם יוסף הוא אשר דברתי אליכם לאמר מרגלים אתם 15 בזאת תבחנו חי פרעה
אם תצאו מזה כי אם בבוא אחיכם הקטן הנה 16 שלחו מכם אחד ויקח את אחיכם ואתם האסרו
ויבחנו דבריכם האמת אתכם ואם לא חי פרעה כי מרגלים אתם ויאמרו לא יוכל הנער לעזב את
אביו ועזב את אביו ומת 17 ויאסף אתם אל משמר שלשת ימים:—
18 ויאמר אליהם יוסף ביום השלישי זאת עשו וחיו את האלהים אני ירא 19 אם כנים אתם אחיכם
האחד יאסר בבית משמרכם ואתם לכו והביאו את שבר רעבון בתיכם 20 ואת אחיכם הקטן תביאון
אלי ויאמנו דבריכם ולא תמותון ויעשו כן 21 ויאמרו איש אל אחיו אבל אשמים אנחנו על אחינו
אשר ראינו בצרת נפשו בהתחננו אלינו ולא שמענו על כן באה עלינו כל הצרה הזאת 22 ויען
ראובן אתם לאמר הלוא דברתי אליכם לאמר אל תחטאו בילד ולא שמעתם וגם דמו הנה נדרש

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔈Δ

13 עבדיך *om* E⁴ *del* 𝔈 | והאחד] ה *om* H* (*i. l. s. m.*) 15 הנה] אנה HP𝔄 16 האסרו] 𝔇 יאסרו | ויבחנו] ~ ויתבנו D² *del* 𝔈 | ועזב את אביו *om* 𝔍* (*mg. s. m.*) 17 ויאסף] א *om* X² *del* 𝔈 | אל משמר] למשמר X² 19 כנים *om* D², י *om* P *del* 𝔈 | יאסר] ייסר X² *del* 𝔈 20 תביאון] א *om* X² 21 אחינו] נ *om* A* (*i. l. s. m.*) *del* 𝔈 | בהתחננו] באתחננו X² | כל *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) | הצרה] הצרעה C–FIP (ע *i. l.*) Q (ע *i. l.*) W² (ע *i. l.*) Y³𝔅𝔈 (ע *i. l. s. m.*) ~ הצערה X²𝔄 *del* 𝔈 22 תחטאו] תחטאיו X² *del* 𝔈 | בילד] ביליד E⁴ | שמעתם] שמעתים N | הנה] אנה C𝔄 *del* 𝔈

13 אַת A–G¹INQX²Y³𝔄𝔈𝔍Δ < W² 14 אַתֶּם D²F < W² 15 הִנֵּה FIN𝔇 ׳D² | אחיכם D² (*s. m.*) 16 אחיכם D² (*s. m.*) | ואתּם D²F | אתכם ABD²FHPQX²𝔄𝔇 < W² | אתּם D²F | אַת אביו 1° X² 18 בּיום D² | עשׂו FHP < W² | אַת A–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | יראֿ D²FIHPX²𝔈 19 אתּם D²F | אחיכם D² | יאסר F | ואתּם D²F | לכו D² | והביאו 𝔄 20 אחיכם D² | תביאון 𝔄 21 אחינו D² | הזאת 𝔄 22 אתּם W² אתּם D² (׳ *p. m.?*) | תחטאו D² < W² ⌐ C ׳ F | בילד 𝔈 | שמעתים N | הִנֵּה ABFIP הִנֵּה D² (׳ *p. m.?*) | נדרש D² (*p. m.?*)

13 ..ויאמרו F𝔈W² | ..אנחנו N :AB *del* Δ | כנען: C–FHINPW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ :A ..B | ..היום ABNP𝔄 /I :CE⁴𝔇 14 ..יוסף ABFQ𝔅 /𝔈 :CI | אליכם: D²FIN𝔄𝔇𝔈 /Q | ..לאמר ABCG¹HNPQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :D²IX²Δ | אתם: A–D²FHINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊 ..Δ 15 תבחנו: D²FQ𝔇𝔈Δ ..Y³𝔅𝔊 /BX² | ..פרעה 𝔅 :ABD²Q | ..מזה 𝔄 /QW²𝔇𝔈 :CG¹N ¿AB | הנה: A–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 16 ..אחיכם HP ⁏ABCE⁴FG¹INQX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊Δ | ..האסרו N /Q :G¹ | דבריכם: D²E⁴G¹𝔇 | אתכם: A–FHINPX²Y³𝔅𝔈Δ ..𝔇 | ..לא 1° 𝔅𝔈Δ /B (*vid*) 𝔊 :Q | אתם: *omn* | ..ויאמרו BD²E⁴𝔅𝔈𝔍 /𝔇 | ..הנער B𝔈 | ..אביו 1° Y³ /FQ𝔇 :IW² | ומת: ABD²–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁝:C 17 ..משמר ABHP 18 ..יוסף B | ..השלישי NQW²𝔈 :ABCIX²𝔇 | עשו: BD²𝔇 | וחיו: FINY³𝔇𝔊𝔍 ..Q | האלהים: D² | ירא: B–FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 19 ..אתם HN P𝔅𝔊Δ :CG¹IX²Y³𝔇 | משמרכם: A–D²G¹INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..F | לכו/ H | בתיכם: A–D²FG¹INQ W²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊 ..HP𝔈 /Δ 20 ..אלי NQY³𝔈 :B𝔅Δ | דבריכם/ HP | תמותון: B–E⁴NY³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 –:F ..H IPΔ /Q | כן: ABD²E⁴G¹INQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ –:FHPW² ⁝:C 21 ..ויאמרו 𝔈 | ..אחיו BN /D²FIQ𝔇𝔈 | אחינו: B | ..נפשו F :ABCW² | שמענו: A–D²F–IPW²Y³𝔅𝔇Δ ..Q𝔈𝔊 | הזאת: AD²–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –:C ..B 22 אתם: D²FHNP𝔇𝔈𝔊 /Q | ..לאמר 1° ABCG¹HNPQW²𝔅𝔇𝔈𝔊Δ /F :IX² | אליכם: BD²N𝔇𝔊 /Q ¿F | ..לאמר 2° A–D²G¹NQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊 /F :HIPX²𝔈𝔍Δ | ..בילד IN | שמעתם: ABCG¹INW²X²Y³𝔇𝔊Δ ..Q ¿D²F𝔅 ¿HP | נדרש: CE⁴G¹HIPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..ABN ¿D²𝔊 ¿F𝔈

23 והם לא ידעו כי שמע יוסף כי המליץ בינתם 24 ויסב מעליהם ויבך וישב אליהם וידבר אליהם
ויקח מאתם את שמעון ויאסר אתו לעיניהם:—
25 ויצו יוסף וימלאו את כליהם בר ולהשיב את כספיהם איש אל שקו ולתת להם צדה לדרך ויעש
להם כן 26 וישאו את שברם על חמריהם וילכו משם 27 ויפתח האחד את שקו לתת מספה לחמרו
במלון וירא את כספו והנה הוא בפי אמתחתו 28 ויאמר אל אחיו הושב כספי וגם הנה הוא
באמתחתי ויצא לבם ויחרדו איש על אחיו לאמר מה זאת עשה אלהים לנו:—
29 ויבאו אל יעקב אביהם ארצה כנען ויגדו לו את כל הקרות אתם לאמר 30 דבר האיש אדני
הארץ אתנו קשות ויתן אתנו כמרגלים את הארץ 31 ונאמר אליו כנים אנחנו לא היינו מרגלים
32 שנים עשר אחים אנחנו בני אבינו והאחד איננו והקטן היום את אבינו בארץ כנען 33 ויאמר
אלינו האיש אדני הארץ בזאת אדע כי כנים אתם אחיכם האחד הניחו אתי ואת רעבון בתיכם
קחו ולכו 34 והביאו את אחיכם הקטן אלי ואדעה כי לא מרגלים אתם כי כנים אתם את אחיכם
אתן לכם ואת הארץ תסחרו 35 ויהיו הם מריקים שקיהם והנה איש צרור כספו בשקו ויראו את
צררות כספיהם הם ואביהם וייראו:—

$ABCD^2E^4FG^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δ

23 המליץ] המליז *aut* המלים G^{1*} (המליץ *corr. s. m.*) *del* 𝔷 | בינתם] י *om* H *del* 𝔷   **24** וישב] וישוב G^1 (ו 2° *i. l.*) 𝔇 *del* 𝔷 | מאתם] מידם D^2 *del* 𝔷 | לעיניהם] י 1° *om* X^2 **25** אל] על $ABCE^4G^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δ | כן *s. r. s. m.* H *del* 𝔷   **26** חמריהם] חמוריהם D^2–IPW^2X^2𝔄𝔅𝔊 (ו *i. l.*) 𝔍 *del* 𝔷   **27** האחד] ה *om* $D^2E^4G^1HINW^2X^2$𝔈𝔊𝔷 | לחמרו] לחמורו C–IX^2𝔄𝔇𝔈𝔊 *del* 𝔷 | במלון] במחלון X^2 *del* 𝔷   **28** ויחרדו] ~ וירחדו X^2 **29** לו *mg. s. m.* H | הקרות] הקערות 𝔄 הקרעות H^* (ע *corr. s. m. in* ו, ות *i. l. p. m.*) *del* 𝔷   **33** האחד *om* H^* (*i. l. s. m.*)   **34** ואדעה *om* 𝔄* (*mg. t. m.*)   **35** מריקים] י 1° *om* CP^* (*i. l.*) 𝔍 מרחקים X^2 *del* 𝔷 | הם] המה B *del* 𝔷

---

24 ויבך̄ $CD^2G^1IX^2 < W^2$ | מאת̄ם A–D^2 **25** עֹל 𝔊 | לדֹרך D^2 **26** חמֹרהים 𝔈Δ ~ C חמוריהם W^2𝔅   **27** האחד P𝔇 אחד̄ H𝔈 | לחמֹרו 𝔅Δ $< W^2$ ~ N לחמורו F | במלון̄ D^2 **28** זאת̄ 𝔄 | עשה̄ B𝔊   **29** ויגֹדו D^2 | את̄ם PQ𝔄 $< W^2$ את̄ם D^2 (*p. m.?*)   **30** אדֹני D^2 | את̄נו 1° $AD^2E^4FQX^2$𝔄𝔇 $< W^2$ | את̄נו 2° D^2 **32** את̄ A–H (*s. m.*) NQX^2Y^3𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 $< W^2$ **33** אדֹע 𝔊 | את̄ם D^2F | אחיכם D^2 (*p. m.?*) | את̄י ABD^2FP𝔄𝔇𝔈 $< W^2$ | ולֹכו D^2 **34** והביא̄ו 𝔄 | אחיכם (*bis*) D^2 (*p. m.?*) | את̄ם (*bis*) D^2F | ואת̄ CFH (*s. m.*) IX^2𝔄𝔍 $< W^2$

---

23 ידעו: B | בינתם: A–$D^2FG^1INQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊 ⁖Δ   **24** ויבך: A–D^2HPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..F /W^2 | אליהם.. 1° B /QΔ :AC | אליהם/ 2° 𝔈 :$ABD^2FHINPQY^3$𝔅𝔇𝔊Δ | שמעון..⸮ APA𝔅𝔊Δ :$BCD^2G^1INX^2$𝔈   **25** בר.. ABQΔ /𝔈 :$CD^2E^4G^1INW^2X^2$𝔅𝔇 | שקו.. W^2𝔅 /QA𝔈 :$BCNX^2$𝔇 | לדרך: BCD^2F–$INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ⁖A (*f. p.*) /𝔈 | כן: E^4–$IPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁖B ..A /D^2 **26** חמריהם: BD^2HI ..ANW^2 /Q | משם: A–$D^2FHINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ   **27** במלון: $BCINQW^2$𝔇𝔊𝔍Δ ..A (*vid*) H𝔅 | כספו: AB | אמתחתו: *omn*   **28** אחיו.. 1° AB𝔊 /D^2𝔇 :N | כספי.. N𝔅 /Q | באמתחתי: A–$D^2FHPX^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | לבב.. 𝔊 :B–F $INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔍 | אחיו: 2° AD^2F𝔇𝔈 /Q | לאמר.. ABD^2HNPQW^2𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ /F :CG^1IX^2𝔄   **29** כנען: $CD^2E^4INW^2X^2Y^3$𝔇𝔈Δ ..ABQ𝔄 | לו: D^2 | כל.. D^2 | אתם: D^2FHNP𝔇𝔊 /F | לאמר.. ABD^2HNPQW^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ /F :CIX^2 **30** קשות: A–$D^2G^1INX^2Y^3$𝔇𝔍 ..Q𝔅𝔊 | הארץ: 2° $CD^2E^4G^1HIPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊Δ ..ABF /N   **31** אליו.. AB𝔇 | אנחנו.. 𝔅 /N | מרגלים: A–$D^2FHINPQX^2$𝔅𝔇𝔈𝔊Δ   **32** אחים: C | אבינו: 1° CIX^2 ..F𝔅𝔇 /Q | איננו.. $AHIPW^2$𝔅Δ :BD^2NY^3𝔊𝔍 | כנען: *omn, del* 𝔍   **33** הארץ/ $FHPW^2$:X^2𝔅 | אתם: $CD^2FINW^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..Q | אתי.. Y^3 /HP :CD^2FINQ𝔄𝔇Δ | בתיכם: AB | קחו: F𝔇 | ולכו: CD^2NX^2𝔅𝔈 ..I   **34** אלי.. $AHPY^3$ /QΔ :BCD^2N𝔄𝔅𝔇 | ואדעה.. AN /Q𝔈 :D^2 | אתם.. 1° Y^3 /QW^2 :A–D^2N | אתם: 2° $FHINPQW^2X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | לכם.. N𝔅 /F :BD^2 *del* Δ | הארץ.. A | תסחרו: A–$FHINPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ   **35** שקיהם.. HP𝔅𝔇Δ /Q𝔄 :A–$D^2IX^2Y^3$𝔊Δ | בשקו.. B–$G^1INQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ..A *del* Δ | כספיהם.. BNQ𝔄Δ :I | הם.. 2° B *del* Δ | ואביהם.. B *del* Δ

¶ ∆ ¶36 ויאמר אליהם יעקב אביהם אתי שכלתם יוסף איננו ושמעון איננו ואת בנימים תקחו עלי
היו כלנה 37 ויאמר ראובן אל אביו לאמר את שני בני תמית אם לא אביאנו אליך תנה אתו על
ידי ואני אשיבנו אליך 38 ויאמר לא ירד בני עמכם כי אחיו מת והוא לבדו נשאר וקראהו אסון
XLIII בדרך אשר תלכו בה והורדתם את שיבתי ביגון שאלה 1 והרעב כבד בארץ 2 ויהי כאשר כלו
§ ∆ לאכל את השבר אשר הבי§או ממצרים ויאמר אליהם אביהם שובו שברו לנו מעט אכל 3 ויאמר
אליו יהודה לאמר העד העד בנו האיש לאמר לא תראו פני בלתי אחיכם אתכם 4 אם ישך משלח
את אחינו אתנו נרדה ונשברה לך אכל 5 ואם אינך משלח לא נרד כי האיש אמר אלינו לא תראו
פני בלתי אחיכם אתכם:—
¶ X^2 ¶6 ויאמר ישראל למה הרעתם לי להגיד לאיש העוד לכם אח 7 ויאמרו שאל שאל האיש לנו
ולמולדתנו לאמר העוד אביכם חי היש לכם אח ונגד לו על פי הדברים האלה הידוע נדע כי
יאמר הורידו את אחיכם 8 ויאמר יהודה אל ישראל אביו שלח הנער אתי ונקומה ונלכה ונחיה

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨ∆

36 כלנה] כלהנה Y^3* (ה 1° *eras*) *del* ℨ 37 אביאנו] הביבנו 𝔊 38 ביגון] ביאגון ABFP (א *i. l.*) 𝔍ℨ (*vid*) | שאלה] שאולה D^2–HPQ𝔄 XLIII 2 שברו] ושברו CE^{4}F (ו 1° *i. l. s. m. vid*) G^{1}HI NPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍∆ *del* ℨ 3 העד 2°] העיד ABCE^{4}FHIPW^{2}Y^{3}𝔅∆ 5 אינך] י *i. l. s. m.* H | אחיכם] י *i. l. s. m.* H 7 ונגד] ונגיד A–INQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ℨ∆ | הידוע] ~ היודע ABCE^{4}G^{1}H INPQY^{3}𝔄𝔅 הידע D^{2}F𝔇𝔊 8 אל ישראל] לישראל W^2

36 אתי B אתִי D^2 | כלהֹנה Y^3* 37 אביאֹנו 𝔄 | אשיבנו D^2 38 בני FA < W^2 | בדרך D^2 | ביגון F | שאלה ABX^2 ⌐ C ⌐ 𝔈 ⌐ ℨ (*vid*) XLIII 2 הביאו 𝔄 | שברו D^2 | ושברו N 3 העד 2° D^{2}NX^{2}𝔄𝔍 | אחינו D^2 (*p. m.?*) | אחיכם D^2 (*p. m.?*) | אתכם AD^{2}FI (*s. m.*) NPQX^{2}𝔄𝔅𝔈 < W^2 4 משלח F | את ABF | אחינו D^2 (*p. m.?*) | אתנו ABD^{2}FQX^{2}𝔄𝔇 < W^2 5 אינך P | משלח F | אחיכם D^2 (*p. m.?*) | אתכם ABD^{2}FHI QX^{2}𝔄𝔈 7 הידע 𝔈 ⌐ D^2 | אחיכם D^2 8 אתי ABD^{2}F𝔄𝔇 < W^2 | ונקומה AB |

36 אביהם.. ABW^2 /𝔈 :G^{1}X^2 | שכלתם: CD^{2}F–IPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ..Q | איננו.. 1° 𝔄𝔅 /Q :D^{2}G^{1}X^2 | איננו.. 2° A𝔄𝔅𝔊 /D^{2}HPQ :BCE^{4}INW^{2}X^{2}𝔇𝔈 | תקחו.. 𝔈𝔊 /Q ;AD^{2}F ;B :X^{2}𝔅𝔇 | כלנה; D^{2}FG^{1}HNPY^3 𝔅𝔇𝔈𝔊 ;AW^2 :BCE^{4}IQX^{2}𝔄𝔍 37 אביו: D^{2}F𝔇 /F | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /F :IX^2 | תמית.. 𝔇 :BIN | אליך: 1° ABCFHIPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊 ..NQ𝔈 | ידי.. B | אליך: 2° *omn* 38 ויאמר.. D^{2}FN𝔈 | עמכם: ABCX^{2}𝔅𝔇𝔊𝔍 ..FY^3 /HP | מת.. HPW^2 /NY^{3}𝔇𝔈 :CD^2 | נשאר.. ABN :CD^{2}FIX^{2}𝔅𝔇𝔊 | אסון: I | בה.. W^2 𝔊 /F :A–D^{2}G^{1}HINPQX^{2}𝔄𝔈𝔍 | שאלה: A–D^{2}FHIPQX^{2}𝔄𝔇𝔈 ..N𝔊 XLIII 1 בארץ: B–INPQW^{2}X^2 Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ⸫A (*f. p.*) 2 ממצרים: A–E^{4}G^{1}INW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 ..FQ𝔅 | אביהם.. N /P𝔈 :I | אכל: A C–G^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍∆ ..B /P 3 יהודה: D^{2}FN𝔇 ..H /Q𝔄 *del* ∆ | לאמר.. 1° A–D^{2}HNPQW^{2}𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊∆ /F :G^{1}IX^2 | האיש: N𝔇𝔊 ..ABFG^1 /Q | לאמר.. 2° A–D^{2}G^{1}HNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊∆ /F :IX^2 | פני.. NW^{2}𝔅∆ /F𝔇 | אתכם: A–D^{2}FG^{1}INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍∆ 4 אתנו: AC𝔇 ..Q𝔅𝔈𝔊∆ | אכל: A–FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍∆ 5 נרד: C–FINPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊∆ /Q𝔄 ..AB | אלינו.. BG^{1}I𝔅 :AD^2 | פני.. N /Y^{3}𝔇 | בלתי / C :B 6 ישראל.. FQW^{2}𝔅 | לי / D^2 :I | אח; D^{2}Y^{3}𝔅𝔈𝔊 ;N ⸫ABF :CE^{4}G^{1}IPQ𝔄𝔇𝔍 ..W^2 *del* ∆ 7 ויאמרו.. 𝔅𝔈 /𝔇 | ולמולדתנו: D^{2}NW^{2}𝔇𝔊 /Q | לאמר.. A–D^{2}HINPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 /FA :∆ | חי; D^{2}FNW^{2}𝔅𝔊 ;HPY^{3}𝔇𝔈𝔊 ⸫A BC𝔍 ..𝔄∆ /Q :G^{1}I | אח; D^{2}HY^{3}𝔅𝔇 ;BF𝔊 ⸫ACNPW^{2}𝔈 ..Q :E^{4}G^{1}I𝔄𝔍∆ | האלה: ABCINQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍 ..HP *del* ∆ | נדע.. 𝔈 :AB | אחיכם: ABCE^{4}INQW^{2}𝔄𝔇𝔊∆ ⸫F ..HP ;Y^{3}𝔅𝔈 ⸫D^{2}𝔍 8 אביו.. BIQ /D^2 | אתי.. 𝔄𝔊 /IQ𝔈 ⸫𝔅 :BG^{1}N𝔇 | ונחיה: C *del* ∆ |

ולא נמות גם אנחנו גם אתה גם טפנו 9 אנכי אערבנו מידי תבקשנו אם לא הבאתיו אליך והצגתיו
לפניך וחטאתי לך כל הימים 10 כי לו לא התמהמהנו כי עתה שבנו זה פעמים:—
11 ויאמר אליהם ישראל אביהם אם כן אפוא זאת עשו קחו מזמרת הארץ בכליכם והורידו לאיש
מנחה מעט צרי ומעט דבש נכאת ולוט בטנים ושקדים 12 וכסף משנה קחו בידכם ואת הכסף
המושב בפי אמתחתיכם תשיבו בידכם אולי משגה היא 13 ואת אחיכם קחו וקומו ושובו אל האיש
14 ואל שדי יתן לכם רחמים לפני האיש ושלח לכם את אחיכם האחד ואת בנימים ואני כאשר
שכלתי שכלתי:—
15 ויקחו האנשים את המנחה הזאת ומשנה כסף לקחו בידם ואת בנימים ויקמו וירדו מצרימה
ויעמדו לפני יוסף 16 וירא יוסף אתם ואת בנימים ויאמר לאשר על ביתו הבא את האנשים הביתה
וטבח טבח והכן כי אתי יאכלו האנשים בצהרים 17 ויעש האיש כאשר אמר יוסף ויבא האיש את
האנשים ביתה יוסף 18 וייראו האנשים כי הובאו ביתה יוסף ויאמרו על דבר הכסף המושב
באמתחתינו בתחלה אנחנו מובאים להתגלל עלינו ולהתנפל עלינו לקחת אתנו לעבדים ואת
חמרינו:—
19 ויגשו אל האיש אשר על בית יוסף וידברו אליו פתח הבית 20 ויאמרו בי אדני ירד ירדנו

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔷Δ

11 נכאת] נכחת CIW² נכעת 𝔄 | ושקידים [ושקדים AB (י 1° *i. l.*) C–INP (י 1° *i. l.*) W²𝔄𝔈𝔊ℑ𝔷Δ 12 בידכם 1°] בידיכם 1° C–FNP (י 2° *eras*) QY³𝔇𝔊𝔷 | המושב] ההושב Δ *del* 𝔷 | תשיבו] ~ תישבו 𝔄 | בידכם 2°] בידיכם A (י 2° *i. l. s. m.*) CE⁴FNW²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ *del* 𝔷 | משגה] משגא AB 15 וירדו] ויורידו D²F 16 הבא] הביא C D²E⁴Y³𝔇𝔷 (*vid*) | והכן] והכין CY³ *del* 𝔷 17 והאיש] י *s. r. s. m.* H | ויבא] והביא Y³ 18 ביתה] ה *om* F | המושב] ההושב Y³ | חמרינו] חמורינו C–IPQ𝔅𝔇𝔊Δ *del* 𝔷

אתה D² < W² 10 פעמים ABD²FW²Y³𝔈 11 אפוא W² | עשו W² | לאיש D² | ולוט AB 12 משנה D² 13 אחיכם 𝔈 | בידיכם 1° 𝔈 בידיכם Y³ • P* (י *eras*) 𝔊 | תשיבו D² | בידכם 2° 𝔅 בידיכם Y³ בידיכם F D² 14 ואל AD²E⁴FH (*s. m.*) IAℑ < PW² | אחיכם D² | שכלתי 2° D²𝔄 15 וירדו 𝔈 16 אתם D² | הבא FAℑ < W² | והכן D²IA • ℑ והכין C | אתי D²NPA𝔇ℑ < W² | בצהרים D² 17 ויבא ABD²E⁴FIA𝔅 < W² ~ C | ביתה BY³ 18 המושב F ההושב Y³ | באמתחתינו F | בתחלה D² | אתנו D² | חמרינו W²𝔄 20 אדני D² |

נמות.. AB𝔅𝔈𝔊 /Q :D²G¹HINPW²𝔄𝔇Δ | אנחנו.. 𝔅 | טפנו: A–D²FHINPQY³𝔅𝔇𝔊ℑΔ 9 אערבנו.. N𝔇 :Iℑ *del* Δ | תבקשנו: A–D²FNQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊 ..I | לא/ ABΔ | אליך.. I :ABE⁴ | לפניך.. HP ..IQY³ :A–D²𝔄 *del* Δ | הימים: A–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ 10 התמהמהנו: AD²H𝔈 ..BIPQ𝔅 *del* Δ 11 אביהם.. BQ𝔈𝔊 /F HP :AIN𝔇 | אפוא.. HP𝔅Δ /Q :ABE⁴I | זאת: H𝔇 | עשו: BCFINPW²𝔅𝔈𝔊ℑΔ | בכליכם.. ℑ /P :ABC E⁴INQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 | מנחה: IΔ ..QA /HP | צרי: C | דבש.. ABW²𝔊 /FQ𝔈 :G¹ | נכאת: I | ושקדים: A–G¹IN W²𝔄𝔅𝔈Δ ..𝔊 ¿Q 12 בידכם: 1° ABE⁴FI𝔅𝔇𝔊ℑ –:Q ..NA𝔈 | אמתחתיכם: A𝔈 | בידכם.. 2° BCD²IW²𝔈 :A | היא: ABCE⁴FG¹INQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ –:D²HP 13 קחו/ F | האיש: CD²G¹HNPQY³𝔅𝔇𝔊Δ ..A BF /𝔈 14 האיש.. ABD²FI𝔅 /𝔈 :CE⁴HNPQY³𝔄𝔊Δ | בנימים: CD²E⁴G¹HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ ..ABF 15 הזאת.. ABFQ𝔄𝔇𝔊Δ :CG¹I𝔅𝔈 | בידם: AB | בנימים: A–D²HINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ /𝔈 | מצרימה.. HP /Q :ACD²𝔇 ·:B (*vid*) | יוסף: A–INPQY³𝔄𝔅𝔈𝔊Δ 16 בנימים.. HPY³ /𝔈 :A–E⁴G¹INQW²𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ | ביתו.. FW²𝔅𝔊Δ /𝔈 :A–D² | הביתה: ABG¹I ..W²𝔅 | והכן.. HPQ𝔈 ¿B :CD²NW²𝔇Δ |:A | בצהרים: *omn* 17 יוסף: 1° BCD²G¹HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..AF | יוסף: 2° A–D²G¹INQY³𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ 18 יוסף.. A :B–E⁴G¹ HINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ | ויאמרו.. 𝔅𝔈 | באמתחתינו: AY³ | בתחלה.. Q𝔈 :BIΔ | מובאים: ABD²E⁴IW²𝔄𝔅𝔊 ..F | עלינו.. 1° I /ℑ :F | עלינו.. 2° ABF :CD²E⁴INPQ𝔄𝔅𝔈ℑΔ | לעבדים.. B𝔅Δ /Q :C𝔄 19 יוסף: ACD² G¹IN𝔊 ..BQ𝔅 /F𝔈Δ | הבית: A–E⁴G¹INQ𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..HP𝔊 20 ויאמרו.. A𝔅 :B (*vid*) | בי/ B | אדני: C G¹PA ∞F𝔇 ¿D²𝔈𝔊 /Q |

בתחלה לשבר אכל 21 ויהי כי באנו אל המלון ונפתחה את אמתחתינו והנה כסף איש בפי אמתחתו
§ X^2 כספנו במשקלו ונשיב אתו בידנו 22 וכסף אחר לקחנו בידנו לשבר אכל לא ידענו מי שם § כספנו
באמתחתינו 23 ויאמר שלום לכם אל תיראו אלהיכם ואלהי אבתיכם נתן לכם מטמון באמתחתיכם
כספכם בא אלי ויוצא אליהם את שמעון 24 ויבא האיש את האנשים ביתה יוסף ויתן מים וירחצו
רגליהם ויתן מספא לחמריהם 25 ויכינו את המנחה עד בא יוסף בצהרים כי שמעו כי שם
יאכלו לחם:—

26 ויבא יוסף הביתה ויביאו לו את המנחה אשר בידם הביתה וישתחוו לו ארצה 27 וישאל להם
לשלום ויאמר השלום אביכם הזקן אשר אמרתם העודנו חי 28 ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו
חי ויאמר ברוך האיש ההוא לאלהים ויקדו וישתחוו 29 וישא עיניו וירא את בנימים אחיו בן אמו
ויאמר הזה אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי ויאמר אלהים יחנך בני 30 וימהר יוסף כי נכמרו רחמיו
על אחיו ויבקש לבכות ויבא החדרה ויבך שם 31 וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר שימו לחם
32 וישמו לו לבדו ולהם לבדם ולמצרים האכלים אתו לבדם כי לא יוכלון המצרים לאכל את העברים

$ABCD^2E^4FG^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑℨΔ

23 אבתיכם] אבותיכם IQ *del* ℨ | ויוצא] ויוציא $D^2E^4FIY^3$𝔇ℑℨ 24 ויבא] ויביא E^4 והביא X^2 | ביתה] ה *om* G^1 | לחמריהם] לחמוריהם D^2–IPW^2X^2𝔅𝔊 25 ויכינו] י 2° *om* 𝔄 והכינו P 26 ויבאו] ויביאו A–$G^1INQX^2Y^3$𝔄𝔇𝔈𝔊ℑℨΔ 30 החדרה] ה 1° *om* AB 31 ויתאפק] א *om* X^2 ויתחבק I ויתאבק H | שימו] ש(?י)מר I* (*corr. s. m.* שימו)

בּתחלה D^2 22 שׁם D^2E^4F𝔄𝔈Δ < W^2 23 אבֹתיכם G^1𝔄 אבוֹתיכם Q | נתַן AB | ויוצֹא 𝔄 24 ויבֹא ABD²FI𝔄 < W^2 ⌣ C | לחמֹריהם Q < 𝔄 25 ויכנו 𝔄 26 ויבאו HP𝔅 < W^2 ויביֹאו 𝔄 27 הזקֵן ABD^2 29 הזה E^4I ׳D^2 (*p. m.?*) | אחיֹכם D^2 (*p. m.?*) | בנֵי F𝔄 < W^2 30 ויבך CD^2IX^2𝔄ℑ < W^2 | שׁם I 32 וישׂמו I | אתוֹ A–D^2F𝔄ℑ < W^2 | אתֿ A–$G^1INQX^2Y^3$𝔄𝔈𝔊ℑ < W^2

אכל: B–$INPQW^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..𝔄𝔊 21 המלון.. AB𝔄 :D^2 | אמתחתינו.. Q𝔄𝔅𝔊Δ :$ABD^2E^4G^1IY^3$ | אמתחתו.. 𝔇 /D^2Q :ABC | במשקלו: ABD^2E^4FI𝔄𝔇𝔊 ..Q𝔅 /𝔈 | בידנו: $ABCG^1HINPQ$𝔅𝔇𝔈Δ ..𝔄 /D^2 22 בידנו: A | אכל: BCD^2F–IPW^2𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ ..ANQ𝔈 | באמתחתינו: *omn* 23 ויאמר.. B𝔈 :X^2 | לכם: 1° W^2𝔇 | תיראו: AF–$INPQX^2Y^3$𝔅𝔈𝔊Δ ..B𝔇 | אלהיכם.. B | לכם: 2° D^2 | באמתחתיכם/ F :ANA𝔇𝔊ℑΔ | אלי: ABD^2F–$INPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..𝔊 /𝔈 |:C | שמעון: $CD^2E^4G^1HINPX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ –:Q (*f. p.*) ..AB 24 יוסף: A–$D^2G^1INX^2$𝔄𝔇𝔊ℑ ..Q | מים/ 𝔇 | רגליהם.. Q𝔊 :A–D^2HIPY^3𝔇Δ | לחמריהם: $ACD^2E^4G^1IPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ ⁖B 25 יוסף.. B | בצהרים: D^2INQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ ..BE^4G^1𝔊 /F | שמעו.. AB𝔅 /𝔈 26 הביתה.. 1° ABQ𝔅 /HP :IW^2X^2Δ | בידם/ C | הביתה: 2° BCD^2X^2𝔇 ..HPA𝔅Δ /Q | לו.. Y^3 | ארצה: A–$FINPQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ 27 לשלום.. 𝔊 /𝔇 :$BCD^2FHIPQW^2X^2Y^3$𝔅𝔈Δ ⁖N ⁘A (*f. p.*) | ויאמר.. ABG^1N𝔅𝔇𝔈 /F | השלום: I | אמרתם.. Δ ꜞF ꜞHPW^2ℑ | חיꜞ $AFG^1HNPW^2Y^3$𝔄𝔅𝔊 ꜞ𝔇𝔈 ⁖Bℑ :IQX^2Δ |:C *del* D^2 28 ויאמרו.. N /𝔈 | לאבינו.. Δ | חי: D^2–$INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ ꜞA ⁖BC𝔈 | ויאמר.. A𝔈 | לאלהים.. ANPA𝔊 :CD^2F–$IW^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈ℑΔ ⁖B ꜞQ | וישתחוו: $ABD^2E^4FHINPQW^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ 29 עיניו.. N /HPA :BC | אמו.. Y^3 /Δ :ABD^2–$INPQW^2X^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ | ויאמר.. 1° BCI𝔈 | אמרתםꜞ W^2 | אליꜞ $D^2G^1NW^2Y^3$𝔅𝔊 ꜞFHP𝔇𝔈 :AC IQX^2𝔄ℑ ..Δ | ויאמר.. 2° NP /𝔈 | בני: A–$INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΔ |:𝔈 30 רחמיו: D^2 | אחיו: A–$E^4G^1INQW^2X^2Y^3$𝔇𝔊 | לבכות: A–$D^2HIPW^2X^2$Δ ..FNA /Q | החדרה: ABΔ | שם: A–$D^2G^1W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈 ..HP𝔊 31 פניו.. I𝔈 :AA | ויתאפק.. 𝔄 /F :$D^2E^4G^1INPQW^2X^2$𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ |:AB | ויאמר.. BN | לחם: A–$D^2FG^1IW^2X^2$𝔄𝔅𝔇ℑΔ ..QY^3𝔈 /Δ 32 לבדו.. A /Q :BCG^1N | לבדם: 1° $ACD^2G^1IX^2$𝔇𝔈Δ ..BNY^3𝔅𝔊 /F | לבדם: 2° A–D^2F–$INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔ |

לחם כי תועבה היא למצרים 33 וישבו לפניו הבכור כבכורתו והצעיר כצעירתו ויתמהו האנשים איש
על רעהו 34 וישא משאת מאת פניו אליהם ותרב משאת בנימים ממשאת כלם חמש ידות וישתו
וישכרו עמו :—

XLIV §1 ויצו את אשר על ביתו לאמר מלא את אמתחת האנשים אכל כאשר יוכלון שאת ושים כסף Δ ¶
איש בפי אמתחתו 2 ואת גביעי גביע הכסף תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף שברו ויעש
כדבר יוסף אשר דבר 3 הבקר אור והאנשים שלחו הם וחמריהם 4 הם יצאו את העיר לא הרחיקו
ויוסף אמר לאשר על ביתו קום רדף אחרי האנשים והשגתם ואמרת אליהם למה שלמתם רעה
תחת טובה 5 הלוא זה אשר ישתה אדני בו והוא נחש ינחש בו הרעתם אשר עשיתם §6 וישגם Δ §
וידבר אליהם את הדברים האלה 7 ויאמרו למה ידבר אדני כדברים האלה חלילה לעבדיך מעשות
כדבר הזה 8 הן הכסף אשר מצאנו בפי אמתחתינו ה(ו)שבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב מבית
אדניך כסף או זהב 9 אשר ימצא אתו מעבדיך יומת וגם אנחנו נהיה לאדני לעבדים 10 ויאמר גם
עתה כדבריכם כן הוא אשר ימצא אתו יהיה לי עבד ואתם תהיו נקוים 11 וימהרו ויורדו איש

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ΞΔ

33 הבכור] הבכיר A–INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Ξ (*vid*) Δ | כבכורתו] כבכירתו A–H (ו 1°* *corr. in* י *s. m.*) INPQ W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (י *i. l.*) 𝔍Δ *del* Ξ | ויתמהו] ויתמחו P* (ח *corr. in* ה) Y^{3}𝔄 ויתמאו I ויתמעו D^{2}F𝔊 34 פניו] יו *s. r. s. m.* H; *sup.* ו *et* א *sequentis verbi* 2 *literae* (?ש)ל *et punctum post* נ *s. m.* P | וישתו] וישכרו 𝔊* (*corr. in* וישתו *s. m.*) **XLIV 2** גביעי] י 2° *om* CD^{2}NX^2 *del* Ξ 3 וחמריהם] וחמוריהם D^2–INPX^{2}𝔊 4 הרחיקו] י *om* ABD^{2}FNPQW^{2}𝔅 ~ הריחקו G^1 | שלמתם] ~ שמלתם D^2* (*corr. in* שלמתם *s. m.*) 8 אמתחתינו] י *om* F | ה(ו)שבנו] ו P *i. l.* | ואיך] והך HIPX^2 | או זהב] וזהב Q* (א *i. l.*) 9 וגם] ו *om* A–D^{2}F𝔇 *del* Ξ | לאדני *i. l. s. m.* X^2 10 כדבריכם] י *s. ras s. m.* H | נקוים] נקואים A–G^{1}INQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 (א *i. l.*) ΞΔ 11 ויורדו] ויורידו AB (י 2° *i. l. s. m. vid*) C–INP (י *s. ras s. m. vid*) QX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ *del* Ξ

33 ויתמ֗הו P* 34 מ֗את ABD^{2}F < W^2 **XLIV 1** מל֗א CD^{2}𝔄 < W^2 2 גבי֗ע 2° N
3 וחמ֗ריהם Q < W^2 4 א֗ת A–G^{1}IPX^{2}Y^{3}𝔄𝔍 < W^2 | הרח֗קו 𝔅 | תח֗ת ABD^{2}E^{4}F𝔄𝔍 < W^2 5 נח֗ש ינח֗ש
AB 7 אד֗ני D^2 (*p. m.?*) | כ֗דברים D^2 (*p. m.?*) 8 ה֗ושבנו W^2 | אדני֗ך AB 9 ימ֗צא D^{2}F |
את֗ו A–D^{2}FQ𝔄𝔍 < W^2 | לאד֗ני D^2 (*p. m.?*) 10 ימ֗צא D^{2}X^{2}𝔄𝔍 | את֗ו A–D^{2}FQ𝔄𝔈𝔍 < W^2 | ואת֗ם D^2

לחם.. INW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 /𝔇 :ACD^{2}X^2 | למצרים: A–G^{1}INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ 33 לפניו.. BCIN :𝔄𝔈 |
כבכורתו.. NW^{2}𝔅𝔊 :ABD^{2}I *del* Δ | כצעירתו: B–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | רעהו: ACD^{2}FG^{1}INQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈
𝔍Δ ..𝔊 34 אליהם.. Y^3 :A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δ | ידות: D^{2}E^{4}G^{1}INQY^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Δ ..AB /𝔇
XLIV 1 ביתו: D^{2}F𝔇𝔈 /Q | לאמר.. A–D^{2}HNPQW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX^{2}𝔄 | אכל.. AW^{2}Y^{3}𝔅𝔈 :BD^2 | שאת:
A–E^{4}G^{1}HIPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..NQ | אמתחתו: BCE^4–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..A 2 הקטן.. 𝔅 | שברו:
omn | דבר: D^2–G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 ..B 3 אור: D^{2}G^{1}INX^2 ..CW^2 /B | שלחו.. F :𝔇 | וחמריהם: AD^{2}F
G^{1}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔊𝔍 ..BQ𝔈 4 העיר.. 𝔇 | הרחיקו.. HPW^{2}Y^{3}𝔅𝔈 :A–E^{4}G^{1}IQ𝔄𝔇𝔊 | אמר: B | ביתו.. QY^3 /𝔇
:ABCG^{1}X^2 | האנשים: ACG^{1}N𝔄𝔊𝔍 ..F | והשגתם.. HP :QW^{2}Y^3 | אליהם.. 𝔊 /D^{2}FQ𝔈 :ABG^1 | טובה; H
PY^3 ;𝔇 ;C :ABD^2–G^{1}IQW^{2}X^{2}𝔄𝔈𝔍 =:𝔅 5 בו.. 1° A (*vid*) Q𝔄𝔅𝔊𝔍 /𝔈 :BCG^{1}INX^2 | בו: 2° A–G^{1}IW^2
X^{2}𝔇𝔍 ..QY^{3}𝔅 /𝔈 | עשיתם: C–G^{1}IQX^{2}Y^{3}𝔄𝔍 =:HNPW^{2}𝔅𝔇𝔊 ‖:AB ;𝔈 6 האלה: A–D^{2}F–INPQW^{2}X^2
𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δ ..𝔈 7 ויאמרו.. G^{1}𝔅 /𝔈 *del* Δ | האלה:· ·:D^2 ;𝔇 :ABE^{4}FHINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..Δ /C |
הזה: CD^{2}F–INPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ·:A (*f. p.*) /Q 8 אמתחתינו: BD^{2}𝔊𝔍 | כנען: ACE^{4}FG^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇
𝔈𝔍Δ ..B𝔅 | אדניך: D^2 | זהב: AFG^{1}𝔄𝔇 ..B /Q ·:𝔅 *del* Δ 9 יומת: A–D^{2}HINQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔈𝔍 ..𝔊Δ /𝔇 |
לעבדים: *omn* 10 ויאמר.. AB𝔅𝔈 | כדברים: X^2 | הוא: A–D^{2}HPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δ ..F𝔈𝔊 /Q | עבד.. N𝔇𝔈
:A–D^{2}G^{1}IQ𝔄𝔍 | נקוים: B–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A

§ c אמתחתו ארצה ויפתחו איש אמתחתו 12ויחפש בגדול החל ובקטן כלה וימצא הגביע §באמתחת
בנימים 13ויקרעו שמלתם ויעמסו איש על חמרו וישבו העירה:—
§ p 14§ ויבא יהודה ואחיו ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו לפניו ארצה 15ויאמר להם יוסף מה
המעשה הזה אשר עשיתם הלוא ידעתם כי נחש ינחש איש אשר כמוני 16ויאמר יהודה מה
§ l נאמר לאדני ומה נדבר ומה נצטדק והאלהים מצא את §עון עבדיך הננו עבדים לאדני גם אנחנו
גם אשר נמצא הגביע בידו 17ויאמר חלילה לי מעשות זאת האיש אשר נמצא הגביע בידו הוא
יהוה לי עבד ואתם עלו לשלום אל אביכם:—
18ויגש אליו יהודה ויאמר בי אדני ידבר נא עבדך דבר באזני אדני ואל יחר אפך בעבדך כי
כמוך כפרעה 19אדני שאל את עבדיו לאמר היש לכם אב או אח 20ונאמר אל אדני יש לנו אב
זקן וילד זקנים קטן ואחיו מת ויותר הוא לבדו לאמו ואביו אהבו 21ותאמר אל עבדיך הורידהו אלי
ואשימה עיני עליו 22ונאמר אל אדני לא יוכל הנער לעזב את אביו ועזב את אביו ומת 23ותאמר
אל עבדיך אם לא ירד אחיכם הקטן אתכם לא תוסיפון לראות פני 24ויהי כי עלינו אל עבדך

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔷Δclp

12 ויחפש] ויחבש AD²IP* *vid* (𝔭 *s. r. s. m.*) X² *del* 𝔷 | באמתחת] באמתחת X² 13 שמלתם] שמלותם A BCE⁴–IPW²Y³𝔇𝔊 (ו *i. l.*) ℑΔ *del* 𝔷c | חמרו] חמורו C–INPQW²X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ *del* 𝔷c | וישבו] וישובו ABC *del* c 14 ביתה] ה *om* F* (*i. l. s. m.*) G¹H𝔄𝔅𝔇𝔈* (*i. l. s. m.*) ℑ𝔷p 16 נצטדק] ט *i. l.* ℑ, *s. m. s. r.* I | הגביע] הגביעי I 17 הגביע] הגביעי I 20 וילד] ויולד CINX²𝔇𝔈𝔊ℑcl ויוליד ABD²E⁴G¹QW²Y³𝔄 *del* 𝔷
23 אל] על D²

---

12 בגדול D² | ובקטן D² (*p. m.?*) 13 שמלתם 𝔄 | חמרו Y³Δ חמורו W² 14 ביתה AB בית 𝔄𝔅𝔈ℑ | ויפלו W² 16 לאדני 2° D²1 | נמצא D²X²𝔄 17 נמצא D²𝔄 | ואתם BD² < W² 18 אדני 2° D²
20 אדני D² | זקן ABD²HP (*vid*) *del* c | וילד Δ וילד H ויולד N 22 אדני D² *del* c 23 אחיכם D²
del c | אתכם ABD²FIQX²𝔄𝔈ℑ < W²

11 אמתחתו: 1° A | ארצה: D²FHIPX²𝔄𝔈𝔊ℑΔ /Q | אמתחתו: 2° D²E⁴G¹N* (*corr in* / *p. m.?*) X²𝔊 /ℑ
12 ..ויחפש BF /𝔈 :CNQY³𝔄𝔅𝔇ℑΔ | ..החל 𝔅 /Q :B | כלה: A–G¹INQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊ℑΔ ..𝔅 | בנימים: AB
D²INW²X²𝔅𝔇𝔊ℑΔ ..𝔄 *del* c 13 שמלתם: A–D²FG¹INQW²Y³𝔄𝔅𝔊ℑΔ *del* c | ..חמרו ABNQ𝔅𝔊 /I (*vid*)
:𝔄 *del* c 14 ..יוסף ABQW²𝔅Δp *del* c | שם: BCD²G¹IPW²X²𝔅𝔇ℑp ⁖A ..N (*vid*) 𝔄𝔊 /Q𝔈 | ארצה: *omn*
15 ..ויאמר A *del* c | ..יוסף ABG¹Q𝔇𝔈p /W² | עשיתם¿ D²F𝔇𝔊 ¿𝔈p :CE⁴G¹IQX²ℑΔc =:HNPW²Y³𝔅 ‖:A
B | ידעתם / Q𝔈 :B | כמוני¿ D²FHPY³ ⁖ABI ¿W² ¿p :CE⁴G¹QX²𝔄ℑ =:𝔅𝔇𝔊 ‖:𝔈 ..Δ *del* c 16 ..יהודה
B (*err* ..ויאמר) HP𝔈𝔊p /𝔇 :c | ..לאדני 1° 𝔊 /𝔅p :Cℑ | נדבר / 𝔅 | נצטדק: CD²G¹INW²X²Y³𝔈Δc ¿B ⁖A ..Q
/𝔅 | ..עבדיך I𝔈 :A–D²FHPQW²X²𝔅𝔇𝔊Δlp | ..לאדני 2° 𝔈 /Q𝔅 :ABD²INX²𝔇1 | בידו: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊
ℑΔclp 17 ..ויאמר BCNP𝔅𝔈 /p | זאת: A–FHINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp ..l (*vid*) *del* c | ..בידו W²𝔅Δ
/HPp :AB𝔊l | ..עבד 𝔄 :ACE⁴G¹HINPQX²Y³𝔅𝔈𝔊Δp ⁖B *del* c | ..לשלום B :𝔄 18 ..יהודה ABQ𝔄 /HP
:IX²p | ..ויאמר ABN𝔄𝔅 | ⁖אדני⁖ 1° D²𝔅𝔇ℑp ¿N𝔄𝔈𝔊c ⁖Q ⁖FY³ ..A :BPW²X²Δl | ..אדני 2° HPX²p
/Y³𝔅 ¿N ¿Q :BCI𝔄𝔇𝔊c | בעבדך: A–D²IX²Y³ ..HP | כפרעה: ACD²FHINPQW²X²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊Δcp
19 עבדיו: D²FHNP𝔇cp /Q | ..לאמר ABCHNPQW²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :D²IX²ℑ *del* c | אח¿ NW²Y³𝔅𝔈𝔊l ¿HP
𝔄𝔇 ⁖Cc :ABD²E⁴FIQX²ℑp ..Δ 20 ..אדני Ip | ..זקן 𝔅𝔈p /Q :ABD²NW²p *del* c | קטן:A–D²FW²Y³
𝔄Δcp ..AH𝔇 /𝔅𝔈 | ..מת Q𝔅𝔇𝔊p :G¹IX²𝔄ℑ | לבדו / 𝔈 :D² *del* c | ..לאמו N𝔅 /CFHPQp :W² | אהבו:
A–FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔcp 21 ..עבדיך p /Q𝔈 *del* c | אלי: p ..𝔅 /HP | עליו: A–FHINPQW²X²
Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp ..l *del* c 22 ..אדני 𝔈p /Q𝔇 :BIc | אביו: 1° HPY³ ..INW²lp *del* c | ומת: B–G¹INQ
W²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔclp ..AHP 23 ..עבדיך AB /HP | אתכם: BD²X²ℑ ..A𝔊Δ | פני: AC–IPQW²X²Y³
𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔlp ‖:N /B *del* c

אבינו ונגיד לו את דברי אדני 25 ויאמר אבינו שובו שברו לנו מעט אכל 26 ונאמר לא נוכל לרדת
אם יש אחינו הקטן אתנו וירדנו כי לא נוכל לראות את פני האיש ואחינו הקטן איננו ¶ אתנו:— ¶ c
¶ 27 ויאמר עבדך אבי אלינו אתם ידעתם כי שנים ילדה לי אשתי 28 ויצא האחד מאתי ואמר ¶ D2
אך טרף טרף ולא ראיתיו עד הנה 29 ולקחתם גם את זה מעם פני וקראהו אסון והורדתם את
שיבתי ברעה שאלה 30 ועתה כבאי אל עבדך אבי והנער איננו אתי ונפשו קשורה ב§נפשו 31 והיה § c
כראותו כי אין הנער אתנו ומת והורידו עבדיך את שיבת עבדך אבינו ביגון שאלה 32 כי עבדך
ערב את הנער מעם אביו לאמר אם לא אביאנו אליך וחטאתי לאבי כל הימים 33 ועתה ישב נא
עבדך תחת הנער עבד לאדני והנער יעלה עם אחיו 34 כי איך אעלה אל אבי והנער איננו אתי
פן אראה ברעה אשר תמצא את אבי:—

XLV 1 ולא יכל יוסף להתאפק לכל הנצבים עליו ויקרא והוציאו כל איש מעליו ולא עמד איש אתו
בהתודע יוסף אל אחיו 2 ויתן את קולו בבכי וישמעו מצרים וישמעו בית פרעה 3 ויאמר יוסף אל

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍ꝁΔclp

25 ושברו [שברו E4G1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍ꝁΔlp *del* c 26 יש *om* 𝔖* (*mg. s. m.*) 28 האחד [ה *om* A* (*i. l. s. m.*) 𝔇 *del* lp | אך [הך IX2I | הנה [אנה E4HI *del* ꝁp 29 שאלה [שאולה E4FG1QA𝔍 *del* ꝁ
31 ביגון [ביאגון ABHPA *del* ꝁ | שאלה [שאולה E4FG1A𝔍 *del* cꝁ 32 את הנער *om* H* (*mg. s. m.*) | אביו [ו *om* H* (*i. l. s. m.*) | אביאנו [א 2° *om* H* (*i. l. s. m.*) P *del* c | לאבי [לך 𝔖* (*mg.* לאבי *s. m.*) 34 איך [הך IP*? (אי *s. r. s. m.*) | תמצא [ימצא ABE4G1IQX2* (ת *s. m.*) Y3𝔄𝔈𝔍Δclp *del* ꝁ XLV 1 יכל [יוכל H | להתאפק [להתאבק H* (פ *s. r. s. m.*) P | הנצבים [הנציבים E4 | והוציאו [ו 2° *om* BFH* (ו 2° *i. l. s. m.*) PQ𝔅𝔇𝔈Δp ויוציאו A (ו 2° *i. l. s. m.*) E4 ויוציא A*W2 *del* ꝁ | איש *om* H* (*i. l. s. m.*) P | בהתודע [ע *s. m. s. eras* ה P

24 אדׄני D2 26 אתׄנו 1° D2FQX2A ‹ W2 | אתׄנו 2° ABFA ‹ W2 *del* c 27 אתׄם D2 28 האׄחד CN𝔈 | מאׄתי ABG1QA ‹ W2 *del* p | ואמׄר ABE4FX2𝔇 ‹ W2 ⁓ CG1 ‧ Y3 *del* p | טרׄף 1° ABA | טרׄף 2° AB | ולׄא C | הׄנה ABF𝔇𝔈 הנׄה W2 *del* p 29 וקראׄהו W2 | שאׄלה C ⁓ 𝔖 ‧ Δ 30 אתׄי ABFP (*vid*) QX2𝔄𝔇𝔍 ‹ W2 31 אתׄנו BFX2𝔄𝔇 ‹ W2 *del* c | ביׄגון F | שאׄלה P ⁓ C *del* c 32 ערׄב F ‧ E4 | אׄת W2 | אביׄאנו A *del* c 33 ישׄב F *del* c | תחׄת ABE4FIX2𝔄Δl ‹ W2 | עׄם W2 34 אעׄלה E4 | אתׄי ABFPQX2𝔄𝔇𝔍 ‹ W2 | תׄמצא FN ‹ W2 XLV 1 והוציׄא 𝔈 ויוציׄא W2 | עמׄד F *del* c | אתׄו ABCF𝔄𝔇l ‹ W2 2 וישמעׄו 2° CE4X2𝔄𝔇𝔍 ‹ W2 *del* c

24 אבינו: A—D2l ‥NW2𝔅 (*vid*) p | אדני: A—E4G1INW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔖𝔍Δcp ‥FHP 25 אבינו / p | אכל: BCD2F—INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔈𝔖𝔍Δp ‥Al *del* c 26 לרדת: ABHPX2𝔄𝔍p ‥NQ /𝔇Δ *del* c | אתנו‥ 1° P (*vid*) :G1𝔇 *del* c | וירדנו: A—FINQW2X2Y3𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δlp *del* c | האיש‥ ABE4𝔄𝔅𝔖Δ /𝔇𝔈 :CD2 (*vid*) NX2 *del* c | הקטן‥ BG1A *del* c 27 אלינו‥ BFN𝔅lp /QΔ :AIW2X2𝔄𝔇 | ידעתם / I𝔍 *del* p | אשתי: ABHNPW2X2𝔄𝔇𝔍 ‥CQ𝔖Δl 28 מאתי‥ I :ABCN𝔖 *del* p | ואמר‥ A /𝔈p | טרף: 2° ABG1A ‥𝔅 | הנה: ABCE4FG1INQW2 X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δ /HP *del* p 29 פני‥ N𝔈𝔖 :ABW2 | אסון: ABCE4G1INQX2𝔇l ‥HP /p | שאלה: ABCE4 FHINPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δlp ¿W2 30 ועתה / FHIPQ𝔖p ‥B | אבי‥ N :AB𝔍l | אתי: ABNX2𝔄𝔇 ‥𝔖p /P | בנפשו: ABCE4HINPQW2X2Y3𝔅𝔇𝔍Δlp ‥FA *del* c 31 כראותי‥ W2 *del* c | אתנו‥ W2 *del* c | ומת: AB CE4—INPQW2X2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δl ‥Y3p *del* c | שאלה: BCE4FG1INQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δl ¿p (*vid*) ¿W2 ⁝A *del* c 32 אביו: F𝔇𝔖 /Q | לאמר‥ ABCHNPQW2𝔅𝔇𝔈𝔖Δp /F :IX2𝔄𝔍cl | אליך‥ Y3Δ :A | הימים: BCE4—INQX2 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δclp ⁝A 33 ועתה / AFIQ𝔈𝔖Δp ‥W2 *del* c | לאדני: ABX2𝔇𝔈lp ‥IY3𝔄𝔖 /Q | אחיו: AC E4—INPQW2𝔄𝔍Δc ‥B /𝔈 34 אבי‥ Y3 :ABIN | אתי: ABCE4FINQX2Y3𝔄𝔅𝔖Δcp ‥l | ברעה‥ AB𝔅 XLV 1 עליו‥ ABQW2X2𝔄𝔍l :CE4—INP𝔇𝔈𝔖Δp *del* c | ויקרא: X2 —‧N𝔈 | מעליו: ABG1HINPQW2X2𝔇𝔈Δ ‥𝔄p | אתו‥ A /𝔇 :B | יוסף: 2° 𝔍 | אחיו: ABCE4—INPQW2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔖𝔍Δp 2 בבכי: ABCHIPW2X2 Y3𝔄𝔈𝔍l ‥NQp | מצרים / Qp | פרעה: *omn*

אחיו אני יוסף העוד אבי חי ולא יכלו אחיו לענות אתו כי נבהלו מפניו 4ויאמר יוסף אל אחיו
גשו נא אלי ויגשו ויאמר אני יוסף אחיכם אשר מכרתם אתי מצרימה 5ועתה אל תעצבו ואל יחר
בעיניכם כי מכרתם אתי הנה כי למחיה שלחני אלהים לפניכם 6כי זה שנתים רעב בקרב הארץ
ועוד חמש שנים אשר אין חריש וקציר 7וישלחני אלהים לפניכם לשים לכם שארות בארץ
ולהחיות לכם פלטה גדלה 8ועתה לא אתם שלחתם אתי הנה כי האלהים וישמני לאב לפרעה
ולאדון לכל ביתו ומשל בכל ארץ מצרים:—
¶ Δ ¶9מהרו ועלו אל אבי ואמרתם אליו כה אמר בנך יוסף שמני אלהים לאדון לכל מצרים רדה
¶ c אלי אל תעמד 10¶וישבת בארץ גשן והיית קרוב אלי אתה ובניך ובני בניך צאנך ובקרך וכל
אשר לך 11וכלכלתי אתך שם כי עוד חמש שנים רעב פן תורש אתה וביתך וכל אשר לך 12והנה
§ c עיניכם ראות ועיני אחי בנימים כי פיי המדבר אליכם 13והגדתם לאבי את §כל כבודי במצרים
§ D2 ואת כל אשר ראיתם ומהרתם והורדתם את אבי הנה §14ויפל על צואר בנימים אחיו ויבך ובנימים
בכה על צוארו 15וינשק לכל אחיו ויבך עליהם ואחרי כן דברו אחיו אתו 16והקול נשמע בית
§ Δ פרעה לאמר באו אחי יוסף וייטב בעיני פרע§ה ובעיני עבדיו:—

ABCD2E4FG1HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ƐΔclp

5 לפניכם] י om P   6 חריש] י om IX2𝔅1   7 ולהחיות] ה om HIPX2𝔄* (i. l.) del c | פלטה] פליטה 1   8 וישמני] וישימני 1   9 אל 2°] ואל E4W2 (ו i. l.) Y3𝔇𝔊 (ו s. r.) Ɛ (vid) del c   13 לאבי] לא · בי A | הנה] אנה C הנא 𝔈 del c

---

3 אתו BX2𝔊 del c   5 הנה FI𝔄𝔅𝔇𝔈1 < W2   6 שנתים 𝔇 | חרש 1   7 פלטה F (vid) < 𝔄   8 אתם F del c | הנה FI𝔄𝔈 < W2 del c   9 ואל W2𝔊 del c   10 וישבת 𝔄 | אתה W2   11 אתה W2   12 המדבר ABE4F𝔄   13 הנה FI𝔄𝔇1 < W2 הנה 𝔈 del c   14 ויפל W2 del c | ויבך CI𝔄 < W2 del c1   15 ויבך D2I𝔄 del c | אתו CD2F𝔄𝔇𝔍 < W2 del c   16 נשמע D2F 'I del 1

---

3 אחיו.. 1° BIp /Q𝔇𝔈 :A | יוסף.. 2° FHPp /𝔇 :NX21 del c | חי¿ AFG1HNPY3𝔅𝔇𝔊 ¿BW2𝔄𝔈𝔍cp ¿C :IQX2 /Δ | אתו.. 𝔅Δ /𝔈 :1 del c | מפניו: omn   4 אחיו.. IQp /F𝔇 :AB del c | אלי.. 𝔅 | ויגשו: BCE4F HINPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ·⁘· A (f. p.) | ויאמר.. 2° NW2𝔅𝔈 /p | אחיכם.. 𝔍 :X2 del c | מצרימה: BC E4–INPX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍c ..1 /A   5 ועתה/ FINQ𝔇 ..𝔅 | תעצבו/ Q del c | בעיניכם.. N /p :ABG1X2𝔇 | הנה: ABE4G1INQX2Y3𝔄𝔅𝔊𝔍Δp I:C ..𝔈 /W2 del c | לפניכם: BCF–IPQX2Y3𝔇𝔍Δp –:A ..𝔊1 /𝔈 del c   6 רעב/ p | הארץ: ABCE4G1INX2𝔊𝔍Δ1 ..HPW2Y3𝔅𝔈p /Q | שנים.. W2 :C del c | וקציר: CE4FHINPQW2Y3𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊𝔍Δclp ..AB   7 לפניכם.. W2 /F :ABCI𝔄p | בארץ: 1 ..BCIQY3𝔅𝔇 /𝔈 del c | גדלה: omn   8 ועתה/ ABFINQ𝔇𝔈𝔊Δcp ..𝔅 | הנה.. IN𝔅 /P :CH del c | האלהים: ABG1HINPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δclp ..F | לפרעה.. BN1 :A del Δc | ביתו.. ABQ /C :G1INX2𝔄𝔅 del p   9 אבי.. AFQ𝔊 :BCI del p | אליו.. AB𝔅 /𝔈 :G1IX2 𝔇p del c | יוסף.. BQY3p /𝔈 :AFHINPW2𝔄𝔇𝔍1 del c | מצרים: ABCE4–INPX2Y3𝔄𝔇𝔊𝔍1p del c | אלי/ A ¿Q del c | תעמד: BY3𝔅𝔇c1 ..IN /p   10 גשן.. HPY3 :ABCE4INQX2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p | אלי.. Q𝔅 /A :IW2𝔇 | בניך: BI ..A /Q | לך: AE4G1Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍 ⁘B (f. p.) ..IQ /F𝔈   11 שם: ABCG1HINPQY3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍1p | שנים: BX2 | רעב: CI𝔅 ..B𝔊 /F | וביתך: BY3 | לך: ABCE4–INPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p   12 ראות.. AF (vid) :BX2𝔇1p | בנימים: ABCG1 /p | אליכם: ABCE4–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍   13 במצרים: AX2𝔄𝔇𝔍 del c | ראיתם: BCE4 FIPQX2𝔄𝔅𝔇𝔈cp –:A ¿1 | הנה: ACF–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍1p I:1 del c   14 אחיו: A del c | ויבך: A–D2 FG1HNPX2Y3𝔇𝔈𝔊 ..𝔅p /Q del c1 | צוארו: B–HNPQW2X2𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍 ..AY3p del 1   15 אחיו: A del c1 | עליהם: A–D2F–INPQW2X2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍cp del 1 | אתו: A–INPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍1p /𝔈 del c   16 פרעה: 1° D2FN𝔇𝔊 /Q del 1 | לאמר.. A–D2NPQW2𝔇𝔈𝔊cp :IX2 del 1 | יוסף: C–HNPQX2Y3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ⁘B ..A /I (s. m.) del c1 | בעיני.. 1° A | פרעה/ 2° Q :𝔄

17ויאמר פרעה אל יוסף אמר אל אחיך זאת עשו טענו את בעיריכם ולכו ובאו ארצה כנען 18וקחו
את אביכם ואת בתיכם ובאו אלי ואתן לכם את טוב ארץ מצרים ואכלו את חלב הארץ 19ואתה
צויתי זאת עשו קחו לכם מארץ מצרים עגלות לטפכם ולנשיכם ונשאתם את אביכם ובאתם
20ועיניכם אל תחוס על כליכם כי טוב כל ארץ מצרים לכם הוא 21ויעשו כן בני ישראל ויתן להם
יוסף עגלות על פי פרעה ויתן להם צדה לדרך 22לכלם נתן לאיש חליפת שמלות ולבנימים נתן
שלש מאות כסף וחמש חליפת שמלות 23ולאביו שלח כזאת עשרה חמרים נשאים מטוב ארץ מצרים
ועשר אתנות נשאות בר ולחם ומזון לאביו לדרך 24וישלח את אחיו וילכו ויאמר אלהים אל
תתרגזו בדרך:—

25ויעלו ממצרים ויבאו ארצה כנען אל יעקב אביהם 26ויגדו לו לאמר עוד יוסף חי וכי הוא
משל בכל ארץ מצרים ויפג לבו כי לא האמן להם 27וידברו אליו את כל דברי יוסף אשר דבר
אליהם וירא את העגלות אשר שלח יוסף לשאת אתו ותחי רוח יעקב אביהם 28ויאמר ישראל רב
XLVI עוד יוסף בני חי אלכה ואראנו בטרם אמות ¶ 1ויסע ישראל וכל אשר לו ויבא בארה שבע ויזבח ¶ c
זבחים לאלהי אביו יצחק:—

$ABCD^2E^4FG^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δclp

17 אל 2° *om* P* (*s. l. s. m.*) | טענו] טחנו H (ח *s. m. s. eras* ע) P (ח *s. m. s. eras* ע) *del* c | ובאו] ו 1° *om* 𝔄𝔍 *del* Δ **19** לכם *om* l **20** ועיניכם] י 1° *om* W^2 *del* Δ | על] אל G^1 *s. m. vid* (G^{1*} על) W^2 **22** חליפת 1°] חליפות $C–G^1IQW^2X^2Y^3$𝔈𝔊𝔍Δcl *del* 𝔷 | חליפת 2°] חליפות $C–G^1IQX^2Y^3$𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍cl *del* 𝔷 **23** ולאביו] א *i. l. s. m.* I | חמרים] חמורים C–IP (ו *i. l.*) QW^2X^2𝔅𝔇𝔊𝔷 (*vid*) l *del* Δ | ועשר] ו *i. l. s. m.* 𝔊 *del* c | אתנות] אתונות E^4X^2 **25** ארצה *om* W^2 **26** ויגדו] ויגידו G^1X^2 *del* c **28** רב *om* l *del* c | ואראנו] ו 1° *om* AB CFP **XLVI 1** בארה] ה *om* A–D^2 *p. m.?* (D^{2*} בארה) E^4F (F* *vid* בארה) $G^1HINPW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δlp

---

17 אמֹר W^2 *del* Δ | אחיֿך D^2 *del* l | זאֿת 𝔄 **19** עשֿו HP < W^2 **22** חליפֿת 1° A𝔇 ʼ NP חליפוֿת c ʼ W^2 | חליפֿת 2° 𝔄 ʼ W^2Δ ʼ NP **23** חמֿרים Y^3 חמוֹרים 𝔅 < W^2 *del* Δ | לֿדרך D^2 *del* cp **24** בֿדרך D^2 *del* p **26** ויגֿדו D^2 *del* c **28** בנֿי F𝔄 *del* c | אראנוֿ P **XLVI 1** בארהֿ D^{2*} *corr in* באֿר *p. m.?*

---

17 ..יוסף ABW^2 /FQ𝔈 :c *del* Δ | /אחיך D^2 *del* l | :עשו CD^2FY^3𝔅𝔍Δp ..Q𝔊 *del* c | ..בעירכם D^2𝔅 /Q W^2𝔇 :$ABCE^4HIP$c *del* Δ | :כנען $ABCE^4G^1HINPW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔍c ..QΔp /𝔈 **18** :אביכם AB𝔄 | ..בתיכם A *del* Δ | :אלי $CD^2E^4G^1NQ$𝔅𝔇𝔈𝔍cl ..AW^2Y^3 /p *del* Δ | ..מצרים HPQp :A–$E^4G^1NY^3$𝔄𝔇Δcl | :הארץ CE^4I NQX^2𝔄𝔅𝔍p /D^2PW^2 *del* Δ **19** ..צויתי p :$AD^2FG^1NQY^3$𝔇𝔈 *del* c | :עשו CFHP𝔇𝔍Δp /Q | :לכם B | :מצרים BCD^2𝔄l ..A *del* Δ | :לטפכם BX^2 ⁏A (*f. p.*) *del* c | ..לנשיכם 𝔅p :C–G^1NQY^3𝔄𝔇𝔈Δc | :אביכם AB *del* Δ | :ובאתם F–$INPQW^2X^2Y^3$𝔅𝔇𝔈p ..D^2 *del* cΔ **20** :ועיניכם A *del* c | :כליכם $AD^2G^1PX^2$Δl ..N𝔄𝔅p | :הוא *omn, del* Δ **21** ..ישראל A :C–$INPQW^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ⁏l | :פרעה A–$D^2FG^1INQX^2Y^3$𝔇𝔈𝔊𝔍l ..𝔅Δp | :לדרך A–$D^2G^1HIPQW^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈Δclp ..F **22** :לכלם E^4W^2𝔊 *del* c | :שמלות 1° $CD^2G^1HINPW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ..FQ𝔊p | ..נתן 𝔇 | ..כסף Y^3𝔅 /Q𝔊p :ABD^2F𝔄 *del* Δ | :שמלות 2° $BD^2F–INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ |:C ..Al *del* p **23** :כזאת $ABFG^1$𝔊 *del* c | ..עשרה C | :מצרים A–$E^4G^1HIPX^2$𝔄𝔇𝔊𝔍l ..FQY^3Δ /𝔈 *del* c | ..בר NQ /𝔈 :$CD^2X^2Y^3$ *del* Δp | :לדרך A–$HNPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δl *del* cp **24** :וילכו AC–$FINPQX^2$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊l ..BG^1Y^3p *del* Δ | ..אליהם BΔp *del* c **25** :ממצרים 𝔈 ..Q /p *del* c | :כנען X^2𝔄 | :אביהם C–G^1NQX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍lp ..B /HP *del* c **26** :לו D^2FN𝔇p /Q *del* c | ..לאמר A–D^2NQ𝔅𝔇𝔈𝔊Δp :Icl | ..חי $HPQY^3$𝔅𝔊p :ABD^2 (*s. m.*) INW^2X^2𝔄𝔇 |:C | :מצרים A–$D^2F–INPQX^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp *del* c | :להם *omn, del* c **27** :יוסף 1° 𝔍 | ..אליהם AFl :B–$E^4G^1HINPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* c | :אתו $CD^2HIPQW^2X^2$𝔄𝔇𝔍lp ..ABN𝔅Δ /F𝔈 *del* c | :אביהם C–$INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp ..B *del* c **28** ..ישראל B𝔊 /𝔇 | ..רב D^2F /B𝔈 :HP𝔍Δp ⁏𝔅 *del* c | :חי D^2INX^2𝔄 |:C ⁏W^2 ⁏ABHPQ𝔇𝔈p ⁏𝔅l *del* c | :אמות $ABCE^4–INPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp —:D^2 ..l **XLVI 1** ..לו B (*vid*) Δ /IQ :AY^{31} | :בארה שבע $CHIPQW^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔈𝔍Δp ..AB /F

[2]ויאמר אלהים לישראל במראת הלילה ויאמר יעקב יעקב ויאמר הנני [3]ויאמר אנכי האל אלהי
§ c אביך אל תירא מרדת מצרימה כי לגוי גדול אשימך שם [4]אנכי ארד עמך מצרימה ואנכי אעלך
גם עלה ויוסף ישית ידו על עיניך [5]ויקם יעקב מבאר שבע וישאו בני ישראל את יעקב אביהם
ואת טפם ואת נשיהם בעגלות אשר שלח פרעה לשאת אתו [6]ויקחו את מקניהם ואת רכושם
¶ X² אשר רכשו בארץ כנען ויבאו מצרימה יעקב וכל זרעו אתו [7]בניו ובני בניו אתו בנתיו ובנות
בניו וכל זרעו הביא אתו מצרימה:—

[8]ואלה שמות בני ישראל הבאים מצרימה יעקב ובניו בכור יעקב ראובן [9]ובני ראובן חנוך
ופלוא חצרון וכרמי [10]ובני שמעון ימואל וימין ואהד ויכין וצהר ושאול בן הכנענית [11]ובני לוי
גרשון קהת ומררי [12]ובני יהודה ער ואונן ושלה ופרץ וזרח וימת ער ואונן בארץ כנען ויהיו בני
פרץ חצרון וחמואל [13]ובני יששכר תולע ופואה ישוב ושמרון [14]ובני זבולן סרד ואלון ויחלאל
[15]אלה בני לאה אשר ילדה ליעקב בפדן ארם ואת דינה בתו כל נפש בניו ובנתיו שלשים ושלש

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δclp

2 במראת] במראות CD² (ו *i. l. p. m.?*) F–IP (ו *i. l. s. m.*) QW² (ו *i. l.*) X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔷p 3 שם] שמה W² *del* cl 4 ידו] ידיו ABCE⁴FH* (י 2° *eras*) NPQW²X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷Δp *del* l 5 פרעה] יוסף l 6 רכשו] רכושו D² 7 בנתיו] י *om* A–INPQX²Y³𝔅𝔇𝔊𝔷Δlp | ובנות] ו 2° *om* AB* (ו 2° *i. l.*) 𝔈l 10 ימואל] א *om* l | ואהד] ואחד CD²F–INPQW²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δl | ויכין] י 2° *om* l | וצהר] *om* Q* (*mg. s. m.*) וצאר l *del* c 11 קהת] קחת 𝔅𝔊 *del* c 12 ושלה] ו *om* ABD²–INPQW² (*eras*) Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍𝔷l *del* c | ופרץ] ו D²E⁴G¹HINP𝔇𝔈𝔊cl 15 ובנתיו] ובנותיו W²𝔇

2 במראת ◬ ˂ 𝔍 ʼ N במראות F𝔇 3 האל CD²E⁴X²𝔄 ˂ W² ʾ P *del* cl | אלהי X² *del* cl | מרדת B 4 עלה AB עלה HP *del* l | ידיו H *del* l 5 מבאר D² 6 אתו ABCFQ𝔄𝔈𝔍 ˂ W² ʾ Δ 7 אתו 1° A–D²FPQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ˂ W² | בנתיו 𝔈 בנתו 𝔊 בנתו p | ובנת A | הביא 𝔄 | אתו 2° A–D²FP𝔄𝔈l ˂ W² 10 ואחד F𝔈 *vid* 12 פרץ G¹ 15 אלה F *del* c

2 ..הלילה BQ /F𝔈 :D²G¹INPX²𝔄𝔅𝔇𝔊Δp ⁘A ⁞:C | ..ויאמר 2° 𝔅p —·B | —·יעקב 1° AB𝔅𝔈l /𝔄 | —·יעקב ABFG¹NW²Y³𝔇𝔈𝔊𝔍lp :IX² ..D²HPQΔ /𝔄 | ..ויאמר 3° B | הנני: D²–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁘A —·B ⁞:C 3 ..ויאמר 𝔅 /𝔈p | אביך: I𝔄𝔅𝔇𝔍p ..FHPQΔ *del* l | ..מצרימה QW²𝔄𝔅p /𝔇 :ABD²IX²𝔊Δ *del* cl | שם: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp /𝔈 *del* cl 4 ..מצרימה Y³p /FHP :A–E⁴IX²l *del* c | עלה: A–D²IQX²Y³𝔄𝔅𝔍 ..NΔp /P𝔈 *del* l | עיניך: ACE⁴HINPX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —:D²Qp ⁘F *del* cl 5 מבאר שבע: BCHNW²X² 𝔄𝔍Δp ..AIQ𝔇 *del* l | ..אביהם AIQ /p :D²X² ⁘B *del* l || ..נשיהם p /𝔈 | אתו: B–IPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp —⁘A (*f. p.*) 6 ..רכשו A | ..כנען HPΔp :ACD²E⁴G¹INQW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍l *del* c | מצרימה: ABIQY³𝔄𝔇Δlp ..Q𝔈 /F | אתו: ABCE⁴FHINPX²Y³𝔅𝔇𝔍Δc —·D² ..Q𝔈𝔊lp 7 ..אתו 1° BHPQ𝔈Δp :CE⁴FG¹IW²X²Y³𝔅𝔇𝔊c | ..בניו 3° ABHPΔp /𝔄 :CG¹INQY³𝔅𝔈𝔊𝔍l *del* c 8 ..מצרימה BHPQ𝔅𝔈Δ /p :A𝔇 *del* c | ..יעקב 1° H —·l :c | ובניו: A–D²FIQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍clp ..𝔊 | בכור: E⁴ | ..יעקב 2° l | ראובן: CD²E⁴G¹HINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ —·l ..Ap /F *del* c 9 ..ראובן AW²Δp /Q —·l | וכרמי: BD²F–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁞:C —·l *del* c 10 ..שמעון BHPΔ /Qp —·l | —·ימואל l | ואהד: Bl | וצהר: 𝔈 *del* c | —·ושאול l | הכנענית: A–INQY³𝔄𝔅 𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp 𝔷l 11 ..לוי A /Qp —·l | ומררי: A–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δcp —·l 12 ..יהודה ABΔ /Qp | —·ער 1° l ⁞:E⁴ | ופרץ: ABE⁴H𝔊l | וזרח: CD²FG¹IPQ𝔄𝔅𝔊𝔍Δcp ..AN —·l | ער: 2° F | כנען: AC–G¹IN QW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δlp *del* c | ..פרץ ABHPΔ /Qp —·l | וחמואל: C–FHINW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp —:Q ..AB —·l *del* c 13 ..יששכר AΔ /Qp —·l | —·ופואה l | ושמרון: B–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp —·l ..A *del* c 14 ..זבולן AΔp /Q —·l | ויחלאל: B–FHINQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δcp —·l 15 ⁘אלה A *del* c | ..לאה AB | —·ליעקב l | ..ארם AW²p :B–E⁴Y³𝔄𝔍l *del* c | בתו: ABFHIPQY³𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δc ..l /𝔈 | ..ובנתיו Δ | ושלש: BD²–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..A *del* c

16ובני גד צפון וחגי ושוני ואצבעון עדי וארודי וארולי 17ובני אשר ימנה וישוה וישוי ובריעה ושרח
אחתם ובני בריעה חבר ומלכיאל 18אלה בני זלפה אשר נתן לבן ללאה בתו ותלד את אלה
ליעקב שש עש֯רה נפש:— ¶ Δ
19בני רחל אשת יעק֯ב יוסף ובנימים 20ויולד ליוסף בארץ מצרים אשר ילדה לו אסנת בת ¶ c
פוטיפרע כהן און את מנשה ואת אפרים ¶21ובני בנימים בלע ובכר ואשבל גרה ונעמן אחים ¶ l
וראש מפים וחפים וארד 22אלה בני רחל אשר ילדה ליעקב כל נפש ארבע עשרה 23ובני דן חשים
24ובני נפתלי יחצאל וגוני יצר ושלום 25אלה בני בלהה אשר נתן לבן לרחל בתו ותלד את אלה
ליעקב כל נפש שבע 26כל הנפש הבאה ליעקב מצרימה יצאי ירכו מלבד נשי בני יעקב כל
נפש ששים ושש 27ובני יוסף אשר ילדו לו במצרים נפש שנים כל הנפש לבית יעקב הבאה
מצרימה שבעים:—
28§ואת יהודה שלח לפניו אל יוסף להראות לפניו גשנה ויבא ארץ גשן 29ויאסר יוסף מרכבתו § Δ
ויעל לקראת ישראל אביו גשנה וירא אליו ויפל על צוארו ויבך על צוארו עוד 30ויאמר ישראל אל

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔈Δclp

16 גד] יוסף 𝔊* (גד *s. m.*) | וחגי] ו *om* N | ואצבעון] א *om* l, *s. r.* G¹ *del* c | וארודי] וארבדי H𝔅 | וארולי] וארבלי 𝔅𝔈 17 ימנה] ה *s. r.* A *del* c | ובריעה] ובריעי A *del* c | ושרח] ושרה 𝔈p *del* c | אחתם] אחותם C E⁴G¹HINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈ℑ𝔈Δlp *del* c 19 בני] ובני D²Q | יוסף] ויוסף W² 20 לו *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) | כהן און] כהנאן A–IPW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔊ℑ𝔈lp כאנאן N כהן . און 𝔈* (ו פוטי . פרע p (*' s. l.*) | פוטיפרע] פוטיפרה W²l *eras*) 21 ובכר] ובכור B* (ו 2° *eras*) | ואשבל] ואשבאל D²E⁴I𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ואשבאיל C | מפים] מאפים E⁴G¹H (א *i. l. p. m.?*) INQW²𝔈𝔈 | וחפים] ואפים A–H (H* חפים, א *s. m.*) INQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔈p 22 ארבע] ארבעה D²Y³ 23 חשים] ~ חישם 𝔅 חישים G¹ 25 ליעקב] ע *om* P | שבע] שבעה E⁴G¹I𝔈 27 הבאה] הבאים I* (ים *eras*) 29 וירא] ויראה ABG¹Q (ה *i. l.*) *del* Δ

16 ואָרולי W² 17 אשֶׁר CD²FI𝔄𝔈ℑ < W² ' HP *del* c | וישוָֹה Y³ ' W² *del* c | אחֹתם F ׳ D² (*p. m.?*) 𝔊 *del* c | ומלכיֹאל 𝔊 20 כֹהנאן F (*t. m.*) כאֹנאן N 21 ואשבֹל N ' P ואשבאֹל 𝔈 | מאֹפים P *vid* ' N | ואֹפים W² 23 חיֹשים G¹ 26 הבאֹה AB הֹבאה I 27 ילדֹו D² | הבאֹה AB 29 ויראֹ CD²E⁴H IP𝔄𝔇𝔈ℑ < W² | ויבךֹ C𝔄ℑ < W²

16 גד.. B /Qp :W² —·l | ושוני: ABD² *del* c | ואצבעון: E⁴I𝔅𝔇 ..𝔈 /Fp *del* c | וארולי: A–D²F–INPQ W²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔcp ..l /E⁴ 17 אשר.. Δ /Qp :𝔈 —·l *del* c | וישוי: A | ובריעה: Cℑ | אחתם: ABCF–INP QW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔlp *del* c | ומלכיאל: B–G¹INQW²Y³𝔅𝔇𝔈𝔊ℑclp ..A *del* Δ 18 בתו: B–FHINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊 ℑΔcp | ליעקב.. BI𝔅 :G¹𝔄 *del* c 19 יעקב/ p —·l | ובנימים: ABCE⁴–INPQ𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊lp 20 מצרים.. N :ABD²G¹ | אסנת/ Y³ | און: ABCl ..HPQ𝔄𝔊 /𝔇 | מנשה·— l | אפרים: B–FHINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..A —·l 21 בנימים.. P /Qp | ובכר: D² | ואשבאל: I | ונעמן: AB | אחים/ D² :𝔈 | וראש.. BF | וארד: BCD²F–INP QW²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊ℑp ..A 22 ליעקב: I ..HPW²Y³ | עשרה: A–D²FG¹INPQW²Y³𝔄𝔅 (*vid*) 𝔇𝔈𝔊ℑp 23 דן/ Q | חשים: ACD²IQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp /F 24 נפתלי.. P /Qp | ושלום: A–D²F–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp 25 בלהה.. AB | בתו: AC–FHINPW²𝔄𝔇𝔊ℑ ..Y³p /Q𝔅𝔈 | ליעקב.. p :G¹ | שבע: BCD²F–IPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp ⁘A (*f. p.*) ..𝔊 26 מצרימה: A | ירכו/ p :ABCI | יעקב: I ..A (*vid*) HP | וששׁ: D²–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..AB ⁞:C 27 במצרים: D² | שנים: ACD²FINQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p | יעקב.. BN𝔄𝔅 :CI 28 יוסף.. BQp /F (*vid*) *del* Δ | גשנה: ABD²FINPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ ..p *del* Δ | גשן: A–FHIPQW²𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔp 29 מרכבתו.. A𝔈 /Q :BN *del* Δ | גשנה: A–D²FINQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp | אליו.. N /Q *del* Δ | צוארו.. 1° NQ𝔅p /D²P :ABCI | עוד: C–INPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp ⁖B ⁖A

יוסף אמותה הפעם אחרי ראיתי פניך כי עודך חי 31ויאמר יוסף אל אחיו ואל בית אביו אעלה
ואגידה לפרעה ואמר אליו אחי ובית אבי אשר בארץ כנען באו אלי 32והאנשים רעי צאן כי אנשי
מקנה היו וצאנם ובקרם וכל אשר להם הביאו 33והיה כי יקרא לכם פרעה ואמר מה §מעשיכם § X^{2}
34ואמרתם אנשי מקנה היו עבדיך מנערינו ועד עתה גם אנחנו גם אבתינו בעבור תשבו בארץ
גשן כי תועבת מצרים כל רעי צאן:—

XLVII 1ויבא יוסף ויגד לפרעה ויאמר אליו אבי ואחי וצאנם ובקרם וכל אשר להם באו מארץ כנען
והנם בארץ גשן 2ומקצה אחיו לקח עמו חמשה אנשים ויצגם לפני פרעה 3ויאמר פרעה אל אחי
יוסף מה מעשיכם ויאמרו אל פרעה רעי צאן עבדיך גם אנחנו גם אבתינו 4ויאמרו אל פרעה
לגור בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך כי כבד הרעב בארץ כנען ועתה ישבו נא
עבדיך בארץ גשן 5ויאמר פרעה אל יוסף לאמר אביך ואחיך באו אליך 6ארץ מצרים לפניך היא
במיטב הארץ הושב את אביך ואת אחיך ישבו בארץ גשן ואם ידעת היש בם אנשי חיל ושמתם
שרי מקנה על אשר לי:—

7ויבא יוסף את יעקב אביו ויעמדהו לפני פרעה ויברך יעקב את פרעה 8ויאמר פרעה אל יעקב
כמה ימי שני חייך 9ויאמר יעקב אל פרעה ימי שני מגרי שלשים ומאת שנה מעט ורעים היו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜫΔp

31 לפרעה] אל פרעה D^{2}F𝔇𝔊 *del* Δ 32 רעי] 𝔇 רעה 34 גם 2°] 𝔅 שם | אבתינו] 𝔇 אבותינו IX^{2} *del* ꜫ | תועבת] ~ 𝔄 תעבות | רעי] B*? (י *s. r.*) רעה XLVII 3 רעי] A𝔇 רעה | אבתינו] אבותינו G^{1}IW^{2}X^{2}𝔇 *del* ꜫ
4 לגור] ו *om* Δ | מרעה] ABFG^{1}𝔄𝔍 מרעי D^{2} מראה | בארץ 2° *i. l. s. m.* H 7 ויבא] AB ויביא *del* ꜫ

---

30 הפעם W^{2} 31 ואגידה F (*t. m.*) *del* Δ | ואמר ABD^{2}FIP𝔄𝔍 < W^{2} ⌣ C *del* Δ 32 הביאו 𝔄
34 אבתינו D^{2} XLVII 1 ויגד CD^{2} 3 אבתינו D^{2} 4 לגר Δ | לצאן D^{2} | מרעה HP < W^{2}
5 ואחיך D^{2}P < W^{2} 6 אחיך D^{2}HP𝔄 < W^{2} 7 ויבא D^{2}FHINPX^{2}𝔄𝔈𝔊𝔍 < W^{2} ⌣ C | ויעמדהו 𝔄

---

30 ..יוסף B𝔊p /FQ𝔇𝔈 :AI *del* Δ | ..הפעם ABC𝔇 /p | חי: E^{4}–IPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍p ⁞:C ¿D^{2}N𝔊 ¿W^{2}𝔈 ⁝:AB
del Δ 31 אחיו / Q | ..אביו ABC𝔇p ..F𝔈 | לפרעה: ABD^{2}–G^{1}INQ𝔄𝔈𝔊𝔍 ..Y^{3}p /𝔇 *del* Δ | ..אליו B (*vid*)
Y^{3}p /𝔈 :C | כנען: A *del* Δ | אלי: B–E^{4}INPY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..AFQp *del* Δ 32 ..צאן 𝔇p :C | היו: ABCG^{1}
HINPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp ..F | הביאו: *omn* 33 והיה / 𝔈 | פרעה: AB /𝔈 *del* Δ | מעשיכם¿ D^{2}NY^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊
¿HPp ⁝:CFW^{2} :AE^{4}G^{1}IQX^{2}𝔄𝔍 *del* Δ 34 ..ואמרתם HP | היו: B𝔄 | ..עתה C𝔊p /F (*vid*) Q :AD^{2}
G^{1}NW^{2}X^{2}Y^{3}𝔇 *del* Δ | אבתינו: AIQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..BFY^{3} | ..גשן ABC𝔄𝔅𝔊 /𝔈 :D^{2}E^{4}FINQY^{3}𝔇p *del* Δ
XLVII 1 ..לפרעה B (*vid*) Q𝔈 :A (*vid*) CD^{2}HINPX^{2}𝔄𝔇𝔊p *del* Δ | ..אליו N𝔊p / I :AB *del* Δ | ואחי / p :𝔈 |
ובקרם / 𝔄 | ..להם NP (*vid*) /𝔈 *del* Δ | כנען: ABD^{2}X^{2}𝔇𝔍p ..I𝔅𝔈Δ | גשן: A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
2 עמו: B *del* Δ | אנשים: ABD^{2}𝔇 ..𝔅 /Q | פרעה: ABE^{4}–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ⁞:C 3 ..יוסף B
/p :N (*vid*) | מעשיכם¿ AD^{2}G^{1}HNPW^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊 ¿p ⁝:BF :CE^{4}IQX^{2}Δ | ..פרעה 2° ABp /F𝔇𝔈Δ | ..עבדיך
Q𝔇𝔊 :X^{2} *del* Δ | אבתינו: BCE^{4}–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ⁝:A 4 ..פרעה ABp /Q :𝔈 | ..באנו Q𝔅 /FN𝔈
:CG^{1}HIPW^{2}𝔄p *del* Δ | ..לעבדיך ANQ𝔅 /𝔈Δp :BD^{2}W^{2}X^{2} | כנען: B–D^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ ..A |
ועתה / ABD^{2}FINPQ𝔇𝔈𝔊p ..W^{2}Δ | גשן: A–INPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –:Q 5 יוסף: D^{2}FN𝔇 /Qp | ..לאמר
A–D^{2}G^{1}HNPQW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊Δp /F :IX^{2}𝔍 | אליך: W^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇Δ ..FQY^{3} /𝔈p 6 מצרים: BD^{2} | ..היא Fp :BH
IPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δ ⁘A (*f. p.*) ⁝:N | הארץ: D^{2}G^{1} | ..אביך Q :X^{2}𝔇 | אחיך: FΔ ..𝔅 | גשן: A–D^{2}FHINPQ
W^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | ..חיל AB𝔊𝔍Δp :CD^{2}E^{4}G^{1}HINPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈 ¿Q (*vid*) 7 ..אביו Q𝔅 :B ⁘A | פרעה:
1° A–E^{4}G^{1}HIPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ..N | פרעה: 2° ABCFG^{1}INQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp 8 ..יעקב
BHPW^{2}𝔊p /Q | חייך¿ HPW^{2}Y^{3}𝔅𝔊 ¿𝔇p ⁝:F :A–E^{4}G^{1}INQX^{2}𝔄𝔈𝔍Δ 9 ..פרעה ABX^{2}𝔈Δp /FHPQ𝔇
:C | שנה: CFp ⁝:𝔇 ..Q𝔅 /W^{2}𝔈 | ורעים: B |

ימי שני חיי ולא השיגו את ימי שני חיי אבתי בימי מגריהם 10 ויברך יעקב את פרעה ויצא
מלפני פרעה 11 ויושב יוסף את אביו ואת אחיו ויתן להם אחזה בארץ מצרים במיטב הארץ בארץ
רעמסס כאשר צוה פרעה 12 ויכלכל יוסף את אביו ואת אחיו ואת כל בית אביו לחם לפי הטף
13 ולחם אין בכל הארץ כי כבד הרעב מאד׃—
ותלא ארץ מצרים וארץ כנען מפני הרעב 14 וילקט יוסף את כל הכסף הנמצא בארץ מצרים
ובארץ כנען בשבר אשר הם שברים ויבא יוסף את הכסף ביתה פרעה 15 ויתם הכסף מארץ
מצרים ומארץ כנען ויבאו כל מצרים אל יוסף לאמר הבה לנו לחם ולמה נמות נגדך כי אפס
הכסף 16 ויאמר יוסף הבו מקניכם ואתן לכם לחם במקניכם אם אפס הכסף 17 ויבאו את מקניהם
אל יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים ובמקנה הצאן ובמקנה הבקר ובחמרים וינהלם בלחם בכל
מקניהם בשנה ההיא 18 ותתם השנה ההיא ויבאו אליו בשנה השנית ויאמרו לו לא נכחד מאדני
כי אם תם הכסף ומקנה הבהמה אל אדני לא נשאר לפני אדני בלתי אם גויתנו ואדמתנו 19 למה
נמות לעיניך גם אנחנו גם אדמתנו קנה אתנו ואת אדמתנו בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים
לפרעה ותן זרע ונחיה ולא נמות והאדמה לא תשם׃—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HINPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꜫΔp

9 אבתי] אבותי CE^{4}G^{1}INQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇ꜫp | מגריהם] ה *om* P* (*i. l. s. m.*) 11 רעמסס] ע *om* 𝔅, *i. l.* X^2
14 הנמצא] מ *om* H* (*i. l. s. m.*) Y^3* (*i. l.*) | שברים] שבירים X^2 15 הבה] הבא G^1 | אפס] חפס D^2
17 ויבאו] ויביאו A–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p | ובחמרים] ובחמורים D^2–IPW^{2}X^{2}𝔈𝔊p *del* ꜫ | וינהלם] וינחלם
G^{1}HINPX^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 וינחילם E^4 *del* ꜫ 18 הבהמה] הבהימה X^2 *del* ꜫ | גויתנו] גויתינו CN𝔅𝔇𝔊ꜫp גביותינו
IX^2 (ב *s. r.*) | ואדמתנו] ואתמתינו CE^{4}HW^{2}𝔈𝔍p ואתמותינו IX^{2}𝔇 19 אדמתנו 1°] אדמתינו CE^{4}HP (י *i. l.*
s. m.) 𝔇𝔈Δp אדמותינו IX^2 | אדמתנו 2°] אדמתינו CE^{4}𝔇p אדמותינו IX^2 אדמותנו 𝔊* *vid* (ו *eras*) | ונהיה] ה
om AB *del* ꜫ | ואדמתנו] ואדמתינו CE^{4}𝔇p ואדמותינו IX^2

9 אבֹתי 𝔍 ˙𝔈 ˊD^2 אבוֹתי p 13 מצרִים D^2 14 הנמצֹא X^2 | ויבֹא ABD^{2}FIX^{2}𝔄 ˂W^2 ˊC
17 ויבאֹו Δ ויביאֹו 𝔄 | הבקֹר D^{2}F | ובחמֹרים 𝔄 ˊC | וינהֹלם 𝔈 | בֹשנה D^2 18 הבהיֹמה X^2 | אדֹני (*bis*)
D^2 | גויתֹנו HPY^{3}𝔈 | ואדמתֹינו W^2 19 אדמתֹנו 1° N אדמֹתֹנו W^2 אדמתֹינו 𝔍 | אדמתֹנו 2° W^2 אדמֹתינו
𝔍 | ואדמֹתֹנו W^2 | ונהיֹ B

10 פרעה׃ B–FINPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp *del* A | מגריהם׃ D^{2}E^{4}G^{1}HIPW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔈Δp ׀׃C | חיי.. 1° FNY^{3}𝔅 /Q
11 אחיו.. HQW^{2}𝔈 /p ׃CI𝔄𝔇 | פרעה׃ 2° A–D^{2}FHINPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍Δp | 1° ABCHPY^{3}𝔇 ⁝N ..IΔ /p
12 אחיו׃ BD^{2}E^{4}FHINPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ׀׃C | פרעה׃ AB *del* Δ | רעמסס׃ BD^{2}NW^{2}X^{2}𝔄Δ | מצרים׃ ⁝P
13 הארץ.. ABN /𝔈 ׃CD^{2}HIPQ | הטף׃ ABHPQX^{2}𝔄𝔇Δ ..p /F | אביו׃ 2° BD^{2}N𝔅 ..A (*vid*) | AF *del* Δ
14 מצרים׃ A | כנען.. Δ /𝔇 ׃AB | שברים׃ AB | הרעב׃ 2° ACD^{2}FHINPQX^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈Δp ..B | X^{2}𝔄𝔇𝔍Δp
15 כנען׃ A–INPQX^2 | פרעה׃ BCD^{2}F–INPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp –׃A | D^2–HNPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊Δp ׀׃C
נגדך׃ | E^4׃ 𝔅 ⁘ 𝔈 | לחם/ IX^2׃ | לאמר.. A–D^{2}G^{1}HNPQW^{2}𝔄𝔇𝔈𝔊Δp /F | יוסף׃ FN𝔇p /Q | Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp
16 יוסף.. Fp /𝔈 ׃Q | מקניכם׃ AI𝔄𝔊 | לחם׃ B | הכסף׃ 2° A–INPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp | D^2 ..𝔅 /Qp
17 יוסף.. 1° Y^{3}Δ /FP𝔈 ׃ABCG^{1}HINQX^2 | הכסף׃ A–D^{2}F–INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp | במקניכם׃ ABp ..Q𝔄𝔇
ההיא׃ | בלחם׃ ABE^{4}I𝔍p | ובחמרים׃ D^{2}FHINPQX^{2}Y^{3}𝔇𝔈𝔍Δp | הצאן/ Q | בסוסים.. BFQ ׃N | 𝔅𝔇𝔊𝔍p
18 ההיא.. AHNP𝔈Δ ׃BCD^{2}G^{1}IQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄p | השנית.. W^{2}𝔈p | A–D^{2}F–INPW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔍Δp ..QY^3
הבהמה׃ A | הכסף׃ G^{1}NX^{2}𝔊 ׀׃C | מאדני׃ ABHPQW^{2}𝔄𝔍Δp | לו.. 𝔅p /F𝔈 | ׃A–D^{2}G^{1}INQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊
ואדמתנו׃ AB | בלתי׃ BD^{2}I | אדני.. 2° 𝔈𝔊 /p ׃B ⁝A (*f. p.*) | אדני׃ 1° BCF–IPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔍Δp ..Q
19 לעיניך.. Q𝔅 /𝔈p ⁝D^2 ׃ACX^{2}𝔇 | אדמתנו׃ 1° BCFG^{1}INQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊𝔍Δp | F–INPQX^{2}𝔄𝔍p ..𝔊 *del* Δ
נחיה.. ABY^{3}p | לפרעה׃ A–D^{2}FINQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δ | בלחם׃ A–D^{2}IQX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔍Δp ..𝔅 | אתנו.. G^1
נמות.. 2° Q𝔅𝔊Δ /𝔈 ׃BCD^{2}G^{1}HIX^{2}Y^{3}𝔄 *del* p | ׃𝔄𝔍

[20]ויקן יוסף את כל אדמת מצרים לפרעה כי מכרו מצרים איש שדהו כי חזק עליהם הרעב ותהי
הארץ לפרעה [21]ואת העם העביד אתו לעבדים מקצה גבול מצרים עד קצהו [22]רק אדמת הכהנים לא
קנה כי חק ל¶כהנים מאת פרעה ואכלו את חקם אשר נתן להם פרעה על כן לא מכרו את אדמתם:— ¶ Δ
[23]ויאמר יוסף אל העם הן קניתי אתכם היום ואת אדמתכם לפרעה הא לכם זרע וזרעתם את
האדמה [24]והיה בתבואתה ונתתם חמישת לפרעה וארבע הידות יהיה לכם לזרע השדה ולאכלכם
ולאשר בבתיכם ולאכל לטפכם [25]ויאמרו החיתנו נמצא חן בעיני אדני והיינו עבדים לפרעה
[26]וישם אתה יוסף לחק עד היום הזה על אדמת מצרים לפרעה לחמש רק אדמת הכהנים לבדה
לא היתה לפרעה:—
[27]וישב ישראל בארץ מצרים בארץ גשן ויאחזו בה ויפרו וירבו מאד [28]ויחי יעקב בארץ מצרים
שבע עשרה שנה ויהיו ימי יעקב שני חייו שבע שנים וארבעים ומאת שנה [29]ויקרבו ימי ישראל
למות ויקרא לבנו ליוסף ויא§מר לו אם נא מצאתי חן בעיניך שים נא ידך תחת ירכי ועשית § Δ
עמדי חסד ואמת אל נא תקברני במצרים [30]ושכבתי עם אבתי ונשאתני ממצרים וקברתני בקברתם
ויאמר אנכי אעשה כדבריך [31]ויאמר השבע לי וישבע לו וישתחו ישראל על ראש המטה:—

ABCD²E¹FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꞓΔp

20 ויקן] ויקנא IX² *del* ꞓ 21 העם *om* 𝔊* (*i. l. s. m.*) 22 את 1° *om* A* (*i. l. s. m. vid*) 23 אדמתכם] אדמתיכם CD²E⁴G¹HINP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ꞓp — אדמותיכם W²X² | הא.לכם] האלכם ABD² 24 חמישת] י *om* 𝔅 | וארבע] וארבעה H *del* ꞓ 25 החיתנו] החייתנו ABE⁴PW²Y³𝔊ꞓp האחיתנו X² 26 לחמש] לחמוש D² 29 ליוסף] אל יוסף E⁴G¹INQX²Y³𝔇𝔈p *del* ꞓ 27 ויאחזו] א *om* X² 28 ויהיו] ו 2° *om* Y³ (*i. l. p. m.?*) 𝔇 *del* ꞓ 30 אבתי] אבותי CE⁴G¹INQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍Δp *del* ꞓ 31 השבע] אשבע Q *del* Δp | וישתחוי] ו 2° *om* W²

20 ויקן AHN𝔍 < W² 21 אתו CD²QX²𝔄𝔅 (*vid*) 𝔍 < W² 22 מאת W² 23 אדמותיכם X² ׳ W² 25 אדני D² 26 אתה P | לחמש ABCHP𝔄𝔍 < W² ׳ F 29 תחת AB 30 אבתי H ׳ 𝔊 31 המטה ABF *del* Δ

20 ..לפרעה 1° BQ /𝔈p :AIX²Δ | ..שדהו AHIPQ𝔅p /X²𝔈 :BCG¹W²𝔇Δ | :הרעב CD² (*vid*) FHINPQX²Y³𝔄𝔇𝔍p ..ABW²𝔊 | :לפרעה 2° B–FHINPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 ..AQ *del* Δ 21 :לעבדים BCD²IQX²𝔇 ..P𝔊 /𝔈 | :קצהו ACD²FHINPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p ..B *del* Δ 22 :קנה A–D²G¹HIPQX²𝔄p ..𝔇 /𝔈 | ..פרעה 1° p /𝔅𝔈 :A–D²HIPQW²X²Y³𝔇𝔊𝔍 ::F (*vid*) *del phot.* N | ..פרעה 2° AB𝔄𝔈 /F :CD²E⁴HIPQX²Y³𝔇𝔊𝔍p *del phot.* N 23 ..העם ABFIQ /HP𝔈 :p | ..היום IN /C :D² | ..אדמתכם A (*vid*) | :לפרעה BD²HIPQX²Y³𝔇𝔊p /𝔈 ..A *del phot.* N | /זרע 𝔈p :ACD²G¹N | :האדמה CFHIPQX²Y³𝔄𝔇𝔈𝔍p ..W² *del phot.* N 24 ..בתבואתה 𝔈p /Q :BG¹ | :לפרעה BCD²F–INPQX²Y³𝔇𝔈p ..A | /לכם P (*vid*) 𝔈 :AFH𝔄𝔍p | ..השדה NQ /p :B D²𝔊 | /ולאכלכם p :AW² | ..בבתיכם FIW²Y³ /Qp :AB𝔊p | :לטפכם A–HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p 25 /ויאמרו p :𝔈 | :החיתנו W²p | ..אדני HPQ (*vid*) Y³𝔅 /I :A–D²X²𝔄𝔇p | :לפרעה AC–G¹INQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ..BHP 26 ..הזה Bp /QW² :ACD²F (*vid*) IX²𝔊 | :לפרעה A | :לחמש CINQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈p ..ABD² F | ..לבדה BQ𝔄𝔊 /p :𝔍 27 :מצרים A | :גשן CD²E⁴NX²𝔈 ..ABIQp | ..בה BHNP𝔅𝔈p :AD²𝔄𝔇 | :מאד A–D²FG¹INQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p –:HP 28 :מצרים A | :שנה 1° A–D²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍p | ..חייו p :C | :שנים A | :שנה 2° CD²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍p 29 ..למות FHPQ𝔊 /𝔈 :AD²G¹I𝔄𝔅𝔇𝔍p | ..ליוסף ABE⁴Fp /HP𝔈 :CD²G¹INQX²Y³𝔇 –·𝔊 | /לו BCF𝔈p :HIPΔ | /בעיניך HPQ ·:𝔇 :ABD²FG¹IW²X² *del* Δ | :ירכי A–D²G¹IX²Y³𝔈 ..W²𝔅 (*vid*) /Q𝔄p *del* Δ | :ואמת BCD²FG¹INW²X²𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍p ·:A (*f. p.*) *del* Δ | :במצרים ABD²FY³𝔄𝔇𝔈Δ ..HP𝔊 /I ·:𝔅 30 ..אבתי QY³p /𝔈 :ABCE⁴FHNPX²Δ | /ממצרים Q𝔇 :AB *del* Δ | :בקברתם AC–INPQW²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ·:B | ..ויאמר HPp /𝔈 | :כדבריך *omn, del* Δ 31 /ויאמר 𝔈 *del* Δp | ..לי I /Q :p *del* Δ | :לו AB (*vid*) D²–INPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Δp ׀:C

XLVIII ¹ויהי אחר הדברים האלה ויאמר ליוסף הנה אביך חלה ויקח את שני בניו עמו את מנשה
ואת אפרים ²ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך יוסף בא אליך ויתחזק ישראל וישב על המטה:—
³ויאמר יעקב אל יוסף אל שדי נראה אלי בלוזה בארץ כנען ויברך אתי ⁴ויאמר אלי הנני
מפריך והרביתך ונתתיך לקהל עמים ונתתי את הארץ הזאת לזרעך אחריך אחזת עולם ⁵ועתה שני
בניך הנולדים לך בארץ מצרים עד באי אליך מצרימה לי הם אפרים ומנשה כראובן וכשמעון
יהיו לי ⁶ומולדתך אשר הולדת אחריהם לך יהיו על שם אחיהם יקראו בנחלתם ⁷ואני בבאי מפדן
ארם מתה עלי רחל אמך בארץ כנען בדרך בעוד כברת הארץ לבוא אפרתה ואקברה שם בדרך
אפרתה היא בית לחם:—
¶⁸וירא ישראל את בני יוסף ויאמר מי אלה לך ⁹ויאמר יוסף אל אביו בני הם אשר נתן לי ¶ X²
אלהים בזה ויאמר קחם נא אלי ואברכם ¹⁰ועיני ישראל כבדה מזקנה לא יכל לראות ויגש אתם
אליו וישק להם ויחבק להם ¹¹ויאמר ישראל אל יוסף ראה פניך לא פללתי והנ§ה הראה אתי § ς
אלהים גם את זרעך ¹²ויוצא יוסף אתם מעם ברכיו וישתחוו לאפיו ארצה ¹³ויקח יוסף את שניהם
את אפרים בימינו §משמאל ישראל ואת מנשה בשמאלו מימין ישראל ויגש אליו:— § M

ABCD²E⁴FG¹HIMNPQW²X²Y³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵ςΞΔp

XLVIII 1 הדברים] הדבריהם X² | חלה] חלא HP𝕭Δ **3** שדי] שדה W² | אלי] לו D²I *del* A **4** מפריך] מפריאך I *del* ΞΔ | והרביתך] ~ והרביתיך C𝕲 והרבתתיך 𝕭 והרביתיך D²E⁴G¹HINQW²X²Y³𝕬𝕯𝕰𝕵p *del* ΞΔ **6** בנחלתם] ~ בנלחתם C **10** ויגש] ויגיש I (י 2° *i. l. s. m.*) **12** ויוצא] ויוציא E⁴FG¹W²𝕭𝕯Ξ (*vid*) *del* ς | מעם *i. l. s. m.* I, *mg. s. m.* Y³ *del* ς **13** בימינו] י 2° *om* HPW²* (*i. l.*) *del* ς

XLVIII 1 ויאמר D²F–IPX²𝕬𝕰 <W² ⌐C · Δ ויאֿמר ABN | חלה FG¹ חלֿא HP **2** ויגד F𝕬 ⌐C ' I (*s. m.*) ויגֿד D² (*ᵖ p. m.?*) | ויאמר CF–INPX²𝕬𝕯𝕰 <W² ויאֿמר A (*s. m.*) D² (*p. m.?*) | המטה ABF *del* Δ **3** אל 2° A–E⁴G¹IX²𝕬𝕵 <HPW²Y³ | שדי D² | נראה W² | אתי D² **4** מפריאך I *del* Δ **6** הולדת 𝕬 *del* Δ | יקראו D²X² <W² **7** בדרך 1° F (*p. m.?*) D² **10** מזקנה ABH *del* Δ | ויגש F <𝕬 ⌐C **11** ראה D² | הראה D² *del* ς **12** ויוצא INP𝕬 ויוציא W² *del* ς | ברכיו ABD² *del* ςΔ | לאפיו W²

XLVIII 1 ..האלה BQΔ ⁝ACIX²p | ..ליוסף BINp ⁝𝕯 *del* A | חלה⁝ BCD²F–INPQW²X²Y³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵Δ –⁝A /p | ..עמו CQ ⁝BP (*vid*) 𝕵 | אפרים⁝ A–D²F–INPQW²X²Y³𝕬𝕭𝕯𝕲𝕵p *del* Δ **2** ..ליעקב Bp ⁝E⁴IQ *del* A | ..ויאמר B /p ⁝I | ..יוסף A | אליך⁝ D²–INPQW²X²Y³𝕬𝕭𝕯𝕲𝕵p ..B /𝕰 *del* AΔ | ..ישראל ABN𝕬𝕭Δ **3** ..אלי **4** ..יוסף ABFNQY³𝕭Δ /𝕰 ⁝Ip | כנען⁝ ABCE⁴IX²𝕬𝕯 ..Q𝕭 | אתי⁝ FHINPQW²Y³𝕬𝕯𝕰𝕲𝕵Δp B𝕯p /FIQ𝕰 | מפריך⁝ D² *del* Δ | ..והרביתך NP /H ⁝AQY³𝕬𝕰𝕵 *del* Δ | עמים⁝ A–D²FHINPQW²X²Y³𝕬 𝕯Δp /𝕭 | עולם⁝ A–D²F–INPW²X²Y³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵Δp ..Q **5** ועתה/ AD²FHINPQ𝕯𝕰p ..W²𝕭 | מצרים/ p ⁝AB𝕬 | ..מצרימה W² /p ⁝BD²G¹𝕯𝕵 *del* A | הם⁝ BFHPW²Y³𝕬𝕯𝕵Δp /𝕰 | ומנשה/ Q𝕰 ⁝BX² *del* Δ | לי⁝ 2° A–D²F–INPQW²X²Y³𝕬𝕯𝕰𝕲𝕵Δp /𝕭 **6** יהיו⁝ D²FG¹NPQX²Y³𝕬𝕯𝕰Δp ..𝕲 | אחיהם⁝ AW² | בנחלתם⁝ A–INPQW²X²Y³𝕬𝕯𝕰𝕲𝕵Δp /𝕭 **7** ..ארם W²Δ /Qp ⁝ABC | אמך⁝ A | ..כנען A ⁝BCD²HPX²Y³ | ..בדרך 1° BD²FQW²𝕲 /p ⁝𝕬𝕵 *del* AΔ | ..הארץ A | אפרתה⁝ 1° A–FHINPQX²Y³𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵Δp | שם⁝ A | ..אפרתה 2° ABQ𝕬 /p ⁝𝕰 *del* Δ **8** יוסף⁝ C𝕬 ..ABQY³𝕭𝕲p | ..ויאמר ABN /𝕰 | לך¿ AD²G¹NW²Y³𝕭𝕰 𝕲 ¿B𝕯 ⁝FHP ⁝CE⁴IQ𝕬𝕵p *del* Δ **9** ..אביו ABNp /𝕯𝕰 | בזה⁝ A–FHINPQW²Y³𝕬𝕭𝕯𝕲𝕵p ǀ⁝𝕰 ¿G¹ *del* Δ | ..ויאמר 2° p | אלי⁝ A | ואברכם⁝ ACD²E⁴G¹HINPQW²Y³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲Δp ..BF𝕵 **10** מזקנה/ Q *del* Δ | לראות⁝ C–INPQY³𝕬𝕯𝕰𝕲Δp ..AB | ..אליו BQp ⁝ACG¹IN𝕯 | ..להם 1° C ⁝A | להם⁝ 2° AC–FINPQY³𝕬𝕭𝕯𝕰 𝕲p ..B *del* Δ **11** ..יוסף BQΔp /P𝕰 | פללתי⁝ CD²E⁴G¹𝕬𝕯Δp ǀ⁝AB ..𝕲 /Q𝕰 | זרעך⁝ A–INPQY³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵Δp *del* ς **12** ברכיו⁝ BCD²W² ⁜A (*f. p.*) ..p /Q *del* ςΔ | ארצה⁝ A–G¹IPQW²Y³𝕬𝕭𝕯𝕰𝕲𝕵Δp *del* ς **13** ..שניהם F /Qp ⁝AW²𝕭𝕯𝕰 *del* ς | ..ישראל 1° ABFG¹Qp ⁝CD²N𝕬𝕰Δ *del* ς | ישראל⁝ 2° CΔ ..ABD²MQ𝕬𝕭p *del* ς

[14]וישלח ישראל את יד ימינו וישתה על ראש אפרים והוא הצעיר ואת שמאלו על ראש מנשה
שכל את ידיו כי מנשה הבכור [15]ויברך את יוסף ויאמר האלהים אשר התהלכו אבתי לפניו אברהם
ויצחק האלהים הרעה אתי מעדני עד היום הזה [16]המלך הגאל אתי מכל רע יברך את הנערים
האלה ויקרא בהם שמי ושם אבתי אברהם ויצחק וידגו לרב בקרב הארץ:—
[17]וירא יוסף כי ישית אביו את יד ימינו על ראש אפרים וירע בעיניו ויתמך יד אביו להסיר
ς ¶ אתה מעל ראש אפרים על ראש מנשה [18]ויאמר יוסף אל אביו לא כן אבי ⸢כי זה הבכור שים
ימינך על ראשו [19]וימאן אביו ויאמר ידעתי בני ידעתי גם הוא יהיה לעם וגם הוא יגדל ואולם
אחיו הקטן יגדל ממנו וזרעו יהיה מלא הגוים [20]ויברכם ביום ההוא לאמר בך יברך ישראל לאמר
ישימך אלהים כאפרים וכמנשה וישם את אפרים לפני מנשה:—
[21]ויאמר ישראל אל יוסף הנה אנכי מת והיה אלהים עמכם והשיב אתכם אל ארץ אבתיכם
[22]ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי:—
XLIX [1]ויקרא יעקב אל בניו ויאמר האספו ואגידה לכם את אשר יקרא אתכם באחרית הימים [2]הקבצו

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HIMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑςΞΔp

14 שמאלו] א *om* A *del* ς | ידיו] י 2° *om* CD^{2}𝔄 *del* ΞΔ **15** אבתי] אבותי E^{4}G^{1}HIMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔ *del* ςΞ | לפניו *i. l. s. m.* C *del* ςΞ | מעדני] מעודני C–G^{1}IMNQW^2 (ו *i. l. s. m.*) Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp מיודני HP *del* Ξ **16** ויקרא] היקרא N *del* Ξ | אבתי] אבותי CD^2 (ו *i. l. p. m.?*) E^{4}G^{1}HIMNP (ו *i. l.*) QW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑς *del* ΞΔ **19** וימאן] ויאמר G^1 *del* Ξ **21** והשיב] ~ והישב 𝔄 י *om* HP *del* Ξ | אבתיכם] אבותיכם CG^{1}IW^2 *del* Ξ **22** אחד] אחת A–IMNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp *del* ΞΔ **XLIX 1** ואגידה] והגידה I *del* Ξ

---

14 וישׁתׄה AB *del* ς | הצעִיר ABH *del* ς | שכלׄ I *del* ς | ידיׄו AB ˙ HN ידוׄ 𝔄 ˙ C *del* Δ **15** אבׄתי D^2 *del* ς | הרעׄה D^2 *del* ςΔ | אׄתי D^2 *del* ς | מעוׄדני D^2 *del* ς **16** המׄלך M (*s. m.*) *del* Aς | ויקרׄא B–G^{1}IMP𝔇𝔈p ˂ W^2 *del* Aς **17** אׄתה D^2 *del* ς **19** בנׄי F𝔄 | ידעׄתי 2° AB **20** בׄיום D^2 | בׄך D^2 | יברׄך D^{2}F | וישׄם 𝔄p **21** אבׄתיכם 𝔄 ˙ F **22** אחׄיך D^2 ˂ W^2 ˙ P *del* Δ **XLIX 1** יקרׄא A–D^{2}G^{1}HIP𝔄ℑ ˂ W^2 *del* Δ

---

14 ימינו.. AB /p :I *del* ς | אפרים / p :C *del* Δ | הצעיר.. BM𝔊 :ACD^{2}F–INPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇Δp *del* ς | מנשה: 1° CE^{4}FΔp ..MQW^{2}𝔈 *del* ς | ידיו.. 𝔅 /p :ABI *del* Δ | הבכור: ACE^4–IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ..B /D^2 *del* ςΔ **15** יוסף.. B𝔊 /P :ACD^{2}IQY^{3}𝔇p *del* ς | ויאמר.. AMΔp /Q :BHP𝔈ℑ *del* ς | לפניו.. BCW^{2}Δ /D^2 :A *del* ς | ויצחק: ABCFIMNQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈Δp *del* ς | הרעה.. D^2 *del* ςΔ | הזה: ACIMY^{3}𝔄𝔅𝔇ℑp ..BFHNPQW^{2}𝔊Δ /D^2 *del* ς **16** רע.. BHMPQW^{2}ς /p :ACD^{2}E^{4}IN𝔄𝔅𝔈𝔊 *del* Δ | האלה.. BW^{2}𝔇 :CD^{2}IMY^{3}𝔄ℑΔp *del* Aς | שמי.. AB *del* ς | ויצחק: E^{4}FIMNPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p ..BH *del* AςΔ **17** ימינו: A *del* ς | אפרים.. 1° AQ /p :N *del* Δ | בעיניו: A–FHIP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp ..MNY^3 /Q *del* ℑς | מנשה: A–IMNPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp *del* ς **18** ויאמר.. A *del* ς | אביו.. ABD^{2}M /Qp *del* ς | אבי: BNW^{2}𝔄Δp ..MQ𝔇 | הבכור.. W^{2}𝔊p :N𝔇𝔈 | ראשו: CE^{4}FHIMNPQY^{3}𝔅𝔇𝔊ℑΔp ..AW^{2}𝔄 /𝔈 **19** אביו.. p :D^{2}G^{1}QY^{3}𝔇𝔈𝔊 | ויאמר.. BHMNP𝔅𝔈 /C :𝔄ℑ *del* A | ידעתי / 1° 𝔇 | בני.. Q :D^{2}FY^{3}𝔇𝔈Δ | ידעתי.. 2° AM𝔊 /B :NW^{2}𝔄𝔅𝔈p | לעם.. 𝔄Δ /HPQ :ACI | יגדל: 1° B E^{4}G^{1}HINPQ𝔄𝔅𝔇𝔈ℑΔp ..MY^3 /F | ממנו.. MN𝔅 /Q :A–D^{2}G^{1}IY^{3}𝔄𝔇Δp | הגוים: A–FHIMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΔp **20** ההוא.. D^{2}F𝔇 /Np | לאמר.. 1° ABCHMNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊p /F :G^{1}I𝔄ℑΔ | ישראל: D^{2}F𝔄p /Q | לאמר.. 2° ABFHNPQ𝔇𝔈𝔊p :CD^2 (*vid*) I𝔅Δ | וכמנשה: CD^2 (*vid*) FG^{1}IMNQY^{3}𝔄𝔈𝔊ℑΔp ⁖:A ..B𝔅 **21** יוסף.. BFNQΔp /P :I | מת: BCD^{2}G^{1}W^{2}𝔇ℑp ⁖A ..FM𝔅𝔊Δ /Q𝔈 | עמכם.. MQ /P (*vid*) :A–D^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈ℑp | אבתיכם: A–E^{4}G^{1}IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Δp **22** שכם: D^2 | אחיך: 𝔅𝔊 ..AB /p *del* Δ | האמרי.. B (*vid*) M𝔈𝔊 /𝔅 :C𝔄 **XLIX 1** בניו: D^{2}IQ ..AM –˙𝔅 *del* Δ | ויאמר.. ABM𝔈p | האספו: AB *del* p | ואגידה.. Q | לכם: D^2 | הימים: A–IMPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp *del* Δ **2** הקבצו.. A–E^{4}G^{1}HIW^{2}𝔄p |

ושמעו בני יעקב ושמעו אל ישראל אביכם 3ראובן בכורי אתה כחי וראשית אוני יתר שאת ויתר
עז 4פחזות כמים אל ¶תותר כי עלית משכבי אביך אז חללת יצועי עלה:— ¶ Δ
§5שמעון ולוי אחים כלו חמס מכרתיהם 6בסודם אל תבוא נפשי ובקהלם אל יחר כבודי כי § X^{2}
באפם הרגו איש וברצנם עקרו שור 7אדיר אפם כי עז ועברתם כי קשתה אחלקם ביעקב ואפיצם
בישראל:—
§8יהודה אתה יודוך אחיך ידיך בערף איביך ישתחוו לך בני אביך 9גר אריה יהודה מטרף § Θ
בני עלית כרע רבץ כאריה וכלביה מי יקימנו 10לא יסור שבט מיהודה ומחקק מבין דגליו
עד כי יבוא שילה ולו יקהתו עמים 11אסורי לגפן עירו ולשרקה בני אתנו כבס ביין לבושו
ובדם ענבים כסותה 12חכלילו עינים מיין ולבן שנים מחלב:—

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HIMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ𝔷ΔΘp

2 אל ישראל] לישראל IQW^{2} (א *i. l. s. m.*) *del* 𝔷 3 כחי] כוחי G^{1}Q *del* 𝔷 4 פחזות] פעזות C *del* 𝔷Δ | תותר] תותיר A–G^{1}IMNQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp *del* 𝔷 | יצועי] ע *om* I* (*i. l. ante* י) *del* 𝔷 | עלה] חלה I *del* 𝔷 6 תבוא] תאבה AB* (ה *eras*) *del* 𝔷 | הרגו] ארגו W^{2*} (ה *s. eras.* א *s. m.*) *del* 𝔷 | וברצנם] וברצונם A–H (ו 2° *i. l. s. m.*) IMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑ *del* 𝔷p 7 ועברתם] וחברתם A–IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp *del* 𝔷 | אחלקם] אחליקם C (ח *om*) ואחליקם I האחליקם X^{2} *del* 𝔷 8 יודוך] ו 2° *om* HPW^{2*} (*i. l. s. m.?*) 𝔅𝔈 *del* 𝔷 | ישתחוו] וישתחוו CE^{4}G^{1}HIMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘp *del* 𝔷 9 גר] גור C–INPQX^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θp *del* 𝔷 10 ומחקק] ומחוקק C–G^{1}NQW^{2} (ו 2° *i. l.*) 𝔇Θp ומחקוק W^{2*} (*vid* ו *eras*) ומוקק X^{2} *del* 𝔷 | יקהתו] יקחתו D^{2}G^{1}HMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊ℑp *del* 𝔷 11 ולשרקה] ולשריקה G^{1}H (י *i. l. s. m.*) W^{2}X^{2} *del* 𝔷 | אתנו] איתנו A–IMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔈𝔊ℑΘp ∼ אתניו W^{2} *del* 𝔷 12 חכלילו] הכלילו A–IMPX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊ℑΘp הכללו NQ *del* 𝔷

---

3 אתה D^{2} < W^{2} | כחי 𝔄𝔇 4 פחזות 𝔄 < W^{2} *del* Δ | עלית 𝔄 < W^{2} | חללת 𝔄ℑ 6 תבא F | באפם W^{2} 7 עז F | אחלקם D^{2} 8 אתה W^{2} | יודך 𝔈 | אחיך D^{2} | ישתחוו D^{2} 9 גר Y^{3} < W^{2}ℑ | בני ABCE^{4}F𝔄 < W^{2} | עלית HP𝔄 < W^{2} 10 שבט A שבט B | ומחקק 𝔄 ' 𝔈 ' H (*s. m.*) P (*s. m.?*) ומוקק X^{2} | יקהתו F 11 ולשרקה 𝔄 ולשריקה W^{2} | בני ABD^{2}𝔄 < W^{2} *del* p | כבס F 12 חכלילו 𝔈 | ולבן A–D^{2}F < W^{2} ' I | שנים AD^{2}F < W^{2}

יעקב: AG^{1} ‥BQW^{2}p *del* Δ | אביכם: A–E^{4}G^{1}HIMNPW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p –:FQ *del* Δ 3 ראובן·– FHMNPQ𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp –:BCY^{3}𝔄 | בכורי: I | אתה‥ MQΔ / F :BD^{2}W^{2} | כחי: 𝔄 | אוני: A–D^{2}G^{1}IMQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇ℑp ‥F *del* Δ | עז: BD^{2}G^{1}IMNQW^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈ℑp ‥FHP *del* Δ 4 תותר‥ ABMQY^{3} :D^{2}G^{1}IW^{2}𝔅𝔇𝔈p | אביך: BD^{2}G^{1}IMNQY^{3}𝔄ℑp ‥𝔅𝔊 | חללת‥ BHMY^{3}p 5 שמעון·– ABG^{1}HINPQ𝔇𝔈𝔊 | ולוי·– ABCG^{1}HMNPQW^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp | אחים: D^{2}FG^{1}NW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp ‥ABMPQ | חמס: B | מכרתיהם: D^{2}FHPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp 6 נפשי‥ HNPQp / 𝔈 :BCD^{2}E^{4}G^{1}IX^{2}Y^{3}𝔄𝔅ℑ –:A | כבודי: *omn* | איש‥ ABMQ𝔅 / 𝔈 :CIX^{2}𝔄 *del* p | שור: C–IMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p 7 אדיר‥ B | עז‥ IM𝔅 / Q𝔈 :ACX^{2}Y^{3}𝔄 | קשתה: A–E^{4}HIMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p / F | ביעקב‥ ABPQ𝔄𝔅p :I 8 יהודה·– BCD^{2}F–IMNPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑp –:A | אתה: Bp ׀:A | אחיך‥ NQ𝔅𝔊 :E^{4}FIMX^{2}Y^{3}𝔄p | ידיך: B | איביך: D^{2}FMX^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔊 ‥HIPp / NQ𝔈 | אביך: A–IMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈ℑp 9 יהודה‥ Y^{3}p –·H𝔊 :D^{2}MW^{2}X^{2}𝔄𝔇 | עלית: ABD^{2}FG^{1}HMNPQY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊p | רבץ‥ M / FNPQ | כאריה / 𝔈 | יקימנו: A–IMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘp 10 מיהודה‥ 𝔅 / D^{2}NQ𝔈 :B𝔄 –:A | דגליו: BCD^{2}G^{1}HNQ𝔄𝔇ℑΘ ‥MY^{3}𝔅p / 𝔈 | שלה‥ 𝔅 / NQp :BMX^{2}Y^{3} | עמים: A–IMNPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ℑΘ *del* p 11 עירו‥ 𝔅p / NQ :B | אתנו: B–IMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔊ℑΘp / 𝔈 | ביין: A | לבושו‥ IPM / D^{2} :CY^{3}𝔄 | כסותו: B–E^{4}FHIMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊Θp ‥A / 𝔈 12 מיין: CE^{4}IW^{2}𝔄𝔇𝔈 ‥ABHMNPQ𝔅 *del* p

13 זבולן לחוף ימים ישכן והוא לחוף אניות וירכתו על צידן 14 יששכר חמר גרים רבץ בין
המשפתים 15 וירא מנוחה כי טובה ואת הארץ כי נעמה ויט שכמו לסבל ויהי למס עבד:—
§ o 16 דן ידין עמו כאחד שבטי ישראל 17 יהיה דן נחש עלי דרך שפפון עלי ארח § הנשך עקבי סוס
ויפל רכבו אחור 18 לישועתך קויתי יהוה:—
19 גד גדוד יגדנו והוא יגד עקב 20 מאשר שמן לחמו והוא יתן מעדני מלך 21 נפתלי אילה שלחה
הנתן אמרי שפר:—
ꜩ ¶ ς § 22 ¶ בן פרת יוסף בן פרת עלי עין בני צעירי עלי שור 23 וימ§ררהו ויריבהו וישטמהו בעלי חצים
24 ותשב באיתן קשתו ויפזו זרועי ידיו מידי אביר יעקב משם רעה אבן ישראל 25 מאל אביך ויעזרך

ABCD^{2}E^{4}FG^{1}HIMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςꜩΘop

13 לחוף] ה 1° *om* X^2 *del* ꜩ | אניות] אוניות A (ו 1° *i. l. s. m.*) B* (ו 1° *exst. s. m.*) *del* ꜩ | צידן] י *om* P* (*i. l.*) צודן H* (י *s. eras* ו) צידון D^{2}F* (ו *exst. s. m.?*) I (ו *i. l.*) 𝔅𝔊 *del* ꜩ 14 חמר] חמור A–IMPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θp *del* ꜩ | גרים] ∼ גירם H *del* ꜩ | רבץ] רביץ X^2 *del* ꜩ | המשפתים] המשפחתים Q 15 מנוחה] ה *om* H* (*i. l. s. m.*) *del* ꜩ | למס] למוס D^{2}E^{4}G^{1}IMP* (ו *eras*) W^{2}X^{2}Y^3 *del* ꜩ 17 עלי 1°] עלה AQW^{2}𝔄𝔅𝔈𝔍 *del* ꜩp | עלי 2°] עלה W^2 *del* ꜩ | ארח] הארח G^1 *del* p | אחור] האחור IX^2 *del* ꜩop 18 קויתי] קועתי X^{2}Y^3*? (י *s. eras* ע) *del* ꜩop 19 יגדנו] יגידנו A–IMNP (י 2° *i. l.*) QW^2 (י 2° *i. l. s. m.*) X^{2}Y^{3}𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θop גידינו 𝔅 *del* ꜩ | יגד] יגיד A–IMNPQW^{2}X^2 (י 2° *i. l.*) 𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp *del* ꜩo 20 מעדנו] מעודנו C–INPX^{2}Y^{3}𝔄𝔊𝔍 *del* ꜩo 21 שלחה] שלוחה A–FIMQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔅𝔇𝔈𝔊ꜩΘop ∼ שלחוה 𝔄 | שפר] שופר A–D^{2}FMQY^{3}𝔄𝔍Θp *del* ꜩo 22 עין *om* H* (*i. l.*) P 23 וימררהו] ה *om* X^2 *del* o | ויריבהו] י 2° *om* M𝔊 | חצים] עצים CI *del* ςo 24 באיתן] א *om* HP𝔅 *del* ς | זרועי] ∼ זרעוי N𝔄 *del* o | רעה] רעי C–IMNPQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔊𝔍p *del* ςo

13 יַמִּים FP𝔄 ˂ W^2 | צִידֹן H* (ֹ *eras*) 14 חֲמֹר 𝔅 ˏ N | רֹבֵץ W^2 15 לְמַס C ˑ 𝔈 לְמוֹס P (ֹ *eras*) | עֹבֵד AB 17 עֲלֵי 1° A ˑ N עֲלֵה 𝔅 ˂ W^2 ˑ 𝔈 | עֲלֵי 2° AB עֲלֵה W^2 | הַנֹּשֵׁךְ W^{2}𝔄 ˗ C ˏ HIP *del* p | וַיִּפֹּל D^{2}I𝔄 *del* op 18 קִוִּיתִי ABCFW^2 *del* p 20 מֵאָשֵׁר CHP𝔄 מֵאֲשֶׁר W^2 | מַעֲדַנֵּי ABMp ˂ W^2 מַעוֹדַנֵּי G^1 ˑ N *del* o 21 שְׁלֻחָה HP | הַנֹּתֵן D^{2}X^{2}𝔄 ˂ W^2 ˗ C | אִמְרֵי AB𝔊 *del* o | שָׁפֶר 𝔇𝔈 ˂ W^2 ˏ HNP שׁוֹפֶר p *del* o 22 בָּנֹי D^{2}F𝔄 23 חִצִּים N *del* ςo 24 מִידֵי AB *del* ς | רֹעֶה A ˂ W^2 רֹעֵי 𝔄 *del* ςo 25 מֵאֵל AB E^{4}HPX^2 ˂ W^{2}𝔄 |

13 זבולן· — ABCF–IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp /D^2 | ישכן: NW^{2}X^{2}𝔄𝔇𝔍p ..ABHIMP𝔅 /FQ —·D^2 | אניות.. FQ /H :A–E^{4}G^{1}IX^{2}𝔇 *del* p | צידן: ABG^{1}IMQX^{2}Y^{3}𝔇𝔊𝔍Θ —:CFHNPW^{2}𝔈p ·:𝔅 —·D^{2}𝔄 14 יששכר· — BCD^{2}F–INPW^{2}𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp :A | גרים: ABM | המשפתים: B–FHMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp ·:A 15 טובה.. 𝔅 :D^{2}𝔄𝔇 | נעמה: BCD^{2}IMNQX^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp ·:A | לסבל.. ABD^{2}MQ𝔊 :IX^{2}𝔄 *del* p 16 דן· — B–IMN PQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θp | עמו: ABN𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 ..F /Q —·D^2 *del* p | ישראל.. ABD^2 <:W^2 *del* p 17 יהיה.. B MX^2 :CG^{1}INP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ —·D^2 (*vid*) F *del* p | דן· — BD^{2}FG^{1}𝔊p —:A :X^2 | נחש: 𝔄𝔍 | דרך.. N𝔅 /FQ :BG^{1}𝔄 *del* p | שפפון.. C (*vid*) | ארח: CD^{2}FG^{1}MNP𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ..A *del* p | סוס.. NQo :A–E^{4}IM𝔄𝔈𝔊 *del* p | אחור: D^2–INPY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ·:CQ ..AB /M *del* op 18 קויתי: A *del* op 19 גד· — BCD^{2}F–IMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈 𝔊𝔍Θop | יגדנו: D^{2}G^{1}X^{2}𝔄 ..ABMQW^{2}𝔅p /Io | יגיד: A | עקב: E^{4}M𝔅𝔇Θ —:A–D^{2}FHMNP𝔈𝔊p /Q <:W^2 =·:G^1 (ק) Y^3 (ק) —<:𝔄 (ק?) 𝔍 (ק) *del* o 20 מאשר· — BD^{2}G^{1}HNP𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop /Q <:W^2 | לחמו: D^{2}G^{1}IQ X^{2}𝔄𝔍 ..ABM𝔅p /F𝔇Θ (*vid*) o | מלך: E^{4}IMQW^{2}X^{2}𝔅𝔇Θ —·D^2 —:BCFHMNP𝔈𝔊p =·:G^1 (ק) Y^3 (ק) —<:𝔄 (ק?) 𝔍 (ק?) *del* o 21 נפתלי· — BCD^{2}F–INPW^{2}𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍Θop —:A𝔇 | שלחה: CD^{2}G^1 ..AB𝔊p /FHP (*vid*) 𝔈o | הנתן: 𝔄 *del* o 22 יוסף· — ABD^{2}FG^{1}HP𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o —:N𝔍 |:Θ :C ..p | עין: FN𝔄𝔅𝔇𝔈p /Q *del* o | שור: C–IMNPQW^{2}X^{2}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍op ..B 23 ויריבהו: A | וישטמהו: A | חצים: ACD^{2}FHIMNPW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ /p *del* ςo 24 קשתו.. Q𝔊 /HP𝔄 :A–D^{2}IMX^{2}Y^{3}𝔇𝔍op | ידיו: BCD^{2}FHIMNPQW^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θop *del* ς | יעקב.. ABM𝔅 /Ip :X^{2}o *del* ς | ישראל: BCD^{2}F–IMNPQW^{2}X^{2}Y^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop ..A 25 ויעזרך.. Q𝔅 /F𝔈 —:AB :CD^2 (*vid*) G^{1}I𝔇𝔍 *del* ςop |

ואל שדי ויברכך ברכת שמים ממעל ברכת תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם 26ברכת אביך
ואמך גברו על ברכת הרי עד תאות גבעת עולם תהיינה לראש יוסף ולקדקד נזיר אחיו 27בנימים
זאב יטרף בבקר יאכל עדי ולערב יחלק שלל 28כל אלה שבטי ישראל שנים עשר:—
¶ o וזאת אשר דבר להם אבי¶הם ויברך אתם איש אשר כברכתו ברך אתם 29ויצו אתם ויאמר
אליהם אני נאסף אל עמי קברו אתי אל אבתי אל המערה אשר בשדה עפרון החתי 30במערה
§ o אשר בשדה המכפלה אשר על פני ממרא §בארץ כנען אשר קנה אברהם את השדה מאת עפרון
החתי לאחזת קבר 31שם קברו את אברהם ואת שרה אשתו ושם קברו את יצחק ואת רבקה
¶ M אשתו ושם קברתי את לאה ¶32מקנה השדה והמערה אשר בו מאת בני חת:—
L ¶ p 33ויכל יעקב לצות את בניו ויאסף רגליו אל המטה ויגוע ויאסף ¶אל עמיו 1ויפל יוסף על פני
אביו ויבך עליו וישק לו 2ויצו יוסף את עבדיו את הרפאים לחנט את אביו ויחנטו הרפאים את
ישראל 3וימלאו לו ארבעים יום כי כן ימלאו ימי החנטים ויבכו אתו מצרים שבעים יום 4ויעברו
ימי בכיתו:—

ABCD²E⁴FG¹HIMNPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop

25 ואל] ו om FHQX²𝔇Θ *del* ςo | ויברכך] ו om G¹NY³𝔈𝔊𝔍 *del* ς | ממעל] מ 2° om F | רבצת] רביצת HP *del* ς 26 נזיר] י om D² 27 זאב] זיב D²FW²*? (א *s. r.*) 𝔇 *del* o 29 ויצו] ויצוה X² | אבתי] אבותי CE⁴G¹IMP (ו *i. l.*) QW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘp 33 עמיו] י om A–INPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ *del* o
L 2 את 2° om Y³* (*mg. p. m.?*) 3 מצרים] מצרימה A–F (ה *mg. s. m.*) G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo

26 ואמך 𝔄 רבצת | 𝔅 ממעל F מעל | 𝔈 יברכך *del* ς | ויברכך F (*t. m.*) | אל H *del* ςo אל < W² ואל A–E⁴G¹IPQ𝔄𝔍 | עדי AB *del* ς M (*t. m.*) *del* ς | עד ABY³ *del* o | נזר D² (*vid*) 27 זאב X² זיב F *del* o | יאכל AB | 28 אתם 2° D² 29 ויצו I ˙ HP ויצוה X² | אתם D² | נאסף D²F | עמי F | אבתי N ˙ F ˊ D² (*p. m.?*)
30 במערה D² | מאת F𝔇 32 מאת F𝔇 < W² 33 ויכל CIX²𝔍 *del* o | המטה D²F𝔇 | עמו F (*t. m.*)
Y³ *del* o L 1 ויפל W² | ויבך CD²G¹X²𝔄𝔍 < W² 2 ויצו E⁴ 3 ויבכו D² | מצרים F*

ויברכך: CD²G¹HIMNPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop —: AB *del* ς | ממעל.. 𝔅p /F : CG¹HIMNPQW²Y³𝔄𝔇𝔈𝔍ςΘ —: AB *del* o | תחת: D²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θop —: AB *del* ς | ורחם: CE⁴G¹HIMNPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘ —: AB ..Fp *del* o 26 ואמך.. Q : AD² *del* ς | הרי.. A : BE⁴FHIMNPW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔍p ֿQ *del* ς | עולם: ABMNW²X²Y³𝔇𝔈Θ |: o ..Qς —˙ D² | יוסף/ Cp : AIX²Θ *del* ς | אחיו: BCG¹IMX²𝔅𝔇𝔊ςp ⁖A —: D²FHPΘo —⁖W² —⁖Q —<⁖N (ק') 𝔄 (ק'?) —⁖⁖Y³ (ק') 𝔍 (ק') 27 בנימים˙— FHNPQY³𝔇𝔈𝔊𝔍 *del* o | יטרף.. C /Q : ABD²FHIX²Y³𝔄𝔇𝔈ςΘop | עדי: ABD²I𝔄𝔇 ..Qp /o *del* ς | שלל: CD²E⁴G¹HIMNPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘop ⁖B —: F ..A 28 ישראל.. BMΘ /HPς : 𝔄 *del* o | להם.. B | אביהם.. BQ𝔊 /Mp : AINX²𝔄𝔅 | אתם/ 1° 𝔈 : FHIMNPW²𝔄𝔍ςp | אתם: 2° A–G¹MNQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘp 29 אתם/ PQ : ABD²INY³𝔄𝔇𝔍op | ויאמר.. P | אליהם.. BHMNPW² /Q𝔈 : AI | עמי.. FQY³𝔅𝔈 /𝔄p : CD²E⁴G¹HMPW²X²𝔇ς | אבתי: ABD²𝔇𝔍 כנען: | ממרא: A | המכפלה.. p : ABD² 30 | FQY³𝔅𝔈 /B .. החתי: D²HINPW²X²𝔄𝔍p | ..FW² /Q ⊲𝔅 CD²FG¹HINX²Y³𝔄𝔅𝔍ςop ⁖BP ..M𝔈𝔊 /Q | השדה.. 𝔇 : B | החתי: B *del* p | קבר: C–IMNPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇 𝔈𝔊𝔍ςΘp ..AB *del* o 31 אברהם.. Q | אשתו/ 1° F : A–E⁴HMNPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ςΘp *del* o | יצחק.. Q | אשתו: 2° A–D²G¹HIMNPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍ςΘ /F *del* op | ושם: B | לאה: D² (*vid*) FHPQY³𝔄𝔅𝔇ςop /M𝔈 32 השדה/ X² : ABCE⁴𝔇𝔊 *del* o | בו.. BG¹H𝔄𝔅p /ςo 33 בניו.. ABQ𝔅p /𝔈o : CG¹𝔇𝔍 | המטה: A–D² G¹𝔄𝔍p ..QW²𝔈 /𝔇 | ויגוע/ F : o | עמיו: A–INPQX²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊ςΘ *del* o L 1 אביו: G¹NX²𝔇 ..ABQ𝔄 /o | לו: ABCF–INPQY³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo 2 הרפאים.. 1° o : D² | אביו: ABE⁴–INPW²X²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θo ֿQ *del* ς | ישראל: BINQ𝔄𝔇𝔈𝔊o ..A /F 3 יום.. 1° Q𝔊 /𝔈 : BD²E⁴HIPY³𝔄𝔇Θo ⁚: A (*f. p.*) | החנטים: CE⁴ FHINPQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘo ..ABD² | יום: 2° ACD²E⁴I𝔄𝔇𝔈𝔊ς ..B /NQ𝔅 *del* o

וידבר יוסף אל בית פרעה לאמר אם נא מצאתי חן בעיניכם דברו נא באזני פרעה לאמר
5אבי השבעני לפני מותו לאמר הנה אנכי מת בקברי אשר כרתי לי בארץ כנען שם תקברני
¶ ס ועתה אעלה נא ואקברה את אבי כאשר השבעני ואשובה 6ויאמר פרעה עלה ¶ וקבר את אביך
כאשר השבעך:—
7ויעל יוסף לקבר את אביו ויעלו אתו כל עבדי פרעה זקני ביתו וכל זקני ארץ מצרים 8וכל בית
יוסף אחיו ובית אביו רק טפם וצאנם ובקרם עזבו בארץ גשן 9ויעל עמו גם רכב גם פרשים ויהי
המחנה כבד מאד 10ויבאו עד גרן האטד אשר בעבר הירדן ויספדו שם מספד גדול וכבד מאד
ויעש לאביו אבל שבעת ימים:—
¶ ϛ ¶ 11וירא יושב הארץ הכנעני את האבל בגרן האטד ויאמרו אבל כבד זה למצרים על כן קרא
שמו אבל מצרים אשר בעבר הירדן 12ויעשו לו בניו כן כאשר צום 13וישאו אתו בניו ארצה כנען
ויקברו אתו במערת שדה המכפלה אשר קנה אברהם את השדה לאחזת קבר מאת עפרון החתי על
פני ממרא 14וישב יוסף מצרימה הוא ואחיו וכל העלים אתו לקבר את אביו אחרי קברו את אביו:—
15ויראו אחי יוסף כי מת אביהם ויאמרו לא ישטמנו יוסף השב ישיב לנו את כל הרעה אשר
גמלנו אתו 16ויצוו על יוסף לאמר אביך צוה לפני מותו לאמר 17כה תאמרון ליוסף אנה שא נא

ABCD²E⁴FG¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϛΘo

4 בית om 𝔊* (i. l. s. m.) 5 השבעני 1°] השביעני CD²E⁴G¹HINPQX²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ϛΘo | אעלה] אעלי W²* (ה corr. in י) | השבעני 2°] השביעני CD²E⁴G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ϛΘ del o 6 עלה] אעלה X² | השבעך] השביעך C–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϛΘ 10 האטד] החטד C del ϛ 11 הארץ] ה om ABCE⁴–INPQW²X²Y³𝔄* (ה i. l.) 𝔅𝔇𝔈𝔍Θ | האטד] החאטד 𝔅 13 ארצה om D²* (i. l. s. m.) 14 וישב] וישוב ABG¹ (ו 2° i. l. s. m.) 𝔇 15 השב] השיב CE⁴FHIPQX² | ישיב] השיב P 16 לפני] על פני X² 17 אנה] הנה 𝔊 | נא 2° om G¹

5 השבעֹני 1° F | הנהּ W² del o | אעליֹ W²* 6 עלהֹ Y³ ᾽ P אֹעלה X² | השביֹעך W² 7 אתֹו A–D² FHPX²𝔄𝔇𝔍 ˂ W² 11 הֹארץ 𝔊 ארץ̄ G¹𝔇𝔈 13 מאֹת D²F ˂ W² 14 וישֹב G¹* וישוֹב 𝔇 | אתֹו A–D²FQ𝔄𝔇 ˂ W² 15 השֹב W² 17 אנהֿ D² |

4 פרעה: 1° D²F𝔇𝔈o ..B /Q | לאמר.. 1° A–D²G¹HNPQW²𝔅𝔇𝔈𝔊o /F :IX²𝔄𝔍ϛΘ | בעיניכם.. ϛo /𝔅 ¿𝔈 ⸱:𝔇 ¿Q :A–D²FG¹HPX²Θ | פרעה: 2° D²F𝔇𝔊o /Q del o | לאמר.. 2° A–D²HNPQW²𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊o /F :G¹IX²Y³𝔍ϛ 5 מותו: D²F𝔇o /Q | לאמר.. A–D²HNPQW²𝔇𝔈𝔊ϛ /F :E⁴G¹IX²Y³𝔍 del o | מת.. FA𝔊ϛ /𝔈Θ |:AB :HPW²Y³𝔇o | כנען.. PQ𝔅ϛ (vid) del o | תקברני: B–FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϛΘo –:A | ועתה/ BD²FHPQ𝔈𝔊ϛΘo ..W²𝔅 | אבי⸱⸱ 𝔅 | ואשובה: ACD²F–INPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϛΘ ..B del o 6 פרעה / Q del o | אביך.. AQϛ (vid) :𝔄𝔇 ⸱:B 7 אביו: CI𝔄..ABHPQ𝔅 | פרעה.. F :C | ביתו.. Q :ABD²G¹𝔅 | מצרים: ABG¹𝔄𝔅𝔍ϛΘ ..HP𝔇𝔊 /Q 8 יוסף.. 𝔅 /𝔈 | אביו: ACD²E⁴HIPQW²X²Y³𝔅𝔇ϛΘ ..BF𝔄 /𝔈 | ובקרם: ABH | עזבו: B | גשן: A–E⁴G¹HINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ del ϛ 9 פרשים: A–D²G¹INQW²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ϛ | מאד: ACD²G¹HINPQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ⸱:B ..F del ϛ 10 הירדן.. FY³ :A–E⁴INPQW²X²𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ϛΘ | מאד: A C–FHINQW²X²Y³𝔄𝔅𝔈𝔊𝔍ϛΘ ..B | ימים: –| שבעת:= B (non ק) | ימים:= A (non ק) 11 האטד.. BN𝔄𝔍 /P :ACD²F–IX²Y³𝔇𝔈𝔊 | ויאמרו.. AB𝔅 :𝔈 | למצרים: C–INPQX²𝔄𝔅𝔍Θ ⸱:A ..BY³ /𝔈 | מצרים.. B /N :D²X² ⸱:A | הירדן: CE⁴FG¹IQX²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔍 –⸱D² –‹W² –:NPQ𝔅𝔊 ––:H =⸱:A (ק) B (ק) 12 צום: A–INPQ W²X²Y³𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ..𝔅 13 כנען: A–E⁴HIPQW²𝔄𝔇𝔈𝔊 | המכפלה: ABD²IW²𝔇 | השדה: 𝔇 | קבר.. P :G¹𝔈 | החתי: D² | ממרא: ABD²–G¹INQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ‹:C –:HP 14 מצרימה.. AB /Q | ואחיו.. NY³ /F :AHIP𝔇𝔈 | אביו: 1° CD²IQ𝔄𝔅 ..ABHP 15 אביהם.. ABQ𝔅Θ :CD²E⁴INX²𝔄𝔇𝔈 | ויאמרו.. B /𝔈 | יוסף: 2° AE⁴INQX²Y³𝔅𝔇𝔊Θ ‹:BHPW² ..F /𝔈 | אתו: B–FHINPQW²X²Y³𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ ⸱:A (f. p.) 16 יוסף: D²F𝔇𝔈𝔊 /Q ..B | לאמר.. 1° A–D²G¹HNPQW²𝔅𝔇𝔈𝔊 /F :IX²𝔄 | מותו: D²F𝔇 /Q ..Y³ | לאמר.. 2° A–D²G¹NQ𝔄𝔇𝔊 /F :HIPX²𝔅𝔈Θ 17 ליוסף.. 𝔅 /D²Q𝔇𝔈 :ABFHIX²Y³ |

פשע אחיך וחטאתם כי רעה גמלוך ועתה שא נא לפשע עבדי אלהי אביך ויבך יוסף בדברם
אליו 18וילכו גם אחיו ויפלו לפניו ויאמרו הננו לך לעבדים:—
19ויאמר אליהם יוסף אל תיראו התחת אלהים אני 20ואתם חשבתם עלי רעה והאלהים חשבה
לטובה למען עשות כיום הזה להחיות עם רב 21ועתה אל תיראו אנכי אכלכל אתכם ואת טפכם
וינחם אתם וידבר אל לבם:—
22וישב יוסף במצרים הוא ובית אביו ויחי יוסף מאה ועשר שנים 23וירא יוסף לאפרים בנים
שלשים גם בני מכיר בן מנשה ילדו בימי יוסף:—
24ויאמר יוסף אל אחיו אנכי מת ואלהים פקד יפקד אתכם ¶והעלה אתכם מן הארץ הזאת אל ¶ W^2
הארץ אשר נשבע לאברהם ליצחק וליעקב:—
25וישבע יוסף את בני ישראל לאמר פקד יפקד אלהים אתכם והעליתם את עצמתי מזה אתכם:— §§ c § ς
26וימ§ת יוסף בן מאה §§ועשר שנים ויחנטו אתו ויושם בארון במצרים:—¶ ¶ D^2E^4ς

הספר הראישון:=
קצים מאתים ונ:=

ABCD^2E^4FG^1HINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍ςΘc

18 לפניו] על פניו X^2Y^3 (ע *s. m.*) 20 ואתם] ו *om* $D^2E^4G^1$HI (ו *exst. s. m.*) PW^2 (ו *eras*) Y^3𝔅 | להחיות]
ה *om* C* (*i. l.*) HIP𝔅 להיות Q לחות X^2 21 תיראו *i. l. s. m.* 𝔊 23 שלשים] שלישים ABD^2–H (י 1° *i. l.*)
INP (י 1° *i. l.*) Q$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ | ילדו] ילידו E^4X^2 24 והעלה] ה 2° *s. m.* E^4 25 וישבע] וישביע
C–INPQX^2𝔄𝔇𝔈𝔊𝔍 | עצמתי] עצמותי X^2 26 בארן] בארון A–FHIPQX^2𝔄𝔍Θ בחרן c *del* ς

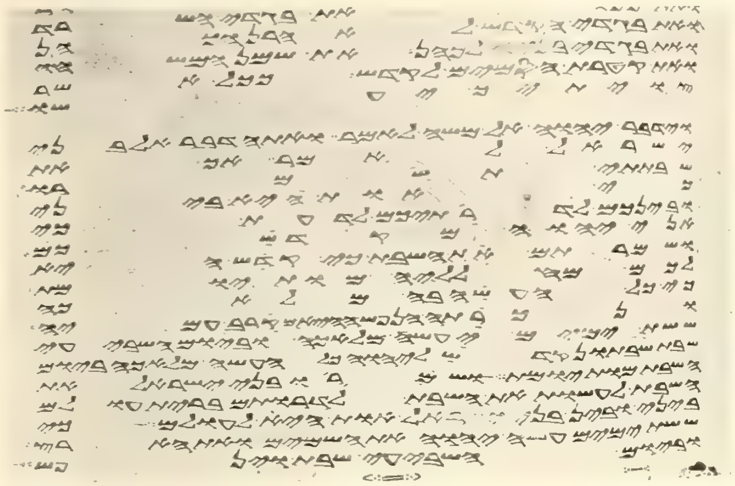
אחיך D^2 ‹ W^2 | ויבך CD^2G^1IX^2𝔄𝔍 18 ויפלו W^2 | לפניו Y^{3*} 20 ואתם F ואתם 𝔈 אתם D^2 אתם
וישבע Y^3 25 וישבע AB 24 פקד יפקד D^2 23 ילדו F 21 וינחם D^2 21 חשבה 𝔅 ‹ HP |
D^2𝔈 ʻ F | פקד יפקד AB | עצמתי 𝔄 ‹ D^2 | אתכם 2° D^2F𝔄𝔈𝔍 26 בארן 𝔊 ʻ 𝔈 ‹ NY^3 בארון ABC *del* ς

/ אחיך 𝔈 ∴𝔅 | וחטאתם.. HP𝔅 | גמלוך: C–FHINPQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔇𝔈Θ | / ועתה AD^2FINPQ𝔈 ..BHW^2𝔅 |
: אביך *omn* | אליו: AC–FHIP$W^2X^2Y^3$𝔄𝔇𝔊𝔍Θ ..BQ 18 / אחיו D^2 : X^2 | לפניו: ACD^2E^4IQ𝔄𝔅𝔊𝔍Θ ..BX^2
..HP𝔈 | / ויאמרו 𝔈 19 תיראו: A𝔊 ..B / FQ𝔈 | אני: A–FINQ$W^2X^2Y^3$𝔄𝔅𝔈𝔍Θ ..𝔊 20 רעה: BFNX^2
..𝔅𝔇 / D^2𝔊 | לטובה.. Q : BG^1HPX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍 | רב: AC–INPQX^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B 21 / ועתה D^2
FINPQ𝔇𝔈 ..ABW^2𝔅𝔊 | תיראו.. BQ𝔊 / D^2I𝔈 : AFN𝔅𝔇 | טפכם: ABD^2–INPW^2X^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊Θ ..Q | אתם..
שנים: B𝔄𝔅 / I : A𝔍 *del* X^2 22 במצרים.. N𝔅 : AB | אביו: ACD^2 (*vid*) E^4–INPW^2Y^3𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B ..Q |
AC–G^1INPQW^2Y^3𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θ –:B 23 שלשים: FNP𝔄𝔅𝔇𝔊 –:B | מנשה.. B𝔅 : CN 24 יוסף: A | אחיו..
𝔄 : F | מת: AC$D^2E^4G^1$IW^2Y^3𝔄𝔊𝔍Θ –:B ..Q𝔅 / 𝔈 | אתכם.. 1° 𝔅 (*vid*) / FQ : AE^4W^2𝔇 –:B | הזאת: 𝔇 |
..הארץ 2° 𝔈 | / לאברהם 𝔄 25 ישראל: F𝔈 / Q | לאמר.. A–D^2G^1NQY^3𝔅𝔈𝔊 / F : HIPX^2𝔇Θ | אתכם.. 1°
P𝔅 / Q : ABCE^4IX^2𝔄𝔇Θ 26 שנים: CE^4FHIPX^2𝔄𝔅𝔇𝔈𝔊𝔍Θc ∴A ..BQ *del* ς | אתו.. AP𝔅 : E^4I𝔄𝔇Θ *del* ς

MASORA ZUR GENESIS

G[1] הספר · הראישון · קצים · ר · ונ :—
CE[1·4]I𝔇𝔊[𝔒[1]] ספר · הראישון · קצים · ר · ונ :—
D[2]HNPY[3][𝔉] ספר · הראישון · קצין · ר · ונ :—
Q ספר · הראישון · ר · ונ · קצ̇
𝔅𝔈[𝔘[2]] ספר · הראישון · ר · ונ · קצים :—
𝔄𝔍 ספר · הראישון · ר · ונ · קצין:—
c ......ן · ר · ונ · קצ...
B[V] הזה · ספר · הראישון · קצין · מאתים · ונ :—
A זה · ספר · הראישון · קצין · מאתים · ונ:—

𝔇 ומלין · מליו · שבעה · וכ · אלפין · ור̇ מואן · ונ̇ וח̇
[𝔉 ומלין.. כ̈ · ו̈̇ אלפין: ור̈̇ וח̈ · נ̈̇ מלין:· וכתבין · ט̈̇ וע̈̇ אלפין · ותח̈ק̈̇ וי̈̇]
c ....בע · ועשרים · אלף · ....ר · ושמנה · וחמשים · מלה:—
𝔒[1]] ומלים · ו · וכ · אלף · ור · וח · ונ · מלה ·
von späterer Hand אתקשט · מספר · המלים · כ · אלף · וט · ק · וה · מלה · ואותות · ט · וע · אלף · פ · וח · ק · טמ ·
ומספרון · ו · אלף · אלף · וקפב · אלף · ודק · וס ·]



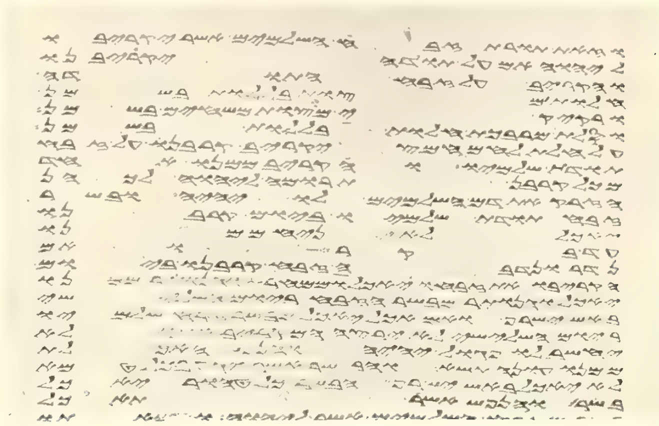


Fig. 1 fol. 73a Handschrift G. fol. 86b Fig. 2

(siehe Prolegomena S. X)

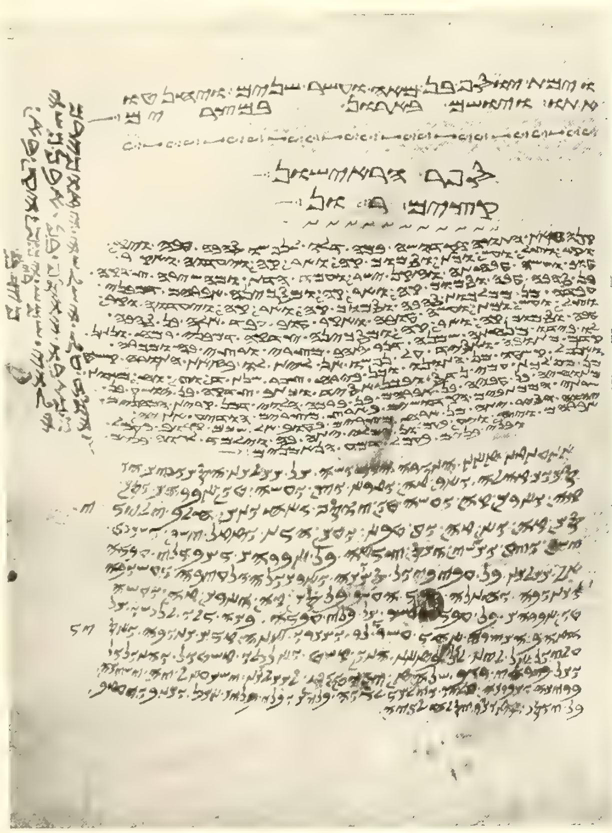
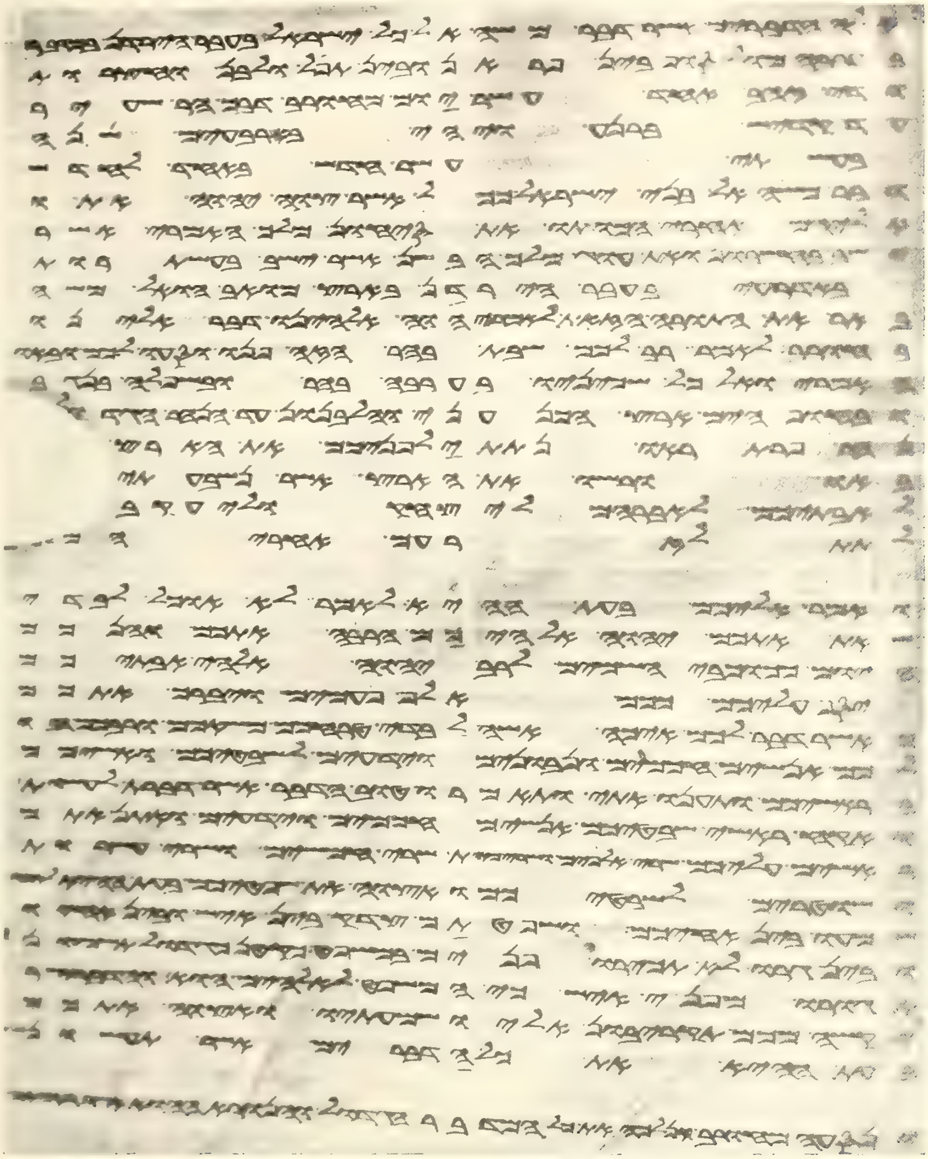


Fig. 3 Handschrift I. fol. 57a

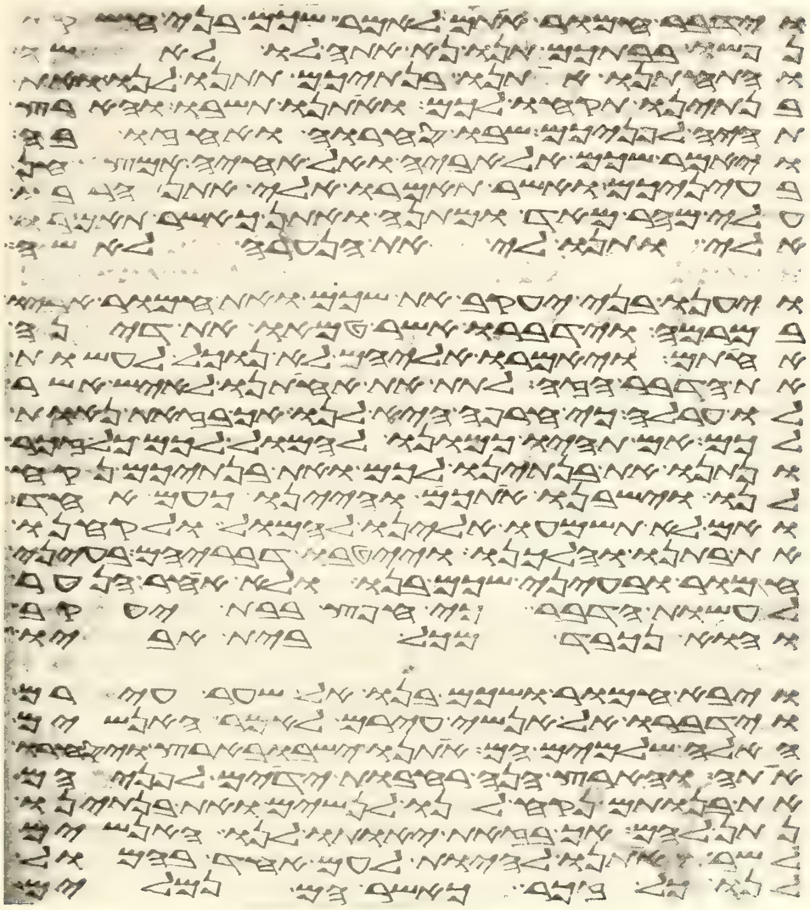
(siehe Prolegomena S. XIII)



Handschrift φ Spalte 3 und 4
(siehe Prolegomena S. IL)



Handschrift E. fol. 140a
(siehe Prolegomena S. VIII)



Handschrift A. fol. 24b
(siehe Prolegomena S. I)

TAFEL I–IV

Im 2. und 3. Absatz sind die Wörter nicht wiederholt, sondern nur die andern Zeichen und Interpunktionen gesetzt.

1° 2° 3° usw. hinter Wörtern oder Buchstaben bezeichnen ihre Reihenfolge im Vers bzw. im Wort; *semel, bis, ter* erklären sich von selbst.

Ein * hinter einem Sigel bedeutet die ursprüngliche Lesart.
∼ vor einer Variante zeigt, daß eine Umstellung von Buchstaben vorliegt.
p. m. = *prima manu*
s. m. = *secunda manu*
t. m. = *tertia manu*
s. m. und *t. m.* gehen in den beiden letzten Absätzen auf die Zeichen und Trenner.
i. l. = *inter lineas*
s. l. = *supra lineam*
sub l. = *sub linea*
omn (bzw. *omn.*) = *omnia manuscripta*
sic!
vid = *videtur*
fort = *fortasse*
om = *omittit,* bzw. *omittunt*
corr = *correctum*
corr in = *correctum in*
pr. = *praemittit,* bzw. *praemittunt*
ras = *rasura*
eras = *erasum*
exst = *exstinctum,* bedeutet: ausgelöscht oder durchgestrichen.
del = *deletum,* bedeutet, daß die betreffende Handschrift an der Stelle zerstört ist. In den beiden letzten Zeilen des Apparats ist *del* nicht angegeben, wenn die betr. Handschrift überhaupt keine Interpunktion und keine kritischen Zeichen bietet.
err = *errore,* bedeutet: irrtümlich vom Schreiber gesetzt.
mg. = *in margine*
f. p. = *finis paginae*
l. v. = *linea vacua*
l. u. = *littera ultima*
ant. = *antea*
cf. ad = *confer ad*
incl. = *einschließlich*
phot. = Photographie
ק' = קצה.

Unfehlbarkeit mache ich keinen Anspruch. Hoffentlich werden weitere Untersuchungen, nachdem ich das ganze Material vorgelegt habe, weiter helfen zur Lösung der Frage über die Herkunft und das Alter des hebräisch-samaritanischen Textes.

5) Bei Angabe der Interpunktionszeichen habe ich am Versende stets ⁏, wo nicht eine Frage vorlag, zuerst gestellt. Desgleichen habe ich, wo die jüdische Masora den Athnach gab, stets : vorangestellt. Man ersieht aus der Setzung der samaritanischen Trenner, daß eine Verwandtschaft zwischen samaritanischen und jüdischen Interpunktionszeichen besteht, daß vielleicht doch beide eine gemeinsame Wurzel haben.

6) Korrekturen prima manu (*p. m.*) habe ich weggelassen, wo sie nicht für die Textgeschichte wertvoll waren.

7) Daß ich mich bei der קצה auf das Zeichen –: beschränkte und die freie Zeile wegließ, wird man wohl billigen.

8) Für die Vers- und Kapitelzählung habe ich die Biblia Hebraica von C. D. Ginsburg, second edition, printed from the plates, London 1906, zu Grunde gelegt. Verse, die der jüdische Text nicht enthält, sind mit a oder b bezeichnet.

V.

EINFÜHRUNG IN DEN GEBRAUCH DES TEXTES.

Die Siglen unmittelbar unter dem Text geben die Handschriften, die für die betreffende Seite in betracht kommen. Die Marginalien zeigen Anfänge (§) und Schluß (¶) der Handschriften an. Ich habe nie die Handschriften als ganzes dabei genannt, also nicht etwa D, sondern $D^{1.2.3.}$ usw. Besteht eine Handschrift aus einem größeren, zusammenhängenden Hauptstück, um das sich etwa 2—3 andre kleine Stücke gruppieren, etwa $\Delta^{1.2}$ oder $E^{1.2.3}$, so habe ich für Δ^1E^1 nur am Rande so bemerkt, unter den Siglen des Apparats aber stets nur ΔE, weil sie die Hauptmasse der Handschrift bilden. Aber stets heißt es Δ^2 E^2 E^3 auch im Apparat. Folgen im Apparat mehr als drei Siglen in der Reihe des Alphabets aufeinander, so wird nur die erste und letzte geschrieben, beide getrennt durch einen Bindestrich, also A—D oder C—I. Kommen dabei für ein und dieselbe Stelle mehrere Teile einer Handschrift gleichzeitig in Betracht, so werden sie nur übergangen, wenn sie alle in der Mitte ständen. Also $A—G^1 = ABCD^{1.2}EFG$. Aber $D^{1.2}$—F und A—$D^{1.2}$ und A—D^2 (was also D^1 ausschließt) um Mißverständnisse nicht aufkommen zu lassen.

Der erste Absatz des kritischen Apparats bietet die Varianten, der zweite die kritischen Zeichen und die Vokalzeichen, der dritte bucht die Interpunktionen. Bei letzteren ist darauf zu achten, daß viele Handschriften keine Interpunktion bieten.

Ein in ( ) eingeschlossener Buchstabe im Text ist in Wirklichkeit zu tilgen, obwohl kein handschriftlicher Beleg vorliegt.

Ein in [ ] eingeschlossener Buchstabe ist zu ergänzen, obwohl gleichfalls kein handschriftlicher Beleg vorliegt.

] im 1. Absatz des Apparats trennt die Variante von dem vorausgehenden Wort, welches der Text bietet.

Eine merkwürdige schrullenhafte Nachschrift zu Genesis gibt 𝔑, vergl. S. XXXIX.

Die Namen der Interpunktionszeichen verzeichnet BMV𝔍𝔒, vergl. oben S. LXIII.

Die vollständige Handschrift schließt meist mit: תורה תמימה ברוך נותינה oder ähnlich und dem Dankgebet des Schreibers אודה יהוה u. ä.

IV.

GRUNDSÄTZE FÜR DIE BEARBEITUNG DER VORLIEGENDEN TEXT-AUSGABE.

Die Ausgabe konnte nicht auf dem Abdruck einer Handschrift beruhen, sondern mußte einem eklektischen Verfahren zu Grunde liegen. Einen Stammbaum der Handschriften herzustellen, wie ich früher gedacht, erwies sich als unmöglich. Wenn auch Verwandtschaft zwischen einzelnen Handschriften besteht, ließen sich doch keine Familien rekonstruieren. Die einzelnen Handschriftenschreiber verfahren im einzelnen, trotz ihres Bestrebens den heiligen Text zu überliefern, viel zu souverän, als daß sie sich stetig bänden. Sie hatten stetig noch die Lesarten andrer Handschriften vor sich als der abzuschreibenden, wie allein schon die kritischen Zeichen erweisen. Die Rede von dem einen Archetypus, auf den alle Handschriften im Grund zurückgehen, möchte ich weder für den jüdischen noch für den samaritanischen Text so unbedingt mehr aufrecht erhalten.[1] Die Handschriften beider Synagogen sind erst das Produkt einer Entwicklung, die erst im späten Mittelalter abschloß. Es erklärt sich wohl auch so die Tatsache, daß wir sozusagen keine jüdischen und samaritanischen Handschriften aus dem ersten christlichen Jahrtausend haben. Aus dem Verfahren der samaritanischen Tora-Schreiber nehme auch ich mir das Recht her, Schwesterhandschriften jede ganz für sich vorzulegen. Denn sie gehen doch unter sich wieder auseinander. Die Grundsätze, die mich bei meinem eklektischen Verfahren leiteten, waren folgende:

1) Bevorzugung der scriptio defectiva, wenn auch nicht unter allen Umständen, da ich wohl weiß, daß die Vokalbuchstaben sehr früh angewandt wurden, wo grammatische Erwägungen dies geboten. Daher

2) Genaue Befolgung der Regeln der hebräischen Grammatik.

3) Die ältere grammatische Form ist der jüngeren vorzuziehen. So ziehe ich die Endung der 2. fem. sgl. Perf. תי stets dem einfachen ת vor, obwohl ich weiß, daß hier syrischer Einfluß vorliegen könnte. Findet sich doch stets צוי und nie צוה, und vor allem nie der Imperativ היה, sondern nur הוי.

4) Ich habe den Text festgestellt unter steter Vergleichung mit Septuagintahandschriften und dem jüdischen Text. Der Entscheid war natürlich subjektiv. Wem der vorgeschlagene Text nicht paßt, kann sich ja aus den Varianten leicht einen anderen heraussuchen. Auf

---

[1] So noch in meiner „Ankündigung“ S. 302.

Noch ist zu reden über die sogenannten Kryptogramme[1]. In die nach stichischer Art freigelassene vertikale Zeile treten in den einzelnen horizontalen Zeilen, die sich aber nicht zu folgen brauchen, bestimmte Buchstaben aus den einzelnen Wörtern hinein. Die Buchstaben von oben nach unten gelesen bilden das sogenannte Kryptogramm.

Das bekannteste findet sich am Anfang des Deuteronomiums, s. Abb. Taf. II, und erstreckt sich oft über die Hälfte des Buches, so in den meisten Handschriften. In Q beginnt es erst Deut. 15, 7 ff., in 𝔓 von Deut. 6, 10, in G^1 von Deut. 7, 6 ff. an. Es gibt uns Aufschluß über den Schreiber der Handschrift und die Zeit ihrer Niederschrift. Es findet sich nicht in allen Handschriften, wohl aber in solchen von Buch- und Rollenform. Dieses den Schreiber und seine Zeit uns verratende Kryptogramm findet sich in älteren Handschriften auch an anderen Stellen in kurzer Form, so für H^1 s. o. S. XI und 𝔖 in Ex. 15, 22 ff. (s. o. S. XXXIII), für P𝔄 in Ex. 14, 15 ff. (s. o. S. XIX, XXVIII), für Y^8 in Lev. 21, 1 ff. und ebendaselbst für Y^3 (s. o. S. XXVII), für 𝔇 in Deut. 31, 16—23 (s. o. S. XXXI), für Λ^2 in Deut. 33 (s. o. S. LI). Nachträge, ordentlich ohne Geheimnis geschrieben, über den Schreiber finden sich am Ende von Ex. in s (s. o. S. LIX), am Ende von Num. in N (s. o. S. XVII), am Ende von Deut. in $G^4X^1\mu$ (s. o. S. X, XXIV f., XLVI f.) oder am Rande des Schlusses von Num. von N von zweiter Hand (s. o. S. XVIII).

Ein anderes Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff., es soll die Mitte der Tora bezeichnen: חצי התורה in $D^4E^1G^1$ (s. Abb. Taf. IV Fig. 1) IQW^5Y^8𝔅𝔇𝔖𝔒 oder אהן פלג התורה in G^1 oder Lev. 7, 18, 19 nochmals in 𝔖, aber nur פלגה. Dafür findet sich in AB in aus Punkten zusammengesetzten Buchstaben unter der letzten Zeile der Seite פלגה דארהותה, was ebenso geschrieben in 𝔑 mitten auf der Seite steht.

Vor dem Siegessang Mirjams findet sich in $E^1H^1NW^3$𝔄𝔇𝔖𝔒 Ex. 14, 19 ff. das Kryptogramm יהוה נצחי[2] קרביה, was wohl nicht heißt „Jahwe ist Hülfe denen, die ihm nahe sind" oder „Jahwe hilft eilig" (Gottheil a. a. O.), sondern nach dem Syrischen „Jahwe ist Sieger (vergl. ܢܨܚܐ) in den Kämpfen (vergl. ܩܪܒܐ)." Nur diese Übersetzung paßt zur Umgebung des Kryptogramms.

Andere Kryptogramme sind ראש המצות „Anfang der Gebote" Ex. 12, 1 ff. in 𝔒; Lev. 27, 11 ff. אהן ספר תורואות in 𝔒 oder אהן ספר התורה „dies ist das Buch der Gesetze" in 𝔇; Num. 6, 10 ff. במזבח אברהם וקימת יעקב ובשער השמים ובמזבח יצחק כתב זאת „Auf dem Altar Abrahams und der Säule (= مصّبا = מצבה[3]) Jakobs und dem Tor des Himmels und dem Altar Isaaks schrieb er dies." Was das heißt, erklärt das ähnliche Kryptogramm in 𝔄 Num. 10, 10 ff. הכתב במזבח בהרגרזים „er hat es auf dem Altar auf dem Berg Garissim schreiben lassen". Also sind „der Altar Abrahams, die Säule Jakobs, das Tor des Himmels und der Altar Isaaks" heilige Plätze auf dem Garissim. Dann findet sich noch in 𝔒 Deut. 32, 49 ff. נביה יהי מלתו מלה „das Wort des Propheten sei ein Wort", was in 𝔇 zu נביאי מלתי מלה verbalhornisiert wurde.

Eigenartig ist das Kryptogramm, das Ex. 31, 12 ff. in den Zwischenraum zweier konzentrischer Kreise eingetragen ist so in G^1𝔇𝔖𝔒 vergl Abb. Taf. IV Fig. 2. Die Inschrift lautet in 𝔖 ישמר קדשה אשר לאשר „heil dem, der das Heilige (d. i. den Sabbat) hält", in G^1𝔇 steht אשר für לאשר, und in 𝔇 שמר für ישמר und השדק für הקדשה. In N𝔄 sind nur die konzentrischen Kreise eingeritzt ohne Kryptogramm, wohl weil man ihre Inschrift nicht mehr verstand, sowenig wie der Schreiber von 𝔇. Auf dieselbe Weise hat 𝔒 Ex. 2, 1 ff. משה אביר בעולמה und Num. 4, 34 ff. הר · גריזים geschrieben.

---

[1] Cowley: „The Samaritans call it *taškîl* (تشكيل) from √شكل to place side by side". Sprachlich falsch ist die Bezeichnung Kolophon, denn das nennt die Interpunktionszeichen.

[2] Schreibvarianten zu נצחי siehe im Text.

[3] Falsch Gottheil a. a. O. „The statute".

Abgesehen von Irrtümern Gasters stimmt also seine Kalenderhandschrift 857 mit seinen Tora-Handschriften 804. 805 inbezug auf die Paraschen in Exodus—Deuteronomium und das einfache Jahr in Genesis. Dagegen erwähnt der Kalender nicht die Paraschen für das Schaltjahr; von ihnen werden in ihm nur für שבת יומי חג הסכות 1, 1; 4, 1; 6, 17; 8, 21; 12, 1; 17, 1; 21, 1; 24, 1; 25, 19 angegeben.

Die fünf Bücher der Tora erhalten keine Überschriften, sondern Unterschriften wie ספר הראישון, השני (meist nicht הספר) usw. oder הזה ספר השני, doch stimmen die Namen der ersten Paraschen jedes Buches in der samaritanischen Tora mit den jüdischen Namen der Bücher überein.

Die kritischen Lesezeichen zerfallen in zwei Klassen. Erstens in solche, die dazu dienen, für das Auge gleich aussehende, doppeldeutige Wörter oder grammatische Formen zu unterscheiden, und zweitens in solche, die dem masoretischen ° bei den Ḳeres und Ketibs entsprechen, um eine andere Lesart anzudeuten oder die eigene zu verdächtigen. Anderer Art sind die kritischen Zeichen, die angewendet werden zur Andeutung oder Negierung von Vokalen selbst. Aber hüten muß man sich vor der Annahme, als wenn in unsere alten Handschriften diese – ˂ ˜ ˓ ˆ ', wie die kritischen Zeichen und Vokalanzeichen aussehen, selbst Vokale darstellen sollten. Sollen wirkliche Vokale geschrieben werden, benutzt man die arabischen, mit Vorliebe ˊ, von jüngerer Hand gern ǀ und Fetḥa und sehr selten Kesra.[1]

Stichisch geschrieben sind einzelne Teile der Tora in der Art, daß durch die Mitte der Seite ein freier Zwischenraum von der Breite eines Buchstabens zieht. Mit dem stumpfen Eisen sind die Linien meist scharf gezogen. Leider ist die Trennung der Zeile in zwei Teile meist nur äußerlich, ohne Rücksicht auf den Sinn. Doch findet sich auch gelegentlich sinngemäße stichische Schreibung. Stichisch sind geschrieben.

Ex. 15, 1—12 in ABCD⁴E¹FG¹HINPQW³Y¹𝔄𝔇𝔉𝔊𝔍 (𝔅, vergl. oben S. XXX).
Lev. 26, 3—13 in IN𝔄𝔅
Num. 21, 17—20 in IY³𝔄𝔇𝔍
Die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. in CG³ (zum Teil) H (zum Teil) NQY³𝔄𝔇 (zum Teil) 𝔈𝔉Gy
Deut. 32, 1—43 in BCE¹G³HINPX¹𝔄𝔇𝔉ΛΓδ¹
Am Rand sind die zehn Gebote Ex. 20 gezählt in G¹𝔄𝔒.
Die Zählung der Gebote in Ex. 20 ist folgende:

1: לא יהיה לך usw. V. 3—6
2: לא תשא „ V. 7
3: שמר את „ V. 8—11
4: כבד את „ V. 12
5: לא תרצח „ V. 13
6: לא תנאף „ V. 13
7: לא תגנב „ V. 13
8: לא תענה „ V. 13
9: לא תחמד „ V. 14ᵃ
10: Die קצה vom Aufrichten der Steine und des Altars auf dem Garissim V. 14ᵇ.

---

[1] „Beispiele siehe in meiner Ankündigung“ S. 9.

Nach Codex 805 sind folgendes die Paraschen mit ihren Namen:

Im gewöhnlichen Jahr:	Im Schaltjahr:
Genesis	
1, 1 :בראשית	1, 1 :בראשית ברא
4, 25 :וידע אדם[1]	4, 1 :והאדם ידע
8, 21 :אל לבו	6, 17 :ואני הנני
12, 1 :ולך לך	8, 21 :אל לבו
17, 1 :ויהי אברם	12, 1 :ולך לך
21, 1 :ויהוה פקד	17, 1 :ויהי אברם
24, 1 :ואברהם זקן	21, 1 :ויהוה פקד
25, 19 :ואלה תולדת יצחק	24, 1 :ואברהם זקן
29, 1 :וישא יעקב רגליו	25, 19 :ואלה תולדת יצחק
34, 1 :ותצא דינה	29, 1 :וישא יעקב רגליו
39, 1 :ויוסף הורד	31, 17 :ויקם יעקב
43, 26 :ויבא יוסף הביתה	34, 1 :ותצא דינה
48, 3 :ואל שדי	37, 1 :וישב יעקב
	39, 1 :ויוסף הורד
	41, 50 :וליוסף ילדו
	43, 26 :ויבא יוסף הביתה
	46, 8 :ואלה שמות
	48, 3 :ואל שדי
Exodus	
1, 1 :ואלה שמות	25, 1 :ויקחו לי תרומה
7, 8 :וכי ידבר	29, 1 :וזה הדבר[2]
12, 1 :ואל אהרן	31, 18 :ויתן אל משה
19, 1 :בחדש השלישי	36, 20 :ויעש את הקרשים
Leviticus	
1, 1 :ויקרא אל משה	16, 1 :אחרי
6, 8 :צוי את אהרן[3]	19, 9 :ובקצרכם[4]
9, 22 :וישא אהרן	23, 1 :מועדי
13, 38 :ואיש או אשה	26, 3 :אם בחקותי
Numeri	
1, 1 :במדבר סיני	16, 1 :ויקח קרח
4, 1 :נשא את ראש	20, 14 :וישלח משה
8, 1 :דבר אל אהרן	25, 10 :פינחס[5]
13, 2 :שלח לך	
Deuteronomium	
1, 1 :אלה הדברים	16, 18 :שופטים[6]
4, 5 :ראו למדתי	22, 13 :כי יקח איש אשה[7]
7, 1 :כי יביאך	26, 16 :היום הזה
11, 31 :כי אתם	30, 1 :והיה כי יבאו

[1] von Gaster a. a. O. irrtümlich 4, 1 bezeichnet, seine Handschrift 804 hat ausdrücklich die Parasche hinter 4, 24 dazu auch die Überschrift וידע אדם.

[2] falsch bei Gaster: 29, 4.

[3] falsch bei Gaster a. a. O.: 6, 2.

[4] falsch bei Gaster a. a. O.: 19, 9 השני הפסה und 23, 2 ובקצירכם.

[5] Gaster 857: פינחס בן אלעזר aber falsch, 26, 10.

[6] Gaster 857: שופטים ושוטרים.

[7] Gaster: 857 ohne אשה.

תורה in ABV𝔍𝔒 966, das würde als Summe der einzelnen Bücher etwa voraussetzen 250 + 200 + 136 + 220 + 160.

Außerdem findet sich gelegentlich am Ende der Bücher, auch nur in Handschriften in Buchform, eine Zählung der Wörter (מלים) und Buchstaben. So beträgt die Zahl der Wörter nach 𝔇 (nicht für Deuteronomium) 𝔍𝔒c (letzteres nur für Genesis):

Genesis	27258
Exodus	17230
Leviticus	10330
Numeri	17120
Deuteronomium	14420
Zusammen	86358

Das Gesamtresultat stimmt aber nicht mit dem bei 𝔍𝔒, wo 86362 steht. Mit diesem würde die Zahl 14424 für Deuteronomium stimmen, die Watson Hebraica IX 223 gibt. Die überlieferten Zahlen der fünf Bücher einschließlich der verbesserten Zahl im Deuteronomium dürfen auf alte Überlieferung zurückgehen, da ja 𝔒 relativ alt ist. Auch beweist das Kryptogramm über die Mitte der Tora (s. u. S. LXVII) das Alter der Wortzählung. Auch finden einzelne Zahlen anderweitig Bestätigung, vergl. darüber sowie über andere jüngere, sehr unwahrscheinliche Zahlen R. Gottheil Journ. of Biblical Literature XXV (1906) (reprinted) S. 41 f.

Die Zählung der Buchstaben (אותות oder כתבין) stammt in 𝔍 von erster Hand, in 𝔒 von zweiter Hand. Beide Handschriften geben folgende Zahlen, für

Genesis:	𝔍 79810	𝔒² 79929
Exodus:	𝔍 69098	𝔒² 68866
Leviticus:	𝔍 46550	𝔒² 45501
Numeri	𝔍 67110	𝔒² 67044
Deuteronomium	— —	𝔒² 56454

Ganz rätselhaft ist die dritte Rubrik מספרון, die bei 𝔒² in den einzelnen Büchern mit Millionen operiert (Interpunktionen?), Gottheil ebds. Diese zwei letzten Zählungen werden kaum alt sein.

Neben den קצים, die den jüdischen פתחות und סתמות entsprechen, finden sich auch die sogenannten Paraschen, mit dem gleichen Namen (פרשה), bestimmt zur wöchentlichen Vorlesung. Sie werden in den Handschriften durch eine freie Linie bezeichnet, da sie mit den קצים zusammenfallen. Aber diese freie Linie ist mit allerhand Zieraten bemalt, etwa —∴ɔ^v_<∶ ɔ^v_c ∶ >^v_< ∶ — oder ähnlich. Aber nur wenige Handschriften deuten die Paraschen so an und, wenn sie es tun, ganz unregelmäßig. Doch gibt es allerdings moderne offizielle Verzeichnisse der Paraschen, so im Codex Gaster 804. 805[1]. 857[2].

---

[1] Beide hat mir ihr Besitzer Dr. Gaster, als ich ihn 1907 in London besuchte, mit größtem Vertrauen in meine Reisetasche leihweise gepackt. Diese Handschriften hat sich Gaster nach einem alten Original auf Pergament aus dem 12. Jahrhundert, das er, wie er mir erzählte, 1907 in der Synagoge zu Sichem gesehen habe, anfertigen lassen für schweres Geld. Die Abschriften enthalten in zwei Spalten den jüdischen und samaritanischen Text gegenübergestellt. Die Varianten sind vielfach in roter Tinte geschrieben. Ich habe die Handschrift bei meiner Ausgabe nicht berücksichtigt, da ich für moderne samaritanische „Abschriften" nichts übrig habe. Aber wertvoll ist das Verzeichnis der Paraschen, das Codex 805 mit kurzen arabischen Bemerkungen gibt.

[2] Nach einem Samaritanischen Kalender, s. M. Gaster the Biblical Lessons: a Chapter on Biblical Archaeology (Reprinted from „The Jewish Review" London 1913, S. 88).

gern /, welches Zeichen aber von Haus aus für den kleinsten Satzeinschnitt galt. Es steht .. gern vor direkter Rede, so ..לאמר — das vorhergehende Wort schließt dann vielfach mit : ab. Sehr beliebt ist /ועתה. Nach Befehlen scheint !: beliebt zu sein. Nach Fragesätzen stehen ?: <: alles Spielarten einer Urform des šejala. Nach Wünschen und Bitten steht ‹ bzw. ‹• Aber alle diese Zeichen wechseln oft an denselben Stellen in den verschiedenen Handschriften. Ja, selbst derselbe Schreiber setzt an denselben Stellen in verschiedenen Handschriften jeweils verschiedene Interpunktionszeichen. Zu den Namen der Trenner vergl. die Nachschriften zu Deuteronomium in BMV𝔍𝔒. Vielfach ist / oder der einfache Punkt als ‹ geschrieben, so in N — ich habe dafür gleich die richtige Form gesetzt. Ein / ist kein selbständiges Zeichen, sondern nichts als /. An Stelle des : findet sich des öfteren —: mit Varianten, das Zeichen der קִצָּה (s. unten), obwohl keine קצה gemeint ist. Wenn mehrere Handschriften dieses Zeichen überliefern, wird eine Erinnerung daran vorliegen, daß hier vielleicht doch mal eine קצה oder ein stärkerer Einschnitt vorlag. Vielfach aber dürfte dieses Zeichen nur beweisen, daß die betreffende Handschrift von solchen abgeschrieben ist, die, wenn das Satzende mit dem letzten Wort der Seite zusammen fiel, statt : vielmehr —: setzten, so sehr oft in Q. In A findet sich als Interpunktionszeichen in diesem Fall •: oder •:• Am Anfange oder Ende der Zeile dient •: oft nur als Füllsel.

Entsprechend den פתחות und סתמות des jüdischen Textes und den Einteilungen der alten Septuagintahandschriften ist auch die Tora der Samaritaner in קִצִּים oder auch קִצִּין d. i. Abschnitte (von der √קצץ) zerlegt, wie dies Wort zu vokalisieren ist. Die einzelne קִצָּה ist gekennzeichnet durch eine freie Zeile, in die höchstens noch ein oder zwei Wörter des zu Ende geführten Abschnitts gesetzt werden. Neben die Kennzeichnung der קצה durch eine freie Zeile, was wohl das ursprüngliche ist, trat dann die durch ein bestimmtes Zeichen, den einfachen (Soph) Pasuk (:) und vor allem durch —: oder =•: oder —•:: u. ä. In vielen Handschriften — wohl nur in Buchform — wurde am Schluß der einzelnen Bücher die Gesamtzahl der קצים angegeben, doch unterscheiden sich bei der Aufzählung oft die einzelnen Handschriften voneinander, da über den Umfang der einzelnen קצים oft verschiedene Überlieferung herrschte. Auch stimmt oft die Schlußzählung nicht mit der Einteilung der קצים im Text selbst.

Die Zahl der קצים wird folgendermaßen angegeben für:

Genesis	250 in	ABCD^{2}E$^{1.4}$G^{1}HINPQVY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔉𝔊𝔍𝔑^{2}𝔒c
Exodus	200 in	ABCD^{4}E^{1}G^{1}HIMNPQVY^{3}𝔄𝔅𝔇𝔈𝔉𝔍𝔑^{1}𝔒
	201 in	𝔇
Leviticus	130 in	ABV𝔇
	134 in	D^{5}NQ𝔈n
	135 in	CE^{1}HNP𝔄𝔅𝔉𝔍𝔒
	134 u. 135 in	G^1
	136 in	I
Numeri	218 in	ABCE^{1}NQV
	217 in	𝔅
	220 in	G^{2}HIP𝔄𝔇𝔈𝔉𝔍𝔑^{1}𝔒
Deut.	165 in	ABCV
	160 in	HNP𝔄𝔉𝔒h

Welche Verschiedenheit der Zählung; schon N schließt die Zählung am Ende von Deut. mit den Worten ויהוה ידע.[1] Aber die Summe aller קצים beträgt nach einer Notiz am Schluß der

[1] Aber N gibt keine Gesamtsumme, wie Gaster Noeldeke Festschrift I 531 meint.

der heutigen Samaritaner . . . ." in den Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes. B. 5 (1868 S. 219—326) bietet. Petermann hat von einem Samaritaner in eine jüdische Tora-Ausgabe die Varianten des samaritanischen Textes eintragen lassen. In grenzenloser Flüchtigkeit ging der Samaritaner dabei zu Werk, indem er wohl hunderte von Varianten überhaupt nicht buchte.

III.

SCHREIBWEISE UND EINRICHTUNG SAMARITANISCHER HANDSCHRIFTEN.

Wie Kapitel I schon zeigte, sind die Handschriften der Samaritaner entweder in Rollen- oder in Buchform geschrieben. Erstere Art dürfte die ältere und für den synagogalen Gebrauch ursprünglich bestimmt gewesen sein. Die Rollen bestehen naturgemäß aus Pergament, die Bücher aus Pergament und Papier. Die weitaus meisten Handschriften in Buchform wurden auf Pergament geschrieben, von älteren auf Papier kenne ich ihrer Existenz nach nur S U, aber T ist schon jung. Über ihren Wert kann ich nichts sagen. Doch fand ich, daß die Ergänzungen älterer Pergamenthandschriften auf Papier durchwegs nicht wertvoll waren. Denselben Eindruck gewann ich aus einer Handschrift von Num. auf Papier, die im Besitz der Bibliothek der Deutsch Morgenländischen Gesellschaft in Halle ist. Es scheint also, als wenn die Pergamenthandschriften sorgfältiger geschrieben worden seien.

Die Schrift der Handschriften ist meistens die bekannte gewöhnliche samaritanische. Doch finden sich auch Handschriften mit Kursivschrift, vergl. Abb. Taf. III, merkwürdigerweise (nur?) auf Rollen, vergl. ικλμξοπϙρφω ϑ.

Auf dem Pergament wurde die Linie, auf bzw. unter die geschrieben wurde, wie nach jüdischer Vorschrift durch Einritzen mit einem stumpfen Instrument hergestellt. Die ersten Buchstaben jeder Zeile pflegen meist unter einander zu stehen und von den folgenden durch einen kleinen Zwischenraum getrennt zu sein, s. Abb. Taf. I und II. Öfters gilt dies auch für die letzten Buchstaben der Zeilen. Gleiche bzw. ähnliche Buchstaben oder Wörter, die in auf einander folgenden Zeilen vorkommen, pflegt man untereinander zu schreiben, so daß zwischen den einzelnen Wörtern oft größere oder kleinere Zwischenräume vorkommen.

Die einzelnen Wörter sind durch Punkte getrennt. In den meisten, selbst sehr alten Handschriften findet sich Interpunktion, selbst in alten Rollen wie ΓΔΘ. Doch hat die Mehrzahl der erhaltenen Rollen keine Interpunktionszeichen, vgl. ικλξοπϙρτφχψω ϑ ΠΛ[1]. Wir können daraus schließen, daß die Rollen wohl ursprünglich ohne Interpunktionszeichen geschrieben wurden. In den Handschriften mit Interpunktion dürfte diese vom Schreiber der Handschrift selbst stammen und wahrscheinlich gleichzeitig mit der Niederschrift des Textes gesetzt sein. In N beginnt die Interpunktion allerdings erst Gen. 25.

Das Interpunktionssystem ist im Grundprinzip einfach und klar.[1] Der größere Satztrenner ist der ⁝ der Soph Pasuk der jüdischen Bibel. Der kleinere ist der ‥ mit ihm wechselt aber

[1] Was Gaster Noeldeke Festschrift I 516ff. von seinem samaritanischen Gewährsmann Isaak über die Interpunktionszeichen gesagt bekommen hat, ist für die wahre Erkenntnis der Zeichen wertlos. Diese scheinen den heutigen Samaritanern wesentlich musikalische Andeutung für den Vortrag zu haben; vergl. meine „Ankündigung" S. 298 ff.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Ex. 3, 17 והפרזי — 6, 16 ומררי (2 Blätter),

2) Ex. 14, 24 וישקף — 20, 19 גדלו.

x — ein Pergamentblatt seit 1891 im Besitz von G. E. Sears in New-York, 191 Park Avenue, erworben von einem Priester in Nablus, kollationiert nach einer Photographie im Besitz der Bodleian Library zu Oxford.

Der Charakter der Schrift ist sehr altertümlich, die Schriftzüge sind sehr steil. Das קצה-zeichen ist –:

Der Inhalt des Fragments ist:

Gen. 9, 26 יהוה — 10, 19.

y — eingeheftet am Schluß von G (Leiden)

zwei Pergamentblätter, von denen nur das erste Lücken enthält. Die Maße sind 24 : 20 cm (16 : 13).

Der Inhalt ist:

Num. 22, 19 (נ)ם — 23, 25.

Die Bileamlieder sind stichisch geschrieben.

z — im Besitz des Semitic Museum der Harvard University, Cambridge Mass.[1]

ein Pergamentblatt, das nur wenig beschädigt ist, wohl aus dem 13. Jahrhundert stammend. Das קצה-zeichen ist –: Die Seiten haben 29 und 28 Zeilen.

Der Inhalt des Blattes ist:

Lev. 4, 10 והקטירם — 4, 32 (את)לחט.

II.

VERZEICHNIS DER AUSGABEN.

1) in B. VI der Pariser Polyglotte 1632; ist ein Abdruck von B, (s. o. S. III) mit Interpunktion und kritischen Zeichen.[2] Die von I. Morinus besorgte Ausgabe ist ziemlich sorgfältig.

2) in B. I der Londoner Polyglotte 1657. Es ist der Text der Pariser Polyglotte einfach abgedruckt.

3) Pentateuchus Hebraeo-Samaritanus Charactere Hebraeo-Chaldaico editus cura et studio Benjamini Blayney, Oxonii 1790.

Der Text ist wieder der von B, abgedruckt nach der Londoner Polyglotte, aber ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Dagegen hat Blayney nach Kennicott Vetus Testamentum Hebraice I (Oxford 1776) eine nicht genügende, aber doch orientierende Auswahl von Lesarten aus den damals bekannten Handschriften beigefügt.

Ganz wertlos ist die Sammlung samaritanischer Varianten im Gegensatz zum jüdischen Text, die H. Petermann in seinem „Versuch einer hebräischen Formenlehre nach der Aussprache

[1] Die Photographie eines Teiles schenkte mir gütigst H. H. Spoer in Wolverhampton, England, nur den photographischen Teil habe ich kollationiert.

[2] Ein Irrtum ist E. Kautzsch in Realencyklopaedie 3. Aufl. B. 17 S. 442. unterlaufen.

erhalten. Das Fragment enthielt in zwei Spalten den hebräischen Text und eine aramäische Übersetzung. Nach Kahle[1] gehören u und v von Haus aus zu der Näbluser Handschrift in rotem Einbande, die den hebräischen und arabischen Text enthält. Diese Handschrift (A nach Petermann) enthält nach Kahle am Anfang des Deut. in der üblichen Weise folgendes hebräisches Kryptogramm:

כלל · זאת · התורה · הקדושה · מן · אחרי · ביום · הבכורים · העבד · העני · המסכין · הצריך · אל · רחמות · יהוה · וסליחתו · אברהם · בן · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · אברהם · הכהן · הלוי · בדמשק · על · שם · יקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · ונאירה · ידועה · ומבוננה · וידועה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · יעקב · בן · סהבה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · וידועה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · וחשובה · וכתובה · ונאירה · וידועה · ועשה · טובה · יפת · דמבני · הנשיאים · וכן · בשנת · ארבעה · ועשרים · ותשע · מאות · לממלכת · בני · ישמעאל · תהיה · בריכה · עליו · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן·

Darnach ist die Handschrift (also auch u und v) von Num. 28, 26 geschrieben von Abraham b. Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron b. Isaak b. Abraham aus Damaskus für Jakob b. Japhet aus der Familie Hannessiim i. J. 924 d. Fl. (= 1518 n. Chr).

Der Schreiber ist der Sohn des Mannes, der C schrieb (s. oben S. IVf.).

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Deut. 25, 17 את אשר — 27, 1 כל המצוו,

2) Deut. 28, 35 השקים — 28, 55 בניו אשר.

v — Nr. 181 Φ II, 18)

Fragment aus demselben Codex wie u, enthaltend Deut. 34, 8 (ישרא)ל את משה — Ende von Deut. Am Ende des Buches sind die קצם gezählt.

Auch finden sich Buchstaben folgenden Kaufkontrakts:

(קנה · (?) זאת · ה) תורה · הקדו̧ הע̧ העני · המסכין·
..... יוסף · ב̧ יע̧ בר · זהרה · דמב̧ רמח·
.... ר · הידועים · הנב̧ עשוי·
..... ושני · אחיהם · צדקה · וא .....
..... יק̧ וק̧ וצ̧ וח̧ וכ̧ ונ̧ ......
..... אר̧ ק̧ וע̧ ט̧ · אב · ס(כוה) ....
.... עליון · ....

(? Es kaufte) die Handschrift Joseph (oder ... b. Joseph) b. Jakob b. Zehara aus der Familie Remach .... Mehr ist nicht zu entnehmen als dieser Name und der zweier Brüder Ṣedaka und Ab-Sekuah.

b) Aus anderen Sammlungen.[2]

W — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 6 des Katalogs, (S. 236)

zwei Fragmente von sechs Pergamentblättern, deren Maße sind 33 : 25/26 cm (25 : 20). Jede Seite hat 40 Zeilen. Beide Fragmente scheinen nach der Schrift zusammen zu gehören. Der Schreiber schrieb ziemlich flüchtig. Das קצה-zeichen ist —:‹:‹: Die Blätter werden aus dem 15. Jahrhundert stammen. Sie wurden von M. de Sacy aus Palästina mitgebracht und 1865 der Bibliothek geschenkt.

[1] Fragmente des samarit. Pentateuchtargums, in Zeitschrift f. Assyriologie XVI S. 83ff.

[2] Hätte ich sämtliche Fragmente in Buchform aus Petersburg, Oxford usw. kollationieren wollen, so hätte ich vorliegende Ausgabe niemals vorlegen können. Ich dachte mir die meist rein zufällig ausgewählten Fragmente als Typen verschiedener Handschriften.

q — (Nr. 19 Φ II, 21)

altes Fragment auf zwei Blättern in 4°, deren oberer Teil verfault ist. Die Breite der Seiten ist 14 1/2 cm. Jede Seite enthält 32—34 Zeilen. Von Interpunktion ist kaum eine Spur da.

Der Inhalt ist Deut. 32, 13 תנופת — 34, 11 לפרעה.

r — (Nr. 177 Φ II, ненум.)

sehr altes Fragment einer Triglotte in Fol. mit dem hebräischen Text, einer aramäischen und arabischen Übersetzung von rechts nach links in drei Spalten. Die untere Hälfte ist verfault. Das קצה-zeichen ist —<: Andere Interpunktion findet sich fast gar nicht. Da die Rückseite unbeschrieben ist, haben wir vielleicht das Bruchstück einer Rolle vor uns.

Der Inhalt des Fragments in dem hebräischen Teil ist Gen. 1, 1 (בר)אשית — 1, 11 (מז)ריע זרע).

s (Nr. 178 Φ II, ненум.)

vier Fragmente in Fol. auf fünf zum Teil verfaulten Blättern, die Buchstaben sind oft verschwommen. Die Seite hat 52 Zeilen, das קצה-zeichen ist —: Die Fragmente gehören, wie P. Kahle[1] nachgewiesen hat, von Haus aus zu der berühmten Triglotte in Nāblus, die heute Gen. 12, 5 beginnt, und von der seit 1868 die Blätter, die Gen. 2, 19—12, 4 enthielten, abhanden gekommen sind, da die Varianten, die Petermann[2] von C (die Triglotte) bringt, mit Gen. 2, 19 einsetzen.

Die Handschrift enthält nach Kahle am Ende von Exodus folgende Schreibernotiz:
אנה · פינאס · בן · אלעזר · בן · נתנאל · בן · אלעזר · הכהן · הגדול · בשנת · אחד · ושש · מאות · למלכות · ישמעאלי · כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · לזקן · החכם · הנבון · יוסף · בן · אבי · סעדה · אלהנו · ימננה.

Demnach schrieb der Hohepriester Pinechas b. Eleasar b. Natanael b. Eleasar die Handschrift für Joseph b. Ab-Se'ada i. J. 601 d. Fl. (= 1204/5 n. Chr.)

Der Inhalt der Fragmente im hebräischen Teil:

1) Gen. 1, 27 (בר)א אתם — 2, 17 (ת)מות,
2) Deut. 28, 11 (י)הוה לטוב — 28, 41 יהיו לך כי,
3) Deut. 29, 2 אשר ראו — 30, 1 לפניך,
4) Deut. 32, 38 (יקו)מו Ende von Deut. (2 Blätter).

t — (Nr. 179 Φ II, 18)

Fragment in Fol., dessen unterer Teil und linke Seite verfault sind. Die beiden Seiten des einen Blattes enthielten einst in drei Spalten den hebräischen Text, eine aramäische und arabische Übersetzung, doch ist jetzt auf der ersten Seite der arabische, auf der zweiten der hebräische Text abgefault. Das קצה-zeichen ist :

Der Inhalt des hebräischen Textes ist Gen. 9, 22—10, 5 (ב)ארצותם).

u — (Nr. 180 Φ II, 3)

zwei Fragmente auf zwei Blättern in Fol. Vom zweiten Blatt ist nur der untere Teil

[1] „Textkritische und lexikalische Bemerkungen zum samarit. Pentateuchtargum", Halle 1898 S. 12 ff. und „zu den in Nāblus befindlichen Handschriften des samaritanischen Pentateuchtargums" in der Zeitschrift der Deutsch. Morgenl. Gesellschaft B. 61 (1908 S. 909 ff.). Aber nicht alle Fragmente stammen von Petermanns C, wenn Kahle schreibt „In der Nābluser Handschrift befindet sich noch das ..... Blatt, das den Text von Deut. 32, 20—33, 1 enthält." Denn dieser Text liegt in unserm 4. Fragment vor! Zu C gehört nach Kahle auch das Fragment Ms. or. 5036 des britischen Museums, vergl. Kahle, Zeitschrift f. Assyriologie XVII S. 1 ff.

[2] Nach G. Petermann's Pentateuchus Samaritanus, Berlin 1872 ff.

als Zeuge in den Kaufkontrakten von I f. 57ª (s. o. S. XIII), Y¹ S. 232 (s. o. S. XXVII) und am Ende von Num. in ⨍ (s. o. S. XXXV). In I ist der Käufer Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie ʿAbada. Dieser mag auch der Käufer oder Verkäufer von n sein. Wer Isaak war, ist nicht zu sagen.

Nach den Kaufkontrakten in I, Y¹ und ⨍ ist übrigens der Torso unseres Kontraktes zu ergänzen, die Lücken sind nicht allzugroß und umfassen außer den ersten verlorenen Zeilen zwei bis drei Wörter am Anfang jeder Zeile. (Die Striche sollen den Zeilenschluß andeuten).

Unsere Handschrift mag also höchstens Anfang des 15. Jahrhunderts entstanden sein.

o — (Nr. 16 Φ II, 15. 44)

neun alte Fragmente in Fol. oder Gr. 4° von 15 cm Breite die Seite, die unteren Teile sind verfault. Auch sonst finden sich Lücken.

Ihr Inhalt ist:

1) Gen. 25, 10 (ש)ם קבור — 25, 34 הב(כרה),
2) Gen. 34, 7 (ה)אנשים — 34, 30 ונאס(פו),
3) Gen. 49, 17 הנשך — 50, 6 עלה,
4) Num. 1, 28 יששכר — 1, 49 בתו(ך),
5) Num. 11, 21 — 12, 6 אדבר ב(ו),
6) Num. 13, 17 ויאמר אליהם — 13, 34 (באלהי)הם ויאמ(רו),
7) Num. 13, 34 ויאמר משה — 14, 15 (את) הע(ם),
8) Num. 16, 20—17, 4 (ה)שרפי(ם),
9) Num. 17, 6—17, 25 תלנ(ותם).

p — (Nr. 17 Φ II, 15, 19, 20, 21, 22, 26, 33, 37, 44)

25 Fragmente auf 73 alten Blättern von 16 ½, 17 und 18 cm Höhe, 14 ½ und 15 cm Breite. Jede Seite hat 31 Zeilen.

Ihr Inhalt ist:

1) Gen. 24, 47 ותאמר בת — 26, 2 אליו יהוה (2 Blätter),
2) Gen. 26, 28—27, 20 הקרא יהוה,
3) Gen. 30, 20 (ותא)מר לאה — 32, 16 ועירים (4 Blätter),
4) Gen. 44, 14—49, 33 ויאסף ו(יגוע) (6 Blätter),
5) Ex. 1, 17 ולא עשו — 2, 21 למשה,
6) Ex. 3, 18 ובאת — 4, 18,
7) Ex. 8, 1ᵇ ויאמר משה — 8, 24,
8) Ex. 9, 13 כה אמר — 12, 16 יעשה בהם (4 Blätter),
9) Ex. 15, 17 פעלת יהוה — 19, 2 במדבר (4 Blätter),
10) Ex. 20, 20 כי לבעבור — 23, 29 (4 Blätter),
11) Ex. 26, 21 שני אדנים — 28, 5 (2 Blätter),
12) Ex. 32, 30—36, 8 עשו (4 Blätter),
13) Ex. 36, 36—37, 24,
14) Ex. 39, 18 ויתנם — 39, 43,
15) Ex. 40, 32 — Lev. 4, 14 לחטאת (3 Blätter), am Ende von Ex. sind die קצים nicht gezählt,
16) Lev. 5, 24 לאשר — 9, 6 (4 Blätter), die Mitte der Tora ist nicht angegeben,
17) Num. 2, 25—4, 2 בני לוי (2 Blätter),
18) Num. 4, 29—6, 4 ימי נזרו (2 Blätter),
[19) —25] nicht kollationiert.

oft verblaßt. Das קצה-zeichen ist -: Die Höhe der Seite ist 20 1/2 cm, die Breite 16 cm. Jede Seite 20—30 Zeilen.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Ex. 5, 10 אינני נתן — 6, 15 ושאול,
2) Ex. 8, 4 ויסר — 8, 24 אלהיכם
   9, 19 העמדתיך — 14, 18
   15, 16 עד יעבר — 18, 27 } auf 11 Blättern,

Ex. 15 ist stichisch geschrieben.

3) Ex. 27, 17 מחשקים — 28, 17,
4) Lev. 23, 12 כבש תמים — 24, 21 ישלמנה (2 Blätter),
5) Lev. 25, 55 — Num. 3, 32 (8 Blätter).

Folgende Reste von Kaufkontrakten finden sich am Ende von Lev. (f. 19a):

1) קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמו(ך·) . . . . (בן·)
סמוכה · ומסכינה · י(צ)חק · דמבני. . . . . (מן·)
סמ׳ קהלה · ו׳ קהל(ה) · וק׳ וצ׳ . . . .
ומסכינה · אב · גל(וג)ה · בן · א . . . .
מורשה · לה · מן. . . . .
וכן · בח(דש). . . . .
לממ(לכת). . . . .

Es erwarb die Handschrift . . . . b. Isaak aus unbekannter Familie von Ab-Geluga b. . . . . Ein Ab-Geluga b. Isma'el b. Ab-Geluga wird im 1. Kaufkontrakt von 𝔈 (f. 82b) als i. J. 737 d. Fl. in Kairo lebend bezeugt (s. o. S. XXXII). Ein anderer Ab-Geluga wird im Kaufkontrakt von 𝔉 am Ende von Gen. als Sohn des Ab-Romemata und Vater des 'Abd-Denuna (a. 867 d. Fl.) erwähnt s. o. S. XXXIV. Dieser Ab-Geluga könnte vielleicht der hier erwähnte sein, wenn das א nicht der Anfang eines Titels ist.

2) am Rand טבה · עבד · יהוה. . . . .
(בן · י)וסף · מן · שכו׳ . . . .
(מן) · צדקה · בן. . . . .
יוע׳ טב׳ . . . .
למ׳ בני · ישמ׳ . . . .
ובכן · אסיד · וכתבו · יוסף · בן · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר.

Nach טב׳ stehen noch vier ganz unleserliche Zeilen.

Es kaufte(?) die Handschrift 'Obadiah (b.?) Joseph aus . . . . . von Ṣedaḳa b. . . . . . Zeuge war Joseph b. Ab-'Uzzi b. Itamar. Es ist nicht unmöglich, daß der Zeuge identisch ist mit dem Vater des Zeugen Ab-'Uzzi aus Damaskus (980 d. Fl.) in E f. 45b (s. o. S. VIII).

3) . . . . סהבה · טבה · ויק׳ וקר׳ | ויעדוה · ואקר · טוב · ועשה · | (טבה?) צדקה · בן · סהבה · טבה ·
וסמוך · | (קוהלה·) יסלח · לו · יה׳ וישכן · רוחוו · (*sic*) | . . . . . ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ (טבה · ומס)כינה ·
יצחק · דמבני · | . . . . . ורצי · בה · ומכרה · | . . . . . ט · ואנפל · קשטו · | מן · התונו: וכן · בירח ·
אלמחרם · שנת · ו׳ וצ׳ וח׳ מאות · | מן · ממלכת · עמי · נדם · ובכן · אסיד · וכתב · צדקה · בן ·
יושע · בן · | מתוחיה · טביה · בן · אברהם · בן · ברכה · הלוי · דמן · | קרית · הכהנים · שרתי ·
המכתבים · הקדושים · במצרים · | הודי · את · יהוה.

Der Anfang des Kontrakts fehlt. Zeuge war Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka Hallevi „aus der Stadt der Priester, die die heiligen Schriften in Ägypten (Kairo) bedienen, in Muḥarram d. J. 896 d. Fl. (= Nov. 1490 n. Chr.). Dieser fungiert auch

Es kaufte Jakob . . . . aus der Familie Manasse die Tora von . . . . b. Ṣophar aus der gleichen Familie. Ein Ṣophar b. Jakob aus der Familie Manasse in Sichem wird im Kaufkontrakt in H f. 108ª (s. o. S. XII) i. J. 852 d. Fl. lebend erwähnt. Damit haben wir wenigstens einen ungefähren terminus ad quem für das Alter von ḥ. Höchst wahrscheinlich haben wir aber in h Reste von H^1 vor uns (s. o. S. XI).

i — (Nr. 9 Φ II, 9)

vier Fragmente auf zehn schlecht erhaltenen Blättern, von denen entweder der obere oder der untere Teil, die rechte oder linke Seite vermodert ist. Die Schrift ist manchmal sehr klein. Die Höhe der Seiten ist 23 ½ cm, ihre Breite 19 cm. Jede Seite hat 24 Zeilen.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Ex. 29, 9 כהנה — 29, 22 (הא)יל,
2) Ex. 33, 1 לאמר 2° — 33, 12 (מצאת ה(ן,
3) Deut. 28, 39 התולעת — 30, 17 והשתחוית (6 Blätter),
4) Deut. 32, 28 פעל — 33, 4 (2 Blätter).

k — (Nr. 10 Φ II, 12, 15)

drei Fragmente auf fünf Blättern, von denen die vier ersten gut erhalten sind, das letzte verfault ist. Die Schrift ist regelmäßig und schön. Die קצה-zeichen sind —⁞<⁞ oder —<⁞ oder —<⁞ oder —<⁞—⁞ Die Höhe der Seite ist 24 cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 42 Zeilen.

Inhalt der Fragmente ist:

1) Gen. 19, 28—21, 12,
2) Gen. 22, 20 — 24, 56 (2 Blätter),
3) Gen. 25, 33 וימכר — 27, 41 (2 Blätter).

l — Nr. 11 Φ II, 12, 15, 16, 35)

sechs Fragmente auf zwölf Blättern. Durch Feuchtigkeit ist die Schrift oft verblaßt oder völlig unsichtbar geworden. Auf einigen Blättern ist der obere Teil noch verfault. Die Schrift ist ungleichmäßig. Die Höhe der Seite ist 20 cm, die Breite 14 cm. Die Seite hat 41 Zeilen.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Gen. 6, 10—7, 20 עשרה אמה,
2) Gen. 14, 18 ויין — 21, 30 חפרתי את (6 Blätter),
3) Gen. 44, 16 עון — 46, 20 (2 Blätter),
4) Ex. 2, 11 אל אחיו — 3, 15,
5) Ex. 6, 1 (א)עשה — 7, 3 והרביתי את,
6) Ex. 12, 12 בהמה — 12, 41 מקע.

m — (Nr. 12 Φ нenym.)

zwei Blätter von sehr dickem Pergament. Der Text hat durch Feuchtigkeit gelitten, zumal die linke Seite. Das קצה-zeichen ist —⁞ Die Höhe der Seite ist 20 ½ cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 30 Zeilen.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Num. 3, 26 — 4, 4 באהל מועד,
2) Num. 7, 87 ושעירי — 8, 26.

n — (Nr. 13 Φ II, 12, 14, 35)

fünf Fragmente auf 23 Blättern, die durch Feuchtigkeit sehr gelitten haben. Die Schrift ist

d — (Nr. 4 Φ II, 6, 8)

sechs Blätter mit ziemlich kleiner und regelmäßiger Schrift. Die Seitenhöhe ist 22 1/2 und 23 1/2 cm, ihre Breite 20 u. 20 1/2 cm. Die Seite hat 32 Zeilen.

Die קצה-zeichen sind ׀׀ und ׀: und —:׀׀ Modernen Ursprungs sind wohl die Seitenzahlen und Überschriften in Quadratschrift.

Folgendes ist der Inhalt:
1) Ex. 12, 38—13, 12 בהמה,
2) Ex. 18, 20—19, 9 הענן,
3) Ex. 29, 37—30, 29,
4) Ex. 32, 23—33, 11,
5) Lev. 20, 6 ונתתי — 21, 4 (ו)להחל,
6) Lev. 26, 24 (ו)הכיתי — 27, 3 בשקל.

e (Nr. 5 Φ II, 6, 44)

anderthalb Blätter ähnlich beschrieben wie in d, doch ist das Format anders, und die קצה-zeichen sind : und —: Die Blätter sind oben verfault und auf der rechten Seite fast unleserlich. Die Höhe der Seite ist 23 1/2 cm, die Breite 19 1/2 cm. Die Seite hat 32 Zeilen.

Der Inhalt der Blätter ist:
1) Ex. 1, 19 לא כנשים — 2, 24 אלה(ים) 2°,
2) Ex. 21, 22 ענש — 22, 10 שה.

f — (Nr. 6 Φ II, 6)

zwei Blätter im Format wie d u. e, קצה-zeichen wie in e. Das Pergament ist vielfach verfault und hat Löcher. Die linke Seite ist ganz unlesbar.

Der Inhalt ist:
1) Deut. 28, 29 והיית 2° — 28, 59,
2) Deut. 32, 15—32, 50 אל עמך.

g — (Nr. 7 Φ II, 6)

ein Blatt mit kleiner und regelmäßiger Schrift, oben und unten unleserlich. Die Breite der Seite ist 18 cm.

Sein Inhalt ist Deut. 29, 17 ללכת — 30, 14.

h — (Nr. 8 Φ II, 7, 8)

sechs Fragmente auf neun Blättern, die ziemlich ungleich beschrieben sind. Das קצה-zeichen ist —<:⊏ Die Höhe der Seiten ist 22, 23 und 23 1/2 cm, die Breite 18 cm. Die Seite hat 39 Zeilen. Am Schlusse von Deut. sind die קצים gezählt.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:
1) Gen. 8, 6 ויפתח נ(ח) — 9, 25,
2 u. 3) Gen. 12, 16 ויהי — 16, 16,
4) Gen. 24, 40 ולקחת — 26, 20 (2 Blätter),
5) Deut. 26, 19—29, 14 יהוה אלהינו (3 Blätter),
6) Deut. 33, 18 — Ende von Deut.

Am Ende von Deut. finden sich folgende Reste eines Kaufkontrakts:

(קנה · זאת · הת)ורה · הקדושה · יעקב · ..... מבני · מנשה · מן · .... בן · צפר · דמבני ·
מנשה · ...... מן · ארבע · ועשרים · חלקים · .....

zeichen im A ähnlich. Auch geht a auffällig mit B, der Schwesterhandschrift von A (vergl. o. S. I). Alles in allem dürften die Fragmente 3 und 4 sicher zu A gehört haben; ob die Fragmente 1, 2 und 5, kann ich jetzt nicht mehr entscheiden.

b — (Nr. 2 Φ II, 6)

drei Blätter in Fol., die obere Hälfte ist ganz zerstört, ebenso war die linke Seite der unteren Hälfte der Zerstörung ausgesetzt. Die Schrift ist unschön und ungleichmäßig. Es fehlt jede Interpunktion, doch finden sich kritische Zeichen. Die Breite der Zeilen ist 23 1/2 und 24 cm.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Gen. 5, 19 ויולד — 6, 16,
2) Gen. 6, 22 אלהים — 8, 6 חלון,
3) Gen. 10, 16 האמרי — 11, 15.

c (Nr. 3 Φ II, 6, 44, 67)

Bruchstücke auf 36 Blättern, bedauerliche Reste, von denen es sich fragt, ob sie einheitlichen Ursprungs sind. Die Buchstaben sind verschieden groß. Die Höhe der Blätter ist 24 cm, ihre Breite 23 cm. Die Seite hat 34—35 Zeilen. Am Ende von Gen. sind nicht nur die קצים, sondern auch die Wörter und Buchstaben gezählt.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1 u. 2) Gen. 44, 12 באמ(תחת) — 46, 19 יעק(ב) (2 Blätter)[1],
3) Gen. 50, 26 — Ex. 1, 21 ויעש להם,
4) Ex. 7, 29ª ובתנורי — 8, 22 (ל)עשות כן,
5) Ex. 10, 11—11, 5 מצרים,
6) Ex. 13, 15 ויהרג — 14, 26 משה,
7) Ex. 18, 18 כי כבד — 19, 14 וירד,
8) Ex. 20, 18 את קולות — 21, 12 מכה איש,
9) Ex. 25, 6 ובשמים — 26, 32 עמודי (2 Blätter),
10) Ex. 28, 28 החשן 1° — 29, 12 הדם,
11) Ex. 31, 2 בשם — 32, 12 בהרי(ם),
12) Ex. 33, 8 איש — 34, 20 בש(ה),
13) Ex. 36, 20—37, 18 מצדה 2°,
14) Ex. 38, 26 מחצית — 40, 21 העדות (2 Blätter),
15) Lev. 3, 16 המזבחה — 4, 31 הכהן 2°,
16) Lev. 13, 35 (טה)רתו — 14, 37 בקיר(ות) (2 Blätter),
17) Lev. 16, 17 (קה)ל — 19, 10 ולגר (2 Blätter),
18) Lev. 25, 48 — Num. 2, 2 איש על (4 Blätter),
19) Num. 3, 9 לאהרן — 3, 45 הלוים 2°,
20) Num. 4, 29—5, 15,
21) Num. 11, 32 וכל היום — 13, 17 (כנ)ען,
22) Num. 14, 40 ויאמר יהוה — 15, 31 ה(נפש),
23) Num. 21, 23 (וי)אסף — 22, 14 ויבא(ו),
24 u. 25) Num. 24, 20 (ואח)ריתו — 31, 11 ואת (6 Blätter).

[1] Wo nichts bemerkt ist, hat jedes Fragment ein Blatt.

Abu 'l-Fatch b. Joseph b. Jakob b. Ṣophar aus der Familie Manasse ließ anfertigen durch Isaak „für die hl. Schrift in Damaskus“ das Gehäuse an i. J. 930 d. Fl. (= 1523/24 n. Chr.) Darnach lag die hl. Rolle sicherlich schon als eine altehrwürdige vor.

Nach Cowley a. a. O. B. II S. XLIV gab es nun einen Hohenpriester Eleazar, der zwei Söhne hatte, Pinechas und ʿAmram, den Hohenpriester. Der Sohn des letzteren, der Hohepriester Itamar kam 602 d. Fl. (1205/6 n. Chr.) von Damaskus nach Sichem. Ein Vetter dieses könnte nun Abischuaʿ, der Schreiber unsrer geheimnisvollen Rolle, sein. Das „13. Jahr der Herrschaft der Kinder Israels im Lande Kanaan und seiner Grenzen ringsum“ wäre das 13. Jahr der Übersiedlung von Damaskus, „der Grenzen ringsum“, nach Sichem in Israel. Die Rolle wäre also geschrieben 1218/9! Das בן אהרן הכהן הגדול würde lediglich die Abstammung bezeichnen].

B. Fragmente in Buchform.

a) Aus der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (aus der Firkowitsch'schen Sammlung).

Sämtlich von Pergament, vergl. Harkavy a. a. O. S. 46 ff.[1].

a — (Nr. 1 Φ II, 1 u. 6)

zehn Blätter, von denen die sieben letzten sehr schlecht erhalten und schwer lesbar sind; vielleicht gehören sie von Haus aus einem anderen Codex an als die ersten Blätter. Auch das Pergament ist verschieden. Allerdings ist die Schrift sehr gleich, die Buchstaben sind altertümlich und besonders klein. Die קצה-zeichen sind —⁖ oder —⋯⁖ oder =⁖ Die Länge der Seite ist 26 cm, ihre Breite 23 1/2 cm. Die Zahl der Zeilen 32 auf jedem Blatt.

Der Inhalt der Blätter ist:

1) Gen. 2, 13—3, 16,

2) Gen. 8, 16—9, 26,

3) Gen. 11, 7—11, 31 בניו,

4) Deut. 4, 37 ויבחר — 5, 15 ביד חזקה,

5—10) Deut. 6, 1 אשר אתם — 11, 28 יהוה אלהיכ(ם).

Reste eines Kryptogramms finden sich von f. 4 an:

4. . . . . . (תהי • בריכה) עליו • ועל • מן • יקרא • בה • ועל • כל • קהל • ישרא(ל) . . .

5. . . . . . (מאו)ת • שנה • לממלכת • ישמעאל.

6. והי(א) • מלו(י) . . . . ג • ארואן • אודה • את֯ • יהוה.

7. ואשאל • אתו • יסל(ח •) ל(י •) ל(• חטאתי?) • ולחטאות • (א)בות(י•).

Nach Harkavy ist auf f. 8 vom Kryptogramm nur noch ein ג sichtbar, auf f. 9 u. 10 überhaupt nichts mehr. War dasselbe nicht überhaupt mit f. 7 fertig? Für das Alter des Fragmentes ist aus dem Kryptogramm nichts zu entnehmen, da jeglicher Name fehlt. Allerdings fällt mir nachträglich auf, daß Fragment 3 da aufhört, wo A anfängt, und Fragment 4 da beginnt, wo A aufhört. Auch die Maße stimmen, der breite Rand wird in a stark beschnitten sein. Was ich in Anlehnung an Harkavy über die Schrift von a schrieb, kann ich jetzt nicht mehr kontrollieren; ebenso weiß ich nicht, wie sich die קצה-zeichen verteilen; —⋯⁖ ist dem קצה-

[1] Es gilt, was ich oben S. XLIII Anm. 2 zu den Petersburger Rollen sagte.

Γ — (Cod. Gaster 802)

Fragment einer Rolle im Besitz von Herrn Dr. M. Gaster — aus Nablus stammend, nach von ihm gütigst geschenkten Photographien von mir kollationiert, sechs ganze Spalten. Das Fragment besteht aus zwei mit Hanf zusammengenähten Fellen. Die Spalte hat 45—47 Zeilen, der Text ist nur wenig beschädigt, so am Anfange der Spalten und ein wenig unten in den Spalten. Die Schrift ist hübsch, aber nicht archaisch. Ich möchte das Fragment in den Anfang des 13. Jahrhunderts setzen, aber nicht mit Gaster in das 11. Jahrhundert. Das קצה-zeichen ist ⁝ Auch sonst finden sich die üblichen Interpunktions- und kritischen Zeichen[1]. Der Inhalt des Fragments ist Deut. 27, 1 את העם — Schluß von Deut.

Deut. 32, 1—43 ist stichisch geschrieben.

[Die heilige Rolle von Nāblus

nach der Beschreibung von Rosen in der Zeitschrift der deutsch-morgenländischen Gesellschaft XVIII S. 582 ff.

Die heilige Rolle ist aus einigen 20 Widderfellen zusammengenäht und nur auf der Haarseite beschrieben. Einige Felle enthalten sechs, andre fünf Spalten. Die Teile sind kunstreich durch feine Riemen mit einander verbunden. Die Rolle ist in einem sehr üblen Zustand. Das Pergament ist so dünn wie Papier, oft eingerissen und durchlöchert und vielfach so schwarz, als wenn die Tinte darauf verflossen wäre. Nur die Hälfte des Textes soll noch lesbar sein. Nur die Kolumne, die Deut. 19, 8 ff. enthält, ist von oben bis unten ganz erhalten und durchwegs zu lesen. Verteilt sich der ganze Pentateuch auf etwa 120 Spalten, so muß die Schrift sehr gedrungen sein. So enthält jede Spalte mehr als 70 fein geschriebene Zeilen. Die קצים werden nicht gezählt, ebensowenig die 10 Gebote. Gleiche Buchstaben und Worte treten nicht untereinander.

Deut. 5, 6 ff. bringt datierend das Kryptogramm:

אני · אבישע · בן · פינחס · בן · אלעזר · בן · אהרן · הכהן · הגדול · להם · רצון · יהוה · וכבודו ⁝ כתבתי · ספר · הקדש · בפתח · אהל · מועד · בהר · גריזים · בשנת · שלשה · עשר · לממלכת · בני · ישראל · ארץ · כנען · לגבולותיה · סביב · אודיע · את · יהוה.

Daß Abischua' b. Pinechas b. Eleasar b. Aharon auf dem Garissim in dem Tor der Stiftshütte i. J. 13 der Besetzung Kanaans durch Israel diese Rolle geschrieben habe, ist, falls das Datum wörtlich so zu nehmen ist, offenkundige Täuschung. Das Alter der Rolle zu bestimmen ist unmöglich, da sie fremden Augen verschlossen bleibt. Darauf, daß die Rolle in Damaskus geschrieben ist, könnten die Inschriften ihres silbernen Gehäuses, das 1905 E. K. Warren in Three Oaks, Michigan ankaufte[2], führen:

יברכך · יהוה · וישמרך.

בשם · יה · עשה · זה · הארון · למכתב · הקדוש · בדמשק · העבד · העני · המסכין · נשיש · בוראי · אלה · אבי · הפתח · בן · יוסף · בן · יעקב · בן · צפר · דמבני · מנשה · יה · יכפר · (חט)אתו · אמן · בשנת · שלשים · ו (· *err*) תשע · מאות · לממלכות · בני · ישמעאל · על · יד · יצחק · ה . . . . . (פומה?)

ויהי · בנסע · הארון · ויאמר . משה · קומה · יהוה · ויפוצו · (א)יביך · וינוסו · משנאיך · מפניך.

---

[1] s. Gaster, M. Proceedings of Biblical Archaeology XXII 240ff. und derselbe Hebrew Illuminated Bibles of the IXth. a. Xth. Centuries . . . . . a. a Samaritan Scroll of the Law of the XIth cent. . . . . . London 1901. Gasters Ausführungen über die Zeichen seiner Rolle sind ungenau.

[2] Vergl. H. Spoer in Journal of the American Oriental Society XXVII (1906) S. 105—107. — Allerdings ist nicht ganz sicher, ob die Hülle von Haus aus zur heiligen Rolle gehört.

1, 6—2, 7. Von Δ^1 Gen. 2, 8—49, 4 אל ist der obere Teil der Spalten immer zerstört, so daß der erhaltene Text erst 2, 15 יהוה beginnt. Einige Worte sind in den erhaltenen oberen Zeilen von junger Hand ergänzt (und von mir unberücksichtigt gelassen). Erhalten sind durchschnittlich 58 Zeilen, die Spalte wird 65 Zeilen gehabt haben. Das קצה-zeichen ist **:** Δ^1 hat im Gegensatz zu Δ^2 Interpunktion und kritische Zeichen. Die Breite der Spalte ist 13 cm, ihre erhaltene Höhe 26 cm, ursprünglich etwa 30—32 cm. Die ganze Rolle von Δ^1 hat die stattliche Länge von 5 1/2 m, mit Δ^2 noch 15 cm mehr. 2—3 Spalten stehen auf einem Blatt.

Θ — wurde 1907 in London dem Britischen Museum zum Verkauf vergebens angeboten. Herr Dr. M. Gaster fertigte von den gut erhaltenen Partien der Rolle Photographien an, die er mir lieh, und die für die Ausgabe von mir kollationiert wurden.

Die Photographien enthalten Gen. 49, 8 — Ex. 2, 10; Num. 26, 8—51; 35, 16. — Ende von Deut. Das Deut. umfaßt 28 ganze Spalten mit meist 74 Zeilen. Am Ende von Gen. finden sich auch 85 Zeilen. Das קצה-zeichen ist **–:** Die einzelnen Bücher schließen ohne Angaben der קצים; am Schluße von Num. findet sich nur eine freie Zeile.

Das Alter der Rolle wird bestimmt durch das Kryptogramm in Deut. 1, 1 ff.:
אכתב · אהן · כתבה · קדישה · לכנשת · עצאפה · בשנת · ב · וס · וה · מאון · לממלכות · ישמעאל · משם · אבי · ברכאתיה · צדקתה · בר · אב · חסדיה · אברהם · בר · חדותה · ואכתב · באדי · יהושע · בר · לוי · דמן · כהני · גרר · פלגה · קמאה · ופלגה · עראה · באדי · שלאמה · בר · אברהם · בר · יוסף · צרפתאה.

Die Handschrift ist geschrieben i. J. 562 d. Fl. (= 1166/7 n. Chr.) für die Synagoge von ʿAṣapha (?) im Auftrag von Abu'l-barakât(?)-Ṣedaḳa(ta?) b. Ab-Chisda(?)-Abraham b. (?Ab-)Chaduta in der ersten Hälfte durch Josua b. Levi aus ʿGerar, und in der zweiten durch Schelama b. Abraham b. Joseph aus Ṣarpat[1].

Λ — (Cod. Gaster 801)

Rolle im Besitz von Herrn Dr. M. Gaster, nach einer von ihm geliehenen Photographie kollationiert, mit zwanzig erhaltenen Spalten auf acht Blättern. Sie besteht ersichtlich aus zwei Teilen verschiedener Herkunft.

Λ^1 enthält auf sechzehn Spalten Deut. 9, 1 לבוא — 28, 69 in sehr altertümlicher (steiler) Schrift ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Nur das קצה-zeichen **–:** findet sich. Die Spalten enthalten 64—76 Zeilen, von denen die oberen etwas beschädigt sind.

Das Alter des Fragments wird durch den Schluß des Kryptogramms in Dt. 1 ff. bestimmt:
(ב)ן · אברהם · בן · יוסף · צרפתאה · בש(נת) · ה · אלפים · וחמש · מאות · וע · וט · ליצ(ר?) · העולם · היא · שנת · חמש · מאות · ומ · וד · לישמ(עאל).

Die Handschrift ist also i. J. 544 d. Fl. (= 1149/50 n. Chr.) geschrieben. Der erwähnte Abraham b. Joseph aus Ṣarpat ist wohl identisch mit dem in Θ erwähnten Abraham b. Joseph, dessen Sohn Schelama einen Teil von Θ schrieb. Vielleicht ist Schelama auch der Schreiber von Λ^1.

Λ^2 umfaßt auf Spalte 17—20 den Text von Deut. 29, 1—33, 29 in flotter, nicht steiler Schrift mit Interpunktion. Das קצה-zeichen **–::** Die Spalte hat bis zu 75 Zeilen. In Deut. 33 findet sich folgendes Kryptogramm:

חדד · בליות · זה · מכתב · אבישע · בן.

War der Schreiber von Λ^2, der Λ^1 „wiederherstellte", Abischuaʿ b. Pinechas, der 1376 n. Chr. starb?

[1] אכתב und ואכתב verstehe ich als aph. „man ließ schreiben" und באדי gleich ב״יד.

4) Deut. 5, 27 יאמר יהוה — 7, 24,
5) Deut. 8, 5 איש את — 10, 3 שטים.

Bruchstücke folgenden Kryptogramms finden sich:

Fragment 1: .... עביבי • לוי • בר • טביה • בר .....
Fragment 2: ..... חיון • ופקדת • רב • כהנתה • דיהו(ה) ...
Fragment 3: .... העזנאי ....
Fragment 4: .... תה • ובהרגרי(זים) .....
Fragment 5: .... (בשבתו)תה • במועדיה • וראשי • ירחיה ....

Erwähnt wird ein Onkel Levi(?) b. Ṭabia.

b) Im Besitze des Britischen Museums zu London.

Sämtlich von Pergament, vergl. G. Margoliouth Descriptive List of the Hebrew and Samaritan Mss. in the British Museum London 1893 S. 89—94.[1]

ω — (Or. 1445)

siebzehn Spalten, von denen jede über 70 Zeilen hat, die Zahl schwankt. Es fehlen Interpunktion und kritische Zeichen außer dem קצה-zeichen —:: Die Schrift ist kursiv und tadellos erhalten. Margoliouth setzt das Fragment in das 15. Jahrhundert. Sein Inhalt ist Num. 5, 13 (ו)שכב — 31, 12.

ϑ — (Or. 2685)

sechs Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern mit 80—90 Zeilen auf der Spalte. Es fehlt jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen außer dem קצה-zeichen —:: Die Schrift ist kursiv und gut erhalten. Nach Margoliouth soll das Fragment modernen Ursprungs sein, doch das ist kaum wahrscheinlich. Die direkte Fortsetzung von ϑ wird einst ϰ gewesen sein[1]. Beiden sehr verwandt ist ι. Der Inhalt des Fragments ist Ex. 12, 14 חקת — 25, 9.

Π — (Or. 2686)

neun Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern. Der obere Teil der einst etwa 70 Zeilen fassenden Spalten ist zerstört, doch sind durchschnittlich 60 Zeilen erhalten. Auch sonst finden sich einige Lücken. Die Handschrift ist überaus schön geschrieben mit etwas steilen Buchstaben ohne jegliche Interpunktion und jedes Zeichen außer dem קצה-zeichen —: Die Datierung der Handschrift ins 12. oder 13. Jahrhundert von Margoliouth wird recht sein. Das Fragment umfaßt Num. 16, 1—26, 22.

c) In anderem Besitze.

Sämtlich von Pergament.

Δ — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford.

36 Spalten, von denen die erste (Δ^2) eine jüngere Ergänzung und ohne Interpunktion ist außer dem קצה-zeichen ›: Δ^2 hat jetzt 57 Zeilen, ursprünglich etwa 65. Der Inhalt von Δ^2 ist Gen.

[1] Sie liegen mir vor in Photographien, die mein Eigentum sind.

[1] Ich muß hypothetisch sprechen. Da ϑ mir nur in Photographie vorliegt, kann ich über die tatsächliche Größe des Fragments nichts aussagen, auch nichts über Schrift und Pergament von ϰ, ich hatte ϰ vor Jahren verglichen.

τ — (Nr. 23 Φ I, 6)

zwei Fragmente, von denen jedes einen linken Teil mit dem Ende einer Spalte und einen rechten Teil mit dem Anfang einer Spalte enthält. Auf dem ersten Fragment sind Anfang und Ende verfault. Das zweite Fragment enthält nur eine Spalte. Die mutmaßliche Höhe der Spalten war 32, ihre Breite 12 cm. Es fehlt jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen, auch kein קצה-zeichen findet sich, nur eine freie Zeile.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Num. 8, 9 כל עדת — 10, 17 מררי נשא(י), es fehlen 9, 9 ושמעה — 9, 18 המשכן,
2) Deut. 3, 2 כי בידך — 4, 21 נ(תן).

υ — (Nr. 24 Φ I, 6)

auf drei zusammengenähten Blättern fünf Spalten. Außer einem länglichen Fleck oben und einigen Löchern am Ende der letzten Spalte, wodurch einige Wörter gelitten haben, ist das Fragment gut erhalten. Die Höhe der Seite ist ± 42 cm, die Höhe der Spalten ist ± 38 cm, ihre Breite 15 ½, 16, 16 ½, 17 und 17 ½ cm. Die Spalte hat 95 Zeilen. Das קצה-zeichen ist –=

Der Inhalt des Fragments ist Num. 19, 9—28, 31.

φ — (Nr. 25 Φ I, 7)

auf zwei zusammengenähten Blättern vier Spalten von 16 ½, 17, 18 cm. Die Buchstaben der ersten Spalte, die auf einem Blatt für sich steht, sind grob und plump. Doch ist das ganze Fragment in Kursivschrift geschrieben. Es fehlt fast jede Interpunktion und jedes kritische Zeichen. Das קצה-zeichen ist –: Da das erste Blatt auf seiner rechten Seite einen beträchtlichen Raum unbeschriebenen Pergaments enthält, so folgt daraus, daß die erste Spalte einst den Anfang von Gen. enthielt. S. Abb. von Sp. 3f. auf Taf. III. Erhalten ist Gen. 1, 28 ורדו — 17, 23 אברהם 1°. Größere Lücken sind von 2, 22 — 4, 5; 7, 2—10, 3 גמר 12, 5 לוט — 15, 13 בארץ.

χ — (Nr. 26 (Φ I, 8)

zwei Fragmente, von denen das erste kaum lesbare Reste zweier Spalten enthält. Das zweite enthält eine ganze Spalte und kleine Reste einer anderen. Die Schrift ist überaus schön und regelmäßig. Die Tinte hat durch die Nässe eine hübsche, fast rote Farbe erhalten. Es fehlt jede Interpunktion und jedes Zeichen. Die Breite der Spalte ist 13 ½ cm. Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Num. 7, 81 (ב)ן שנתו — 10, 10 יהוה אלהיכ(ם) 2°; es fehlen 8, 21 הלוים — 9, 14 ועשה,
2) Num. 10, 18 בן שדיאור — 12 במדבר פר(אן); es fehlen 11, 1—18 לנו.

ψ — (Nr. 27, Φ I, 9)

fünf Fragmente, von denen alle außer dem dritten Reste von zwei Spalten haben. Wie τ ohne Interpunktion und kritische Zeichen, mit gleicher Schrift wie jenes, so daß τ und ψ vielleicht einst zusammen gehörten.

Der Inhalt der Fragmente ist:

1) Deut. 2, 8ª מלאכים — 2, 30 כיום,
2) Deut. 4, 25—4, 48 אשר על,
3) Deut. 5, 1 (כ)ל ישראל — 5, 18ᵇ ושמחת ל(פני),

π — (Nr. 19 Φ I, 4)

drei Spalten. Obwohl die Tinte fast verblaßt ist, sind die Schriftzüge meist lesbar, da die Säure Rinnen ins Pergament gegraben hat. Der Text ist in Kursivschrift geschrieben. Die Breite der Spalten ist 13 1/4 cm, ihre Höhe 38 cm, die Höhe der Seite 42 cm. Es fehlt jegliche Interpunktion und jedes kritische Zeichen. Das Fragment umfaßt Lev. 12, 1—17, 5 (זבחי השלמי(ם.

ϙ (Nr. 20 Φ I, 5)

zwei Spalten von je 13 cm Breite. Anfang und Schluß des Fragments sind abgebrochen, auch finden sich sonst Lücken. Das Fragment ist in Kursivschrift geschrieben ohne Interpunktion und kritische Zeichen. Sein Inhalt ist Ex. 40, 22 (מחו)ץ לפרכת — Lev. 3, 17 כל חלב. Vor Ex. 40, 22 ist noch sichtbar —ּ:ּ auf der Zeile vorher das schließende כ und aus V. 20 (ה)כפרת.
Mit dem Schluß von Ex. wird die Spalte, die zur Hälfte beschrieben ist, abgebrochen und eine neue angefangen.

ρ — (Nr. 21 (Φ I, 5)

sechs Fragmente, von denen die ersten drei durch Feuchtigkeit stark gelitten haben, so daß noch stetig abbröckelt.[1] Jedes der drei ersten Fragmente enthält eine Spalte. Das vierte Fragment hat auf drei zusammengeklebten Blättern drei Spalten. Auf der ersten dieser Spalten ist die rechte Seite verfault, auf der zweiten und dritten ein beträchtlicher Teil von der Mitte der unteren Hälfte. Das fünfte Fragment hat zwei Spalten auf zwei zusammengeklebten Blättern. Die Breite der ersten Spalte ist doppelt so groß als die der zweiten, wahrscheinlich hat sich der Schreiber wohl nach der verschiedenen Breite des Pergaments gerichtet. Der Anfang der ersten Spalte ist zum Teil verfault. Das sechste Fragment enthält eine Spalte.

Die Maße für die Breiten der Spalten sind 12 1/2, 13 1/2, 20 und 25 cm, ihre Höhe ist 37 1/2 cm. Auf eine Spalte kommen 100 Zeilen.

Die Handschrift ist kursiv geschrieben und hat keine Interpunktionen und nur wenige kritische Zeichen.

Folgendes sind die Fragmente, die e i n e s Ursprungs sein dürften:

1) Num. 13, 23 ואשכול ענבים — 15, 31 ואת מצותיו
2) Num. 16, 3 כלם — 18, 32 חטא ב(הרמכם)
3) Num. 19, 2 (דב)ראל — 21, 19 (ו)ממתנה
4) Num. 26, 44 (ליש)וה משפחת — 33, 56 אעשה
5) Num. 34, 1 — Deut. 3, 26 ולא שמע
6) Deut. 3, 26 ירב (אל) — 7, 11 המשפ(טים).

σ — (Nr. 22 Φ I, 6)

drei Spalten von 17 1/2 und 18 1/2 cm Breite; die dritte ist sehr gut erhalten, von den beiden ersten ist die obere Hälfte verfault, von der ersten außerdem die rechte Seite. Sonderbar ist, daß die Buchstaben bald groß, bald klein, bald in mittlerer Größe geschrieben sind. Die Schrift hat durch die Feuchtigtigkeit oft ein hübsches, eigenartiges Kolorit erhalten. Das קצה-zeichen ist —ּ= Das Fragment ist entschieden mit E verwandt. Sein Inhalt ist Num. 3, 32 הלוים — 7, 83.

---

[1] Leider sind die beschädigten Stellen der Petersburger Fragmente nicht aufgeklebt oder mit durchsichtigem Papier überklebt, so daß der Gebrauch ihnen immer weiteren Abbruch tut. Ich habe daher oft mehr noch gesehen, als später ein andrer sehen wird.

תורה · תמימה · ברוך · נותינה · אכלל · זה · המכתב · הקדוש · ביומה · תנינה · התשעי · מן · חדש · צפר · בשנת · ח · ושמנה · מאות · לממלכות · עם · נדם · בהרגריזים · במזבח · יצחק · ביד · כתובה · פינחס · בן · אבישע · אודה · את · יהוה.

Die Handschrift wurde geschrieben und vollendet von Pinechas b. Abischuaʿ in Sichem Montag den 9. Ṣaphar d. J. 808 d. Fl. (= 30. Juli 1405 n. Chr.).

ע — (Nr. 16 Φ I, 3)

vier Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern. Die Breite der Spalte ist 13 1/4 cm, die Höhe 36 1/2 cm, die Höhe der Seite 42 1/2 cm. Die drei ersten Spalten haben jede 71 Zeilen, die vierte 73. Auch ist die Schrift der vierten Spalte zierlicher, so daß sie vielleicht von anderer Hand ist. Die Schrift von ע wird von Harkavy als Kursiv bezeichnet, jedoch ist das nicht genau. Wir haben die gewöhnliche Schrift vor uns, nur salopper.

Der Anfang der ersten Spalte war verloren gegangen, doch wurde ein Pergamentstreifen angenäht, der mit groben Buchstaben und blasser Tinte beschrieben wurde. Ebenso wurden vier Zeilen Text über die Spalte geschrieben, so daß anzunehmen ist, daß der Anfang der Spalte der Anfang einer קצה war. Beschädigt ist nur die dritte Spalte an einigen Stellen, ohne aber den Text zu schädigen. Interpunktion findet sich nur ein Mal beim Spaltenschluß, einzelne kritische Zeichen sind vorhanden.

Inhalt des Fragments ist Lev. 13, 1—17, 6 פתח אהל.

ξ — (Nr. 17 Φ I, 4)

drei Spalten, von denen jede 21 1/2—22 1/2 cm breit, 39 1/2 cm hoch ist und 140 Zeilen enthält. Die Höhe der Seiten ist 40 3/4 cm. Interpunktionszeichen fehlen ganz, vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Das Zeichen des קצה ist −: Die Schrift ist Kursiv. Durch Feuchtigkeit hat das Fragment so gelitten, daß der dazu außerordentlich klein geschriebene Text nur mit äußerster Mühe[1] entziffert werden kann, es ist vielfach eine Entscheidung über die richtige Lesart nicht möglich. Nach Harkavy soll der Text erst von Gen. 41, 50 וליוסף ילדו zu lesen sein, doch ist er schon von 41, 9 entwirrbar. Von Gen. 49, 22—Ex. 2, 3 (ובזפ)ת ist mit dem besten Willen nichts entzifferbar, was um so bedauerlicher ist, als der Schluß der zweiten Spalte ein Kryptogramm enthält, das vielleicht über das Alter von ξ etwas angab. Der Text geht bis Ex. 7, 18[a] (inkl.), doch ist von 7, 1 so gut wie nichts lesbar.

o — (Nr. 18 Φ I, 4)

eine Spalte, deren Ende abgefault oder abgeschnitten ist, auch sonst ist vieles unlesbar geworden. Die Schrift ist kursiv und sehr alt und oft nur zu lesen, weil der Text bekannt ist. Es fehlt jegliche Interpunktion und jedes Zeichen. Das Fragment umfaßt Lev. 5, 14—7, 23 ועז לא. Wohl zur Andeutung der Mitte der Tora[2] diente das Kryptogramm:

(א)כלל · זה · המכתב · הקדוש ... (ל)כנשת. Notiz
דמשק · מן · ראשו · אל · אחר · המקריב .....

Also ist o für die Synagoge von Damaskus geschrieben.

[1] Etwas weiter zur Entzifferung half eine von mir angefertigte photographische Aufnahme von ξ, die ich vergrößerte.

[2] (אתה?) אל אחר · המקריב heißt wohl bis zum Schlusse von (אתה?) , המקריב (V. 9), also bis V. 10 incl., hier war die Mitte erreicht.

Deut. 27, 15 (תוע)בת — 28, 12; 28, 28 (ובתמהו)ן — 28, 48 (בר)עב; 28, 58—29, 4 (ונ)על(יכם); 29, 18 בשרירות — 30, 5 (הארץ) אל; 30, 18 תאבדון — 31, 13; 31, 24 (מ)שה — 32, 15 עשהו; 32, 38 יקומו — 33, 7 (לי)הודה; 33, 20 (ול)גד — 34, 9.

In Spalte 7 und 8 finden sich Reste folgenden Kryptogramms:

ד (oder ר) ..... ן · אב · נפושה · בן · ישמעא(ל.) Sp. 7

זה · הספר · זהב · אחד · ש ... . Sp. 8

Dieser Ab-Nephuscha b. Isma'el dürfte mit dem Schreiber von G³ (751 d. Fl. = 1350 n. Chr.) identisch sein; vergl. oben S. X.

ι — (Nr. 12 Φ I, 3)

enthält drei Spalten auf drei zusammengenähten Pergamentblättern. Die Handschrift ist gut erhalten ohne Lücken und in kleiner Kursivschrift geschrieben. Das קצה-zeichen ist —⁘. Die Breite der Spalten ist 20—22 cm, ihre Höhe ist 36 1/4 cm; die Höhe der Blätter ist 43 cm, die Spalte hat 87—91 Zeilen. Die Handschrift hat keine Interpunktionszeichen. Vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Der Inhalt von ι ist Ex. 11, 1—22, 6. ι dürfte eine Schwesterhandschrift von ϑ sein, s. u. S. L.

ϰ — (Nr. 13 Φ I, 3)

in zwei Spalten — mit ähnlicher Schrift wie in ι, nur hat das Pergament ein älteres Aussehen; auch sind die Spalten beträchtlich enger, und die Zahl der Zeilen ist kleiner. Die Breite der Spalten ist 13—14 1/2 cm, ihre Höhe 37 1/4 cm, die Blatthöhe ist 43 1/2 cm. Die Spalte hat 89 Zeilen. Wie ι hat auch ϰ keine kritischen Zeichen und keine Interpunktion, nur zum Schluß steht במים:. Lücken sind nur wenige vorhanden. Eine Lücke vom Ende der 24. Zeile der ersten Spalte bis zum Anfang der 44. Zeile der zweiten Spalte ist wieder ausgefüllt. Mit ϰ gehörte wohl einst ϑ zusammen zu einer Handschrift, vergl. unten S. L.

Der Inhalt des Fragments ist Ex. 25, 10 ועשית ארון — 29, 4.

λ — (Nr. 14 Φ I, 3)

acht Spalten auf zwei zusammengenähten Blättern in ähnlicher Schrift wie ι ϰ. Das Pergament des Blattes ist fein bis zur Durchsichtigkeit. Beide Blätter sehen aber sehr frisch aus, was noch nicht zum Schlusse nötigt (Harkavy), daß sie erst vor kurzen geschrieben seien. Die Breite der Spalten ist 12 1/2, 13 1/2 und 14 1/2 cm, die Höhe 37 3/4 cm, die Höhe des Blattes 44 cm. Die Zahl der Zeilen auf jeder Spalte beträgt 84. Es fehlt jegliche Interpunktion, nur vereinzelt finden sich kritische Zeichen. Der Inhalt des Fragments ist Num. 21, 25 וישב ישראל — Schluß von Num.

μ — (Nr. 15 Φ I, 3)

fünfzehn Spalten auf vier zusammengenähten Blättern, auf den ersten drei 4, auf dem vierten 3 Spalten. Die Schrift ist ähnlich wie in ι ϰ λ. Das Pergament der drei ersten Blätter ist viel neuer als das des vierten, so daß ihre Einheit nach Harkavy fraglich ist. Doch ist der Anschluß im Text zwischen dem dritten und vierten Blatt tadellos. Die Höhe der Blätter ist 42 1/2 cm, die der Spalten 37 cm; die Breite der Spalten ist 13 1/2, 14 1/2, 15 1/2, 16 und 17 cm, ganz beliebig selbst auf demselben Blatt. Interpunktion und kritische Zeichen sind nur sehr wenig vertreten. Die Zahl der Zeilen auf den drei ersten Blättern beträgt 96, auf dem vierten 82. μ umfaßt den Text des ganzen Deut.

In Ermangelung eines Kryptogramms an der üblichen Stelle hat die Handschrift folgenden Nachtrag von der Hand ihres Schreibers:

𝔡^{2} — (Nr. 7 Φ I, 2)

umfaßt auf anderthalb Spalten von 11 cm Breite, in ähnlichen Buchstaben geschrieben wie Nr. 4 und 5, Deut. 5, 16 (אל)היך נתן — 8, 20 תשמעון בקול mit sehr starken Lücken; 7, 1—14 fehlen ganz.

ς — (Nr. 8 Φ I, 1)

enthält eine Spalte und den Rest von zwei anderen. Der Anfang der Spalten ist verfault, in der Mitte finden sich einige Löcher. Die Breite der Spalte ist 13 1/2 cm. Das קצה-zeichen ist : Am Ende von Gen. aber :·: Der Inhalt ist Gen. 48, 11 והנ(ה) — 50, 26 (ויח)נטו אתו mit starken Lücken am Anfang. Ganz fehlt 48, 18 כי זה — 49, 22; 50, 11—25.

η — (Nr. 9 Φ I, 2)

besteht aus zwei zusammengenähten Blättern und enthält eine Spalte und den Rest von zwei andern. Anfang und Ende der 11 cm breiten Spalten sind verfault, in der Mitte finden sich vielfach Löcher. Das Fragment hat viel durch Feuchtigkeit gelitten. Die Schriftzüge sind klein. Das קצה-zeichen ist −: was auf das 13. Jahrhundert führt. Der Inhalt des Fragments ist Ex. 26, 30 (ב)ה(ר) — 26, 35; 30, 1—6 (הע)דות 2°; 27, 3 (ומ)זלגתיו — 27, 5 מל(מט)ה; 28, 11 על — 28, 41 אתו; 29, 12 כל — 29, 40 רב(עית) 1° mit einigen Lücken.

𝔡^{3} — (Nr. 10 Φ I, 2)

enthält drei weniger große Fragmente und eines von ziemlich bedeutendem Umfang. Das erste umfaßt eine Spalte und Reste einer andern, das zweite zwei Spalten, das dritte auf zwei zusammengenähten Pergamentblättern drei Spalten, von denen die erste ganz, die zwei andern zur Hälfte erhalten sind. Das vierte Fragment enthielt auf sechs Blättern 22 1/2 Spalten. Mit diesem Fragment war ϑ ursprünglich zusammengenäht, doch unterscheidet es sich von 𝔡^{3} in Pergament und Schrift. Dagegen gehören das dritte und vierte Fragment von Haus aus zusammen, sie sind nur auseinandergerissen, was Harkavy nicht merkte. Schrift und קצה-zeichen sind bei 𝔡^{3} ähnlich wie bei 𝔡^{1} und 𝔡^{2}. Die Breite der Spalte ist 12 1/2 cm.

Folgendes ist der Inhalt der Fragmente:

1) Num. 16, 26 נא מעל — 17, 12 אהרן כאשר,
2) Num. 26, 12 (הש)מעוני לכמוא(ל) — 27, 20 (ונת)תה מהודך,
3 u. 4) Num. 28, 12 (וש)ני עשרנים — Deut. 26, 10 לי יהוה.

Das Alter der Handschrift, wenigstens für das dritte und vierte Fragment, wird bestimmt durch das Kryptogramm, das sich von Spalte 6—10 in der üblichen Weise findet:

Sp. 6 אני · אברהם · בן · ישראל · בן · אפרים · בן · יוס(ף.)
Sp. 7 כתבתי · את · משנה · הספר · הקדש · הזה · לכנשת. .....
Sp. 8 משם · הזקן · אבי · היתר · בן · הזקן · אבי · ה .....
Sp. 9 שנת · אלפים · ושמנה · מאות · ותשעים · שנה · למו(שב · ישראל.)
Sp. 10 (בארץ ·) כנען · היא · שנת · חמש · ושש · מאות · שנה · למלכות · ישמ(עאל.)

Darnach schrieb Abraham b. Israel b. Ephraim b. Joseph 𝔡^{3} für Ab-Hajjeter b. Ab .... i. J. 605 d. Fl. (= 1208/9 n. Chr.); vergl. 𝔡^{1}.

ϑ — (Nr. 11 Φ I, 2)

ursprünglich mit 𝔡^{3} zusammengenäht, vergl. oben. Anfang und Ende der 10 1/2 cm breiten acht Spalten sind stark verwittert. Das קצה-zeichen ist das von 𝔡^{1}. Der Inhalt des Fragments ist

Folgendes sind die Fragmente:

1) Ex. 3, 4 לראות — 4, 5 אלהי יעקב (1 Spalte),

2) Ex. 10, 3 ויבא משה — 10, 29 (או)סיף ע(וד) (1. Spalte), auf einem angenähten Stück und von einer andern Handschrift,

3) Ex. 11, 3^b ובין — 13, 10 (מה)מימים ימי (2 Spalten), mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

4) Ex. 13, 17 את העם — 16, 10 יהוה נראה (2 Spalten), mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

5) Num. 7, 77 השלמים בקר — 8, 12 את האח(ד) (1 Spalte),

6) Num. 11, 1 יה(וה) — 14, 25 (לכם) המד(ברה) (3 Spalten), es fehlen 12, 4—13,

7) Num. 16, 1 (י)צהר בן — 18, 19 ולזרעך אתך (2 Spalten), es fehlen 13, 30—34 עשה,

8) Num. 24, 3 ויאמר נא(ם) — 25, 11 ישראל בקנא(ו) (1 Spalte) mit angenähtem Stück einer andern Handschrift,

9) Num. 26, 26 (לסרד) משפחת — 27, 5 לפני יהוה (1 Spalte),

10) Num. 27, 18 (נ)ון האיש — 32, 27 למלחמה כאש(ר) (4 Spalten),

11) Num. 33, 1 — 35, 8 מעריו ללוים (2 Spalten, doch sind von der ersten Spalte nur höchstens die zwei letzen Buchstaben jeder Zeile aus 33, 1—25 erhalten), der Text beginnt erst mit 34, 6 יהיה לכם,

12) Num. 35, 12 לפני הע(דה) — Deut. 5, 15 יום השבת (5 Spalten),

13) Deut. 7, 1 (ועצו)מים ממך — Ende vom Deut. (17 Spalten).

Folgendes Kryptogramm findet sich in 13 (auf Spalte 2—5):

Sp. 2 (אני • אברה)ם • בן • ישראל • בן • אפרים • בן • יוסף • הנשיא • כתבתי • חצי • הספר • הזה.
Sp. 3 ..... ין • מן • נדרי • מצבת • יעקב • ביד • כהנה • נתנאל • בן • אהרן • יבנתאה.
Sp. 4 ..... (שנ)ת • תשע • ותשעים • וחמש • מאות • למלכות • ישמעאל.
Sp. 5 קדש · ליהוה • לא • ימכר • ולא • יגאל. ......

Die Handschrift (wenigstens Nr. 13) wurde geschrieben von Abraham[1] b. Israel b. Ephraim b. Joseph und (?) von Natanael b. Ahron aus Jabne (l?) i. J. 599 d. Fl. (= 1202/3 n. Chr.).[1] Der Schreiber ist derjenige von ϝ (s. o. S. XXXIV) δ² δ³ (s. u. XLV).

Nach den Maßen gehören Nr. 1—10 (Breite der Spalten zwischen 13 und 14 cm) und Nr. 11—13 (Breite der Spalten zwischen 11 und 12 cm) zusammen.

ε — (Nr. 5 Φ I, 1)

enthält drei Spalten von 13—14 cm Breite. Es fehlt der obere Teil der dritten Spalte sowie der untere Teil der linken Seite der dritten Spalte. Das קצה-zeichen ist –: Der Inhalt des Fragmentes ist Lev. 1, 5 (הכ)הנים את — 5, 26 לאשמה ב(ה). Die Handschrift mag ins 13. Jahrhundert zurückgehen (vergl. –:).

ζ — (Nr. 6 Φ I, 1)

enthält drei Spalten, deren Anfänge abgeschnitten sind, und deren Breite 13—14 cm ist. Der Inhalt des Fragmentes ist Lev. 8, 24 ידם הימנית — 9, 11; 10, 12—11, 13 ואת הפרס; 11, 32—12, 8 ואחד לעלה. Es fehlen hier nur wenige Wörter. Der Schreiber ließ aber oft Wörter aus, die er dann über die Zeile hineinkorrigierte. Die Buchstaben sind rundlich. Das קצה-zeichen ist –·: Interpunktionszeichen und kritische Zeichen finden sich nur selten.

---

[1] Harkavy hat irrtümlich im Text וחמש מאות ausgelassen, es aber richtig in der Übersetzung gegeben.

2. Fragmente von Handschriften.

A. Fragmente von Rollen.

a) Im Besitze der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (aus der Firkowitsch'schen Sammlung).

Sämtlich von Pergament, vergl. Harkavy a. a. O. S. 3—39. Nr. 1—27.[1]

α — (Nr. 1 Φ I, 1)

Gen. 1, 14 השמים להאיר — 5, 24 אתו אלהים auf zwei zusammengenähten Blättern in vier Spalten. Die Breite der Spalten ist 10 ½ cm, die Höhe mag 40 cm gewesen sein. Das קצה-zeichen ist ⸪ Das obere Ende der Spalten ist abgefault, ebenso das Ende der ersten Spalte, das untere Ende der drei letzten Spalten ist erhalten. In der Mitte finden sich einige Löcher.

β — (Nr. 2 Φ I, 1)[2]

besteht aus drei Fragmenten, das erste und dritte enthält den Rest von zwei Spalten, das zweite drei Spalten, von denen die letzte nur noch einige Buchstaben zeigt. Das קצה-zeichen ist —⁖ oder : oder | Die Breite der Spalten ist 10 ¾ cm.

Die Fragmente umfassen:

1) Gen. 24, 29 (וש)מו לבן — 25, 13 שמות בני,
2) Gen. 25, 29 ויזד יעקב — 27, 19 קום נא mit starken Lücken,
3) Gen. 27, 37 ולך — 28, 12 מצב ארצה; von 28, 12 an ist fast nichts lesbar.

γ — (Nr. 3 Φ I, 1)

umfaßt den Rest einer Spalte von einer Breite von 13 ½ cm und den Text von Gen. 29, 9 (רעה) היא — 30, 8 נפתלי אלהי(ם). Das קצה-zeichen ist ⁖ Nach Pergament und Schrift ist γ jünger als α β. Im Text sind manche Lücken.

δ¹ — (Nr. 4 Φ I, 1)[3]

umfaßt dreizehn Fragmente, von denen das zehnte und zwölfte aus zwei, das dreizehnte aus fünf zusammengenähten Pergamentblättern bestehen. Die קצה-zeichen sind || oder :

---

[1] In der Beschreibung der Fragmente folge ich in der Hauptsache Harkavy, doch habe ich ihn vielfach ergänzt und verbessert.

[2] Ich habe die Fragmente in den Rollen nicht unterschieden nach Art der Teile eines zusammengesetzten Codex. Einmal sind die Teile vielfach zu klein, und sodann ist eine Unterscheidung zu schwierig. Es wäre vielleicht möglich gewesen, wenn ich s. Z., da ich die Rollen kollationierte, auf die Unterschiede in den קצה-Zeichen geachtet hätte. Aber ich bin erst später zur Erkenntnis dieses Hilfsmittels gekommen.

[3] δ¹ δ² δ³ stammen wenigstens z. T. von einem gemeinsamen Schreiber.

Die Maße sind 37 : 20 (25 : 27) cm. Die Zahl der Zeilen auf jeder Seite ist etwa 40. Die Angabe der קצים findet sich am Schluß aller Bücher. Das קצה-zeichen ist –:

Auf Seite 490 ff. von Deut. 6, 10 an findet sich folgendes Kryptogramm im hebräischen Text:

אני · עפיף · בן · צדקה · בן · יעקב · בן · צדקה · בן · אב · חסדה · בן · עבד · יהוה · דמבני , מונים ·
כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שם · סהבה · ויקירה · ואקר · טוב · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה ·
ויעדוה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טבאתה · וזקן · ישראל · צדקה · בן · סהבה · ויקירה · ואקר ·
טוב · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טובה · ומסכינה · אברהם ·
בן · סהבה · ויקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · וסמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ועשה · טובה ·
ומסכינה · יוסף · דמבני · עבדה · יהוה · ישימה · מברכה · עליו · וילמד · לגבה · בנים · ובני · בנים · אמן · שנת ·
צוחק · לממלכת · בני · ישמעאל · והיא · מליו · גול · ארואן · כתבתי · מודאה · לאלה · לבדו · עורה · מן ·
זבח · מצרים.

Darnach ist ‫פ‬ geschrieben vom Schreiber von I (s. o. S. XII), ʿAphiph b. Ṣedaḳa für Ṣedaḳa b. Abraham b. Joseph aus der Familie ʿAbada im J. 890 d. Fl. (= 1485 n. Chr.) als die 33. Tora, die er schrieb.

Folgende sehr flüchtig und unorthographisch geschriebene Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (S. 248):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכות · סהבה · טבה · ויקיר · ואקר׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳
וכת׳ וס׳ קה׳ ור׳ קה׳ יוסף · בן · סה׳ טב׳ וי׳ ואק׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ויע׳ וסמ׳ קה׳ ור׳
קה · ועש׳ טוב׳ וזקן · ישראל · ומסכינה · צדקה · דמבני · עבדה · אל · ממלכות · יקירה · ואק׳ טוב ·
וקר׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ור׳ עבד · העשר · בן · סהבה · טב׳ וי׳ וק׳ וצ׳ וע׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ור׳
אברהם · דמבני · התנך · במה · דלו · לנפשו · בשלשה · עשר · דנר · כסף · עדנה · וחסד · על ·
יוסף · הזוכיר · אן · לית · לו · קשט · בזאת · התורה · קשט · ונפל · קשטו · מנה · וכן · חסד · על · עבד ·
העשר · הזכ׳ קבל · מנחה · זאת · התורה · בזה · המבלע · הזכ׳ וכן · בחדש · צפר · שנת · אחד ·
וארבעים · ותשע · מאות · לממלכות · עמי · נדס · וכן · חסיד · בכן · וכתבו · יפת · בן · יעקב · בן ·
אברהם · דמבני · מונס · יסלח · לו · יהוה · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן · העד · במה ·
סופיר · בכן · אברהם · בן · צדקה · בן · הרבן · איתמר · השמש · במצרים · וכתבו · על · פיו ·
יפת · הזוכיר · בה.

Es verkaufte die Handschrift Joseph b. Ṣedaḳa aus der Familie Abada an ʿAbd-Haʿaschir b. Abraham aus der Familie Hattanak im Monat Ṣaphar des J. 941 d. Fl. (= Aug. 1534 n. Chr.). Den Kaufkontrakt schrieb Japhet b. Jakob b. Abraham aus der Familie Munes; Zeuge war noch Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar in Ägypten (Kairo)

2) am Schluß von Num. S. 467:

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכות · יקירה · ואקר׳ טוב · וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ קה׳
ור׳ עבד · העשר · בן · סה׳ טבה · ומס׳ אברהם · דמבני · התנך · אל · ממלכות · יקירה · ואק׳ טוב ·
וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ויעדוה · וס׳ קה׳ ור׳ קה׳ ועשה · טובה · יוסף · בן · סה׳ טב׳ ויק׳ ואקר · טו׳ וק׳ וצ׳
ומס׳ עבד · רחמנה · דמבני · רמח · במה · דלו · לנפשו · בעשרה · דנרים · כסף · עדנה · וחסיד · על · עבד ·
העשר · הזוכיר · אן · לית · לו · בזאות · התורה · קשט · וכן · בחדש · (?רביע *ras* 4 *lit.*) גמאדי · אלאול ·
שנת · שלשה · וארבעים · ותשע · מאות · לממלכות · עמי · נדס · יהוה · ילמד · בה · בנים · ובני · בנים ·
אמן · וכן · חסיד · בכן · וכתבו · יפת · בן · יעקב · בן · אברהם · יסלח · לו · יה׳ אמן · בעמל · משה · הנמן ·
סעד · במה · סופיר · בכן · אברהם · בן · צדקה · בן · הרבן · איתמר · השמש · במכ׳ במצרים · וכתבו ·
על · פיו · יפת · הכתוב · בה.

Schon Ǵumada I 943 d. Fl. (= Okt./Nov. 1536 n. Chr.) verkaufte ʿAbd-Haʿaschir die Handschrift mit Verlust an Joseph b. ʿAbd-Rachmana aus der Familie Remach. Schreiber und Zeuge sind dieselben wie zwei Jahre früher.]

אני · יעקב · בן · יוסף · בן · משלמה · בן · יוסף · דמן · כהני · האבן · כתבת · הדה · ארהותה ·
קדישתה · לס(ה)בה · ויקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · וסמוכה · רבה · וארכונה · יוסף ·
בר · סהבה · ויקירה · וסמוך · קהלה · וארכונה · ועשה · טובה · מתותיה · בר · סהבה · ויקירה ·
וסמוך · קהלה · וארכונה · יוסף · בר · סהבה · ויקירה · וסמוכה · רבה · וארכונה · נגמה · דמבני ·
מתותיה · ומתותיה · הזוכיר · כתבה · ממדלה · על · שם · ברו · הזוכיר · ולית · לה · בה · שותף · וכן ·
בחדש · גמדי · האחראן · שנת · א · ו · טק · לממלכות · ישמעאל · והיא · מלוי · ו · ארואן · מודאה · לאלה ·
דכן · סעד · בחסדו · ואשול · לו (ה *nicht*) · ימליני · מלף · לגבה · בנים · ובני · בנים · אמן · אמן ·
אמן · בעמל · משה · הנאמן.

Die Handschrift wurde geschrieben von Jakob b. Joseph b. Meschullama b. Joseph von den Priestern des Steins[1] für Joseph b. Metuchia b. Joseph b. Negama aus der Familie Metuchia im Auftrage seines Vaters im II. Ǵumada d. J. 901 d. Fl. (= 1495/6 n. Chr.) als die sechste, die der Schreiber überhaupt schrieb.

Das relativ junge Alter der Handschrift erhellt auch aus dem komplizierten Zeichen der קצה —=<:<:

Am Ende jedes der vier ersten Bücher werden von erster Hand die קצים und die Wörter gezählt, außerdem in einer Nachschrift von zweiter Hand die Wörter (jedesmal mehr oder weniger von der Zählung erster Hand abweichend) Buchstaben und מספרון, am Ende vom Deut. noch einmal von erster Hand sämtliche Wörter und von zweiter Hand Wörter, Buchstaben und מספרון.

Die Schlußseite lautet ähnlich wie bei 𝔍 (vergl. auch B s. o. S. III), wonach ich auch verbessere und ändere:

ספר · החמישי · תורה · תמ(ימה · בר)וך · נות(נה) · מלין · יד · אלף · ות · וכ.
והיה · כל · מלי · התורה · הקדושה · בתמה · ר · ופ · אלף · וש · ב · וס · מל.
(סחונ)יך · סחון · עדן · (מש)קי · חיים · מגן · עדן.
(בא ?) ור · הגדול · יכסי · (מן ?) · כתבה · לא · יתכסי.
(אם ?) דרש · אלה · עליו · יחמל.
(הן · הוה ·) הים · מלי · מן · מים · כן · כתבה · מלא · מן · רחמים · מן · הוה · בכתבה · דביק · יהי · אנש ·
טב · וצדיק.
לא · יסור · ימין · ושמאל.

Nach den oben von zweiter Hand geschriebenen Zählungen kommt als Nachtrag:

עתקנן · מן · אבהתן · על · מה · עתקו · על · השבעים · הזקנ(ים) · הן(·) סדר(י) · מקרתה · עשרה · והיא · פסק: נגד ·
אנחו · ארכנו · בעו · שאילה · זעיקה · זעף · אתמחו · תורו(תורה *err*) · מדע · מכשב · ו (א *err*) פם · מיתב · לכל · חדה ·
מנהין · יתברך · מן · אמר · ולמ (כ *err*) דה · את · בני · ישראל · ישימה · בפיהם · בחשבן · אלפן · קשטה (כשתה *err*).

Kryptogramme finden sich Ex. 2, 1 ff.; 12, 1 ff.; 14, 19 ff.; 31, 14 ff.; Lev. 7, 1 ff.; 27, 11 ff.; Num. 6, 10 ff.; Deut. 32, 48 ff. s. u. S. LXVII.

Die zehn Gebote sind am Rande gezählt.]

[𝔓 — im Besitz der Kgl. Bibliothek zu Berlin (Mss. Orient. Fol. 534)[2].

Die Handschrift umfaßt 558 Seiten auf Pergamentblättern. Sie bietet in zwei Spalten links eine arabische Übersetzung und rechts den hebräischen Text. Sie beginnt mit Gen. 11, 4 ונעשה לנו und endigt mit Deut. 33, 28 יעקב. Es fehlt Deut. 28, 45—63.

[1] Aber sicher nicht des Altars zu Sichem, sondern ich denke eher an die Familie אבן משה s. Kaufkontrakt 2 zu I; o. S. XIII.

[2] Der Handschrift beigebunden ist ein Begleitschreiben von W. Scott Watson, dat. 29. Mai 1895, enthaltend eine Abschrift des hebr. u. arab. Kryptogrammes. Hat W. Scott Watson 𝔓 nach Berlin verkauft?

Damaskus eine Handschrift verschrieb, kann nach den mannigfachen Schicksalen von Handschriften, wie wir sie kennen gelernt haben, nicht mehr verwundern. Also 𝔑[1] ist 735 d. Fl. (= 1334/5) geschrieben].[1]

𝔑[1] und 𝔑[2] sind heute hineingebunden in eine ad hoc angefertigte Papierhandschrift (𝔑[3]) von 254 Seiten, sodaß die ganze Handschrift 413 Seiten enthält. Die alten Blätter (𝔑[1] u. 𝔑[2]) waren früher im Besitz des „Hohenpriesters“ ʿAmram, der sie nach folgender am Ende von Num. „after the addition of some diacritical marks“ sich findenden Notiz am 10. Dhu'l Hiǵǵa 1291 (= 20/I 1874 n. Chr.) seinem Neffen Jakob schenkte.

في ١٠ الحجة سنة ١٢٩١ قد اوهبت هذه الاوراق الذي هم مشتر توراة قديمة مكتوبة سنة ٣٥
اسماعيلية الى ابن اخينا المحروس يعقوب هكهن . . . . عمران هكهن هلوي

Jakob hat die Pergamentblätter dann i. J. d. Fl. 1295 (= 1878 n. Chr.) nach folgendem in Kursivschrift geschriebenen Postscriptum auf S. 412 u. 413 ergänzt:

הוה • הכלול • מן • מלאת • חסרן • זאת • התורה • הקדו׳ בצפר • יום • הששי • כט • מן •
חדש • מחרם • והו • העשירי: שנת • ה • צ • ר • ואלף • לממלכת • עם • הגר: על • יד • עבדה • מסכינה •
סגי • החטאות • יעקב • בן • אהרן • בן • שלמה • בן • טביה • בן • יצחק • בן • אברהם • בן • יצחק •
בן • צדקה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • יוסף • בן • טביה • בן • אברהם • הכהן • הלוי • פני •
הקהל • בזבנה • הדן: דו • מן • נוף • קהת • הכהן • הלוי • יהוה • יסלח • לו • מה • אתקדם •
ממו • מכל • עון • ופשע • וחטאה: אמן: אמן: אמן:• וכתבתי • בזאת • התורה • מן • בראשית • אל •
וליוסף • ילידו: ומן • ויבא • יוסף • הביתה: אל • ולא • יכל • יוסף • להתאפק: ומן • ויקן • יוסף • אל •
ויקרא • יעקב • אל • בניו: ומן • ואלה • שמות • ראש • ספר • השני: אל • ויאמר • אלהים • אל •
משה • אהיה • אשר • אהיה: ומן • ראה • נתתיך: אל • ולקחת • את • שמן • המשחה • ומשחת • את •
המשכן • ומן • נפש • כי • תחטא • ומעלה • מעל • אל • זאת • תורת • החטאת: ומן • וספרתם • אל •
אך • בחמשה: ומן • ואם • את • שדה • מקנתו: אל • חתמת • ספר • השלישי: ומן • לבני • יוסף •
אל • איש • על • דגליו: ומן • ביום • שנים • עשר • אל • וביום • הוקם • את • המשכן: ומן • הבדלו •
מתוך • העדה: אל • ומקנה • רב • היה: ומן • בעת • ההיא • הבדיל • יהוה • את • שבט • הלוי: אל •
חתמת • התורה:• וממחה • מן • אותתיה • רב • עמרתי • אתה • ביכלות • יהוה: אולי • יזכר • שמי •
בטוב: כי • זאת • התורה • תמכתבה • מן • שנת • ה • ל • ישמעאיליה: ושמתי • אתה • על • שם •
בני • השנים • ומה • ייתי • לי • מן • הזכרים: אשול • אלה • יפתח • מדע • שני • בני • לתלמודה •
על • הקשט:

𝔑[3] zählt auch die קצים am Ende von Lev. u. Deut.]

[𝔒 — ursprünglich im Besitz des christlichen Syrers Georg Zeidan in Kairo, des Herausgebers des Hilal, wurde verschiedentlich zu exorbitantem Preis ($ 100 000!!) zum Kauf angeboten, da die Handschrift wie 𝔑 auch von hervorragendem Alter sein sollte, aus d. J. 116 d. Fl. (= 734 n. Chr.)! Über diese Handschrift aufgeklärt zu haben, ist das Verdienst von A. Cowley[2] und R. Gottheil.[3]

Die Pergamenthandschrift besteht aus 265 Blättern von 38 : 31 cm, jede Seite hat 26 Zeilen. Das Kryptogramm, das über das Alter aufklärt, findet sich in der üblichen Weise Deut. 1, 1 ff.

---

[1] Daß Watson kein Recht hat, sich auf Petersburger Rollen zu beziehen, s. zu 𝔖[1] unten S. XLIV.

[2] An alleged [early] copy of the Samaritan Pentateuch in The Jewish Quarterly Review XVI (1904) S. 483 u. A. supposed early copy of the Samaritan Pentateuch (mit „specimen“) in Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements 1904 S. 394—96.

[3] The dating of their manuscripts by the Samaritans (mit 2 specimens) in Journal of Biblical Literature XXV part. I. 1906 (reprinted, S. 1—48).

Die Reste der alten Handschrift auf Pergament umfassen 80 Blätter, von denen die sechs ersten Gen. 41, 49—43, 27; 45, 1—47, 19 לעיניך und 48, 21—50, 26 umfassen ($\mathfrak{U}^2$) und jüngerer Herkunft sind. Am Ende von Gen. sind die קצים gezählt und finden sich die das Alphabet enthaltenden Eigennamen • אשככו • הבל • סרד • יצחק • געתם • פוט.

Die 74 andern Pergamentblätter ($\mathfrak{U}^1$) umfassen Ex. 3, 13 שלחני — 6, 30 יהוה; 40, 7 ונתתה 2° — Lev. 5, 21 ביהוה; 6, 20—14, 27 הימכית; 14, 51 והזה — 23, 11; 23, 36 וביום — 27, 22; Num. 1, 1—31; 2, 6—7, 74; 9, 15 ובערב — 16, 18; 32, 1 ולבני — Deut. 10, 9. Die Maße sind $6\frac{3}{4} : 5\frac{1}{4}$ ($5\frac{1}{2}$ u. $4\frac{1}{2} : 4\frac{1}{8}$ u. $3\frac{5}{8}$) Zoll, jede Seite hat 29—35 Zeilen. An einigen Stellen sind die Buchstaben beschädigt und von späterer Hand wieder hergestellt worden. Von der Regel, daß ein Wort nicht auf zwei Linien verteilt wird, gibt es eine Ausnahme: die drei ersten Buchstaben von וימתו Lev. 16, 1 schließen eine Linie, תו stehen am linken Ende der nächsten weißen Zeile.

Sonst findet sich alles so wie in den andern Handschriften: kritische Zeichen, Interpunktion, Schreiberschrullen und dergleichen. Zwischen Lev. 7, 15 und 16 ist eine Zeile frei gelassen und ähnlich wie in AB findet sich in Punkten geschrieben פלגה ארהותה s. o. S. I ff. Am Schlusse von Ex. und Num. sind die קצים gezählt, doch ist an erster Stelle der ursprüngliche Text von dem, der die Pergamentblätter in eine moderne von ihm selbstgeschriebene Handschrift hineinband, zum Teil überklebt und entstellt worden. Leider gibt Watson nicht die Art der קצה-zeichen an.

$\mathfrak{U}^1$ enthält folgendes Kryptogramm von Deut. 1, 1 ff. an in der üblichen Weise:

אני • יעקב • בן • ישראל • בן • יוסף • בן • מר • כהנה • במדינת • דמשק • כתבת • ארהותה • קדישתה • לסהבה • וסמוכה • וארכונה • יוסף • בן • סהבה • וסמוכה • וארכונה • ישמעאל • דמבני • סגינה • בשנת • חמש • ושלשים • שנה • לממלכות • ישמעאל • ומאדה • לאלה.

Darnach schrieb Jakob b. Israel b. Joseph b. Mar Kahana in Damaskus die Handschrift für Joseph b. Isma'el aus der Familie Segiana i. J. 35 d. Fl. (= 655/6 n. Chr.). Von dieser Handschrift schrieb auch Rosen in der Zeitschrift der Deutsch. Morgenländischen Gesellschaft XVIII S. 582 ff. Ich habe meine großen Bedenken, ob die Handschrift richtig datiert ist. An eine absichtliche Fälschung möchte ich nicht denken, eine solche habe ich niemals wahrgenommen. Nach Watson ist auch eine nachträgliche Korrektur nirgends zu erweisen. Ich glaube vielmehr, daß das Kryptogramm flüchtig hingeschrieben wurde. Was für ein Name ist מר? Das ist doch ein Titel „Herr". Cowley[1] denkt an ein zu ergänzendes מר(אית). Nach meiner Meinung ist der Name ausgelassen. Dasselbe möchte ich auch für die Hunderte der Jahreszahl glauben, wie es in andern Sprachen ja auch der Fall ist, obwohl dann merkwürdig ist, daß die Ära angegeben ist. Die muhammedanische Ära wurde allerdings 17 Jahre nach der Flucht durch Omar offiziell eingeführt, und wir haben Münzen, die aus dem Jahre 17 der Flucht datiert sind. Ob es aber möglich ist, daß man in Damaskus schon 23 Jahre nach der Eroberung in der abgesonderten Gemeinde der Samariter in einem für die eigenen religiösen Bedürfnisse bestimmten Buch nach der Ära einer andern Religion zählte, scheint mir doch sehr fraglich. Ein Isma'el aus der Familie סגינה bzw. סגיאנה wird nun im ersten Kaufkontrakt nach Gen. in 𝔈 (s. o. S. XXXII) erwähnt als Vater des Ab-Geluga, der 𝔈 im Jahre 737 der Flucht für seinen Sohn kaufte. Ein Bruder dieses Ab-Geluga' könnte der Joseph sein, für den 𝔘 geschrieben wurde. Er müßte wie jener auch in Ägypten gewohnt haben. Daß er sich aus

[1] Nach brieflicher Mitteilung.

בזבן • פלגות • המכתבים • בין • הכהנים • צאת • התורה • הזה • מן • פלגי • von anderer Hand
אודה • את • יהוה:׃

Mit seinem Neffen Jakob b. Ahron hat ʿAmram b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak b. Abraham b. Isaak b. Ṣedaḳa b. Ṭabia b. Abraham b. Joseph b. Ṭabia die Handschrift im Ṣaphar d. J. 1284 (Juni 1867) ergänzt, vergl. o. zu 𝕾 S. XXXV. Der zweite Abschnitt enthält die Notiz von f. 217ᵇ.

Auf die Wichtigkeit von f. 217ᵃ hat schon Gaster, a. a. O. S. 518 f. aufmerksam gemacht; auch gab er von ihr ebendaselbst S. 536 eine auf einer Photographie beruhende Abbildung und schrieb den Text darunter ab. Nach ihr gebe ich den hebräischen Text nochmals wieder:

תורה: תמימה: ברוך • יה͏ֻ נותינה: ספר • החמישי • ק • סא • קצה:
כל • קצי • התורה • תשע • מאות • וששים • קצה:
ומספר • מלי • התורה • ששה • ושמנים • אלף • ושלש • מאות • ושנים • וששים • מלה • יתברך • יהוה:
סחונךי סחון • עדן: משקי • חיים • מגן • עדן:•
הן • הוה • הים • מלא • מן • מים: כן • כתבה • מלא • מן • רחמים:•
עתקנן • מן • אבהתן • הטהורים • להם • הרצון • על • מה • עתקו • על • השבעים • הזקינים: הן • סדרי •
מקרתה • עשרה • והיא • פסק: נגד: אנחו: ארכנו: בעו: שאילה: זעיקה: זעף: תורו: אתמחו: מדע: מכשב •
ופם • מיתב • לכל • חדה • מניאן • ברוך • מן • דאמר • ולמדה • את • בני • ישראל • שימה • בפיהם •
בגלל • אלפן . קשטה:׃

am Rand in roter Tinte <נגד•• פסק: אנחו • ארכנו / • בעו•>
<שאילה͏ֻ זעיקה•– זעף:ב תורו:׃ אתמחו:>

[𝕶 — im Besitz der Rylands Library Manchester in England, wie die zwei folgenden[1] früher im Besitz von Lord Crawford; dated 1211 A. D.]

[𝕷 dated 1328 with Arab. version, differing from Kuenen. Copied in Egypt.]

[𝕸 with Arabic as in no 2. With vowel-signs.]

[𝕹 — im Besitz von Herrn W. Scott Watson West-New-York, N. J.[2]

Siehe W. Scott Watson, A Samaritan Manuscript of the Hebrew Pentateuch written in A. H. 35, in Journal of the American Oriental Society XX, 1 (1899) S. 173—179. — nach des Besitzers Ansicht zu einem Fragment gehörig, das im Besitz von Dr. Grant Bey in Kairo war[3], über welches G. F. Moore, Proceedings, ebds. vol. XIV (1888), Seite 35 ff. schrieb.

---

[1] Was ich von sämtlichen drei weiß, verdanke ich der Güte Cowleys. Meine Bemühungen, wenigstens vom 𝕶 eine Photographie auf meine Kosten zu ermöglichen, waren aussichtslos. Der Rylands Librarian Mr. Guppy schrieb mir „The permission of the governors of the Library would have to be procured before such work could be undertaken, and I can say at once, that at present no permission could be granted." Schade, daß Lord Crawford nicht mehr lebt. Cowley schrieb mir „Lord Crawford was very generous in lending his Mss., The Rylands library lends nothing." Und ich wollte nicht mal etwas geliehen haben.

[2] Trotz Vermittlung der Herren G. F. Moore und R. Gottheil und eigener Bitten hat der Besitzer der Handschrift mir sie ferngehalten. Selbst eine auf meine Kosten erbetene Photographie derselben ward nicht gewährt.

[3] Was sein Schicksal geworden ist, kann ich nicht sagen, auch Herr P. Kahle konnte nichts ermitteln, als er noch in Kairo war.

züge der alten Handschrift von jüngerer Hand nachgefahren, da die Buchstaben unleserlich geworden sind. Am Ende jedes Buches sind die קצים gezählt. Das Zeichen der קצה ist –⊐<: Das Kolophon am Schluß von Deut. gehört nicht zu den älteren Teilen der Handschrift.

In Deut. 1, 1 ff. (f. 181 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • הצבי • בן • יוסף • בן • אברהם • הכהן • כתבתי • זאת • התורה • הקדושה • לסמוכה • רבה • וארכונה • אבריהם (*sic*) • בן • סהבה • טבה ؛ עבד • יהוה • בן • סהבה • טבה • מיטבה • השכון • במצרים • בשנת • ה • י • ו • ט • ק • לממלכת • ישמעאל • והיא • מליו • ח . כתבתי • אודי • את • יהוה.

Die Handschrift ist geschrieben von Haṣṣebi (Ṭabia) b. Joseph b. Abraham für Abraham b. ʿObadiah b. (Name nicht genannt) in Ägypten (Kairo) i. J. 915 d. Fl. (1509/10 n. Chr.), als die achte, die er überhaupt schrieb.[1]

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21. Num. 21, 17—20 und die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff.

Über das weitere Schicksal der Handschrift gibt eine interessante Notiz am Schlusse von Num. (f. 181ᵃ) Auskunft:

כד • אתיתי • אל • עיר • עזה • ולקחת • לי • משם • אשה • מצאתי • אנשיה • כד • מתו • קם • בפני • גיד • הקנאה • וקנאתי • על • שלשה • ארואן • והבא(תי) • אתם • אל • עיר • שכם • ואקמתי • מן • אחדה • בכנשת • שכם • ואני • טבי • בן • יצחק • הכהן • יסלח • לו • יהוה • אמן • שנת • פ • וק • ואל.

Im Jahre 1180 d. Fl. (= 1766/7 n. Chr.) brachte Ṭabia b. Isaak die Handschrift nach Sichem; er hatte sie in Gaza mit zwei andern Handschriften gekauft, als er sich von dort eine Frau holte und die dortige Gemeinde im Aussterben antraf.[2]

Über die Ergänzung der alten Handschrift läßt sich folgendes ausmachen: f. 150 1° (Num. 8, 21 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • עבדה • מסכינה • יעקב • בן • אהרן • הכהן.

Der Schreiber von f. 150 1° war Jakob b. Ahron, Neffe des unten erwähnten ʿAmram. Über das letzte Schicksal der Handschrift, wie sie ihre jetzige Gestalt gewann, gibt f. 217ᵇ genau Auskunft:

מצאתי • זאת • התורה • בבתינו • אשר • הוא • בית • כהנתה • בין • מכתבינו • אלא • פאתת • מן • ראשה • ותוכה • ואחרה • וממחי • מן • אותתיה • רב • מן • ארכות • עליה • מתעקבה: ומתבלי • כריה • לקחתי • אתה • ועמרתי • יתה • וכתבתי • המגרע • ממנו • אני • ובן • אחי • הנער • הטבן • יעקב • בן • אחי • דעור • גן • עדן • אהרן • הכהן: ואני • העבד • המסכין • עמרם • בן • שלמה • בן • טביה • בן • יצחק • בן • אברהם • בן • יצחק • בן • צדקה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • יוסף • בן • טביה • הנתורים • מן • הכהנים • הלוים: להם • רצון • יהוה • וסלחתו • וזה • בחדש • צפר • בשנת • ארבע • ושמנים • ומאתים • ואלף • לממלכת • בני • ישמעאל • אודה • את • יהוה: ואשלם • על • משה • בן • עמרם • שמש • רקיע • עמרם • וירח • שבט • לוי:׀

וזאת • התורה • קנאת • סהבי • הכהן • טביה • מן • מדינת • עזה • עם • עוד • שני • תורות: כמה • כתב • בכיר • ידו • באחר • ספר • הרביע:׀

[1] Die fünfte ist 𝔄, s. oben S. XXVIII. Aus dem Kryptogramm von 𝔄 erhellt, daß der Schreiber nicht in Ägypten lebte, wie Gaster a. a. O. S. 518 meint, sondern in Sichem. Der Besteller der Handschrift lebte in Ägypten.

[2] In der von M. Gaster herausgegebenen Chronik שלשלת הכהנים הגדולים the Chain of Samaritan High Priests (Journal of the Royal Asiatic Society 1909 S. 393 ff.) wird S. 403 unter dem Hohepriester טביה diese Reise nach Gaza und die dortige Heirat als wichtiges Ereignis gebucht: זה הכהן הלך אל השמרים אשר במדינת עזה ואקים עמון ארבע שנים ואודבג מנון. Der Regierungsantritt Ṭabias fällt 1201 d. Fl. (= 1786/87 n. Chr.).

Oheim ʿAmram und seinem Vetter Pinechas gehörten. Eines der zwei anderen Exemplare war 𝔍; vergl. u. S. XXXVII.

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21 und die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (S. 116):

Zu lesen ist nur noch ein geringer Teil, er scheint im wesentlichen mit dem Kaufkontrakt in 𝔉 am Schlusse von Num (vergl. o. S. XXXIV f.) identisch gewesen zu sein. Ich lese einen • יוסף • בן • עבד • אלה • als Käufer, eine פועה (Tochter?) des ʿAbdallah als Verkäuferin. Auch ein • עבד • העשיר kommt vor. Von einer Jahreszahl scheint • ותשע • ארבעין (8)40 d. Fl. erhalten zu sein. Alles andre ist in der Hauptsache unlesbar, nur der übliche Anfang קנה • זאת • התורה • הקדושה ist deutlich erhalten, das folgende muß man schon raten.

2) am Ende von Lev. (S. 278):

קנה • זאת • התורה • הקדושה • לנפשו • נאירה • וסמ֗ וארכ֗ עבד • העשר • בן • סהבה • וסמ֗ קה֗
וא֗ר קה֗ ואקר • טו֗ וקר֗ וצ֗ וחש֗ וכ֗ ויעד֗ אברהם • בן • עבד • העשיר • דמבני • העבדה • מן • שרה •
ברת • אברהם • הלוי • תחת • כהנה • ומס֗ יו(ש)ע • בן • כהנה • צדקה • בר • יושע • והיא • מורשה •
לה • מן • בעלה • מן • קשט • זבונה • בשמנה • עשר ְדנר • זהב • תהיה • בריכה • ומברכה • עליו • אמן •
וכן • אסיד • עליה • יוסף • בן • עבד • תנופה • דמבנ • התנך • שנת • ששה • עשר • וט • ק֗ לממלכת •
ישמעאל ג׳ו׳ף
אסיד • במה • סופ֗ • וכתב • יוסף • בן • אברהם • בר • עבד • יהוה • מבני • מונס:

Es kaufte die Handschrift ʿAbd-haʿaschir b. Abraham b. ʿAbd-haʿaschir aus der Familie Haʿabada von Sara, der Tochter Abrahams, zum Besten (תחת) von Ṣedaḳa b. Josua Sara hatte sie von ihrem Gatten geerbt i. J. 916 d. Fl. (= 1510/11 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. ʿAbd-Tenupha aus der Familie Hattanak und Joseph b. Abraham b. ʿObadiah aus der Familie Munes.

3) am Schluß von Num. (S. 360):

קנה • זאת • התורה · כהנה • טבה • ונאירה • צדקה • בן • כהנה • טבה • ויקירה • יושע • בן • כהנה •
טבה • ויקירה • מתנה • וה(א) • (שכ?)ן • בבית • הכהנים • מן • סמוכה • וארכונה • עבד • הרחום • בן •
סמוך • קהלה • וארכונה • אברהם • בן • סמוכה • וארכונה • רבנה • דמבני • אנציר • בשבעה • דנרים •
וכן • בשנת • חמשה • ושלשים • ושמנה • מאות • תהיה • בריכה • עליו • אמן • בעמל • משה • הנאמן • ובכן •
אסיד • יעקב • (בן •) אבישע • בן • פינחס • בן • אבישוע • בן־ • פינחס.

Es erwarb die Handschrift Ṣedaḳa b. Josua b. Mattana von ʿAbd-er-Rachman (?) b. Abraham b. Rabbana aus der Familie ʿAnṣir i. J. 835 d. Fl. (= 1431/32 n. Chr.). Zeuge war Jakob (b.) Abischuaʿ b. Pinechas b. Abischuaʿ b. Pinchas; Cowley bezweifelt zwar, ob בן richtig ergänzt sei.[2]

[𝔋 — (Kennicott 299), seit dem Tod Kennicotts 1783 verschollen, die Handschrift war durchschossen, der Einband hatte den Aufdruck תאנוות 1610]

𝔍 — im Besitz von Herrn Dr. phil. M. Gaster in London, Maida Vale 193 (Cod. Gaster 800).

Von 219 Blättern[1] sind modernen Ursprungs auf Papier f. 1—5: Gen. 1, 1—4, 4 גם הוא; f. 150 — f. 151, 1°: Num. 8, 20 כן — Num. 9, 21; f. 213 f. — 217: Deut. 31, 29 — (Ende). Die übrigen Blätter sind von Pergament. Die Handschrift hat die Maße von 𝔄. Leider sind vielfach die Schrift-

[1] F. 150. 169 sind doppelt gezählt.

[2] „יעקב is a mistake for וכתב“.

טבה • וסמ̈ קה̈ ואר̈ קה̈ ומסכינה • עבד • אלה • דמבני • איקרה • מן • פועה • ברת • סהבה • טבה •
וסמ̈ קה̈ וארָ̈ קה̈ וקר̈ וצל̈ ומסכינה • עבד • אלה • דמבני • רמח • והיא • מורשה • לה • מן • אבוה •
הזוכר ׳̈ יסלח • לו • יה̈ וישכן • רוחו • בגנה • ומכרת • ונתן • לה • בידה • מנחתה • חמשה • ועשרים •
דנר • זהב • מצרי • ורצ (ה *sic!*) יה • ואסידת • על • נפשה • אן • לית • לה • בזאת • התורה • קשט • וכן •
בירח • אלמחרם • שנת • שמנה • וצ̈ ו (ט sicher falsch gelesen) ח̈ ק̈ לממלכת • עמי • נדם • וכן •
אסיד • וכתב • צדקה • בן • יושע • בן • מתוחיה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • ברכה • הלוי • דמן •
קרית • הכהנים • שרתי • המכת̈ הקדו̈ במצ̈ תהיה • בריכה • ומברכה • עליו • וילמד • בה • בנים • ובני •
בנים • בעמל • דמע • הנאמנים :—

Joseph b. ʿAbdallah aus der Familie Iḳara kaufte die Handschrift von Puʿah, die sie aus der Erbschaft ihres Vaters ʿAbdallah aus der Familie Remach erhalten hatte, im Muḥarram d. J. 898 d. Fl. (= Okt./Nov. 1493). Zeuge war wie bei 1) Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka „aus der Stadt der Priester, die die heiligen Schriften in Ägypten (Kairo) bedienen."]

𝔊 — im Besitz von Herrn David Salomon Sassoon, London W. Mayfair, 16 Hertford-Street (Sassoon Ms. 30).

Der Stamm der Handschrift besteht aus Pergamentblättern von sehr kleinem Format. Die Maße sind 10 : 8 (7 : 5) cm. Moderne Ergänzungen auf Papier sind S. 4—8: Gen. 1, 1—2, 5 בארץ; S. 145—148: Ex. 13, 19—14, 19 מאחריהם; S. 173—176: Ex. 24, 14—25, 27 und S. 385—450: Deut. 11, 15 בשדך — Schluß. Die eigentliche Handschrift beginnt darnach erst Gen. 2, 5 וכל עשב.

Die Seite hat im Durchschnitt 32 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —∴ Die קצים finden sich nur am Ende von Gen. gezählt.

Ein Bruchstück des Kryptogramms findet sich Deut. 11, 2 ff. (S. 383 f.):

. . . . א • חסרן • הדה • ארהותה • קדישתה • עבדה • צריך • לרתות • יהו • ורחמותו.

Daraus ist nichts zu entnehmen für das Alter der Handschrift, ich möchte sie in den Anfang des 15. Jahrhunderts oder das Ende des 14. setzen (vergl. den 3. Kaufkontrakt).

Obiges Kryptogramm fährt dann in der modernen Ergänzung S. 385 ff. fort:

יעקב • בן • אהרן • בן • שלמה • בן • הץ̈ הכהן • הל̈ ע̈ שמי • שנת • ד • פ • ור • ואלף • לממלכת •
בני • ישמעאל • אודה • את • יה.

Der Ergänzer der Handschrift war darnach Jakob b. Ahron b. Schelama b. Haṣṣebi (= Ṭabia) i. J. 1284 d. Fl. (= 1867 n. Chr.). Näheres erfahren wir aus dem Nachtrag S. 450.

מצאתי • שלשה • תורות • בבתינו • אשר • הוא • בית • כהנתה: לקחתי • מנון • זאת • התורה • אלא •
פאתי • מן • ראשו • ותוכה • ואחרה • וממחי • מן • אותתיה • רב • עמרתי • אתה • וכתבתי •
המגרע • ממנה • ועשיתי • לה • עור • טהור • מעשה • ידי: וכתבתי • אתה • על • שמי • ושני • התורות •
הזוכרים • אחדה • לדדי • הכהן • עמרם • הנשיא • ואחדה • לבן • עביבי • פינחס • לית • לי • בון • מאומה •
ולית • לון • בזה • התורה • מאומה • ואני • עבדה • מסכינה • יעקב • בן • אהרן • בן • שלמה • בן • טביה •
בן • יצחק • בן • אברהם • בן • יצחק • בן • צדקה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • יוסף • בן • טביה • הכ̈
הלוים • להם • רצון • יה̈ וסל̈ וזאת • בחדש • רביע • הראש • שנת • ד • פ • ור • ואלף • ממלכת • ישמע̈
אודה • את • יהוה • ושלום • יהוה • על • אדונן • משה • בן • עמרם • נבי • כל • עלמה • . . . .

Jakob b. Ahron b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak b. Abraham b. Isaak b. Ṣedaka b. Ṭabia b. Abraham b. Joseph b. Ṭabia fand die Handschrift mit zwei andern in seinem Haus, er ergänzte die Lücken von 𝔊 und band das Exemplar ein, während die beiden anderen Exemplare seinem

2) Deut. 1, 1 ff. (S. 462 ff.):

אני • אברהם • בן • ישראל • בן • אפרים • בן • יוסף • הנשיא • מלך • ישראל • כתבתי • את • משנה • התורה •
הקדושה • הזאת • לנפשי • על • שם • בני • שנת • תשע • ועשרים • ושש • מאות • למלכות • ישמעאל • היא • שנת •
שלשה • אלפים • ומאתים • למושב • בני • ישראל • בארץ • כנען • היא • שנת • חמשה • אלפים • ותשע • מאות •
ושלשה • ותשעים • שנה • ליצרת • העולם • והיא • מלוי • ארבעה • ושבעים • תורה • כתבתי • וימי • שני • חיי •
בפעם • ההוא • ששים • שנה • אודה • את • יהוה • ואשאל • אתו • יאריך • בחייהם • עד • ילמדו • בה • בנים • ובני •
בנים • אמן • אמן • אמן.

Die Handschrift schrieb Abraham b. Israel b. Ephraim b. Joseph für seine Söhne i. J. 629 d. Fl. (= 1231/32 n. Chr.), als die vierundsiebzigste, die er überhaupt schrieb. Er war 60 Jahre alt, als er *ℱ* schrieb. Ihr Schreiber schrieb auch ẟ, vergl. u. S. LXIV. Außerdem finden sich folgende Kryptogramme Ex. 14, 24 ff., 31, 12—17; Lev. 7, 12 ff.; 7, 18. 19; 27, 18 ff. (s. u. S. LXVII). Poetisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche und Deut. 32, 1—43).

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen.:

אתעתקת • זאת • התורה • הקדושה • מן • ממלכת • תוריז • ואחותה • מרחבה • ילידי • סמוך • קהלה •
וארכון • קהלה • וק׳ וצלה • ומסכינה • עבד • דנונה • בן • סמוכה • ומסכינה • אב • גלוגה • בן • אבי •
רוממותה • דמבני • איקרה • והיא • מורשה • לון • מן • אביון • הזוכיר • יסלח • לו • יה׳ אל • ממלכות •
סמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וקרא • וצלה • וחש׳ וכת׳ עבד • יהוה • בן • סמוכה • ומסכינה • עבד •
יהובה • דמבני • רמח̄ • בארבע • ושלשים • דנר • זהב • מן • זהב • מצרים • וכן • בחדש • שואל • שנת • ז •
וששים • ושמנה • מאות • לממלכת • בני • ישמעאל • על • יד • עבדה • צדקה • בן • יושע • הלוי • שמש •
המכתבים • הקדושים • אז • במצרים • הודיא • את • יה׳ תהיה • מברכה • עליו • אמן • אמן • בעמל •
משה • הנאמן.

Die Handschrift ging aus dem Besitz des Tauris und seiner Schwester Marchiba, der Kinder des ʿAbd-Denuna b. Ab-Geluga b. Ab-Romemata aus der Familie Iḳara in den Besitz des ʿObadiah b. ʿAbd-Jehuba aus der Familie Remach über im Schawwal d. J. 867 d. Fl. (= 1462/3 n. Chr.). Zeuge war Ṣedaḳa b. Josua in Ägypten (Kairo) wie bei I u. Y s. o. S. XIII u. XXVII f.

2) am Schluß von Ex.:

אתעתקת • זאת • התורה • הקדושה • מן • ממלכת • סהבה • טבה • וס׳ קה׳ ואר׳ קה׳ וא׳ טוב וק׳ וצ׳ והס׳
וכ׳ צדקה • בן • סה׳ טב׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ ומס(כ׳) אברהם • בן • סה׳ טב׳ וס׳ קה(׳) וא(׳) קה׳ ומסכינה •
עבד • יהובה • דמבני • איקרה • אל • ממלכת • סה׳ וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ וא׳ טו׳ וק׳ וצ׳ ו(ח׳) ו(כ׳) וש׳
אר׳ קד׳ וי׳ ומב׳ יוסף • בן • סמ׳ קה׳ וצ׳ אברהם • בן • סמ׳ קה׳ ומ׳ צדקה • דמבני • י?ב? • מן • שכו׳
עזה • בשלשה • עשר • דנר • זהב • מצ(רים) • (הסיד?) צדקה • הזוכיר • אן • לית • לו • בזאת • התורה • קשט •
תה(י)ה • בריכה • על • בעלה • הו׳ וילמד • (בה) • בנ(ים) • וב(׳) בנים • וכן • בשנת • שבע • ועשרים •
שנה • ותשע • מ(א)ות • שנ(ה) • (לממ)לכת • ישמעאל • (אודי • את • יה•) וכן • אסיד • ע???? • במה •
וכתבו • יעק(ב) • בן • עבד • אלה • ??? מבי • משב ??? ל׳ ????

Die Handschrift ging über aus dem Besitz der Ṣedaḳa b. Abraham b. ʿAbd-Jehuba aus der Familie Iḳara in den des Joseph b. Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie (Sehaba?) aus Gaza i. J. 927 d. Fl. (= 1520/21 n. Chr.). Zeuge war ein gewisser Jakob b. ʿAbdallah.

3) am Schluß von Num.[1]:

קנה • זאת • התורה • הקדושה • במה • דלו • לנפשו • סה׳ טבה • וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ויק׳ ואקר • טוב •
וקר׳ וצל׳ ועש(׳) וכת׳ ויע׳ וזקן • ישר׳ שמור • ארהותה • קדיש׳ ועשה • טבהתה • יוסף • בן • סהבה •

[1] Watson scheint die Kaufkontrakte verschiedentlich falsch gelesen zu haben, ich habe öfters korrigiert zumal nach dem Kaufkontrakt bei I f. 57a s. o. S. XIII.

Die Handschrift erwarb Jakob b. Ab-Meromemata b. Marchib aus der Familie ʿAd-schim von der „erwähnten Sonne Israels" (= Ab Geluga?) i. J. 763 d. Fl. (= 1361/62 n. Chr.). Zeuge war Itamar b. Ahron b. Itamar b. Ahron b. ʿUzzi b. Pinechas, Hoherpriester.

3) am Ende von Ex. (f. 151b):

קנה · חצי · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · רבה · וארכונה · רבה · ועשה · טבהתה · וצלאה · וקראה ·
ויקירה · ומבוננה · אברהם · בן · סהבה · וסמוך · קהלה · אב · חסדה · בן · סהבה · וסמוכה · רבה ·
נפושה · דמבני · קבצה · מן · תלימה · סמוכה · רבה · מתנה · ומתעתקה · אליו · מן · תרי · בניו · יוסף ·
וצדקה · דירשו · אתה · מן · אמון · נמילה · ברת · סמוך · קהלה · אבי · המרוממתה · בן · סהבה ·
וסמוכה · קהלה · יעקב · דמבני · עד · שים · וקם · בעיני · זה · והמקני · בשלשים · דנר · ואני · פינחס ·
בן · איתמר · הכהן · הגדול · באמדינת · דמשק · וזה · בחדש · אלקעדה · שנת · חמשה · עשר · ושמנה ·
מאות · שנה · לממלכת · (בני · ישמעאל) אודי · את · יהוה.

Die Handschrift erwarb zur Hälfte Abraham b. Ab-Chisda b. Nephuscha aus der Familie Ḳebaṣa im Dhu'l-Ḳaʿda i. J. 815 d. Fl. (= Febr. 1413 n. Chr.) von seinem Bruder Mattana, in dessen Besitz sie gekommen war von seinen beiden Söhnen Joseph und Ṣedaḳa. Diese hatten sie erworben von ihrer Mutter Nemila, einer Tochter von Ab-Hameromemata b. Jakob aus der Familie ʿAd-schim. Zeuge war Pinechas b. Itamar, Hoherpriester in Damaskus.

4) am Ende von Lev. (f. 196b):

אתעתקת · חצי · זאת · התורה · הקדושה · אל · קנין · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · ונשיא · זבנה ·
ויעדוה · ומתקן · מקרתה · ופתור · ארהותה · וים · הדעת · והבינה · ועשה · טבהתה · אברהם · בן ·
סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · יעקב · בן · סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · אב · זהותה · דתולדותו ·
אל · יהושע · בן · נון · מן · כזבית · ברת · סמוך · קהלה · וארכונה · אבי · המרוממתה · בן · סמוך ·
קהלה · וארכונה · יעקב · דמבני · עד · שים · בשלשה · ושלשים · דנר · זהב · א(?)כב(?)ורי · וזה · ביום ·
החמשי · תשעי · חדש · אלקעדה · שנת · חמשה · עשר · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · בני ·
ישמעאל · יהוה · ישימה · בריכה · עליו · עד · ימטי · מילף · לגבה · בנים · ובני · בנים · וקם · בעיני ·
זה · ואני · פינחס · בן · איתמר · הכהן · הגדול · במדינת · דמשק · אודי · את · יהוה.

Die andere Hälfte erwarb Abraham b. Jakob b. Ab-Zehuta, dessen Stammbaum bis auf Josua b. Nun geht (*sic!*), von Kasbit, der Tochter des Ab-Hameromamata b. Jakob aus der Familie ʿAd-schim am Donnerstag, den 9. Dhu'l-Ḳaʿda d. J. 815 d. Fl. (= Febr. 1413 n. Chr.).

[𝔉 — im Besitz der Public Library zu New-York (Nr. 11010[1]).

Die alte Pergamenthandschrift beginnt Gen. 3, 19 כי אפר אתה und geht bis Deut. 30, 20 ולשמע בקולו (f. 3—269). Anfang und Schluß sind auf Papier ergänzt (f. 1. 2. 270—275). Die Blätter sind jetzt ungefähr 12 1/4 Zoll lang und 10 1/2 breit, die Höhe der Schriftseite ist 8 1/4, die Breite 7 1/2 Zoll. Jede Seite hat 26—29 Zeilen. Die Art des קצה-zeichens ist mir unbekannt. Am Schlusse jedes Buches findet sich nicht nur eine Zählung der קצים, sondern auch eine solche der Wörter und Buchstaben, (letzterer nicht bei Deut.).

Das Alter der Handschrift wird bestimmt durch folgende Kryptogramme:

1) Ex. 15, 22 ff. (S. 182):

מכתב · אברהם · נסיאה.

[1] Vergl. zu dieser Handschrift W. S. Watson in Hebraica IX (1893) S. 216—225, X (1894 S. 122—158), R. Gottheil in Amer. Journal of Sem. Lang. a. Lit. XVIII (S. 190). Ich gebe die gelegentlichen Lesarten nach Watson's veröffentlichter Kollation, die mir sehr zuverlässig dünkt. Leider bietet die Kollation nichts über die Interpunktion, weshalb ich die Handschrift in der Hauptsache unberücksichtigt lassen muß.

Maṭar sich von Abraham b. Jakob b. Japhet aus der Familie Hannesiim im II. Rabiaʿ d. J. 939 d. Fl. (= Nov. 1532 n. Chr.) drei Handschriften kauften, 1) die Seʿada aus Ṣarpat schrieb, 2) die Ab-ʿUzzi b. Itamar schrieb und 3) die Jakob b. Joseph b. Schelama schrieb.

𝕰 — im Besitz der University Library von Cambridge (England) (Add. 714[1]).

Die Handschrift umfaßt 312 Blätter, von denen f. 2—305 von Pergament sind, f. 1 u. 306—312 sind moderne Ergänzungen auf Papier. Der Text der alten Handschrift (f. 2ª) beginnt Gen. 1, 11 ועץ פרי und endigt mit Deut. 30, 11. Die Handschrift bietet in 2 Spalten links eine arabische Übersetzung und rechts den hebräischen Text. Der Schluß jedes Buches bietet die Zählung der קצים; das קצה-zeichen ist –: Die Maße sind 34 : 27 (24 : 19) cm.

Folgendes Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 260 ff.) im hebräischen Text:

אנה • אבי • ברכהתה • בר • אב • זהותה • בר • אב • נפושה • בר • אברהם • צרפתאה • כתבת • הדה • ארהותה • קדישתה • לכהנה • שלח • בר • כהנה • שלאמה • בר • כהנה • אברהם • דמן • עפתאי • שנת • יו • ווק • לממלכות • ישמעאל • והיא • מלוי • מ • אוראון • כתבת • רב • חילה • דכן • סעד • ואשאול • לה • דימלינה • מלף • לגבה • בנים • ובני • בנים • אמן • אמן.

Die Handschrift ist geschrieben von Abu'l-barakât b. Ab-Zehuta b. Ab-Nephuscha b. Abraham aus Ṣarpat für Schelach b. Schelama b. Abraham עפתאי i. J. 616 d. Fl. (= 1219/20 n. Chr.), als die vierzigste, die er überhaupt schrieb.

Ein anderes Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch sind geschrieben die Bileamsprüche in Num. 23, 6 ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) u. 2) am Ende von Gen. (f. 82ᵇ):

1) זאת • התורה • הקדושה • קנה • אתה • סמוך • קהלה • וארכון • זבנה • אב • גלוגה • בן • סהבה • וארכונה • רבה • וסמוכה • ישמעאל • בן • סמוכה • וארכונה • אב • גלוגה • דמבני • סגיאנה • מן • מדינת • מצרים • על • יד • כהנה • דכנשתה • אב • עזי • (*ras* 3—4 *verb*) על • שם • ברה • חתנה • טבה • ומאורה • שמש • הדת • ישראל • ישמרו • אלה • על • לבבו • וימטי • בה • כל • מסברו • וחשבו • וימטון • תריון • קרין • לגוה • ומלמדין • בנים • שלישים • אמן • וזה • בשנת • שבע • ושלשים • ושבע • מאות • לממלכת • בני • ישמעאל • יתודי • יהוה • דעל • כן • סעד • ויתברך.

Der Käufer war Ab-Geluga b. Ismaʿel b. Ab-Geluga aus der Familie Segiana aus der Stadt Ägyptens (Kairo) für seinen Sohn i. J. 737 d. Fl. (= 1336/7 n. Chr.). Der Verkäufer ist im jetzigen Text[2] nicht mehr genannt; Ab-ʿUzzi ist Kaufvermittler (על • יד).

2) קנה • זאת • התורה • הקדושה • במדלה • סמוכה • וארכונה • רבה • ועשה • טבאתה • יעקב • בן • סמוכה • וארכונה • אבי • מרוממאתה • בן • סמוכה • וארכונה • מרחיב • דמבני • [3] עד • שים • מן • השמש • ישראל • הזוכיר • בתרין • אלפין • כסף • וכן • הוה • קדמי • וקם • צדיקותו • וזה • בשנת • שלשה • וששים • ושבע • מאות • לממלכות • ישמעאל • תהי • בריכה • עליו • ועל • שני • בניו • אמן • אמן • וכתב • איתמר • בן • אהרן • בן • איתמר • בן • אהרן • בן • עזי • בן • פינחס • הכהנים • הגדלים:—

[1] Was in der University Library von Cambridge sonst für samar. Pentateuchhandschriften sind, konnte ich trotz Nachfrage dort nicht erfahren. A. Cowley gab mir an Mss. add. 1846 und 1850 an, außerdem glaubte er, daß im Trinity College noch eine oder zwei Handschriften seien. Add. 1846 ist nach Cowley, Palestine Exploration Fund 1904 S. 396 „A supposed early copy of the Samaritan Pentateuch" datiert שנת • ד : ומ : וה : מואן. לממלכות. ישמעאל, also 544 d. Fl. (= 1149 p. Chr.).

[2] זבנה • אב • גלוגה und חתנה *sup. ras.* Was an Stelle der 3—4 ausradierten Wörter stand, kann ich nicht sagen.

[3] Zu dem merkwürdigen Familiennamen vergl. die Schreibung von ערשים in Gen. 25, 34.

יהוה · בקדוש · זה · התורה · יאריך · ביומי · חייו · ויתן · לו · בנים · ובני · בנים · יהונו · טבים · מן ·
שמורי · ארהתה · קדישתה · אמן · והאיש · הזוכיר · נתן · לי · שכרי · ממה · דלו · יהוה · יחלף · עליו ·
ויסגי · לו · הכסף · והזהב · בעלמה · סגי · בלא · מנ (?) יע: אמן:· ושלום · יהוה · על · ארונן · משה · בן ·
עמ׳ · מספר · מה · ברא · אלה · מן · בראשית · אל · יום · נקם.]

D — im Besitz der University Library von Cambridge (England) (Add. 713).

Von den 244 Blättern der Handschrift sind f. 1—4, 243—244 moderne Ergänzungen auf Papier. Die eigentliche Pergamenthandschrift beginnt Gen. 1, 31 (f. 5) und schließt mit Deut. 33, 8 במסה. Jede Seite hat etwa 30 Zeilen. Das קצה-zeichen ist –: Am Schlusse jedes Buches sind קצים und Wörter gezählt. Die Maße sind 31 : 25 (18 : 16) cm.

Das Alter der Handschrift und ihre Herkunft werden bestimmt durch das Kryptogramm in Deut. 31, 16—23 (f. 240):

מכתב · סעדה · בן · אברהם · דמן · צריפיה.

und den Kaufkontrakt am Ende von Lev. (f. 152ᵇ):

דנה · ארהותה · קדישתה:[1] קנתה · ארכונה · וסמוך · בני · אמתה: יתרנה · בר · סמוכה · אב ·
תחמדתה: מן · בני · סעדה · בן · אברהם · צרפתאה: בשנת · עשר · ושת · מואן · למלכותה · דישמעאל ·
ריש · שנאי · אימנותה: תהי · בריכה · עליו · וימטי · כל · חשבתה: ויאריך · יה:· בחייו · ויצלח · בכל ·
עבידתה: ויטר · מאורה · אב · תחמדתה: בעמלה · דמשה · קבלה · דאגדתה: אמן · אמן: –

Von den Söhnen des Schreibers der Handschrift Seʿada b. Abraham aus Ṣarpat kaufte diese Jitrana b. Ab-Tachamdata i. J. 610 d. Fl. (= 1213/4 n. Chr.).

Andere Kryptogramme sind Lev. 7, 11 ff., Lev. 27, 10 ff., Deut. 32, 49 (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Num. 21, 17—20, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. und Deut. 32, 1 ff.

In Gen. sind von sehr junger Hand ein Teil der Vorlesungsabschnitte (s. u. S. LXIVf.) in arabischer Schrift angegeben.

Außer dem bereits erwähnten Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 117ᵃ) noch folgender:

סהדו · סהדים · קשטים · פנים · (אן · יק׳?) וק׳ (וצ׳) וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומ׳ וש׳ אה׳ קד׳ וס׳ ק׳ וא׳
ק׳ וע׳ ט׳ בדן · זב׳ אב · סכוה · בן · ס׳ ט׳ ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומ׳ וש׳ אה׳ ק׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳
וע׳ ט׳ אב · עליון · בן · ס׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ אב · סכוה · דמב׳ מטר: קנה · תלתה · ארואן · מנון · זאת ·
התורה · הק׳ מכתב · סעדה · צרפתה · וחדה · מכתב · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר · וחדה · מכתב ·
יעקב · בן · יוסף · בן · שלמה · מן · יק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וש׳ א׳ ק׳ וס׳ וא׳ אברהם · בן · יק׳ וק׳
וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומב׳ וש׳ אה׳ ק׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ יעקב · בן · ס׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ יפת ·
דמבני · הנש׳ בתרים · אלפים · וארבע · מאות · כסף · אדומי · וזה · הקנין · בחדש · רביע · השני · שנת ·
תשע · ושלשים · ותשע · מאות · שנה · לממ׳ בני · ישמעאל · יהיה · בר׳ ומב׳ עליו · ועל · ילידו · א׳ א׳
בע׳ מ׳ הנאמן.

העדתי · במה · סופיר · וכת׳ יוס׳ בן · צ׳ בן · יעקב ??
וכתבו · יוסף · בן · הרבן · אבי · עזי · בן · איתמר.
noch eine Unterschrift, aber nicht mehr lesbar.
העדתי · במה · סופיר · וכתבה · צדקה · בן · נפוש · אלה · בן · יצ׳ דמבני · יתרנה (?)

Joseph b. Ṣedaḳa b. Jakob, Joseph b. Ab-ʿUzzi b. Itamar, Ṣedaḳa b. Nephusch-Allah b. Isaak und ein vierter bezeugen, daß Ab-Sekuah b. Ab-ʿElion b. Ab-Sekuah aus der Familie

[1] : findet sich jedesmal am Zeilenende.

Folgendes Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 107ᵇ ff.):

אנה • אב • עזי • בן • אב • קויתי • בר • טביה • בן • רמח • כתבתי • הדה • ארהותה • קדישתה • לארכונה •
ויקירה • וכתובה • וריטורה • ומשניה • אב • עזי • בר • משניה • עבד • יהוה • בר • אב • רוממה • בר • שם • הטעימה •
וכללתי • אתה • בירת • החגה • שנת • א: וכ: וז: ק: לישמעל • והיא • מלוי • ג • ארוהן • כתבת • אודה • את • יהוה •
על • כן • ואשול • לה • ימלינה • מאלפה • לבנים • ובני • בנים • אמן • אמן.

Die Handschrift ist also geschrieben von Ab-ʿUzzi b. Ab-Ḳuwait b. Ṭabia b. Remach für Ab-ʿUzzi b. ʿObadiah b. Romema b. Schem und wurde vollendet im Monat Dhu'l Ḥiǵǵa d. J. 721 d. Fl. (= des Jan. 1321/22 n. Chr.).

Lev. 7, 11 ff. findet sich das übliche Kryptogramm (s. u. S. LXVII).

Eigenartig ist Ex. 15, 1—21 (f. 40ᵃ) geschrieben. Es laufen zwischen den Text von oben nach unten schräg sich schneidende parallele leere Zwischenlinien.

Ein Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. 40 (f. 59ᵃ), ist aber auf meiner Photographie kaum zu lesen, da er auch im Original sehr verwischt sein muß.

[𝕮 — im Besitz des Westminster College in Cambridge (England),

geschenkt von Mrs. Lewis und Mrs. Gibson, die die Handschrift i. J. 1900 in Jerusalem erwarben. Vergl. über sie J. Skinner in The Jewish Quarterly Review XIV Oct. 1901 S. 26 ff. und A. Cowley ebds. S. 352 ff. Die Handschrift enthält 380 Blätter meist aus Pergament, 10¹/₂ Zoll breit, 15¹/₄ hoch, nur Gen. 1, 1 — 6, 21, Deut. 31, 4 — Ende (f. 307 f.) sind auf Papierbogen derselben Größe für die fehlenden Teile der Handschrift ergänzt. Auch sonst finden sich Ergänzungen auf Papier. Auch sind die verblaßten Buchstaben ergänzt von der Hand, die das Papier beschrieb. Nach der Unterschrift auf S. 308 wurde die Handschrift ausgebessert und ergänzt i. J. 1306 d. Fl. (= 1888/9 n. Chr.) von Schelama b. ʿAmram b. Schelama b. Ṭabia b. Isaak. Die Handschrift enthält in einer rechten Kolumne den hebräischen Text, in einer linken eine arabische Übersetzung.

Deut. 1, 1 ff. (f. 293—305) findet sich folgendes Kryptogramm im hebräischen Text.

כתב • זאת • התורה • הקדושה • העבד • העני • המסכין • הצריך • אל • רתות • יהוה • ורחמותו • אברהם • בן •
שת • בן • יצחק • בן • שת • אהרן • בן • יצחק • הכהן • הלוי • בדמשק • על • שם • סהבה • ויקירה • וקראה • וצלאה •
וחשובה . וכתובה • אברהם • בן • סעדה • בן • יעקב • דמבני • קדמה • וכן • בשנת • תשעה • ותשע • מאות • בחדש •
אלחגה • לממלכות • ישמעאל • והי • מליו • ג • אהרותאן • אודי • יהוה • דבכן • (ס)עד • ויסלח • לכתובה • ולמי •
יקרי • בה • וי(ז)כרו • בטוב • אמן • אמן • בעמל • משה • הנאמן (הכהן wohl nicht) • אמן:

Die Handschrift wurde geschrieben als dritte von Abraham b. Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron b. Isaak für Abraham b. Seʿada b. Jakob aus der Familie Ḳedama i. Dhu'l-Hiǵǵa d. J. 909 d. Fl. (= Mai/Juni 1504 n. Chr.). Der Schreiber ist der Vater des Schreibers von C s. o. S. IV.

Der oben erwähnte Nachtrag auf f. 308 lautet:

ביכלות • יהוה • ורחמותו • ורב • צדקתו • הוה • הכלול • מן • מעמרות • זאת • התורה • הקדושה:
ומכתבות • המגרע • ממנה: מן • ראשה • ואחרה • מן • אותות • ממחה • ברמש • יום • הרביע • כת • מן •
חדש • שואל • אשר • הוא • הרביע • מן • החשבן • העברי • מן • חדשי • שנת • ו • וש • ואלף • לממלכת •
בני • הגר: יהוה • ייסרה • קרוב: ואני • עבדה • מסכינה • סגי • החטאות • הדרוש • מיהוה • הרתו •
והרחמה • והסליחן • שלמה • הכהן • בן • עמרם • בר • שלמה • בר • טביה • בר • יצחק • הכהן • הלוי •
שמש • המכתב • הקדוש • והשם • הגדול • בכנשת • שכם: ועמרתי • זאת • התורה • על • פי • מן • היא •
תחת • ידו • בעת • עמרתי • יתה: האיש • הטב • אחי • בדת • נצעיו • בן • יצחק • דמבני • מרחיב •

Andere Kryptogramme finden sich Ex. 14, 19 ff.; Num. 10, 10 ff. In Ex. 31, 12 ff. finden sich wohl die zwei konzentrischen Kreise, aber ohne Inschrift, zu allen s. u. S. LXVII. Stichisch geschrieben sind Ex. 15, Lev. 26, 3—13, Num. 21, 17—20, die Bileamssprüche Num. 23, 6 ff. und Deut. 32. Am Rand gezählt sind die 10 Gebote Ex. 20.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 73[b]):

קנה · זאת · התורה · הקד׳ סמוך · קה׳ ואר׳ קה׳ וקר׳ וצל׳ וחש׳ וכ׳ ואקר · ט׳ יוסף · בן · סהבה · טבה · וארכונה · ומס׳ עבד · אלה · דמבני · רמח · מן · סמוך · קהלה · ואר׳ קה׳ ואר (*sic!*) · טו׳ וקר׳ וצ׳ יעקב · בן · סב׳ טבה · ושמור · אר׳ ומסכ׳ אברהם · דמבני · מונס · ומנחתה · בשנים · עשר · דנר · בחדש · רביע · הראש · שנת · ה · ול · וט · מאות.

סהד · עליון · במה · סופיר · וכתבו · יפת · בן · יעקב · התנח.

Es kaufte Joseph b. ʿAbdallah aus der Familie Remach die Handschrift von Jakob b. Abraham aus der Familie Munes im Rebiaʿ I. des Jahres 935 d. Fl. (= November/Dezember 1528 n. Chr.).

2) am Ende von Ex. (f. 130[a]):

אתעתקת · זאת · התו׳ הק׳ מן · ממלכת · סה׳ ט׳ וי׳ ואקר · ט׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ יוסף · בן · ס׳ ט׳ ומס׳ עבד · יה׳ דמב׳ רמח · אל · ממלכת · סה׳ וכהנה · טבה · וק׳ וצ׳ ומבית · רבנה · ושמש · המכתב · הקד׳ במצר׳ אברהם · בן · ס׳ וכ׳ ט׳ צדקה · בן · כ׳ ורבנה · איתמר׃ וכן · בימי · חיי · הזוכר · בשנת · א׳ וששים · וט׳ מאות.

סהדתי · בכן · וכ׳ יוסף · בן · עבד · רחמנה.

סהדתי · בכן · וכ׳ אבר׳ · בן · יו׳ בן · צדקה · הכהן.

Es kaufte die Handschrift Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar in Ägypten (Kairo) von Joseph b. ʿObadiah aus der Familie Remach i. J. 961 d. Fl. (= 1554 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. ʿAbd-Rachmana und Abraham b. Joseph b. Ṣedaka.

3) am Ende von Lev. (f. 163):

אתעתקת · גם · ז׃ תהו׃ הקד׳ מן · קנין · ס׳ וכ׃ ט׳ ויק׳ וקר׳ וצ׳ ומבית · רבנה · ושמש · המ׳ הק׳ במ׳ אברהם · בן · סה׳ וכ׳ ט׳ צד׳ בן · כה׳ ורבנה · איתמר · אל · קנין · חתנה · ט׳ ויק׳ ואקר · ט׳ וק׳ וצל׳ וח׳ וכ׳ וס׳ ואר׳ צדקה · בן · סה׳ ט׳ וי׳ וא׳ ט׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ ק׳ ו׳ ק׳ וע׳ ט׳ עבד · הטוב · בן · ס׳ ט׳ וס׳ ק׳ ו׳ ק׳ ומס׳ צד׳ דמבני · איקרה · בשנת · א · וס · וט׳ מ׳ ל׳ ב׳ יש׳ בסהדות · הסהדים · בו · סהדתי · בכן · וכתבו · אברהם · ב׳ יו׳ הכהן.

סהדתי · בכן · וכתבו · יוסף · בן · עבד · רחמנה · במאה · ועשרים · אדומי.

Vom obigen Abraham b. Ṣedaḳa b. Itamar ging die Handschrift noch in demselben Jahre 961 d. Fl. über in den Besitz des Ṣedaḳa b. ʿAbd-haṭṭob (= ʿAbdallah) b. Ṣedaḳa aus der Familie Iḳara; Zeugen waren Abraham b. Joseph und Joseph b. ʿAbd-Rachmana.

𝔅 — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Pocock 5, Kennicott 66).

Handschrift aus 122 Pergamentblättern in denkbar kleinstem Format, 9 : 5 cm[1]. Die Handschrift beginnt mit Gen. 4, 1, ist aber erst von 6, 21 an richtig lesbar, vorher sind Akzente und Interpunktionszeichen überhaupt nicht erkennbar. Sie schließt mit Deut. 31, 2 ולבוא, doch finden sich vorher schon von Deut. 16, 13 an beträchtliche Lücken durch Zerstörung des Pergaments. Von Deut. 23, 21—30, 1 לפניך fehlt alles. Das קצה-zeichen ist –: Am Ende der einzelnen Bücher werden die קצים gezählt.

[1] Die Handschrift liegt mir nur in Photographie, die mein Eigentum ist, vor.

So lese ich diese Zahl nach dem fast identischen Kontrakt von J (f. 57 a), vergl. o. S. XIII. Zeuge war hier wie dort Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka, der Levit „aus der Stadt der Priester, die den heiligen Schriften in Ägypten bedienen."

Z — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Uss. IV. Laud Or. 270, Kennicott 64).

Wertvoll und brauchbar ist von der ganzen Handschrift nur Z¹, aus den Pergamentblättern f. 3 u. 4 (Gen. 3, 5—5, 4) und f. 170—177 (Deut. 17, 15 לא תוכל — 25, 17 bestehend. Die Seite hat 27 Zeilen, das קצה-zeichen ist –: Maße sind 27 : 21 (18 : 16 cm).

Z¹ wurde mit einer vielleicht eigens zum Verkauf an Europäer sehr flüchtig geschriebenen Handschrift verbunden. Diese ist

[Z² umfaßt fol. 5—169 (Gen. 5, 6 את אנוש — Deut. 17, 2 יעשה, allerdings mit Lücken). Ein datierendes Kryptogramm fehlt, f. 94a (Lev. 7) findet sich in der üblichen Weise חצי התורה s. u. S. LXVII, auf f. 159 (Deut. 4, 41, also an falscher Stelle), sind die zwei konzentrischen Kreise zu sehen, aber ohne Inschrift. Stichisch ist nur Ex. 15 geschrieben. Die קצים sind liederlich gezählt, von Gen. überhaupt nicht. קצה-zeichen –:· Maße 32 : 24 (27 : 21) cm. Die Handschrift, die wie alle folgenden Teile auf Papier geschrieben wurde, ist ergänzt durch:

[Z³ f. 2: Gen. 2, 6—3, 5 ממנו und

[Z⁴ f. 178—182: Deut. 26, 16 ושמרת — 29, 9 flüchtig geschrieben und ohne Interpunktion].

Dazu kommen folgende europäische Ergänzungen:

[Z⁵ f. 1: Gen. 1, 1—2, 5].

[Z⁶ f. 183—188: Deut. 29, 9 — Ende].

𝔄 — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Marsh 15, Kennicott 65).

Die Handschrift erhielt Erzbischof Narcissus Marsh zum Geschenk von Huntington, der sie 1690 in Sichem erhielt.

Die Pergamenthandschrift von sehr kleinem Format beginnt mit Gen. 1, 31 ויהי. Jedoch ist der Text bis 6, 20 sehr schwierig zu entziffern. Die Seite hat 24—33 Zeilen, die Maße sind 13 : 10 (9 : 7) cm, das קצה-zeichen ist –<: Die קצים sind am Schlusse jedes Buches gezählt. Da der Schluß der Handschrift stark verblaßt, ja von Deut. 33, 29 sehr schwer lesbar ist, wurde von Deut. 33, 1 an die Handschrift auf Papier ergänzt (𝔄²) von Marchib b. Jakob, der um 1690 lebte:

כלל · זאת · התורה · הקדושה · מרחיב · בן · יעקב: המרחיבי: דמבני · אפרים.

Die eigentliche Handschrift schrieb Ṭabia b. Joseph b. Abraham b. Ṭabia aus Sichem im Auftrag von Jakob b. Abraham aus der Familie Munes i. J. 911 d. Fl. (= 1505/6 n. Chr.) als die fünfte, die er schrieb.[1] Das diesbezügliche Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff. (f. 212b ff.):

אני · טביה · בן · יוסף · בן · אברהם · בן · טביה · הכהן · הלוי · בשכם · כתבתי · הדה · ארהותה · קדישתה · על · שם · נאירה · וסמוכה · וארכונה · יעקב · בן · סהבה · וסמוכה · וארכונה · אברהם · דמבני · מונים · בשנת · אחד · עשר · ותשע · מאות · שנה · לממלכת · ישמעאל · והיא · מליו · ה · כתבתי · אודה · את · יהוה.

Dem entspricht das Kryptogramm, das sich Ex. 15, 22 ff. (f. 95b f.) findet (wie bei H.) · מכתב · הצבי · הכהן, denn הצבי ist nichts anders als טביה.

[1] Die achte ist 𝔍, s. unten S. XXXVII.

Y1 Num. 13, 19 ומה 2° (S. 275) — 18, 21 (S. 288); es fehlen 15, 34—16, 16.

Y3 Num. 18, 19 ולבניך (S. 289) 23, 24 (S. 308).
Stichisch geschrieben sind 21, 17—20 und die Bileamsprüche 23, 6 ff.

Y1 Num. 23, 7 (S. 309) — 26, 36 (S. 316).
Stichisch sind die Bileamsprüche 23, 6 ff. geschrieben.

Y3 Num. 30, 10 כל אשר (S. 317) — 34, 2 (S. 332).

[Y9 Num. 33, 49 אבל (S. 333) — 34, 29 (S. 334), קצה-zeichen —:‹ 35 Zeilen die Seite. Maße 27 : 20 (22 : 15) cm. Es fehlt jede Interpunktion.].

Y3 Num. 34, 24 נשיא (335) — Deut. 2, 26 (S. 340); es fehlen Num. 36, 1 ממשפחות— Deut. 2, 8 בשעיר.

Y8 Deut. 17, 20 ולבלתי (S. 341) — 22, 21 ומתה (S. 348).

Bruchstücke eines datierenden Kryptogramms finden sich Lev. 21, 1 ff. in Y8 (S 215 f.):

אני • יעקב • בן • ישמעאל • בן • עב . . .

und in Y3 (S. 221—224)

. . . הצורי • בשנת • אחד • וארבעים . . . . . ושבע • מאות • לממלכת • ישמעאל • והיא • מלוי • ה: כתבת • אודה • את • יהוה.

Falls Jakob b. Isma'el b. 'Ob(adjah?) identisch sein sollte mit dem Großvater des Mannes, der E1 i. J. 889 d. Fl. schrieb (s. o. S. VIII), wäre damit ungefähr das Alter von Y8 bestimmt. Y3 ist geschrieben i. J. 741 d. Fl. (1340/1 n. Chr.).

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (S. 77), wohl zu Y3:

קנה • זאת • התורה • הקדושה • סמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וקראה • וצלאה • ומשירה • ועשה • טבהתה • אברהם • בר • סהב(ה) • וסמוכה • וארכונה • ומתקן • מקרתה • צדקה • מבני • קבצה • מן • סמוכה • וארכונ(ה) • ברכה • בר • סמוך • קהלה • וארכון • קהלה • אבי • הפתח • מבני • פיגמה • וכהלון • מן • שכוני • דמשק • בשלש • מאות • כסף • ועשר • כספים • בשקל • ישמעאל • תהיה • בריכה • עליו • ועל • בניו • אמן • ובכן • הסיד וכתב פינחס • בן • אבישע . בן • פינחס.

Es erwarb Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie Ḳebaṣa die Handschrift von Beraka b. Abu l'-Fatch aus der Familie Pigama, beide aus Damaskus. Nach dem Kaufkontrakt von V f. 50 b (vergl. oben S. XXII) lebte der Verkäufer im J. 807 d. Fl. (= 1405 n. Chr.).

2) am Ende von Lev. (S. 232), wohl zu Y1 gehörig, und nicht zum ganzen Band, in sehr flüchtiger Schrift:

קנה • זאת • התורה • הקדושה • במה • דלו • לנפשו • סהבה • טבה • ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה • ואקר • טוב • ועשה • טבהתה • וזקן • ישר׳ ועמוד • הדת • ומהשירה • צדקה • בן • סהבה • טבה • וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה • אברהם • דמבני • עבדה • יסלח • לו • יה׳ וישכן • רוחוו(*sic*) • בגנה • אמן • מן • ממלכות • סהבה • וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ ויעדוה • צדקה • בן • סהבה • ויקירה • וסמוך • קה׳ ומסכינה • יצחק • דמבני • רמח • ונתן • לו • בידו • מנחתה • חמשה • עשר • דנר • זהב • מצרי • ורצי • בה • ומכרה • קדם • כתובה • ואסיד • על • נפשו • אן • לית • לו • בזאת • התורה • קשט • ואנפל • קשטו • מן • התונו • וכן • בירח • אלמחרם • שנת • ו׳ וצ׳ ות׳ מאות • מן • ממלכת • עמי • נדם • וכן • אסיד • וכתב • צדקה • בן • יושע • בן • מתותיה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • ברכה • הלוי • דמן • קרית • הכהנים • שרתי • המכתבים • הקדושים • במצרים • הודיע • את • יה:

Es kaufte Ṣedaḳa b. Abraham von der Familie 'Abada von Ṣedaḳa b. Isaak aus der Familie Remach diese Handschrift im Muḥarram d. J. 896 d. Fl. (= November 1490 n. Chr.).

Y^2, identisch mit D^2 (vergl. o. S. V) Gen. 27, 32 (S. 5) — 31, 1 לאבינו (S. 16). Die Seite hat 24—26 Zeilen. Maße 26 : 19(17 : 13) cm. קצה-Zeichen –:ɔ:

Y^1 Gen. 31, 37 מה (S. 17) — 32, 29 ישראל (S. 20).

Y^3 Gen, 32, 25 (S. 21) — Ex. 3, 7 עני (S. 82); es fehlen 33, 12—34, 12; 28 Zeilen die Seite. Maße 27 : 21 (21 : 17) cm. Am Schluß von Gen. sind die קצים gezählt. קפה-zeichen –··⊏·:

Die Buchstaben sind groß.

Y^1 Ex. 4, 3 וישלכהו (S. 83) — 7, 13 (S. 88) es fehlen 4, 24—5, 16 עשו.

[Y^4 Ex. 8, 7 (S. 89) — 12, 23 הפתח (S. 104), Maße 27 : 19 (20 : 14) cm; 28 Zeilen die Seite קצה-zeichen ·:–·:·–·]

Y^3 Ex. 12, 24 (S. 105) — 12, 42 לילה (S. 106).

Y^1 Ex. 12, 43 (S. 107) — 28, 39 שש 2° (S. 120), es fehlen 16, 4—17, 12 אחד; 19, 7 וישם — 28, 14. Ex. 15, 1—21 sind stichisch geschrieben.

Y^5 Ex. 31, 10 (S. 121) — 36, 22 האחד (S. 136), 25 Zeilen die Seite. Maße 24 : 21 (14 : 13) cm, קצה-zeichen –: Ähnliche Schrift wie in Y^1.

Y^6 Ex. 36, 9 (S. 137) — 37, 8 (S. 140), 23 Zeilen die Seite. Maße 26 : 20 (20 : 16 cm), קצה-zeichen ‹: S. 137 und S. 140 sind durchgestrichen.

Y^1 Ex. 37, 1 (S. 141) — 38, 20 (S. 144).

Y^3 Ex. 38, 12 חמשים (S. 145) — Lev. 4, 31 החלב (S. 158), es fehlen Ex. 40, 11—40, 31 ובניו; Lev. 1, 10 זכר — 3, 13 ראשו. Am Schluß von Ex. sind die קצים gezählt. Der schon in Y^1 gegebene Text ist auf S. 145 durchgestrichen.

Y^1 Lev. 4, 32 (S. 159) — 5, 16 לכהן (S. 160).

Y^7 Lev. 5, 10 וכפר (S. 161) — 6, 5 תכבה (S. 162), 26 Zeilen die Seite. Maße 25 : 20 (17 : 16) cm, קצה-zeichen –: Der schon in Y^1 gegebene Text ist auf S. 161 durchgestrichen.

Y^8 Lev. 6, 10 (S. 163) — 8, 9 פניו (S. 166), 32 Zeilen die Seite, Länge der Schriftseiten 28 cm. Länge und Breite sind stark beschnitten, der Rand ist auf 3—4 Buchstaben umgebogen, קצה-zeichen –·:: Der schon Y^7 gegebene Text ist S. 163 durchgestrichen. Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Y^3 Lev. 7, 38 (S. 167) — 11, 26 מעלה (S. 174); es fehlen 8, 16 ויקטר — 9, 13 הראש.

Y^1 Lev. 11, 10 שקץ הם (S. 175) — 17, 14 (S. 194).

[Y^{10} Lev. 18, 1 (S. 195—23, 6 מצות (S. 210); es fehlen 18, 2—18, 30; 19, 20—36 לכם. Dieser Teil dürfte eine moderne europäische Ergänzung sein, die קצה ist nur durch eine freie Zeile angedeutet, es fehlt jegliche Interpunktion, nur selten finden sich kritische Zeichen. Maße 27 : 20 (22 : 15) cm].

Y^1 Lev. 19, 1 (S. 211) — 19, 28 (S. 212).

Y^8 Lev. 19, 36 אני (S. 213) — 22, 3 (S. 216).

Y^1 Lev. 23, 12 (S. 217) — 25, 19 (S. 220); es fehlen 23, 36 והקרבתם — 24, 16 יומת.

Y^3 Lev. 25, 35 וחזקת (S. 221) — 26, 36 איביהם (S. 226).

Y^1 Lev. 26, 18 (S. 227) — Num. 1, 53 (S. 236); es fehlt am Ende von Lev. die Angabe der Zahl der קצים.

Y^3 Num. 1, 53 (S. 237) — 3, 9 לי (S. 240).

Y^5 Num. 3, 19 (S. 241) — 3, 42 (S. 242).

Y^1 Num. 3, 47 (S. 243) — 7, 72 (S. 256).

Y^3 Num. 7, 72 (S. 257) — 13, 20 הארץ 2° (S. 274).

אב • סכואה • מן • ירשות • אתתו • נמילה • תהיה • בריכה • עליו • וילמד • בה • בנים • ובני • בנים •
בעמל • דמע • הנאמנים • וכתבתי • יתה • ואני • בן • שמנים • שנה • אודי • את • יהוה • על • מה • צדק •
עלי • מן • הבנים • הטבים • ומן • הבתים • הטובים • ויהוה • ישים • ילידי • השלשה • יקומו • ביום • מותי •
וישאו • תיבותי • והם • ווילדהם • שלומים • אמן • והוה • חסולה • בחדש • רמצון • שנת • אחד • ושלשים •
ותשע • מאות • לממלכות • בני • קדר (ד *err*) • ביומי • השליט • שלה • מלך • רומה • וזאת • הממלכה • דאנן •
בה • כי • המשל • עליה • אביו • השליט • שלים • בחרב • גאותו • והנתון • הוא • יהוה • יתברך • ויתקדש:>

Er schrieb die Handschrift (X^2) Ab-Haʿelion b. Ab-Sekuah aus der Familie Maṭar von Gen. 1 — וישלח פרעה (gemeint ist wohl der mit Ex. 9, 27 beginnende Leseabschnitt) und von ולא אתכם (gemeint ist wohl der mit Deut. 29, 13 beginnende Abschnitt) — zum Ende und zwar • ועזר • על • המכרת • בה • ועזר • על • המאמחה, das heißt doch, daß er bei der Ergänzung der fehlenden und verderbten Teile beim Schreiben Unterstützung (X^1) fand. Er entschuldigt sich darüber mit seinem Alter von 80 Jahren. Geschrieben hat der alte Herr die Tora für seinen Sohn Ab-Sekuah und dessen Söhne aus der Erbschaft seiner Schwiegertochter Nemila. Die Handschrift war fertig gestellt in Ramaḍan des Jahrs 931 d. Fl. (Juni/Juli 1525 n. Chr.). Unter der „Erbschaft“ vermute ich eine oder mehrere alte Handschriften, denn die קצה-zeichen —: und —: zumal letzteres, finden sich nur in sehr alten Handschriften.

Aus gleicher Zeit stammt der Nachtrag auf S. 255:

סהדת • על • נפשה • בעלתה • נמילה • ברת • יק׳ וק׳ וץ׳ וח׳ וכ׳ וס׳ ר׳ וא׳ צדקה׳ ב׳ ס׳ וס׳ ר׳ ואר׳
יעקב • דמבני • קבצה • ובעלה • יק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ וי׳ ומ׳ וש׳ אר׳ ק׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ אב •
סכוה • בן • סה׳ וס׳ ק׳ וא׳ ק׳ וע׳ ט׳ אב • עליון • בן • ס׳ וס׳ ק׳ ו׳ ק׳ אב • סכוה • דמבני • מטר • אן • מלכו •
זאת • התו׳ הק׳ לילידון • ומה • יתי • מן • הילידים • בתרון • והם • יוסף • ויצחק • וצדקה • ואב • חסדה • ואב • עליון •
ורבתון • אחותם • בחדש • גמדי • הראש • שנת • תשע • ושלשים • ותשע • מא׳ שנה • לממ׳ בני • ישמעאל • יישב •
יה׳ מן • בר׳ עלי׳ אמן • אמן׳ במ׳ מ׳ ה׳

ובכן[a] • אסיד • וכתבו • יוסף • בן • הרבן • אבי • עזי • בן • איתמר • [b]העדתי • במה • סופיר • וכתבו • יוסף • בן •
יעקב • בן • יוסף • דמ׳ קד׳ [c]העדתי • במה • סופיר • וכתבו • צדקה • בן • יעקב • בן יצחק • דמבני • מונס.

[d]העדתי • במה • סופיר • וכתבו • עבד • יה׳ בן • אבר׳ בן • אב • עליון • דמבני • מטר • [e]העדתי • במה • סופיר •
וכתבו • זהרה • בן • אבי • עזי • בן • רמח • [f]אסיד • בכן • וכתבו • ישמעל • בן • זהרה • הרמחי:•

Nemila, die Tochter des Ṣedaḳa b. Jakob aus der Familie Ḳebaṣa, bezeugt für sich und ihren Mann Ab-Sekuah b. Ab-ʿElion b. Ab-Sekuah aus der Familie Maṭar, daß die Handschrift in den Besitz ihrer Kinder Joseph, Isaak, Ṣedaḳa, Ab-Chisda, Ab-ʿElion und deren Schwester Rabbatun, und was sonst noch an Kindern nach ihnen kommen soll, übergeht — I. Ǵumada 939 d. Fl. (= Nov./Dez. 1532 n. Chr.). Zeugen waren Joseph b. Ab-ʿUzzi b. Itamar, Joseph b. Jakob b. Joseph aus der Familie Ḳedama, Ṣedaḳa, b. Jakob b. Isaak aus der Familie Munes, ʿObadiah b. Abraham b. Ab-ʿElion aus der Familie Maṭar, Zehara b. Ab-ʿUzzi b. Remach und Ismael b. Zehara aus der Familie Remach.

Y — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 140 Uss. III Kennicott 63).

Auch diese Handschrift ist wie W von sehr komplizierter Entstehung, außer $Y^{4, 9, 10}$ sind alles Pergamenthandschriften. Folgendes sind ihre Teile:

Y^1 von Gen. 25, 29 (S. 1) — 27, 10 (S. 4), es fehlen 26, 30 וישתו — 26, 35, was wie oben S. V als Beweis dafür ansahen, daß D^1 und Y^1 derselben Handschrift entstammen. Die Seite hat 29 Zeilen, Maße 26 : 20 (18 : 15) cm, קצה-zeichen —:

[W^5 Lev. 13, 33 — Num. 6, 25 (f. 223—284)].

W^7 Num. 6, 26—14, 14 יהוה 2° (f. 285—304), Pergament, קצה-zeichen —·⁖ Die Seite hat 34 Zeilen.

[W^5 Num. 14, 14 וענגך — 33, 56 (f. 305—360), es fehlen 27, 11—28, 14].

W^8 Num. 33, 55 והיה — 36, 3 (f. 361—366), Pergament, 25 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —:⁖:

[W^5 Num. 35, 29 — Deut. 2, 26 קדמות (f. 367—374)].

W^9 Deut. 3, 8—5, 22 הזאת (f. 375—386) Pergament, קצה-zeichen —··⁖ 28 Zeilen die Seite.

W^{10} Deut. 6, 2—6, 25 (f. 387. 388), Pergament, קצה-zeichen —⁖ 26 Zeilen die Seite.

W^9 Deut. 7, 5—9, 24 (f. 389—396).

W^{10} Deut. 9, 28 מבלתי — 11, 12 (f. 397—400).

W^9 Deut. 11, 25—29, 11 (f. 401—436), es fehlen 12, 9 ואל — 13, 9 אליו; 14, 9—16, 14; 24, 16—26, 12 ללוי.

W^{11} Deut. 29, 19 כי אן — 34, 4 לאמר (f. 437—444), Pergament, 28 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —⁖

X — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 139 Uss. II, Kennicott 62).

Die Handschrift enthält neben dem hebräischen auch den arabischen Text und ist in der Hauptmasse, rein äußerlich angesehen, aus zwei Teilen zusammengesetzt.

X^2 Gen. 1, 11 ועץ (S. 1) — Ex. 10, 5 הפלטה (S. 140), das קצה-zeichen ist —⁖ Die Schriftzüge sind ungelenker wie in X^1; beide haben in der Regel 35 Zeilen auf der Seite und als Blatthöhe 34 cm, beschrieben 24 cm, als Blattbreite 25 cm, beschrieben 20 cm. In beiden Teilen finden sich beträchtliche Lücken, in X^2 von Gen. 1, 11 — Ex. 10, 5 folgende: Gen. 3, 14 הנחש — 4, 9; 5, 32 ויולד — 6, 21; 9, 22 בחוץ — 10, 23 ארם; 18, 1 באלוני — 18, 23 תספה; 19, 30—21, 18; 23, 1 חיי — 24, 2; 43, 6 — 43, 22 שם; 46, 7 בנתיו — 46, 33 מה; 48, 8—49,4; Ex. 6, 1 לפרעה — 6, 18; 7, 10 יהוה — 7, 22 בלהטים; 8, 12—9, 13 עמי.

In X^2 fehlt am Schluß vom Gen. die Angabe der קצים.

X^1 Ex. 10, 5 הנשארת (S. 141) — 13, 4 (S. 152), das קצה-zeichen ist —:

X^2 Ex. 13, 5 (S. 153) — 14, 13 (S. 156).

X^1 Ex. 14, 14 (S. 157) — 18, 4 (S. 162); es fehlt 14, 29—16, 26 אליהם.

[X^3 Num. 18, 20 אני — 19, 9 ישראל (S. 164 f.) auf Papier, ohne Interpunktion und kritische Zeichen, mit wilder Orthographie, wird moderne Ergänzung sein].

X^1 Deut. 8, 13 וכסף (S. 165) — 29, 16 (S. 238).

X^2 Deut. 29, 17 (S. 239) — 31, 23 (S. 244).

X^1 Deut. 31, 24 (S. 245) — Schluß (S. 254).

Sehr auffällig ist nun, daß die einzelnen Teile so tadellos ineinander greifen wie das Räderwerk einer Uhr. Man möchte vermuten, daß es doch nur eine einzige Handschrift ist, an der wie bei N (vergl. o. S. XVIII) nur mehrere Schreiber beteiligt sind. Diese Vermutung wird bestätigt durch einen eigentümlichen Satz, der sich in dem Postscriptum auf S. 254 am Ende von Deut. findet.

Diese Nachschrift lautet:

אני · העבד · העני · הדל · האביון · הצריך · אל · רתות · יהוה · ורחמותו · אב · עליון · בן · אב ·
סכואה · דמבני · מטר · כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · מן · בראשית · ואל · וישלח · פרעה · ומן ·
ולא · אתכם · אל · אחר · התורה · ועזר · על · המכרת · בה · ועזר · על · המאמחה · על · שם · בני ·

3) am Ende von Deut. (f. 199[a]).

קנה • זאת • התֻ הקֻ לנפשו • יקֻ וקרֻ וצלֻ וחשֻ וכתֻ ונעֻ ומבֻ ושֻ ארֻ קדֻ וסֻ קהֻ ואֻ קהֻ
ועֻ טבֻ יוסף • בן • סהֻ טבה • ויֻ (ו)קרֻ וצֻ וחֻ וכֻ ונֻ ומֻ ושֻ ארֻ קדֻ וסֻ קהֻ ואֻ קהֻ ועֻ טבֻ
יצֻ דמֻ יתרֻ מן • שכוֻ דמשק • מן • בעֻ יקֻ וקֻ וצֻ וחֻ וכֻ ושֻ ארֻ קדֻ וסֻ רֻ ואֻ ועֻ טבֻ אבי •
הפֻ בן • סהֻ טבה • ויֻ וקֻ וצֻ וחֻ וכֻ ונֻ ושֻ ארֻ קדֻ וסֻ קהֻ ואֻ קהֻ ועֻ טבֻ אבי • עזי • דמֻ
מנשה • מן • שכֻ דמֻ וקֻ אתה • יוֻ הזֻ מן • אבֻ הפֻ הזֻ בארֻ מאֻ ושמֻ כסף • אדֻ וזה • בתר ••
הסה(?) • סהֻ קמי • ואת (*ras* 1 *lit*) בעי (?) • זה • הקֻ ואֻ אבי • עזי • בן • הרֻ יוֻ בן • הרֻ אֻ עֻ בשֻ
ו • ופ • וט • ק • תהֻ ברֻ ומֻ עלֻ אֻ אֻ בֻ מֻ בן • עמֻ הצֻ הנאמן.

Es erwarb die Handschrift Joseph b. Isaak aus der Familie Jitrana in Damaskus von Abu 'l-Fatch b. Ab-'Uzzi aus der Familie Manasse in Damaskus. Zeuge war Ab-'Uzzi b. Joseph b. Ab-'Uzzi i. J. 986 d. Fl. (= 1578 n. Chr.).

4) ebendaselbst f. 199[b]:

קנה • זאת • התורה • הקדושה • במדלה • צוה • ויקירה • וקרא • וצלא • וחשובה • וכתובה • ונעיר (ע *sic!*) •
ויעדוא • ומבוננה • וריטורה • ומשירה • וסהבה • שלמה • בן • סהבה • טבה • ויקירה • וקרא • וצלה •
וחשובה • וכתוֻ ונירע • וידוע • ומבננה • וריטורה • ומשירה • וסמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וחשובה •
חטבן • קשטה • וצ (פ?) ן • פאן • חכמתה • והתורה • הקדושה • היא • מכֻ אדונן • השמֻ הגדול • בשנת •
ארבע • עשר • ור • ואלף • לממלכת • בני • ישמעאל • אודה • את • יהוה.

Es erwarb die Handschrift Schelama b. . . . . . i. J. 1214 d. Fl. (= 1799/1800 n. Chr.). Alles andere ist unklar.]

W — im Besitz der Bodleian Library zu Oxford (Ms. Bodl. Or. 138 Uss. I. Kennicott 61), Fol.

W gehört zu den 6 Exemplaren, zu denen auch N gehört, vergl. o. S. XVII. Die Handschrift ist ohne das übliche Kryptogramm in Deut. 1 ff. und ohne Kaufkontrakte und von sehr mannigfacher Zusammensetzung. 11 Hände haben an ihr mitgeholfen!

W¹ Gen. 1, 20 על — 37, 23 אחיו (f. 1—72), Pergament, meistens 35 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —‹ Die Breite der beschriebenen Seite ist ± 21, 5 cm.

W² Gen. 37, 23 ויפשטו — 50, 24 אתכם 1° (f. 73—102), Pergament, meist 34 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —‹:‹: Breite der beschriebenen Seite ist ± 22, 5 cm.

W³ Ex. 1, 1—8, 1[b] אהרן (f. 103—114), Pergament, meist 35 Zeilen. Das קצה-zeichen ist —‹: Das diakritische Zeichen ist nicht mehr wie in W[1, 2] ‹ sondern -

W⁴ Ex. 7, 29[a] ובבתי עבדיך — 9, 8 כבשן (f. 115—118), Pergament, 29 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen —: W⁴, wohl vom Schreiber von Z¹ Y¹, dürfte zu den ältesten Bestandteilen der Handschrift gehören.

W³ Ex. 8, 25 לזבח — 16, 15 הוא 1° (f. 119—134). Ex. 14, 19 findet sich das übliche Kryptogramm (s. u. S. LXVII), und Ex. 15, 1—21 ist stichisch geschrieben.

W⁴ Ex. 16, 4—17, 12 אחד 2° (f. 135—138).

W² Ex. 17, 10 ומשה — Lev. 4, 2 לאמר (f. 139—196). Es fehlt Ex. 34, 13 ואת 1° — 35, 5 ליהוה.

[W⁵ Lev. 4, 2 נפש — 4, 26 (f. 197. 198) Papier].

W⁶ Lev. 4, 27—6, 13 תמיד (f. 199—201), Pergament, 34 Zeilen die Seite. Das קצה-zeichen ist —‹: Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

[W⁵ Lev. 6, 14 תופני (eine Zeile ist am Anfang abgeschnitten) — 11, 34 (f. 202—218)].

W⁶ Lev. 11, 35—13, 33 יגלת (f. 219—222).

Das bekannte Kryptogramm findet sich Deut. 1, 1 ff.:

אני · העבד · העני · אל · רצון · יהוה · אברהם · בן · יעקב · בן · טביה · בן · סעדה (!סדקה nicht) · בן · אברהם · דמבני · פינמה · כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שמי · תהיה · ברכאתה · עלי · ועל · מלמדי · ועל · כל · קהל (!קהלי nicht) · ישראל · אמן: בשנת · ארבעים · ושבע · מאות · שנה · לממלכות · בני · ישמעאל · והיא · מליו · ה · אוראן: אודה · את · יהוה · ואשאל · אתו · יסעה · על · מכתבות · כמוה · אמן · אמן · בעמל · בן · עמרם ·

Abraham b. Jakob b. Ṭabia b. Seʿada b. Abraham aus der Familie Pigama schrieb sie als fünfte i. J. 740 d. Fl. (= 1339/40 n. Chr.). V ist also eine Schwesterhandschrift von A und B, s. oben S. I ff.

Nach Gaster a. a. O. S. 515 befindet sich auf f. 199 ein „Kolophon" — wie B — das die Interpunktionszeichen angibt. Ich gebe es nach der Abbildung Gasters auf S. 535.

תורה · תמימה · ברוך · נתונה:⁝=
כלול · כל · קצי · ארהותה:⁝=
תשע · מאות · וששים · וששה:⁝=
במספר:⁝=
סדרי · מקרתה · פסק: נגד־אנחו / (ארכנו · *mg*) שאילה בעו זעיקה. – אתמחו:⁝ זעף:= תורו:! מדע ·
מכשב · ופם · מיתב · לכל · אחד · מנון:⁝=
אשר · כתב · אברהם · בן · יעקב:⁝=
והיא · מליו · חמשה:
אוראון · אודה · את · יהוה:⁝=

Wie bei B und M (s. o. S. III u. XVII) ist der Nachtrag von der Hand des Schreibers, anders wie bei ℨ, s. u. S. XXXVIII.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 50ᵇ):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · על · ידי · סמוכה · וארכונה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · אב · יתרנה · (ו *err*) בן · סהבה · וסמוכה · טבה · ויקירה · צדקה · בן · סהבה · וסמוכה · טבה · ויקירה · אב · חסדה · דמבני · סהבה · מן · סמוכה · וארכונה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · ברכה · בן · סהבה · וסמוך · קהלה · וחכומה · ונבונה · אבי · פתח · בן · סהבה · וסמוכה · רבה · יעקב · דמבני · פינמה · בחמש · מאות · כסף · וזה · בחדש · שואל · שנת · שבע · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · ישמעאל · ואני · פינחס · בן · איתמר · בן · אהרן · הכהן · הגדול · בדמשק · תהי · בריכה · עליו · ועל · ילידיו · אמן · אמן.

Ab Jitrana b. Ṣedaḳa b. Ab-Chisda aus der Familie Sehaba kaufte die Handschrift von Beraka b. Abu'l-Fatch b. Jakob aus der Familie Pigama im Schawwal 807 d. Fl. (Apr. 1405 n. Chr.). Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Itamar b. Ahron in Damaskus.

2) am Schluß von Num. (f. 162ᵇ):

קנא (*sic!*) · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · רבה · וארכונה · ויקירה · וקראה · וצלאה · וחשובה · וכתובה · יעקב · בן · סהבה · ויקירה · וסמ̈ רבה · ואר̈ יוסף · דמבני · סהד (*sic!*) ה · מן · סהבה · וסמ̈ רבה · ואר̈ ושמור · אר̈ אב · איקר · בן · סה̈ וס̈ רבה · וא̈ ושמור · אר̈ אב · יתראנה · דמבני · סהבה · ה (*sic!*) מתקרי · בחצצנה · בשלשים · דנר · זהב · וזה · בחדש · גמדי · ראש · שנת · ארבע · ושבעים · ושמנה · מאות · לממלכת · ישמעאל . תהיה · בריכה · עליו · אמן: וכתבה · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · שת · אהרן · כהנה · וזקן · צלאתה · בדמשק: ובכן · אסיד · וכתב · אברהם · בן · מתותיה · בן · אברהם · הלוי · כהנה · וחכומה ·

Darnach kaufte Jakob b. Joseph aus der Familie Sehada (*sic!*) die Handschrift von Ab-Iḳar b. Ab-Jitrana aus der Familie Sehaba i. Ǵumada I. i. J. 874 d. Fl. (= Nov. 1469 n. Chr.). Schreiber des Kontraktes war Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron in Damaskus, Zeuge Abraham b. Metuchia b. Abraham.

בני · ישמעאל · ....
(?תה)יה · (?בריכ)ה · אמן · אמן ·
מן · א ?י · ת ?אמן · ....
....
....

Der Poet ʿObadjah b. ʿAbd-Hehub aus der Familie Remach im Lande Ägypten war wohl einmal glücklicher Besitzer der Handschrift. Denn daß er nicht ihr Schreiber sein kann, ist durch den durchaus einheitlichen Schriftduktus der Handschrift ausgeschlossen. Auch führt der Inhalt des schwer verständlichen Gedichtes kaum darauf.

Die sich links unten findenden und schwer zu entziffernden Zeilen, die den Namen Ṭabia b. Joseph b. Abraham und d. J. 893 d. Fl. (= 1487 n. Chr.) enthalten (vgl. das Kryptogramm von A u. S. XXVIII), stehen vielleicht in Beziehung zu dem Gedicht.

3) am Ende von Num. (f. 130ª):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכות · סמוכה · ויקירה · יעקב · אל · ממלכות · אשתו ·
שמחה · ברת · סמוכה · וחכומה · אברהם · דמבני · רמח · במדלה · לנפשה · בארבע · מאות · וששים ·
כסף · תהי · בריכה · עליה · אמן · וכן · ביומי · חיי · בעלה · הזוכיר · בה · בשנת · ז: · ו: · צ: · ושבע ·
מאות · לממלכות · ישמעאל.

ובכן · סהד · עבדה · צריכה · צדקה · בן · חלף · כהנה · שמש · כתבה · קדישה · במצרים.

Es erwarb sie also Simcha, Tochter des Abraham aus der Familie Remach, von ihrem Mann Jakob noch zu dessen Lebzeiten i. J. 797 d. Fl. (= 1394/5 n. Chr.) Zeuge war Ṣedaḳa b. Chalaph.

[R — im Besitz des Britischen Museums zu London wie auch S, T und U. — Or. 1443. vell. ff. 223 Fol. XIII Cent., restored A. D. 1793.]

[S — Or. 1444 paper, ff. 119 Fol. A. D. 1494 with some restaurations.]

[T — Or. 1445 Pent. with an Arabic version, paper, ff. 451 sm. 8°. A. D. 1759/60.]

[U — Or. 2683 paper, ff. 271, 4°, A. D. 1356, the beginning and a number of leaves in the body of ms. being due to a later hand.]

[V — British Museum Or. 6461.

Die Handschrift wurde 1902 für das Britische Museum erworben; vergl. G. Margoliouth, An early copy of the Samaritan-Hebrew Pentateuch, in Jewish Quarterly Review XV (1903) S. 632—639. Sie enthält 199 Pergamentblätter, 17 Zoll lang und 14 breit, auf jeder Seite 32 Zeilen. Die Numerierung der 10 Gebote in Ex. und Deut. (f. 69ᵇ, 70ª, 169ᵇ, 170ª) am Rand ist durch eine spätere Hand geschehen. Der Text ist in einigen Fällen in roter Tinte übermalt. Auch finden sich gelegentlich Verbesserungen oder Änderungen in roter Tinte. Am Ende der Bücher sind die קצים gezählt.

Reste von Gen. 3, 14—5,2 umfaßt.[1] Die Handschrift geht bis Deut. 29, 9 (f. 154ᵃ). Am Schlusse der einzelnen Bücher findet sich jeweils eine Angabe über die Zahl der קצים. Das Zeichen der קצה ist —:<: Auf der Seite finden sich 32—33 Zeilen.

Das Kryptogramm beginnt Deut. 15, 7 (f. 144ᵃ):

אני · אברהם · בר · אבי · נצען · בר · אבי · אסעד · בן · אב · חסדה · בן · אבי · עליון · הגררי · הכתוב · כתבתי ·
זאת · התורה · הקדושה · לנפשי · והיא · שני · תורה · כתב · והכללת · שנת · אחד · וששים · ושבע · מאות · שנה ·
לממלכות · ישמעאל · היא · שנת · שלשת · אלפים · וחמשה · ושלשים · שנה · לצאת · בני · ישראל · ממצרים · היא ·
שנת · הָאלפים · ושבע · מאות · ושנים · ושמנים · שנה · לברית · עלם · אודי · את · יה.

Also schrieb Abraham b. Ab-Niṣʿan b. Ab-Asʿad b. Ab-Chisda b. Ab-ʿEljon aus Gerar die Handschrift i. J. 761 d. Fl. (= 1359/60 n. Chr.). Es ist derselbe, der die zweite Hälfte von N schrieb (vergl. o. S. XVIII).

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21 und die Bileamsprüche Num. 23, 6ff.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 38ᵃ):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · טבה · יעקב · בן · זקנה · אב · יתרנה · דמבני · פוקה · מן ·
כתובהֿ · אברהם · בן · אבי · נצענה · הכתוב · במדינת · עזה · במדלה · לנפשו · והוא · ת:< וס:< כסף ·
בשנת · ו:< וס:< ושבע · מאות · לממלכות · בני · ישמעאל · תהי · בריכה · עליו · וילמד · בה · בנים ·
ובני · בנים · אמן · אמן · בעמל · משה · הנאמן<:

Am Rande links · על · יד · כהנה · אב · נפושה · שמש · כתבה · קדישה · במצרים ·

Vom Schreiber kaufte Jakob b. Ab-Jitrana aus der Familie Puḳa in der Stadt Gaza die Handschrift i. J. 766 d. Fl. (= 1364/5 n. Chr.) Zeuge war Ab-Nephuscha in Ägypten (Kairo).

2) am Ende von Lev. (f. 95ᵃ) in Gedichtform:

אדכירים · לטב · עד · לעלם · עבודי · טבאתה:
דיעשו · הטוב · ויזכרו · בטוב · בכל · עוראתה:
כדמות · האקר · הטב · דלה · תמיד · טבה · ליגאתה:
סמוך · קהלה · וארכון · קהלה · עדתה:
יעדוה · ויקירה · בין · קהל · עברואתה:
עבד · יהוה · בן · סמוך · קהלה · וארכון · עדתה:
עבד · היהוב · דמבני · רמח · (מן · שכני · ארץ · מצרים · *i. l.*) אקים · זאת · ארהותה:
קדישתה · חרם · קדש · ליהוה · בעל · קדישותה:
לא · תמכר · ולא · תגאל · ולא · תעבט · בעבטותה:
ותהיה · אצל · מכתב · אבישע · בן · פינחס · במושבותה:
בכנשת · שכם · ברישי · ירחיה · ובשבתותה:
ובמועדים · עד · יקרבו · בה · סדר · מקרתה:
וחתן · המועדים . תשב · בבית · בעל · איתוביתה:
הכהן · הגדול · אלעזר · ארכון · בית · כהנתה · רבתה:
ותצא · כל · מועד · במועדו · בסדר · עוראתה:

וארור · מן · ילמד · בה.   ??אבי · טביה · בן · יוסף · בן ·
בנים · ארורה · לא.   אברהם · הכהן · ביד · ??עב ?אן ·
תפק · ממנו: שנת · שלשה · ותשעים · ושמנה ·
(? ? über שלשה)

[1] Ich habe f. 1 im Text daher nicht berücksichtigt.

Also erwarb die Handschrift Ab-ʿElion b. Abraham b. Ab-ʿElion aus der Familie Maṭar von Joseph b. ʿObadjah aus der Familie Hannesiim im Dhu'l Ḳaʿda 959 d. Fl. (= Dez. 1546 n. Chr.). Zeuge und Schreiber war Abraham Haḳḳabaṣi.

[O — im Besitz des Britischen Museums zu London Add. 19011.

The Pentateuch with an Arabic translation, vell. 262 fol. in Fol A. D. 1509/10.[1]]

P — im Besitz des Britischen Museums zu London (Add. 21581).

Pergamenthandschrift in 97 Folioblättern, den ganzen Pentateuch umfassend.

Am Ende der einzelnen Bücher werden die קצים nach ihrer Zahl angegeben, das Zeichen für die קצה ist —·:·:: Die Seite hat 45—52 Zeilen.

Von Deut. 1, 1 ff. (f. 78ª ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

כתב · הדה · הארהותה · קדישתה · נתנאל · בן · ישמעאל · בן · נתנאל · בר · יצחק · בר · נתנאל · הלוים · להם · סלחות · ורחמות · מיהוה · וכללה · בשנת · ח · ול · וח · לממלכת · ישמעאל · היא · שלשת · אלפים · וק · ב · כ · למפוק · בני · ישראל · ממצרים · לברית · עלמה · ה · אלפים · וח · מאות · וה · ע · שנה · היא · ראש · מכתבי · מודה · לאלה.

Dem entspricht das Kryptogramm Ex. 14, 15 ff. (f. 28ª f.) · מכחב · מתנה · הלוי wie in H¹ (oben S. XI).

Es ist also eine Schwesterhandschrift von H¹ (vergl. oben S. XI) und zwar die erste, die der Schreiber Natanael b. Ismaʿel b. Natanael b. Isaak b. Natanael schrieb, i. J. 838 d. Fl. (für וח lies וחק, das ק ist durch Schreibversehen ausgelassen) = 1434/5 n. Chr.

Stichisch sind geschrieben Ex. 15, 1—21, Deut. 32, 1—43.

Folgender lesbarer Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 41ª):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · במדלה · לנפשו · סמוכה · וחתנה · טבה · וקראה · וצלאה · נפוש ·
אלה · בן · סהבה · ויק (sic ·) רה · וקר · וצ · וסמוכה · רבה · אב · יתרנה · בן · סהבה · וסמוכה · טבה ·
נפוש · אלה · דמבני · כפית · מן · העבד · הסמ · נתנאל · בן · ישמעאל · הלוי · כתובה · בשלש · מאות ·
וחמשה · ושלשים · כסף · בשנת · חמשה · וארבעים · ושמנה · מאות · שנה · לממלכת · ישמעאל · תהיה ·
ברכה · עליו · וילמד · בה · בנים · ובני · בנים · בעמל · רום · האנשים · אמן · אמן · וכתב · זה · בידו ·
בסהדות · רבנה · טבה · אבי · עזי · בן · רבנה · טבה · עבד · אלה.

Vom Schreiber der Handschrift kaufte diese Nephusch-Allah b. Ab-Jitrana b. Nephusch-Allah aus der Familie Kaphit (s. o. S. XV den Nachtrag zu M) i. J. 845 d. Fl. (= 1441/2 n. Chr.). Schreiber und Zeuge war Ab-ʿUzzi b. ʿAbdallah.

Unterhalb des erhaltenen Kontrakts stand noch ein zweiter Kontrakt, von dem nichts zu lesen ist, sowenig wie von einem Kaufkontrakt am Ende von Num. (f. 77ᵇ).

Q — im Besitz des Britischen Museums zu London. (Add. 22369).

Pergamenthandschrift in 154 Blättern 4°. Nur Anfang und Schluß des Pentateuchs fehlen. Vollständig ist die Handschrift von Gen. 5, 3 (f. 2); von f. 1 ist nur ein Fetzen erhalten, der

[1] Vergl. Margoliouth, G., Descriptive list of the Hebrew a. Samaritan MSS in The British Museum London 1893. S. 89—94.

בן • איתמר • כהנה • רבה • בדמשק • ויוסף • בן • אב • עזי • ומן • צוי • עד • הכללת • התורה • מכתב • העבד •
העני • הצריך • אל • רצון • יהוה • ורחמיו • אברהם • בן • אבי • נצען • בן • אבי • סעדה • בן • אב • חסדה • הגררי •
מבני • איקרה:— והכללת • בשנת • ארבעה • וששים • ושבע • מאות • לממלכת • ישמעאל:— אודי • את • יהוה • דכן •
סעד • ואשאלו • ישקף • ברחמיו • עלינו • אמן • אמן • אמן:—

Die Handschrift wurde geschrieben im Auftrag des Isaak b. Schelama b. Jakob aus der Familie Haschschaburai für ihn und seine Kinder, seine Neffen (?) in Gaza, und zwar von Gen. 1, 1—צוי ויקחו (Ende von Lev. 23?) von Itamar b. Ahron b. Itamar Hoherpriester in Damaskus und Joseph b. Ab-ʿUzzi, und von צוי (Anfang von Lev. 24?) an bis zum Schluß von Abraham b. Ab-Niṣʿan b. Ab-Seʿada b. Ab-Chisda aus Gerar aus der Familie Iḳara, obwohl ein Schriftwechsel nicht zu bemerken ist. Vollendet wurde die Handschrift i. J. 764 d. Fl. (= 1362/3 n. Chr.).

Von jüngerer Hand findet sich von f. 196[b] (Num. 28, 16) an bis zum Schluß von Num. am Rand und unter dem Buchschluß durch teilweise Wiederholung der ersten Buchstaben einzelner Zeilen folgende Notiz, die vielleicht einer Spielerei eines Lesers ihren Ursprung verdankt.

כתב • זה • יוסף • בן • אברהם • בן • צרפתה • אמן.

Außerdem findet sich ein Kryptogramm Ex. 14, 19 ff.; in Ex. 31, 12 ff. finden sich nur die konzentrischen Kreise ohne Inschrift (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Lev. 26, 3—13, die Bileamsprüche in Num. 23, 6 ff. und Deut. 32, 1—43.

Es finden sich folgende Kaufkontrakte:

1) am Ende von Gen. (f. 66[b]):

Der Kaufkontrakt ist sehr zerstört und in der Photographie nur zum geringsten Teil zu entziffern.

Ich lese etwa:

קנו • זאת • התורה • הקדושה .... אברהם • ויעקב • [1] | בני ... בן • יעקב (vid.) • מבני ... מן • הזקן • צ (?)
בתחלה • .... | .... בחדש • הרביע • שנת • שנים • ותשעים | ושבע • מאות •
לממלכת • ישמעאל • תהי • בריכה • עליון • ועל | בניון • אמן • אמן. .... בעתו.

Dann kommen zwei Spalten, von denen die linke immer noch etwas lesbarer als die rechte ist. Die rechte enthielt vielleicht die Namen von Zeugen für den obigen Kontrakt, jedenfalls ist die Schrift sich ähnlich. Die linke Spalte scheint einen neuen, späteren Kaufkontrakt zu bieten. Da beide Spalten kaum entwirrbar sind (nach Photographie), verzichte ich auf die Wiedergabe des Lesbaren.

2) am Ende von Ex. (f. 122[b]):

קנה • זאת • התו: הקד: יקירה • וק: וצ: וחש: וכת: ונ: ומב: וסמוך • קה: ואר: קה: ועשה • טב:
אב • עליון • בן • סהבה • ט: ויק: וקר: וצ: וחש: וכ: ונא: ומב ̄ וים • דע: וב: ופת: ארה: קד: ומת:
מק: וסמ: קה: ואר: קה: וע: טב: אברהם • בן • סה: ט: וי: וק: וצ: וח: וכ: ושמ: אר: ק: וס: ק: וא:
ק: וע: ט: אב • עלי: דמבני • מטר • מן • יק: וק: וצ: וח: וכ: ונ: ומ: וס: ק: ואר: קה: וע: ט: יוסף •
בן • סה: ט: ויק: וק: וצ: וח: ו: ונ: ומ: ושמ: אר: ק: וס: ק: ו: ק: וע: ט: עבד • יה: דמב: הנשיאים •
במאתים • כסף • אדו: וכן • בחדש • אלק: שנת ט: ונ: וט: ק:
אסיד • בכן • וכתבו • אברהם • הקבצי • וצדק • על • זה • הממכר • הזו:

[1] Die von mir gegebenen Striche sind die Zeilenschlüsse, ich gebe sie an wegen des verderbten Textes und der Ermöglichung seiner Rekonstruktion.

Am Schlusse von f. 264[a] findet sich in der alten Ergänzung folgendes Kolophon[1]:

סדרי: מקרתה: עשרה:> והיא • פסק:
נגד • אנחו> ארכנו / בעו שאילה
זעיקה:– זעף:= אתמחו תורו:
מדע מכשב ◦ ופם • מיתב • לכל • חדה •
מנין: יתברך • מן • אמר / ולמדה • את •
בני • ישראל • שימה • בפים
בגלל • אלפן ◦ קשטה:–

ff. 166[b] 167[a] in der modernen Ergänzung findet sich im letzten Kapitel des Lev. folgendes Kryptogramm

אהן • ספר • תוראת •.

Ein Kaufkontrakt findet sich am Ende von Ex. (f. 123[b]):

בשם • אלה • אתעתקת • זאת • התורה • הקדושה • מן • קנין • כתובה • העבד • האביון • הדל • אב • עליון • מבני • הצורי • אל • קנין • אברהם • בן • בתו • נשיא • בעתו • בכסף • מלי • בראש • שנת • שמנה • וחמשים • ושמנה • מאות • שנה • לממלכת • בני • קדר • ישימה • ברכה • בביתו • אמן.

Es ging also die Handschrift über aus dem Besitz des Ab-ʿElion aus der Familie Haṣṣuri in den Besitz seines Enkels Abraham am Neujahr des Jahres 858 d. Fl. (= 1. Jan. 1454 n. Chr.).

Nach mir von P. Kahle in Halle a. d. S. geliehenen Photographien sind von mir kollationiert:

M[1] Gen. 48, 13 משמאל—49, 31 (f. 52. 53)	Num. 8, 3—14, 40[a] משה (f. 182[a]—192[b])
Ex. 40, 31 ידיהם—40, 38 (f. 124[a])	21, 13[a] את גבול—36, 13 (f. 193[a]—218[a])
Num. 1, 16—2, 3 מדרחה (f. 168[a]—169[b])	M[2] Deut. 31, 26—32, 19 ויגאץ (f. 262)
3, 16 כאשר—4, 28 מועד (172[a]—174[b])	
5, 1—6, 9 וגלח (f. 175[a]—176[b])	
7, 24—7, 71 (f. 180[a]—181[b])	

N — im Besitz des Britischen Museums zu London (Cott. Claud. B VIII, Kennicott 127).[2]

Pergamenthandschrift von 254 Blättern in 4°, den ganzen Pentateuch umfassend. Ihnen voraus gehen Blätter mit modernen Notizen. Die Handschrift ist mit weißem Papier durchschossen. Jede Seite hat 31—32 Zeilen. Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים.

Das קצה-zeichen ist —<: Eine regelrechte Interpunktion beginnt erst mit Gen. 24, 2, vorher findet sich eine solche nur ganz vereinzelt.

Die Handschrift ist eines der 6 Exemplare, die „Jakobus Usserius Armachanus, Hiberniae Primas" zwischen 1620—1630 im Morgenland erwarb. Der Bibliothekar Cotton erhielt N zum Geschenk.

An Stelle des üblichen Kryptogramms in Deut. 1, 1 ff. findet sich am Schlusse von Num. (f. 108[a]) folgende Nachschrift:

זאת • התורה • הקדושה • על • שם • סמוכה • טבה • יצחק • בן • סמוכה • שלמה • בן • יעקב • מבני • השבוראי • תהי • בריכה • עליו • ועל • בניו • ובני • בניו • והיא • מלכת (*sic*) • דדיו • בעזה • בנים • ובני • בנים • לעלם: ובתרים • ויאה • בת • אלה • בן • דודו • (*sup. ras.*) וכתבה • מן • בראשית • עד • צוי • ויקחו • איתמר • בן • אהרן • (*ras. 2 verb*

[1] Es weichen zum Teil die Interpunktionszeichen in der Form ab von denen des Kolophons in BV3 und von der Schreibung, wie sie die Handschriften bieten. Der einfache Punkt wird allerdings vielfach in flüchtiger Schreibung als Haken wiedergegeben (s. u. S. LXII), wie auch hier. Ferner sind hier die Zeichen für פסק und אתמחו verwechselt.

[2] NPQ sind in photographischer Wiedergabe in meinem Besitz.

Am Ende von Ex. (f. 124[a]) lesen wir folgendes Gedicht — das soll es wohl nach den Reimen sein:

זאת · התורה · הקדושה: תורת . גביר · כל · צעומים:
הנביא · אשר · קבלה: מן · אלהים · מן · השמים:
היא · כתיבה · בשלשה: לשונים · ומחכומים:
לזקן · הנכבד · הרם: הנבון · רב · כל · חכומים:
ארכון · קהלה · וסמוך: זה · הדור · בחסדים · רמים:
הזקן · אבי · סיעדה: אשר · חסדיו · חכימים:
בן · ארכונה · טבה · אבי: חסדיה · טבים · ורמים:
אשר · מבני · פיגמה: כרן · ארכונים · ראמים:
אקים · התורה · הזאת: בעידות · עצום · העצומים:
חרם · לנינו · ולנגדו: עד · עולמי · העולמים:
כחרם · הקדש · תמיד: ובתרון · לא . יכרת · כל · הימים:
לבניו · ולבני · בניו: אשר · בצדק · קעמים:
לא · תמכר · ולא · תגאל: אלא · תהיה · חרם · תמים:
אקימה · כמשפט · הזה: ואלה · מעשים · תמימים:
תהי · הברכות · אשר · בה: תוסיף · לו · בכל · מקומים:
יכחשו · לו · איביו: עד · לפניו · לא · קעמים:
ימלך · טוב · רצון · אלהים: נא · בשני · העולמים:
דברי · ברכות · זאת: התורה · לו · מתקומים:
ילמ̄ד בה · בנים · ובני: בנים · ולרצונה · עמים:
ותהי · מורשה · מן · אבות: לבנים · בכל · הימים:
בעמל · נביא · גדול · קבץ: במצרים · לבין · אש · ומים:
אמן · אמן · אמן:

וזה בחדש · רביע · אחרון · שנת · ארבע · ועשרים · ושש · מאות · למלכות · ישמעאל:—

An beiden Seiten dieses Ergusses finden sich folgende Nachträge:

אין · התקבל · מן · השמים · כי · אם · שני · הלוחות
[illegible]

והפקד · עליה · בן · אחותי · אב (·) נצענה · בן ·
אביפתח · בן · אב (·) נצענה · ובניו · ובני · בניו:
ואחריהם · בית · רבני · קהלה · בדמשק · למקרא ·
בסדרה · בשבתות · והמועדים.

Hinter Num. findet sich dasselbe Gedicht, nur fehlt der Zwischenraum und jegliche Interpunktion. Außerdem fehlt Zeile 5 וסמוך, Z. 9 lies בעדות, Z. 11 תכרת, Z. 15 המקומים, Z. 17 לשני העלומים, Z. 19 ילמד, Z. 21 אשתה.

Der Schluß aber lautet:

וזה · בחדש · רביע · אחרון · שנת · ארבע · ועשרים · ושש · מאות · למלכות · ישמעל:—· וכתב · בידו · והפקד · עליה · אב · נצענה · בן · אחותי · בן · אביפתח · בן · אב · נצענה · ובניו · ובני · בניו · ואחריהם · בית · רבני · קהלה · בדמשק · למקרא · בסדרה · בשבתות · ובמועדים.

Die Handschrift (M[1]) wurde geschrieben für Ab-Siʿada (Abu Said) b. Ab-Chisda(?) aus der Familie Pigama im Rebiaʿ II. d. J. 624 d. Fl. (= März/April 1226), und zwar „hat er sie geschrieben mit seiner Hand, und es wurde bestellt über sie“ sein Schwestersohn Ab-Nisʿana b. Abu 'l-Fatch b. Ab-Nisʿana in Damaskus. Die sich häufiger findende Vorstellung, als wenn M in Kairo geschrieben sei, dürfte aus einem falschen Verständnis der letzten Zeile des Gedichtes geflossen sein. Selbstredend ist hier von Mose die Rede.

Die Inschrift auf dem Deckel des Einbandes lautet.[1]

Emin.^mo ac Rev.^mo S. R. E. Cardinali | et Vicecancellario | Francisco Barberino | sanct.^mi D. N. Urbani VIII nepoti | et in ducatu urbinate legato | a latere.

Nicolaus Claudius Fabricius | de Peiresc baro Riantii Abbas | aquistriae et regius aquisextiensis | senator in animi s|ui observantis.^mi memoriam Pentateuchum hoc | Samaritanum ΤΡΙΤΑΠΛΟΝ | ex testamento legavit.

Palamedes Fabricius | de Valaves fratris B. D. S. M. | Haeres obtulit L. L. M.

Es ist die bekannte 1628 in Damaskus von Nicol. Faber de Peiresc gekaufte und dem Barberini geschenkte Triglotte in 3 Kolumnen, rechts den hebräischen, in der Mitte den arabischen, links den aramäischen Text, aber alles in samaritanischen Buchstaben geschrieben. Sie besteht aus 266 Blättern in Groß-Folio, von denen aber nur 182 alt sind und aus Pergament bestehen. Die alte Handschrift (M^1) beginnt Gen. 34, 22 (f. 27^a), weshalb eine spätere Hand die fehlenden Kapitel „syrisch auf ordentlichen Papier" ersetzte. Zur alten Handschrift gehören vom folgenden Text für Gen: ff 27—32. 37—55^a; für Ex. 55^b—59. 66—70. 72—75. 78—89. 91. 92. 98. 99. 101—103. 108—111. 114—119. 121. 124^a; für Lev. 124^b. 128. 129. 132. 135. 138. 139—141. 144. 147. 148. 151—158. 162—165; für Num. 168. 169. 172—176. 180—218^a; für Deut. 218^b. 221—260. Alte Ergänzungen auf Pergament (M^2) bieten nur f. 261—264 (Deut. 31, 26—Schluß). An M^2 hatten mehrere Hände gearbeitet, wie folgende gereimte (: steht jeweils am Ende der Zeile) Nachschrift am Ende von Deut. (f. 264^b) ergiebt:

אתכתב · זאת · התורה · הקדושה · בשלשה · לשונה: וכתב · בה · מן · כי · יביאך · עד · אחרונה: עבדה · מסכינה: סגי · החטא · והפשע · ועונה: הצריך · אל · רתות · יהוה · רחמנה: יעקב · בן · יוסף · בן · משלמה · בן · יוסף · כהנה: הלוי · בדמשק (sic ?) על · שם · סהבה · וסמוך · קהלה · וארכונה: ויקירה · וקראה · וצלאה · וחש? וכת? ויד? ושמ? קדש · אלפנה: ועשה · טבהתה · בדן · זבנה: עבד · יהוה · בן · סהב? וסמוכה · רבה · וארכונה: ויקי? וקר? וצל? וחשובה · וכתובה · אב · יתרנה: דמבני · הכפית · והוא · בפעם · ההוא · בדמשק · שכונה: והוה · חסולה · בעזרות · יהוה · אל · קנא: ביומה · הברוך · תנינה: והוא · ארבע · עשר · יום · מן · חדש · גמדי · אחרונה: חמזדמן · ארבע · וכ:> מן · תמוז · שנת · ז? ופ? וח? ק? שנה: תהי · בריכה · עליו · ועל · מה · לו · מן · בנה: וימלי · ברה · יקרי · לגבה · בנה · ובן · בנה: בשלשה · והמלך · ובן · עמרם · מהימנה: מודאה · לאלה · דכן · סעד · בשמח · ושרכנה:

Also schrieb von Deut 7 an Jakob b. Joseph b. Meschalama b. Joseph, der Priester, Hallevi, in Damaskus im Auftrag von ʿAbdallah b. Ab-Jitrana aus der Familie הכפית (s. u. S. XIX den Kaufkontrakt zu P), der augenblicklich in Damaskus wohnte, am Montag, den 14. Ǵumada II. 887 d. Fl. (= 1. Aug. 1482). Erhalten ist nur der Text von Deut. 31, 21 an.

Die übrigen Ergänzungen enthalten nur den hebräischen Text auf Papier. Fl. 265 und 266 enthalten einen italienischen Brief von de Rians aus Aix vom 2. Februar 1638 über das Legat.

Jede Seite hat 42—44 Zeilen. Eine Angabe der Zahl der קצים findet sich nach den mir vorliegenden Blättern nur am Ende von Ex, aber nicht am Ende von Num. Die קצה ist angedeutet durch eine freie Zeile und : außerdem seltener noch dazu durch −: oder ähnliche Zeichen. Der Codex hat die Höhe von 34 cm. und die Breite von 28 cm. Die beschriebene Seite hat die Maße 25 1/2 cm. : 22 1/2 cm.

Über das Alter von M^1 geben die fast gleichlautenden Nachschriften am Schluß von Ex. und Num. Aufschluß.

[1] Sämtliche Notizen über M. stellte mir P. Kahle in Halle gütigst zur Verfügung.

לו • בזאת • התורה • קשט • וכן אסיד • וכתב • עבד • הטוב • בן • צדקה • דמבני • רמח • יהוה • יסלח • לו •
אמן • וכן • בחדש • אלמחרם • ז׳ כד׳ ותק׳ לממלכת • בני • ישמעאל • אודיע • את • יהוה.
אסיד • על • נפשי • וכתבו • עבד • העשיר • אזוכר (*sic!*).

Es kaufte also die Handschrift ʿAbdallah b. Isaak b. Ab-Tachamdata aus der Familie Amkara von ʿAbd-ha-ʿaschir b. ʿAbd-ha-ʿaschir b. Joseph aus der Familie ʿAbada im Muharram. Zeugen waren erwähnter ʿAbd-haʿaschir und ʿAbd-hattob (= Abdallah) b. Sedaka aus der Familie Remach. Harkavy vermutet, daß איקרה für אמקרא zu lesen ist. Die Zahlen, die späteren Ursprungs sind, ergeben keinen Sinn. Harkavy will וין für כד und וטק für ותק lesen.[1] Aber wenn ʿAbd-ha-ʿaschir nach Nr. 2 die Handschrift in Raǵab 997 (Mai 1589) erworben, kann er sie nicht im früheren Monat desselben Jahres verkauft haben. Auch fehlt שנת!

4) am Ende von Deut. (f. 226b) unter —:עורה • מן • זבח • מצרים:

קנה • זאת • התורה • הקד(וש)ה • סה׳ טבה • ויק׳ וקר׳ וצ׳ וחש׳ וכת׳ וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ועשה •
טו׳ עבד • הטוב • בן • סה׳ ט׳ ויק׳ וקר׳ וצ׳ וחש׳ וכ׳ וס׳ קה׳ ואר׳ קה׳ צדקה • דמבני • אלקנה •
מן • סה׳ ט׳ ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ וסמ׳ קה׳ וא׳ קה׳ יעקב • הוא • ואחותו • פועה • ילידי • סה׳ ט׳
ויק׳ וק׳ וצ׳ וחש׳ וכ׳ וסמ׳ ק׳ וא׳ ק׳ עבד • יהוה • בן • יצחק • דמבני • איקרה • בארבעה • דנרים •
זהב • גדולים • וכן • בחדש • גמאד • האחרון • שנת • ז • ון • וט • מאות.
סהד • בכן • וכתבו • אברהם • בן • יוסף • בן • צדקה • הכהן • מן • שכוני • דמשק.
סהד • בזה • נפוש . אלה • בן • יוסף • בן. ....
סהד • בזה • אברהם • בן • צדקה • בן • הרבן • איתמר • שמש • המכ׳ במצרים • והכתב • על • פיהם.

Es kaufte die Tora ʿAbd-Hattob (= ʿAbdallah) b. Sedaka aus der Familie Elkana von Jakob und seiner Schwester Puʿa, den Kindern des ʿObadjah b. Isaak, aus der Familie Ikara, im II Ǵumada 957 (Juni/Juli 1550 n. Chr.). Zeugen waren Abraham b. Joseph b Sedaka aus Damaskus, Nephusch-allah b. Joseph b .... und Abraham b. Sedaka b. Itamar in Ägypten (Kairo).

[K — im Besitz der Ambrosiana zu Mailand (Kennicott 197. Mediol. 13.).

Vergl. Kennicott diss. gen. in Vet. Test. p. 88. 197. Blayney Pentateuchus Hebraeo-Samaritanus Oxford 1790 S. VIII über diese anscheinend sehr unvollständige und zusammengesetzte Handschrift, die 1621 nach Italien kam. Das Interessante an ihr ist, daß Teile — welche? — mit Mennig und roter Tinte geschrieben sind.[2]]

[L — im Besitz der Vaticana (Kennicott 503. Rom 92. Bibl. Vat. 42).

Vergl. Blayney S. X. Die Handschrift soll von einer Hand geschrieben sein.]

M — früher in der Barberinischen Bibliothek zu Rom, jetzt im Vatikan (Cod. Barber. Or. I. Kennicott 504. Peiresc 3).

Über sie schrieben Jac. Jon. Björnståhl im Repertorium für Biblische und Morgenländische Literatur, 3. Teil Leipzig 1778 S. 84ff., J. G. Chr. Adler in kurzer Übersicht einer biblisch kritischen Reise nach Roma 1783 S. 137ff. Es sind veröffentlicht f. 49b in The Palaeographical Society Facsimiles (Oriental Series), London 1875—83, pl. LXXXIX, f. 176b bei Bianchini, Jos. Evangeliarium quadruplex 1749, und der obere Teil von f. 82b bei Tisserant Specimen Codicum Orientalium f. 1.

[1] A. a. O. S. 79.

[2] Die in eckige Klammern [ ] gesetzten Handschriften oder Teile solcher sind für diese Ausgabe nicht benutzt worden. KLORSTUV𝔈𝔉𝔊𝔎𝔏𝔐𝔑𝔒 sind von mir nicht eingesehen worden.

Ein Kryptogramm findet sich Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Lev. 26, 3—13, Num. 21, 17—20, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff., Deut. 32, 1—43.

Die Handschrift stammt von Tischendorf.

Folgende Kaufkontrakte (s. Abbildungen auf Taf. IV Fig. 3) finden sich:

1) am Ende von Gen. (f. 57ᵃ):

קנה • זאת • התורה • הקדושה • במה • דלו • לנפשו • סהבה • טבה • ויק׳ וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ וסמוך •
קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה • ואקר • טוב • ועשה • טבהתה • וזקן • ישר׳ ועמד • הדת • ומהשירה • צדקה • בן •
סהבה • טבה • וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה • אברהם • דמבני • עבדה • מן • ממלכות • סהבה • וסמוך •
קה׳ ואר׳ קה׳ ויעדוה • וקר׳ וצל׳ ועש׳ וכת׳ ועשה • טובה • ואקר • טוב • עבד • אלה • בן • סהבה • טבה •
וסמוך • קה׳ ואר׳ קה׳ ומסכינה • צדקה • דמבני • רמח • ונתן • לו • בידו • מנחתה • שמנה • דנר • זהב •
מצרי • ורצי • בה • ומכרה • קדם • כתובה • ואסיד • על • נפשו • אן • לית • לו • בזאת • התורה • קשט • ואנפל •
קשטו • מן • התונו • וכן • בירח • צפר • שנת • ד׳ וצ׳ וח׳ מאות • מן • ממלכת • עמי • נדם • ובכן • אסיד •
ויתב • צדקה • בן • יושע • בן • מתוחיה • בן • טביה • בן • אברהם • בן • ברכה • הלוי • דמן • קרית • הכהנים •
שרתי • המכתבים • הקדושים • בארץ • מצרים • הודיע • את • יה׳ יהוה • יסיר • יתה • מן • ארח • מצרים •
בטוב • אל • שכם • קרוב • בעמל • אברהם • ויצר׳ ויע׳ בעמלון • ימלי • יתה • בה • וילמד • לגוה • בנים •
ובני • בנים • בעמל • דמע • הנאמנים.

Es erwarb diese Handschrift Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie ʿAbada von ʿAbdallah b. Ṣedaḳa aus der Familie Remach im Ṣaphar 894 d. Fl. (= Jan. 1489); als Zeuge fungierte Ṣedaḳa b. Josua b. Metuchia b. Ṭabia b. Abraham b. Beraka „aus der Stadt der Priester, die die hl. Schriften im Lande Ägypten bedienen". Nach dem Gebet „laß sie (die Handschrift) glücklich vom Land Ägypten nach Sichem kommen" dürften der Verkäufer und der Zeuge in Kairo, der Käufer in Sichem gelebt haben.

2) auf derselben Seite:

אתעתקת • זאת • התורה • הקדושה . מן • ממלכת • הסמוכים • הו • סמוך • קהלה • ואר׳ קה׳ וקרא • וצ׳
ועשה • טו׳ אברהם • וסמ׳ קה׳ וארכ׳ קה׳ ועשה • טו׳ יוסף • ואחותם • חלב • ילידי • סמ׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳
טבא׳ ועמ׳ הדת • וזקן • ישר׳ ושופט • ישר׳ ויע׳ ומישי׳ ומס׳ צדקה • בן • אברהם • דמבני • עבדה •
אל • ממלכת • בן • עביביון • סמוכה • וארכונה • ונעירה • ועשובה • וכתובה • וחתנה • עבד • העשיר • בן •
סמ׳ קה׳ וארכ׳ קה׳ ועשה • טו׳ אברהם • בן • עבד • העשר • מן • בני • עבדה • במה • דלו • לנפשו •
מן • הזהב • המצרי • אחד • עשר • דנר • ומכרו • אתה • קדם • כתובה • ואסיד • עליון • אן • לית • לון •
בזאת • התו׳ קשט • ואנפלו • קשטון • והתונון • וכן • בירחי (*sic!*) • רגב • שנה • ז׳ צ׳ וט׳ ק׳ לממלכות •
ישמעאל • יה־ ישימה • בריכה • ומברכה • עליו • וילמד • לגוה • בנים • ובני • בנים • אמן • וכתבו • יעקב •
בן • יוסף • הזוכיר • יסלח • לו • יה׳ והסד (*sic!*) • על • השלשה • הזוכירם • וכתבו • יוסף • בן • אבן •
משה • הלוי • שמש • המכ׳ הק׳ בא׳ מצרים.

Darnach ging die Handschrift aus dem Besitz des Abraham, des Joseph und ihrer Schwester Chaleb, der Kinder des Ṣedaka b. Abraham, aus der Familie ʿAbada über in den Besitz ihres Vetters ʿAbd-haʿaschir b. Abraham b. ʿAbd-haʿaschir aus der Familie ʿAbada in Raǵab 997 d. Fl. (= Mai 1589 n. Chr.). Schreiber des Kontrakts war Jakob b. Joseph — gemeint ist der eine Verkäufer, הזוכיר. Zeuge und Mitunterzeichner ist Joseph b. Eben-Mosche in Ägypten (Kairo).

3) am Ende von Lev. (f. 135ᵃ):

קנה • זאת • התורה • הקדושה • סהבה • טבה • ואקר • טוב • וק׳ וע׳ וחש׳ וכ׳ ויעדוה • עבד • אלה •
בן סה׳ טבה • ומסכינה • יצחק • בן • סה׳ ומסכינה • אב • תחמדתה • מן • בני • אמקרא • מן • ממלכת •
סהבה • ויק׳ וקר׳ וצלא • וחש׳ וכת׳ ויעדוה • עבד • העשיר • בן • סה׳ טבה • ומסכינה • עבד • העשיר •
בן • סהבה • ומסכ: יוסף • דמבני • עבדה • מן • הכסף • אחד • עשר • דנר • ואסיד • על • נפשו • אן • לית •

Die Handschrift stammt aus dem Besitz des Professors K. Tischendorf.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (f. 54b):

קנה · זאת התורה · הקדושה · יעקב · בן · סעד · |הדת · דמבני · מנשה · מן · אתא · המלך · ברת ·
יצחק · בן · ישמעאל · דמבני · מנשה · והוא · ששה · עשר · חלק · מן · ארבע · ועשרים · חלק · בתרים ·
מאתים · כסף · אדומי · נתן · לה · בידה · קדם · הסהדים · וכן · בחדש · גמדי · ב: בשנת · שנים · ותשע ·
מאות · לממלכת · ישמעאל · תהיה · ברי: ומב: על: אמן · בעמל · משה · הנאמן.
העד · בכן · וכתבו · אברהם · הכ(ה)ן · שמש · הנביים · הקד:
העד · בכן · וכתבו . צדקה · בן · יוסף · דמן · עזה.

Jakob b. Sa'ad-Hadat aus der Familie Manasse erwarb die Handschrift von Hamalik, einer Tochter des Isaak b. Isma'el aus der Familie Manasse im II. Ǵumada 902 d. Fl. (Feb. 1497 n. Chr.). Zeugen waren Abraham und Ṣedaka b. Joseph aus Gaza.

2) am Schluß von Num. (f. 108a):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · קנין · כתובה · כהנה · טבה · ויקירה · וקראה · וצ: מתנה ·
הזוכיר · בה · אל · קנין · סמוך · קהלה · וארכונה · ויק: וחשובה · וכת: צפר · בן · סהבה · ויק: וסמוך ·
קהלה · וארכון · עדתה · יעקב · דמבני · מנשה · והקנין · הזוכיר · בכיר · ידו · וסהדים · בדמשק · סהדו ·
עליו · ובכן · סהדים · בשכם · סהדו · בעיני · על · סהדות · הסהדים · הן · זה · הקנין · קשט · והמנחה ·
בחמש · מאות · ועשרים · כסף · וקנין · כתובה · בדמשק · בחדש · גמדי · א: שנת · ב: ונ: ות: ק: וזה ·
המתעתק · בחדש · גמדי · ב: שנת · ששה · וחמשים · ושמנה · מאות · לממלכת · ישמעאל · תהיה · בריכה ·
עליו · ועל · בניו · וילמד · בה · בנים · ובני · בנים · אמן · וזה · המתעתק · אתקשט · וקם · בעיני · ואני ·
אבישע · בן · פינחס · בן · אבישע · בן · פינחס · הכהן · הגדול · בעתו · במקום · יהוה.

Mattana überließ die Handschrift dem Ṣophar b. Jakob aus der Familie Manasse unter Zeugen in Damaskus (wo Mattana wohnte) und in Sichem, dem Wohnort Ṣophars. Der Kauf wurde niedergeschrieben im I. Ǵumada 852 d. Fl. (Juli 1448 n. Chr.) und perfekt erst im II. Ǵumada 856 (Juni/Juli 1452). Zeuge war der Hohepriester Abischua' b. Pinechas b. Abischua' b. Pinechas.

I — im Besitz der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (T. 2, Nr. 15 auf S. 72 ff. des Katalogs).

Die Handschrift besteht aus 226 Pergamentblättern, von denen nur die drei ersten am oberen Teil etwas zerstört sind. Sie beginnt Gen. 1, 16 הגדול לממשלת und geht bis zum Ende vom Deut.

Die Höhe der Seiten ist 22—24 cm, die Breite 18 cm. Die Zahl der Zeilen auf der Seite ist 32, 34 und 35. Die Angabe der קצים findet sich nach allen Büchern außer am Schluß von Deut. Das Zeichen der קצה ist –:

Auf f. 194 ff. von Deut. 6, 10 an findet sich folgendes Kryptogramm:

אני · עפיף · בן · צדקה · בן · יעקב · בן · צדקה · בן · אב · חסדה · בן · עבד · יהוה · דמבני · מונס · הכתוב · במצרים ·
כתבתי · זאת · התורה · הקדושה · על · שם · יקירה · וחשובה · וכתובה · וסמוכה · רבה · וארכונה · עבד · יהוה · בן ·
סהבה · טבה · ויקירה · וסמוך · קהלה · וארכונה · ומסכינה · צדקה · דמבני · רמח · יהוה · ישימה · מברכה · עליו ·
אמן · שנת · א: ופ: ות: מאות · לממלכות · ישמעאל · והיא · מליו · ט׳: תורה · אודי · את · יהוה · לבדו.

Darnach ist I geschrieben von 'Aphiph b. Ṣedaḳa b. Jakob b. Ṣedaḳa b. Ab-Chisda b. 'Obadiah aus der Familie Munes in Ägypten (Kairo) für 'Obadiah b. Ṣedaḳa aus der Familie Remach i. J. 881 d. Fl. (= 1476/7 n. Chr.). Es war die 19. Tora, die der Schreiber schrieb. Die 33. Tora ist פ, vergl. unten Seite XLII.

Ab-Romemata und Abu 'l Fatch, den Söhnen des Ab Nephuscha[1] aus der Familie Akfaja, i. J. 804 d. Fl. (= 1401/2 n. Chr.).

H — Im Besitz der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg (T. 1, Nr. 14 auf S. 67 ff. des Katalogs).[2]

Die Handschrift besteht aus 134 Pergamentblättern; sie beginnt mit Gen. 26, 21 ויחפרו und besteht aus zwei Teilen und nicht aus drei, wie Harkavy meint. H^1 soll nach Harkavy nur bis Num. 36, 13 (f. 108^a) gehen, von da beginne eine neue Handschrift, die der ersten sehr ähnlich sehe und bis zu Deut. 14, 23 כל הימים (f. 121^b) reiche.

Nun ist H^1 geschrieben von einem gewissen Leviten Mattana. Ex. 15, 22 (f. 34^a) teilt sich der Text in der uns sonst aus dem Deut. bekannten Weise und ergibt das Kryptogramm מכתב · מתנה · הלוי ·. Nun hat derselbe Mattana (הזוכיר · בה ·) nach dem unten angeführten Kaufkontrakt am Schlusse von Num. f. 108^a i. J 852 d. Fl. die Handschrift verkauft, die den von ihm nach Harkavy geschriebenen Teil und den nicht von ihm geschriebenen Teil umfaßte. Diese nach Harkavy zweite Handschrift erweist sich schon dadurch als direkte Fortsetzung der ersten, daß Deut. 1, 1 auf der Rückseite des Blattes steht, dessen Vorderseite das Ende von Num. und den Kaufkontrakt enthält. Der Mattana, der Gen. 26, 21 — Num. 36, 13 schrieb, dürfte identisch sein mit dem Natanael, der von f. 108^b nach dem Kryptogramm schreibt. Darauf führt auch, daß im erwähnten Kaufkontrakt Mattana kurzweg ohne Filiation als מתנה · הזוכיר · בה · d. h. der in ihr, nämlich der verkauften Tora, erwähnte Mattana angeführt wird; auch dürfte כתובה kein Titel sein „der Schreiber", sondern zu übersetzen als „ihr Schreiber". Dann ginge H^1 bis Deut. 14, 23, und so halte ich es in dieser Ausgabe.

Das Kryptogramm in Deut. 1, 1 ff. (f. 108^b) lautet:

דאה · ארהותה · קדישתה · כתבה · נתנאל · בן · ישמעאל · בן · נתנאל · בן · יצחק · בן · נתנאל · הלוים . להם ·
סלח · ורצון · אלה · בשנת מ: וחק: שנה · לממלכת · ישמעאל · היא · שנת · ג: אלפים וק: ד: וכ: למפוק · ישראל ·
ממצרים · לברית · עלמה · ה: אלפים · וח: מאות וז: וע: שנה · היא · שני · מכתבי · אודי · את · יהוה.

Also H^1 wurde geschrieben von Natanael (Mattana) b. Isma'el b. Natanael b. Isaak b. Natanael aus einer Levitenfamilie i. J. 840 d. Fl. (= 1436/7 n. Chr.) als zweite Handschrift (vergl. unten S. XIX zu P, der Schwesterhandschrift von H).

Ein weiteres Kryptogramm findet sich Ex. 14, 19 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. (zum Teil) und Deut. 32, 1—43.

H^2 (nach Harkavy H^3) geht von Deut. 23, 7 לא תתעב (f. 122^a) — Deut. 34, 12 (f. 134a).

Die Höhe der Seiten schwankt zwischen 23 ½, 24 und 25 cm, die Breite zwischen 17, 18, 20 cm; die Zeilenzahl in H^1 zwischen 39, 40 und 41, in H^2 zwischen 32, 33 und 34. Das Zeichen der קצה ist —<:=

Am Schluß der Bücher sind die קצים gezählt.

Vielleicht gehören die Fragmente von h (s. u. S. LV) zu H nach der äußeren Erscheinung der Blätter und Einrichtung der Schrift. Dazu kommt, daß h in Gen. 26, 20 schließt und H Gen. 26, 21 anfängt. Auch finden sich in den Kaufkontrakten gleiche Namen (s. u. S. LVf.).

[1] Vergl. zu diesen Namen die Kaufkontrakte am Schluß von Gen. u. Ex. in B (oben S. IV).

[2] Catalog der hebräischen u. samaritanischen Handschriften der Kaiserl. Öffentl. Bibliothek in St. Petersburg B. II die samaritan. Pentateuchhandschriften (in russischer Sprache) [von A. Harkavy]. 1. Teil St. Petersburg 1875. — S. 6f.

Über die dem Codex angehängten 2 Blätter vergl. unten Seite XLI.

F. 147[b]ff. findet sich in Deut. 7, 6 ff. folgendes für G^3 geltendes Kryptogramm:

דכיר • לטב • עד • לעלם • עבוד • טבאתה • ופעל • הזכרון • הטב • בכל • אתר • מנהג • מים • חיים • אל • בית • הצלו •
הירא • מיהוה • השרי • בהר • סיני • ועמד • עליו • בצלואן • ותשבחן • ושב • בשלום • להר • גריזים • יברכו • יהוה •
וישים • לו • יכלו • על • עמל • הזכרון • הטב • דן • האיש • הכוכב • היאיר • השמש • המגיר • הזהר • התמים •
האקר • הטב • דמע • האקרים • דתולדת • אבוה • מבני • איקרה • ותולדת • אמה • מבנות • קהלה • ארכון • עדת •
השמרים • סמוך • קהל • עבראותה • נבון • הנבונים • נתון • המתנות • הגביר • השלם • הגמר • הריטור • אברהם •
בר • סמוכה • וארכונה • אב • נפושה • בר • ישמעאל • אתחסל • הדה • ארהותה • קדישתה • ובזאת • השנה • שנת • א •
נ • ז • ק • לממלכת • עמי • נדם • אתרמי • בממל • לשקר • קדוב • הוה • לו • מנה • לחץ • וצרר • ונפש • לו • יהוה •
מהר • ונדר • יעמר • כנשת • כפר • קליל • ועמרה • כמה • נדר • ואקים • בה • כהן • יקום • בצלות • כל • יומים •
ולילים • ושם • לו • מה • יקום • בו • תמיד • יהוה • יברכו • וישמרו • וישמר • בנו • אמן • אמן.

Also ist G^3 geschrieben von Abraham b. Ab-Nephuscha b. Isma'el, väterlicherseits stammend aus der Familie Iḳara, mütterlichseits aus der Familie Ḳehala i. J. 751 d. Fl. (= 1350 n. Chr.).

In demselben Jahr ist G^4 geschrieben von Ab-Ḳowaith b. Joseph b. Ab-Zehuta aus der Familie Jaḳira aus Gerar, Arzt in Ṣephad im jüdischen Land — nach folgender Schlußnotiz:

מרי • סלח • החטא: הכללת • זאת • התורה • הקדושה • על • יד • העבד • העני • הצריך • אל • רתות • יהוה •
אב • קויתי • בר • יוסף • בר • אב • זהותה • דמבני • יקירה • הגררי • אסאה • במדינת • צפד • יודי • את • יהוה •
בשנת • א: נ: ז: ק:— לעמי • נדם:—

Kryptogramme finden sich Ex. 31, 12 ff. und Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII), s. die Abbildungen beider auf Taf. IV Fig. 1 und 2.

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6 ff. (z. T.) und Deut. 32, 1—43. Am Rande sind die 10 Gebote Ex. 20 gezählt.

Golius erwarb die Handschrift durch Vermittlung eines venetianischen Kaufmanns aus Damaskus.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Ex. (f. 82[b]):

(קנה) זאת • התורה • הקדושה • במה • לו ..... רבה • וארכונה • רבה • ויקירה ....
וקראה • ועשה • כל • טבה • .... ה .. בן .... נה • ט? בה • ויקירה • אבי • מרוממ (?) ....
בן • סמוכה • מן • קרית • כהנים • בחמש • מאות • כס(ף • מ)ן • משלמה • בן • סמוכה • וארכונה • וצלאה • וקראה •
אברהם • בן • סמוכה • ויקירה • אב • זהותה • דמבני • זהבה • ואתה • בנו • אברהם • ונפל • הקנין • ואסיד •
על • נפשו • וקם • בעיני • זה • ואני • פינחס • בן • איתמר • הכהן • הגדול • בדמשק:

Der Verkäufer war Meschallama b. Abraham b. Ab-Zehuta aus der Familie Zehaba. Der Name des Käufers ist zerstört. Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Itamar aus Damaskus. Ein Datum fehlt, doch trat Pinechas wohl i. J. 793 d. Fl. sein Amt an (Cowley a. a. O. XXIX).

2) am Schluß von Deut. (f. 170[b]):

קנה • זאת • התורה • הקדושה • סמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וים • דעתה • וחכמתה • ובינתה •
וידעוה • וריטורה • ופתור • ארהותה • קדישתה • ושופט • זבנה • אב • חסדה • בן • סמוך • קהלה • וארכון •
קהלה • וחכומה • ונבונה • וידעוה • וריטורה • ופתור • ארהותה • קדישתה • אבי • חנה • משלמה • דמבני •
סגיאנה • מן • תרי • סמוכיה • אבי • רוממותה • ואבי • הפתח • בני • סמוכה • טבה • אב • נפושה • דמבני •
א(ק *s. l.*)פאיה • בשנת • ארבע • ושמנה • מאות • לממלכת • ישמעאל • בתר • הנפוש • מן • צרר • תמר •
יהוה • ישימה • בריכה • עליו • אמן • אמן • בעמל • משה • הנאמן:—

Es kaufte G also Ab-Chisda b. Ab-Channa Meschallama aus der Familie Segiana von

הטבן • יוסף (*sup. lin.*) • בן • אחיו • אבי • יתרנה • בשמנה • עשר • דנר • זהב • וזה • הקנין • בחרש •
גמדי • אחר • שנת • תשע • מאות • לממלכת • בני • ישמ׳ ואני • אסיד • בכן • וכתב • עזי • בן • איתמר •
בן • עבדאל • בן • עזי • בן • עמרם • להם • ברית • הכה׳ הגד׳ רצון • יה׳ וכבו׳ עליהם • אמן.

'Uzzi b. Itamar b. ʿAbdallah b. 'Uzzi b. ʿAmram schreibt und bezeugt, daß Ab-Zehuta b. Ṣedaḳa b. Abraham aus der Familie Ḳebaṣa im Ǵumada II d. J. 900 d. Fl. (= Febr. 1494 n. Chr.) E[1] kaufte von Ṣedaḳa b. Ab-'Uzzi b. Joseph aus der Familie Jitrana im Auftrag seines Neffen Ab Jitrana.

F — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 1 des Katalogs (Kennicott 334. Paris 42 [Peiresc 2]).

Enthält 258 Pergamentblätter, jede Seite 24 Zeilen. Jede Seite ist ± 23 cm hoch und ± 21 1/2 cm breit. Die Höhe der Schriftseite ist ± 15 cm, die Breite ± 13 cm.

Die Angabe der קצים fehlt am Schluß der Bücher, das Zeichen der קצה ist –:

Obwohl ein Kryptogramm Deut. 1 ff. fehlt, dürfte die Handschrift dem 13. Jahrhundert zuzuweisen sein, vielleicht vom Schreiber von 𝔈. Die Handschrift beginnt Gen. 18, 2 וירא und endigt mit Deut. 7, 5 להם. Es fehlt Lev. 14, 40—17, 4 ניחח.

Stichisch geschrieben ist Ex. 15, 1—21.

Ein Kaufkontrakt am Schluß von Ex. (f. 131ᵃ) ist bis auf wenige Worte, die ohne Wert sind, unleserlich.

G — im Besitz der Universitätsbibliothek zu Leiden — (Kennicott 183).[1]

Die Handschrift enthält 170 Pergamentblätter von verschiedener Herkunft und verschiedenem Alter. f. 1—4: Gen. 1, 1—4, 19 למך dürften sehr jung und europäischer Herkunft sein. Die Buchstaben sind nicht geschrieben, sondern gemalt, ohne Verständnis von ihnen zu haben. Von der Interpunktion hatte der Schreiber keine Ahnung. Die Linien sind nicht eingeritzt. Mir scheint E die Vorlage unsrer vier Blätter gewesen zu sein: in beiden Handschriften sind die drei אלהים in 1, 4 am Anfang der Zeile unter einander geschrieben in der Art, daß ihnen jedesmal ein ∹ vorangeht. In der Ausgabe ist daher für G Gen. 1, 1–4, 19 למך nicht berücksichtigt. Von f. 5 (Gen. 4, 19 שתי) ist das קצה-zeichen –∴: Die Seite hat hier 42 Zeilen. Diese Handschrift G[1] geht bis f. 111ᵇ Num. 5, 22.

Von Num. 5, 23–16, 22 (f. 112ᵃ—122ᵃ in der Mitte) ist G[2]. Die Schrift ist ähnlich der von G[1], aber fester, doch finden sich viele Verschreibungen. Die Seite hat 40 Zeilen. Das Zeichen der קצה ist –<∴=:

Mit Num. 16, 23 (mitten auf f. 122ᵃ) beginnt G[3] und geht bis Deut. 33, 27 (f. 169). Die Schrift ist häßlich und unbeholfen. Die Seite hat 41 Zeilen. Das קצה-zeichen ist –∴

Von Deut. 25, 11–33, 27 sind die Blätter beim Einbinden verbunden worden, doch sind sie richtig gezeichnet.

Von Deut. 33, 28 bis Schluß ist G[4] (f. 170). Das קצה-zeichen ist –: Es fehlt die Angabe der קצים-zahl, die die andern Bücher haben.

Die Breite der Zeilen ist in allen Teilen ± 20 cm, die des Blattes ± 26 cm; die Höhe des Blattes ist ± 31 cm, die Höhe der Schriftseite ± 24 cm.

[1] Vergl. zu dieser Handschrift Th. Guil. Joh. Juynboll Chronicon Samaritanum Leiden 1848 S. 18 ff.

s. Abbildung von f. 140ª auf Taf. II. Die Zählung der קצים von Gen. ist f. 46ª erhalten. Genesis gehört in der Hauptmasse zu E² mit ± 32 Zeilen auf der Seite. Die Seitenhöhe der Blätter ist ± 35 cm, die Breite ± 30 cm, die Höhe der Schriftseite ist ± 27 cm, die Breite ± 23 cm. Ersichtlich ist, daß vor Gen. 5, 32 (f. 5ᵇ) ein andrer schreibt als nachher. Das zeigt schon die eigentümliche Form des Doppelpunktes als ׳ in Gen. 1, 1 ff. Also gehört Gen. 1, 1—5, 31 zu E³, obwohl merkwürdig ist, daß im Text und auf demselben Blatt weiter geschrieben wurde. Auf f. 31ᵇ ist die letzte Zeile und von f. 32ª die erste Hälfte ausradiert, die zweite lesbare Hälfte beginnt mit Gen. 37, 2 תולדת. Da das Ausradierte sich noch deutlich als der Gen. 37, 2 vorangehende Text, der auf f. 31ᵇ noch erhalten ist, zu erkennen gibt, dürfte mit f. 32: Gen. 37, 2 eine neue Handschrift E⁴ einsetzen.

Außer am Ende von Deut. hat jedes Buch seine Angabe der קצים, auf f. 45ᵇ u. 46ª sogar zweimal (E¹ und E⁴). Das Zeichen der קצה ist in E¹ —⁖<: in E² —‹: in E³ —|‹: (f. 1. 2. 4ᵇ 5ª) und —‹: (f. 3. 4ª), in E⁴ —‹: Von Dt. 1, 1 ff. (f. 140 ff.) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני • העבד • העני • הצריך • אל • רתות • יהוה • ברכה • בן • צדקה • בן • יעקב • בן • ישמעאל • מן • הכהנים • הכהנים (*sic!*) • השכונים • במדינת • שכם • כתבתי • הדה • אהרהותה • קדישתה • לסמוך • קהלה • וארכון • קהלה • ויקירה • וקראה • וצלאה • ונאירה • וידועה • ועשה • טבאתה • צדקה • בן • סהבה • וסמוך • קהלה • וארכון • קהלה • וים • דעתה • ובינתה • ופתור • אהרהותה • קדישתה • ושופט • מן • שופטי • ישראל • אבי • עזי • בן • יוסף • דמבני • יתרנה • בשנת • תשעה • ושמנים • ושמנה • מאות • לממלכות • ישמעאל • והיא • ראש • הם • כתבתי • אודה • את • יהוה•

Also ist E¹ i. J. 889 d. Fl. (= 1484 n. Chr.) von Beraka b. Ṣedaḳa b. Jakob b. Isma'el aus Sichem für Ṣedaḳa b. Ab-'Uzzi b. Joseph aus der Familie Jitrana geschrieben worden. Auch E²⁻⁴ werden zeitlich nicht weit davon abstehen.

Andere Kryptogramme finden sich Ex. 14, 19, Lev. 7, 11 ff. (s. u. S. LXVII).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche und Deut. 32, 1—43.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Ende von Gen. f. 45ᵇ (E⁴):

קנה • זאת • התורה • הקד׳ לנפשו • יקי׳ וקר׳ :— וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונע׳ ומב׳ ושמ׳ ארה׳ קדי׳ וסמ׳
קהלה • ואר׳ קה׳ ועשה • טבה׳ יוסף • בן • סה׳ טבה • ויקי׳ וקר׳ וצל׳ וחש׳ וכת׳ ונע׳ ומב׳ ושמ׳ ארה׳
קדי׳ וס׳ קה׳ ואר׳ קה׳ וע׳ טב׳ יצחק • דמב׳ יתר׳ מן • שכו׳ דמ: מן • בעלה • סה׳ טבה • ויק׳ וקר׳
וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ושמ׳ ארה: קד׳ וסמ׳ רבה • ואר׳ אבר׳ בן • סה׳ טבה • ויק׳ וק׳ וצ׳ וח׳ וכ׳ ונ׳ ושמ׳
אר׳ קד׳ וסמ׳ רבה • ואר׳ צדקה • דמב׳ ערמ׳ מן • שכו׳ דמשק • וקנה • אתה • יוסף • הז׳ מן • אב׳ הז׳
במאתים • כסף • אד׳ וזה • בתר • מה • סהדו • סה׳ קמי • ואתקשט • בעיני • זה • הקנין • ואני • אבי •
עזי • בן • הרבן • יוסף • בן • הר׳ אבי • עזי • דמן • בית • כהנ׳ רב׳ בשנת • ששה • ושמ׳ ות׳ מא׳ תה׳
בר׳ על׳ וילמד • בנ׳ ובנ׳ בנ׳ אמן • א׳ בע׳ משה • בן • עמ׳ הצ׳ הנאמן:—

Darnach erwarb E⁴ (oder schon den ganzen Codex?) Joseph b. Isaak aus der Familie Jitrana aus Damaskus von Abraham b. Ṣedaḳa aus der Familie 'Aramata in Damaskus i. J. 986 d. Fl. (= 1578/9 n. Chr.).[1] Zeuge war Ab-'Uzzi b. Joseph b. Ab-'Uzzi aus der Priester-Familie in Damaskus.

2) am Ende von Lev. (f. 105ª) E¹:

אסיד • על • סהבה • אב • זהותה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ ויד׳ ומ׳ ושמ׳ אהר׳ ועש׳ טב׳
צדקה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ אברהם • דמבני • קבצה • אן • הוא • קנה • זאת • התורה • הקד׳
מן • סהבה • צדקה • בן • סהבה • וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ ויד׳ ומ׳ ופת׳ אהר׳ ועש׳ טבאתה • וים • דע׳
וש׳ זב׳ אבי • עזי • בן • סה׳ וסמ׳ קה׳ ואר׳ קה׳ יוסף • דמבני • יתרנה • על • שם • הנער • הכ׳ המני׳

[1] Vergl. den Kaufkontrakt am Schluß von Ex in D, s. o. S. VII.

דמבני • איקרה • יסלח • להם • יהוה • והיא • ירשת • מן • אביו • ותהי • לו • וממלכת • ירשתו • זקנה •
יעקב • הזוכיר • ליוסף • בשלש • מאות • כסף • תהי • בריכה • עליו • וילמד • בה • בנים • ובני • בנים •
בטוב • אמן • א • אמן:— בשנת • שמנים • ושבע • מאות • לממלכות ישמעאל: וכן • על • יד • עבדה •
צריכ (ב *err*) ה • לרתות • אלהיו • צדקה • בן • איתמר • כהנה • שמש • מכתב • אבישע • בן • פינחס •
בכנשת • ארץ • מצרים: בפעם הזוכיר.

Also erwarb die Handschrift Joseph b. Isma' el b. Chalaph aus der Familie Hattanak von Jakob b. Isaak b. Joseph aus der Familie Iḳara i. J. 780 d. Fl. (= 1378/9 n. Chr.). Den Kontrakt schrieb Ṣedaḳa b. Itamar in der Synagoge des Landes Ägypten, also wohl in Kairo. Da nun der Kontrakt zu D² gehört, dürfte damit das J. 1378 als der letzte Termin gelten, nach dem D² nicht mehr geschrieben sein kann. Die Entstehung von D² mag in den Anfang des 14. Jahrhunderts fallen. Es ist kaum anzunehmen, daß der Kontrakt nach Zusammenbinden der verschiedenen Torsi geschrieben wurde.

2) am Schluß von Ex. (f. 141ᵇ):

קנה • זאת • התורה • הקדושה: סהבה • טבה • וקרה • וצלה • וחש: וכתו: ופתור • אהר: קריש: וסמ:
קהלה • וארכ: קהלה • ועשה • טבאתה: עם • כל • אלמנה • ויתום • ועני • ואביון • אברהם • בן • סהבה • טבה •
וקרה • וצלה • וחש: וכתו: ופתור • אהר: קדישתה • וסמוך • קהלה • וארכ: קהלה • ועשה • טבאתה •
עבד • יהוה • בן • סהבה • טבה • וקרה • וצלה • וחש: וכתו: ופתיר • אהר: קדישתה: וסמוך • קהלה •
וארכון • קהלה • ועשה • טבאתה • אברהם • בן • מנשה: דמבני • מתוחיה: ישימה • יהוה • בריכה • ומברכה •
עליו • ועל • ילידיו • וילמדון • התורה • הקדושה • בחייו • אמן•• ומן • וכתב • מן • זאת • התורה • העבד • העני •
המסכין • הצריך • הדל • האביון • על • פתח • יהוה: אברהם בן • צדקה • בן אברהם • בן • טביה • דמבני •
ערמתה: יסלח • לו • יהוה • אמן•• וזה • הקנין • קשט • ויהוה • הידע • וכתבתי • כן • ומכרתי•• וכן • בחדש •
הרביע • הראישון • שנת • שבע • ושמנים • ותשע • מאות • לממלכות • בני • ישמעאל • אודה • את • יהוה:

Es kaufte Abraham b. 'Obadiah b. Abraham b. Manasse aus der Familie Metuchia D⁴ von Abraham b. Ṣedaḳa b. Abraham b. Ṭabia aus der Familie 'Aramata im Rebia' I d. J. 987 d. Fl. (= Mai 1579 n. Chr.). Der Verkäufer schrieb den Kaufkontrakt selbst. Ob D⁴ älter als das 16. Jahrhundert ist, steht dahin. Jedenfalls wird unser Codex D kaum vor dem 17. Jahrhundert zusammengestellt worden sein.

3) am Schluß von Lev. (f. 182ᵃ):

קנה • זאת • התורה • הקד: סהבה • טבה • וסמוך • קה • וארכון • קה • יוסף • בן • סה טבה • ויקירה • עבד •
אלה • בן • סה טבה • זקה • דמבני • רמח • מן • סהבה • טבה • וסמוך • קה • וארכון • קה • אברהם
בן • סהבה • טבה • יצחק • בן • סהבה • טבה • אב • תחמדה • דמבני • איקרה • בעשרה • דנרים • תהיה •
מברכה • עליו • בחדש • רמצון • שנת • ז • ופ • ותשע • מאות • וכתבו • עבד • (י)ה • ב .... יעקב • בן •
חבומה • אב .... וס • דמבני • רמחים • .... מיה•

Nach dem zum Schluß sehr beschädigten Kontrakt kaufte Joseph b. 'Abdallah Remach D⁵ von Abraham b. Isaak b. Ab-Tachamda(ta) aus der Familie Iḳara im Ramaḍan d. J. 987 d. Fl. (= Okt./Nov. 1578 n. Chr.). Schreiber und Zeuge war 'Obadjah b. .... Jakob b........ aus der Familie Remach.

E — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 4 des Katalogs (Kennicott 364. Paris 82. Orator).

Der Codex, der aus 169 Blättern besteht, ist nicht einheitlichen Ursprungs. Der Grundstock ist erhalten von Ex. 1, 1 (f. 46ᵇ) — Schluß von Deut.: E¹, mit ± 35 Zeilen auf der Seite,

D[3] f. 62—67: Ex. 2, 20—7, 21 ביאר,
f. 69—72: Ex. 8, 12—10, 15.

Ursprünglich stand noch eine Zeile auf f. 67[b], doch ist sie überklebt und unleserlich. D[3] schreibt sehr steil, eng und nicht zu dick; 26 Zeilen auf der Seite. Das קצה-zeichen ist —:

D[4] f. 74—181: Ex. 10, 24 — Lev. 19, 20, wobei Ex. 11, 3[b]—12, 6; 15, 19 ובני — 16, 4 משה fehlen. Stichisch sind Ex. 15, 1 ff. geschrieben, ein Kryptogramm gibt Lev. 7, 11 ff. die Mitte der Tora an (s. u. S. LXVII). Große runde Buchstaben, weit geschrieben, ± 21 Zeilen die Seite, קצה-zeichen —:>: Maße 24, 2 : 19 (15, 8 : 12, 7/13, 5) cm.

D[5] f. 182—209: Lev. 27, 32 — Num. 16, 24 לאמר, wobei Num. 2, 2—2, 25; 3, 36 וכל — 4, 4 fehlen. Die Zeilen sind kleiner als in D[3], obwohl auch 26 Zeilen auf der Seite stehen. Auch ist das קצה-zeichen —:>: Eingeschoben ist, also nicht von D[5] herrührend:

D[6] f. 190: Num. 5, 11—6, 2. Es fehlt durch die Zusammenstückelung in D[5] 5, 17—6, 5 נזרו 1[0]. 5, 11—5, 16 ist in D[6] durchgestrichen, weil schon in D[5] enthalten. Das קצה-zeichen in D[6] ist —⁖ Die Seite hat 26 Zeilen. Die Maße sind 24, 2 : 19 (17, 4 : 16) cm.

D[7] f. 210—220: Num. 16, 24 העלו — 22, 26 צר, mit ± 26 Zeilen auf der Seite. Die Zeilen sind weit auseinander geschrieben, קצה-zeichen —:>: einige Male auch —:<: Die Maße sind 24, 1 : 18, 8 (16, 81/17, 8 : 14/15,2) cm.

D[1] f. 221: Num. 22, 26 (ויסף—צר durchgestrichen) — 23, 6 (V. 3—6 durchgestrichen).

D[8] f. 222—227: Num. 23, 3—26, 36 שותלח, mit ± 23 Zeilen, קצה-zeichen —⁖>⁖ auch —⁖<⁖ und —:>: Die Maße sind 24 : 19 (17/17, 8 : 13, 5/13, 8) cm.

D[1] f. 228—242: Num. 26, 37 — Deut. 1, 9, wobei Num. 31, 30 מן האדם — 32, 2 המנשה fehlen. Fraglich ist, ob sämtliche Seiten einheitlichen Ursprungs, da Num. 32, 27 כאשר דבר יהוה (f. 235[b]) fehlt und zwischen 32, 27 und 32, 28 f. 236 mit Deut. 1, 12—32 eingeschoben ist, allerdings auch von D[1] stammend.

D[9] f. 243: Deut. 1, 1—1, 19 ראיתם, mit 28 Zeilen die Seite und großen Buchstaben, קצה-zeichen —⁖⊐⁖ Die Maße sind 22, 4 : 18, 8 (22, 2 : 16, 8) cm.

D[10] f. 244—284: Deut. 1, 19 אשר — 31, 16, wobei Deut. 21, 11 ולקחתה — 22, 6 בצים, 25, 19 תמחה — 26, 18 fehlen, mit 25 Zeilen die Seite und dem קצה-zeichen —⁖>: Die Maße sind 24, 2 : 19 (17, 3 : 14, 7) cm.

Es finden sich Angaben über die Zahl der קצים am Ende von Gen. (D[2]), Ex. (D[4]), Lev. (D[5]), aber nicht von Num. (D[1]), was für das Alter von D[1] spricht. Der Schluß von Deut. ist nicht erhalten.

Ein das Alter bestimmendes Kryptogramm findet sich nicht in D[1] und D[9], nur in D[10] (f. 244 ff.), aber unvollständig:

(א)בי · רשיד · דכתבת · אדה · ארהותה · קדישתה · לאב · מסתפיה · בר · אב · יתרנה · בר · זהותה · ועשיתה ·
בשנת · ז · וע · וחמש · מאון · לממלכת · ישמעאל.

Darnach ist D[10] i. J. 577 d. Fl. (= 1181/2 n. Chr.) von einem uns unbekannten (Sohn des ?) Ab-Raschid für Ab-Mustafia (?) b. Ab-Jitrana b. Zehuta geschrieben worden.

Wohl auch aus gleicher Zeit stammen sicherlich D[1], das vielleicht vom Schreiber von 𝔈 stammt, und D[3], also aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts.

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 59[b]):

קנה · זאת · התורה · הקדושה · סמוכה · ויקירה · וזקנה · יוסף · בן · זקנה · טבה · ישמעאל · בן · זקנה · חלף ·
דמבני · התנך · במדלה · לנפשו · מן · יעקב · בן · זקנה · טבה · יצחק · בן · זקנה · טבה · יוסף ·

Die Handschrift, die Seth Ahron b. Isaak b. Seth Ahron im Auftrag von Joseph b. Ab-Zehuta aus der Familie Hannesiim[1] schrieb, stammt also aus d. J. 885 d. Fl. (= 1480/1 n. Chr.).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, die Bileamsprüche Num. 23, 6ff., Deut. 32, 1—43.

Nic. Faber de Peiresc kaufte die Handschrift 1628 in Damaskus.

Am Schluß von Ex. (f. 80a) findet sich folgender Kaufkontrakt:

קנה • זאת • התורה • הקדו˛ במה • לו: יקי˛ וקר˛ וצל˛ וחש˛ וכת˛ וג˛ וסב˛ ושמ˛ ארה˛ קד˛ וסמ˛ קה˛
ואר˛ קה˛ ושה • טו˛ אבר˛ בן • סה˛ וס˛ קה˛ וארכ˛ קה˛ ע˛ יה˛ בן • שמשה • דמב˛ מתות˛ מן • סה˛ וס˛
ק˛ וארכ˛ קה˛ וע˛ ט˛ יוסף • בן • ע˛ יה˛ דמב˛ הנש˛ בכסף • עד˛ ההוא • והוא • מאת˛ כסף • אדו˛ וכן •
בחדש • אלמח˛ שנת • ז˛ וס˛ וט˛ ק˛ לממ˛ עמי • נדם • בסהדות • כתובו • עבד • יה˛ עבתאה • בדמשק •

Es kaufte also Abraham b. ʿObadjah b. „Schimscha" aus der Familie Metuchia C von Joseph b. ʿObadiah aus der Familie Hannesiim im Muḥarram d. J. 967 d. Fl. (Okt. 1559) in Damaskus.

D — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 3 des Katalogs (Kennicott 221 Paris. 87; S. Genovef).

Handschrift von 284 Blättern, von denen die zwei ersten: Gen. 3, 5 ונפקחו — 4, 1 קין und 4, 19 שם — 5, 6 ויולד, sowie f. 40: Gen. 39, 14—40, 11 פרעה; f. 49: Gen. 44, 27—45, 13; f. 60, 61: Ex. 1, 1—2, 19; f. 68: Ex. 7, 21 מתה — 8, 15; f. 73: Ex. 10, 16 — 10, 23 אחיו; f. 75: Ex. 11, 3b ואמר — 12, 6 aus Papier bestehen und wahrscheinlich jüngsten Ursprungs sind. Nennen wir diese bei der Ausgabe unberücksichtigt gebliebenen Stücke D^{11}, so ergeben sich folgende Bezeichnungen für die von verschiedenen Händen stammenden Pergamentblätter:

D^1 f. 3—5: Gen. 5, 8—8, 2,
f. 6: Gen. 18, 21—19, 10,
f. 7: Gen. 25, 3 ובני — 25, 28,
f. 8—11: Gen. 21, 1—24, 19.

קצה-zeichen ist –: Die Seite hat 29 Zeilen. Es betragen die Maße der ganzen Seite 24, 5 : 19 (geschriebene Seite 18 : 15, 2) cm.

D^2 f. 12—18: Gen. 24, 7—27, 10. Die Schrift ist fester und runder wie in D^1. Die Seite hat 26 Zeilen, das קצה-zeichen ist –:<: Maße sind 24 : 18, 6 (16, 3 : 14) cm.

D^1 ein kleiner zurechtgeschnittener Fetzen, der die Lücke von Gen. 27, 11—27, 15 ausfüllen soll; er enthält die Verse 11—14. Die Rückseite enthält Gen. 26, 30 וישתו—26, 35. Es sind beidesmal dieselben Verse, die Y^1 (s. u. S. XXV) herausgeschnitten sind, ein zwingender Beweis dafür, daß D^1 und Y^1 aus derselben Handschrift stammen — wozu noch das קצה-zeichen, Zeilenzahl und Maße zu vergleichen sind.

D^1 f. 19: Gen. 31, 13 ועתה—31, 37 כלי,
f. 20—25: Gen. 27, 15—31, 13 נדר,
Auf f. 25b ist die letzte Seite durchgestrichen, weil f. 26a wieder mit Gen. 31, 1 beginnt.

D^2 f. 26—39: Gen. 31, 1 ומאשר—39, 13,
f. 41—48: Gen. 40, 11 ואתן—44, 26,
f. 50—59: Gen. 45, 14—50, 26.

D^2 wird derselben Handschrift wie Y^2 (vergl. unten S. XXVI) entstammen. Wo Y^2 Gen. 31, 1 endet, beginnt D^2, vergl. auch die gleichen קצה-zeichen sowie die ähnlichen Maße und Seitenzahlen.

[1] Cowley meint, es sei kein Familienname und hieße nur „edle Leute".

והאמור · כל · חכמתה · עבד · יהוה · בן · סהבה · וכהנה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה · וקראה ·
ועבתה · ברכה · בן · סהבה · כהנה · טבה · ויקירה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · ועבתאה · אברהם ·
אתעתקת · אליו · במה · לו · מן · תרי · סמוכיה · אבי · ממרוממאתה · ואבי · פתח · בני · סמוכה ·
וארכונה · אב · נפשה · וקם · ביעיני (*sic!*) · זה · ואני · פינחס · בן · איתמר · הכהן · הגדול · בדמשק ·
יהיה · בריכה · עליו · עד · ימטי · מילף · לגבה · בנים · ובני · בנים · אמן.

Es ging darnach B über in Besitz von ʿObadiah b. Beraka b. Abraham aus dem Besitz des Ab-Memromemata und des Abu ʾl-Fatch, der Söhne des Ab-Nephuscha. Zeuge war der Hohepriester Pinechas b. Ithamar in Damaskus. Das Alter des Kontraktes wird bestimmt durch den Hohenpriester (793—834 d. Fl. = 1390/1—1430/1 n. Chr.),[1] den zweiten Kaufkontrakt von A (s. o. S. II) und den Kaufkontrakt:

2) am Schluß von Ex. (f. 137 b):

קנה · זאה · התורה · הקדושה · במדלה · סמוכה · וארכונה · עשה · הטוב · אב · נפושה · בן · סמוכה ·
טבה · ויקירה · אבי · אמרוממאתה · בן · סהבה · טבה · ויקירה · וסמוכה · אב · נפושה · דמבני · הקבה ·
דמן · דירי · קרית · כהנים · מן · סמוכה · וארכונה · טבה · יצחק · בן · סהבה · טבה · ויקירה · וסמוכה ·
וארכונה · ועשה · כל · טבאתה · יעקב · בן · סהבה · טבה · טביה · דמבני · פיגמה · וכן · בחדש · רמצון ·
מן · שנת · שנים · ושמנים · שנה · ושבע · מאות · שנה · לממלכות · בני · ישמעאל · בארבע · מאות ·
כסף · על · יד · העבד · המסכין · הצריך · אל · רתות · יהוה · יוסף · בן · אהרן · בן · יוסף הרבן: תהיה ·
בריכה · עליו · ועל · בניו · וילמ(ד) · בה · בנים · ובני · בנים · אמן · אמן:—

Darnach kaufte im Ramaḍan d. J. 782 d. Fl. (= Nov./Dez. 1380 n. Chr.) Ab-Nephuscha b. Ab-Amromemata b. Ab-Nephuscha[2] aus der Familie Hakḳubba (*sic*) aus der Priesterstadt (= Damaskus) B von Isaak b. Jakob b. Ṭabia aus der Familie Pigama in Gegenwart des Joseph b. Ahron b. Joseph. Die beiden Verkäufer in Nr. 1 werden die Söhne des Käufers von Nr. 2 sein.

C — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 5 des Katalogs (Kennicott 333. Paris 41; [Peiresc I]).

Pergamenthandschrift von 168 Blättern, deren Länge ± 39 cm und deren Breite ± 32 cm ist. Die Höhe der beschriebenen Schriftfläche ist ± 28 cm, ihre Breite ± 22 cm. Die Seite enthält 36—39 Zeilen. Die Handschrift hat einige Lücken, sie beginnt erst Gen. 1, 20, doch sind V. 1—11 ergänzt durch ein Blatt einer andern Handschrift (C^2), das in der rechten Spalte den hebräischen Text, in der linken den arabischen Text enthält. Alles andere ist einheitlichen Ursprungs. Doch fehlen Ex. 19, 25—20, 21ᵇ לא ישמע אל; Lev. 11, 26—13, 37; Num. 18, 25—20, 4 קהל יהוה; 33, 31—34, 17 האנשים; Dt. 18, 16 לא אוסיף — 20, 7 לקחה.

Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים, das Zeichen der קצה ist —·:꞉:꞉

Dt. 1, 1 ff. (f. 139 ff.) findet sich das folgende Kryptogramm:

כתב · זאת · התורה · הקדושה · העני · שת · אהרן · בן · יצחק · בן · שת · אהרן · כהנה · על · שם · סמוך ·
קהלה · וארכונה · רבה · ויקרה · ומבוננה · וצלאה · וקראה · ונסיאה · יוסף · בן · סהבה · וסמוך · קהלה ·
וארכונה · ונסיאה · אב · זהותה · דמבני · הנשיאים · בשנת · חמשה · ושמנם · וח · מאות · לממלכת · ישמעאל ·
תהיה · בריכה · עליו · אמן · והיא · שנת · ה · ופ · וח.

[1] Cowley a. a. O. XXIX.

[2] Vergl. zu diesen Namen, die z. t. wieder unter sich verschieden geschrieben sind, den Kaufkontrakt in G am Schluß von Deut (unten S. X f.).

an ʿObadjah b. Isaak aus der Familie Pigama in Damaskus im Ramaḍan d. J. 902 d. Fl (= Mai/Juni 1497 n. Chr.), Zeuge war ʿUzzi b. Ithamar b. ʿAbdallah b. ʿAmram b. ʿUzzi b. ʿAmram.

B — im Besitz der Bibliothèque Nationale zu Paris, Nr. 2 des Katalogs[1] (Kennicott 363 Paris. 81; Orator.)

vollkommen erhalten in 254 Pergamentblättern. Bis 35 sind die Seiten gezählt, dann die Blätter, so kommt man bis 272ᵃ. Die Höhe der einzelnen Blätter ist ± 32 cm, die Breite ± 25 cm. Die Höhe der beschriebenen Schriftfläche ist ± 20 cm, die Breite 17 cm. Jede der beiderseits beschriebenen Seiten hat 30 Zeilen.

Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים, das Zeichen der קצה ist =·: und auch –:

Am Schlusse der Handschrift findet sich folgender vom Schreiber der Handschrift beigefügter Nachtrag:[2]

I. כלול · כל · קצי · ארהותה:–
תשע · מאות · וששים ·
וששה · במספר:–
סדרי · מקרתה · פסק: נגד.. אנחו ·
ארכנו / שאילה: בעו: זעיקה:–

II. אתמחו:·: זעף:= תורו:׀ מדע ·
מכשב · ופם · מיתב · לכל · אחד · מנון:·:=
אשר · כתב · אברהם · בן · יעקב:–
והיא · מליו · ששה · אוראון:–
אודה · את · יהוה:–

Dt. 1, 1 ff. (f. 227ᵃ) findet sich folgendes Kryptogramm:

אני · העבד · העני · אל · רצון · יהוה · אברהם · בן · יעקב · בן · טביה · בן · סעדה · בן · אברהם · דמבני · פיגמה · כתבתי · זאת . התורה · הקדושה · בשנת · ששה · וארבעים · ושבע · מאות · שנה · לממלכות · בני · ישמעאל · והיא · מליו · ו:·: אוראון · אודה · את · יהוה · ואשאל · אתו · בעמל · בן · עמרם · יסעד · על · מכתבות · כמוה: אמן · ותהי · ברכאתה · על · כל · קהל · ישראל :אמן · אמן:

Die Handschrift ist darnach i. J. 746 d. Fl. (= 1345/6 n. Chr.) geschrieben. Unsere Handschrift ist die sechste[3], die Abraham b. Jakob, der Schreiber von A und V, geschrieben hat.[4]

In Lev. 7, 11 ff. ist die Mitte der Tora wie in A angegeben (s. o. S. I).

Stichisch geschrieben sind Ex. 15, 1—21, Deut. 32, 1—43.

Die Handschrift wurde 1616 von Pietro della Valle aus Rom in Damaskus gekauft. Um 1623 gab sie Achilles Harlaeus de Sancy dem Oratorium in Paris als Geschenk. Sie ist die Grundlage unsrer sämtlichen Drucke.[5]

Folgende Kaufkontrakte finden sich:

1) am Schluß von Gen. (S. 82ᵇ):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · אל · קנין · נשיא · בית · עבתאה · וארכונה · כהנה · טבה · ויקירה · ובעל · כל · מדע · ובינה · ומתקן · מקרתה · ושמש · דעתה · הצלאה · הבדיו · הידעיו · הריטור · עבתאה ·

---

[1] s. Catalogues de Manuscrits Hébreux et Samaritains de la Bibliothèque Impériale 1866. — Manuscrits du fond Samaritain (anciens fonds et fonds divers) S. 235 ff. (bearbeitet von M. Zotenberg).

[2] Zu diesem sog. „Kolophon" und seiner Bedeutung vergl. M. Gaster in „Massoretisches im Samaritanischen", Orientalische Studien Theodor Nöldeke . . . . gewidmet. Gießen 1906. B. I. S. 516 ff., und als Ergänzung meine „Ankündigung einer neuen Ausgabe des hebr. Pentateuchs der Samaritaner" in Zeitschrift f. d. alttestamentl. Wissenschaft XXVI (1906) S. 298 ff. Außer B enthalten noch ein solches Kolophon MV30.

[3] Das ist nach Cowleys gütiger Mitteilung jedenfalls der Sinn von der häufigeren Redensart . . . והיא מליו אוראון wörtlich „das ist Vollmachen x Gesetze", was heißen soll, mit dieser Handschrift hat der Schreiber im ganzen (also hier 6) Handschriften geschrieben. Die wievielte A war, ist nicht zu sagen.

[4] s. o. S. I und u. S. XXII.

[5] Vergl. unten S. LXI.

וכת׳ ונהירה · ושמור · אהר׳ קדיש׳ ועשה · טובה · יעקב · בר · סהבה · וסמוכה · רבה · וארכ׳ יצחק :
דמבני · מונס · ותריון · מן · שכוני · דמשק · וקנה · יתה · במדלה : לנפשו · בכסף · עדנה · באחד · ושלשים ·
דנר · זהב · מצריה : ועבד · יה׳ הזכור · אערב (*sic*) · לבעלה · הדרך · ואחרה · וזה · הקנין : בחדש · רביע ·
האחר׳ שנת · תשע · ותשע · מאות · לממל׳ בני · ישמ׳ ואתקשט · בעיני · זה · הקנין · ובכן · אסיד · ואני ·
עזי : בן איתמר · בן · עבד · אל · בן · עמרם · בן · עזי · יה׳ ישי׳ ברי׳ ומב׳ על׳ וילמד · בה · בנ׳
ובני · בנ׳ אמן · א׳ א.. מ׳ ובכן · אסיד · נתנאל · בן · עזי · והכתב · על · פיו ·

Es kaufte also Jakob b. Isaak aus der Familie Munes in Damaskus A von ʿObadjah b. Isaak aus der Familie Pigama im Rebiaʿ II. d. J. 909 d. Fl. (= Sep./Oct. 1503 n. Chr.). Zeugen waren ʿUzzi b. Itamar b. ʿAbdallah b. ʿAmram b. ʿUzzi und als Schreiber Nathanael b. ʿUzzi.

2) am Schluß von Ex. (f. 85b):

קנה · זאה · התורה · משנה · ישראל · בעדנו : ונשיאו · וסמוכו · וארכונו : עשה · טבאתה · ושימש ·
דעתה · ומתני · צלותה : ומקרתה · דדרה · בין · ישראל · רם : גברה · מיקרה · אברהם : בן · סמוכה ·
רבה · וארכונה · יוסף · בן · סמוכה · רבה · וארכונה · אב · חסדה · דמבני · מתוחיה · מן · אתתה ·
טבתה · רבתון · ברת · סמוכה · רבה · וארכונה · יוסף · בן · סמוך · קהלה · ועשה · טבאתה · אבי ·
הפתח · בן · פיגמה · בארבע · מאות · כסף · תהי · מברכה · עליו · וישמר · יהוה · חייו · אמן · וזה · בירח ·
אלחגה · שנת · שלשה · ושמנה · מאות · לממלכת : ישמעאל · וסעדתי · בכן · ואני · עבד · יהוה · בן ·
ברכה · בן · אברהם · עבתאה · דדמשק : עבד · תרח · בעלה.

Abraham b. Joseph b. Ab-Chisda[1] aus der Familie Metuchiah kaufte die Handschrift von Rabbatun, der Tochter von Joseph b. Abu ʾl-Fatch (Ab-happetach) aus der Familie Pigama im Dhu ʾl-Ḥiǵǵa d. J. 803 d. Fl. (= Juli/August 1401 n. Chr.). Zeuge war ʿObadjah b. Beraka b. Abraham aus Damaskus.

3) am Schluß von Num. (f. 154b):

אתעתקת · זאת · התורה · הקדושה · מן · ממלכת · סה׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב׳ טביה · בן · סה׳
וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ צדקה · ומן · ממלכת · סמ׳ קה׳ וא׳ יעקב · בן · אחיו · דמבני · דנופתה · אל ·
ממלכת · סה׳ וס׳ קה׳ וא׳ קה׳ וע׳ טב : עבד · יהוה · בן · סה׳ וס׳ קה׳ ואר׳ יצחק · דמבני ·
פיגמה · וכהלון · מן · שכוני · דמשק · וקנין · יתה · באחד · ושלשים · דנר · זהב · מצריה · בשקל ·
זבנה · וזה · בחדש · רמצון · שנת · שנים · ותשע · מאות · לממלכת · בני · ישמעאל · ואסידו · על · טביה ·
ויעקב · שני · סהדים (גוים) · במצטלב · הן · אחות · טביה · השנים · ובן · אחיו · אב · חסדה · והוא ·
ואחותו · השנים · מכרו · חלקם · לטביה · וטביה · ובן אחיו · יעקב · מכרו · התורה · תמימה · לעבד · יהוה ·
הזוכיר · ולא · אשתאר · לאחד · מנון · בה · מהום · ולא · לאחד · מן · סדר · משפחתון · וצדקו ·
כהלון · על · זה · הממכר · וטביה · הזו׳ אעבר · הדרך · ואחרה · יהוה · ישימה · מברך · עליו · וילמד ·
בה · בנים · ובני · בנים · אמן · ואתקשט · בעיני · זה · הקנין · ואני · עזי · בן · איתמר · בן · עבדאל ·
בן · עמרם · בן · עזי · בן · עמרם · רצון · יה׳ וסלח׳ עלי · אמן.

Verkäufer waren aus der Familie Denuphta[2] Ṭabia b. Ṣedaḳa und sein Neffe Jakob, dessen ungenannter verstorbener Vater mit einem Bruder Ṭabia und einer ungenannten Schwester vorher die Handschrift besessen hatten. Die Schwester und Ab-Chisda, der Bruder des Jakob, hatten, wie zwei ungenannte Christen (גוים *s. m.*) beim Crucifixus (במצטלב) beschworen, ihr Teil an Ṭabia verkauft, so daß Ṭabia und Jakob Besitzer der Handschrift wurden.[3] Diese verkauften sie

---

1 So nach Cowley a. a. O. zu lesen = Abu ʾl-Ḥassan.

2 A. Cowley gibt a. a. O. S. XLVIII einen Stammbaum der Familie Danfi aus jüngerer Zeit. Vielleicht ist diese Familie mit der der בני דנופתה gleichzusetzen.

3 So nach Cowleys Erklärung, der mir bei der Enträtselung des Kontraktes half.

I.

VERZEICHNIS UND BESCHREIBUNG DER IN DIESER AUSGABE BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN SOWIE EINIGER ANDERER NICHT BENUTZTEN HANDSCHRIFTEN.

1. Mehr oder weniger vollständige Handschriften in Buchform.

A — im Besitz der Universitätsbibliothek zu Leipzig[1]

beginnt mit Gen. 11, 31 ויוצא und schließt mit Dt. 4, 37 אבתיך. Erhalten sind 160 Blätter von Pergament. Die Höhe der einzelnen Blätter ist ± 41 cm, die Breite ± 33 cm, die Höhe der beschriebenen Schriftfläche beträgt ± 27 cm, die Breite ± 23 cm. Jedes der auf Haar- und Aasseite beschriebenen Blätter enthält 32 Zeilen. Jedes Buch schließt mit Angabe der קצים (s. u. S. LXIII). Das Zeichen der קצה ist =··:[2] Abbildung von f. 24^b^. s. Taf. I.

Dt. 1, 1 ff. (f. 155^a^ ff.) enthält folgendes am Schluß abgebrochenes Kryptogramm[3]:

אני • אברהם • בן • יעקב • בן • טביה • בן • סעדה • בן • (אבר)הם • דמבני • (פ)יגמה • כ(ת)בתי • זאת • התורה •
הקדושה • על • שם • (ס)מוכה • וארכונה • מתפציה • ישים • יהוה • ברכאתה • . . . .

Das Alter der Handschrift wird bestimmt durch die entsprechenden Kryptogramme der von demselben Abraham b. Jakob b. Ṭabia[4] b. Seʿada b. Abraham aus der Familie Pigama in Damaskus geschriebenen Handschriften B (s. u. S. III), und V (s. u. S. XXII). Also wird auch A um 1345 n. Chr. geschrieben sein.

Lev. 7, 11 ff. findet sich unter der letzten Zeile in aus einzelnen Punkten zusammengesetzten Buchstaben פלגה דארהותה[3].

Stichisch geschrieben ist Ex. 15, 1—21.

Die Handschrift ist gut erhalten, nur die letzten Blätter sind in ihren oberen Teilen stark zerstört.

Folgende Kaufkontrakte[5] finden sich:

1) am Schluß von Gen. (f. 42^b^):

אתעקת • זאת • התורה • הקדו֗ מן • ממלכת • סה֗ וסמוכה[6] : טבה • עבד • יה֗ בן • סה֗ וסמ֗ רבה •
יצחק • דמבני • פיגמה • אל : ממלכת • סמוך • קהלה • וארכונה • רבה • ויקירה • ומבוננה : וקראה • וצל֗ וחש֗

---

[1] Vergl. Katalog der Handschriften der Universitätsbibliothek zu Leipzig, II. die islamischen, christlichen, orientalischen, jüdischen und samaritanischen Handschriften von K. Vollers 1906 S. 445. Über die Herkunft der Handschrift konnte ich nichts ermitteln, man wußte in Leipzig nichts darüber. Wegen ihrer engen Beziehungen zu a, vergl. u. S. LIV, möchte ich vermuten, daß sie mit der Firkowitsch'schen Sammlung herüber kam.

[2] Wo nach einem samaritanischen Interpunktionszeichen ein deutsches Interpunktionszeichen stehen müßte, habe ich dieses ausgelassen, um Mißverständnisse über die Form jenes zu vermeiden.

[3] s. u. S. LXVII zu den verschiedenen Arten von Kryptogrammen.

[4] A. Cowley, The Samaritan Liturgy II. 1909 XXIII liest טביה so, da sein entsprechender arabischer Name regelmäßig غزال sei. „The name is never written טוביה." Auch als הצבי kommt der Name vor.

[5] Ich gebe sämtliche zum größten Teil während des Satzes nochmals kollationierte Kaufkontrakte diplomatisch getreu wieder in ihrer oft wilden und fehlerhaften Schreibeweise unter Verzicht auf jede Wiederherstellung einer korrekten Orthographie. So ist gleich das erste Wort אתעקת und nicht אתעתקת, und im 2. Kaufkontrakt wird ונשיאו • וסמוכו • וארכונו und nicht ונשיאה • וסמוכה • וארכונה geschrieben und vieles andre mehr.

[6] : ist hier Zeilenschluß; im 2. Kontrakt ist : oft sinnlos gesetzt.

INHALTSVERZEICHNIS DES ERSTEN TEILES

PROLEGOMENA

TAFELN I—IV

HEBRÄISCHER TEXT MIT APPARAT

was ich in meiner Ankündigung S. 305 unter 4 in Aussicht genommen hatte. Der verewigte Eb. Nestle empfahl mir, in der äußeren Anlage des Buches mich an die große Cambridger Septuaginta-Ausgabe zu halten. Ganz besonderen Dank schulde ich aber meinem lieben Freunde A. Cowley, der, als ich 1907 sechs Wochen in Oxford die samaritanischen Schätze der Bodleiana studierte, mir mit größter Liebenswürdigkeit im Aufstöbern der Handschriften beistand und mir damals und noch später bei der oft sehr schwierigen Entzifferung und Enträtselung der Kaufkontrakte treulichst half. Wir haben in vielen Briefen wohl ziemlich alle Kaufkontrakte besprochen. Auch half mir A. Cowley während des Druckes, wenn es galt, eine Lesart, über die ich nach meinen Kollektionen im unklaren war, sicher festzustellen. Nach ihm danke ich am meisten Herrn M. Gaster in London, der mir mit außerordentlicher Freigebigkeit seine Handschriften in meine Studierstube entlieh und mir auch Photographieen wertvoller Rollen geschenkweise überließ. Auch Herrn David Salamon Sassoon in London schuldige ich Dank für eine mir persönlich geliehene Handschrift, sowie Herrn Hans H. Spoer in Wolverhampton (England) für das Geschenk einer Photographie eines kleinen Fragments und Herrn Paul Kahle in Halle, der mir gütigst seine Photographien eines Teils der barberinischen Triglotte in Rom lieh und mir seine Notizen über diese Handschrift zur freien Verfügung stellte. In Amerika bemühten sich für mich, um mir dortige Handschriften wenigstens in Photographie zu verschaffen, die Herren G. F. Moore in Cambridge (Mass.) und R. Gottheil in New York; ich danke diesen Herren für ihre allerdings vergebliche Mühe. Meinen Dank habe ich aber auch auszusprechen den Verwaltungen der Bibliothèque Nationale in Paris, der Kaiserlichen Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg, der Bodleiana in Oxford, des Britischen Museums in London, der Universitätsbibliothek in Cambridge (England), der Königlichen Bibliothek zu Berlin und der Universitätsbibliotheken zu Leipzig und Leiden für Verleihung, Benutzung und für die Erlaubnis zum Photographieren von Handschriften, sowie dem Großherzoglich Hessischen Staatsministerium in Darmstadt und der Kaiserlich Deutschen Regierung in Berlin für ihre Vermittlung beim Entleihen verschiedener auswärtiger Handschriften.

Auskunft über mir zweifelhafte Lesarten Pariser Handschriften gab während des Satzes dankenswerter Weise Herr A. Chapira in Paris. Die letzte Korrektur las mein Schüler, Herr stud. theol. et or. Karl Ramge aus Gießen.

Trotz vieler wissenschaftlicher Unterstützung wäre die Veröffentlichung des Werkes beinahe nicht zustande gekommen. Ich hatte mehrere tausend Mark schon an die Vorarbeiten gewendet, und mir fehlte die Lust, nun dieselbe Summe in den Druck zu stecken. Da übernahmen die in der Widmung genannten rheinischen Freunde die Hälfte der sehr beträchtlichen Druckkosten, während der Verleger dankenswerter Weise den Rest der Unkosten tragen wird.

Gießen, Weihnachten 1913

A. v. GALL.

VORWORT.

Der gelehrten Welt übergebe ich hiermit ein Werk, das mich über ein Jahrzehnt in angestrengter, mühseliger Arbeit beschäftigt hat. Aus reiner Begeisterung für die exakte Wissenschaft, unter mannigfachen Opfern an Zeit und Geld ist die Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner von mir durchgeführt und zum Abschluß gebracht worden. Die Forderung PAUL DE LAGARDEs, einen sicheren Bibeltext zu schaffen, besteht immer noch zu Recht. So ist auch eine wissenschaftliche Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner seit Jahrzehnten verlangt worden. Als mein verewigter Lehrer EMIL KAUTZSCH auf Grund meiner „Ankündigung einer neuen Ausgabe des hebräischen Pentateuchs der Samaritaner" in der Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft Band XXVI (1906) Seite 293—305 in einer Sitzung der allgemeinen semitischen Sektion auf dem Orientalisten-Kongreß in Kopenhagen 1908 einen Vortrag über meinen Plan hielt, wurde, wie er mir am 20. September 1908 schrieb, „eine einstimmige Resolution erzielt, daß die Sektion die Ausführung des Plans im höchsten Grade für wünschenswert erklärt". In der Diskussion wurde dann von mehreren Seiten allerdings eine Einschränkung des Apparats für wünschenswert erklärt, da so Raum gespart werden könnte und das Ganze entsprechend billiger würde, auch zweifellose Irrtümer und Schreibfehler nicht gebucht zu werden brauchten. Ich habe dann fast alle offenkundigen Schreibfehler und Korrekturen erster Hand, wie sie noch der Probedruck von 1906 bot, fortgelassen. Dagegen konnte ich nicht auf Wiedergabe der orthographischen Varianten, etwa der scriptio plena und defectiva, verzichten, wozu KAUTZSCH persönlich geraten hatte. Das ganze Material mußte einmal vorgelegt werden, weil dies eben noch nie geschehen war. Wir sind auch heute noch DE ROSSI dankbar für seine Variae lectiones Veteris Testamenti 1784 ff. — worauf nebenbei bemerkt nach Band I, Seite 111 seinerzeit 495 Leute subskribiert hatten — und wissen es zu schätzen, daß er auch die Schreibvarianten geboten hat. Der Apparat meiner Ausgabe bietet nun aber reichlicher Textvarianten, als ich anfangs gedacht hatte. Dazu gehen Schreib- und Sinnvarianten in der hebräischen Schrift oft ineinander über. Manchem mag auch auf den ersten Blick die Buchung der Interpunktionen überflüssig dünken. Aber gerade hier wird noch manche Vergleichung mit unserm masoretischen Text neue Erkenntnisse in die Wege leiten. Und die Rücksicht auf das Geld sollte nun einmal bei einer Ausgabe, die uns über alles in den samaritanischen Pentateuchhandschriften orientieren soll, keine Rolle spielen. Ich kann wohl sagen, daß ich das Material lückenlos gebracht habe — denn es sind etwa 80 Handschriften einschließlich der Fragmente gebucht worden. Auch die nicht benutzten a l t e n Handschriften werden kaum eine neue Lesart oder nennenswerte neue Interpunktionssetzungen bieten.

Nach welchen Grundsätzen ich bei der Herstellung des Textes verfahren bin, habe ich in den „Prolegomena" ausgeführt. Ich bin ganz allein dabei zu Wege gegangen, geholfen hat mir keiner bei der Ausarbeitung. Und doch bin ich genug Freunden und Fachgenossen dankbar für gute und treue Ratschläge. Auf Vorschlag von Herrn ALFRED RAHLFS in Göttingen ließ ich fort,

MEINEN LIEBEN FREUNDEN

PFARRER ALFRED ZILLESSEN

UND

FRAU MARTHA ZILLESSEN GEB. LEIBOLD

ZU LOBBERICH

IN DANKBARKEIT GEWIDMET

Druck von W. Drugulin in Leipzig

Dieses Titelblatt, das Widmungs- und Vorwortblatt, sowie das Inhaltsverzeichnis dieses ersten Teiles werden beim Abschlusse des Werkes durch einen nochmaligen Druck ersetzt.

DER
HEBRÄISCHE PENTATEUCH DER SAMARITANER

VON

AUGUST FREIHERRN VON GALL